中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一二九四號
每份零售港幣壹元
中華民國內政部登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣內銷經理處 台北市健康路十號二樓 電話……七一六〇一一四

首天推出 售逾八成 欲購從速

北角炮台山道高級住宅

FULLVIEW COURT

富慧閣

北角炮台山道32號（金文泰中學隔鄰）

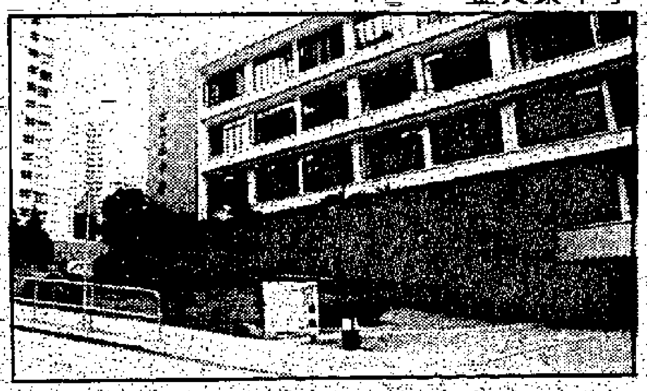
單位面積由832－1027呎

祇售615,000元起

首期一成　入伙前月供4,716元起(二十年分期計算)

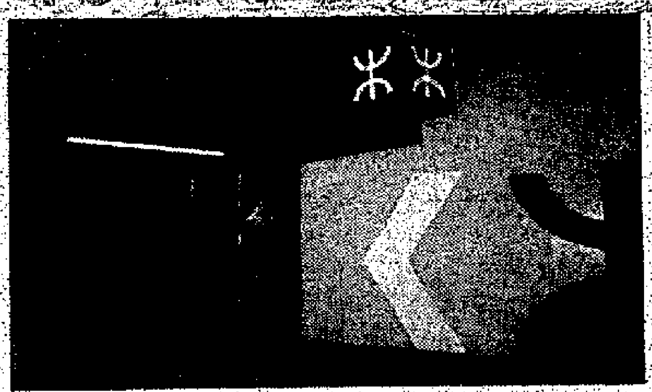
卓然獨立　家居寫意
位於北角炮台山道，背山面海，俯瞰東部市區，環視山光水色，景緻優美。大厦設計新穎，卓越出衆，所建私家泳池、兒童泳池、遊樂場、園林休憩場地等，專供本座大厦住客享用，人數既少，享用舒暢；遊樂此間，倍添情趣。

金文泰中學



雅潔安寧　靜中帶旺
毗鄰半山高尚住宅區及多所名校，清雅幽靜，寧人心神；鄰近市中心及炮台山地鐵站，購物遣興，往來各區，甚為方便。

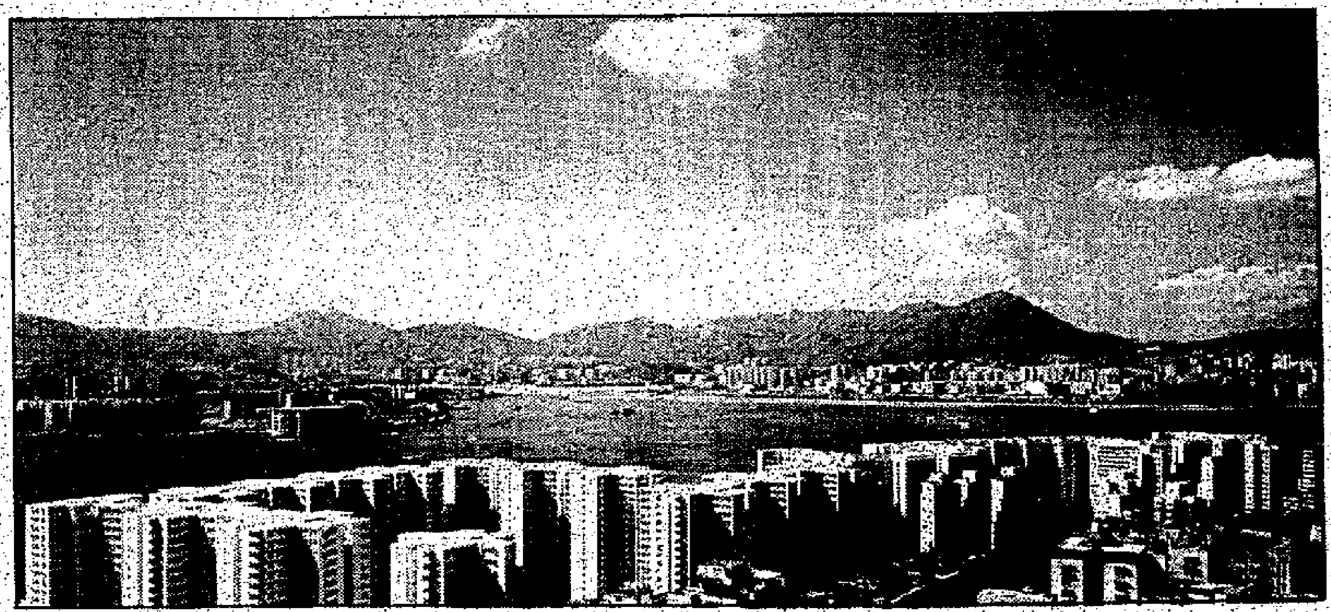
炮台山地鐵站



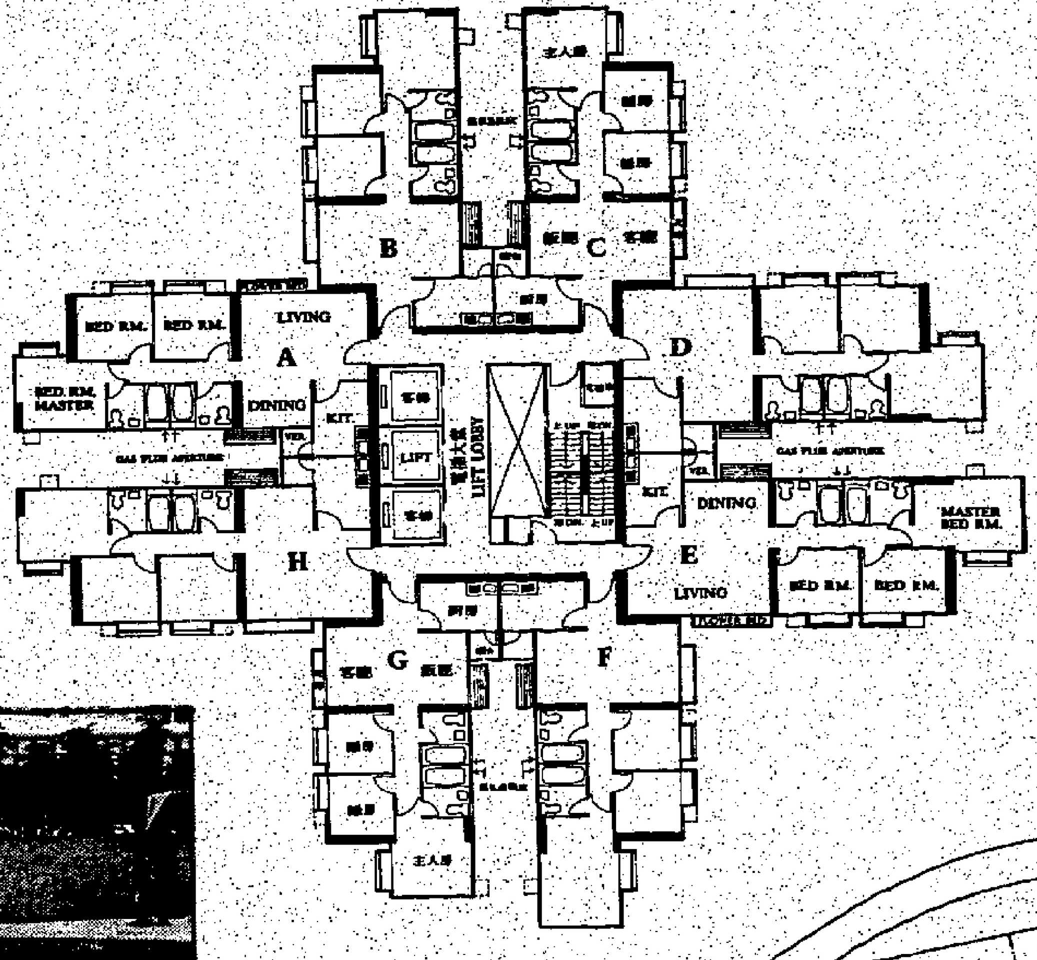
庇理羅士女子中學

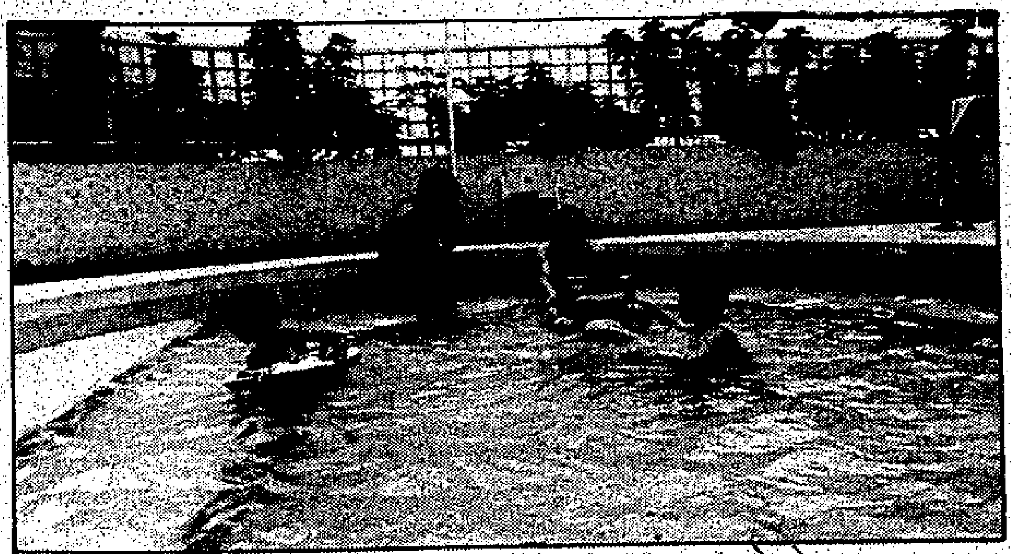
所有單位之廳房全部裝妥窗口式冷氣機，浴室裝妥電熱水爐，厨房裝妥高級厨櫃、化渣滓器、四頭座地煤氣煮食爐、抽油煙機、抽氣扇等。

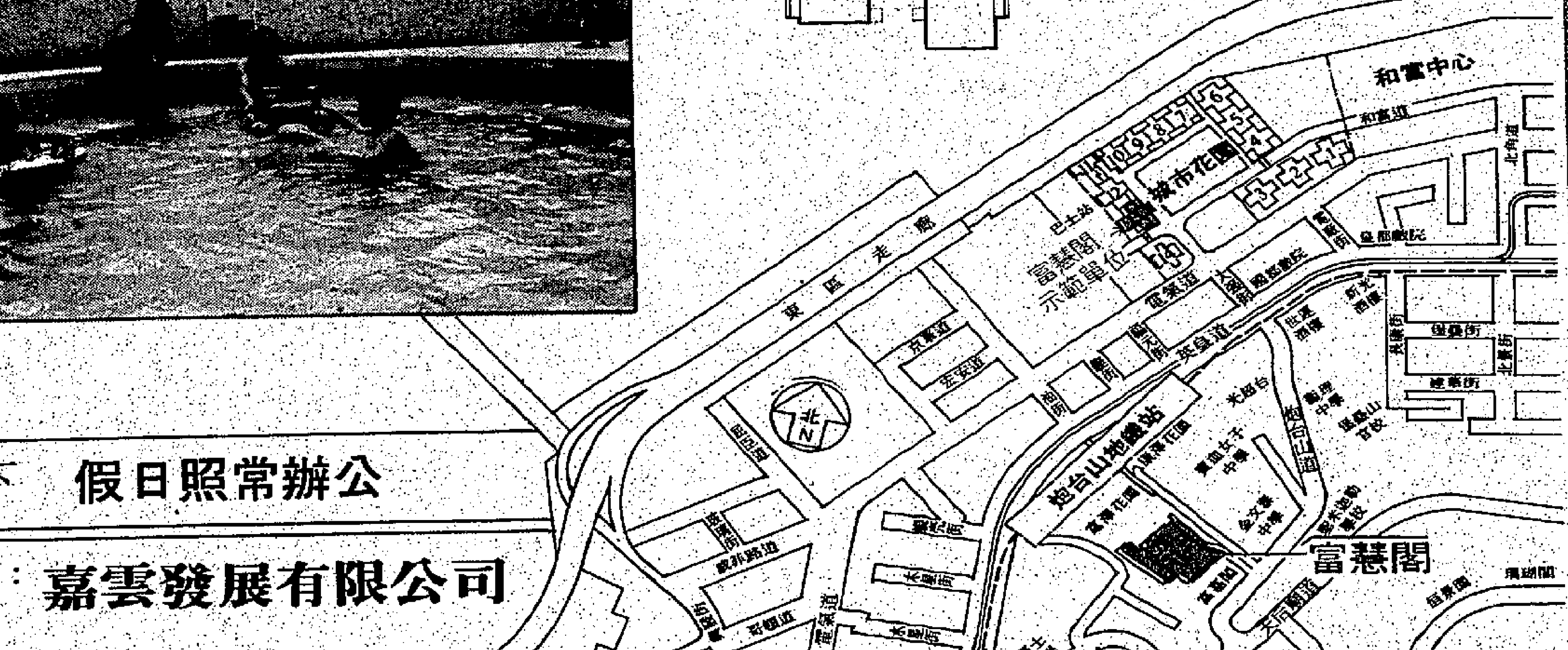
樓宇之實用率高達百分之八十四　年期長達115年



八八年初建築完成







售樓處及示範單位：北角電氣道城市花園商場十三座地下　假日照常辦公

策劃興建及售樓代理：**長江實業地產代理有限公司**
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-8101818

發展商：**嘉雲發展有限公司**

北京外交部發言人說 改善中蘇關係 老戈講了好話

中國當局研究老戈講話全文 注意蘇聯是否做到言行一致

（特訊）北京八月六日消息：外交部新聞發言人在今天下午的新聞發布會上說：「我們注意到了蘇共中央總書記戈爾巴切夫七月廿八日在海參威的講話。我們認爲他講了一些過去沒有講過的關於改善兩國關係的新話。」新聞發言人是在回答蘇聯「消息報」駐京記者提出的中國方面對戈爾巴切夫在七月廿八日的講話中關於中蘇關係問題的幾項建議有何反應時說這番話的。發言人說：「我們正在研究這篇講話。」他說，關於在任何時候和在任何級別上同中國對話的問題，事實上，中蘇雙方已經有了一定級別上的對話。問題在於進行認真的對話，取得實質性的進展。關於綜合利用黑龍江水利資源的問題，兩國有關部門的專家不久前交換過意見，現正就這個問題制訂相應的協議。關於中蘇在太空領域的合作的建議，「我們尚在研究。」塔斯社駐京記者問發言人對戈爾巴切夫關於召開太平洋會議的建議有何評論。發言人說：「我們認爲爲了保障亞洲太平洋地區的安全，必須首先採取實際行動，大量削減已經部署的導彈核武器，緩和本地區的緊張局勢，消除阿富汗和柬埔寨這兩個熱點。」當一位記者問對戈爾巴切夫提出的關於蘇聯從蒙古撤出相當大一部分蘇軍的建議有何評論時，發言人說：「我們注意到蘇聯的這個表示。」

蘇聯建議中蘇兩國單獨談判裁減軍備 北京向莫斯科發出響應訊號

（美聯社莫斯科六日電）在蘇聯建議兩大共產國家開始談判裁減軍隊的建議後，中國已向克里姆林宮發出明確的訊號。蘇聯副外長賈必沙星期三日重申戈巴切夫於七月廿八日在遠東海參威港發表演說中的聲明，說蘇聯準備隨時和在任何水平討論撤離蒙古的蘇軍。蘇聯沿中蒙邊境的駐軍，是北京指出的妨礙改善兩國關係的障礙之一。賈必沙不肯說在蒙古的蘇軍有多少。蒙古是克宮的親密盟國。賈必沙說：「我們在該處只有象徵式的軍隊，但該批軍的大部份將按照蘇蒙早已擬好的協定返回蘇聯的領土內。」賈必沙於記者招待會中，討論蘇共總書記戈巴切夫的演辭時，並提及自阿富汗撤走六團蘇軍的建議，及擬議中舉行的蘇日高峰會。賈必沙是亞洲事務專家，他說北京政府尚未作出對戈巴切夫提出的舉行裁減軍隊會談的任何官方反應。但已透過幕後途徑，表示願意開始舉行此項會談。這位蘇聯副外長說：「大體上說，這是對蘇聯共黨總書記提出的建議的明確的評估。」

粵核營公司工程師說 興建大亞灣核電廠 最壞情況都考慮到 歡迎香港各界人士提出意見

（特訊）深圳八月六日消息廣東核電合營公司董事會秘書，高級工程師王秀澄日前在大亞灣核電站工地接受記者採訪時說，「經過國內外專家的反覆研究和討論，設計的建設大亞灣核電站，可以說什麼最壞的情況都考慮到了。」王秀澄從一開始參加了大亞灣核電站的設計和建設工作。他說，現在人們提出大亞灣核電站出現最壞情況的假想，遠未超出他們考慮的範圍。設計時一般人未想到的，他們都考慮到了。

斷裂地帶亦要顧及

王秀澄談到地震問題時說，與大亞灣核電站有關聯的是蓮花山斷裂帶，不僅已查清其構造，並從歷史上進行了考查，核電站地處華南地震區東南沿海地震區，該震區在一千多年的記載中，發生過一千多次地震。七度以上的有六次，其中四次發生在汕頭附近地區，一次在河源縣，一次在陽江縣。距核電站較近的海豐縣只發生過六度地震。核電站的所在深圳大鵬半島，沒有地震記錄。爲慎重起見，會請國家有關部門在此半島設了十五個微震觀察台，亦無地震記錄。他說，就是這樣的安全地帶，專家們仍把這裏定爲七度地震區來考慮。設計要求，核電站在發生七度地震時仍能正常運轉，發生八度地震時能安全停堆。這些數據已提供給法國，按此標準進行設計和製造有關設備。

颱風問題亦已注意

王秀澄說，經過調查，及與香港天文台聯絡，查明在大亞灣颱風最大是十二級，歷史上從未發生過海嘯，但是我們仍然把萬一發生海嘯，核電站怎麼辦作爲一個指標來考慮。他介紹說，目前已建成的一千多米長的防波海堤，其高度原來計劃分別爲八點五米和十一米，現在升高到十六米，就是爲抵擋發生海嘯而升高的。記者問：核電站依山面海，即使沒有海嘯，但爆發特大山洪或水災決堤怎麼辦？王秀澄指着附近已建成的一道長堤說，這個設施就是準備疏導洪水入海的專用堤。該堤從山腳伸向海邊，約長二百餘米。

也會想到飛機掉下

王秀澄介紹了一種記者沒有想到的情況：假如飛機在核電站上空飛過時，出了事故掉下來，又剛好掉落到有反應堆的核島上，那會怎樣？這些意外事件，都已考慮到在設計核反應堆安全時，除了密封性能要達到要求外，還要求有防禦外來衝擊的能力。在大亞灣的其他核專家也說，種種人爲的情況也都考慮到了。比如核電站附近有化工廠和倉庫，有易燃爆的工廠和倉庫；交通工具運輸易燃易爆的物品經過引起爆炸等等，在設計時都考慮到了。

雪梨滂沱大雨 七人意外喪生

（合衆國際社澳洲雪梨六日電）警方說，星期二雪梨滂沱大雨，造成至少七人死亡，並且令整個雪梨市一片混亂。這是該市歷來一日中最嚴重的大雨。

氣象局星期三說，該市在本地時間早上九時（格林威治時間星期二廿三時）已錄得二十四小時間十三英吋（三十三點○二公分）雨水。這是該市在一百二十七年前開始雨量紀錄以來，最大的一場雨。

中蘇談判東北劃界 蘇聯尊重中國立場

（路透社莫斯科六日電）蘇聯一位副外長今日宣稱，對於東北亞兩條河流界綫的問題，蘇聯準備考慮北京的立場。中蘇雙方就該兩條河流界綫的紛爭歷時已久。蘇聯副外長賈丕才表示，莫斯科準備承認用黑龍江和烏蘇里江所分隔的邊界。賈丕才是一位亞洲問題專家，他進一步論述蘇共總書記戈切夫上週在海參威所發表的演說。戈氏在其演說中表示，中蘇雙方應設法改善關係，且可以就河流邊界糾紛問題達成協議。賈丕才在記者招待會上說：「蘇聯的立場是，兩國可以拿該兩條河流的主流作爲邊界綫。」他在提到中國同沙皇時代俄羅斯所簽訂的有關條約時說：「依照當年所簽訂的條約，一些島嶼是屬於俄羅斯領土，而且伸展到該兩條河流的主流以外的中國部份邊土。」不過，賈丕才並無特別，提到烏蘇里江的珍寶島。該島是位於烏蘇里江的中國一邊，自從一九六九年兩國邊防軍發生衝突以來，該島一直都由中國控制。亞洲外交家們指出，賈丕才的說法意味着蘇聯對中蘇邊界問題採取新看法，可能會接納北京控制珍寶島的現狀。

接受右手手術 英揆精神良好

（美聯社英國倫敦六日電）首相署稱，首相戴卓爾夫人右手小指肌肉緊縮，屈向掌心，不能伸直，昨日入英皇愛德華七世醫院，接受外科手術，過程良好。唐寧街十號官署所發文告稱，首相精神良好，並無痛楚。「她的醫事顧問對手術過程，非常滿意。」戴卓爾夫人正從麻醉中甦醒，是日將可舒適地休息。」戴卓爾夫人將留三至五日。政務由副首相維特羅助代理。

英國首相戴卓爾夫人於五日，抵達愛德華七世醫院爲右手進行手術時，向記者揮手致意。圖中可以清楚看到她右手尾指屈向掌心。（美聯社）

社論 非洲組織高峯會八項決議對付南非

非洲統一組織五十個成員國的首腦，上週赴埃塞俄比亞首都亞的斯亞貝巴舉行第二十二屆高峰會議。此次會議最主要的議題，是關於制裁南非聯邦的。會議於上月三十日通過了八項決議。其中，有四項是關於譴責南非及與南非有關諸國的，有四項是關於制裁南非的。

關於譴責南非的決議，計有下列四項：

一、譴責南非的種族隔離政策，認爲這不單是引起南非一國內部糾紛與不安的根源，並且是引起非洲南部許多國家糾紛與不安的根源。

二、指摘西德、法國、美國、英國、以色列等五國，在經濟和核子開發方面，與南非政府合作。

三、指摘美國列根政府參加南非建設的政策，及支持南非人種歧視的制度。

四、指摘英國首相戴卓爾夫人政府反對全面制裁南非。

關於制裁南非的決議者，計有下列四項：

一、對於非洲統一組織的成員國，凡是未對南非採取全面孤立化措施者，要求立即採取措施，包括不容許南非飛機降落機場，不容許南非船舶停泊和利用港灣設備等在內。

二、重新呼籲，對於凡因南非經濟不安以致遭受犧牲的國家，就中尤其是在地理上鄰近南非的國家遭受上項犧牲者，希望國際社會考慮給予以緊急援助。

三、再向石油出口國家組織諸國呼籲，務必貫徹彼等對於南非禁運石油的決議。

四、西方諸國，就中尤其是英、美、西德，應當立即停止在軍事經濟等方面，與南非政府合作。同時指摘英美兩國，在聯合國安全理事會行使否決權，阻撓有關全面制裁南非決議的通過。

此次非洲統一組織高峰會議，對於南非問題的處理，乃集中指摘英美法西德以色列等五國。其中，由於英國拒絕全面制裁南非，高峰會議遂通過決議案，要求非洲組織各成員國，自發地採取報復措施。

綜合來看，此次高峰會的決議，可以說是比較穩健的。據出席此次高峰會議的外交官解釋，這個組織的首腦們，要等着看英國、加拿大、澳洲、印度、巴哈馬、贊比亞、津巴布韋等七國首腦八月初在倫敦舉行高峰會議的結果如何。

在倫敦七國高峰會議上，加拿大、澳洲、印度、巴哈馬、贊比亞、津巴布韋等六國，均主張嚴厲制裁。至於英國，傳戴卓爾夫人暗示，她贊同共市諸國領袖六月在海牙舉行高峰會議時暫時同意的一項制裁措施。共市的外交官週二說，英首相反對制裁的立場軟化，終於替共市的制裁措施鋪路云。這樣一來，雖有一部份國家的制裁並不嚴厲，但卻足使南非動搖。

南非外交部長博法在記者招待會上說：「南非受到經濟制裁時，會加緊控制經濟，這對鄰近黑人國家構成影響。南非今後將需要入口證。對所有越過其領土的貨物徵收特別稅，同時，實施更加嚴厲的邊境管制」。如此做法，是否就足以應付許多國家的經濟制裁及孤立化措施呢？

開普敦的經濟學家警告說：「南非的經濟，正受信心危機影響。此種影響是第二次世界大戰結束以來從未發生過的。」堪稱語重心長。

在全世界許多國家力主制裁南非聲中，美、英、西德、法等國態於上項情勢，可能爲蘇聯利用，乘機運用各種手段，以達其攫取南非擴張勢力的陰謀。

美英深知局勢危險，於是一方面採取拖延手段，閃避經濟制裁問題，一方面分派大員前往比勒陀利亞游說。而波塔總統自視過高，復未能靈活應變，以致愈益陷於孤立地位。

此時此際，比勒陀利亞當局務須冷靜頭腦，週詳考慮，改弦易轍，萬萬不可意氣用事，死硬到底。如其不然，難免鑄成大錯，噬臍莫及。

美副總統布殊說 各國領導人希望盡快謀中東和平

（特訊）開羅消息：美國副總統布殊今天在這裏說，他在與以色列、約旦和埃及三國領導人會談之後意識到，中東國家領導人之間有着足夠的共同看法，這就爲推動該地區的和平談判奠定了基礎。布殊在結束對埃及的訪問之前舉行的記者招待會上說，所有各方都認爲，實現公正和持久的中東和平是必要的和緊迫的，而且只能通過談判才能達到。

談判各方必須合作

布殊強調，談判各方必須在承認本地區所有國家和人民享有和平和安全生活的權利的基礎上達成一項和平條約。布殊同時聲稱，必須在執行聯合國安理會第二四二號和三三八號決議的基礎上解決中東問題。這兩個決議僅把巴勒斯坦問題視爲難民問題，並且沒有涉及巴勒斯坦人民的自決權。布殊強調，談判應在以色列和約巴代表團之間，敘利亞和以色列代表團之間進行，代表團成員必須抱有和平願望，「公開反對暴力和恐怖主義活動」。布殊呼吁巴勒斯坦人的代表「不要錯過另一次機會」。他聲稱：「巴勒斯坦人的拒絕主義只能導致悲劇」。

美國力促中東和平

布殊說，美國政府準備在中東和平進程中「起催化作用」。他重申，美國希望舉行面對面的談判，其中可能包括召開國際會議的設想，而不需要軟弱無力的協議和口頭表示。此間外交觀察家指出，約旦國王侯賽因已經公開拒絕布殊提出的約以舉行直接會談的建議，並堅持召開一次由安理會五個常任理事國參加的國際會議，解決中東問題。布殊是從七月二十七日開始他的中東三國之行的，他已於今天離開埃及回國。

新德里爆炸 外國機構三間受損

（路透社新德里六日電）新德里市中心今天發生一宗炸彈爆炸事件，爆炸嚴重損毀三間外國機構，這包括美國銀行，沙地阿拉伯航空公司及科威特航空公司。爆炸事件發生於當地時間下午八時，由於當時非辦公時間，所以沒有人受傷。爆炸發生於一座位於市中心的建築物，有二樓部份受到破壞。據一名警方官員向路透社記者表示，該宗爆炸肯定是由一電炸彈所引起的？

昨日是廣島原爆四十一週年。廣島和平紀念公園舉行儀式。（美聯社）

石油國家協議減產調整供應 可能提高油價

（路透社美國華盛頓六日電）石油分析家們稱，石油出口國組織各成員國達成暫時減產協議，可能導致美國的汽油價格漲升，不過，亦將會爲美國石油公司提供了援手。石油出口國組織的減產協議使到世界市場的石油產品價格，經過了多月來的下跌再度出現向上攀升。對一般美國人來說，這意味着要用貴油，不過，對德薩斯州、奧克拉荷馬州及路易西安納州來說將是好消息，因爲上述各州的經濟因油價暴瀉而陷入低潮。

暴雨成災奧廿四小時

（特訊）維也納消息：在過去的二十四小時內，一場暴風雨襲擊了奧地利全國絕大部分地區。大水淹沒了不少公路和房屋，交通陷于混亂，直接經濟損失達二千五百多萬先令。據奧地利電台報道，在首都維也納每平方米的降雨量達五十公升，等于平時一個月的降雨總量。不少交通要道和居民住宅被淹，公共交通受阻，許多交通要道的指揮燈失靈，市消防隊爲排水救災半天內緊急出動一百三十餘次。在下奧州，閃電引起一家工廠和一個養豬場失火，損失達四百萬先令。此外，在克恩滕和施蒂利亞州也發生了五起大火，五座建築物和一棟居民住宅以及三座廠房被燒燬，直接損失近千萬先令。

英首相採中庸之道 經濟制裁南非明智 制裁行動損人不利己

（路透社雪梨六日電）英國執政保守黨一位領袖指出，雖然英國首相戴卓爾夫人反對在經濟上制裁南非，但是她終於能在極端派與溫和派之間採取中庸之道。保守黨副主席史拜沙現正在雪梨出席國際民主同盟會議，他對記者作此項表示，並稱，戴卓爾夫人深知採取嚴厲制裁行動既不利於南非，亦不利於英國，亦不利於英聯邦組織的其它會員國，然而，英國則利用國際輿論對英國施加壓力。史拜沙說南非所有種族的溫和派都反對制裁行動。假如真的實行經濟制裁，只會迫使南非白人政府採取更強硬的路綫，而南非黑人極端份子亦會變本加厲。到頭來，對南非動亂政局，絕無好處。史拜沙認爲，軍火禁運南非是無效的，而英聯邦組織領袖的昨在倫敦高峰會議上所通過的有限度制裁措施亦是無效的，因爲就算英國及其它英聯邦國家不同南非貿易，一樣會有另外的國家同南非貿易。他又認爲，其它英聯邦國家可以不同南非貿易，但英國不可以這樣做。

南非對鄰國採報復行動 白宮感遺憾

（合衆社國際社華盛頓六日電）美國總統列根今日同其南非問題首席顧問舉行會議，白宮表示，南非對其鄰國採取報復行動，實在令人感到很遺憾。此位首席顧問是助理國務卿克洛嘉，他日昨歐遊歸來。在歐洲訪問期間，他會經同盟國領袖磋商採取新措施對付南非的可能性。爲了報復英聯邦組織的制裁措施，南非日昨宣佈徵收贊比亞和津巴布韋的貨物入口稅。南非的鄰國大部份貨物都需要經由南非港口和交通運輸綫出口。白宮發言人指出，經濟制裁行動只會起反作用。該發言人說，直到目前爲止，美國反對制裁南非的政策仍然不變。

南非礦坑爆炸 礦工廿餘死傷

（路透社約翰內斯堡六日電）據一名礦場主表示，在約翰內斯堡西南面的迪方廬礦場下的二千米（超過六千呎）深的礦坑裏，今天發生一宗爆炸事件，造成九名南非礦工死亡，及十五人受傷。據南非金礦菲力斯公司表示，意外的詳情仍有待中午後的調查進展才公佈。

澳洲雪梨滂沱大雨，過去十二小時雨量達二百五十毫米，七人意外喪生。圖示居民携備家具財物撤離家園「避難」。（美聯社）

香港居民旅遊印尼 須向領館申請簽證

（特訊）八月六日消息：印尼駐香港領事館發言人今日表示，根據印尼政府作出的關於香港居民去印尼旅遊的新規定，持身份證明書（C I）的香港居民參加旅遊團前往印尼仍需申請簽證。印尼駐香港領事館新聞處處長朱比爾．阿明對本社記者說，新規定無疑爲持身份證明書的香港居民去印尼旅遊提供更大的方便，但也仍需申請簽證，日前報紙所報道的無需簽證的消息是不確實的。他又說，迄今印尼領事館尚未收到有關的正式文件，因此有關規定的細節尚待收到正式文件後再公佈。據印尼「希望之光報」二日報道，印尼旅遊界人士表示歡迎印尼政府上述新規定，並預期將會吸引更多的香港遊客前往印尼。

王丙乾談財政政策 收入完成預算任務 支出不能突破預算

（特訊）北京八月六日消息：國務委員兼財政部長王丙乾今天在全國財政工作會議結束時的講話中提出，今年下半年中國財政的奮鬥目標是：財政收入要保證完成國家預算任務，並力爭超過一些；財政支出要控制在國家預算範圍以內，盡力不要突破，並做到全國財政收支平衡。爲此，這次財政會議確定了下半年各部門的收入奮鬥目標和支出控制指標，並從增收、節支、挖潛、堵漏等方面制定了若干措施。王丙乾說，在中國經濟發展過程中，資金需要與可能之間的矛盾是始終存在的。

四項辦法不容出錯

他根據當前的財政問題歷史經驗，對在經濟變革中如何自覺地保持財政收支平衡問題提出了四點途徑。首先，從根本上說，要發展生產，搞活流通和提高經濟效益，來擴大財源，增加收入。但是，在安排預算盤子時，對財政收入的來源是否正常，是經常性收入還是非經常性收入，要進行認真分析。只有經常性的收入，才能有效地保證經常性支出。第二，各級財政都要把收支平衡放在自己力量的基點上。中國很大，要辦的事情很多，而各地的財政經濟基礎不一，差別懸殊。這就要求各地區準確地估計自己的資金實力，量力而行，以收定支，合理地安排各項支出，做到自求收支平衡。第三，關鍵在于能否控制住基建投資規模和消費基金的過快增長。從歷史上看，每一次出現財政赤字，大都與基建投資規模和消費基金增長過猛有關。經濟上最怕基建投資和消費基金兩個失控同時發生。因此，一定要堅決控制基建投資規模，控制消費基金的過快增長。第四，用當年超收安排支出，或者安排結轉支出，動用上年結余和預備費，都要瞻前顧后，留有必要的餘地。無論中央和地方，預備費都應儘量多打一點，動用時要從嚴掌握。

國務院急令解決城市垃圾問題

（特訊）北京八月六日消息：中國城市垃圾問題突出，市郊農村環境和農田污染日趨嚴重。國務院辦公廳最近發出通知，要各級地方政府和有關部門採取措施，解決這一問題。據了解，近幾年來，中國城市垃圾量平均每年以百分之十的速度增長，去年全國三百多個城市年產垃圾五千一百八十八萬噸，糞便三千四百五十三萬噸。國務院的通知說這一問題若不引起重視，勢必成爲公害。通知要求把解決城市垃圾問題納入城市建設總體規劃。要使垃圾從產生、收集、運輸、處理到回收利用都能衔接配套。國務院辦公廳還轉發了城鄉建設環境保護部、中央愛國衛生運動委員會「關於處理城市垃圾改善環境衛生面貌的報告」，該報告對如何處理城市垃圾問題提出一些具體措施。

中曾根內閣爲何大換馬

陳仲賢

一

中曾根這次在衆參兩院同時選舉、自民黨取得大勝後，宣佈他的第三次內閣名單，對原內閣進行大換馬，甚引人注目。

新內閣除了官房長官藤田正晴之外，其餘全部換上新人馬。在內閣大改組中，最令人矚目的是，外相換成倉成正，大藏相換成宮澤喜一，而老政治家二階堂進不入閣，也不担任自民黨副總裁。

外相易人，出人意表，倉成正原是長崎出身的一位農業問題專家，由於與中曾根關係密切，又曾兩度任經濟企劃廳廳長，所以委以重任。而執政的自民黨內中曾根的政敵宮澤喜一也被委以新大藏相，不爲一般人士所理解。宮澤曾兩次出任外相，是一個資深的官員。分析家認爲，中曾根之所以選擇宮澤出任大藏相，看來是企圖利用他在財經方面的豐富經驗，來推行「刺激日本國內經濟的新計劃」。

早在一九四二年至五二年期間，宮澤會在大藏省任職十年之久，一般人認爲，他在財經方面的知識和經驗，比前任大藏相竹下登有過而無不及。

今年六十六歲的宮澤，以主張奉行擴展性的財經政策馳名。他不止一次要求政府，以增加開支來刺激經濟，並經常批評中曾根的財政緊縮政策。而目前中曾根的主要任務是應付財政問題，首先是緩和美日經濟磨擦，壓抑日圓急劇升值，挽回今日中小企業萎靡不振的命運。因此，中曾根提出的「擴大內部需求」，與宮澤增加開支的擴展性主張相合拍，使雙得順水推舟，讓宮澤一展拳腳。

二

顯然，宮澤就任大藏相後，將要落實他的主張——增加政府開支。雖然大藏省是政府中最保守的一個部門，他的政策可能受到制肘。但是，近來大藏省亦無任何放寬的迹像，甚至還要求在一九八七年度內，削減一成政府開支。但是，有兩個因素令宮澤感到鼓舞：一是他出任新職，股市反應良好，指數上升。二是執政黨內部已就今年稍後追加二億日圓的預算，接近達成協議。

中曾根和宮澤都有意將追加的大部份預算，用於修建道路、橋樑和從事其他建設工程，即所謂「基礎結構」工程。早在今年初，宮澤已要求政府發行公債，籌集資金，以改善下水道、道路、公園和其他公共設施。他認爲增加益類開支比增加私人消費重要得多。

三

同時，中曾根還宣稱要改革稅制、改革行政、教育、鐵路；他還主張廢除對國防費用的限制，加入「星球大戰」計劃，以及在時機成熟時修改憲法等等。他野心勃勃，稱之爲「中曾根政治」，要對日本進行一個「戰後政治總決算」，使日本進入一個「新的世紀」。因此，中曾根迫切需要親密的倉成正和主張擴展性經濟政策的宮澤，進行「內外」配合，以促進實行他的「總決算」方針。

今天，日本經濟面臨新的轉折點，戰後以來，日本憑藉出口優勢，奠定了自己的經濟大國地位。前階段，更因油價下跌，原料廉價，美國經濟不景氣，日本獲得大筆貿易逆差，從中得利。但是，目前它已感到樹敵太多，壓力頗大，日本若再「只出不進」，美國、共市等貿易受損國，將要「以牙還牙」，孤立日本。

因此，新閣倉成正和宮澤，今後担子不輕，重點在執行新的經濟政策及緩和外交上的經濟磨擦。經濟分析家認爲，近幾年來，日本民間不少人日漸上升至中層階級，對近年日本穩定增長的經濟頗爲滿意，在野黨又拿不出吸引人的政綱，天時加人和，中曾根在競選大勝之後，再在內閣用人上加以調整，重用對外交和財政經驗豐富的倉成正與宮澤喜一，將有助於今後日本的經濟改革和緩和外交關係。

蘇副外長即將宣佈延續停試核武決定 稱以世界政要呼籲爲依歸作考慮

（路透社蘇聯莫斯科六日電）蘇聯副外長今日稱，蘇聯將于數日內宣佈是否延續其爲時已一年的片面核子停試。卡比沙告記者招待會稱：「許多國外政要會詢問蘇聯政府有關延長片面停試問題」。他說：「這問題將以世界政要們的呼籲爲依歸而予以考慮，而且還要看美國對談判結束核試的認真程度如何而定」。詢以蘇聯領導層何時才宣佈其決定，卡比沙答稱，關於此點，「相信數日內你們將會獲得通知」。

（路透社美國華盛頓六日電）美國總統列根的「星球大戰」太空防衛系統計劃在國會參議院經受嚴重挑戰後獲得險勝，終於一票之差避免削減更多計劃資金。參議院武裝事務委員會已經表決將列根總統所要求撥作明年「星戰」計劃的經費五十三億美元減爲卅九億美元，然而，參院全體會議却以五十票對四十九票通過，不准將該筆款項再度削減。反對「星戰」計劃的議員曾試圖再將該筆款項減爲卅二億四千萬美元，但不得逞。又試圖將該筆款項減爲卅五億六千萬美元，亦不成功。列根總統和國防部長溫伯格曾提議國會撥出四十億五千萬美元作爲明年「星戰」計劃的經費，但參院並不接納。然而，支持列根總統的參議員認爲，如果進一步削減「星戰」計劃經費，就會不利於美國在日內瓦同蘇聯進行軍備談判的立場，因爲蘇聯非常反對「星戰」計劃。

支持力弱 油價回跌

（法新社美國紐約六日電）油國組織的減產協議，導致星期二的油價升至每桶十五點六五美元之後，今日的油價在紐約商品交易所中回跌至每桶十五美元以下的水平。德薩斯州西部的中級石油，在商品交易所中的九月份付運行情每桶十四點八一美元，較星期二收市價下跌了每桶二十二美仙。石油出口國組織於星期二達成一項協議，通過在九月及十月期間之內，將石油產量削減至每日一千六百萬至一千七百萬桶之間，大幅度低於七月份超越日產二千萬桶的水平。

美總統列根與國防部長溫伯格星期二在白宮討論化學武器問題。（美聯社）

可借用精子生育 男性不育症有得救

（特訊）北京八月六日消息：青島醫學院附屬醫院人類精子庫的建立及應用研究新成果給男性不育症患者帶來福音。患者只要與妻子商量同意，跟醫院簽訂一份協議書，就能在醫生的幫助下實現生育願望。最近，這項研究已通過有關專家的技術鑑定。「健康報」介紹說，研究者把身體健康且已婚已育的志願者所提供的新鮮精液拿去同精子低溫保護劑進行混合，然後置入負攝氏一九六度的液氮中貯存起來。這種精液隨時可以解凍使用，並且有生育活力。把它注入育齡並處于排卵期婦女子宮頸管內，就可能使之受孕。報道說，接受人工受精的婦女必須是已婚未孕，夫妻雙方同意，經檢查丈夫確係缺乏生育能力而妻子正常者。獻精與人工受精都須嚴格保密。

世界展望

石油國家如意算盤

石油國家在日內瓦會議，幾經折衝，出席國家終於獲致協議。實行減少石油產量，以減產來提高油價，務求恢復過去控制國際石油貿易地位。

這是如意算盤，石油國家一直以來是打此如意算盤的，可是事實粉碎了他們的迷夢，如意算盤打不通了。

據路透社華盛頓五日消息：美國能源部長赫林頓今天說：美國認爲，石油輸出國組織可能再次控制油價和產量的可能性是不可接受的。他在記者招待會上說，「石油輸出國組織重新建立像我們所知道的七十年代那樣的控制地位，對美國和自由世界來說是不健康的。不僅如此，那是不可接受的。」

赫林頓說：「美國希望阻止石油輸出國組織重獲作爲西方石油百分之六十至六十五的供應者的地位。油國組織目前的份額在百分之四十以下。列根政府希望保持它。」赫林頓說，美國不考慮將石油輸出國組織作爲石油進口的安全可靠的來源，並且不希望它成爲一個佔支配地位的供應者。

這就是美國的態度。如果說是以代表用油國家，看來用油國家的態度是強硬的。那怕石油國家重演「石油戰略」鬥爭，在下看不出有扭轉劣勢希望。時勢變了，石油國家無能爲力矣。

廣島之役與南京屠城

全球第一個遭原子彈蹂躪的城市廣島，昨日舉行一次莊嚴的儀式，紀念原爆四十一週年。此儀式約有五萬人參加。廣島市長新木健宜讀一份「和平宣言」，呼籲美蘇兩國在廣島舉行一次高峰會議，商討核子裁軍問題。他表示：「廣島爭取和平及廢除核武器的心願，現時成爲世界輿論。」

儀式於昨晨八時（香港時間七時）在和平紀念公園展開，其時傳出和平鐘聲。本身爲原爆生還者的新木健，在公園一塊紀念碑上，加上四千九百四十一個去年死於原爆影響的受害者姓名。

日本官員稱：這些人數使官方紀錄中的受害者總數增至十四萬三千五百九十人。包括南非主教杜圖在內的參加者，在八時十五分默禱一分鐘，這是一枚美國原子彈在四十一年前擊中廣島市的正確時間。

「廣島之役」誠屬可悲，希望今生今世，而今而後都不會重演。

但日本人侵略中國，血洗南京屠殺三十萬人又如何？

一顆原子彈滅毀十四萬三千五百九十人的生命是悲慘的，但日本人一手屠殺南京三十萬市民，其悲慘與野蠻百倍千倍於廣島之役。日本是個什麼民族？文明人耶？野蠻人耶？在下至今不解。

在下同情「廣島之役」的死難者，在下更念念不忘南京屠城三十萬死亡的同胞。血以血償，恩仇分清界綫，這是中日兩國人民很難避免的，有一天，看來大家要算清這筆賬。

七國會議

英聯邦七國高峰會議，可以說草草收場，根本談不到什麼東西出來，六個英聯邦國家口口聲聲全面制裁南非，可是英國不答應。戴卓爾夫人的讓步有限度，所謂同意制裁，只是局部的，輕微的經濟制裁。

如果微妙的局面，出乎一般人意料之外。因爲英聯邦七國並沒有分別。他們在解決南非危機這個大問題上仍然有歧見，有矛盾，但他們並沒有分裂。

李文

全美港口碼頭工人協會呼籲
籲請國會切勿推翻 列根對紡品否決案
否則對港口及航運業將蒙不利 並波及仰賴國際航運勞力集團

（中央社紐約五日專電）幾乎代表美國所有港口及碼頭工人裝卸作業的兩個協會，呼籲國會勿推翻列根總統對紡品法案的否決。

美國港務協會與全國碼頭裝卸工人協會，聯合向國會提出呼籲說，要是國會獲得足夠的票數，推翻列根總統的否決，「對美國公共港口及航運業，將立即產生不利影響」。這兩個協會接著說，這種不利影響，「將波及仰賴國際航運商業往來的航運勞力集團，以及其他國內工業」。

美國國會預定六日就推翻列根總統對紡織品法案的否決，進行投票，該法案對紡織品及成衣進口，訂定更嚴格的配額限制。

接見國會共和黨領袖
列根要求支持 否決紡品法案

（中央社華盛頓五日專電）在眾議院就推翻列根總統對保護主義紡織品進口法案否決一事進行表決的前夕，列根政府今天對國會展開全面行動，為擊敗推翻否決的企圖作最後努力。列根總統今天上午在白宮接見參眾兩院的共和黨領袖，要求他們合作維持他對紡品立法案的否決。

此外，白宮也要求傳播媒體，注意過去三十年白宮經濟顧問委員會的所有主席，駁斥保護主義立法的聲明。白宮發言人史必克斯說，列根總統會告訴共和黨國會領袖，最近與香港、中華民國和韓國締訂的紡品協定，是「美國所會談判最嚴厲的紡品協定」。

列根總統告訴共和黨議員：「推翻我的否決將破壞這些重要協定，及粉碎我們對新回合關稅暨貿易總協定談判廣獲參加的希望。」

列根內閣的國務卿舒茲、財政部長貝克、農業部長林恩、商業部長巴德里治、勞工部長布羅克和特別貿易代表尤特等六位閣員，會聯名致函眾院全體四百三十五位議員。

函中以成功締結多邊纖維協定為維持總統否決的原因之一，並警告紡品立法案制定為法律後將使美國喪失數千工作機會，未來五年美國消費者要多花費四百四十億美元，為世界貿易制度帶來混亂，又因增加美國競爭者的利潤及促使它們轉而生產較高價值商品，而使他們的目的更易得逞。

列根紡品否決案若被推翻
美將展開全貿易戰
美財長貝克對此戰未感樂觀

（路透社華盛頓六日電）美國國會今日投票表決是否要推翻列根總統對於會健士法案的否決，此乃是就貿易保護主義問題而進行的一次重大攤牌。會健士法案乃旨在將美國的紡織品和成衣進口數量削減三成。

國會領袖們表示：此次表決的結果，尤其是在參議院表決的結果，若要預測，則未免言之過早。

美國國會參眾兩院必須要取得三份之二的大多數支持，始可推翻列根總統對會健士法案的否決。

列根總統已經表示：假如美國限制紡織品和成衣進口，美國的消費者就要多花費四百四十億美元，而且還會導致紡織品出口國家採取貿易報復行動，限制美國農產品進口。貝克告知國會的共和黨領袖們，如果國會採取強制行動，「我們就要展開一場全面性的貿易戰，我不相信我們會打勝仗。」

眾議院議長奧尼爾預言，由民主黨控制的眾議院將會推翻列根總統對該案的否決。

（路透社西德波恩六日電）報章今日引述美國財長貝克的警告謂：美國國會採取激烈的保護主義措施，以協助削減龐大的貿易赤字。不過，貝克與美國駐波恩大使布爾特，均似乎故意降低有關針對西德經濟改革會談之重要性。

貝克在接受訪問時稱：「國會將可能以極嚴厲的保護主義措施來應付龐大之外貿字問題」。他又稱：「美國國會已準備進行投票，以決定是否拒絕列根總統，否決針對外國紡織品入口之保護主義措施的行動」。貝克較早時在華盛頓的一個會議上稱：假如列根總統的否決行動被拒絕的話，我們將會展開一次全面性的貿易戰，同時，此戰役不知會否報勝。」在美國及西德消息報導，均談及華盛頓向波恩施壓力以降低利率，及刺激對外國貨品的要求。

外匯市場美元賣壓依然沉重
央行大量吸購美元 使新台幣升幅趨緩

（中央社台北六日電）外匯市場美元賣壓依然沉重，在中央銀行的大力干預下，緩和了新台幣的升幅，明天升值五分，中心匯率由三十七點七五調為三十七點七。

外匯市場人士指出，央行今天在外匯市場吸購了一億四千萬美元，才逐漸緩和新台幣的升幅。

市場人士說，由於預期新台幣升值的心理未減，這幾天央行均進場吸購一億美元以上的外匯，以避免新台幣的升幅過鉅，對廠商造成太大的衝擊。因此新台幣的升幅已由上週最高的八分逐漸縮小為明天五分。外匯交易中心指出，今天銀行間美金成交二億零四百多萬美元，成交匯率最低為三十七點五三。

今天銀行對顧客的外匯交易，買入二億零九百多萬美元，賣出四千二百多萬美元，買超一億六千多萬美元。

台股市再大幅挫落十九點二

（中央社台北六日電）今天股票市場再度大幅挫落，加權股價指數下跌十九點二，而為八百七十九點五五。

今天收盤時有二十六檔股票跌停板。個別股除台泥、益華、中國化學、新光合纖、國揚建設、大明、裕和上漲外，其他全部下跌。

市場人士說，今天至少有五家金融機構進入股市，買進約一億元股票，才稍穩住跌勢。

（中央社台北六日電）金融界人士指出，目前國內的利率水準已經很低，最近不太可能再往下調整。

菲軍方表示 支持歌娜桑 對菲共協議

（美聯社菲律賓馬尼拉六日電）菲律賓國防部長恩里爾星期三保證，軍方全面支持歌娜桑總統在與共黨叛軍的和平談判中，可能造成之任何協議。

恩里爾於出席了歌娜桑總統主持的內閣會議後對記者稱：「當總統與叛軍們達成任何協議時，我們將會全面履行總統之命令。」

歌娜桑於今年初競選總統時，曾保證與游擊隊展開和平談判，她於主持內閣會議後對記者稱：她很高興談判工作經於開始了。」歌娜桑總統亦證實她已選出經濟學家，兼人權律師貫戈納，代替人權委員會主席迪奧克諾之職，迪奧克諾獲歌娜桑總統委任為與叛軍談判的代表之一，迪奧克諾目前已在美國接受醫藥治療。恩里爾在和平談判期間，亦對叛軍之談判代表之安全提供了強力的保證。

印度兩列火車 在橋樑上相撞
車廂墮河。傷亡逾百

（美聯社印度新德里六日電）印度當局稱：「一列快車今日與一列運貨列車相撞，引致最少有卅二人喪生，若干車廂墮入河中」。

印度聯合新聞稱：「兩列火車在印度北部比哈邦一條鐵路橋樑上發生相撞，恐怕會有多達一百人死亡」。當局稱：「他們不知道傷亡的正確數目，據報有部份屍體已沖下河去。運輸部長奇德維說，該快車的車頭，兩個搭客車廂及兩個貨車卡墮進高伊爾河中。

該列快車載有數百搭客，由錫克教聖城阿姆里薩，開往印度東部的泰坦那加工業城鎮途中，在比哈邦那一條鐵路橋樑上發事，鐵路局稱，救援隊已趕往出事現場。

美法庭續審竹聯幫份子

（中央社紐約五日專電）「竹聯幫」份子的審訊，今日由被告陳志一的女律師法克絲，向出庭作證的臥底警探羅勃·鍾，作竟日的反問。法克絲質問羅勃·鍾提到庭上的每一通電話錄音以及錄影帶。她的策略顯然要向陪審團表示，她的當事人陳志一所以涉罪，是受到三名臥底警探的「誘使」和踏入他們所設的「陷阱」中。十一名被告之中，只有陳志一聘請自己的律師，其他被告的律師，都是庭派的。

悼念原爆四十一週年
廣島昨舉行 和平祈禱式
籲美蘇在廣島談核裁

（時事社廣島六日電）今日為廣島遭受原子彈轟炸的四十一周年紀念日，廣島市主辦的「原子彈轟炸死難者慰靈式，和平祈禱式」，上午八時在廣島市和平紀念公園舉行，有五萬人參加。

廣島市長荒木武宣讀「和平宣言」，指出核裁軍談判遲遲不獲進展，核戰略向太空擴大以及蘇聯核電廠事故，使世界重新認識輻射能的恐怖等，而對最近的狀況，表示憂慮。宣言說：「根絕核武器，實現和平的「廣島之聲」是世界的輿論」，要求立即永久停止核試驗，同時呼吁掌握人類命運的美蘇兩核超大國，在遭受原子彈轟炸的廣島舉行首腦會談，闡明核裁軍的具體方案。

北韓責南韓 襲非軍事區
指為有預謀的挑釁

（合眾社東京六日電）北韓今日指責南韓軍隊昨晚進行一次「經過仔細準備」的軍事挑釁，穿過非軍事區向一個北韓防哨站發射大口徑機鎗及自動武器。

官方「（北）朝鮮中央通訊社」在一則簡短電訊中報導：南韓軍隊昨晚八時左右，在接軍事區中段多次發射三百多發子彈。報導並未說明有否造成傷亡。報導稱：「南韓偽軍此次軍事挑釁，是早有預謀，經過仔細準備的。」它警告稱：「他們應審慎行事，清楚意識到會因為此類軍事挑釁承担何種後果。」

關鏞獲委 出使沙國

（中央社台北六日電）中國國民黨中央常會，今天通過內定由外交部常務次長關鏞，出任我國駐沙烏地阿拉伯王國特命全權大使。原駐沙國大使蔡維屏，另有任用，應予免職。

關鏞，民國十四年生，遼寧海城人，輔仁大學畢業，卅九年高考外交官、領事官及格，曾任科員、副領事、領事、科長、副司長、駐賴索托王國大使、北美司司長、駐南非大使，現任外交部常務次長。

嚴孝章靈櫬 將空運返台
有關單位在機場舉行迎靈祭

（中央社台北六日電）榮民工程事業管理處故處長、中華民國棒球協會理事長嚴孝章的治喪委員會籌備會議，將於八日上午九時三十分，在國軍英雄館凱旋廳舉行，由行政院國軍退除役官兵輔導委員會主任委員鄭為元主持。

嚴孝章的靈櫬，將於八日下午二時三十分，由華航〇六二班機運回國，輔導會、棒球協會、榮工處、中華民國體育協進會、嚴家親友等，將在中正機場舉行迎靈祭。嚴孝章的遺體，將暫厝台北市立第一殯儀館，再定期大殮公祭。

台灣省政府主席邱創煥、經濟部長李達海等政府首長多人，今天前往榮工處致祭。

九龍影院聯合廣告

新都 普慶 H773496 ｜ 香港仔 國際 H551449 K820749 ｜ 九龍灣站 宇宙 3-7570510 ｜ 美孚站 影都 3-7426111 ｜ 銅鑼灣站 明珠 5-776351 ｜ 佐敦站 倫敦 3-661056 ｜ 元朗 元朗 0-762432 ｜ 紅磡 國華 3-629880 ｜ 炮台山站 國都 5-708861 ｜ 尖沙咀 海運 3-7245444 ｜ 灣仔 國泰 ABC ｜ 大埔廣場 凱旋銀星 ①② 0-461419

第二週映 九個半星期 狄龍國際公司發行 兒童不宜
每天六場 加映十三點 英雄本色
最後五場 成龍監製 扭計雜牌軍
絕早滿滬 今天五場 龍威J.子 續集
大滿特滿 今天五場 龍威J.子 續集
今天五場 漢堡飽 映聯AU！宜不童兒
今天五場 漢堡飽 映聯AU
快將開幕 重建完成 鉅資裝修 富麗堂皇
最後五場 回到綠野
最後五場 花仔多情
今明五場 怒火山河 宜不童兒

南華 ｜ UA6院綫 ｜ 翡翠 5-771011 ｜ 文華 3-963110 ｜ 黃金 3-860784 ｜ 寶聲 3-891652 ｜ 新大華 ｜ 大華 3-847115 ｜ 利舞台 華盛頓 ｜ 京華 ｜ 金冠 ｜ 新華 ｜ 多利域 0 812795 ｜ 珠江 ｜ 銀都

今天五場 文成公主 宜不童兒
大龍鳳 戲院 龍威小子續集 漢堡飽 扭計雜牌軍 文成公主
今天五場 最愛 三段纏綿的感情
今天五場 最愛 三段纏綿的感情
今天五場 最愛 林子祥 繆騫人 張艾嘉
今天五場 漢堡飽
今最後 阿爾帕仙奴作新 怒火山河 明天獻映 血連環
今天獻映 怒火山河 扭計雜牌軍 文成公主
六場 妓女 淫妻蕩婦 宜不童兒
第3週 幻想時空
今映 成龍監製 扭計雜牌軍
今天五場 文成公主 宜不童兒 白對語粵

南洋 5-737388 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 好運 ｜ 紅磡 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 嘉年 H670421 ｜ 嘉華 H670421 ｜ 帝國 帝后 ｜ 金聲 ｜ 華聲 ｜ 民樂 ｜ 樂聲 ｜ 麗聲 ｜ 總統 ｜ 鴻基1 ｜ 金鴻基 ｜ 鴻聲

今天五場 文成公主
最後今天 成龍監製 扭計雜牌軍 明天重映 再見媽咪
最後五場請早 扭計雜牌軍 明天：再見媽咪
最後今天五場 扭計雜牌軍 明天盛大獻映！再見媽咪
最後今天 花仔多情 明天獻映：神勇雙響炮續集
最後兩天 最愛 雙龍吐珠
今天五場 壯志凌雲
今天五場 史泰龍 鐵胆威龍
今天獻映 英雄本色
今天 英雄本色
今天加開四點正 快將開幕 英雄本色

南昌 光華 ｜ 海城 ①② K696915 ｜ 新光 5-632959 ｜ 新樂 K618167 ｜ 大光明 0 422136 ｜ 快樂 K666148 ｜ 百樂 H704646 ｜ 金門 ｜ 新聲 ｜ 鴻基 ｜ 美都 0-788911 ｜ 雅都 ｜ 寶石 K657116 ｜ 富都 3-429997 ｜ 龍華·福星·油麻地 ｜ 京都 凱聲

最後今天 扭計雜牌軍
最後六場 扭計雜牌軍
今天六場加開四點 文成公主
今天雨場光院 6場加開四點 英雄本色
大滿第3週 壯志凌雲 TOP GUN
大滿第3週 最愛
大滿今天五場 英雄本色
大滿今天五場 英雄本色
龍華福星 6場加開四點 英雄本色
第四週 史泰龍 鐵胆威龍 STALLONE COBRA

取之於民·還之於民
菲當局下月將拍賣伊美黛在紐約財產

（合衆社紐約六日電）前菲律賓總統馬可斯的夫人伊美黛善於聚斂，是當今世界出名的大富婆。她在紐約市第五街附近購有一幢豪華大廈，七層高，存放了一千多件傢私、古董和其他名貴物件。這幢華廈與其傢私等物件都已被菲律賓科拉桑政府充公。菲律賓政府決定八月十五日——十六日將該華廈內的名貴傢私等物件拍賣。

昨天，該華廈對外開放，讓公衆先參觀和考慮購買裏面的名貴傢私等物件。被追賣的物件包括伊美黛當年錄下豪華派對的錄影帶，的士高使用的各種音響器材。該華廈六樓就是伊美黛本人之的士高。

上述名貴傢私等物件拍賣所得款項將歸菲律賓政府，用來打官司追回馬可斯家族存放在世界各地的財產。馬可斯執政二十年，所聚斂的財富大約是五十億——一百三十億美元。在美國長島與紐約市曼蒶頓區，馬可斯擁有許多地產物業。馬可斯於今年二月廿五日下台前，上述華廈內的無數金銀珠寶被馬可斯的代理人偷偷搬走。被搬走的珍寶包括大畫家梵高等人的名畫。菲政府已力圖找回這些被搬出的珍寶。

該華廈本身不拍賣。該華廈在一九七四年前是菲律賓領事館，一九七四年被馬可斯佔用，裏面有三十間房。伊美黛的枕頭上綉着「富裕不是罪惡，是奇蹟。」伊美黛的肖像上寫着「美貌的勝利」。馬可斯的肖像上寫着「勇敢的勝利」。

上述物件的拍賣，大約可得三萬美元。

[illegible]
扮蘇軍逃亡東德人承認說謊

（路透社西柏林五日電）西柏林電視台說，一個自稱利用一架蘇聯軍車及三個穿上蘇軍制服的假人逃到西柏林的東德人，已承認他的故事是編造的。這間電視台引述盟軍方面的消息說，四十八歲的布拉恩，已承認他的故事是虛構的。

西柏林警方現正要把布拉恩問話，但已找不到他的蹤影。上星期為布拉恩的「逃亡」事件召開記者會的希達布蘭，也說他現在不相信布拉恩的故事了。

布拉恩在柏林圍牆建交二十五週年升天前「逃」到柏林，他的故事一度成為全世界報紙的新聞。布拉恩上星期稱他因一架改裝成看來像蘇聯軍車的汽車作為逃亡工具，他說他穿了一套假造的蘇軍制服，又在汽車後面擺了三個假人以掩人耳目，他又說當他經過關卡時，東德警衛還對他敬禮。東德當局當天即否認有這件事，西方國家也有人對布拉恩的故事表示懷疑。

支持列根反毒品運動
舒爾茲溫伯格願受吸毒檢驗

（路透社華盛頓六日電）美國的國務卿舒爾茲及國防部長溫伯格願意接受關於非法服食毒品一事的檢驗，倘若總統列根需要閣員們接受如此的檢驗。舒溫兩人的發言今天如此說。國務院發言人列曼談及舒爾茲時說道：「是的，舒氏將接受之。」舒氏是反對列根之需政府官員接受這問題方面之測謊機的試驗的。

鐵娘子手指怪疾
右手尾指屈向掌心不能伸直
已接受治療手術
需要懸掛吊帶一月內難書寫

（美聯社倫敦五日電）英國首相戴卓爾夫人星期二進入一間醫院，進行右手的手術，她又向在場等候的記者保證說：「我很快就會出院」。

戴卓爾夫人坐車前往倫敦西端的愛德華七世醫院進行手術。在此之前兩日，她參加在倫敦舉行的英聯邦七國高峰會會議，在會上，她是唯一反對向南非實行嚴厲經濟制裁的領袖。她將於星期三進行手術，因為她右手的尾指屈向掌心的。

當戴卓爾夫人進入醫院時，可以清楚看見她右手尾指屈向掌心，她的尾指下部腫脹，如果不進行手術，會變畸形或手部會失去功能。

首相府職員說，戴卓爾夫人在十年來已有這種情形出現，但不嚴重，不過，她進行手術時，要全身麻醉，和在手術後一個月要掛吊帶，使她不能書寫，因為她是用右手寫字的。

賭國公主弄瓦　摩納哥公主嘉露蓮，星期日順利誕下體重六點八磅女嬰。旁為嘉露蓮的夫婿。（美聯社）

導演教路　義大利名導演波托魯西在中國拍攝末代皇帝溥儀的電影，星期一開鏡，圖為他正指導一位中國女演員做戲。（美聯社）

一名男子陳屍佐治童子家中
警方謂無可疑之處

（法新社英國倫敦六日電）警方宣佈，一名廿七歲的男子，今晨被發現陳屍於流行歌星佐治童子的屋內，佐治因藏毒，去週被判罰款，警方沒有說出死者姓名，或其死因，但謂似無可疑之處。

佐治的屋子現由他的兄弟與杜德居住，佐治童子告記者說，他認識死者魯達斯基，「他是我的朋友」。據替該歌星製錄唱片的公司稱，魯達斯基來倫敦為佐治童子撰寫新歌，處女唱片公司發言人稱，「他們以前曾合作過，并共同撰寫歌曲。」

警方認出死者為魯達斯基，廿七歲，係紐約人士，發現死者的房子，位於北倫敦威斯達市郊。

吸毒人減少·貪杯者仍衆
美國軍中酗酒問題極嚴重
接近九成官兵酷愛太白之風

（路透社華盛頓六日電）美國國防部發表報告說，一九八〇年以來，吸毒的美國男女士兵人數逐年下降，但酗酒的美國男女士兵人數仍然很多，軍中酗酒問題仍然很嚴重。

去年，美國男女士兵（二百一十七萬人）中，百份之八點九是吸大麻和其他毒品的。在一九八〇年，百份之廿七的美國士兵吸毒。

報告指出：酒徒最多的軍種是陸軍，第二是海軍，第三是美國空軍。美國國防部長助理梅耶說：從長遠來說，酗酒是美軍中嚴重的問題。但在當前，吸毒仍然是美軍中最嚴重的問題。美國國防部長溫伯格已將上述報告呈交列根總統。報告說：百份之八十七的美國男女士兵間中都喝酒，三份之二的美國男女士兵經常喝酒，百份之十二的美國男女士兵是資深酒徒。美國海軍陸戰隊士兵，一九八〇年有百份之卅七吸毒，一九八五年有百份之九點九吸毒。如今，海軍陸戰隊內的資深酒徒最多。美國海軍陸戰隊士兵，一九八〇年平均每天飲酒一點五安士，去年平均每天飲酒一點九安士。

灣仔貴重地皮出售

灣仔，近天樂里口，全幢商住大廈出售，地盆面積約八千三百餘呎，舖闊約一百一十九呎，適合發展商住或酒店。

電話：5—720886　5—736195

香港灣仔石水渠街1至13號

其發大廈

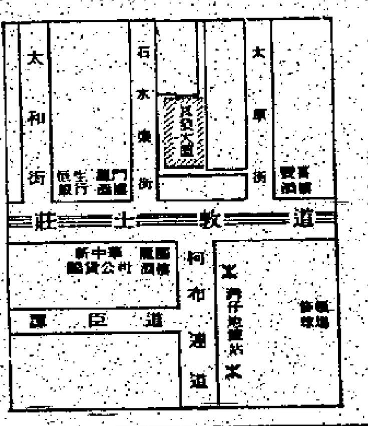
已有入伙紙·即買即用

地下連閣樓605呎

只售680,700元

灣仔地王·地點適中·地鉄車站

近在咫尺·徒步中環·只十分鐘



住宅每呎只售805元起

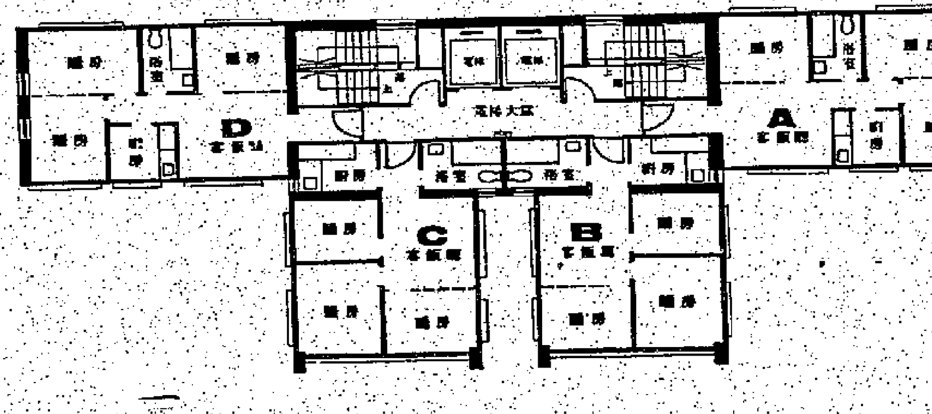
每單位由307,200元起

只交一成、即可入住

可分二十年付款　每萬元月供86.78元

單位面積356呎至607呎

一廳三房·伙伙單邊



洽購處：樂其發有限公司

中環金鐘道95號統一中心12樓D座

電話：5-296098

地盤電話：5-737701（假日照常）

利率偏低，勿失置業良機！
下列樓宇尚餘有限單位仍照售特價

超值住宅 即買即住！

北角英皇道483-497號（單邊琴行街）
東寶大厦
單位面積454-568呎
售價由$408,000起

青衣島、青衣路、青康路交界
美景花園 海景洋樓
單位面積532-699呎
售價由$308,000起
管理處：☎ 0-4951244

沙田大埔道（沙田酒店舊址）
沙田花園 D1座（複式）
1·2樓總面積2408呎
特價廉售$1,800,000
管理處洽：☎ 0-6040878

北角蜆殼街6-16·近地鐵站
成報大厦側鄰
寶榮大厦
單位面積498呎至521呎
每伙只售四十一萬起
只餘三伙

筲箕灣金華街36號
寶華大厦
A座1樓377呎（另平台473呎）
只售$283,500

現貨旺舖 即可營業

薄扶林道64-84號
景輝大厦
地下2號舖位653呎，特價廉售$411,000

干諾道西25-29號
威勝大厦地下旺舖
面積由299-741呎 每呎廉售$786起

筲箕灣西灣河新成街
新成中心地下旺舖
面積由1254-3692呎 特價每呎$577起

九龍旺角花園街
鴻威大厦
每間面積由770-1034呎

住宅：首期二成，廿年分期付款　　舖位：首期二成，十二年分期付款

洽購處：新鴻基地產　灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓　☎ 5-8916833

加拿大教學方法成功
育成學生成績優異

育成英語預科商專，採用加拿大焦點式和實踐式教育方法，令學生成績優異，進步迅速。該校注重中英文等主要學科之基礎教學，並開設商科、電腦、秘書課程以適應社會需求。育成英語預科商專畢業學生之就業率高，薪酬亦比其他學校之畢業生為佳。育成商專設有實用之商業課程外，並保送學生參加PITMAN、LCC、AL、HL、GCE、IAEE等之公開考試，一九八五年至一九八六年該校榮獲委任為英國RSA、MIL考試中心，而該校學生都能在各公開考試中獲得較優良成績，及格率比去年上升52%，該校共有十二間分校分佈港九各區，早午晚F5、F6、F7文科電腦秘書，現正招生，查詢可電3-954187、3-696901、5-727966、5-416171。

（政府津貼）香港紅卍字會柴灣卍慈中學
招收兩年制港大預科班文理組新生

校址：柴灣華廈街九號。電話：五—五七四—八三

報名：即日起至八月十一日止（例假除外）每日上午九時至十二時，下午二時至四時。

手續：携備會考成績表正副本，原校最近成績表正副本，身份證，出生證書，及近照兩張，來校填寫表格。

學費：全學年九百五十元另交堂費六十元。

漢華中學 中大預科班 會考重讀班 招生

報考手續：中學會考放榜後五日內，携帶會考成績通知單正本及正面半身吋半照片兩張，到本校報名，並參加面試。

校址：香港西環青蓮台十號。

電話：五—八一七一九四七，八一七一七四六

（中小學其他各級仍有少量學位，同時招考插班生）

特平租/售

荃灣首創食街地舖
1297呎至13000呎
多間地舖，合酒樓，快餐及各類飲食業租$2至$2.50首6個月免租，先到先得。

中環遠東發展大厦
2526-5857呎高級海景寫字樓，有裝修，中央冷氣租$7.50

中環堅道57號昌雅閣旺舖
1170及1337呎
合時裝，快餐，及各行業

元朗東輝閣
（地舖，商場及住宅）
正小巴總站及戲院，地旺，合各行業
272-7136呎租/售價面議。

尚有大量寫字樓，陳列室，旺舖，合各行業，位於荃灣，彌敦道及屯門。面積307-16,745呎

遠東物業　電話 H—415921　H—437989

退股聲明

啓者：

曾其灼君，（本公司前股東），已于本年六月二十五日退出本公司，以後本公司之一切生意盈虧債務及華洋轇轕等概與退股人無涉，而曾君日後在外之一切概況均與本公司無關。特此通知

PROFESSIONAL PROOFING COMPANY

專業打稿公司

一九八六年六月二十五日

華僑日報　救童助學　請解善囊　造福社會

營業代表

電視廣告製作公司急聘男、女營業代表年齡22—30。熟諳本地製造商及有志從事廣告製作推銷。薪佣優厚，經驗者優先。請函履歷近照寄九龍塘沙福道一號李小姐。

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

香島中學 中文英文 預科班
接受學生入學申請通告

一、科別：中文—分設文科、理科及商科。英文—分設文科、理科及商科。

二、申請條件：凡中學會考成績達到高等程度會考報名要求，而操行成績又在原校列為乙等或以上者，均可申請。本校將按擇優取錄原則加以審定。

三、申請期限：中會會考成績公佈後三天內，每天由上午九時至下午四時。

四、校址：中文預科設在九龍大坑東桃源街三十三號正校。英文預科設在九龍運動場道二十九號分校。

五、查詢電話：正校：三—七七九〇一二　分校：三—八一〇四二六

附：正校同時招收中五，中六重讀生，分校則同時招收F.6，F.5重讀生。

河南省土產進出口分公司業務洽談會
HENAN NATIVE PRODUCE BRANCH BUSINESS NEGOTIATION

主要洽談品種：

飼料、麻、麻袋、京果、土產原料等

MAIN BUSINESS OF NEGOTIATION:
FEEDING STUFFS, FIBRE, JUTE BAGS, DRIED FRUITS, DRIED VEGETABLES & SUBSIDIARY FOODSTUFFS AND NATIVE RAW MATERIALS etc.

日期：一九八六年八月八日至十三日
地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈十字樓
洽談時間：每日上午9時至12時，下午1時半至5時
（星期六下午及星期日休息）

FROM 8th to 13th Aug., 1986
AT 10th FLOOR, CHINA RESOURCES BUILDING, 26 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.
BUSINESS HOUR: 9:00 — 12:00a.m. & 1:30 — 5:00p.m. DAILY
(Saturday afternoon and Sunday closed)

六合彩　香港獎券管理局

今日攪珠
下午6時50分

截止投注時間
馬會場外投注處及電話投注處
今日下午6時15分

查詢開彩結果 0-687

六合彩乃非牟利性質，所有盈餘俱由政府用以資助社會福利計劃。

本港新聞

偕同皇夫訪問中國後 女皇十月訪港 節目繁忙緊凑

盡可能讓市民獲睹女皇丰采 十月廿一乘皇家遊艇不列顛尼亞抵步

（特訊）英女皇及愛丁堡公爵於十月廿一至廿三日訪問香港期間，當局已爲他們安排了豐富而緊湊的節目，盡可能讓更多本港市民一睹女皇伉儷的丰采。

政府發言人昨日說：「節目將包羅本港生活的各方面，包括體育活動、典禮儀式、工業以至娛樂項目等，其中會特別着重青少年活動。」

女皇伉儷在官式訪問中國後，會在十月廿一日星期二上午九時乘坐皇家遊艇不列顛尼亞號抵港。當遊艇由皇家海軍和香港皇家警察的船隻陪同，經鯉魚門海峽進入維多利亞港時，會受到消防處、皇家香港遊艇會和其他團體派出的船隻歡迎。當不列顛尼亞號駛近中區時，添馬艦將鳴炮廿一響致敬。

女皇伉儷在皇后碼頭登岸時，港督尤德爵士伉儷和本港社團領袖將在場迎迓，屆時皇家空軍、陸軍航空團和皇家香港輔助空軍將派出直升機飛越上空。

女皇將檢閱其直屬啤咚來福槍第六團所組成的儀仗隊，由皇家香港警察樂隊及女皇直屬啤咚來福槍第六團的風笛及軍鼓隊負責奏樂。

當女皇及愛丁堡公爵到達大會堂時，來自多個不同青年組織的代表將穿上制服，在大會堂入口處列隊歡迎，市政局主席霍士傑及副主席杜葉錫恩將在場迎迓。

皇家香港軍團樂隊將於大會堂音樂廳內演奏，港督及鍾士元爵士將向女皇致歡迎詞，而女皇將致答詞。

女皇伉儷將取道皇后像廣場離開大會堂，屆時高士廉衛隊樂團將在場爲會眾演奏。於抵達立法局大樓後，女皇偕同其夫婿將參觀立法局會議廳，並出席行政立法兩局非官守議員辦事處所設的茶會。屆時女皇將爲一個紀念牌匾主持揭幕儀式。女皇與公爵將由立法局大樓前往匯豐銀行，並登上高層俯覽香港景色。

女皇的下一個節目是到源禾道沙田運動場觀看兒童和老人參加各類體育活動，然後轉赴沙田賽馬會與愛丁堡公爵會合。

當日，愛丁堡公爵將參觀青山發電廠，並爲該處「B廠」主持開幕儀式。

到林村參觀訓練營 女皇將與青年會晤

在與女皇會合之前，公爵會離開青山前赴銀禧體育中心巡視中心的設備，他將與中心職員會晤及參觀運動員的訓練情況。

女皇伉儷將在沙田賽馬會出席港督所設的午宴。與會嘉賓將包括來自區域市政局及新界區議會的議員。皇家香港軍團樂隊將會在場演奏音樂。

午膳後，女皇與愛丁堡公爵將在馬場參觀賽事，然後分別離開沙田馬場。女皇將會出席在港督府舉行的園遊會，而愛丁堡公爵則到林村去主持愛丁堡公爵訓練營的開幕典禮，並與在營內受訓的年青人會晤。

當晚，在不列顛尼亞號上將會擺設官式晚宴，而一個爲二百名嘉賓而設的酒會將會緊接舉行。

一項「烟花匯演」節目將於晚宴之後在遊艇上舉行。

十月二十三日星期四，女皇將在啓德機場乘搭專機離開。

愛丁堡公爵則會在港多逗留一日，以便爲世界野生生物基金會的教育中心主持開幕典禮。

欣賞青年匯演 訪問屋邨住戶

女皇訪港鑄造金幣公開發售 參觀青山發電廠及沙田賽馬

英女皇和愛丁堡公爵肖像。

隨後，他們會前往港督府，出席一個官式午宴，出席人士包括法官、市政局議員和其他嘉賓。警察樂隊將在場演奏音樂。

在午宴時，鍾士元爵士將向女皇致送一套共十四款的金幣。這些金幣是自女皇首次訪港以來每年特別鑄造的，第一個金幣鑄於一九七五年以紀念當年女皇訪港，自此香港在每年的農曆新年均推出一款金幣；此外，加上爲紀念女皇即將來港而鑄製的，以及兔年金幣，合共十四款。

女皇和愛丁堡公爵在下午將前往香港理工學院參觀一個展覽會，並會訪問太古設計學院。

離開理工學院後，女皇伉儷將會到灣仔港灣道香港會議及展覽中心的建築地盤，由女皇主持該中心的奠基儀式。隨後她與夫婿將參觀一個介紹香港產品的展覽，並會見本港的工業家。

傍晚，女皇伉儷在不列顛尼亞號皇家遊艇出席私人晚宴後，將前往香港體育館欣賞超過六千名青年演出的「女皇訪港青年精英大匯演」，這是一項以香港的青年和活力爲主題的表演，他們並將會與部分表演者會面。

由女皇伉儷在尖沙咀東部海濱花園登岸時開始，電視台將進行現場轉播。

爲慶祝是次訪問，十月二十二日星期三定爲公眾假日，當日女皇和愛丁堡公爵將分別出席不同活動。女皇由港島直往沙田，探訪一屋邨的一戶人家及到商場巡覽。

更正啓事

本報於一九八六年七月廿七、廿八日，在頭版、小評及副刊中報導邪教新聞，內容指稱「香港的教會」及其屬下「光愛中心」爲邪教組織，並有各樣非法及不道德之行爲，包括用不擇手段招攬會員、誘騙金錢及性關係混亂等。

本報承認對「光愛中心」及「香港的教會」之指稱全屬虛構，現嚴正聲明上述之兩團體絕非邪教組織，也絕無所指稱之不當行爲。查實該兩團體對社會是頗有貢獻的，致力各項慈善公益，建樹良多，向獲各界人士支持稱讚，毋待本報贅言，本報現願意無條件撤消該段新聞。

本報現就上述錯誤之報導而對「光愛中心」及「香港的教會」之善良的基督徒所造成之困擾與損及其令譽，本報理合澄清新聞眞相，並衷誠表示歉意。

華僑日報啓

霍亂新症續有四宗 港島區發現第一宗

已證實十八宗另廿八人在觀察 霍亂患者多在觀塘居住或工作

（特訊）港島區昨發現首宗霍亂症，而另有三人亦於昨日被證實患上霍亂，自香港上星期宣佈爲疫埠以來，目前共有十八宗霍亂症，另有廿八人懷疑染上霍亂仍在瑪嘉烈醫院觀察。

昨日四宗新霍亂症四名病人包括兩男兩女，年齡分別由十五歲至五十一歲，四人均在觀塘區工作，四宗均爲本地個案。

四名患者分別爲（一）三十二歲女子黃淑賢，於中午十二時是由港島的東華東院轉往瑪嘉烈。據悉，患者住港島北角區，星期日會與同事往港島一酒樓飲茶，其後感到不適入院。據調查，患者稱上週常在熟食檔買飯盒。（二）十五歲男童許國松，於前日由廣華醫院轉送，他是一名暑期工，在觀塘區工作，曾在鴻圖道買飯盒爲午餐。食後嘔吐大作，至昨日被證實患霍亂。（三）一名姓曾二十一歲女子。（四）一名五十一歲日本籍男子。

另一方面，昨有兩男一老婦及一女嬰懷疑患上霍亂疑症送往瑪嘉烈醫院觀察。首名爲一名七十四歲老翁葉明，他於昨晨十時卅分由大埔診所轉送。患者獨居大埔船灣散頭圍村，前晚曾食過豬粉腸煲芥菜，昨晨二時感不適。第二名被送院爲一名年約五十男子，第三名爲九十歲老婦陳妹，於下午五時由東華東院轉送。第四名爲一名越南籍一歲女嬰，女嬰前日由家人送院後離去，昨日再度入院觀察。

目前仍有二十八人在瑪嘉烈醫院留醫，計爲十三女十五男，各人情況由尚好至欠佳。

市政總署屬下一隊五人防治霍亂行動小組昨日下午在一名三十二歲霍亂患者的北角住所進行消毒。該小組詳細調查患者日常飲食習慣，在其家中抽取環境衛生樣本及嫌疑食物樣本。並特別留意其他十一名家庭成員經常接觸的廚房及廁所等地方。市政總署清潔人員並已清洗附近的街道和後巷。

市政總署發言人說：「爲着市民公眾安全，我們亦將加強對區內食肆的巡視及掃蕩非法熟食小販」。

由於患者在上週亦會向觀塘區非法熟食小販購買飯盒進食，發言人再次警告市民不可光顧街邊無牌熟食小販，以免傳染霍亂。（合）

圖：市政總署衛生督察在霍亂患者的北角住所抽取環境衛生及食物樣本。

患者都在觀塘工作 並非表示霍亂擴散

（特訊）控制霍亂統籌委員會主席醫務衛生署副署長李紹鴻昨表示：雖然昨日證實四名霍亂患者來自不同區域，但並不表示疫症已經擴散，因爲四個病者都是同在觀塘區工作或在該區會進食。

李紹鴻稱，四名患者可能是曾光顧街邊無牌小販熟食檔而染上疫症。當局會加強追查四名患者在觀塘何處會買食物。

四名病者之病徵於三兩日前已發生，至昨日始證實患上霍亂，所以並不表示疫症有增加趨勢。他相信新的霍亂症不會驟然增加。（合）

大角咀進行清拆行動 騰出空地建臨時街市

（港訊）大角咀將於本月底進行大規模清拆行動，以騰出空地興建臨時街市。清拆地點位於福全街，大角咀道及埃愛街一帶，佔地三千平方米，建成臨時街市後可容納二十個街市枱位，售賣肉類、魚類、雞鴨和蔬菜，又另設二百個小型枱位，售賣其他種類的貨品。

旺角區議會主席仇振輝說：「這個街市可以滿足大角咀分區及附近六萬五千名居民對街市設備的需求。」他說：「該處有大量小販在繁忙的街道擺賣，構成多種環境及交通問題，臨時街市落成後，將可以安置這些流動小販。」

上述工程預算耗資一千二百萬元，定於十一月初動工興建，需時十二個月完成。

該地點現時建有多間寮屋，用作工場、店舖和住宅。是次清拆行動會影響三百五十八名居民，他們分別來自一百零七個家庭。房屋署正爲他們重新安置住所，手續快將完成，而三十六間合資格的工場和商場均已向房屋署領取了特惠津貼。清拆行動，預算需要兩個月完成。

一萬五千多人打針 人數已見減少仍以觀塘最多

（特訊）雖然仍有大量市民前往八間注射中心及三個港口衛生注射站接受霍亂防疫注射，不過數字已明顯減少，醫務署發言人對此現象表示鼓舞，因爲市民已獲悉最佳防預霍亂方法莫過於注重個人衛生而非注射疫苗。

直至昨日下午四時爲止，在八間注射中心及三個港口衛生注射站接受注射的人數共有一萬五千八百五十一名。前往八間診所注射的人數經已由前日的二萬零七百六十九名降至昨日的一萬四千零五名。

醫務署發言人表示，以上數字最爲令人鼓舞，因爲市民經已獲悉注射疫苗並非爲最有效的預防疾病方法。很明顯市民已知道最佳的方法是保持個人及食物衛生。

以下是每間診所昨日直至下午四時爲止爲市民注射的數字（括弧內爲前日數字）：

西營盤賽馬會診所	八五一	（一六四〇）
灣仔賽馬會診所	一四〇〇	（二九〇〇）
觀塘賽馬會診所	三七〇〇	（四〇〇〇）
油麻地賽馬會診所	一七〇〇	（二七六〇）
荃灣戴麟趾分科診所	二三二五	（一六四〇）
元朗賽馬會診所	一六八六	（二四二九）
石湖墟賽馬會診所	九六三	（二七〇〇）
大埔賽馬會診所	一三八〇	（二七〇〇）
港口衛生注射站	一四八六	（二一八七）

澳門嚴密注視霍亂

（港訊）澳門消息：澳門衛生司昨日向居民發出通告：鑒於本澳目前的情況，並無絕對需要作防疫注射，惟應注意個人衛生，倘出現腹瀉應立刻找醫生診斷或往衛生司屬下的醫療站求助。衛生司對事態的發展，將密切注意，倘需執行某些措施，定會立即通知市民。

女子重傷昏迷 過路被車撞倒

（特訊）昨午荃灣德士古道發生車禍，一名女子被貨車撞倒，重傷昏迷送院，恐有性命之虞。（合）

彩虹新頁明日刊出 新穎副刊內容生猛豐富 介紹時裝飲食最新潮流

華僑日報彩色新穎副刊「彩虹新頁」第二期，定明日（星期五）刊出。

「彩虹新頁」第二期訪問南華足球會足主林建岳，告訴你這位球壇風雲人物的球技及對球隊的管理心得。

時裝方面，今期介紹男裝潮流，並訪問國際羊毛局負責人，預先爲男士們提供秋冬服裝新情報。

關於家居與飲食，多篇特寫，內容豐富，包括：今日室內設計趨向重於淺淡柔和色調，保守與新潮色彩變化多端。高級廚櫃成爲中上家庭廚房內的美化工具，北海漁村新法養魚，詩情畫意的旋轉餐廳。

另外，「聲星錄」介紹葉德嫻大碟「千個太陽」。「彩虹新頁」內容精采具趣味性，逢星期五刊出，敬請讀者留意。

存欵公司註冊吊銷

（港訊）接受存欵公司監理專員宣佈，他已在昨星期三吊銷 FINANCIAL AND INVESTMENT SERVICES FOR ASIA LTD. 作爲接受存欵公司的註冊，理由是該公司的業務經營方式有損存欵人的利益，而上述公司已根據接受存欵公司條例第十九A條向他呈交報告，表示該公司可能不能履行債務。

美國衆議院今日表決曾健士法案

（特訊）美國衆議院今日零晨左右就列根總統否決曾健士法案進行投票，看是否有以三分二票數推翻列根總統的否決，但目前贊成與反對雙方未能肯定那方面可贏，如衆議院推翻列根的否決，衆議院將很快再就總統的否決投票。（綜）

零散驟雨

今日風勢輕微至和緩，大致部份時間有陽光，最高氣溫爲卅二度。

林鉅成評霍亂事件 醫療教育做得不夠

（港訊）立法局衞生事務小組副召集人林鉅成表示，醫務衞生署應付霍亂事件的準備功夫並不足夠，以致政府診所出現大批市民輪候接受注射。

林氏批評港府在長期推行衞生教育方面做得不足，政府對地區醫療教育活動欠缺支持。

他說，醫務衞生署未有調配足夠人手，爲排隊輪候的市民注射疫苗。

林鉅成認爲，醫務署應抽調較多醫生和護士，爲市民打針及簽發針紙。同時星期日亦應開放注射站，以免造成混亂情況。

他又認爲疫苗供應不足，市民往私家醫務所注射疫苗未能如願，只能集中往政府診所輪候。

此外，觀塘區議會主席林術輝認爲，醫務衞生署在今次防止本港霍亂病症蔓延的行動上過於緩慢，若能更早開放霍亂防疫注射站，應可遏止疫症的進一步擴散。

林氏表示，他已與市政總署觀塘分處聯絡，要求該處加強檢控觀塘區的無牌熟食攤檔小販。他認爲醫務衞生署在處理今次事件的進度過於緩慢，若能在本地發現首一、兩宗霍亂時便開放防疫注射站，或可避免目前疫症的進一步擴散。

小評

霍亂患者兩個特點

本港發生本地性霍亂，並宣佈成爲疫埠已歷時五日，在官民齊心合力加強預防之下，霍亂不僅並未絕跡，反而每日都有新症出現，截至目前爲止證實有十八宗之多，此外還有二十八名男女仍留醫院觀察。看來要使霍亂絕跡，還需一段時間努力。

在目前四十多宗的霍亂症及疑症中，根據資料分析所示，大致可以發現兩個特點，其一：患者的居住或工作地點多在東九龍，特別以觀塘區有關，其二：患者多數曾經光顧街頭熟食檔。昨天所發生的霍亂新症，雖然其中一人居住港島，但患者卻在觀塘工作，不能說是霍亂已散佈至不可收拾。

食店自律切勿累己累人

齊心協力消滅霍亂，爲全港官民當務之急，值得我們關注的問題，預防霍亂傳染，打針只可產生輔助效果，注意飲食衛生才是最有效的第一位工作。

只是全港市民，絕大多數忙於上班工作，在市面食肆餐廳進食絕對無可避免，因此，我們認爲經營餐廳食店者，必須重視自己的社會公衆責任，對於保持食品合乎清潔衛生標準，切勿輕視疏忽而累己累人，市政衛生署雖然檢查有責，不過，食店負責人的自覺自律更加要緊。

我們希望所有售賣食品的餐廳、熟食檔以至售賣生果或飲品的小販或店舖，齊齊自律，勿把自己成爲預防霍亂傳染的罪人。

今日各版主要內容

特刊：「彩色生活」

CONSULATE OF BELIZE IN HONG KONG
Room 103, 1st Floor, Hang Chong Building, No. 5 Queen's Road Central, Hong Kong.
Telephone: 5-225587
Telex: 64515 NGLIE HX

通告

百利士國政府宣佈現可提供少數特別配額，接受港澳區合格人士申請歸化及領取百利士國公民權。現特委托香港「CHELY PLAN CO., LTD.」公司爲港澳申請手續代辦處，有意者請向該公司洽詢。

CHELY PLAN CO., LTD. 辦事處：
地址：香港銅鑼灣希慎道八號恒隆銀行大厦603室
電話：5-766131
電傳：HX 72459 CENTX

百利士國駐港領事館
名譽領事
Lawrence Lai 謹啓
一九八六年八月一日

百利士駐港領事館
地址：香港中環皇后大道中五號恒昌大廈一字樓一〇三室 電話：5-225587

SEA CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL
加拿大海外中學

現招收一九八六／七年度九月份新生

（F3,4,5或6）肄業生可申請入讀本校之（十一、十二及十三班）。

本校爲唯一在加拿大註册而在香港開辦之加拿大學制中學，教師均有安省教育執照。學生畢業後，即獲頒發加拿大安大略省之中學榮譽畢業文憑，本校同時保送各同學就讀加、美各大學府

校址：九龍界限街166－166A
TEL：3-361116

Education Allowances
STREET, KOWLOON. TEL 3-361116-7

香港中國旅行社 牌照號碼：350273
免費代旅客購買旅行平安保險$100,000元，另加醫療保險$5,000元。
中環總社：香港皇后大道中77號中旅大廈六樓 電話：5-259121
中國旅行社各分社及各大旅行社
三藩市 500 Sutter St. Suite 621, San Francisco, CA 94102 U.S.A. Tel: (415) 398-6627
洛杉磯 223 E. Garvey Ave. Suite 138 Monterey Park, CA 91754 U.S.A. Tel: (818) 288-8222
旅遊諮詢電話：5-259121 5-248545 5-228423

鳴謝

本公司中區分行於七月廿七日被劫損失一批珠寶金飾，幸獲潘超明先生及東英保險代理有限公司迅速提供服務，協助安排英國勞合保險集團如數賠償。謹此登報鳴謝。

謝瑞麟珠寶有限公司
董事長 謝瑞麟

集古齋畫廊
—專營中國書畫—
開業二十八年來本港及海外博物館收藏家選購中國書畫最具信心的畫廊
現酬謝顧客雅意 舉行搬遷大減價
書畫四折起
—特價品除外—
（敝齋擴充業務不日將遷往中環都爹利街八至十號香港鑽石會大厦二字樓）
歡迎參觀：營業時間：每日上午十時至下午六時（星期日休息）
地址：香港中環雪廠街一至三號南華大廈一樓

本港新聞

調查賽馬舞弊案廉署正式檢控
九名商人騎師馬師被控行騙
准五萬至一百萬元保釋明日提訊

（特訊）涉嫌與賽馬舞弊案有關之人士，經廉政公署一段長時期調查後，昨日有驚人新發展，據消息稱，九名受調查之人士，昨日分別往廉署報到時，當場落案控以串謀在賭博中行騙罪名。

九名涉嫌人士包括五名騎師，三名商人及一名練馬師，分別准以五萬元至一百萬元保釋外出，並將會在明日上午十時三十分在銅鑼灣裁判署提訊。

廉政公署是於本年二月採取行動，在近數月間，曾展開大規模搜捕行動，先後在沙田及跑馬地之馬場，職工宿舍，帶走廿多名懷疑與賽馬舞弊案有關人士，其中包括馬圈及商界人士，部分在近多月來一直受到廉署調查，及後均須具保外出，但要定期往廉署報到，同時，他們的旅遊證件亦要交由廉署保管。

消息指出：昨日廉署採取行動是根據現時任職於馬圈中之人士，及有部份已離開馬圈已有一段長時期的人士協助調查及研究的。

涉嫌與賽馬舞弊案其中一名有關人士，往廉署報到後乘車匆匆離去。（本報記者攝）

廉署昨公佈控九人串謀賭博行騙
預料繼續有人被控
被調查人士今日將赴廉署報到

據消息表示，今日將繼續有涉及此案之有關人士被廉署落案檢控。但對於上述消息，廉署發言人昨日並未證實，但涉嫌與舞弊案人士，會在今日到廉署報到。

昨日下午，部分涉嫌與馬圈舞弊案之人士，再往廉署報到，據現場記者目睹，該等人士，他們是由律師陪同往廉署報到，部份且於晚上始離去。

廉政公署昨午發出新聞公佈表示：廉政公署調查涉嫌賽馬舞弊事件已有新發展。廉署發言人證實，昨日已將九名人士落案控以串謀在賭博中行騙罪名。

該九名涉嫌人士包括三名商人，五名騎師及一名練馬師。九名被告分別以五萬元至一百萬元保釋外出，並將於明日上午十時三十分在銅鑼灣裁判署提訊。

預防霍亂蔓延大規模行動
市署繼續加強掃蕩
拘捕逾百非法小販
抽查新界食肆超過百間

（特訊）市政總署屬下一般事務隊人員昨日在市區繼續大舉出動，掃蕩非法熟食小販，而區域市政局人員亦在新界抽查食肆，作為防止霍亂蔓延的一部份工作，此項行動將會在霍亂不再在港發現，才會停止。

在昨日行動中，市政總署共拘捕了六十二名非法熟食小販，他們均被控以阻街及非法販賣。

至於區域市政局，在新界抽查了一百零六間食肆，交拘捕了四十一名無牌小販，並檢獲四百七十公斤食物及三十公斤飲品，其中沙田一間酒樓由於有一家三口霍亂患者，曾在上址進食，故區域市政局人員特別前往取食物樣本化驗。

另一方面，觀塘一間有牌食品製造工場，被懷疑與霍亂蔓延有關，市署目前仍在等候化驗報告始能確定，數日內將有結果。

市政總署副署長蔡明輝昨晨謂，自前未能證實該食品工場是否霍亂菌的來源，只是由於該工場專門供應飯盒予無牌小販售賣，市署乃循此綫索追尋霍亂蔓延之原因，日前派員到該工場調查，並將該處製造的食物，及工人的糞便取往化驗。

此外十四間市區內的食物業場所，因違反衛生條例，於上月被市政局飭令停牌兩天至四天。

市政局發言人昨日稱：「這些場所包括七間普通菜館，兩間燒味鹵味店，兩間食品工廠，兩間新鮮肉店及一間小食菜館」。

他說，其中兩間通菜館及一間食物工廠，因在二十四個月內六次違反食物業附例而被定罪，被罰停牌四天。

他繼續道：「其他食物業場所，則因在十二個月內三次違反食物業附例而遭停牌兩天」食物業場所持牌人須遵守發牌條件，要求及食物業附例。

發言人警告道：由於發生霍亂，市政總署衛生人員已加強巡視食肆，違例者將被檢控。（合）

預防針難確保安全
避免染疫首重衛生
政府衛生顧問提供防霍亂之法

（港訊）政府衛生事務顧問陳錫源醫生昨日呼籲市民採取一切預防措施，避免感染霍亂及其他如痢疾、傷寒、食物中毒及濾過性肝炎等腸道傳染病。

陳醫生說：「市民不應光顧流動熟食小販及未領有牌照的食肆，因為他們所出售的食物可能嚴重影響市民健康。市民亦應該避免購買切開的生果，因為切開的生果容易感染細菌。」

他重申，有營養的食物、個人及環境衛生是預防腸道傳染病——尤其是霍亂——的最有效武器。

市民在家居進食時應緊記下列各點：

（一）保持廚房清潔，不受蟲鼠污染；

（二）煮食前、處理食物前及每次用厠後都應該洗手；

（三）飲用及進食潔淨而合乎衛生的食水及食物；

（四）使用潔淨煮食器具；

（五）未立即食用的易腐爛食物，要貯存雪櫃內，而雪櫃內已煮熟及未煮熟的食物應分開貯存；

（六）在煮食前始將冷藏食物解凍；

（七）不可用剛斬切完未經煮熟食物，特別是生肉和生雞鴨的刀和砧板，斬切已煮熟的食物；

（八）將食物尤其是肉類徹底煮熟，始可進食；

（九）煮熟的食物必趁熱進食，未經加蓋，不可將食物放置太久；

（十）把放置過夜的食物放進雪櫃，剩餘的食物須再煮透後始可進食；及

（十一）垃圾及廢物應放進有蓋容器內，以待處理。

談及接受預防霍亂注射問題時，陳醫生說：「根據世界衛生組織及其他在世界上居領導地位的權威當局指出，接受預防注射可能得不到預期的保障。」

「接受預防注射最多只可獲得百分之五十的保障。」

同時，接受預防注射反而會令市民有一個錯誤的安全感，市民可能因此而成為一個不被察覺的帶菌者隨而影響其家庭成員。假若是一名從事食物行業的人士，可能影響大衆市民。」

在另方面，市政總署亦提出警告：由於現時發生霍亂症，家長應嚴重警告子女切勿向非法小販購買零食。

市政總署發言人稱：「因為學童及小童在現時暑假中，有更多空餘時間，故此較多外出。他們出外飲食的機會較高，家長應警告他們切勿向無牌小販購買食物。

「小販是不合衛生，非法及不受歡迎。」

發言人警告：食下不潔食物會染上霍亂、腹瀉、傷寒及肝炎等疾病。

財富官職不稱判監上訴得直
莫維德夫婦減刑期
罰欵堂費無須繳付

（新亞社訊）最高法院上訴庭，昨日宣判前建築拓展署首席政府建築師莫維德及其妻莫招蕊芝上訴要求減刑得直，莫維德原被判入獄六年刑期，減為三年，莫招蕊芝原被判入獄兩年刑期，減為十八個月，另兩人共罰欵六十萬元及繳付堂費則一律取銷，理由押後公佈。

莫維德，四十七歲，因財富與官職收入不相稱，其妻莫招蕊芝，四十五歲，則因協助及教唆莫維德觸犯該罪，同被廉政署檢控，去年五月在最高法院陪審團裁定罪名成立按察司判首被告入獄六年，及罰欵四十萬元，次被告入獄兩年，及罰欵二十萬元，兩人並要繳付堂費，當時大法官批准次被告保釋外出，以便辦理及等候上訴。

今年三月十八日兩被告認為刑期過重，向最高法院上訴庭，要求推翻原判及減刑，三位大法官經聆畢兩名上訴人之上訴理由後，上訴庭押後於六月六日宣判他們二人上訴推翻原判駁回，而有關被等上訴減刑則押後昨日宣判如上。

兩名上訴人之代表大律師陳述上訴理由時，指莫維德在港府服務廿年之久，因本案而前途及一切福利盡失，且他患有糖尿病，每日均要打針，且他們夫婦二人已身無分文。

陸冬青夫婦吊頸亡
法庭裁定死於自殺
欠債近百萬若公開會影響聲望
廉署調查員稱陸冬青曾被調查

（新亞社訊）公務員總工會會長兼基本法諮詢委員陸冬青及其妻子李杏運，於今年五月中旬被發現在西貢郊野公園涼亭自縊斃命，有關兩人之死因，昨在死因研究庭開庭聆訊，全案證供畢，死因裁判官李達偉裁定死者二人均死於自殺。

法官在裁決時表示根據證供，兩人很明顯係自殺，陸冬青本人在社會有聲望，債務若然公開會對其構成壓力，因此，其妻願意與他一齊上吊。

法官昨晨開庭時會表示，一般自殺案是毋須開庭研究死因的，不過，此案由於引起揣測，故此開庭研訊。

案中死者夫婦陸冬青（四十四歲）及李杏運（卅二歲），在今年五月十六日被人發現在西貢郊野公園一個八角亭自縊死亡，死亡時間是在五月十五日晚八時半至翌晨六時之間。

一名廉署調查員作證時稱，廉署接到投訴對陸冬青涉嫌觸犯防止賄賂條例第三條，未經港督批准而借欵一萬六千元一事，在五月十五日會接見陸冬青兩個小時不過從未接見陸太。

法醫官在庭上表示兩人死於上吊窒息，兩人身上沒有暴力傷痕，體內所含藥物與現場附近找到的藥物相同，是一些防敏感藥。

負責調查該案的黃大仙警署一個督察作證表示，他當日接報抵達現場，發現的證物包括一條紅色及一條綠色尼龍繩，一張圓摺椅，一瓶水，藥物，一對女裝鞋，附近一輛私家車內有三個膠袋，一把剪刀副鎅刀，一張收據及兩個招牌紙，調查結果顯示他們死於自殺。

證人表示，陸冬青任職深水埗區總衛生督察，非常活躍，是衛生督察協會主席，七九年起擔任公務員總工會會長，又是基本法諮詢委員，與太太同住何文田山道嘉輝台，是靠公務員貸欵供樓計劃所置物業，據查所得，三年前陸氏夫婦共欠下借項接近一百萬元，包括八間銀行透支十八萬二千多元，三間財務公司貸欵十七萬五千多元，及私人貸欵五十七萬六千多元，而兩人月入只得三萬元，包括陸冬青一萬六千元，太太一萬四千元。

陸冬青之弟陸焯青作證表示，陸冬青在家中是長兄，兩兄弟一個月見面兩次，陸冬青在一九八〇年結婚，有一個兩歲大的女兒，五月十五日晚六時，他接到陸冬青電話，着其母親去接陸之女兒返家，因為陸冬青夫婦倆有晚飯夜歸，翌日，凌晨三時其母親打電話通知本人謂陸冬青尚未返家，她會留在陸冬青家等他們回來，到早上八時，母親再打電話通知本人稱，找到一張由李杏運簽寫的字條說要自殺，稍後他接到警方通知去西貢郊野公園認屍。

一位政務總署女行政主任作證表示，她與死女者很熟識，兩人經常見面，事發前李很沉默，兼心事重重，五月十四日女死者向他借了一千二百元，五月十六日早上十一時，她收到李杏運寄去工作地點給她的字條，內容談及有去死。

一名老婦在當日早上六時晨運，遠處見要人上吊，即找到一個男村民一起去看，見死者是一男一女，於是報警。

光漢台將清拆
座鎮逾五十年太陰娘娘聖像
居民要求安置

（特訊）住在光漢台的居民現正透過法律界人士，要求政府在明年初清拆時能夠安置一個已供奉五十年的廟宇，以便善信日後有參拜機會。

老街坊麥三叔表示，遠在一八九二年時，太陰娘娘聖像由海豐縣迎來香港太平山頂安鎮，先供鄉人奉祀，其時鄉人在纜車站擔任拉車及抬轎工作。當日本攻打香港時，神像從纜車站改遷往中環光漢台八號電燈柱下設小廟安置，怎料日本人苦苦相迫，神聖唯有搬入三號樓內。他指出：當太陰娘娘神像搬入三號樓內便由呂樞嬌後人供奉，及後在每年農曆正月十五為太陰娘娘寶誕，居民更向政府申請演神功戲置件。

他補充：光漢台很多居民因居住問題，很多已在多年前遷出，但彼等並無遺忘這個神像，每年正月他們都會回來參拜供奉。他說：過去在光漢台居住的人大部分為海豐縣姓呂的，彼等非常信奉太陰，故雖然政府明年一月底遷徙台內居民，但彼等仍希望政府能在原址安置。

麥氏透露：當地居民已聘請律師向當局爭取這個意願，並收集三百個呂姓簽名證明太陰娘娘已在光漢台有超過五十年之久，假若政府不允此要求，居民會將其帶往鴨脷洲供奉。

根據計劃，中區光漢台在明年初清拆後，會改建為一個休憩公園，以配合附近遊戲場所之缺乏。（輝）

圖示：光漢台內海豐縣居民供奉太陰娘娘已有超過數十年之久。（本報記者攝）

十六越南難民 乘船闖入港海

（特訊）十六名越南難民乘坐一艘機動木船闖入本港海面，昨晨在香港仔鴨脷洲被截獲，現已被送往西區檢疫站。

十六名越南難民，包括四男四女，四男童四女童。據難民向警方表示，他們是於七月二十六日乘船離開越南，直至昨晨八時半左右，始闖入本港海域。

於昨晨九時，水警輪八十三號在巡邏鴨脷洲發電廠對開海面時，發現一艘二十米乘三米的機動木船，船上載有十六名越南男女及小童，後經證實他們是從越南逃出之難民，由於當時難民拒絕離開香港，水警輪祇好將木船拖往西區檢疫站。（合）

大埔一電子廠發惡臭
吸入不明氣體 十五工人送院

（特訊）大埔一間工業大廈有十五名電子廠工人，昨晨懷疑吸入不明氣體後嘔吐不適，需送院治理，初步調查懷疑與洗地用臭水有關，惟真正原因仍在追查中。

現場為大埔汀角道五十×號一工業大廈內一間電子廠，該廠佔用兩層樓。據稱昨晨八時許，電子女工陸續返廠開工時，均嗅到難聞惡臭味，稍後有十五名電子工人感到不適及嘔吐，廠方負責人為安全起見，致電報警。

警方聞訊後，知會消防處派員到場找尋不明氣體來源。十五名感到不適工人送往大埔馬會診療所，其後再轉送沙田威爾斯親王醫院觀察。

消防員在現場找不到不明氣體來源，經查詢後獲知電子廠於清晨六時用臭水洗地，故初步懷疑洗後廠內未打開窗戶，臭水氣味無法散去，摑在廠內，引致工人返廠後吸入感到不適。

十五名需送院治理的工人，包括一男十四女，年齡由十八至廿六歲。

社團就破產欠薪保障範圍
要求檢討代通知金
由七日增至一個月

（特訊）港九勞工社團聯會昨午聯同十八間屬會代表前往勞工處總辦事處，遞交一份關於破產欠薪保障基金的意見書。

同時，要求勞工顧問委員會在今日的會議上，通過將七日代通知金擴大為一個月或為二千元。

發言人李啓明表示：教育及人力統籌司韓達誠去年底答覆立法局議員彭震海的詢問，謂會擴大破產欠薪保障基金之限額至二千元。

他補充：今日上午社團聯會接觸四位勞工顧問委員會委員李承德、譚耀宗、張善及蘇順成，要求他們能支持把代通知金擴大至一個月的建議。

他指出：勞工顧問委員會於今日下午開會討論有關擴大破產欠薪基金之保障範圍，將代通知金列入基金保障內，然而，其中一項建議將代通知金保障範圍只局限在七天內，實在令人反對的。

李啓明解釋：根據僱傭條例終止僱傭契約，除有通知期限者最少為七天外，沒有訂明七天通知期者，則作一個月通知期，而基金只包括七天代通知金，明顯地對一個月通知期者欠缺公允，有失法例公平原則。

基金所規定墊支額八千元是根據公司條例及破產條例之僱員優先索償限額而訂的，而公司條例及破產條例對代通知金之限額為二千元，如基金只給予七天代通知金，則對這兩條例所訂出之優先索償限額是重大的倒退。

他說，基金之上年度盈餘三千九百萬，去年墊支欵項只有一千三百四十九萬，每年從商業登記附加費中仍可收取四千萬元以上，故基金是有能力擴大其保障範圍的。

他認為公司條例及破產條例之規定是在七十年代修訂的，在當時之平均工資為二千元，距今已有十年，而這十年因通脹及工資的增長，其限額顯然已脫離現在社會的實際情況。

因此，勞聯及其十八間屬會共同向勞工處長提出三點要求，希望他能說服一些僱主通過實施。

（一）基金在擴大保障範圍至代通知金，應以現時公司條例及破產條例之優先索償額處理，限額不應只限七天，而應為一個月或二千元。

（二）檢討現行的公司條例及破產條例中之優先索償規定提高至先索償額為欠薪一萬二千元代通知金二千元另外遣散費為一萬二千元達到公司條例一七八條有關少於五千元索償額不能入廢清盤之規定應作修訂使五千元以下之欠薪個案仍可受基金保障。

三、政府不應在基金內收取行政管理費，以利於基金增加積蓄盈餘，以利於進一步擴大基金保障範圍，進一步將遣散費納入保障範圍內。（輝）

酒樓男厠之內 發現一批金條
來歷不明耐人尋味

（特訊）九磅金條，昨午被人發現棄於尖沙咀一酒樓男厠內，是否失魂魚所留下，抑或與三日前在尖沙咀發生的購買假金案有關，則有待警方調查，現時仍未查實金條是真是假。

發現金條現場是尖沙咀彌敦道卅六號至四十號酒樓二樓男厠內，金條用一個外形精巧的啡色鐵盒載着，鐵盒體積是一呎乘二呎乘一吋，金條共九條，每條一磅重。

倘若九磅金條是九純金，市值約為三十五萬元。

昨午四時許，一名茶客到洗手間時，發覺一個啡色鐵盒棄於厠格內，會打開鐵盒觀看，赫然發現是耀眼的金條，茶客覺事有蹊蹺，即通知酒樓部長，酒樓方面亦覺事不尋常，遂接電報警。

警方人員接報到場調查，但未能找到金條物主，遂將金條帶返警署暫為保管及追查物主。

被發現的金條，是否與三日前發生在尖沙咀的假金騙案有關，則仍是一個謎。當時一名首飾設計師，經友介紹企圖用十萬元購入一百八十兩金條，雙方交易妥當離去後，首飾設計師始發現所買到的大部份是爛銅。騙徒是否利用同樣手法行騙，因事敗棄下黃金或真為失魂魚遺下金條，則有待警方調查。（合）

兩男子涉嫌勒索報館雜誌社
第二被告無罪獲釋
首被告押候今日續聆訊

（新亞社訊）兩名男子涉嫌被控串謀勒索報章什誌出版及發行人。結果為警方人員拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，控方再傳召多名證人出庭作供後，但證供中均沒有提出指證次被告，而控方則表示控告方之證供均沒有針對次被告，代表次被告之大律師陳詞次被告對控罪無須答辯，獲法官接納，乃判次被告無罪當庭釋放。首被告則仍然接受審訊，聆訊未事，押候至今日續訊。

被告（一）紀永強，廿七歲，（二）趙偉文，廿六歲，控罪（一）兩人同被控今年一月三日至四月廿三日期間，串謀其他在逃人士勒索報館雜誌出版及發行人，要求供應報刊，（二）及（三）控首被告一九八五年底，向阮榮刑事恐嚇及本年二月至三月向陳創業恐嚇勒索一萬元，（四）及（五）控首被告於八五年中在本港地區自稱為和勝和。

一名姓黃證人作供稱：他乃報章什誌發行商，本年四月間首被告找他見面，首被告表示已成立了尖沙咀報業協進會，要求他找出版商贊助，又謂報販入會後，勿被檢控，得會獲會方資助一年罰欵，證人表示如出版商同意贊助，他則沒有問題，首被告要證人先給予他一份出版商之名單之後，證人已寫好一份出版商名單，但雙方再沒有見面，四月十一日早上，首被告找人到他之發行處購得八百八十本暢銷之電視周刊，至當日部份報檔沒有得出售，出版商接到讀者投訴，謂買不到周刊，周刊負責人打電話找證人，問發生何事，同日接到首被告電話，證人叫首被告不可搞他，證人後來與首被告見面，首被告指證人不幫手，給予他出版商名單，現時他已從有關刊物取得地址，並以會之名義去函贊助該會。首被告謂他買下之周刊，要等下期再出版時，才退回給證人之發行作為對證人之一種懲罰。首被告又着證人可到他之會址查看有關寄給各出版社之逐件內容……

另一姓蕭之報人供稱，他在發行社工作，與首被告以前曾做同事，所以大家認識，本年四月十八日，他將報章從中區之分發中心，送各報紙到尖沙咀碼頭分發中心，為首被告截住，表示要將所有之星島日報購買，證人拒絕，因有關報章全部已為報販所定，稍後各報販到分發中心取報，首被告對各人謂，已將他們之星島日報全部購買，結果當日首被告在各報販手中，將全部兩千七百七十份星島日報購買下後以貨車將報章運走。

一名姓阮之報販作證時表示，四月十八日到尖沙咀分發中心取報紙時，首被告向他表示，他已購下所有之星島日報，他乃取其他報章離去。

寶馬山外籍男女雙屍案
五青少年涉嫌謀殺
直接轉解高院審訊

（新亞社訊）涉嫌與北角寶馬山外籍雙屍命案有關之五名青年男子，為警方拘控，昨再解北九龍裁判署進行初級偵訊，檢察官申請將案直接轉解高院聆訊，各被告亦無反對，法官諭將案方解最高法院候經歷司排期審訊，被告五人均暫無須答辯，不准保釋，一律還押監房看管。

被告五人，（一）彭信義，廿四歲，雜工，（二）譚士歡，廿歲，護衛員，（三）姓溫十六歲，厨房工人，（四）張有恒，十七歲，侍應生，（五）趙偉文，廿五歲，侍應生，同被控兩項謀殺罪，指他們五人於八五年四月二十日在寶馬山謀殺外籍男子麥布拉及外籍女子歌羅，米亞斯。

另上案之首被告彭信義，涉嫌與八三年一宗外籍女子強姦案有關，同時為警方揭發拘控，昨再解北九龍裁判署進行初級偵訊，控方同樣申請將案直接轉解高院聆訊，被告人無反對，法官諭將案轉解最高法院，候經歷司排期審訊，被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。被告彭信義，廿四歲，被控於八三年五月十三日在香港畢拉山道山邊，強姦一名外籍女子。

搜旺角一貿易公司
破大耳窿集團
警方拘三男子

（特訊）九龍總區重案組人員昨在旺角一次行動中，破獲一個懷疑專門放貴利的高利貸集團，在單位內檢獲電腦及電腦軟件，懷疑該集團已用電腦科技貯存債仔資料。警方在場拘獲三名涉嫌男子帶署調查。

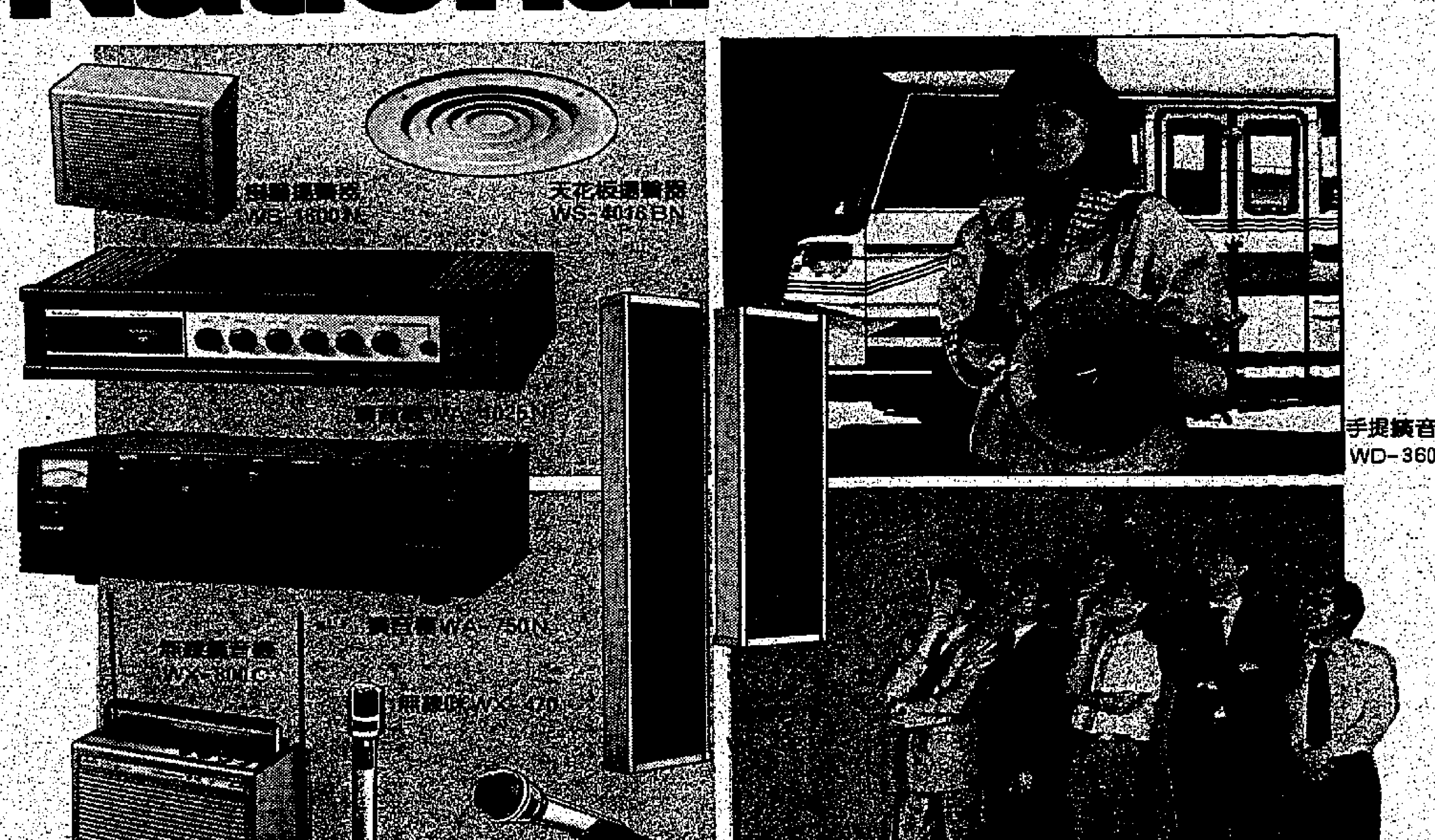
案發現場為旺角荷里活中心一×一八室一貿易公司，九龍總區重案組接獲綫報，經一個多月調查，懷疑上址貿易公司招牌，暗中經營高利貸，同時亦疑上址為該集團總部，昨日下午三時，探員展開行動，按址調查，但遭屋內男子拒絕開門，探員破門而入，進行調查，屋內有三名男子，被探員喝令伏於地上接受調查，此時，大廈辦公室職員途經以為有刧案發生致電報警，警員到始悉查案組人員辦案。

警方在現場檢獲一批文件資料及一副電腦及電腦軟件，懷疑涉及一些放貴利債仔資料，連同被捕三名男子，一併帶返警署作進一步調查。（合）

攀峭壁傷脚 青年半天吊

昨晨八時許，一名姓鄭青年，十六歲，暑假往屯門汀九橋附近引水道行山兼拍攝風景，爬上引水道一處百呎高山石，不慎扭傷足踝，進退兩難而高聲呼救，驚動途人代為報警，稍後消防員協助到達安全地點。（合）

National



好講、好播、大家知！

樂聲牌擴音器材系列，完善設計，適合各種廣播環境。音色清晰，聆聽清楚準確；而且音量充沛，無論室內或戶外廣播，聽衆一清二楚。

樂聲牌擴音器材系列，特別適用於會議、演講、運動會、團體旅行、導遊、群衆集會等場合，卓越效果，人所共知。

信興機構 信興科技有限公司 電話：5-259393

National 樂聲牌

垂詢熱線：5-259393

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

逢星期四刊出

公屋家庭保險計劃推行一年反應冷淡
保險公司計劃再展開宣傳攻勢

由於屋邨居民對保險的認識仍未普遍，在本港推行了一年的「公屋家庭保險計劃」，成績未如理想，保險公司擬於適當時機再展開宣傳攻勢。

公屋家庭保險計劃是於去年七月中首次在本港推出，由一間保險公司獨家經辦，對象是公共屋邨的家庭，投保家庭需每年付出一百廿元保險費，任何家庭成員便可享有八種有關火災、爆竊、意外傷亡，在街外遭人打劫搶蝕等保險，尤其是最後一項，一般私人保險公司是不受保的。

在賠償方面，火災及失竊最高賠償額是一萬五千元，至於意外，例如車禍，高空擲物受傷等最高賠償額一萬元，搶劫打劫，現金保障是二百元，首飾保障則為一千元。

計劃推行之初，保險公司有意推廣，計劃擴展至居者有其屋及私營屋邨住戶，但由於推行成績未如人意，推廣計劃未能實行。

推行該項保險計劃的安威保險代理有限公司執行董事趙柱相表示，該項計劃目的在鼓勵住戶遇事舉報，因為必須報警，才可獲得賠償。可惜住戶對保險認識未深，而且存有猜疑，故反應未如理想。

問及何以不派員上門逐家逐戶介紹，趙氏稱：由於每年所收的保費十分低廉，為減輕成本，故不設經紀上門推銷。

據悉，保險公司最初希望透過屋邨互助委員會將計劃內容傳達至各居民，但由於互助會認為這涉及商業交易，不便插手幫忙，因此，在推廣方面出現困難。

而在房屋署方面，官方亦早已作出聲明，指出私人公司與公共屋邨住戶之任何生意交易，包括保險合同，純屬兩者間之協議，房委會及房屋署對保險公司為公共屋邨住戶推行之任何投保計劃，並無給予支持或贊助，住戶如遇到此等保險公司上門接洽，應謹慎考慮其中的風險。

由於公屋家庭保險計劃是一種商業交易，保險公司難以獲得有關方面的幫助，只能靠公司的推銷手法，而在宣傳上未能深入屋邨家庭，所以，推行以來，反應冷淡。

儘管如此，趙柱相表示計劃雖然推行不理想，公司仍打算在適當時機再展開宣傳工作。

發展遺跡　位於荃灣市中心德士古道與青山公路旁尚有僅存的兩間古老大屋，可算是發展的遺跡。

居民不滿維修工程進度緩慢
福來邨民要求房署共組委會監管維修

維修多時的荃灣首座公屋福來邨，雖然居民不擔心其樓宇結構，但對于施工進度緩慢，並且，外在環境備受干擾，均表示不滿，目前該邨居民與區議員進行問卷調查，結果顯示房署應與居民共組維修管理委員會，以負責監管及協調有關工程的進度。

陳偉業區議員指出，最近在該邨進行一次民意調查，從三千三百戶居民中抽出三百零六戶，搜集他們意見。

調查結果顯示九成以上的被訪居民表示房屋的損毀情況並不嚴重，接近七成的被訪居民表示損毀的程度不至危及其生命及財產之安全。

從調查資料所得，大都份居民均懂得向房署投訴及反映邨內的問題，四成的居民滿意房署立刻處理，但仍有為數四成的住戶不滿房署的安排。

至於維修工程方面，六成以上的被訪居民均認為維修工程會帶來生活上的不便，大都份的居民對施工的進度亦表示不滿，怕施工的品質受到邨內居民的肯定，因工程進行而造成的空置及迫遷問題，從是次調查所反映並不嚴重，治安問題亦沒受維修工程影響變壞。所以，針對上述結果，居民希望房署能組成共管委員會，一面監督工程，並實施定期的保養制度。

據悉，維修工程有分判及直判給各建築工程公司的程序，往往形成工程延誤及施工期拖長的弊病，故建議房屋署辦事處應統一邨內各類工程的進行，以便工程能於短時間內一次完成，為免影響邨民的正常生活，房署應在工程進行前及早知會居民，將其帶來的不便程度減至最低。

居民又希望房署能加派人手，處理居民的投訴個案，同時應主動收集居民意見，瞭解其所需。

最後，陳偉業表示，他會將問卷調查結果的意見呈交區議會，然後再由房署代表作出解答。

調查在職青年發現
葵涌屋邨半數青年不知何謂「職業病」

葵涌聖公會麥理浩夫人中心在區內完成一項有關青年就業調查，發覺有半數被訪者不知何謂職業病。該中心建議當局儘快重新攷慮設立中央公積金制度，及向工人灌輸職業病的知識。

該項名為「葵涌在職青年生活現況調查」，是以區內七個公共屋邨為對象，以抽樣方式進行，共獲得四百份成功問卷，受訪者中有六成多屬藍領階層，而八成多的薪金在三千元以下。

聖公會麥理浩夫人中心主任盧偉表示，根據調查有五成受訪者表示不了解何謂職業病，而近四成不知道自己有否患過職業病，至於設立公積金方面，有百分之四十四被訪者贊成，另有百分之四十三認為要有社會保障及公共援助制度。

她又表示，有四成多被訪者認為對工人最重要的是設有工傷保障，近三成認為要有失業保障，而退休保障方面亦有兩成被訪者要求設立。林氏指出，據調查結果顯示，政府應盡快考慮設立中央公積金制度，另方面，應主動幫助一些工商業社團多舉辦推廣活動，以促進本港工商社會的進步。而勞工處亦應延長服務時間及為工人設立健康中心。此外，區議會應主動協調政府及工商業社團間問題，及加强推行勞工服務，例如僱主與僱員間建立協商制度等。

群言堂

長康獨身人士單位 結構令人大失所望

編輯先生：

我們是長康邨康順樓準居民，預期繳付按金與上期租金，租約聲明由本年四月或五月入伙時計租，迄今逾期三個月有多，入伙無期。查康順樓與康美樓工程完成八九，突然於上月至今，全部員工停工，地盤也全部封閉，令人費解？

我們對單身人居住單位結構，大失所望，單身人不是自己一單位，根本將一單位分為兩房，同一騎樓與厠所，無廚房，騎樓無露台，騎樓窗框缺裝玻璃，而三人以上單位騎樓窗框玻璃和露台裝備完整。其實單身人單位騎樓窗框應與三人以上單位騎樓窗框同樣裝備玻璃，免受薄此厚彼非議。並應在騎樓煤氣喉連接位置砌備爐台，方便煮食。因為房內狹窄，其面積深度，也不過一百七十八吋，闊度分六十吋和七十二吋兩種，房形如黎，房內設有洗菜盤，床位在門口，床頭連接洗菜盤，像農村劏豬無異，小型家具也無從安置，關於共用騎樓和厠所，互不諒解，一方佔用或懶冲厠，日久必然發生糾紛，責任誰負？房屋署難辭其咎，改裝舊樓，因結構影響，共用厠所和騎樓，不容置疑。新建公屋樓宇，單身住戶應設獨立厠所和廚房。否則，有歧視單身人之嫌？單身人也是社會一份子。因此，呼籲各議員和社會人士關心大亞灣核電廠安全與郭亞女事件，同時，關注單身人居住環境與該樓工程停頓等問題。

康順樓準居民小組上

屯門元朗駛出巴士 最好走上路至九龍

敬啓者：本人為荃灣區上班的皺領，每天自荔枝角到荃灣返工，早上交通還算可以，但一到傍晚放工時間，自荃灣青山公路（葵涌段）起，在中電公司前的大迴旋處開始便大排長龍，原因是葵涌道自大連排道的工廠區，太多車輛，而由荃灣方面開出的巴士（其中包括由屯門，元朗開出的巴士）都集中在內綫，所以形成這段青山公路非常擠塞，往往要花超過半個小時才能通過，我覺得這是非常浪費我們上下班人士的時間，我建議九巴當局考慮部份自元屯區通往九龍市區的巴士，可利用青山公路上段，即經石籬、荔景而直出九龍，這可以減輕葵涌道的塞車情況，未知有關方面能否考慮上述建議，因為在繁忙時間巴士佔路面使用面積的確是佔大多數的。而有關廠車則很難改道。

一皺領人上

一度因財政被迫停辦
荃灣鄉郊青年中心再度開放投入服務

正如其他的活動一樣，有興盛期亦有衰落期。多間荃灣鄉郊區青年中心，曾因財政及管理問題而被迫停辦，但經過一段時間的沉寂後，近年來在地區人士的不斷努力下，已逐漸復甦，而在今年內，全部中心將會再度開放，投入服務。

荃灣鄉郊區共有七間青年康樂中心，由地方人士籌款建成，但這些中心並不符合政府的規定，按照社會福利署的資助條例，這些中心都不合格，不能獲得政府的資助經費。由於經費的缺乏，這些中心在七十年代末期及八十年代初期相繼關閉。

荃灣鄉郊區分區委員會曾成立關注小組，研究此問題，並協助這些中心重新開放。而在最近兩年，已經有六間青年中心重開，其中五間曾重新修整。不過由於在此類中心的人手及財政的編制下，有關服務只能保持原來規模，不能擴大。

荃灣區議會鄉郊分區委員會主席傅天洪指出，委員會本年度將繼續協助餘下的一間中心重開，該中心名為「元青年中心」。此外，委員會仍秉持一貫方針，找尋方法協助各中心獲得經常性費用，以便各中心長期開放。傅氏指出，若再度遇上經費短缺的情況，這些中心會否再度停辦，目前仍為未知之數，但頗為值得擔心的問題。

葵青若干舊寮屋區環境惡劣設施缺乏
區內雖有現代化屋邨仍有陋屋存在

現時葵涌及青衣區人口約四十五萬，其中大部份住在區內十一個公共屋邨，或私人樓宇，但仍有不少經濟能力低的人，需要住在環境惡劣、公共設施缺乏的寮屋。

據房屋署最新資料顯示，葵青區現存二十三個寮屋區，人口達一萬三千五百七十九人。各寮屋區中，只有六個有提供足夠的基本設施，其他皆不齊備，更有水、電都缺乏的寮屋，生活環境非常惡劣，與具有充足康體設施的公屋相比，有天淵之別。

居住有二百〇九人二青衣北油甘頭寮屋區，看電視可能是這裏居民唯一娛樂，該號除了電力供應外，自來水、街喉、街燈、公厠、垃圾收集站、行人徑全部缺乏，更遑論康樂及社區設施。

據一位居住該處四十年的居民說，他們自駁水管，引山坑水入屋，使用，但近年來人口增加，山坑水亦不足使用，尤其二至四月天旱時期，就要到附近造船廠排隊輪街喉。

另一位住戶說，由於出入交通非常不便，據她所知，寮屋區內有一戶的女戶主，為照顧兩個幼孩，整個月只出外一次。至於每日返工上學的人士，則利用造船廠的碼頭，坐街渡到荃灣西約碼頭後，再接駁其他交通工具。

居民說，造船廠碼頭平時放滿供燒銲用的氧氣筒，對候船的居民構成生命威脅，消防局雖然兩度取締，但現時又故態復萌。

位於油甘頭西邊的牛角灣寮屋區，雖然只有幾戶人口居住，其居住情況較油甘頭更差，連電力供應都沒有。由於兩寮屋區無行人徑相連，牛角灣居民要沿岸邊瀾水到油甘頭，才能到碼頭乘船。

房屋署現時尚未有計劃，改善這些寮屋居民的居住環境。

香港管弦樂團

門票現已公開發售

MOVIES AND MUSICALS EXTRAVAGANZA

電影及百老滙名曲滙演

客串演出：城市當代舞蹈團

指揮：福村芳一

一九八六年九月五日、六日及七日　香港體育館

星期五及星期六　晚上八時正

星期日　下午三時正

非洲之旅、回到未來、超人、無盡的愛、
「洛奇」主題曲、大白鯊、東方列車謀殺案、
奪寶奇兵及其他電影名曲。
萬世巨星、女強人、瘋人院、平步青雲
等著名百老滙音樂劇。

本港新聞

香港缺乏先決基礎及政治傳統
蘇海文不贊同直接選舉擴展功能議席較佳
批評基諮會結構鬆散討論缺乏實質重點

（港訊）立法局議員蘇海文談及聯合聲明中有關香港設立民選立法機關的條款時表示「我認為我們不應太過注重直接選舉，而應嘗試改進現有體系或擴大功能團體制度。」

在香港總商會出版的「工商月刊」八月號中，蘇海文接受訪問時表示：「我並不贊成直接選舉，因我認為香港缺乏這種轉變的先決基礎及政治傳統。」

蘇海文博士乃香港總商會第二副主席，他說：「我認為我們並沒有充份考慮直接選舉的所有含意，只說贊成或反對十分容易。」

「但實際上真正意義是甚麼？我認為應以擴展功能團體制度的方法較佳，它有兩個優點。」

「第一，議員來自更多背景，有更廣大的代表性，第二，選出來的議員可能是本身組織及功能團體的成功人士，我認為這會帶來一個更平衡及更負責的民選組織。」

「但該制度亦有一定缺點，」經常提及的顯著缺點是並非一人一票。

「有些團體只有數千名成員，有些則有數以萬計成員，因此最後的代表可能來自較小或較大的團體，當然，在這方面略欠平衡，但這問題或可加以改善。」

「另一個問題是一個立法機關有太多不同階層成員是否有好處，這些不同階層的立法議員，彼此有甚麼反應？他們覺得是向誰效忠？」

「有些可能有十分普及的思想，他們希望注視整體情況，將自己看作全港代表；有些則採取十分個別性，範圍十分窄的觀點，只照顧自己團體的利益。」

「我並不認為我們應製造太多階層的選舉人，這可能會帶來不必要的內部摩擦，最終可能不符香港最佳利益。」

蘇海文代表香港船東協會加入基本法諮詢委員會，談及該會工作，他說：「基諮會的結構及組織略為鬆散，有一百八十名成員的委員會難以像一個五人委員會般運作，這是一個問題。」

「第二個問題是委員會並沒有掌握實際的事項討論，例如基本法首次草稿，因此討論有時十分鬆散，缺乏實際重點，成員有時只發洩他們的恐懼或提出與真正「基本」問題無關的意見。」

「任何人均獲許談論他希望談論的問題，有時成員的能忽略顯著事項，發表意見的人越多，複雜的文件越多，現在的要務是約束所有不著邊際的事項，重新集中基本法應有的範圍。」

「本質上，基本法是特別行政區的憲法，我認為我們現正逐漸就具體事項進行更為系統化的檢討，基諮會已經設立很多研究小組，選擇那些他們認為應納入基本法及在基本法提及和解釋的特定範圍。」

「在這些小得多的組織內，現可更詳細及更有系統地討論各種事項。」

「再者，在期終時將匯集所有這些討論的結果，擬定更佳藍本，提供基本法起草委員會參考，這將是主要工作。」

「但至少我們現在撤除奇特意見，真正集中於必須納入基本法內的具體技術事宜，因此，雖然進展或者並不驚人，但我認為基諮會已有進展。」

「作為反映港人意見的代表組織，基諮會正滿足了這方面的需要。」

何立天洪拳體育會慶關帝誕福酧聯歡

（港訊）何立天洪拳體育會立福堂花炮會，昨日恭祝關帝誕，由首總理潘太樑，總理：何立天，陳廣源，鍾燦輝，梁建中，劉蘇，與海，何長大，區發，何蘇率領，乘旅遊車五部往晉賓灣愛秩序村關帝廟進香參神，何立天體育會，陳廣源體育會醒獅隨行表演助慶。

晚間假北角富都酒樓競投勝物，香港善導會副主席余錫光為何立天體育會醒獅點睛掛紅，總警司盧廣為敦教署監督李廷章，懲教署高級監督楊大同為醒獅點睛，表演雙獅採青，上樓台。競投勝物，首總理潘太樑致詞，總理何立天致歡迎詞，總理陳廣源慶燈，競技熱烈，潘太樑，何立天，陳廣源同盧兆廣，余賜光，楊大同，李廷章向投得勝物嘉賓致送，總理梁建中致謝詞，與會嘉賓有政府首長，武林前輩，社團領袖，會員及親友千人，場面空前盛況。

軒尼詩道交通改善
禁上落區撤消縮短

（港訊）運輸處宣布，為改善車輛上落客貨設施，現時於不同段落軒尼詩道實施的禁止上落客貨措施，將由明日上午十時起撤銷，詳情如下：

於軒尼詩道西行介乎其與柯布連道交界以西約三十米起至其與分域街交界以東約六十米止之一段道路實施的每日繁忙時間（即上午七時至上午十時及下午四時至下午七時）禁區措施。

於軒尼詩道西行門牌第四三〇至四四二號之間的一段道路實施的每日上午七時至午夜十二時禁區措施。

於軒尼詩道東行門牌第六十九至一三三號之間的一段道路實施的每日繁忙時間禁區措施。

於軒尼詩道東行門牌第二二九至二三五號，及門牌第四一五號至門牌四四四號對面的兩段道路實施的每日上午七時至午夜十二時禁區措施。

於軒尼詩道介乎其與寶靈頓道交界及同一交界以東約十五米之間的一段西行車綫實施的每日上午七時至午夜十二時公共小型巴士禁區措施。

此外，現時下列各段軒尼詩道實施的每日上午七時至午夜十二時禁區措施，將縮短為只於繁忙時間實施：

軒尼詩道門牌第一九〇至二二六號之間的一段西行車綫。

軒尼詩道門牌第一六五號至其與菲林明道交界以東約五十米止之一段東行車綫。

軒尼詩道門牌第二三七至三一七B號，及門牌第三四三至三八三號之間的兩段東行車綫。

然而，下列兩段道路將由星期五上午十時起劃為每日繁忙時間禁區：

天樂里介乎其與軒尼詩道交界及同一交界以南約六十米的一段道路。

軒尼詩道介乎其與柯布連道交界及同一交界以東約四十五米止的一段道路。

除專利巴士外，所有車輛一律不准在該等禁區內停車上落客貨。

文華酒店委電腦部經理

文華酒店總經理余德瑞宣佈委任鞠士海為電腦部經理。此新設職位是為配合此五百四十四房間酒店之電腦化。兩部IBM36系列電腦將於今年十月設置以操作JBA辦公室內務軟件及酒店前堂資料應用。此系統並可特別關係至酒店本身之「北方電訊」自動電話系統及NCR營業處收銀系統。

余德瑞表示：「文華設置此五百萬元之電腦物業管理系統是具有多個目標，為推進對客人之服務以提高文華着重個人服務之名譽能更深入了解酒店最大資源之潛力──其職員；及擁有亞洲酒店業最高效率之會計操作。」具有十四年酒店會計經驗之鞠士海將負責酒店電腦部之實行及此部門職員之管理。

圖：文華酒店電腦經理鞠士海

永安國內團　旅行社牌照 350074

17間分社為您服務　總社及各分社星期日及假期照常辦公

華東　七天雙程航空團　原價$2590　天天出發
*暢遊南京、無錫、上海、蘇杭二州
*遊覽西湖、太湖、玄武湖三大名湖
*雙程飛機、方便快捷
*收費全港最平超值享受
大減價 $1998起

桂林　五天豪華直航團　原價$1690　天天出發
*香港直航桂林，省時舒適
*節目豐富，加遊柳州風光
大減價 $1490

北京　七天雙程航空團　原價$2790　逢星期一、三、六、日出發
*直通火車上廣州，舒適快捷
*廣州北京來回乘搭波音豪華客機
*北京住全新京華或北緯大飯店
*加遊盧溝橋行程最足
大減價 $2188

海南島　五天豪華直航團　原價$1590　逢星期一、五出發
*直航往返舒適快捷。
*全程住宿雙人空調、彩視私人浴室套房。
*遍遊海南島各風景名勝。
大減價 $1550

廣東
中山珠海、澳門　兩天遊天天出發（送蓋枝）　$338
羅浮山惠州西湖　兩天遊天天出發　$338
中山、江門、西樵　叁天團逢星期二、五出發　$468
中山、蓮花山、廣州　叁天團逢星期二、五出發　$628
深圳蛇口一天遊　天天出發（包送荔枝五斤）　$178
石岩湖溫泉　兩天遊天天出發　$298
惠東（巽寮灣）海鮮團　兩天遊天天出發　$298
粵東黃金海岸　叁天遊逢星期二、五、六、日出發　$468

大贈送
1. 凡參加四、五、六月桂林、北京、海南島及省外各線旅行團者一律贈送本社旅遊優待券伍拾圓。
2. 凡參加桂林、北京、海南島及省外各線旅行團者，一律贈送旅遊保險伍萬圓。
3. 參加本社任何國內線旅行團均接受下列信用咭付款，包括：VISA、恒生財神咭、DINERS CLUB、萬事達咭、發達咭

華西假日團　K-7700285　K-7702183　旅行社牌照350662號　歡迎個人自助發燒友、工廠社團及獨立組團參加

九寨溝專線　獨家增闢紅原大草原線路
● 八天高級團　$2890
● 九天精選團　$2390
● 十二天精選團　$2690

成都、西藏自助團　$2363　逢周一、三及五出發
西藏、拉薩九天團　$5290　8月10及22日出發

唯一旅遊有限公司　3-7801315　3-7804297
天天預訂（房間、交通、簽証、包團）牌照號碼：350216
上海：國際飯店、上海賓館、華都飯店、華僑飯店、玉佛寺賓館
北京：燕翔飯店、崇文門飯店、前門飯店、京倫飯店、北緯飯店

四海旅行社 FOUR SEAS TOURS LTD.　牌照號碼：350161
平機票前往
中南美洲、巴拿馬、墨西哥、厄瓜多爾、秘魯、哥倫比亞、巴西、委內瑞拉。
本公司忠誠為你服務，請電：
香港中環德輔道中40號通明大廈12樓　電話：5-232065
尖沙咀河內道3－4號世紀商廈7樓　電話：3-7226112
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓　電話：3-302237

甜蜜星馬假期
新加坡四天豪華遊　僅收費用：HK$2,590
★住宿新加坡怡東豪華大酒店
★節目豐富，超值享受
★專人領隊，保證依期出發
請即向港澳各大旅行社或新加坡航空公司報名查詢，熱線電話：5-476898

翠華遊艇渡假屋　梅窩、貝澳、長沙、長洲、麗豪酒店、南丫島、碧瑤邨
全新西班牙複式單位　信譽保證
慶祝15週年10-250人遊艇特價租賃
中環干諾道中57號金豐大廈1202室　5-415535　離島碼頭對面，鱷魚恤大廈側　中環卜公碼頭　5-221756　5-259701

錦倫假日　牌照號碼：350124(8)
廣州：白天鵝酒店 $380　遠洋賓館 $260
深圳：銀湖渡假中心 $280　南海酒店 $355
詳情請詢：錦倫旅運有限公司　九龍彌敦道72號昌興大廈402室　3-7231808

中華台北假期旅行團　牌照號碼 350208
台灣雙十國慶遊覽觀禮團　$2300起
中華航空公司 CHINA AIRLINES 鼎力贊助　全程四天至十四天
本團特點：
・總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行
・國府招待南下節目參觀祖國十大建設
・海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習
・參觀空軍列隊飛行精彩表演蔚為奇觀
・僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝
一歡迎個人及社團報名參加一
出發日期：10月3, 4, 5, 7, 8, 25, 29日
熱線電話：5-8332813

世界各地旅行團 機票酒店 聯合廣告
刊登廣告　查詢電話：5-8151122

本港新聞

副銓敘司率團北上 解釋公僕長俸新制

就未來政府財政安排交換意見

（特訊）副銓敘司鮑文將率領香港代表團，就公務員的新長俸制度赴北京參加中英聯合聯絡小組專家會議，向中國官員解釋新長俸計劃的細則，以便將來香港的特別行政區作適當的財政安排。

該香港代表團分別於昨日及今日飛抵北京，參加八日及九日舉行的專家小組討論。團員包括：首席助理銓敘司蕭理宜及總行政主任邱霖梅，協助人員包括助理政治顧問謝安妮及兩名傳譯人員，而英國政府保險統計處總精算師雷誠德亦將參加討論，屆時亦以英國駐北京大使館人員的身份出席會議。

鮑文昨日在機場表示：由於香港公務員的長俸計劃會影響將來特別行政區的財政安排，同時在九七年後，中方亦會參予公務員的長俸計劃。所以今次之行主要向中方解釋將於明年四、五月實施之長俸制度的細則內容，希望該計劃能順利進行。

鮑氏補充：至於外籍公務員因提早退休而提出索償等等的事宜，亦會向中方作介紹及解釋。

最後，鮑文強調：雙方將會在友善情況下交換意見，相信不會存有矛盾，然而長俸計劃的細則內容則不宜透露。（麗）

圖示：副銓敘司鮑文在機場向記者講述飛赴北京的目的。（本報攝）

內地教授忠告投資港商 必須依法行事

嚴懲經濟犯免自招損失

（特訊）應邀來港出席「經濟法研討會」的國內教授陳安指出，港商在華從事經貿或其他活動，首先要「入鄉問法」，萬勿心存僥倖，以身試法。

廈門大學政法學院副院長陳安指出，國內實行的是社會主義國家的法律體制，並不等於大陸法或普通法系，國內對港澳僑商或外籍人士一律以同樣法律對待，這是行使國家主權，以別於解放以前的領事裁判權。陳教授認爲，隨着國內逐步推行開放政策，經濟犯罪的誘因甚大，加上法律條文部份仍未趨完備，所以近期國家隨一面加緊進行有關的經濟法訂定及實施，另外亦以嚴刑峻法去對付那些明知故犯、破壞國家金融法紀的不法份子。他建議在華商人應事先諮詢國內的律師事務所。另外，有關的合同可以請地區單位的工商行政管理局作見證，這樣產生合法性可免除不必要的錯誤。

陳安教授又提到國內律師人數及服務水平的問題，他指出國內要達成四化目標，七九年以來，全國便有四十多間大學開設法律系，學生選讀的反應甚佳，就以廈大爲例，年來主修的人數已增數倍，而且在國家領導人強調，一手抓經濟建設，一手抓法制建設，法律人才，目前還是求過於供，而現職的律師仍會優先樂於爲港商服務的。不過，他强調律師責任只是維護當事人合法的利益，若有嚴重違犯國家金融法規的案例，如貪污、受賄等，可能判死刑，律師往往也是愛莫能助的。（偉）

意見紛紜如何歸納 政制諮委求教執委

不用投票方式．整理費煞思量

（特訊）諮委會政制專責小組將要求執行委員會提供一個方法，將過去四個多月來該小組所收集的意見分類，整理和分析，希望找出主流意見。

基本法諮詢委員會昨日舉行第一日政制分批研討會，有五十四位諮委出席，研討會分三組進行。

第三組召集人夏文浩表示：該組討論過諮委會的運作方式，由於章程規定不用投票方式，因此諮委會的意見傾向性便沒有反映給草委會知道，諮委認爲這個方式有問題，因此要求執行委員會考慮一個方法，如何將諮委會內的多數意見反映。

該組另一召集人夏其龍認：將所有不同意見平排出來後，亦希望能有一個方式表達求同方面的意見，這點希望執委會提供方法。

第一組召集人王敏超謂：該組有委員建議採用問卷方式，將會議上有發言的諮委意見紀錄，寄給各諮委，填妥後寄回諮委秘書處歸納，希望從中尋求到主流意見。

第一組另一召集人吳少鵬指出：過去四個多月來，政制組提出了很多紛紜意見，目前需要加以整理、分，因此委員析提希望執委會能提供方法如何整理，分析這些意見。

另外，第二組召集人李啓明表示：該組主要環繞政制方面幾個問題，其中政制制訂的基本原則必須保持民主精神的存在。

他又謂：大家意見紛歧大的地方是香港一向是行政主導，亦因此建立繁榮城，但九七年後應否維持這個方面，如果保留，可能會是一個獨裁的政府，所以，大家認爲是否需要改變爲立法主導。

李啓明稱：委員也提出立法局議席應大幅增加，有委員提出甚至增至二百席，而現有的政府官員不應退出立法局，因爲，當議員提出質詢時，因無法即時回答而拖慢了進度，降低效率。

其次，他說：委員提出需擴大功能團體組別，令更多專業代表能在立法局內體現其利益。

他續表示：行政首長任期及年齡亦有爭論，認爲不應有限制及不限年齡，而行政首長的產生，應組成一個行政委員會去互選行政首長，但關鍵性的行政委員會如何產生，卻無提出一個好意見。

他說：行政首長的權力問題，委員會感到既不能過大而無制衡，但亦不應過少，缺乏決策權及受到制肘而影響辦事效率，故需委員尋求一個理想方法。而中央將來對香港應多些溝通，少干預。（芳、挺）

婦女界晤內地草委 婚姻與財產 應充份保障

（特訊）大律師女律師協會創辦人之一的梁愛詩指出，由於國際人權公約十分概括性；沒有準則，因此國內應代表香港簽約成爲公約會員，從而保障居民權利和義務，同時，並由國內委員成立人權委員會，並就破壞人權方面，以仲裁式的會議舉行訴訟。

基本法起草委員之內地起草委員陳欣昨午與廿三名各界婦女代表，就基本法結構草案之香港居民的權利和義務舉行座談會，九龍崇德社主席馮金屏匯報時作以上表示，她指出，梁愛詩在會上亦將一份澳洲關於人權的文件交予國內代表參考。

而陳欣在會後稱，出席的代表都很願意表達自己的看法，而所提的意見十分重要和有參考價值，但部份問題如：婦女產假，男女同工同酬，因是具體問題而不能詳列基本法中。

她又指出，部份代表亦十分關注下一代的教育問題，及中下階層婦女權益的保護。

馮金屏律師匯報稱，有代表問及離婚自由，而陳欣則答謂，基本法會列明婚姻自由，當中會包括結婚和離婚兩方面。至於丁屋問題，有代表建議日後刪除，陳欣稱，這是習慣上問題及有部份人贊成，但她答允會詳加研究。

此外，尚有代表分別要求實徹男女平等，而婦女亦有權選擇避孕和墮胎；教育方面，有代表促請保留私人開辦幼兒、中、小學的權利，並注重婦女和小孩心理輔導；以及規定寫明小孩權益，免婦女和小孩權益混淆。

馮律師又引述陳欣重申，香港人擁有財產，出國，選擇，自由等權利，但義務方面則必須遵守基本法，及基本法所訂下的法例。（玲）

工商 股市 錢艮

「富麗華」超額派息

酒店業的業績，一般上來講，也是頗爲平穩的。「富麗華」最近公佈的截至八六年三月止年度，其純利爲七千三百七十四萬元，較上年度的六千四百二十九萬元，增加了九百四十五萬元，其增幅爲百分之十四點七。每股派息四角五分，較之上市時的預測每股派息四角，實際上高出百分之十二點五，相當不俗。

「富麗華」是在八五年上市的，其八五年的營業額爲一億九千五百六十七萬元，而八六年亦爲二億三千零七十九萬八千元。八五年度的營業盈利爲七千七百一十七萬六千元，而八六年度則爲八千九百零八萬六千元。

八五年度的應佔聯營公司盈利爲九十九萬元，而八六年度則達到一百三十六萬一千元。

八五年度的股東應佔盈利爲六千四百二十九萬四千元，八六年則增加至七千三百七十四萬二千元。

爲了保持及提高租住率，酒店行業將會進行一次業務的競爭，可能將房租稍作調低，「富麗華」將會面對一次强大的競爭。

「富麗華」除了本業的收益外，其他的投資，包括了存款利息及中短期商業票據。去年的利息收入爲一百七十八萬元，出售投資盈利三十二萬餘元及匯兌收益一百三十八萬元，四項收益共爲五百五十餘萬元。

截至今年三月底，「富麗華」的投資總值爲二千五百五十餘萬元，而上年度便爲三百一十餘萬元，其中包括股東及債務，另有短期存款二千九百餘萬元及銀行減存爲三百一十餘萬元。目前其流動及投資資金約爲五千八百萬元左右，而銀行借貸乃透支，約爲七百萬元左右，財務狀況，相當穩好。

舊中區消防局 暫闢作停車場

短期租約現正招標

（港訊）屋宇地政署現正以短期租約方式，招標承投兩幅土地。

首幅土地位於中環德輔道中與域多利皇后街交界處，面積二千〇六十四平方米，供作停車場使用。

該土地前爲中區消防局審址，消防大廈已於一九八二年拆卸。

上述土地之首期租約爲六個月，其後按月續約，截標日期爲八月二十九日。

另一幅招標承投的土地在屯門蝴蝶湖景路，面積五千九百五十四平方米，是供露天貯存，但不包括存放危險貨物用途。

該土地之首期租約爲一年，其後按季續約，截標日期爲八月二十二日。

資助及設施俱不足 學校體育有待改進

王華生提議小學生加體能測驗

（特訊）基本法與體育事務公開研討會於昨日舉行，討論專題爲康體活動與教育制度的關係，與會人士包括體育及教育專業人士。

會中主要討論項目有四個，政府現時資助學校的康體活動是否足夠，現行學校及專上學院的康體活動及設施是否足夠，香港如何從各國的體育學制中吸取適用的部份，以建立自己的一套體育學制及如何利用體育學制以推動民間活動。

關於以上四點討論項目，與會人士都有發表意見，尤其對於第一及第二個項目，他們幾乎一致認爲政府的資助顯然不足，而現行學校的康樂活動及設施也不足夠，這兩點實有待改進。

此外，研討會召集人王華生亦提出以下意見：（一）解決運動場地缺乏問題，應用市政局、康體處、教育署三方面配合分配各地區之體育場地予缺乏體育場地之學校。（二）從小學開始給予體育撥分，與圖、工、音等科並重，且應在小學升中派位之智能測驗時，增加健康體能測驗之成分在內。（三）以體育學分去支持學制，使修讀體育科目者，有專業上的保障。

他又强調，爲使學生成爲具有奮鬥，團結合作的運動精神和良好的學習態度，及把體育納入教育之體制，修讀體育教育者有專業之出路而令生活受到保障，故必需加强體育培訓之機制，以達普及體育教育的目的。

最後，王華生說，九七年後的體育學制應如何，則要待資料收集完成後，在下一次研討會上再作討論。（芳）

尖東擺設雕塑

（港訊）三件本港著名藝術家的戶外雕塑作品現陳列於尖沙咀東部市政局轄下三處休憩地方，進一步美化該區環境。

放置於半島中心、帝國中心及永安廣場毗鄰空地上的雕塑分別爲文樓的不銹鋼雕塑「淨」、張義的鑄銅「橫行將軍」及朱漢新的大理石「瀾」。

是項活動旨在提高市民對現代雕塑的認識及興趣，並爲本港藝術家提供更多作品公開發表機會。

圖示裝置高二點四四米的雕塑「淨」的情形。圖右爲香港藝術館助理館長（現代藝術）黃藍强。

本月中舉行 和平歌謠祭

（港訊）爲響應國際和平年，青年協會何文田中心八月十五日星期五晚上七時，舉行「和平歌謠祭」歌唱比賽，歡迎十四歲以上青年，個人或隊制，自選和平愛心歌曲，並自撰獨白一段，於八月十二日前到本中心報名查詢請電三一七一二四七五何文田中心。

明早 立秋

（特訊）人秋了，明早？能聽見又「立秋」！

明朝淩晨，閣下在睡夢中又逢「立秋」，今年「立秋」不論在日期與時間都稍早，昨日僑曆書編出：明日「立秋」在寅初三刻二分。（立）

王叔文及陳欣 聽勞工界意見

（特訊）兩名基本法內地草委王叔文和陳欣，昨日上午在新華社會晤二十多名勞工界代表，藉以聽取有關勞工權益及新界原居民權益方面的意見。

香港教育專業人員協會總幹事潘天賜會後表示：勞工界在會中所提的意見主要是針對國際公約效力的問題，如國際勞工公約方面，希望將來的特區政府能進行目前香港所遵行的部份。

他續稱，代表在會上向兩草委反映香港公民在九七年後應有高度自治參政權，同時，他們亦提出將公民基本權利及勞動保障，即罷工，及享有自由等列明於基本法內。

當代表問及新界原居民權益時，王叔文表示：目前香港的法律的確對新界原居民有一定的保障，但他認爲這些權益與香港居民權益並沒有衝突和矛盾。

他又表示，在港所收集的意見將會在廈門舉行的草委會議上提出。

中美洲國家百利士 歡迎港人申請入籍

符合五項條件即可辦理申請 英屬聯邦成員無需當地居留

（特訊）在一九八一年九月獨立的中美洲國家百利士國較早前透過其駐港領事委任本港的致歷有限公司（譯名）獨家辦理本地居民入籍該國的手續。

原稱爲英屬洪都拉斯的百利士國是英聯邦國家之一，現有居民十五萬人，面積近二萬三千平方公里，二十倍於香港的面積。

按據致歷有限公司董事總經理韋基舜表示，該國並不會要求有意入籍的人士，在其國內進行投資和經商，凡符合申請資格的人士，即可獲發世界各地承認的護照，且持有人在前往五十多個國家時無需事先簽證即可入境，其中包括英國，加拿大，法國，和澳洲等；同時，更可獲得多項的福利。

根請資格爲：凡屬品行端正，且無刑事紀錄的下列各類人仕：（一）有正當職業者；（二）專業人仕；（三）在工、商、農業中有顯著才能及經驗人士；（四）有特殊技能者；或（五）可對百利士國經濟與繁榮有貢獻者。韋氏表示：申請人需付三萬五千美元辦理有關手續，費用分三期繳交，若申請不獲批准，申請人可獲退回手續費。此外，獲准入籍的配偶和未婚子女均可享有公民權。

歸化爲該國的公民，無需赴當地報到及居留；居住海外的百利士公民可保留原有國籍，而擁有雙重國籍，且無需繳付百利士稅項。

百利士國爲英聯邦成員，現今仍有三千英軍駐守國內；其政制與加拿大和澳洲相同，爲中美洲政局穩定的國家之一。近七年來，該國的貨幣兌美元一直維持二與一之比。

一向以來，百利士國以農業、旅遊業和各項輕工業的發展爲主，且國內設有國際機場與美國，中美洲和加勒比海地區均有聯繫。該國以英語爲官方語言。

目前，本港與百利士國仍未有任何經濟業務的往來，而該國政府爲鼓勵外國投資及工業發展，特設各項關稅優待，包括：訂立發展優惠條例，豁免公司繳納利得稅（按公司性質而定）；入口原料及生產器材免徵關稅；盈利可匯返原居地，不受外匯管制；與美國協議免除雙重課稅。（翠）

致歷有限公司（譯名）董事總經理韋基舜介紹百利士國公民入籍申請的資格。（本報攝）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

移民佳音

新設滿地可禮品店，適合投資移民申請及謀生，投資額僅爲加幣25,000至30,000已在營業中近地鐵站（DE MAISONNEUVE E）可協辦移民申請手續有意請電5—8153330洽

港澳總代理：通惠電業公司 香港高士威道2-6號

鄉村飯店

汪顧月琴主理

全女廚家庭小菜

乳鴿竹笙湯・干貝椒鹽肉

天天新鮮・原汁原味

香港銅鑼灣道廿五號

電話：5-771819

毅凌翻譯中心

EL & CO.

中英文專業翻譯服務

承譯商業，法律科技及其他文件

中環德輔道中84號章記大廈1604B室

5—452032

5—452482

廠家佳音

代理商・批發商・

永安祥集團公司，現徵求各類服裝，音響器材及華洋什貨等之代理商、批發商。及廠家合作，如任何上述之廠家等有意與本公司合作。本公司可用現金向貴號購入存貨，詳情請電H四三〇三〇三麥小姐洽

四代老牌 名震中外

蒙新馬師會伶王介紹貴客掌相批命

名師鍾應堂掌相命家

儒家秘學，擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷、精批命運、風水、姓名

到指點前程，接批中外命書。

寓彌敦道227號五樓4字，近新樂酒店，佐敦地鐵站上。每日中午11時至八時會客

吳國平

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學

個別教授 自我催眠療法

集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己

★預防精神崩潰，克服神經衰弱★

適應：失眠・恐懼・焦慮・緊張・戒煙・自卑・憂忱・口吃・心悸・暈車・戒酒・除惡癖・煩心理

香港禮頓道25—31號四樓C

電話H8919610（預約）

本欄廣告 推廣商品 收効宏大

2-IN-1 SOFT CONTACT LENS

二合一柔軟隱形眼鏡

兼具軟、硬鏡優點

香港隱形眼鏡中心

全港始創之專科隱形眼鏡機構

香港總中心：5-248583 中環恒生銀行大廈1607A室 上午十時半至下午二時

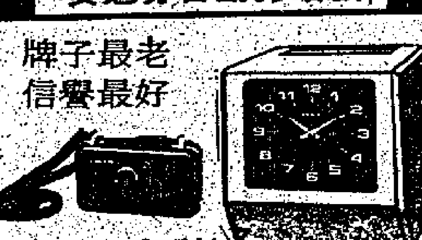
九龍分中心：3-7212823 尖東好時中心208商場 下午三時半至晚上七時

星期日及公眾假期港九休息

AMANO

安勉勞自動打咭機

牌子最老 信譽最好



電子石英看更鐘

總代理：誠通有限公司

電話：H-411708-5線

華裔命理 黃掌原

紫微斗數 獨得之秘 揚名中外 靈前驗後 敢決敢斷 絕對眞誠

香港英皇道455號9B電話H700736 歡迎預約

牙買加國會議員陳英豪先生來港過訪黃掌原先生相談甚歡陳議員對黃先生推崇之至題字介紹並贈照留念

良師益友

德業駢臻

澳門工廠樓租售

提督馬路祐輝大厦八樓全層實用面積約七千呎水電電話衞生設備具全適合各類工廠隨時可開工如有意租或購者請撥香港電話 5—412066和葉小姐聯絡

olivetti

好利獲得

ET Compact 60

螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，與時並進，可接駁電腦作印字機使用，操作簡便，深受信賴。

超偉公司　電話：5-664688

1986 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣五十元

請購備——

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處：

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八一

中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七

北角辦事處 渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三

旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

油蔴地辦事處 佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：

南華早報書店 香港天星碼頭

世界書局 德輔道中二五四號

香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈

齡記書店 德輔道中一二七號

上海印書館 租庇利街十九號二樓

廣興書局 鴨巴甸街三十三號

天地圖書 莊士敦道三十號地庫

大方書局 莊士敦道五十六號

藝美圖書公司 天樂里七號

東方書局 軒尼詩道一七三號

長興書局 軒尼詩道六十五號

世界出版社 波斯富街一二〇號

廣興書局 波斯富街一〇八號

凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓

東亞書局 北角書局街三十九號

東亞圖書公司 干諾道西121號二樓

大觀書局 大道西三五號

大生書局 大道西四二七號

西環街坊福利會 卑路乍街十四號

利興書局 筲箕灣道三六號

九龍區：

辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號

世界書局 亞皆老街一〇五號

大東書局 彌敦道六八二號

齡記書局 彌敦道六七八號

天龍書業公司 彌敦道723號地下

永光書局 青山道三二號

新全記書局 青山道二一四號

正康公司 荃灣新村街十四號

文風書局 洗衣街九十一號

新成記書局 洗衣街九十號

文華書局 官塘康寧道二十四號

恆達圖書唱片 亞皆老街二二四號

萬邦書局 亞皆老街五十四號

智源書局 金巴利道廿七號二樓

南方書局 譚公道三十三號

偉駿文具公司 福佬村道二十七號

儒林書局 官塘協和街一〇一號

加籍華人律師經已抵港

協辦移民手續

預約電話

5-416720

戒烟

中國北京中醫研究院 香港國際中醫學院 深圳市華强醫院 聯合主辦

響應香港政府號召「吸烟危害健康」深圳市政府「華强醫院」開設針灸戒烟門診部

每月第一及第三星期日舉辦針刺戒烟療法講座

由中國北京中醫研究院教授主講 香港國際中醫學院頒授聽講證書 利己利人，請即踴躍參加

日期：8月17日（星期日）（早去晚歸）

項目：教授戒烟診療法（包教曉） 爲君戒除「烟癮」

費用：港幣五百元，專車接送，供給午餐，名額有限，報名從速。

欲知是否已有潛伏性疾患 請即接受檢驗 華强醫院新猷

最新最準「放射免疫檢測」服務

①早期原發性肝癌
②甲狀腺疾患
③驗孕（月經後五天即可驗知）
④不孕及性腺功能疾病
⑤乙型肝炎
⑥隱性缺鐵性貧血
⑦心肌梗塞
⑧糖尿病

報名處：香港銅鑼灣怡和街一號 香港大厦七樓J座 電話：5—7902231

中國氣功

鶴翔庄（北京氣功研究會修改後的開發智能動功）太極氣功十八式，大雁六字功，內養功，八月開課，早、晚及暑期學生班，另有北京氣功學習團，（8月14日起程）。

報名查詢 ③7805094

彌敦道446號⑤字樓B座

心法大師

介爾光明之路，勿生絕望之心。

掌相能驗過去，判斷未來，事業成敗，婚姻美惡，正財橫財，按頭骨，察人判斷，父母兄弟妻子十足靈驗。替有緣仕女解除一切疑難。早十時半至晚七時旺角彌敦道583A二樓（嘉禾酒樓對面）留意認明招牌（標準掌相 收費一百元）

香港國際中醫學院

函授招生

中醫學（本科）、針灸學（專科）、保健學（分科）

信封寄香港郵政總局5554號信箱（索章附回郵）

針灸專業文憑課程（三個月）

早班：逢星期一、三、五上午十時至十二時半

晚班：逢星期二、四下午六時半至八時

學費：四千五百元（在華强醫院實習）

附設 重生醫療中心

專家統理男婦兒科 醫治各種頑症 殘疾、雜症 針灸 方脈

報名處：香港銅鑼灣怡和街一號 香港大厦七樓J座 電話：5—7902231

廣東核電公司在法成立小組 明春完成初步安全報告

小組十二人來自中國十七個法國人 主要按美國核能管理局章節爲藍本

（本報記者陳啓明法國長途電話）廣東核電聯營公司在法國成立的「歐洲工作組」將於明年一月，完成一份大亞灣核電廠部份初步安全報告。

歐洲工作組的中方成員陶祖訓昨日透露：工作組會就大亞灣核電廠撰寫前期安全評估報告，這個報告分成三個部份，一爲部份初步安全報告，二爲初步安全報告，三爲最後安全報告。

他估計明年一月，將完成部份初步安全報告，內容主要按美國核能管理局章節爲藍本，因爲中國核能安全局認爲美國在這方面較法國詳細，至於具體技術，仍會按法國。

工作組會就大亞灣核電廠的評估安全報告，搜集資料，另外，亦會根據英國通用電力及法國核電公司提供的資料，蒐集寫成報告。

記者昨日被安排參觀該工作組的辦公室，陶氏指出：整個工作組，共有二十九名成員，其中十二人來自廣東核電聯營公司，十七人來自法國核電公司。

身爲工作組技術副經理助理的陶祖訓說：法國核電與廣東核電合營公司的合約，列明法國負責歐洲實地培訓核能技術人員；法國核電向廣東合營公司提供的培訓模式，與法國爲本土提供的相同。

他又說：大亞灣核電廠合約，是法國核電公司首次與外國，共同提供全面設備、技術、培訓的合約。法國參與大亞灣核電廠的程序，較南非、及南韓核電廠爲大。

該工作組的中方成員，現時還有技術副經理助理嚴柏敏、行政副經理張融樑，這兩人與陶氏，是於兩個月前抵達法國，並展開連串工作。廣東合營公司將派出四人，於本月抵達法國；合營公司亦會於稍後，派出兩名人員到法國，並往馬賽培訓。

工作組的辦公室距離巴黎六公里，於中、法簽署核電合約前四、五個月成立。

中國具技術能力設生物樣本測試中心

測試核電廠周圍生物符國際水平 未知大亞灣核電廠是否設該類中心

（本報記者陳啓明法國長途電話）法國一個離子放射綫防護中心的負責人貝彼拉教授說：中國測試核電廠周圍的自然生物樣本，有極高國際水平，且深信大亞灣核電廠如果需要一個測試中心，中國實有能力提供技術。

立法局核電歐洲考察團，昨日前往巴黎西郊維吉納衛生和勞工部屬下離子放射綫防護中心，並觀看一套短片，內容描述中心的功能，及法國東部一個核電廠採集自然環境樣本過程。

中心的實驗室將搜集到的大自然環境中的樣品，進行頻密的系統分析。

中心收集的自然生物樣本，包括牛奶、魚類、泥土，就會送到實驗室，進行化學放射性分析，及後，又送到藏有一百個低噪音計數器的房間，作進一步分析。

該中心是經常爲法國十一萬名暴露離子放射綫工作者檢查。

中心於一九六九年建立，負責人貝彼拉教授對本報記者說：中心經常與中國有聯繫，且近兩年，法國會將一些自然環境的生物樣本，送到中國進行分析化驗，結果，甚有國際高水平。

談到大亞灣核電廠將來會否有這類中心時，他沒有正面回答，但表示，深信中國有能力開設這類中心。

議員擬明年再赴美考察 瞭解當地核電人員培訓 已建聯繫有助今後搜集資料

（特訊）立法局核電美國考察團說：考察團與美國核電人士，建立聯繫，有助於返港後，繼續搜集有關資料，又立法局於明年可能再有考察團往美國，了解當地培訓核電人員的情況。

考察團團長李鵬飛昨日說：他們到過美國聯邦緊急控制局了解應急及疏散計劃，緊急控制局指出，在核電廠十六公里範圍內，是有疏散計劃；在三里島的事件，由於漏出的幅射量很低，要疏散的人，只是很少。

緊急控制局又有一套完整的培訓計劃，立法局明年可能有代表團到美國，了解這方面的情況。

立法局核電歐洲考察團在參觀法國中部貝比斯核電廠時，與廠內負責人合攝。（美聯社）

貝比斯核電廠一度停電 歷時數分鐘沒輻射洩漏

其後法核電廠改善設備加反應爐慢速劑 法盧比康居民曾反對建核電廠

（本報記者陳啓明法國長途電話）法國核電公司安全總監鄧里承認貝比斯核電廠於八四年曾發生短暫停電事件，並作檢討，結果，整個法國的核電廠，每間動用二千萬法郎，改善核電設備，其中包括加入反應爐速劑。

鄧里昨日對記者說：貝比斯核電廠八四年四月十四日，曾發生電力中斷事件，歷時六至七分鐘，但因爲有第二組電機，所以，電力很快恢復。

他強調：貝比斯核電廠當時發生的故障，不是反應爐出現毛病，所以，未有輻射漏出，此事，曾向新聞界公開，另外，亦於八五年將分析報告發表。

法國核電在該事件發生後，很謹慎處理及分析所得的資料，結果，法國每間核電公司，都動用了經濟資源，改善設備。

他又強調：法國核電公司對每間核電廠遇有發生意外或無危險的事件，都會紀錄下來分析，作爲經驗。

談及法國有否發生過居民反對興建核電廠時，鄧里說，八〇年代初期，法國核電公司曾計劃，在法國西部旅遊區盧比康興建核電廠，但當地居民認爲自然環境受到破壞，及打擊旅遊業，大規模反對在該處建核電廠，其後更演變成暴亂事件，法政府遂於八一年下令禁止在上址興建核電廠。

他同時強調，法國貝比斯核電廠附近的居民，會要求多建反應爐，希望藉此爲該區帶來更多就業機會，及繁榮。貝比斯核電廠的反應爐，亦由計劃的四個，增建至六個。

核電廠核燃料鈾二三五 十多年前大會堂曾展覽

發明專利協會當年早呼籲關注輻射

（本報專訊）香港發明專利協會副會長劉方，前晚在該會月會討論「核電安全問題」後，對記者作出上述透露。

劉方指出：香港發明專利協會首屆成立時，大會堂會公開展覽核電廠之主要核發電燃料鈾二三五。

他表示：當時他把早在東南亞所得的經驗，在報章上發表有關核問題，特別是核燃料帶來危險的資料，因此他曾經公開呼籲及撰文要求當局關注核燃料安全性的問題，並指出東南亞地區亦有鈾發現，爲日後安全之計，當局應購置防止輻射的設備。

核電廠主要核子燃料鈾二三五，市民假如不善忘，當可記得曾經在大會堂公開展覽。

劉在回憶當年，中國著名科學家「三錢」之兩位，即錢學森及錢三強，曾在中國廣東、雲南及四川等地展開實地深入調查及考究所得結果，證明他本人在報章上所發表的意見是正確。

劉方低嘆地表示：儘管他早有真知灼見，語重心長作出上述呼籲，但十多年來，未見當局有任何反應，直至最近大亞灣核電廠興建，市民議論紛紛，當局的天文台，才表示購買價值億多元的防輻射設備。

他表示：核子科技，除了包括設備，還應包括管理及運作方面。他一針見血指出，港人信心不足的問題，是出自在大亞灣核電廠的管理及運作方面。（區）

意外可能性低 核能發電經驗已臻成熟

美核工程博士望港人冷靜分析 世間事難求「絕對安全」

（特訊）美國麥阿華州大學核工程博士蔡鎮華昨日在出席中華總商會午餐會時表示：他相信中國在決定要興建大亞灣核電廠時，只從經濟及技術着眼，而非聯營公司有意爲難香港人。

蔡鎮華認爲：反對及支持興建核電廠的兩方面人應冷靜從事，而不應互不相容而做成對周的情況。他強調本身不支持亦不反對興建核電廠，純是以一個旁觀者身份論述此事。

蔡氏指出香港人在討論此事時，應首先問清楚自己一個問題——我們要不要核電站？當然，世界上沒有一樣東西是一定要的，只能視乎確實需要而定。還有，在安全設備的問題上，我們不可能要求有「絕對安全」，因爲沒有事是可以有「絕對」的。他又稱：發生意外並不表示不安全；不安全亦不表示會有意外。

他認爲：核電廠的安全問題應分爲兩點考慮，一是「可信的意外」，另一則是「不可信的意外」，但現時反核電組織則多考慮後者，把太多的「如果」加起來，做成安全設施超出應有的限制。其實，現時核電廠的安全設施已相當完備，加上目前人類利用核能發電的經驗已臻成熟，發生意外的可能性甚低。

不過，對於現時香港的反核人士的行動，他認爲有其存在意義，因爲他們可以促使核電聯營公司更加確實地考慮安全問題。

蔡鎮華現時除了講學外，亦是聯合國開發署顧問，他會應中國無錫核電廠邀請，出任籌建核電廠的安全顧問。（大）

葵青區議員今區內巡視

（港訊）葵涌及青衣區議會議員將於今日下午巡視葵涌、葵涌及青衣多處地點，以了解在該處因工業廢料引致的污染情況。

環境保護署的代表亦會在場解釋處理工業廢料的技術細節。

南區區議會談空氣管制

（港訊）南區區議會將於今午舉行會議，討論「在香港劃分空氣管制區及制定空氣質素指標」文件，助理衛生福利司何宜威將出席是次會議講述文件的詳情。

會議中，區議員亦會討論中學採用中文爲教學語言的問題，區議員獲悉政府有意鼓勵中學採用中文爲教學語言，並已通知各中學在十月底前就此事作出決定。

教育署中西南區高級教育主任黃添將會向區議員講述是項政策的內容。

同時，海事處代表亦將介紹目前海上搜索與拯救的程序。

議程上其他項目尚有南區地區管理委員會、區議會屬下各委員會及南區六個分區委員會的會議報告。

深水埗區議會討論核電安全

（港訊）深水埗區議會將於明日舉行會議，討論大亞灣核電廠的安全問題。

另一主要討論項目爲一份提交政府考慮有關中央公積金的建議書。

這份文件建議政府以諮詢文件方式徵詢市民、區議會及有關團體有關推行中央公積金計劃的意見。

會議於下午三時開始，在九龍深水埗東京街三十九號三樓，深水埗區議會會議室舉行。

機件管理同時出錯 才會發生輻射意外

港大講師談核電廠嚴重意外表示

（特訊）港大機械工程系講師楊文傑昨日表示：核電廠要在機件及管理兩方面同時出錯，才會發生嚴重的意外。

楊文傑是在昨日出席一個午餐會上演講時作出以上表示。他認爲，一間核電廠要在幾種情況一齊出現問題時，才會發生嚴重的輻射意外。這幾種情況包括了壓水式堆裡的設計有問題，輸水管發生溶解，後備應變系統在發生事故後亦失靈等。而在意外發生後的二至三小時內，工程人員依然搶修不到，才會出現反應堆核心溶解，而引至幅射外洩的事情。

楊氏稱：根據美國最新的標準，任何核電廠發生意外，不應該對附近區民產生超過二十雷姆幅射劑量。不過他認爲，任何核電供應商及電力公司，在核電廠正式操作之前，應該是確定在最壞的情況下，外洩的輻射亦不會威脅鄰近的居民的建康。（大）

法國核能安全局代表來自各階層獨立性强

總理爲核電最高負責人下爲工業衛生部

已獲悉核電廠標準意外及應變措施 考察團完成法國行程今晚赴維也納

（本報記者陳啓明法國長途電話）立法局核電歐洲考察團團長譚惠珠說：法國有一個最高核能安全局，成員來自各階層代表，具有很高的獨立性。

譚惠珠昨日在記者會說：考察團昨日的初步成果，有三方面，包括聽取法國核電當局發證給核電廠的標準解釋。

法國核能當局亦有印備核電廠應變手冊，分發民間團體，備居民索取。

譚氏指出，法國核電最高負責人爲總理，其下爲工業部及衛生部……等。

法國亦有一個最高核能安全局，成員包括學者、專業人士、公共事業、及工會的代表，除了公務員外，各代表都由已所屬的團體推選，具有很高的獨立性。

談及考察團不知道貝比斯核電廠曾於八四年發生意外時，譚氏說說：她們很早已知道，只是有部份新聞界在提問題時，引起了誤會。

她強調：她們於日前參觀貝比斯核電廠訓練中心時，中心會將八四年四月十四日核電廠短暫停電事件，重演一次，讓考察團成員看。

考察團今日將是在法國行程最後一天，傍晚將飛往維也納，繼續行程，國家各部門如何合作應付核電廠一般意外，及如何緊急應變的措施。

他指出：法國核能當局，是按照國際水平制定的法國標準，而簽發核電廠運作的證明。核電廠的應變，包括疏散及其他措施，當局都有向他們解釋。

出版條例部分過時 李汝大議員促刪除

保障言論自由．毋使濫用管制

（特訊）立法局議員李汝大促請政府，於九七年前修訂管制出版綜合條例，刪除政府有權發出停刊令的規定。

李汝大昨日出席海港獅子會午餐會時表示，香港九七後前途，及一國兩制構想，如何設計保障言論自由最爲重要，亦是繁榮安定，繼續維持的基礎。所以政府應儘早，修訂管制出版綜合條例。

他又說，在本港現存管制出版綜合條例，乃於一九五一年七月頒佈，不少內容甚爲嚴苛，現在已過時，且無必要。

該條例第三、四及六段中，最具爭論性者，指定某些出版形式爲非法，並授權法院或裁判司頒發，六個月以內的停刊令。他說，其中第三段規定，誘導參加支持或依附外地政黨，而現時本港報章，是否有與外地政黨關係密切有，已是衆所周知事實，但仍然不受干預自由出版。所以這項條文，長久已不執行，理宜刪除。

至於該條例第四段，可飭令停刊，理由包括妨碍公共秩序、安全、健康和道德。其中道德一項最爲重觀，不道德雖然不宜獎勵，究竟不是非法，停刊最爲新聞出版界反對，應將第四段，全部刪除。

李汝大指出，第六段防止發表假新聞，凡惡意發表假新聞，足以騷擾公共秩序，引致公衆與論恐慌，皆屬非法，即可起訴。律政司署面同意，不過，現時新聞報導競爭劇烈，很難有充足時間，調查消息是否屬確，而且誤報消息，必受言論批評指責，任由新聞界自律，與互相制衡，已足夠牽制，所以條文可全部刪除。（華）

期貨交易所增附屬會員原則獲同意

（特訊）香港期貨交易所董事李高萊昨日表示：就增設的附屬會員的提議，證監處已原則上同意，但未有正式批准，目前仍進行檢討，相信可於十一月有決定。

李高萊出席香港管理專業協會主辦的研討會後稱，期貨交易所暫時仍不會將金融期貨推出，以免在市場出現太多期貨合約，在經紀未能完全熟習的情況下造成混亂。

他又表示，目前恆指期貨合約每日的成交額平均爲三千至四千手，但他認爲要直至每日成交額爲一萬手時，恆指期貨買賣才臻成熟。（積）

立法局民選議員較委任者多發言

須向選民交代爭取選票

（特訊）立法局議員李汝大表示，部份立法局民選議員，較委任議員勇於發言，主要是要向選民交待，和爭取選票。不過，若其言論誠懇又正確，並以社會整體利益爲依歸者，便不成問題。

他又說，原則上議員多發表言論，是件好事。因最低限度促進市民瞭解立局的運作，而市民亦可作監實，有利於大衆。

至於議員們發表言論，往往要較謹慎，主要是議員要面對廣大的民衆，少不免要小心點。而委任和民選議員的扮演角色不同，往往委任議員的言論，便較諳於民選的少。（華）

立局局議員李汝大在香島獅子會午餐會演講，旁爲會長吳寶舜。（本報記者攝）

七座工商業大廈 八月二十日拍賣

（特訊）七座分別位於港九的工商業大廈，將於八月二十日下午二時三十分，在香港中環德輔道中七十一號永安集團大廈二四零二室衞健明測計師行進行公開拍賣。

其中四座位於九龍的工商業大廈，分別是九龍官塘敬業街四十一號，四字樓D一座及D座的備新工廠大廈；觀塘偉業街一二八至一三〇號，九字樓B座的香港企業大廈；大角咀通州街一八〇號室一樓D座及九樓B座的富安大廈；與及旺角通菜街一K及一T，地下鋪位B一及B二號和一字樓全層及二字樓住宅E座的華發大廈。

備新工廠大廈樓高八層，建成於一九六八年，位於敬業街靠近鴻圖道，實用面積：小座約一千九百五十六平方呎，D座約有二千三百五十平方呎。香港企業大廈是一座十四層高的工廠大廈，建成於一九七〇年，位於偉業街近巧明街。建築面積約四千五百平方呎。富安大廈建成於一九六三年，爲一樓高層之住宅樓宇，實用面積：一樓D座約爲六百二十五平方呎，九樓D座則約爲五百八十五平方呎。華發大廈建成於一九八〇年，爲一樓高廿三層之商住樓宇，實用面積：地下鋪位B一約爲八百二十平方呎；地下鋪位B二約爲九百二十平方呎連通天一百一十五平方呎；一字樓全層約爲六千一百五十五平方呎連平台一百平方呎；二字樓住宅E座則約爲三百十平方呎連平台二百九十五平方呎。

至於在港島區的三間工商業大廈，分別是筲箕灣道一九二至一九八號，一樓A座連平台及B座連平台的延齡大廈。柴灣康民街六號，一字樓A座的金萬峰工業大廈。中環德輔道中十九號，二字樓商場舖位二五七及二五八號的環球大廈。

延齡大廈建成於一九七七年，位於筲箕灣中心地帶，實用面積：一樓A座約四百六十呎；一樓B座約四百七十呎。金萬峰工業大廈建成於一九七八年，樓高廿一層，實用面積約三千九百二十平方呎。環球大廈落成於一九八〇年，爲一樓高廿八層之購物及辦公大廈，建築面積：舖位第二五七號約三百八十三平方呎，舖位第二五八號，則約爲三百八十七平方呎。有興趣人士致電查詢，電話爲五—七九〇九八二八。（鄧）

歐洲貨幣單位 未來五年將成最受歡迎貨幣

（特訊）一位金融界人仕昨透露，歐洲貨幣單位（ECU）的受歡迎程度在未來五年內將會凌駕於一般在國際貨幣市場中流通的貨幣，同時，這種特別的貨幣的流通面亦會由歐洲共同市場擴展至美洲，甚至遠東地區。

基達金融有限公司總裁韋域威昨出席香港管理專業協會及市場推銷研究社的午餐會時作上述表示。他指出，歐洲貨幣單位作爲投資者的另一種投資工具，爲歐洲共同市場各成員國所歡迎，由於該種貨幣業已在歐洲經濟體系中佔有一定地位，投資者皆對以此種貨幣爲交易媒介的合約甚有好感。

韋氏指出，歐洲貨幣單位與一般的貨幣無異，例如用港元、美元或英鎊可以進行的貿易，歐洲貨幣單位一樣可以，較明顯的分別是一般的貨幣在兌換他國貨幣時會因各種情況而有上落，但歐洲貨幣單位就甚爲穩定。韋氏強調，歐洲貨幣單位的出現，就是順應投資者不望出現經濟及金融風險的希望而產生的，此等貨幣並非爲投機之仕而設。同時，這種貨幣的使用地區主要集中在日本等地。

韋氏最後指出，在本港目前約有九家銀行參與歐洲貨幣單位的交易活動，而在星加坡約有六家，在東京有十家，而在歐洲各國則超過一百家。（胡）

要救心 用救心！

「救心」祇此一家，提防影射，認明 商標正貨

悠長歷史爲憑証．龐大銷量足說明

「救心」自一九一三年面世，至今已有七十年歷史，爲無數患有心病的人解除苦困，恢復了身心健康。這七十年來，在市場激烈競爭下，銷量仍能不斷增長，爲現今全日本最暢銷的强心藥，每100個購用心藥的人起碼75人選購「救心」。這實足以說明其獨特療效及其積極研究，不斷改良的結果。

救心主治心跳氣促，其他療效：

- 驅除心肌疲勞，保持血壓平均
- 促進新陳代謝，使血液循環旺盛，安心定神
- 擴大冠狀動脈，令營養直達心臟

買救心要認明防僞封條及盒上印有中國及香港總代理民興葯房字樣方可購買

救心最新防僞封條，設計獨特，遇熱或用手指（體溫）緊按其表面，藍色即會轉變爲紅色，冷卻後又回復原來之藍色。

日本救心製藥株式會社出品
總代理：民興藥房（香港）有限公司
香港新界葵涌梨木道4—30號億萬工業中心低層地下 電話：0—286622

HAECO 香港飛機工程有限公司

飛機工程技師訓練計劃 (TEN/86)

香港飛機工程有限公司之主要業務爲提供飛機保養及維修服務，引擎及飛機配件之檢修及過境飛機保養等。

本公司現招聘有毅力及上進心之有志青年接受爲期四年之專門訓練，使其日後能提昇爲高級技術人員。在完成訓練及獲得充份實踐經驗後，彼等當具備資格在此極富趣味性和挑戰性之行業中發展。

投考資格：

1. 年齡：十七至十九歲（西曆計算至1986年10月1日止）
2. 國籍：必須持有香港身份証之本港男性華籍居民。
3. 學歷：能講及書寫流利之中、英文。最低學歷爲香港中學會考五科合格，其中包括英文、數學及物理三科及必須符合下列其中一項條件。
   a. 英文（課程乙）、數學或物理任何兩科成績必須在C級或以上；或
   b. 英文（課程甲）、數學及物理三科必須C級或以上；或
   c. 英文（課程甲）A級而數學或物理兩科中任何一科達C級或以上。

入選之學徒將獲派送往香港理工學院修讀有關飛機工程之課程，學費由公司繳付，學徒除每月可獲津貼外，更可享有其他福利。

凡具備上述條件而有志投考者，請具詳細英文履歷及填妥下列表格並在信封面上註明TEN/86連同會考及／或大學入學試成績影印副本並附回郵地址信封一個於八月十八日前寄到：

香港機場協調道六十號
香港飛機工程有限公司人事經理收

（逾期概不受理。申請者於八月二十八日前仍未接獲通知參加筆試則作落選論。）

(Application for HAECO Engineer Apprenticeship Scheme)
Name: ____________ English ____________ Chinese
Date of Birth: ____________ H.K.I.D. No.: ____________
Address: ____________
Tel. No.: ____________
H.K.C.E.E. Result: English Language Syl. A □ / B □
Distinction/credit: ____________
Pass: ____________
G.C.E. A Level □ G.C.E. O Level □
Subjects & Grade: ____________

太古集團

風行世界 治咳聖藥
非洲海底椰® 止咳露

（專治）
寒咳，燥熱咳，傷風咳，老人咳，小兒諸般咳，喘咳聲嘶，白痰濃痰，喉嚨乾燥痛癢等症。
功能：除痰火，清肺熱，潤喉順氣。

（注意）
用非洲海底椰精華配劑，藥甜效強，老幼咸宜，請依方單說明服用，功效神速。

各處藥店均有出售
總代理：香港瑞昌西藥行
電話：5-444248

本港新聞

新落成消防局 昨午發生小火
祝融挑釁？

（特訊）尖沙咀一幢新落成消防局，昨日中午發生小火，稍後消防員到場將火撲熄。

該座樓高十二層消防局，位於梳士巴利道，於最近落成而未正式移交消防處。昨日中午十二時許，八樓突然冒烟，部份工人見狀立刻報警，消防員接報後趕赴現場，不消一刻將火救熄，小火燒毀一些衣物及雜物，部份外牆亦被燻黑。初步調查是工人外出午膳時留下火種所致。（合）

潮陽同鄉會董事 宴賀五鄉彥榮膺
劉文龍　葉慶忠　胡楚南　吳雄　鄭文彪獲勳榮任

（特訊）潮陽同鄉會，以名譽會長劉文龍榮獲英女皇頒授ＯＢＥ勳銜，會董葉慶忠榮任非官守太平紳士，福利主任胡楚南榮獲榮譽獎章，名譽會長吳雄榮任保良局總理，同鄉鄭文彪榮任仁濟醫院總理，昨日在會設筵慶賀，并柬請中西區政務主任謝曼怡，行政主任陳運武，中西區及離島福利主任林國強，海傍警署副指揮官葉偉光，中西區青年及社區主任葉有枝，中西區政務處聯絡主任李芝蘭，及永遠名譽會長：顏成坤、陳弼臣、林百欣、廖烈文、廖烈武、蔡章閣、鄭翼雄、劉世仁、陳木添、趙廣海、劉謙齋、張安德、姚中立、林建名歡宴，主方到董事：陳有慶、廖烈科、蔡衍濤、馬璹傑、林炳祺、趙資勳、陳振潮、陳永欽、蕭爾揚、趙克進、楊明東、趙克端、鄭金源、陳璋、林萬任、柯一正、洪子梅、楊瑞茂、翁紹輝、陳鴻琛、許學之、吳典明、林肇庭、黃義坤、郭光海、蕭爾敦、陳為興、胡賜榮、鍾德民、盧少英、廖振聲、陳永銘、黃志強、馬松深、楊學光、蘇宗黎、劉百川、廖烈英、周厚澄、馬介璋、周常、廖贊成、黃雁閣、林萬合、李國賢、鄭文壯、蕭錫錚、石振如、鄭學偉、鄭碧木、陳昇達、邱子成、林基業、陳鴻祺、林開來、趙資耀、陳祥生、曾木溪、莊德茂、黃炯南、楊堅漢、張仕傑、馬大鈞、趙漢鐘、陳克豐、姚秋順、鄭楚益、陳偉生、廖烈奎、林瑞榮、周勤深、林國鉏、黃英萍、吳士堯、吳鏡廷、陳業深。

會長陳有慶太平紳士致詞，略以五位鄉彥，不獨私人業務成就卓越，致力公益事業尤著勳勞，是次或獲殊勳，或膺善國要職，光耀梓里。

由中西區政務主任謝曼怡致詞，對該會董事服務社會，備極推崇。

劉文龍代表致謝詞謙遜。

詞畢歡宴，賓主盡歡。（天）

潮陽同鄉會董事宴賀鄉彥獲勳及榮任社團要職，首腦與嘉賓合影。（本報記者攝）

高要同鄉聯誼會 第六屆理監就職

（特訊）高要同鄉聯誼會，昨晚假國際酒樓慶祝創會十七週年，舉行第六屆（有限公司）理監事就職，會員聯歡宴會，與會有嘉賓鄉親七百多人。

理事長梁壽南致詞表示：高要同鄉聯誼會創會十七年，在會務推行過程中，適應社會之需求而興辦，隨時代之進展而擴增，如獎助學基金會之籌措及累積，營英之季敬與招待，康樂部和寫字樓之分隔，福壽組之經費獨立，為同鄉服務範圍由單元而發展為多元化，今後望同鄉策勵，為締造本會光輝遠景共同努力。

旺角政務主任張偉浩監誓，市政局民選議員關熊豪頒發選任證書，會長梁池頒發聘任書；三位主禮人及高要縣領導人：溫耀深，喬蓮玉，會長：陳棠，梁沛，鄉彥：廖星南，蘇飲慶，周光，梁慶臨，莫桂良致詞，勗勉。執行秘書關炎致謝詞，禮成叙餐聯歡，歌唱助興。

第六屆理監事：會長：劉林、邱球、陳棠、梁池、孔繁驥、區繼義、梁沛、彭榮昌。遊外會長：廖星南、梁聯芳、何成、鍾佳。

理事長：梁壽南、副：劉兆亨、梁北泉。執行秘書：關炎。總務：劉英、劉日輝、鄧伍。財務：陳應培、李志強、陳全。公關：李耀教：梁乃棟、陸世權、區炳南、何鑑垣。文廖波。福利：彭耀初、姚栩、何明。宣傳：盧華生、張玉成、張敬共。康樂：陳英林、何堯、伍強。調查：李大、梁卓林、何就。青年：梁士、區溢邦、黃惠民。婦女：熊英、鄧興。何美華。中文秘書：鄧劍寧。英文秘書：何碧銘。

監事長：鄧蘭、副：劉惠芳、何美華。監察：劉智全、李高、劉照。稽核：唐昭卓、陸富全、李德。

高要同鄉聯誼會第六屆理監事就職，旺角政務主任張偉浩監誓。

青年與社區 九月研討營

（港訊）黃大仙區民生協進會將於九月六日至七日（周六及周日），假烏溪沙青年新村，舉辦「青年與社區」研討營，希望藉此提高區內青年對社區的認識及參與的興趣，進而對本港地方行政作進一步認識。藉此造就更多新一代社區青年領袖。

課程內容包括黃大仙區剖析，社區調查與統計方法及如何可以成為地區領袖。將以理論，角色扮演，小組討論，遊戲，宿營等形式進行，並由區議員，大學講師，社工等專業人仕擔任講員。歡迎十六歲以上人仕參加，費用四十元正。索取章程及報名可到黃大仙沙田坳道六號聖十架堂社會服務中心（逢星期一至五晚上八時至十時），或慈雲山東社區中心關海山議員辦事處（逢星期四晚上七時半至九時半），亦可致電黃大仙民生協進會三二〇六一二查詢。

「平安囑書」計劃 八月三十日辦理

（港訊）天主教週報（公教報）與前任市政局議員鄧偉雄律師聯合推行的「平安嘱書」計劃，日期已訂於八月三十日（星期六）下午二時三十分，假香港堅道十六號，聖母無原罪總堂教友聯誼廳為市民辦理簽署嘱書。

屆時鄧偉雄律師將以第一見證人身份，為各界人士辦理嘱書手續，第二見證人為天主教教區總堂主任司鐸尹雅白神父，參加者亦可帶同自己的見證人（但此見證人並不能同時是遺產的受益人），任何人士凡年滿二十一歲者，均可參加。

參加者可將姓名、身份證號碼、年齡、職業、住址、電話、受益人姓名及其身份證號碼、遺囑執行人姓名及其身份證號碼（必須年滿二十一），並聲明是否願意捐贈器官，於八月二十五日前，寄交香港堅道十六號天主教教區中心十一樓（公教報）收。

基教協會撥款五萬元 急賑梅汕區災民
呼籲信徒繼續慷慨捐輸

（新聲社）基督教協進會發起「梅汕救災捐款運動」，籲請基督徒解囊捐輸，救助梅縣，汕頭地區災民重建家園。

基督教協進會日前舉行會議，決定初步在「五餅二魚」緊急賑款撥五萬元交廣東省基督教協會轉送廣東省救災當局，有鑑於此次災情嚴重，重建工作異常艱難，「五餅二魚分享運動」，呼籲香港基督徒，以同負一軛的精神，踴躍捐輸，捐款請寄九龍加連威老道卅三號香港基督教協進會，支票抬頭寫「香港基督教協進會—五餅二魚」註明作梅汕救災之用。

禮賢會香港區會 月底舉辦賣物會

（新聲社）禮賢會香港區會賣物會及遊戲會，本月卅日中午十二時半又一時在九龍又一村達之路禮賢會堂舉行，有購物天堂、遊戲中心及飲食世界，門券每套卅元，開始發售。

港九道教團體 啓建中元法會

（新聲社）農曆七月來臨，港九道觀團體定行啓建盂蘭中元勝會，超渡水陸罹難人士，早登仙界，祈求陰安陽樂，世界昇平。

西環常豐里老福德宮聯誼會，盂蘭節，建醮超幽，農曆七月初八日（八月十三日）啓壇，一連三晝四夜，延高僧誦經超渡，七月十一晚圓隆，會長：梁有錦，嚴九，林秋裔，主席：李錦泉，植成威，羅淡來，譚廣維，鄒則祥及協理鍾毓瑞，梁賽琼，吳振邦，炷香。

青山青松觀啓建中元勝會，農曆七月初三（八月八日）在屯門麒麟園啓壇，一連三晝四宵，初六日酉刻圓隆，大放三清濟煉幽科，宏施斛食，初四環港海放水幽，歡迎同門善信附荐登記。

道教通善壇啓建中元法會，農曆七月十七（八月廿二日）開壇，功德七晝連宵，七月廿三法事圓隆，下午謝星轉運，濟煉幽科，大施斛食，荐祖超幽，附荐先靈者可於七月初十前登記。

詐稱租房入屋行封 青年判監禁七年半

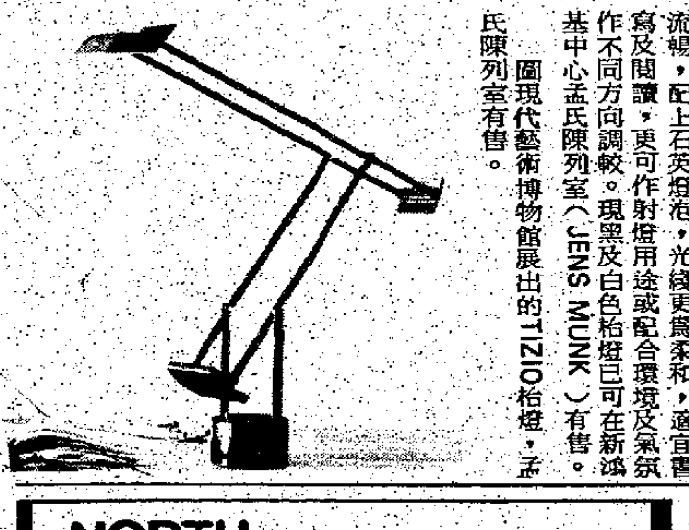
（新亞社訊）一名青年糾黨冒租房名義入屋行封年老房東夫婦，昨解為警方揭發拘控，被告承認全部控罪，大法官聆畢案情後，判被告入獄七年半，同案另一被告較早前被判入獄八年。

被告金耀權，廿一歲，被控七項罪名，指其於今年一月十日至十六日期間，分別在九龍三處不同地點，兩次行劫，三次入屋爆竊，一次企圖行劫，及一次毆打傷人。

案情透露：被告與同黨三次行劫均是冒稱租房名義按鈴拍門，兩對年邁房東夫婦不虞有詐而開門給他們二人入屋，被告即入廚房取出菜刀，指嚇事主細綁，然後在屋內搜掠，並撬開其他房客之房門入內爆竊，其中一次事主反抗被毆傷，被告亦空手而去，其後警方經深入調查之後，拘獲兩被告歸案檢控。

紐約博物館展品 孟氏陳列室展出

意大利TIZIO超時代設計意念寄託枱燈，能被選為展品之一，現正在紐約現代博物館中展出。這枱燈除線條簡潔新穎外，同時能發揮燈最大功能。燈的上部以輕金屬為主要用料，這好處是令燈轉向不同角度時更為順滑流暢，配上石英燈泡，光線更為柔和，適宜書寫及閱讀，更可作射燈用途或配合環境及氣氛作不同方向調較。現黑及白色枱燈已可在新鴻基中心孟氏陳列室（JENS MUNK）有售。



圖現代藝術博物館展出的TIZIO枱燈，孟氏陳列室有售。

NORTH MANCHESTER COLLEGE

at the Abraham Moss Centre and the Moston Centre offers places to overseas students to study GCE 'O' or 'A' levels as the

Stepping Stone to British Universities

THE COLLEGE OFFERS:

- A very wide choice of subjects
- Well established 'O' and 'A' level courses
- **The possibility of a 5-term A-level courses starting in January in the main sciences**
- Long experience in catering for overseas students
- Every help in finding suitable accommodation

TOTAL FEES
Approximately £1900 per year

FULL DETAILS from **Charles Lowe**
Overseas student Enrolments
Moston College, Ashley lane
Manchester M81 WD
U.K.

CITY OF MANCHESTER · Department of Education

急聘中文打字員
須熟識用大陸雙鴿牌中文打字機，懂油印機及小型印刷機操作優先考慮。有意者請來函或到九龍旺角彌敦道655號胡社生行23樓洽。

更改電話通告
本行將於一九八六年八月八日起用新電話號碼如下：
5-8730888
禮信洋行
香港黃竹坑道六十五號 志昌行中心十九字樓

離職啓事
茲本公司職員吳有家先生（MR. ALEX. NG YAU KA）於一九八六年七月一日正式離職，此後吳君在外一切華洋糾紛及承諾，概與御徽（香港）有限公司無關。特此聲明。
御徽(香港)有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WIDER ELECTRONICS AND WATCH COMPANY LIMITED 之手錶零件及各物廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.695 OF 1986 準於一九八六年八月八日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港紫發街門牌二號 GEE LUEN HING IND. BLDG. 十三字樓A室（DEFENDANT: WIDER ELECTRONICS AND WATCH COMPANY LIMITED（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF WATCH PARTS 貨物性質—手錶零件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.336 OF 1986 準於一九八六年八月八日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界荃灣和門街門牌九十號二十字樓B室 MR. HON YEE CHOY（NATURE OF GOODS—AMPLIFIER AND TURNTABLE ETC. 貨物性質—擴音機及唱盤各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 BONAPARTE INTERNATIONAL FREIGHT (H.K.) LIMITED 之寫字樓用具廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.A3661 OF 1986 準於一九八六年八月八日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍青山道門牌二叁三號三字樓（BONAPARTE INTERNATIONAL FREIGHT (H.K.) LIMITED）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質—寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣電器用品鑽機各物廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.337 OF 1986 準於一九八六年八月八日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在新界葵涌青山路門牌四八二號及梨木道門牌二號樓下舖位「B四 LEUNG TAK（NATURE OF GOODS—ROLLS ELECTRIC WIRES, PLUGS & SOCKETS, & ELECTRIC ACCESSORIES 貨物性質—電線，電插座及電器用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車布疋各物廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.3749 OF 1986 準於一九八六年八月八日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍西洋菜街門牌五十六號六字樓 NG CHUN WONG（NATURE OF GOODS—MOTOR SEWING MACHINES, PIECE GOODS 貨物性質—衣車，布疋）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHANGHAI RESTAURANT 之冷氣機枱椅廚房用具廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.3612 OF 1986 準於一九八六年八月八日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍青山道門牌二七三號樓下 SHANGHAI RESTAURANT（NATURE OF GOODS—DAIYA AIR CONDITIONER, TABLES & CHAIRS, KITCHEN UTENSILS 貨物性質—冷氣機，枱及椅，廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MING FAT 之鑽機，電鋸，雪柜廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.17798 OF 1985 準於一九八六年八月七日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍紅磡差館里門牌十五號B樓下 CHOI BUN LOK T/A MING FAT（NATURE OF GOODS—DRILLING MACHINE, ELECTRIC SAW, REFRIGERATOR 貨物性質—鑽機，電鋸，雪柜）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SOUTHERN CROSS ENGINEERING H.K. LTD. 之寫字樓傢俬廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.183 OF 1986 準於一九八六年八月七日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀漆咸道門牌二號—四號 KING'S COMMERCIAL BLDG. 四字樓四〇一室單位 SOUTHERN CROSS ENGINEERING H.K. LTD.（NATURE OF GOODS—COPYING MACHINE & OFFICE FURNITURE 貨物性質—影印機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

土木工程署公告
西灣河愛秩序灣公衆卸泥站事

西灣河愛秩序灣公衆卸泥站將於一九八六年八月十一日（星期一）開放。開放時間由每日上午八時至下午六時（星期一至星期六），星期日、公衆假期及有風球懸掛之期間均暫停開放。該卸泥站只准許傾卸細小碎料及九寸以下之石塊而與泥土混合者。公衆人仕欲使該卸泥站必須出示有效傾卸泥土執照，該執照可向土木工程署海港部申請，交回申請表時須附上車輛證明文件副本（牌簿及行車證）。

屋宇地政署
擬招標承租政府土地事

租期先定六個月，其後按月續約
香港中環德輔道中
租約第NHX—201號
面積：（約）2064平方米
作公衆停車場用途
截標日期：一九八六年八月二十九日正午十二時
查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程，可到香港灣仔港灣道25號海港中心十三樓港島北區地政處，香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。

屋宇地政署
擬招標承租政府土地事

租期先定一年，其後按季續約
新界屯門新市鎮第四十四區
租約第557號
面積：（約）5954平方米
作露天堆存（不包括存放危險貨物）
截標日期：一九八六年八月二十二日正午十二時
查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程可到屯門地政處，香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署或九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。

公衆衛生及文康市政條例（香港法例第一三二章）
一九八六年小販（認可營業地點）公告

本公告由運輸署署長按第八十三B條第（4）款規定與市政局及警務處處長磋商後制定

第一條　本公告定名為一九八六年小販（認可營業地點）公告。

第二條　下開小販認可營業地點表第（一）欄所定明街道，由一九八六年八月九日起至一九八七年三月三十一日止—首尾兩天包括在內—操作小販認可營業地點，而有關範圍的確實界綫，則在路面上以標記劃定；這些地點的範圍及所容納攤檔數目分別詳列在該表第（二）和第（三）欄內相對這些街道名稱的位置。

小販認可營業地點表

九龍

（一）街道名稱	（二）範圍	（三）攤檔數目
南角道	南角道門牌25—73號前面和荷前園道84A—84B號前面的路邊石外側	68

修訂小販（認可營業地點）（市政局）（綜合）公告（香港法例第一三二章的附屬法例）

第三條　小販（認可營業地點）（市政局）（綜合）公告第二附表內標題「九龍」下面條文，現予修訂，即在該段條文末端加列下表—

「南角道	南角道門牌25—73號前面和荷前園道84A—84B號前面的路邊石外側（由一九八六年八月九日至一九八七年三月三十一日止—首尾兩天包括在內）。	68」。

運輸署署長　李舒

一九八六年八月一日

註釋

本公告第二條所定明，即在九龍南角道門牌25—73號前面和荷前園道84A—84B號前面路邊石外側的小販認可營業地點，由一九八六年八月九日起至一九八七年三月三十一日止（首尾兩天包括在內），擬用來安置受城南道渠務工程影響的小販攤檔。

二、本公告第三條規定把上述小販認可營業地點列入香港法例所載小販（認可營業地點）（市政局）（綜合）公告內。

海事處佈告
一九八六年第一二二號—公衆假期

一九八六年八月二十三日星期六及一九八六年八月二十五日星期一為公衆假期，本處將會停止辦公，例外者如下：

（甲）中區港澳客輪碼頭將繼續開放。
（乙）深水埗港澳客碼頭將如常由〇七三〇時至二三〇時開放。
（丙）中區臨時中國客運碼頭將如常由〇七〇〇時至二〇〇〇時開放。
（丁）灣仔、油麻地、觀塘、荃灣、西環、藍巴勒海峽、柴灣與深水埗公共貨物裝卸區及油麻地、九龍灣及屯門公衆海傍將如常由〇七〇〇時至二一〇〇時開放。
（戊）港口通訊中心將繼續開放。

（註：（一）設於香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓四樓三四室的維多利亞海事分處於一九八六年八月二十四日星期日將會由〇九〇〇時至一一〇〇時開放，僅辦理船隻進出事宜。
（二）設於香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓四樓三一八室的輪船出入口領證處於一九八六年八月二十四日星期日將會由〇九〇〇時至一一〇〇時開放。）

署理海事處處長　賀樂

拍賣銀元什貨車輛充公貨及無人認領之貨物
承政府物料供應處處長命定於一九八六年八月七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨銀元及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有看貨證及目錄表投得者於下列時間須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。但銀元即日出清
電話五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. M.P. ACTION NO.1828 OF 1986 準於一九八六年八月七日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍觀塘秀茂坪邨第十二座四一六室 MAK PING LEE（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1153 OF 1986 準於一九八六年八月七日即星期四日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍勝利道門牌十四號A六字樓 YAU MAN WAH（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.715 OF 1986 準於一九八六年八月八日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港黃泥涌道門牌七十九號 AMIGO MANSION 十六字樓A室（DEFENDANT: MISS. CHAN OI SHEUNG, CANDICE）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.4440 OF 1986 準於一九八六年八月八日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港 WAH FU ESTATE（華富邨）WAH MING HOUSE（華明樓）八〇九室（DEFENDANT: WONG SHEK CHAU）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楒之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

招請投標

關於輪船 "Jannu"（Panamanian Flag）

Admiralty Jurisdiction Folio 81 of 1986

茲依據一九八六年七月八日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器、錨、鋼纜、索具、傢具、裝備及其他附屬品，包括水艙，潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食，並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他膠轕。
（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。
（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無線電及有關設備之所有主權。
（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事，欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。
（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明 "A.J. Action 1986 Folio 81" 字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼爲投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明 "A.J.A. 1986 Folio 81"。
（丁）寫明直至一九八六年九月五日不予撤回。
（戊）於一九八六年八月二十二日中午前送達金鐘道最高法院大廈底層147室最高法院經歷司，否則投標無效。
（己）寫明及以港幣付款。
（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。
（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。
（8）落選者可獲發還按金。
（9）投標人於一九八六年九月五日仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。
（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認爲推定損失）此項交易作爲無效，而按金將由法院發還。
（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。
（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

香港最高法院　經歷司

一九八六年八月五日

該輪之摘要如下（見附表）

NAME	— JANNU
OWNERS	— KOWLOON SHIPPING LTD.
CALL SIGN	— 3 EEM
OFFICIAL NUMBER	— 11556 - 82 - A
TYPE OF VESSEL	— CONTAINER SHIP
PORT OF REGISTRY	— PANAMA
FLAG	— PANAMA
CLASSIFICATION	— B.V.
G.R.T.	— 6,411.81
N.R.T.	— 4,032.17
DEADWEIGHT (SUMMER)	— 7,832.13
L.O.A.	— 133.21 METRES
LBP	— 122.71 METRES
Bm	— 17.23 METRES
Dm	— 10.20 METRES
BUILDERS	— SOCIEDAO METACURGICA, SPAIN
YEAR BUILT	— 1972, CONVERTED TO CONTAINER VESSEL 1975
MAIN ENGINE	— BY RICKMERS WERFG. BREMEN. WEST GERMANY
B.H.P.	— 5400
SERVICE SPEED	— 12.4 KNOTS
FUEL CONSUMPTION	— FUEL OIL 13.19 TONS, DIESEL OIL 1.76 TONS PER DAY AT SEA
ENDURANCE	— ABOUT 11000 NAUTICAL MILES
CARGO CAPACITY	— 406 T.E.U.'S

娛樂圈

源廣進

劉松仁得償所願

自從拍罷「秦始皇」一劇後，劉松仁一直渴望演回時裝劇，到了近期，他終於得償素願。

「拍秦始皇時，就想再拍時裝劇，我是希望不要將形象固定，多點演其他形式的戲，一來可以磨演技，二來可以令觀衆多點新鮮感。」劉松仁在錄影廠的一角對我說。

見他一身公子哥兒般打扮，西裝筆挺，很瀟灑呢。

「我在『時勢英雄』一劇裡，飾演在酒店工作的原鋼樂，個性十分自信，自負，對事果斷，但十分個人主義。不過，憑着他的小聰明及靈活手段，終於成為飯店鉅子。此角色我十分喜歡，所以演來一點也不覺吃力。」他十分自信的對我說。

事實上，以劉松仁精湛的演技，無論演出甚麼角色也難不到他，怪不得他的影迷遍在美，加各地千里迢迢的送禮物給他。

「這些影迷實在十分熱情，經常送給我很多禮物，有些是十分名貴的，有些則是十分精細的裝飾品，但無論禮物名貴與否，我也會好好收藏的。」談起影迷，劉松仁的冷傲也似被溶解了，笑容更為親切。

無綫為保良局籌募經費 辦白金巨星耀保良 當時得令歌星演出

無綫電視為保良局籌募建設經費而舉辦的「白金巨星耀保良」慈善演唱會，定於九月十四日假紅磡香港體育館舉行，邀得呂方、張國榮、梅艷芳、林子祥、甄妮演出。衞生福利司湛保庶司憲主禮。司儀由何守信、沈殿霞、陳伯鮮及劉嘉玲担任。

無綫電視及保良局昨（六）午假香格里拉酒店聯合舉行記者招待會，保良局主席朱梁小玲、副主席曹金霖、無綫電視「白金巨星耀保良」統籌經理梁健華、助理統籌經理馮吉隆等分別在會上致詞。

朱梁小玲主席致詞指出，保良局每年籌募建設經費，作為該局發展兒童福利、弱智康復、教育、青少年康樂、兒童醫療及籌辦老人服務的經費。

無綫統籌經理梁健華表示：該公司向來抱着「娛樂不忘社會服務」精神，對公益事業不遺餘力，擴極參與，而去年首次以演唱會形式舉行的「白金巨星耀保良」，更打破歷年來無綫電視為保良局籌款最高的紀錄，今年，無綫電視進一步推廣「事事關心，無綫精神」，以具體行動參與各類社會服務，再度與保良局合作，傾力製作這個每年一度的慈善盛會。

有人認為，本年度的「白金巨星耀保良」由華星旗下歌星所壟斷，馮隆吉解釋華星歌星只佔五份之三因其他歌星如譚詠倫，許冠傑，徐小鳳等因事騰不出時間出席，均此只能選出這五位做代表。問馮吉隆，是否其他唱片公司因國際唱片業協會訴訟事件而作出杯葛行動呢？

馮吉隆否認此事，他說國際唱片業協會訴訟事件，是唱片公司與無綫的事，絕不會牽涉到歌星身上。

另外有人認為本年「白金巨星」欠缺了新鮮感，馮吉隆認為無疑節目是以歌唱型式為主，相信變化不大，主要改變是舞蹈台擴闊至觀衆席，同時在編排上加上新意。

提及本年歌星陣容，實與去年大同小異，業務經理梁健華認為公司為了顧及潮流，一定要配合邀請時下受歡迎歌星，同時在挑選原則上，應要從近年白金唱片得主着手。問阿姐是否過時呢？說除了歌星名單外，公司還要考慮到性別，不能男女歌星一面倒。

一至於港台有意將「十大金曲」放在無綫及亞視播出，有部廣告收益將捐往作慈善用途時，馮吉隆表示並不清楚，他只言港台的「十大金曲」舉行日期也未必快過「勁歌金曲」吶！

「白金巨星耀保良」昨舉行記者招待會。

「紫色」問答有獎遊戲揭曉 請於明日來領獎

華僑日報與比華電影公司合辦的「紫色」問答有獎遊戲，答案為：

一、「紫色」一片是由（A）史提芬史匹堡監製導演。

二、「紫色」一片榮獲（B）十一項奧斯卡提名。

三、「紫色」一片由（A）碧麗宮戲院獨家獻映。

特別獎中獎者：麥蕙婷、鍾美秋、黃小鳳、梁紫瑛、林宏章、潘潔嫻、W.S.LAW、梁香鐩、李朝輝、黃靜華。以上十位各得GOLD HUNTER皮包一個。

入圍獎：李玉慈、楊耀榮、梁美心、林美嫦、吳小薇、李遠濃、陳順玲、陳漢白、夏曉敏、陳偉聲、劉玉瑩、李佩文、梁耀宗、陳志强、劉碧麗、余沛兒、王淑芬、王勇、何佩儀、鄭俊得、任愛霞、李偉莉、鍾美美、何惠貞、顏玉華、許潤耀、杜美琪、馬玉英、李苡冰、溫凡庭。以上入圍者各得「紫色」精美T恤一件。

各得獎者請於明日起至本月廿日止，每日上午十時至下午六時，到荷李活道一二〇號，華僑日報社領取獎品。

小鳳姐深受觀衆歡迎。

英雄本色 三主角演技出色

·盤釋·

華僑影評

吳宇森任導演多年，成績真正口碑載道的，恐怕要算這部「英雄本色」了。

儘管有人問道部「英雄本色」是否抄自早年的「英雄本色」，但撇開「雷同」問題，只就此戲論戲，演員配搭新，其間互鬥演技，寫兄弟情感人，由兄弟情帶入朋友之義更震撼人心。文戲有濃濃的情和義，火爆場面又在血腥爆炸力之外更不忘美感。成績自然是有目共睹的了。

這個講兩兄弟和兩好友的情義糾纏故事，狄龍飾演張國榮的哥哥，以上流社會豪華包裝，做偽鈔買賣生意。他有個工作上的好拍檔周潤發，也有個小跟班李子雄。

狄龍在張國榮面前，以正當商人自居，所以當張決定考警校，充滿雄心壯志之時，也正是狄龍內疚自卑之際。狄龍因被李子雄出賣，父親被殺，張亦知道他的底蘊，而終於刑滿出獄後決心改過自新。

周潤發以較近「黑社會人物」形象出現，與狄同出入時吊兒郎當，但自狄失手後，周即單槍赴台與毒梟火拼，之後受傷洗手，僅以替人擦車餬口。但當狄與周再碰面，周、狄的激盪情緒，開始推動他們之間的眞情義，也反映出張對狄的絕情。三個人演技，在落泊失意時，周潤發的放，張國榮的激情，各有千秋。

筆者認為美指為李子雄的造型最討好，尤其結尾那場火拼，李的白大衣在黑暗的碼頭和槍林彈雨中，造成冷傲無情的强烈形象，雖誇張得不切實際，但令整場戲有了較强的戲劇效果。

李以新人姿態，夾在三個好戲之人中，倒也並不失色。如包裝得法，香港將又多一個冷面小生。

張學友唱出名曲。

三傳播機構應邀中國作訪問 呂有慧携粮食上路

一商業電台，無綫電視和亞洲電視共十二人應中國廣播電影電視邀請前往中國內地蘭州，敦煌，北京，新疆等地參觀。並由梁天偉担任團長，副團長陳羅光和亞視配音組經理黃瑞銳昨日率領一聯人等起程，為期十三天。

副團長陳羅光昨日出現機場主要送機，而他在本週日才起程，據他稱，無綫電視與內地有密切聯絡。最近，鄧偉雄和李沛權不停北上商議與內地合作計劃。原定無綫是安排呂有慧和蘇杏璇前往，但因蘇杏璇要拍劇集，所以才改派梁碧玲頂上。

呂有慧昨日是全團中最多行李的一個，因為她不喜歡吃羊肉，而且又是她第一次前往內地，怕當地食物不宜她進食，所以有備而戰，特準備大量罐頭和乾糧前往，據估計罐頭有三份之二，衣服只有三分之一。據無綫中人說，呂有慧的國語是最好的一個，故此無綫特安排她前往。

大病剛癒演出賣力 阿森翻跟斗 歌迷感意外

許冠傑大病康復，並且落力在「最緊要朋友音樂會」中演出，由於節目編排由他壓軸出場，故此帶動了不少高潮。許冠傑除了唱出昔日名曲外，更在台上大跳勁歌，最令觀衆感到意外的，就是阿森大翻跟斗。

不少熱情歌迷由台下衝上台上向他索吻和擁抱，同時，更有男士企圖上前與他握手，另外，歌迷爭相送上鮮花，許冠傑可算大受歡迎。

對於翻跟斗一事，阿森向記者表示，在當日綵排時仍沒有作此舉，可能是當時唱至興起吧！對於他首次康復後的演出，阿森自言感到滿意。

提及他明年舉行的個人演唱會，他坦言場數未定，不過相信一定會盡力而為。稍後，許冠傑將有意往關島渡假，至於他的牛一日子，他預計會在本港渡過。

徐小鳳送花問候周華年。

溫拿的友情十年如一日。

歌迷送上鮮花予阿森。

朋友音樂會共籌得百萬 七三分捐基金及周華年 吳錫輝讚揚各位歌星眞情流露演出極佳

由港台舉辦的「最緊要朋友音樂會」，前晚在熱鬧氣氛下結束，而該節目所籌得善款，除了門劵收入五十萬元外，尚有熱綫點唱所籌得的五十萬元，合共達一百萬。目前，預計將七十萬捐往腎病基金會，而其餘的三十萬元則贈予周華年作醫藥用途。

吳錫輝對該音樂會，自言繼六十年代歌曲總匯後，最滿意之作，加上當晚演出歌星表現認眞，同時又眞情流露，令他非常感動。他稱，在徐小鳳出場時，她演出投入，眼有淚光，加上許冠傑落力演出，在台上又跳又唱，令氣氛更為熱鬧。他謂最值得一提的是溫拿五虎將演出，他們雖然夾歌時間不多，但彼此很用心地唱的，這樣就帶起演唱會的高潮。

有人認為當晚太多英文歌曲，對此，吳錫輝解釋是要配合歌星出道時期，加上英文歌在平日較少機會聽到。

吳錫輝對於是次音樂會出場序編排表現强硬，他謂在開會時期，唱片公司認為有問題時，必定要當面提出，否則過後不被接納，幸好，對於是次編排，公司並沒有議異。

黃斯虹大力稱讚 羅家寶李寶瑩 唱工造手皆佳

黃斯虹稱讚老友羅家寶、李寶瑩的演出。

他稱：我很欣賞羅家寶的唱工、音質美極了，特別是他的台步、工架、感情、台風、風度很好，另有自己清新一格，有高雅氣質，形象英俊，使台下觀衆共鳴，演出非常成功。

對李寶瑩的聲、色、藝俱全，聲質特別高尖嬌美，兩者演夢斷香銷四十年一劇演來感情非常動人，羅家寶、李寶瑩均唱至眞情流淚，這眞正把自己完全很投入角色之中，演悲劇很成功的高度藝術境界之眞情流露，把今天粵劇帶進一個新的美好境界新的紀元，希望將來在港更發揚光大。

我特別欣賞這個劇目，看劇之中感動萬分，也和演劇中人一樣情感我是畫家感情是十分豐富的，看了他們的演出，打算近日執筆寫作一幅夢斷香銷四十年劇中人主角南宋詩人「陸游與唐琬」的哀怨動人偉大愛情。

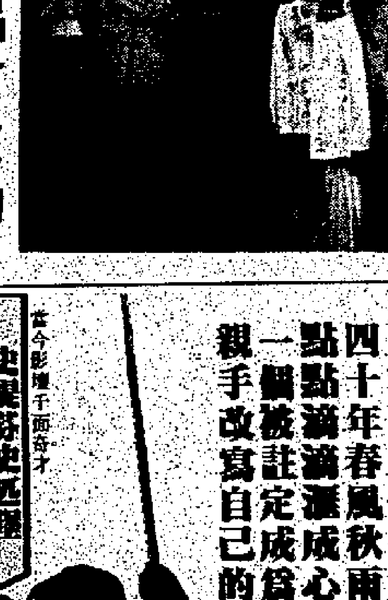
圖：黃斯虹後台與羅家寶、李寶瑩合攝。

華女剛滿廿一歲。

吳君如生日收怪禮 望能減肥十磅 及紅鸞星快動

吳君如在八月二日生日，當晚她特地在中環的士高內舉行慶祝活動，她稱，由於出席朋友衆多，故此非常熱鬧和高興，在場祝賀的朋友包括好友會華倩，劉嘉玲，梅艷芳，鄧葵等人，同時，她亦收到甚多禮物，包括有怪型打火機，香水，陀錶及一「婦女新姿」送出的禮物。提到生日願望，吳君如希望減肥十磅，搵多點錢，同時又希望一日比一日美麗和紅鸞星動。她表示，廿一歲仍然是一把小年紀，故此必須藉着青春搵錢，至於男友方面，她則希望明年才有。吳君如認為，嫁人最好選擇一位外國鬼佬，因為他根本對本地娛樂圈不認識，這樣就可減去外界對娛樂圈藝人先入為主觀念。

朋友演唱會成功 周華年極感高興



負病在身的周華年前晚亦有出席「最緊要朋友音樂會」上，當節目完結後，記者有意往後台訪問他，但却因健康理由而婉拒了。他只附托口訊稱自己感到非常高興，但基於身體不適，不宜被接受訪問，口訊上指出周華年健康轉好，但仍要定時就診。

此外，陳美玲向記者表示，當日睹周華年抱病消瘦，心中實在不安，而且她更眼泛淚光，心中說不出難過。

碧麗宮 今天四場 12:15 3:00 6:00 9:00 第3週 口碑推崇 盛況持續

四十年春風秋雨 點點滴滴匯成心中巨流 一個被註定成為悲劇的人物 親手改寫自己的命運

當今影壇千面奇才 史提芬史匹堡 監製·導演

紫色

名人觀後感

《紫色》是我渴望已久最想看的電影，很有深度的史匹堡作品，我不明白為什麼一個獎也得不到！

——羅文（著名歌星）

The Color Purple

麗宮 今天五場 盛大獻映

古怪屋

史提芬史匹堡 監製

湯漢斯 莎莉朗 主演

新屋入伙 怪事多多

浴缸飛落樓。床單自動走，地水會咬人，識作嘔。

看宜不童兒。

會華倩廿一歲生辰快樂 無綫設生日會慶祝 暫不談戀愛亦拒提偉仔！

「靜待黎明」於前日造型後，昨日，另一批劇中演員再進行造型，他們包括有會華倩、劉青雲、高雄。

原來，昨日是會華倩的廿一歲生日，故此無綫特地安排她切蛋糕祝賀，而「靜待黎明」演員又送上「壽」字賀咭，令她開心不已。記者問她生日願望，會華倩表示希望努力賺錢，同時盡力做好工作。至於談婚論嫁，實屬數年後才考慮的事。問到她婚後會退出娛樂圈嗎，她表示看兩方面而決定，目前，她暫不會談戀愛。

然而在牛一那晚，會華倩仍在拍長劇「黃金十年」，但她堅持要求公司放人，讓她與朋友一起慶祝，同時，藉此又能從中抽空返家，與家人歡聚。

會華倩至今仍未收到禮物，記者問她偉仔有送禮祝賀嗎？她坦言沒有，就連賀咭也沒有。記者問她估計偉仔會參與慶祝活動嗎？她聞後只道不要再說這個問題，然而近日彼此仍有電話往來，但亦沒有時間見面。

有人問她去年有男友偉仔為她慶祝生日，但是今年却沒有男友替她慶祝，究竟有何感覺呢？會華倩有聞及此，只謂不重要。至今華女已廿一歲了，記者問她感到仍很年輕嗎，她稱不覺，反而覺得心境蒼老。

稍後，會華倩會客串「倚天」演出，對此，她担心連趕三組戲，會非常辛苦。

殭屍家族大軍赴台宣傳 李賽鳳入台證過期 搭飛機變成送飛機

導演劉觀偉昨晨偕同元彪、元奎、李賽鳳等飛赴台灣，為「殭屍家族」主持宣傳工作，可是在辦理登機手續時，却發現李賽鳳的入台證已過期，故此不能隨行，故此當時李賽鳳為有留在香港，俟在台辦理入境手續才和後飛台。祇有嘆聲搭機不成，做了送機大員。

李賽鳳原定此行飛台除為新片做宣傳外，同時還為「國父傳」一拍攝造型照，然後返港，留約一星期，待該片拍攝到她的戲段時，才再度赴台。李賽鳳除了在影圈發展外，最近已預定前往星馬登台演唱，嘗行歌影兩棲發展。

元奎、元彪拍攝之「執法先鋒」，本月並拍完，但尚有飛機場跑道及空中打筋斗、跳傘等鏡頭要前往紐西蘭拍攝，不過在未開動外景隊前往取景時，元彪日內將先赴紐西蘭，學習跳傘，事前元彪先為自己購買保險，才進行學跳降落傘等危險動作。（球）

蔡倩兒自覺幸運 得多次免費遊埠機會

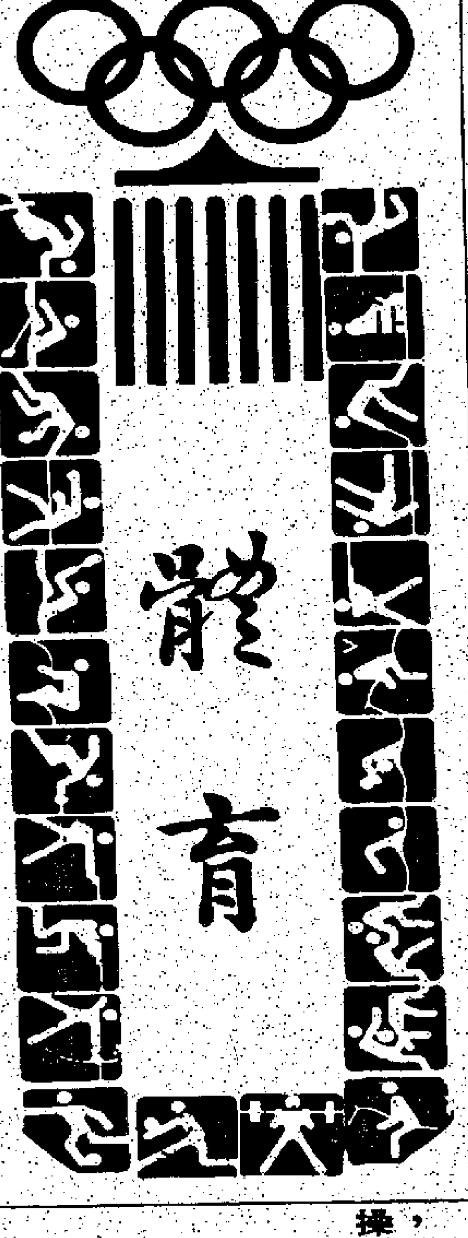
蔡倩兒是昨日最遲一個抵達機場，原來她住在沙田，因交通阻塞所以才遲了抵達。

蔡倩兒感到自己十分好彩，因每次出外她都有份，得到多次免費遊埠機會。

前天，蔡倩兒已返回亞視拍攝「斷腸人在天涯」造型照，內地回來之後她便會立即投入演出工作，她又感到剛剛做完一套古裝現在又一套古裝，十分懷念時裝劇。

「最緊要朋友音樂會」前晚完滿結束。

圖右起：元奎、元彪、李賽鳳、劉觀偉等同在機場合攝。



第十屆漢城亞洲運動會 比賽場地建設堪稱歷屆最優

全部預算耗資超越卅億美元

第十屆亞運會今年九月二十日至十月五日舉行期間，將有卅多國選手爲數達五千八百人參賽，另外估計會吸引十五萬外國遊客前來漢城觀賽。

此次亞運會是在韓國舉行的兩大體壇盛事的前奏曲，勢將使到國際間對韓國從戰後一片頹垣敗瓦重新建設的成就刮目相看！

本屆亞運會比賽場地及觀衆看台設備，可說是歷屆亞運會最優良的。

待至首批亞運選手抵埗時，漢城當局爲主辦一九八八年國際奧運會而用於各項建設及有關服務上的估計三十一億美元（仲港幣二百四十一億八千萬元）費用，將會耗用得七七八八了。這些建設包括三十二個新建或修建的運動場，其中包括在一九八四年九月落成，可容納十萬觀衆的主要運動場館。這些巨額投資建設的設施和服務，在本屆亞運期間提前應用，固非歷屆亞運可比。

除了因爲盛會即將到臨而難掩心情興奮之外，漢城亞運會籌備委員會人員也充滿信心！歷來亞運從未試過像今屆準備充足和設備齊全的，基於亞運與奧運所需的設備、場地及服務大同小異，因此可以預卜一九八八年漢城奧運會亦會同樣妥當。

選手村練習場等設計先進住宿寬濶舒適

今屆亞運會的選手將會體會到無論選手村，比賽場地甚至練習場設備都是設計先進，美侖美奐，前所未有的。

供運動員入住的選手村，共有十八幢大樓，每幢樓高七至十八層不等。共有一千三百五十六個「家庭式」單位，每個單位可容八名運動員居住。參加亞運及奧運會的選手極其量每兩個人分配一個房間，較諸一九八四年洛杉磯奧運會四個人一間房，以至一九七六年滿地可奧運會的八個人一間房而言，眞有天淵之別。

除了住宿舒適外，選手村內更有無數的各樣設施，例如銀行，郵局，診所，圖書館，音樂廳甚至的士高和戲院等。

原供八八年第二十屆奧運會應用的各種設備，幾乎全部提早兩年啓用，今屆亞運設施不虞匱乏。然而籌委會的工作人員亦認識到，欲求亞運會成功，除了要計劃周詳，巨細無遺而且設備先進之外，更需要獲得大衆市民志願參與協助。這一點從八四年洛杉磯奧運會的成功可得到明證。

洛杉磯奧會成功志願人員貢獻功不可沒

一九八四年奧運會辦得極之成功，而其中志願人員的貢獻功不可沒。希望吸收這次經驗，使今屆亞運及八八年漢城奧運會亦能獲得同樣成功。

當去年底公開招募志願工作人員時，籌委會已經十分樂觀，但料不到應徵人潮有如泉湧，反應之熱招大大超乎想像。

「雖然大會需要的志願工作人數不過一萬六千零七十三人，但結果共有超過十一萬人應徵，除了個人申請之外，更有二百多家韓國公司自動請纓，提供免費服務，包括交通控制以至運動場地及設施的清潔工作等，不一而足。」

「韓國人民一向熱愛國家。今次主辦亞運及奧運，進一步促使舉國上下團結一起。他們認識到這是韓國最光榮時刻的前夕。有他們自告奮勇獻出一己的力量，是絕不會失敗的！」

未來的四十餘日將是韓國人民最振奮的時刻。

第十屆亞運會所興建的奧林匹克公園的部份場館，左起爲室內單車場，舉重體育館，劍擊體育館及體操場館，右前方則爲主要網球場。

法國甲組足球聯賽昨展開

3—0 馬賽大勝摩納哥隊

1—0 聖捷文力克拉瓦勒

巴黎競賽會爆冷被雷恩一球擊敗

（路透社巴黎六日電）法國甲組聯賽昨日正式展開，手段瀾縱馬賽球會首仗便以三比〇擊敗摩納哥，十二名新近加盟球員之一古巴尼斯在八分鐘便首開紀錄，法國世盃前鋒柏賓下半場梅開二度，令在場四萬六千多擁躉雀躍萬分，馬賽自從七六年贏得足總盃以來，便未曾獲得重要勝利。

新加盟西德世盃國腳科士打及法國中場居理斯等人優異演出，令領隊夏特高及訓練員班納狄非常高興，這雙拍檔，以前曾經一起爲法國國家隊奪得一連串重要勝利。

衛冕冠軍巴黎聖捷文以一球淨勝對手拉瓦勒，而上屆亞軍及季軍波爾多及農特，分別同樣以一比〇勝對手梅斯及里爾。八五及八四兩屆聯賽冠軍波爾多分別有多名好手加盟，當中包括兩位南斯拉夫球員沙力高及胡祖活，另外還有法國世盃中場國脚華告魯斯及法拉利，他們擊敗梅斯惟一入球便由胡祖活傳交華告魯斯在十五分鐘射入。

農特的阿根廷世界盃國布魯查加傳球給隊友洛斯，後者不負所託，爲農特射入擊敗里爾唯一入球。布氏在本屆世盃冠軍爭奪戰對西德一役時，會爲阿根廷射入決定性第三個入球。

至於由他國家隊隊友布朗及巴西國脚凱撒合作扼守中路的布雷斯特，作客以二比一擊敗勒阿弗爾。兩個入球都是隊長布士查所射入。

演出較令人失望是野心勃勃的巴黎競賽球會，他們作客雷恩時，竟然被對手以一比〇擊敗。競賽球會新加盟好手包括西德世盃前鋒國脚烈巴斯基及烏拉圭「足球皇子」法蘭斯高尼，另外，他們剛剛還與烏拉圭另一名國脚柏斯簽了一份四年合約。（華）

參加亞洲運動會保齡球賽 港隊籌募經費

十五間保齡球場拔刀相助

第十屆亞洲運動會將於九月二十日正式開鑼。本港多個體育運動團體亦將派隊參加，保齡球亦是備受矚目的參賽項目之一。在七八年的亞運會中，香港在保齡球項目得到三面獎牌（一銀兩銅），而今年保齡又再被視爲將會爲香港取得獎牌的項目之一，所以代表隊各成員在嚴格的訓練之下更加積極備戰，希望在亞運會中不負衆望，奪取獎牌。

鑑於政府只能資助三份二的經費，因此香港保齡代表隊就出現了經費不足的問題。保齡球總會發起一個以「挑戰亞運，爭奪金牌」爲口號的籌款日，並於八月九日及十日兩日舉行；而且，這個籌款得到四大保齡機構的支持，它們分別是AMF海外機構屬下六間保齡球場，香港室內娛樂場有限公司（遠東）屬下五間保齡球場，四海保齡球場有限公司屬下三間保齡球場及寶士域國際有限公司之保齡球場，合共十五間保齡球場將聯合舉行這項籌款。到時，這十五間保齡球場每局保齡將加收一元，所得款項將撥作代表隊的經費，而希望籌款數目爲三萬至四萬元。

據香港保齡球總會主席馮劉掌珠表示：今次籌款，能夠得到香港十五間保齡球場首次攜手合作及支持，實屬難能可貴。而大家更希望藉著是次籌款推動保齡運動，支持香港代表隊參加亞運與亞洲好手爭一席位；而且讓更多香港的市民認識保齡運動，將這項運動更加發揚光大。同時，希望通過傳播媒介，將這次籌款的訊息傳達到香港的每一個角落，希望更多人能夠支持這項富有意義的籌款活動，支持香港保齡代表隊爲港爭光。

香港保齡球隊領隊堵經豐表示，隊員由六月起已開始訓練，至今每星期集訓五天，爲賽前作好一切準備。

已顯著進步，他們將會在未來一月加緊操練。

在九月漢城亞運會，保齡賽項中，分個人賽，雙打，三人隊際，五人隊際及個人三項全能（把個人，雙打及五人隊際分數合計，總分最高的前十六名便可以晉入優秀賽）。

堵經豐表示，香港在女子賽中，晉入三甲的機會較大，因爲女子賽的對手較少及較弱，例如南韓，日本及印尼，而最強爲菲律賓。

保齡球總會主席馮掌珠表示，參加亞運的代表，均是香港保齡的精英，再加上日本名教練天野園的悉心訓練，故對香港保齡隊頗具信心。

代表香港前往漢城參加第十屆亞運會的保齡球隊一共十四人，其中有兩名爲職員，領隊堵經豐，教練大野園（日本）。十二名球員簡介分別如後：

男子：徐世昌兩屆世界杯代表，余德安多屆香港代表，柯錫光兩屆香港公開賽冠軍，張榮保一九八四年星加坡公開賽冠軍及世界杯代表，黃少偉兩屆香港冠軍，李嘉濤香港冠軍。第一屆世界錦標賽代表，南太平洋及世界杯代表。

女子：馮劉掌珠一九七八年亞運女子三人隊得銅牌，四屆世界杯代表，車菊紅一九七八年亞運奪得兩面銅牌，第一屆世界錦標賽代表，世界杯代表，楊嘉玲香港公開賽冠軍，第二屆世界錦標賽代表，方麗娥香港公開賽新秀，杜佩芳香港公開賽新秀，盧小珠香港公開賽新秀。

參加漢城亞運香港保齡球隊合照，（右）主席馮劉掌珠，領隊堵經豐。

前奧運短跑冠軍英將威斯 勇奪兩項金牌

今年世界快人約翰遜百米第四

（路透社蓋芙黑德五日電）前奧運冠軍英將威斯，今晚出色地奪得兩項短跑冠軍，使他在三星期後所參加的歐洲錦標賽充滿信心。

三星期後在斯圖加特舉行的歐洲錦標賽，參加三千米而又是熱門之一的畢特，今天在這賽項英國隊對英聯邦隊的田徑賽中，畢特在二千米賽跑連續第三次落敗，只能取得第四名。

南非出生現年廿歲的畢特，在二千米賽事中，曾以十五米領前，但被英聯邦運動會中奪得兩面銀牌的加拿大跑手寶嘉在最後一圈時超前，並以五分卅九秒六勝出。

二千米賽跑屈居第四的畢特，她所創下的五千公尺世界紀錄，被挪威的姬絲汀遜以十四分卅七秒卅三打破，比舊世界紀錄快出十一秒。

未能取得資格參加聯邦運動會的八〇年奧運一百冠軍威斯，在百米短跑中以十秒四〇奪標，而剛贏得英聯邦運動會百米金牌的加拿大選手約翰遜則位列第四。

卅四歲的威斯，並以廿秒七六奪得二百米冠軍。威斯在百米及二百米的奪標時間，均足以入選爲代表在西德斯圖加特舉行的歐洲錦標賽。（田）

雲斯頓超級籃球公開賽 南華巧遇思遠

頭場七時消防植美交鋒 次場八時一刻上演

（特訊）由籃聯主辦雲絲頓男子超級籃球公開賽，南華思遠今晚八時十五分在九龍伊館展開一幕冠軍爭霸前哨戰。頭場七時正消防對植美，亦爲四強位置之爭。門劵收廿元，學生及籃聯屬會收十元。

這項比賽由於准許各隊向本港以外國家或地區聘請球員助陣，各隊均增援加強實力，故比賽較一般賽事更爲激烈。今仗南華對思遠雖然並非冠軍爭奪戰，但預料將來冠軍亦屬這兩路人馬爭奪。南華以呂劍樑、林金中、朱耀輝、謝熾雄等射手爲主，加上年輕球員梁日明及洋將路易斯，最近還有中共八一隊球員王超、王越兩兄弟助陣，兵源充足。思遠主將吳柱業、徐嘉諾、譚國雄、何文方長期保持狀態，尚有陳永遠、李萬然等加盟，最近曾經替思遠贏得聯賽冠軍丁歐威、許東興亦趕來助陣，令今仗球隊更如虎添翼，今仗兩隊鹿死誰手實屬未知之數。

頭場消防對植美，兩隊實力較次，消防除非有水準演出，否則植美贏面較高。

蘇格蘭超級球會敗于西德冠軍

2—0 拜仁慕尼赫挫流浪

英甲組勁旅修咸頓被賓菲加擊敗

（法新社格拉斯哥五日電）在歐暑期間曾經花費一百五十萬鎊改善球隊實力的蘇格蘭超級聯賽球會格拉斯哥流浪，星期二在三萬六千多名主場球迷檢閱實力時，以〇比二敗給對手西德聯賽冠軍拜仁慕尼赫。

拜仁後備高漢在七十七分鐘先拔頭籌，完場前三分鐘，他傳球給費力克，後者射成二比〇。

不過，流浪憑着新加盟英國國腳中堅畢查的演出，仍然有改善機會，他們經常給予對手重大威脅。剛從萊士域治加盟畢查在後防演出一柱擎天，他準確攔截及經常提場令流浪後防較以往更爲穩健。

流浪最佳機會在五十五分鐘從屈福特轉會前鋒韋斯十碼點一射中柱彈出。

另外一場季前友誼賽，英國甲組勁旅修咸頓作客葡萄牙賓菲加，被對手以二比〇擊敗，建功者分別爲奧利維亞及紐尼斯，賓菲加領隊是前修咸頓副領隊摩添瑪。（華）

蒙特利爾女子網球賽爆冷

2—1 法芙挫芭適絲

舒莉花蘇高娃分別勝井上悅子及巴拉迪

（路透社加拿大蒙特利爾五日電）五號種子加拿大的芭適絲今日在此間的廿三萬美元的女子網球賽的第二輪中，被西德的法芙爆冷，以三比六、六比二及六比一挫敗。

芭適絲雖被擯出局，另外兩個主要種子球員舒莉花與蘇高娃則過關。首席種子美國的舒莉花僅輸兩局，以六比零及六比二輕取日本的井上悅子。

二號種子捷克蘇高娃則經苦戰，以七比六（七比三）及六比四勝法國的巴拉迪。

全日最緊張的一場爲三號種子阿根廷的莎巴天妮擊敗美國芬迪二比六，六比三及七比六（七比二）。

今年只參加過四項比賽的正規大學生芬迪，第三盤以四比零領先，但莎巴天妮憑着雜技般的表演，後來居上，反敗爲勝。莎巴天妮說：「很高興自己能逐分追上去，第三盤我以二比五落後時，我以爲自己會敗陣，幸而對手這時顯得緊張並且後力不繼。」（揚）

港美男女子籃球表演賽

74—37 聖祖斯挫大同

74—74 靈菲迫和福建

次場競爭激烈積分鷸起兎落精彩百出

（特訊）港美男女子籃球表演賽，昨晚七時假九龍伊館進行兩場賽事，首場女子美國聖祖斯中學對安青，結果美隊以七十四比卅七輕取安青，次場男子美國靈菲學院戰福建，兩隊實力相埒，爭持激烈，結果戰和。

首場爲女子賽事，由美國聖祖斯中學對安青。美國聖祖斯中學隊乘上伎的餘威（對大同），以卅八比廿二領先上半場，全場以七十四比卅七輕取安青，事實上美國聖祖斯中學隊的表現，一場比一場好，而在技術，身形及體力均在青安之上，故獲勝是合理。

次場爲男子賽事，由高級組銀牌亞軍金中一組聯賽季軍的福建出戰美國靈菲學院隊，賽事精彩異常，福建在上半場以四十四比卅六領先，下半場美隊全力反撲，在臨完場的數分鐘，美隊以七十三比七十一反超前，福建眼看將要落敗，但奇兵突出，福建球員彥文妲在三分區投籃建功，以七十四比七十三分壓美隊，這時距離完場時間不足卅秒，主隊大有機會勝出，可惜在臨完場十秒時，因福建球員犯規，結果被美隊戲劇性迫和福建。（田）

史特拉頓山網球錦標賽

2—0 麥恩萊勝奧斯托耶

下仗麥氏將遇雙打拍檔費林明

（路透社佛蒙特州史特拉頓五日電）麥恩萊今日返回球壇，但以世界排名第七的美國網球員來說，其表現還未到令人滿意的程度。

大休七個月後的麥恩萊取得格蘭披治賽的第一場勝仗，在此間卅一萬五千美元的男子網球格蘭披治大賽的首輪，以七比五及六比三擊敗南斯拉夫的奧斯托耶。

奧斯托耶是最後一分鐘替補非種子的美國戴查上陣，戴查因背傷而退出。奧斯托耶在資格賽中成爲幸運的敗將。

前世界第一的麥恩萊說：「除了發球仍過得去外，我要一段時間才能回復過來，一切看來都在嘗試階段。」

麥恩萊形容這場比賽並不精彩，「普普通通而已。」

他說：「有時我自己亦感到興趣，現在竟能打一場平凡的比賽。」

當然，麥恩萊對過去的成就更感興趣，最近接受速成的體質訓練，加強上身的體能並且注意飲食。以前的麥恩萊鬥志旺盛，根本忽視認眞的運動員的體能準備。

談到體力訓練時他說：「我不知道爲什麼過去我並不需要現時的訓練而能有所成就。」

麥恩萊評價自己今日的一仗爲「缺乏那種熟習的感覺。」

他說：「我只知在打球，什麼感覺到沒有。」

在休假中，麥恩萊把世界第一的榮銜拋諸腦後，以求取快樂，而這種快樂圍繞着他與妻子泰妲奧尼爾及出生十週的嬰兒奇雲的小天地裏。

在一個多小時的記者招待會上，麥恩萊探討了許多話題，包括對新聞界，公衆的看法，他的私生活及爲恢復比賽而作的準備。

麥恩萊曾被引述稱，他希望以新的更積極的形象重返網壇。在今日的球場上，每一個跡象均顯示他的身心兩面均有了巨大的改變。

他的體質有了顯著變化，今日站在中央場上的麥恩萊是瘦削而肌肉結實的人，而且十分鎮定，一派氣定神閒的樣子。

這位四號種子擊出一個漂亮的「拿手好戲」的截擊球，引起全場掌聲，他竟然向觀衆敬禮致謝，引來更熱烈的掌聲。對於幾個有問題的判球，竟一反常態，置之不理。

首盤

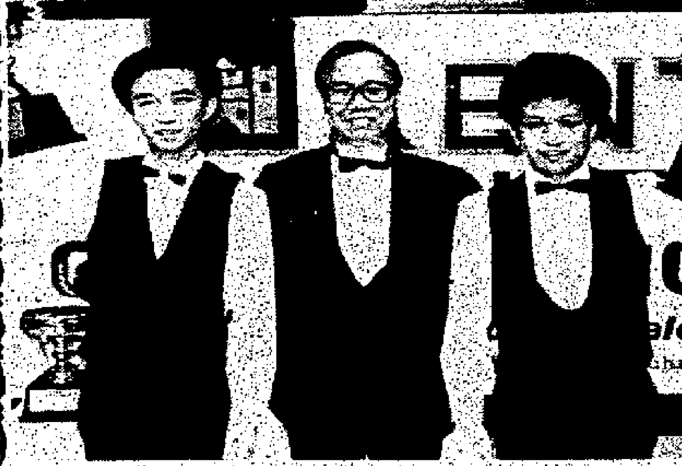
打到四比四平手時，麥恩萊挽回唯一的一個「破局分」，他是憑第一次發球直接取勝救回此局的。在六比五領先於世界排名一零四位的南斯拉夫對手後，由於對手一記反手失誤而先勝一盤。

次盤

第六局破對手發球後，麥恩萊以四比二領先，並且保持自己的發球局下去，以六比三勝出最後一盤。

全場打了一小時二十分鐘。麥恩萊的第二輪對手爲好友兼雙打拍檔，非種子的費林明。（揚）

健牌桌球挑戰賽 湯健新倪達三 分膺港九冠軍



健牌桌球挑戰賽香港區冠軍湯健新（左一），九龍區冠軍倪達三（右一）。

（特訊）「健牌桌球挑戰賽」昨晚在新伊館進行香港及九龍區決賽。香港區冠軍是湯建新，九龍區冠軍是倪達三。昨晚亦有桌球表演賽，由七二及八二世界冠軍希堅斯，八六世界冠軍祖旺蓮及盧斯三人表演。

昨晚七時，開始桌球挑戰賽，首場香港區決賽，由湯建新對羅俊英。第一盤羅氏領前，後被湯氏追回，湯氏以六十比四十八先勝一盤。第二盤羅氏表現十分穩重，以七十比廿五平手。

第三盤亦由湯氏以七十比卅二取勝，終於湯健新以二比一取得香港冠軍。

至於九龍區決賽，倪達三以直落兩盤勝江華安，比數爲六七比五十。及七四比卅一。（基）

挪威女長跑名將姬絲汀遜 十四分卅七秒卅三 五千米世界新

（合衆社斯德哥爾摩五日電）挪威女跑手姬絲汀遜於周四在此間舉行的田徑賽中五千米項目，以十四分卅七秒卅三輪，並打破世界紀錄。比舊紀錄快逾十秒之多。

姬絲汀遜似乎不受連續的下雨和吹着疾風的影響，輕易打破在上年水晶宮田徑賽由南非「赤足仙子」畢特所創造的十四分四十八秒〇七的紀錄。

卅歲的姬絲汀遜在七月五日剛以卅分十三秒七五的時間改寫女子一萬米世界紀錄，並且以二小時廿一分六秒的成績，保持女子馬拉松賽的世界最快時間。

「我習慣在雨中及風中比賽。」她在最後三千米獨自領先，而只有一千人觀看並爲她歡呼。

平均圈速爲七十秒二而最後一圈達六十七秒的姬絲汀遜表示：「在最後三圈我感到有點倦，但我知道已接近終點，並且今次的時間必定可以破紀錄。」

她表示：「我將可能在歐洲田徑錦標賽中只參加一萬米跑，我寧願取一個金牌，也不願取兩個銅將，我最的勁敵的蘇聯選手。」

姬絲汀遜下次將會於八月十三日在蘇黎世的三千米中面對勁敵英國的畢特。她表示：「我希望在今季能完成馬拉松長跑進出二小時廿分以下的時間。」（基）

青少年籃球 今港九上演

市政局籃聯會合辦市政青少年盃籃球，今港九齊上演，修頓場：六時三刻，（女少）聖方濟對眞光，水晶對鄧肇堅，七時三刻（女少）愉園對愛羣（男少）卜青對中區少年警訊。八時三刻（男少）主聯對迦密，修捷對小馬。花墟場：六時三刻。（女少）文理對李求恩，（聖瑪利對五旬節，委錦秋對伍若瑜，七時三刻（女少）瑪利諾對李求恩，少艾對五旬節，（男少）學界對立德，八時三刻，（男少）瑪利諾對風友，彩虹對浪磯，學青B對公民。

青少年小球 今青年四仗

香港小型足球總會主辦青少年盃小球賽，今日共有四場青年組的比賽上演，灣仔修頓場六時焦點對青訓，七時，羚羊對基聯。維三號場，六時，勁之翎對百佳達。七時，東青對飛騰，各青年好手爭持，定然有緊張的演出了。

慈雲山安欣樓互委會 第七屆委員就職聯歡

慈雲山安欣樓互委會委員就職，主禮長官、議員與委員合照。（本報記者攝）

（特訊）慈雲山安欣樓互助委員會，昨日下午七時，假大龍翔酒樓舉行第七屆委員就職典禮暨坊衆聯歡宴會。請政務處慈雲分處主任梁銳忠，聯絡主任黃炳享、黃大仙警民關係主任衞紹昌，慈雲山警區指揮官何紹昌，慈安邨房屋經理劉國樑，市政局議員楊勵賢，黃大仙區議會主席鄭德健，區議員：李達中，陳蒼思，友會梅華，權其主禮，與會嘉賓有：社團代表，區內互助會代表及坊衆等數百人。

主席區超祺致詞稱：「互助委員會是發揚互助互愛精神，協助警方撲滅罪惡，多年來得居民支持，委員共同努力，今後盼委員同心合力爲坊衆服務，爲會員謀福利。」

主禮長官致詞，對互委會首腦熱心爲坊衆服務，出錢出力，表示讚揚與鼓勵。

禮成後歡宴，有歌唱助興，氣氛洋溢。

第七屆委員會：永遠會長：司徒苑、張鳳慈、鄭士平、唐蔚、伍識穩。主席：區超祺、副：關泉、麥蘇、林兆享、李偉乾區劍昌、勞湛英、陳洛光、陳鳳英。秘書：劉傳福。司庫：陸由義。核數：陳轉英。各部主任：鍾燦芳、羅生、黎國華、鍾樹洪、林光華、呂銀。（陳秋帆，姚紹成，楊瑞煌，神召會點柏永，慈奕）

本港新聞

爲保良局籌募善款 『白金巨星耀保良』

九月中在紅磡體育館舉行 門劵採用郵購及電話定票

（特訊）保良局及電視廣播有限公司合辦的「白金巨星耀保良」籌款大會，九月十四日假紅磡香港體育館舉行，請衞生福利司湛保庶任主禮嘉賓。

保良局主席朱梁小玲，副主席：曾金霖及電視廣播有限公司代表陳建華、馮吉隆等舉行記者招待會，介紹有關詳情。

保良局主席朱梁小玲致詞表示：今次籌款大會爲籌募建設經費，以作爲保良局發展多元化服務之用，如兒童福利、弱智康復、教育、青少年康樂、兒童醫療及正在積極籌辦的老人服務。

「白金巨星耀保良」門劵採用市政局郵購及電話定票，票價分：二百五十，一百八十，一百二十及八十元，即日開始郵購，至八月廿六日止，郵購表格可向保良局、大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館、通利琴行（尖沙咀、中環、太古城及銅鑼灣分行）、電視廣播有限公司及地鐵香港電視服務站索取，既可做善事，又可聽好歌，請從速購票，以免向隅。

出席者還有保良局副主席：陳鴻基、陸慶濤、蕭明，總理：李超金卿、麥偉英、周鴻標、陳孔羣青、劉連及吳雄。

「白金巨星耀保良」籌款大會記者招待會，保良局主席及總理主持。

馬車會調整高層領導 李洛夫升任董事經理

澳門賽馬車會擴展業務，調整高層領導，並增聘受薪董事。據公佈，董事經理葉炳堯升爲副主席，李洛夫升董事經理，保安總監則由主席執行助理趙靜瑜兼任，調升石三蘇及劉榮國兩人相任副保安總監職，該會爲使賽事公正及保障投注人利益起見，受薪董事方面，由原來之傳德堅（主席），張咸聲及馮禪雲三人增至五人，其一爲對賽馬車有經驗之原練馬師史德加升任，另一人將聘請一位有聲望之澳門人羅拔士担任，由於史德加除任受薪董事外，還兼任馬房副經理，無暇兼顧練馬工作，特提拔葉既副練馬師葉國安爲練馬師接管史德加馬房，葉既之副練馬師一職則由阮華堅充任。

又，馬伕周汝維經受薪董事考試合格，升爲見習御馬師，可參加正式賽事。

播道會聖路加書院 繼續與美交換學生

播道會聖路加書院繼續實行與美國紐約州羅士達學院（NORTHSTAR CHRISTIAN COLLEGE）交換學生計劃，選派該校優秀畢業生赴美免費升學，獎學金爲每年港幣伍萬元。繼去年選派黃錦成同學，今年爲葡籍學生賈業昌（FERNENDOG RACA）同學。該生在美國攻讀期間，一切費用全免。該校校長蔡國賢接受訪問時表示：選派畢業生往美國升學之宗旨，是鼓勵有志向學之青年人繼續努力求學，繼續尋求與美國大專院校合作，提供更多機會讓該校學生申請。同時亦準備接受羅士達學院選派學生到該校就讀，達到兩校學術交流。

聖路加書院爲中華基督徒播道會直屬中學，設備完善，不斷擴展校務，目前已擁有兩所自置校舍。與美國方面交換學生，參予計劃者尚有加州岩士唐大學，佛羅里達偉柏學院及上愛爾華州大學等。預期來年將有更多優秀學生從中受惠。

圖：聖路加校長蔡國賢將赴美升學文件交賈業昌同學，旁爲校牧基德音牧師。

遠東書院預科班 今日起接受新生申請

（港訊）遠東書院設有研究所及大專部文、商、工科外，另開辦「高等程度預科班」（大學先修班）分中大班、台大班文組及理組。先後畢業凡十屆，成績優異得獎保送赴台升學，家庭經濟環境困難者，入學後可申請助學金，每年最少領取一千元至二千五百元，該班今日起接受新生申請入學，可攜同成績表到大角咀槐樹街一號（麗華戲院對面）面洽，或撥電話三一九六一三九詢問。

美麗華大酒店

翠亨邨茶寮

家鄉小菜　田園風味　國內野味　專人搜購
澳洲龍蝦　空運供應　下午茶點　即叫即蒸
地方高雅　招待殷勤　酬酢歡叙　保證滿意

附設中山堂宴會廳
讌開廿席　喜讌壽讌　氣派高貴
商業籌酌　接待外賓　迥異酒樓
訂座電話：3-681111內線1136

美麗華大酒店

性感內衣誘惑無窮
睡衣系列意態迷人

對女士而言，選購內衣無疑是人生一大樂事。

美麗的內衣，就跟葡萄美酒，或名貴香水一樣，教人「迷戀」不已。時下的內衣，更是多姿多采，新穎的設計，顏色及配襯物，應有盡有，保證叫你目不暇給。

內衣的款式一般隨服裝潮流發展，既然時下的成衣流行彩虹般的色澤，時尚的女士又怎可以不添購幾款不同顏色的內衣呢！

不過，據行內調查指出，雖然有女士選購火辣的紅色及耀眼的綠色內衣，一般的女士還是比較喜歡柔和的色調，如淡粉紅、粉藍、粉橙、象牙白及肉色等。至於白色，就一年四季都那麼受歡迎。

普通的內衣，採用低劣的質料，一經洗，馬上走樣，有時候甚至會引致皮膚敏感。但品質較好的內衣，就絕對不會有以上的情形。

穿着低胸衣裙時，胸圍的選擇尤為重要。胸圍必須有「輕托」型杯身，下部鑲有柔軟鐵絲，輕輕托着乳房，令胸部看來更具魅力。

身材比較豐盈的女士，不妨選擇「豐腴」型。「普通豐腴」型杯身寬大，全部車上花邊。至於「特級豐腴」型，乘托力就更勝一籌了。

內褲方面，擁有驕人身段的女士，可以考慮附有之彩圖的一款「迷你比堅尼」型。兩幅薄如蟬翼的通花三角布料，兩側結上絲帶，又美麗，又誘人。

假如你決意以性感迷人的姿態出現，就不妨來個徹底的改變，同時選用一款俏麗吊襪帶，荷李活珍哈露時代女星愛穿的短內褲，似乎又再大行其道。最新推出的高級內褲，設計新穎，全褲車上花邊，艷麗動人，襯上同系列的背心，就更天衣無縫，十分迷人。

假如你的臀部發展過於「理想」，穿上緊身搭就可解決一切問題。

緊身，令你的臀部看來小了一號，那麼就是穿着貼身的褲子，也不必再担心了。同樣道理，穿着貼身裙子時，不妨先穿上半身或全身內裙，使略嫌豐滿的身材不致在貼身裙子下顯得「玲瓏浮突」。

今春夏季的睡衣系列，以上選的全綿質料裁製，清爽、舒適和衛生，並可隨着女士們的獨有品味作多樣配搭。

款式包括有嬌俏精緻的TEDDY窄身睡裙，輕盈的背心型CAMISOLE睡衫和小巧的TANGA褲子，全部均有刺繡修飾，優雅脫俗。而CAMISOLE和TANGA可配以長睡袍，大方自然。睡袍有三種不同長度可供選擇，如短身的，及膝的和齊踝的，分別有圓點和星花圖案。

黛安芬竭誠爲活潑、浪漫和青春的妳特別設製八六春夏季的睡衣，小妮子穿着後無論在晚間就寢或清早起床時，仍然大方得體，意態迷人。

莊生免費講座

孕婦護理——產前產後及育嬰護理。尖沙咀太空館，八月九日及二十一日。

成長中的兒童（四至十歲）——兒童發育過程須知。九龍塘區樹洪中心。八月二十日。

以上講座均在晚上六時至八時舉行，由莊生護士負責講解，並加以彩色幻燈圖片示範。歡迎有興趣人仕參加。查詢電話：〇—二二九九九七。

CYTOTEC在港面世
有效治療腸胃潰瘍

美國G．D．SEARLE藥廠宣佈，香港政府衛生當局已批准使用一種稱爲CYTOTEC R（MISOPROSTOL）二〇〇MC九的新前列腺素藥物，治療十二指腸和胃潰瘍。

CYTOTEC是SEARLE最新研究的產品，也是該廠專爲治療潰瘍而研製的一系列前列腺素藥品的第一種藥物。CYTOTEC是唯一具有對抗潰瘍雙重機能的治療性藥物，能同時抑制胃酸分泌和加強抵抗發炎和損壞的能力。

消化性潰瘍是目前最普遍的疾病之一，困擾全球百分之十至二十的人口，世界性抗潰瘍藥物市場去年的營業額估計超過十六億美元。

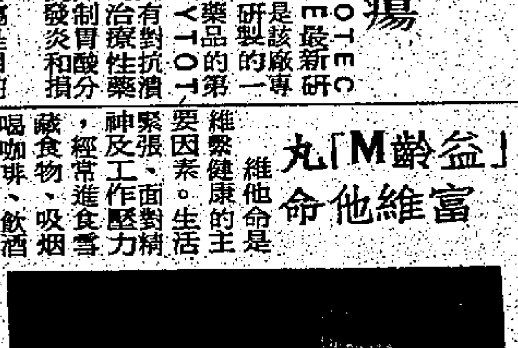
傳統的潰瘍療法傾向於減低或抑制胃酸分泌，不過最近的醫學研究發現，胃酸只是導致潰瘍的部分原因，其他因素包括人體本身正常的保護腸胃黏膜的防衛機能損壞。

CYTOTEC的效能除了減低胃酸，增加人體對抗受損的自然防衛能力外，並對潰瘍疾病的成因作出較安全的反應。

益齡「M」丸
富維他命

維他命是維繫健康的主要因素。生活緊張、面對精神及工作壓力，經常進食雪藏食物、吸烟、喝咖啡、飲酒、節食或偏食、缺乏運動及消化不良都能使體內維他命失去均衡，足以引致各種疾病及影響發育。故此，我們需要服用益齡M（UNICAP M）丸來增補飲食中遺缺的維他命及礦物質。益齡M（UNICAP M）丸含九種維他命及七種礦物質。它不但可以增補必須之維他命，更可幫助提供額外所需的養份，促進兒童發育，幫助消化及補充手術前後出現之營養不足。

益齡M（UNICAP M）丸乃美商普強藥廠（UPJOHN CO.）所出品，於美國製造。宜早上或飯後服用，每日一粒，來增進日常的必須養份。各大藥房均售。



新嘢介紹

雅美尚減肥太陽乳液

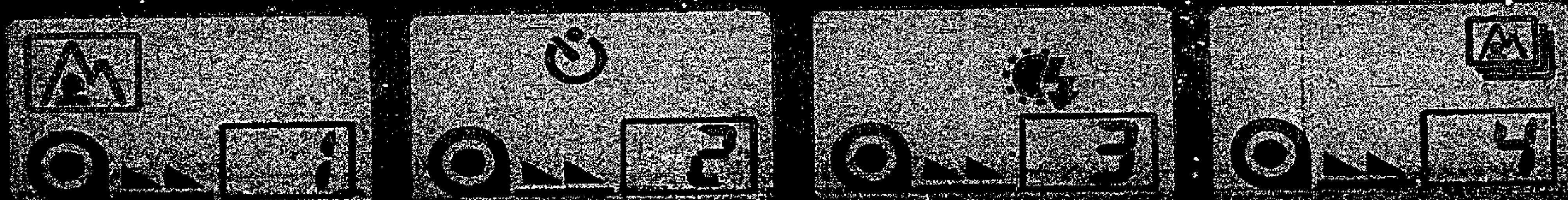
法國美容權威人士JANE ROBERT DAUGET針對都市人希望追上潮流，以健美型象示人的心態，經過多年的臨床實驗，成功地以天然草藥調製成EMINSOL雅美尚減肥太陽乳液，這種醫藥美容新突破，直接造福煩忙的現代人，簡直是嚮往健美人士的大喜訊。

每天上班前，或有空暇的時候，將雅美尚輕輕按摩在累贅脂肪的部位，妳可以無須刻意地改變飲食習慣，更不用強迫自己進行消耗大量體力的運動，便可以在短期之內，收到減肥之效，回復昔日窈窕輕盈的風采。

氣味清香，絕不油膩的雅美尚採用「冷療法」令使用者感覺涼快滋潤，保持肌膚的水份，使之變得更爲柔滑，配方中的七葉樹堅果，馬尾草，纖綫菊等植物和長春藤，有助於促進新陳代謝，從而迅速而直接消除皮下的多餘脂肪，收緊一度已鬆馳的肌肉，窈窕所帶來的歡樂，又豈止是迷人的外表，引來艷羨目光，更重要的是重拾信心，建立積極的心態。

另外更有一種與別不同的好處是當妳在陽光普照的日子裏，舒適地享受日光浴時，雅美尚能更加迅速地滲透入皮下脂肪，發揮減肥功能，將妳蛻變爲一個健美的新形象，至於本來窈窕的人士，乳液則令肌肉保持得更結實和富有彈性，其中的胡蘿蔔素更可令肌膚吸收陽光精華，同時提供高度抗晒保護作用，使皮膚呈現迷人的褐金色。

世界最薄的機身
獨具模式選擇功能



「自動拍攝」模式
對焦快捷準確，效果完美無瑕。

「自動時間掣」模式
提供10秒時間延遲，方便自拍。

「閃燈補光」模式
在背光環境下能自動爲主體補足光線。

「連環快拍」模式
捕捉瞬間鏡頭更有把握。

MINOLTA AF-Z
全自動對焦相機

使用更簡易　效能更超卓

萬能達AF-Z全自動對焦相機，纖巧扁平的機身，不但世界最薄，更全無凸出的掣鈕，攜帶倍方便；獨特設計的輕按式四種功能模式選擇，祇須輕按一個掣鈕，即可選擇「普通拍攝」、「自動時間掣」、「閃燈補光」及「連環快拍」功能，並備有特大LCD資料顯示屏，提示使用狀況，配合萬能達精密無比的設備，使用更簡易，攝影效能更超卓。

●動態式紅外線全自動對焦●自動對焦鎖附自動曝光鎖功能●偏重主體測光全自動曝光系統●獨有連環快拍●自動開啓式閃光燈●快速式自動閃燈補光●使用鋰電池回電祇須1.2秒●可使用鹼性筆芯電●自動DX菲林速度調校●雙重保險自動上片裝置●自動捲片/自動回捲/停機●推拉式鏡頭蓋兼具電源開關●凸出橡膠把手方便單手操控

備有精美說明書，歡迎來函索取。

萬能達香港有限公司：香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心二樓208室　電話：5-658181
九龍陳列室：九龍尖沙咀柯士甸道152號好兆年行地下　電話：3-670302

MINOLTA

母語教學有助學生學習 深水埗中文中學現實行

深水埗中學校長高家裕（圖），既是香港教師會會長，又是基本法諮委，在香港教育界工作了十餘年，經驗可謂十分豐富。他表示學生畢業後投入社會工作，最重要的是他們的學習潛力和聲譽關係。學校的那張成績單，只能代表們他以前的學習成果，却並不是往後成敗的根據。

高校長表示，目前香港有百分之八十五的學生，就讀於英文中學，這些學生所學的每項科目，無論是課本或授課語言，大都是英語，照理，他們的英文應該相當好，但事實却大不然，這實在是因爲學生們是透過英文來學習其他科目，而在他們還未能完全熟練的掌握英語時，每一科對他們來說，都變成了英文科，不時的要查字典，才瞭解書內單字的意思，反而阻礙了他們學習那科知識。另外教授物理、化學、數學等的老師，教課時雖是應用英語，但由於老師本身不是英語老師，英文可能沒那麼好，於是使得學生接觸支離破碎英文的時間更長，也變得更難學好英文。

高校長說，以他多年的教學經驗，他知相信相同程度的學生，分別應用英語，廣東話學習，一定是以廣東話，也就是以學生的母語，來作學習時應用的語言的學生，學習的效果會好很多，同時也因爲學習，吸收的順利而快樂些。

他認爲，這也是爲何在英文中學林立的環境下，中文中學仍能存在，並維持下去的原因。學生們在中文中學上課，和老師之間的雙向溝通也比英文中學好。他補充說，其實在香港，雖然有很多學校是英文中學，但其實是有名無實，尤其一些私立學校更是不在話下，礙於學生接受能力和老師教授能力，不得不採用廣東話來英語的授課方式。

深水埗中學本身，在四、五年前，曾推行普通話授課，但學生普遍排斥，老師也覺得別扭，鑑於教學效果的不如理想，校方便決定改回廣東話授課。

高校長說，普通話和英文一樣，對學生來說都是第二種語言，要他們利用非母語的語言來學習，就等於增加他們的學習障礙。

至於目前中文教科書出版委員會的成立，他坦言這機構的成立是件好事，但他本人並不相信官方機構或任何委員會的推動，便能達到出版多種多樣中文教科書的目的。他只相信市場的運作，如果消費市場對中文教科書有很大的需求，便自然會有肯競爭，有上進心的出版商願意承擔這項出版工作。

他強調無論是中文中學或是英文中學的畢業生，求職是否順利，端看各人的溝通、表達能力與工作態度的認不認真。雖然無可否認的，在目前的商界中，拿著中文中學的證書去求職，是會受到些少挫折，但始終都是看個人的表現如何的。

以該校的畢業生來說（深水埗中學屬中文中學），由於香港就業機會的充份，高校長表示並未聽聞任何求職不順利的事。另一方面，該校畢業生，繼續升學的比例相當高。不過該校學生大都以中大、樹仁、珠海以及一些相類的大專院校爲目標，香港以外的地區，則赴美升學的最多，到台灣、大陸升讀大學的也不少。

深水埗中學校長高家裕先生

澳門東亞大學簡介 各科學院學制概況

東亞大學採用英語爲主要授課語言，亦有以中文授課的課程。並與澳門政府合作，發展葡語及葡國文化的課程。此外還有法文和日文等課程。

本科學院：

提供三年制學位課程，修畢可獲頒文學士、工商管理學士或社會科學學士學位。第一年爲基礎課程。第二年才開始分科進入適當的學院。所設學位課程有語言與文化、中文、企業研究、區域研究、經濟學與政治學。學生主要來自澳門、香港，並須在校住宿。

研究院：

研究院由一九八三年創辦的管理研究中心擴充而成，它使港澳人士能有機會利用業餘時間進修提高他們的行政能力。管理學院開辦兩年制的工商管理碩士課程和爲期較短的管理學文憑課程和人力資源管理文憑課程，修讀者需要每月一次在週末到校內上課。此等課程已擴展至馬來西亞吉隆坡等地區開辦。此外，學生還可以選擇修讀管理學碩士的研究學位課程。

研究院的文學院和社會科學學院設有在教授指導下從事專門研究修讀有關的碩士學位課程。另一新辦的中國法律文憑課程則與中國法學會合辦，根據不同對象分別用中文或英文授課。全部課程都盡量聘邀港澳和中國的專家學者擔任。

與加拿大會計師公會聯合主辦的會計專業課程，包括函授和面授兩部份，完成此課程可獲加拿大公認會計師資格並可在彼邦執業。

公開學院：

公開學院提供以中文授課或以英文授課的遙程教學位課程。

以英文授課的學位課程採用英國公開大學的制度，頒授文科、工商管理及理科的學士學位，又與紐西蘭默思大學、澳洲皇家墨爾本工藝學院以及北美著名學府密切聯繫，並採用已取得的一定成果的教材。公開學院部份課程於週末在校內上課。這種教育方式已被廣泛接受，因此有甚多海外大學直接承認學員在公開學院所修得的學分。

同一學院的中文校外學位課程設有中國文史、工商管理、應用數學、新聞傳播、社會科學及通才教育等學位以供社會人士利用工餘時間修讀。

理工學院：

新近成立的理工學院設兩年制全日上課的電腦文憑課程。此項課程與NCR（香港）有限公司聯合主辦，學習理論與實際操作並重。此外，理工學院還開辦多種校外課程，並即將開辦酒店管理課程。

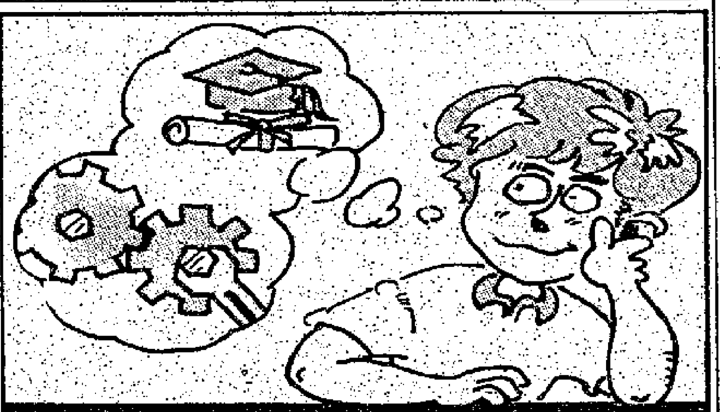
預科學院：

預科學院提供多種可在澳門或海外進升大學或插班的課程。

兩年制副學士課程畢業生可以插班進入本科學院第二年或北美大學第三年，現在已有超過九十家大學同意修得學分可作轉學之用。

集中一年制課程輔導六年制中學畢業生升入本科學院。兩年制預科課程則輔導學生參加劍橋大學及倫敦大學「高級程度」及「普通程度」普通教育文憑考試，及本校的內部考試，一考試獲得合格可以升入本科學院。

三年制特別班輔導在入學初期英語或其他科目較弱的學生以便通過劍橋大學和倫敦大學的高級程度及普通程度考試，修畢這一課程也可以通過內部考試升入本科學院，如果學生在修讀期間進步迅速亦可在兩年內完成三年的學業。



進修及訓練課程

以英語教學的酒店學校 —瑞士酒店學府

瑞士酒店學府的地區經理MR PATRICK HERBET表示，瑞士酒店學府設立的目的，是提供英語人士一間能以英語學習傳統的瑞士酒店接待藝術，和美式科學化高層管理理念技巧的學校。

他指出，瑞士是酒店學校的發源地，早在一百年前，便有了這類學校的設立，但向來瑞士的酒店學校都以法語、德語授課，因而使得許多說英語的人士爲之却步。而瑞士酒店學府則是一間以英語授課的學校，使得學生們可以利用英語來學習傳統的瑞士酒店管理藝術。

同時由於該學府和美國大學的合作，學生們在修完一年或二年的文憑課程，若有心繼續進修，可前往美國大學，繼續修讀學士學位。若是選讀二年制的學分轉移計劃的課程，在修畢二年制文憑課程後，可由學校保送到美國華盛頓州立大學，升讀該校酒店行政系的大三。亦即是學生們在該校修得的學分，爲美國大學所承認。此外英國的SCHILLER INTERNATIONAL UNIVERSITY亦承認瑞士酒店學府酒店管理文憑課程的學分，並接受該科畢業生升讀大四。

瑞士酒店學府，目前有二間校舍，分別設於近義大利邊界的VA—AIS和LAX。截至目前爲至，已有約五百名左右的學生，分別是來自三十個不同的國家，其中有約四十名是香港學生。MR PATRICK HERBET表示，該校將成立第三間校舍，屆時就會有約七百至八百名學生了。

該校有駐校講師三十多名，這是一般所少有的，而此舉對學生的學習應有較大的幫助，此外另有十五到二十名從世界各大酒店請來的客座講師，藉此使學生能更實際的清楚瞭解現行的酒店經營狀況。

MR PATRICK HERBET強調，他相信瑞士酒店學府是學生們可應用英語學習瑞士傳統酒店管理的最佳學府，同時以其學生與講師的國際化背景，可使學生更能由親身體會瞭解酒店業的本質。

瑞士酒店學府的AREA MANAGER—MR. P. HERBET

葵涌奮進書院

在一片私校停辦的慘淡氣氛中，最令人振奮的是有人依然勇敢地前進，爲莘莘學子提供理想教育的模式。「奮進書院」，就是其中表表者，亦是唯一在本年度向教署申請於八六至八七年度開辦的私立中學。

「奮進」的名字在葵涌區居民心目中並不陌生，早在三年前，一羣有濃厚興趣發展教育的兩所大學畢業生的校友，聯同幾位社會工作者，在葵涌區開辦了「奮進英文夜中學」，爲區內有志讀書的年青工友提供了完備的中學課程。校內設有專業社工負責學生事務處，爲學生解決學習上的困難，輔導就業，人際關係，工作及家庭各方面問題，配合多姿多采的課外活動，使學生讀書士氣大增。另一方面，學校亦與社會結合年來舉辦很多大型的社區服務如「關心老人計劃」、「社區健康服務」等，深受居民歡迎。

一有見於夜校教育未能惠及日間數以萬計的中學生，故此奮進創辦人積極計劃於今年發展爲日校，開辦「奮進書院」。校長羅流志表示，新成立的「奮進書院」亦將發揮「學生爲本」的宗旨，輔以全職的學校社工，發揮地區服務的特色，爲有志讀書的學生提供一個全面、平衡和豐盛的教育機會。課程編制根據教署會考課程釐定，設計、理、商組，中一至中七中、英文部各班。學校佔地萬餘呎，教學設備完善，包括理、化、語言實驗室、電腦室、圖書室等。此外，亦有適當的課外活動和小組輔導室。

由於葵涌區人口衆多，有需求讀書的青年人可於該區內得以就讀，「奮進書院」會是區內唯一具備完整學制及全職社工的獨立中學。「與其羨慕別人成就，不如今朝立志進修」是該校鼓勵學生的格言。

城市商管 九月新班

城市商業管理學校爲一所商科專業訓練學校，創立於一九七〇年，以提高商科教育水平，培育商業專才爲宗旨。

該校採用英國專業學制，課程均依英國會計及秘書專業學會考試範圍而編訂。師資亦經嚴格甄選，每科並印備精簡講義，免費發給學生，以配合教學進度。

該校提供日間及夜間各項證書課程及多項選修科目。全日制課程計有商科班及秘書班。該兩班級均以八個月期間，完成一般學校一年之課程，修業期滿者，均可勝任各大商行行政文員，秘書及會計等職。

夜校部則開設多項全科課程及選修科目，考試學會，倫敦商學會，英國銀行學會及國際會計師公會等。

該校之教學設備有微型電腦室，電訊實習室，商科教育電影室，IBM電機打字機室及學生文儀實習室。

該校創辦至今，參加歷屆英國學會考試，成績均見優異。該校繼續招收九月份日校商科及秘書全科班及夜校各專業學會全科課程新生。

黃河普通話學會

黃河普通話學會是一所作風獨特極受歡迎的機構，她採用最新的自由研討，專題研討形式，提供一切學習方便。學員可以在任何時間到學會裏參與小組研討，由北京導師輔導，在輕鬆的氣氛裏，適合自己的程度上，長時間去學習普通話。

此外，該學會提供多元化課程及視聽教材，在報紙雜誌中剪出最新的資料，以分門別類，如中國貿易，經濟、時事、旅遊等，用普通話錄下來，給會聽力練習。該會還有普通話錄影帶及他錄音帶，以供學員學習用。（查詢電話三八〇六一七〇）

英國電腦專業考試 清華書院成績優異

據英國城市工聯學會所發佈之考試成績統計報告中顯示：香港清華書院學生考獲該學會四一八電腦專業證書之合格率較英國本土學生考試合格率爲高。

該校爲本港首間由該英國學會及香港教育署核准之英國城市工聯學會四一八電腦課程中心，於過往歷屆考試中，已有爲數不少的學生考獲該項證書資格，從而獲得英聯邦國家認可之電腦程式編製專業人員的資格，進入電腦界及工商業各大機構工作。這次考試成績統計報告顯示出該校電腦課程已達甚高水準。

凡欲參加該項四一八電腦證書考試，必須先在該學會所認可之課程中心修習有關之電腦知識，並由校方推薦參加該電腦考試。

據該校負責人表示：清華書院將繼續保持其嚴謹辦學之教育宗旨，聘用資深學位教師及電腦專業人士，採用先進電腦教學設備，以求該校之電腦學生能考獲更佳成績，取得專業資格，服務社會。此外，該校同時亦設有英國電腦學會BCS電腦專業資格課程及英國資訊處理統籌學會IDPM電腦文憑課程，以期提供學生進修更高的電腦專業資格機會，成爲高級電腦專業從業人士。學生修畢課程後，可參加上述學會之公開考試，藉以取得相當於大學電腦學系畢業之資格。

學日文好去處

轉眼間離開石川日文學校已有兩年，在該校高級日文班畢業後，我找到一份日本公司的工作，是一份自覺頗爲滿意的工作。

今日回想當年學日文的過程，不禁感慨良多——

開始學習日文已是很多年前的事，當初在完全不必使用日文的情況下到某商科學校報名就讀，純然由於對日本歌曲的愛好所致，入學後，發覺原來學習日文並非一件易事，雖然自己很感興趣，却只學得一知半解。

用半年的時間修完初級，便轉讀另一家逕團辦的日語班，再過半年，還是無甚進步，開始有點灰心，也因此停了下來，又數年過去，因認識了一位日本朋友，重新觸動了我學日文的意念，於是到處查訪可信賴的好學校，偶然的機會下，由朋友的朋友介紹進入了石川日文學校，報名時見其規模不大，只抱着一試而已心情再由初班學起，幾個月之間，已掌握了不少文法及能講一些日常會話，文法是日文較難的一節，但入了石川後，以前不明白的地方都好像矛塞頓開，疑團一一解開。

有一段時間自己懶散而經常上課遲到，被校長責怪，因該校校風嚴謹，絕不許經常無故缺席遲到，不像時下一般學店，只要你拿學費出來，上不上課便閣下自理，當時我還不能明白其中好處（例如學生經常遲到缺課其實是會影響其他人的學習情緒，同時學生因遲到而中斷了部份課程內容，一接不下去便無心向學，到頭來還是害了自己），被責後一時氣憤便轉校，然而輾轉唸了幾家學校，都沒有一家自己感到滿意，每處都只唸一、兩個月便離開，覺得很悶又沒進步，最終只好厚着臉皮重返石川，從此便一直學到畢業。

數數自己曾讀過的日文學校不下五、六間，相比之下，發覺確實石川是有獨特的一套靈活實用的教學方法，尤其日常會話的訓練更見成功，故能訖立十數年，即使在目前大量所謂大型日文學校的衝擊下仍能保持一貫水準。（朱貢芳）

瑪利亞女書院

元洲街231-237號（即金慶酒樓對面）3-861365, 3-866771

招收班級及課程：

F.1—F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。

上下午班F.4—F.5：（全部保送會考）

文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、會計、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。

本星期六日公時間上午九時至晚上九時辦

上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：
①在一次會考有任何4科達E級以上或
②考試前之一月一日達23歲

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Commercial Mathematics 'O'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Personal & Bus Finance 'O'
Commercial Mathematics 'O'
English Language 'O'

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Geography
Economics

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十三分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Economics

COMMERCIAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Business Studies
or Economics

F.6 秘書班 SECRETARIAL CLASSES
基本班
高級班

Commercial English
English
Secretarial Duties
Office Practice
Typewriting
Principles of Accounts
Commerce（兼保送會考
Shorthand 及LCC試）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班　中大入學預備班（適合F.5重讀生）

Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Principles of Accounts, Typewriting

Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics

Science Class: English Language, Chinese Language, Mathematics, Additional Maths, Physics, Chemistry, Biology

（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。

中華基督徒播道會直屬中學 聖路加書院

正校：深水埗大埔道244-248號　☎3-7770282
分校：葵涌和宜合道一號　☎0-227090

本校乃中華基督徒播道會主辦及津貼之中學，正校及分校校舍皆爲教會自建物業，免付租金，故能撥出更多資源增加設備，提高教學質素。

F5重讀生
經面試合格，可獲教會津貼減免學費至每月350元
F.4-F.5憑成績表面試入學
（分文、理、商、電腦組）
學費：F4＄350（十期）F5＄450（九期）

本校管教嚴儘，師資優良，各教師之任教科目，皆爲其大學經修科。
F.4以上精編講義，專責導師課餘小組輔導，故歷屆會考成績獲優良者衆。

本校與美國岩士唐大學，偉柏大學及羅士達學院等交換學生。繼去年黃錦成同學後，今年保薦賈業昌同學免費赴美升學
註：免費校車接送屯門區學生。

正校獨立校舍，全校中央冷氣設備。
藏書豐富的閱讀室
儀器充足的理科實驗室
分校佔地六萬呎，廣植樹林，具備各種運動設備。
商科打字室
微型電腦實習室
先進語言實驗室

EDWARDS COLLEGE WESTERN AUSTRALIA

1987 Enrolments OPEN NOW

Secretarial and Business Studies

25 YEARS Serving Western Australian Education

With 25 years of experience, EDWARDS COLLEGE offers internationally recognised Diploma and Certificate courses for Secretarial and Business careers.

Secure your future in the business career of your choice – from travel to law, finance to banking, technology to industry.

Join the hundreds of international overseas graduates from EDWARDS COLLEGE who have returned home to exciting and highly paid careers in commerce, industry and government.

Overseas training with EDWARDS COLLEGE provides the comprehensive personal development and business skills necessary for a confident, rewarding future in business.

The 12 month intensive Secretarial Diploma course prepares students for the I.P.S.A. recognised Diploma, L.C.C.I. Certificates and Diplomas, Pitman and Chamber of Commerce Examinations PLUS allowing entry to the EDWARDS Management Development Centre.

College Assistance is available for:
- Registration Formalities
- Visa Application (No fees/ No quotas)
- Fully Escorted Group Departures
- Orientation Programmes
- Student Counselling
- Special Fee, Airfare packages
- Accommodation Counselling
- English Refresher Programmes

Phone, write, call in or forward coupon today.

本中心在暑假期間，將每逢一、三、五下午二時半舉辦留澳升學講座，有興趣學生，請電查詢及預約留位。

EDWARDS COLLEGE
A member College of the Australian Council of Independent Business Schools.
Western Australia – State of opportunity and educational excellence – Low Australian dollar means lower fees.

Please rush me further information and application forms without obligation.
Edwards College Far East Admissions Office, C/- C.M. Schools Limited, 58 Canton Road, I.G. Imperial Building, Tsimshatsui, Kowloon. Phone: (3) 721 5331, (3) 690578. Telex: 30594 HKSCU HX Cable technology.
Full name (please print) ____ Age ____
Address ____
Occupation ____ Tel No. (B) ____ (H) ____
Esc-86-wky1

加拿大劍橋國際書院
Cambridge International College of Canada

主辦
加拿大升學講座

主講者：黃煥章先生（加拿大劍橋國際書院副註册主任，曾任教署高級督學）
日期：一九八六年　月　日（星期六）下午三時至五時
地點：溫莎公爵社會服務大廈，灣仔軒尼詩道十五號204—6室
該講座主要爲應屆中四、中五、中六、中七同學及家長安排。
查詢電話：5—770862

香港清華書院

英國大學預科GCE課程
- 特爲中五畢業學生而設，使學生得以考取GCE Matriculation 2"A" 3"O" 資格，以利學生繼續升學或就業。

A電腦（理）組
- 適合F.5Science、Computer畢業學生。
- 科目包括English "O", Commercial Studies "O", Statistics "O"，Pure Mathematics "A" 及 Computer Science "A" 等。

B電腦（商）組
- 適合F.5Arts、Science、Commercial畢業學生。
- 科目包括English "O", Commercial Studies "O", Computer Studies "O", Economics "A" 及 Accounting "A" 等。

C商科組
- 適合F.5Arts、Science、Computer及Commercial畢業學生科目包括English "O", Commercial Studies "O", Statistics "O", Economics "A" 及 Accounting "A" 等。

英國城市工聯學會C&G418電腦專業証書課程
- 適合F.5Computer、Science、Commercial、Arts畢業學生。
- 凡經C&G418考試公開合格者，可獲英國城市工聯學會頒發C&G418電腦証書，擁有國際認可電腦程式設計專業人員(Specialist Computer Staff in Programming)之資歷。同時，凡持有C&G418電腦証書人仕可獲得英國資訊處理統籌學會(IDPM)免考Part I及Part II部份考試，更有助於考取英國電腦學會(BCS)之認可專業資格。

英國倫敦商學會LCC&I文憑課程
- 適合F.5Arts、Science、Commercial、Computer畢業學生。
- 科目包括English For Commerce, Bookkeeping, Economics, Structure of Commerce, Business Statistics。

專線查詢電話：3-312698
—大專部各學系同時接受入學申請，額滿即止—
校址／詢問處：九龍佐敦道砲台街11—17號

民豐物阜加拿大 留學深造理想地
——各類課程入學須知

加拿大面積約三百八十五萬平方哩，人口超過二千多萬，國內分為十個省份，教育交由各省之教育部門獨立處理。

當地之官方語言為英文及法文，因而學校亦分英語授課、法語授課，或兩者兼用。其中以英語授課學校居多，而法語授課學校則集中在魁北克省。學年通常由九月開始，至五月結束，分上、下學期。有少數學校採用三學期制。

中、小學課程

通常分公立及私立兩種，公立學校不收學費，無寄宿設備，主要招收當地學生。部份公立中學亦有取錄海外學生，惟海外學生需要繳交學費。私立學校招收當地及海外學生，部份由教會所辦，有宿舍設備。

班級制度方面，各省略有不同，但基本上相似。多由第一班至十二班，畢修十二班後可申請升讀大學，但安大略省則需修略十三班才可。而魁北克省於修十一班後，需轉該省之社區學院，進修兩年預科，方可投考大學。一般而言，香港中學會考合格之程度相等可等安大略省之十二班，或其他省份之十一班。

入學資格——沒有指定之入學條件，取錄與否，視乎申請人以往之校內成績或公開試成績。部份學校要求TOEFL試之成績。

學費——公立中學收取海外學生之學費，視乎每區之教育部而定，每年可由加幣三千至五千五百元不等。

私立中學每年約加幣三千至五千元，連寄宿約加幣八千五百至一萬二千元。

社區學院課程

全國共有超過一百八十間社區學校，特為社會需要而設，多屬省立學校，學費較便宜，課程集中在應用文科、商科及工科方面，教學以理論與實際並重，攻讀時間長短不一，普遍為二年。畢業時頒發證書。

社區學校收取學生有先後次序，多先取錄當地學生，後取錄外國學生，部份學院更不招收外國學生。由於此等學院沒有學士學位頒發，故外國學生多選修轉讀課程，以便日後可轉入大學繼續攻讀。

入學資格——申請人必須具備G.C.E「O」LEVEL程度，或香港中學之中六程度。此外，學生需要考TOEFL試。

學費——安大略省每年約加幣五千元。其他省份每年約加幣由五百至一千不等，（小部份學院學費用高達加幣四千五百元）。

大學課程

全國大學超過五十間，規模較大的，約有十間，學生人數在萬人以上，但規模較小的，學生不足一千人。加拿大大學大部份屬於省立大學，其他私立大學由教會或私人團體所資助。

學士學位可分為普通學士學位及榮譽學士學位。前者修讀期為三年，後者修讀期則為四年，提供專門之課程，取錄成績較好之學生就讀。

入學資格——香港學生投考加拿大之大學，資格通常可分兩種：（一）高級預科程度——申請人必須考獲二A三O（香港高級程度會考中之合格科目，通常可被承認相當於G.C.E.「A」LEVEL合格）。（二）初級預科程度——申請人必須考獲五科或以上之G.C.E「O」LEVEL合格，該地只有數間大學考慮此種學歷資格，學生需修畢四年課程，方可獲普通學士學位。此外，香港學生需要投考TOEFL試，部份大學亦接受MICHIGAN ENGLISH TEST之成績。

學費——魁北克省每年約加幣六千元。安大略省每年約加幣四千至七千元。其他省份每年約加幣一千至四千元。食宿費每年約加幣六千五百元。

申請入學程序

申請人可於開課前十個月，去函校方索取申請表格及有關資料，填妥表格，連同校方要求之文件及申請費，寄回有關學校。校方收到該等文件後，經過查核考慮，如決定取錄申請者時，便寄出入學通知書。「大部份中學先發一臨時取錄書，候申請人交妥首年之學費，始發正式之入學通知書。」申請人接獲入學通知書後，應往加拿大專員公署申請學生簽證。

申請學生簽證程序

申請人首先往本組或加拿大專員公署索取一份學生簽證申請表格，說明書，依其指示，填妥各表格及準備下列文件：

★入學通知書正、副本各一份。

★有效護照，身份證明書或其他可接受之旅行護照。

★學費收條（如已繳交學費者）。

★銀行匯票或本票，最低金額為加幣六千五百元。

★學歷證明料資，包括學校成績報告書各類公開考試成績等。

★父母或擔保人之經濟證明文件，例如銀行信、存摺、定存單、利得稅、薪俸稅、僱主證明書，及其他資產或物業等證明。

★TOEFL等試之成績。（如申請人有參加該等考試）

★居於加拿大之監護人證明書。（如申請人為未滿十六歲之走讀生）

★皇家香港警務署發出之良民證。

★五、〇八乘六、三五厘米近照五張。

親自呈交該署。（留意截止日期）該署人員察閱有關文件後，如認為申請人需經過接見程序的話，會安排接見日期。另申請人會被指示前往特約醫生處檢驗體格，如申請人符合各項條件，及一切順利，於檢驗體格後約六星期，通常可獲該署簽發入境證。

珠海書院 課程簡介

珠海校外部的秘書全科訓練課程（日間制），範圍充實，計有辦公室實務、必文速記理論及速度，打字，實用英語會話，英文來往書信及報告，國語，進出口貿易實務，初級簿記，電腦文字處理等。能提出完善之秘書訓練實務，本校為必文考試中心，學員可直接在校內報考PITMAN及LCC試。

珠海電腦中心設置價值港幣三百餘萬元之電腦器材，採用先進的美國德州儀器電腦設備，及美國原裝「IBM PC電腦、APPLE II微型電腦」及其他微型電腦等數十部，開設兩年全日制電腦」專業文憑課程，專為預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之數據，語言設計及系統分析之專業人員。學員將接受一年半之在校電腦專業訓練後，合格者即安排至各大公司電腦部接受六個月在職訓練。課程定於十月六日開課。

此外，將於夜間開設GCE「O」LEVEL電腦試而設，全期修業期共八個月。乃按照GCE考試訂定之範圍授課，並提供專業性電腦知識訓練，學員修業期滿後，可保送參加GCE電腦科考試。課程開課日期於九月九日。各項課程現已接受報名。

有意成為市民公僕先知 如何申請政府部門職位

香港政府組織龐大，為了推行廣泛公務和服務全港市民，必須僱用大批公務員，担任各類工作；故此，如你具備應有資歷，歡迎加入政府各部門工作，成為市民公僕。

事實上，參加政府工作，非但生活安定，而且更可獲得完善的福利保障和良好的升級機會，誠為理想的終身職業。

是否任何人士都可申請政府部門職位？

政府各部門的公務員，均是公開招聘，任何本港居民，甚至傷殘人士，如能符合有關職位要求的年齡及資歷都可申請，政府聘請公務員的政策是量才錄用，並優先僱用符合資格的本港居民。

公務員的一切工作，均以服務廣大市民為主，各級人員除須具備適當資歷外，還要刻苦耐勞，勤勉奮發，兼有樂於服務社會的熱忱，誠懇的工作態度、充分合作的精神、良好的操守，以及廉潔的美德，亦祇有這樣，政府的繁雜公務，才能在全體人員同心協力、大公無私推動下，順利完成，從而獲得市民的信賴。

公務員的職位和資歷有甚麼規定？

由於政府公務繁多，並與市民息息相關，故所需的各級公務員崗位，可說包羅萬有，不勝枚舉，由主管經濟事務、醫務衛生、社會福利、教育、房屋等行政職務，以至洒掃街道、種植花木、修橋築路等戶外工作均有。所以無論具備何等資歷和能力的本港居民，都有機會參加政府工作。

不過，若你有意獻身政府工作，事先必須審慎考慮，選擇適合自己興趣和能力所及的職位，俾使日後能夠勝任愉快，發揮卓越才華，造福社會。

港九各區政務處及勞工處本港就業輔導組各區辦事處，均備有政府部門就業小冊，以供市民參閱。至於傷殘人士，可向社會福利署職業輔導課或勞工處展能就業組登記。

政府會在何時招聘公務員？

政府各部門遇有職位空缺時，通常會於星期六在本港的兩華早報及星島晚報刊登聘請公告，詳列有關職位的投考資格，薪金及職務。故此，如你有意參加政府工作，可經常留意上述報章的政府聘請公務員公告。

但是，屬於標準薪級第一級的公務員空缺，包括管工員，各種技工和工人等，則由勞工處本港就業輔導組登記招聘，不在報章刊登聘請公告；若你有意從事此等工作，可向該組諮詢及辦理登記手續。

如何申請政府部門職位？

申請政府部門職位的手續，非常簡單。當你從報章上看到政府聘請公務員的公告，而所招聘職位又適合你的興趣和資歷，你可前往就近的政務處或勞工處本港就業輔導組各辦事處，索取一份申請表格，填妥後，依照聘請公告末端附註機構內註明的地址，寄往指定部門便可，毋須寫求職信。然而，你事先必須仔細閱讀聘請公告內的詳細資料，確定你已具備有關職位所需的學歷和經驗，才可申請，免致浪費精神及時間。若有多份職位同時適合你的話，你可分別申請，但申請時，則須另表填寫。

如你有意加入政府部門任職技工，工人或毋須經過特別訓練的工作崗位，可向勞工處本港就業輔導組要求給與指導，以便決定申請適合的職位。

應徵後怎樣才知道獲得錄用？

政府聘請公務員的公告，都載有截止申請日期。有關部門在截止申請日期過後，便會列出所有申請人的姓名和資歷等事項，進行挑選符合資格的申請人，然後再由甄選委員會約見，但有些職位可能需要舉行筆試，才由甄選委員會約晤。

申請人如在截止日期後四星期內仍未接到約見或筆試的通知，即可視作落選。合格的申請人，通常會於兩，三個星期內獲得通知面試或筆試，結果如何，稍後亦會再獲通知。如能入選，政府便會按照臨時僱用或試用條件聘用。

至於已在勞工處本港就業輔導組，展能就業組或社會福利署職業輔導課登記的人士，在有適當空缺時，亦會得到通知前往接洽，倘若條件適合，可在短期內獲得任用。

加入政府部門工作可獲什麼待遇？

加入政府部門工作，薪金優厚，各級的公務員，亦有固定薪級。

由於獻身政府工作，主要是替市民服務，這種在精神上獲得的快慰，實非從事其他行業的人士輕易得到。

你在受聘為公務員後，除臨時性職位外，通常均要試用兩年或三年，如果成績美滿，試用期滿後就可恭委長俸職位，以後祗要勤奮工作，表現良好，薪金便會逐年遞增，直至你的職位所屬薪級最高點為止。同時，你還可以接受各種訓練，甚至可能被派往海外進修，增加知識與技能，以便他日晉陞較高職位。

此外，你亦享有多方面的福利保障，包括有薪假期，妻兒免費醫療服務，兒女教育津貼和獎勵旅行等。及至當你年老退休後，更可享有長俸。

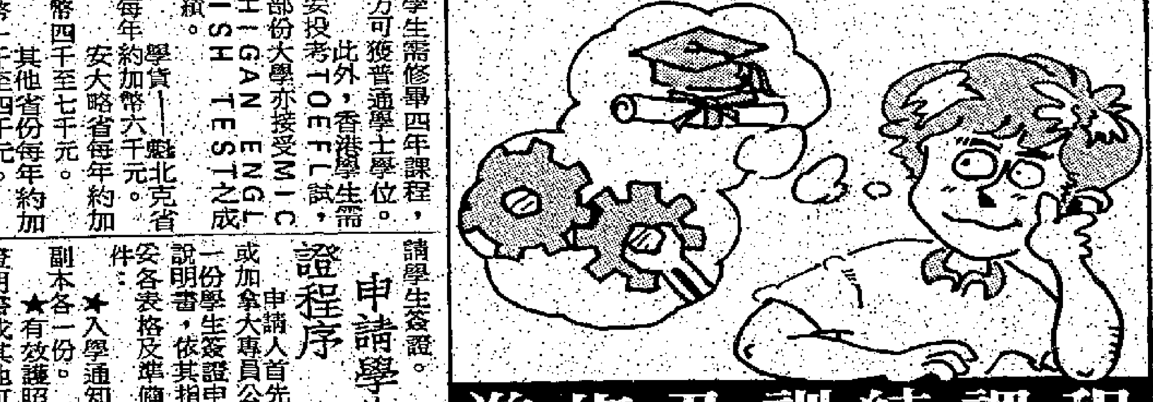
退職公務員可否再次申請政府部門職位？

可以。不論你以前曾因什麼緣故辭職，均可再次申請。但你在申請表格內，則應註明曾任職位與所屬部門。

那裏查詢？

你可向港九各區政務諮詢處，勞工處本港就業輔導組各辦事處，展能就業組或社會福利署職業輔導課，要求各該處人員解答你的問題。如果你對報章刊載的政府聘請公務員公告仍有疑問，可按公告所登的電話向布政司署銓敘科委任組查詢。

進修及訓練課程



投身社會第一步 求職面試應注意

求職信

求職信的主要目的在告訴僱主，你是他的理想人選。做到了這點，僱主就會約你會晤。求職信通常包括一封信和一張履歷表。信的內容主要是簡單介紹你自己，而履歷表的作用在詳細表列你的現況。寫求職信時必須注意以下幾點。

（一）詳細看清楚招聘廣告的內容：僱主要求甚麼資歷的人選？他有沒有要你附上薦書？他是否要親筆繕寫的求職信？用打字機打出來的信通常都較為齊整易讀。寫完後留心審閱，看看有沒有錯字和遺漏。

（二）求職信用白信紙和白信封就好了。

（三）寄給僱主的求職信必須是正本和親筆簽名。副本或影印本會令人覺得你毫無誠意。附錄二有求職信和履歷表的例子。

有些機構，例如政府部門，會要求申請人填寫職位申請表格。在填寫表格時，應該依照指示，準確、清楚、整齊地填上每一項。最好保留一份職位的招聘廣告和自己的求職信，在面試之前作為參考。

面試要訣

（一）對你所投考的工作和機構，盡可能搜集多一點有關的資料。

（二）要隨時準備回答有關自己的問題，例如資歷，學校，體育活動，興趣，嗜好，工作經驗，家庭背景等。

（三）你要清楚知道你應徵的職位，和這個職位所要求的知識和技術，事先不妨溫習一下。面試時，主考人可能會考你這方面的知識。

（四）帶齊有關證書及推薦書，以備主考人查閱。並應把文件排列整理好。

（五）衣着要整潔適當，頭髮要梳好，女孩子的化粧不宜太濃。

（六）緊記面試的時間和地點，在約定前十分鐘到達。

正式面試

（一）不要緊張，表現得自然些，要有禮貌，別忘記和主考人招呼「早晨」或者「午安」。

（二）待主考人招呼你才可禮貌地坐下，不要太過隨便或者左顧右盼；別裝出懶洋洋和滿不在乎的樣子。

（三）讓主考人先打開話匣子。

（四）說話時要望着主考人，答問題要直接清楚。

（五）假如你不能回答一個問題，禮貌地告訴主考人你不懂。含糊其辭和吹牛皮會導致你的面試失敗。

（六）不要截斷主考人的話柄，對重複的問題不要表示出不耐煩。

（七）不要急着提出薪酬問題，最好讓主考人先提出。

（八）最後，在接受職位前，一定要清楚知道僱傭條件，例如職責，假期，薪酬，工作時間和試用期等，很多人就是為了不清楚僱傭條件，而招致不必要的麻煩。

有教育上問題 可與分區主任聯絡

教育署為使教育服務辦理得更好及配合地方行政模式，最近實行一套新的分區計劃。該項計劃將全港分為十五個分區。每區由一名高級教育主任負責，並由多名分區教育主任及助理主任協助工作。市區教育分區的分界，與地方行政區的分界大致相同，俾能提高教育署與其他政府部門合作的效率，及就地收集區內有關教育的意見。

分區辦事處的職責

分區辦事處的職責可分為兩方面，其一為監察各學校的行政；其二是負責聯絡及公關工作，為政府、學校、教師、家長、學生與一般民衆提供溝通意見的途徑。

監督學校

分區教育主任確保各學校遵照教育條例、教育則例、資助則例和有關售賣課本、習作簿、校服及其他教育用品的法規。他們經常前往各學校視察，監督各校的行政，使之達到高水準，並於有需要時向各校提供意見和協助。分區教育主任亦為各校校監、校長及教師舉辦有關學校行政和其他教育事宜的會議，研討會和講座。

為區議會及公衆提供教育資料

分區辦事處工作人員代表教育署出席區議會會議，參與有關教育問題的討論，並將會議中提出的任何意見及建議，反映給總部考慮。家長、學生和一般市民如欲查詢有關教育事項的資料，例如轉校手續或新教育政策詳情，又或有任何投訴，均可與教育署分區辦事處人員聯絡，無任歡迎。各分處在址及電話如下：

銅鑼灣希慎道利園大廈四樓
中區統一碼頭三十八號海港政府大樓七樓
馬頭圍道土瓜灣市政大廈暨政府合署九樓
觀塘鯉魚門道十二號東九龍政府合署十樓
彌敦道四〇五號九樓政府合署七樓及八樓
西貢政府合署二樓
中區統一碼頭三十八號海港政府大樓七樓
屯門屯喜路一號政府合署三樓
大埔廣福道大埔商業中心十二樓
葵涌葵興政府合署八樓
元朗政府合署五樓
沙田車站九廣鐵路大廈四樓

五—八三九二三四一
五—八五二三一九五
三—七一三九六一五
三—四九七〇六八
三—八八四一一
三—二八一四〇七一
五—八五二三〇二九八
〇—四五一三〇二六
〇—三一三三八五
〇—六五六二五四
〇—七九三六三
〇—六九八一〇二〇

THE INSTITUTE OF ENGLISH FOR THE HOSPITALITY INDUSTRY

WINDSOR HOUSE, PORT ERIN, ISLE OF MAN, BRITISH ISLES

英國著名酒店學府
在港直接甄選學員

八七年一月開課，請立即申請

本學府提供在英國修讀之一年制酒店學及專科英語文憑課程（包括理論課程及於英國本土進行之有薪在職訓練）非常受各界推崇，單在香港去年已有廿多位同學受訓。全期費用連食宿只約四萬港圓。這課程專供有志投身酒店業而希望接受正統訓練，取得國際認可資格之人仕供讀。畢業學員除可考取本校文憑外更可考取美國酒店協會、英國城市工會等國際認可證書。更可直接升讀瑞士、美國、英國著名之大學或酒店專科學院之更高級課程。

有志於投身酒店業，年滿十七歲，中五程度，函索章程請寄駐港辦事處香港灣仔告士打道227－228號生和大廈17樓B

或電5-8912942查詢安排面試。

— AMERICAN HOTEL & MOTEL ASSOCIATION 美國酒店協會
— LONDON CITY & GUILDS 英國倫敦城市工會
— BRITISH HOTEL RESTAURANTS AND CATERERS ASSOCIATION 英國酒店及餐飲協會

American Hotel & Motel Association

Delia Memorial School
地利亞修女紀念學校　招收男女新生

太古校（太豐路）
香港太古城太豐路
5-681171（中學部）
5-682077（小學部）
5-688296（幼稚園）

班級及課程
（一）F.1—F.3
（二）F.4—F.5（文、理、商科）
（三）F.6（商業、秘書課程）
（四）小學J.1—J.5（J.3—J.6全日上課）
（五）幼稚園高、中、低各班

官塘校（協和街）
九龍官塘協和街221號
3-423199
3-423175

班級及課程
（一）F.1—F.3
（二）F.4—F.5（文、理、商科）
（三）F.6（中大—文、理科）
（四）F.6—F.7（港大—文、理科）
（五）F.6（倫大—文、理科）

官塘校（月華街）
九龍官塘月華街19號
3-443828
3-449128

班級及課程
（一）F.1—F.3
（二）F.4—F.5（文、理、商科）
（三）F.6（倫大—文、理科）
（四）F.6（秘書課程）

美孚校（百老滙街）
九龍美孚新邨百老滙街80號
3-7422028（中學部）
3-7422027（小學部）
3-7443960（幼稚園）

班級及課程
（一）F.1—F.3
（二）F.4—F.5（文、理科）
（三）F.6—F.7（港大—理科）
（四）F.6—F.7（倫大—文、理科）
（五）小學J.1—J.5
（六）幼兒班及幼稚園高、低班

美孚校（吉利徑）
九龍美孚新邨吉利徑1號
3-7419171
3-7424831

班級及課程
（一）F.1—F.3
（二）F.4—F.5（文、商科）
（三）F.6（秘書課程）
（四）F.6—F.7（港大—文科）

報名手續：中一至中四：學生須帶備原校成績表及派位紙（中一至中三）或初中評核考試成績單（中四）到本校報名，由校方安排面試。
中五及預科班：携同會考、原校成績表及相片一張到本校報名，面試由校方安排。

Matteo Ricci College (Kwun Tong)
利瑪竇書院（官塘）
—地利亞修女紀念學校管理—

招收男女生

（一）F.1—F.3（政府買位）
・接受轉網學生入學申請・
（二）F.4—F.5（文、理、商科）

報名：申請人可於辦公時間內到本校索取報名表格，填妥後交回校務處，由校方安排面試。

校址：九龍官塘協和街223號
電話：3-450469

九龍 九成英文夜校 招生
中五會考班文、理、商組
重讀生優先取錄（全部保送87年會考）
英專部：招收初學班至F.5會考班新生（八月七日開課）
中學部：招收F.4至F.5會考班新生（九月三日開學）
校址：九龍城太子道440至442號（龍崗道口，近百好酒樓）
電話：3—832334　3—834334　3—7162161
報名時間：星期一至六晚上六時至九時半
（全座獨立校舍，中央冷氣設備）

玫瑰崗學校（商科部）招生

① 兩年制港大預科班（BUSINESS ADMINISTRATION MATRICULATION COURSE）
入學資格：中學會考六科合格（包括英文）其中最少一科獲C級或以上最佳六科成績合計達十分或以上。
本課程為投考高級程度會考（H.K.A.L.）而設課程內容：Accounting, Economics, Business Studies, Use of English, Social Ethics.

② 兩年制工商業管理課程（BUSINESS ADMINISTRATION COURSE）
入學資格：中學會考五科合格，其中包括英文及數學。
為準備投身工商界之管理概論與實務課程，除可報考倫大入學試（GCE/AEB）外，更可投考專業考試。如 L.C.C.、Pitman 等。課程包括：Accounting, Economics, Business Communication, Commerce, statistics, Costing, Mathematics, Financial Analysis, Law, Marketing, English Typewriting（Manual & Electric）, Social Ethics.

③ 兩年制秘書課程（HIGHER SECRETARIAL WORK COURSE）
入學資格：中學會考五科合格，其中英文須獲D級或以上。
為培訓工商業專業秘書而設，學成後可報考G.C.E.、Pitman、L.C.C.I. 等。課程內容：Shorthand（120 wpm）, Typewriting Skills（Manual & Electric）, Accounting, Secretarial Practice, Business Communication, Shorthand-Typist, Telex & Calculation Machines, Law, Commerce, English, Social Ethics.

＊ 本部另開辦兩年制電腦學選修科（Computer Studies）申請者必須先註冊成為本校商科部之學生。本課程着重電腦程序編寫文字/資料處理及電腦應用套件。課程內容：computer Concept, Programming（Microsoft Basic）, Word-Processing, DBase Ⅲ, Multiplan 學成後可投考 Pitman 考試。

報名日期：一九八六年八月七日開始
報名地址：香港司徒拔道四十一號B
查詢電話：5——720228（內線38）

校長：FR FRANCISCO MENDOZA O P
(BUSINESS STUDIES SECTION)

珠海書院招生

電腦中心（香港電腦學會承認）

電腦專業文憑課程（兩年全日制）

目的：本課程專為預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之數據，語言設計及系統分析之專業人員。

設備：本中心斥資港幣叁百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦設備（Texas Instruments）包括（一）德州儀器990-12先進相連電腦處理系統。（二）兩部每分鐘三百行印出器。（三）廿三部911型德州儀器終端機。（四）肆組電腦磁盤記憶系統。另設有美國原裝之IBM PC（Personal Computer 私人電腦）廿部、Apple II微型電腦，及其他微型電腦等數十部，為中學或以上程度之人士提供電腦專業訓練課程。

名譽顧問：李景行先生（香港電腦學會會長）。

教師：由大學電腦系畢業碩士、學士担任授課。

入學資格：由中五畢業五科合格或以上（包括中英、數）。

畢業資格及獎勵：
1. 學生將接受為期一年半之電腦專業訓練及商業電腦知識課程。修畢第一至第三學期之科目而考試合格者，由本中心安排至各大公司電腦部接受第四學期之六個月在職訓練。（此項計劃並由香港電腦學會予以協助）。
2. 凡修畢全科，學業成績合格及在職受訓表現滿意者，本院將發給電腦專業文憑（獲香港電腦學會簽署認可證明）以及推薦工作。
3. 畢業之學員，必須具有兩年電腦工作經驗，及參加香港電腦學會入會試合格，可領取A.M.H.K.C.S.（Associate Member of Hong Kong Computer Society）資格。

費用（學費及實習費）：每月$750.00（全期共繳交二十二期），分科選讀學生每一學期每一學分 $280。

開課日期：1986年10月6日。

校外進修部

I、秘書訓練全科證書課程（一年全日制）
課程：①辦公室實務②必文速記理論及速度③打字（初、中級）④實用英語會話⑤英文來往書信及報告⑥國語⑦進出口貿易實務⑧初級簿記⑨電腦文字處理
本校為必文考試中心，學員可直接在校內報考 PITMAN 及 LCC 試其畢業後當可勝任各大工商機構之秘書職位。
入學資格：中五或以上程度
開課日期：1986年9月8日

II、G.C.E. 'O' LEVEL 電腦課程（夜間制）
本課程特為預備投考 G.C.E. 'O' LEVEL 電腦考試之學員而設全期修業期共8個月，按照G.C.E.考試所訂定之電腦範圍授課並提供專業性電腦知識訓練。學員修業期滿後，可保送參加 G.C.E. 'O' LEVEL 電腦考試。
入學資格：（A）23歲以下者，必須具有會考四科合格或以上。
（B）23歲以上者，不限學歷，可報名參加。
開課日期：1986年9月9日
報名時間：逢週一至六上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）
索取章程及查詢電話：3-7601530，3-7601627
校址：九龍旺角亞皆老街115號一樓
現開始接受報名，簡章備索

不牟利大專 新亞文商書院
接受中六畢業生及在職人士申請

四年制晚間課程
文史學系、文哲學系、工商管理學系

選修課程
設多項一年制課程，詳情參閱本院簡章

報名時間：星期一至五2：00-5：00P.M.6：00-8：30P.M.
星期六2：00-5：00P.M.
校址：九龍農圃道6號（由天光道合一道校門進入）
電話：3—7600923

香港基督教女青年會
總會所：香港麥當奴道一號
5-223101內線10

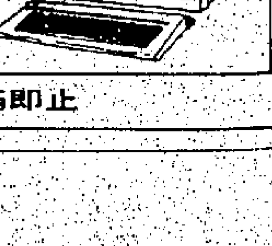
中華基督教青年會
西環中心：西灣河街46-56號西灣河大廈二樓
5-671571

第四屆全日制
電腦專業文憑課程

課程宗旨：課程乃針對現代辦公室之需求，除教授電腦專業知識及操作技能外，並着重其他商業知識，使學員能獲得一技之長，幫助他人日後投身社會或繼續升讀有關科目之用。

課程內容：
（Ⅰ）主修科
COMPUTER STRUCTURE & ANALYSIS
COMPUTER LANGUAGES & PROGRAMMING:
BASIC-COBOL-PASCAL
D BASE II/III
WORD PROCESSING
MULTIPLAN
LOTUS 1-2-3/SYMPHONY/FRAMEWORK
CP/M & MS-DOS
IBM 中文程序設計/文字處理/中文應用表

（Ⅱ）選修科
COMPUTER ACCOUNTING
COMPUTER STATISTICS
COMPUTER MARKETING
HUMAN RELATIONSHIP



報名資格：中五、中六及中七程度　額滿即止

美味可口的「爐釀龍皇魷」及「蓬萊鳳翼」。

談今冬髮型趨勢

中環的髮型屋星羅棋佈，最近又有一高級沙龍——SONIA於雲咸街開張。該沙龍的經理SONIA YU從事髮型業九年，培效力多間有名的高級髮型室。她表示：「當時很少女髮型師，而一般人的頭髮也不比今日趨時。」

「經營自己的店子是一種嘗試，也是一種興趣與事業的延續。因爲女髮型師的職業壽命是很短暫的。一般到三十五歲以後被人覺得太老與不合潮流。但我又不想就此放棄，所以即使行內競爭很大，也冒險試一下。」

「開張個半月來生意也過得去，熟客與新客都有。而我們走的是中上路綫，提供男女客理髮及女賓美容服務。由於客戶的流動性頗大，師傅要留住他們便要有經驗與功夫，能給新客與別不同的感覺才行。爲人客設計髮型，我們會考慮她——他的年齡，職業和衣着口味，提供意見。與客人的愛好互相配合」。

「現時香港人一般都能夠接受新意念，而且有很多西方流行的髮型都合中國人梳剪。但以短髮尤其適合。因爲中國人如留有一把長髮，使造成一個黑色背景，將面形輪廓及五官各部的優點缺點完全暴露出來。中國人的頭髮亦較西方人難造，主要原因是髮質柔軟無力，加上色深容易顯出瘕疵，故剪髮必需仔細。

染髮方面，一般人喜歡紅色。其實黑髮適當地作局部染色，更能表現髮型的美態與層次。」

SONIA又表示：「一個眞正的髮型師要有說服力及與衆不同的功夫。」

今冬髮型流行情報：及肩長髮，碎頂，有層次，直髮或略帶捲曲，重點是蓬鬆自然。」

上圖SONIA（中）及美容師PAULINE（右）下圖爲美容房設備齊全。

首屆英式桌球賽 劉德華主持頒獎

由沙田賓仕遊樂中心主辦的第一屆賓仕盃英式桌球大賽，宗旨在於推動桌球運動，由於比賽制度完善及獎金高達二萬多元，故參加情況甚爲踴躍，數百位球員經兩個多月分別在香港葵涌、沙田區激烈角逐下，終於在八月二日在沙田新城市廣場著名音樂噴泉廣場上演冠軍爭奪戰，香港著名球手江華安先生以三比二勇奪冠軍，另外黃日洪先生在整個賽事中以一棒八十分奪得最高得分獎，亞軍爲黃日洪先生，第三四名分別是林漢文先生及李錦樑先生。頒獎儀式更邀得著名影視紅星劉德華先生主持，在一片歡呼聲中完滿結束。

SWATCH熱潮入侵香港

全球首間SWATCH SHOP經已隆重開幕，由瑞士駐港署理領事OTHMAR HUTTER，高文安先生，郭志怡女仕和SWATCH SHOP經理羅姬絲以精巧小刀主持剪綵儀式。當日開幕酒會，嘉賓雲集，引來不少途人圍觀，大家均希望搶先欣賞SWATCH爲時間創造的新面貌。

SWATCH於一九八三年面世以來，在原產地瑞士及歐美等地均受到大衆歡迎及愛戴，單是去年的銷售量已高達八百萬隻。除了日本外，香港是於亞洲拓展的第二個市場，而SWATCH引發的狂熱將會繼續蔓延。

SWATCH除了能報時外，更配合了個人的生活方式。它象徵着活力和不斷創新的概念，任何領導潮流的人士都不能抗拒的魅力。

SWATCH在科技上的突破，令到它可以用較低的成本製造出高品質的石英錶。SWATCH擁有四個系列——古典型、高雅型、運動型和創新型——能配合各人不同的需要。

除了手錶外，顧客更可在SWATCH SHOP內選購SWATCH系列的精品，如太陽鏡，旅行袋，文具、小刀……等。SWATCH的熱潮將會開始在本港蔓延，令人無法抗拒。

八六小菜精選

臥虎藏龍——「美心」的廚師手藝不凡——「美心」的廚師

最近，「美心」中菜部所屬二十七間中菜食府，各創製一款新菜式，要求是色香味俱全，而且包括營養成份和可銷性。於是廿七間中菜食府各顯身手，向市民提供八六年小菜精選。果然令人看得眼花撩亂，讚嘆不已。食味則各人口味不同，廿七款精品都有擁躉。

本人喜歡情趣事物，「錦江春」的頭盆「燻味牛」令我笑！它吃來香口，似是鹵水味和烟燻味混和，吃粥下酒當口果，作爲筵席或小酌頭盆至合適。

「燻味牛」另一優點是賣相，雕刻師傅好心思好手勢，用紅蘿蔔剛刻出一頭「伏牛」來，威風牛頭直至四足、彎尾，栩栩如生。它伏在「綠茵」上，背脊鋪上燻牛肉片。多麼趣緻啊！本人愛吃烟肉和蝦，免不了偏愛以烟肉條紮細大明蝦球的「彩龍吐玉珠」。那油泡大明蝦球還這是一菜多味的花樣。另外再配得甘香捲着數條經上湯焯熟的時菜。的「瑤柱蝦丸」。是「京華翠園」的創製。

也令我喜愛的是「爐釀龍皇魷」，送上桌來，賣相悅目，見兩條長魷魚切了片疊回原樣，各留一堆鬚爪在頭部。淺色濃汁鋪面。舉筷才知內有乾坤——魷魚肚裏釀入蝦膠。入口……香濃蒜茸汁混和魷魚特有的香鮮味蝦和膠味，難怪喜歡濃惹味的本人又受落了。這是與利中心「滬江春」的貢獻。

又因喜歡紫菜！「桂花紫菜」又被我給予高分數。

「蓬萊鳳翼」亦得我心，只是一時忘記了是那一間的精品。

順便介紹讀者們如去荃灣，不妨到「美心」的「綠楊樓」大快朵頤，該處提供大江南北各類菜式，包括淮揚菜、北京菜、四川菜……等。其特別出品「揚州童子鷄」才售十八元一隻。不少人吃完又外賣。

「揚州童子鷄」大受歡迎，希望在市區也出售，我可以買來當飯吃嘛。

每週星座

·馮雅麗·

十二星座的愛情與婚姻（三）：——

雙子座的人有一個特別的性格，就是對戀愛的態度無定性，這並不是說他們朝三暮四，只不過在異性爲你要生要死的時候，總是不肯當機立斷，使到對方及自己都陷於苦痛中，其實，他們只需要說一句話，就會令到對方樂得要命，或者是像被打入地獄中似的，影响力眞是很大。

巨蟹座的朋友，具有強烈的母性本能，懂得保護家庭和私生活，當愛上一個人的時候會全心全意去愛，願意把自己的一切都獻給對方，絕對不會討價還價，表面上比較容易吃虧，不過實際上卻能得到一個好的異性作爲終身伴侶，婚後更加專心於自己所愛的人，努力不懈地追求對方的幸福生活。（未完·待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）
和辦事能力比自己强的人合作，不但可以減輕負担，同時多數能夠收到事半功倍的效果。當有與你將立的人會屢亂你的人際關係。一個人自無聊賴，不如約會三兩朋友共遊玩會更開心。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）
這幾天身體並沒有什麼特別毛病，只要生活規律保持正常，健康就良好。交通事故和劇烈運動受傷的機會率很高，不可以不妨。別只顧自己的喜好，伴侶的愛惡也該尊重和遷就。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）
到外地旅行的計劃最好暫時放下，否則，在不能集中精神工作的情況下要把事情做妥實在空談。事業的發展要仔細與伙伴研究對策，個人的偏見好容易壞事。別人的自由絕不能干涉。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）
這個星期要特別留意四週圍發生的大小事情。在衆人的面前最好少談自己的私人計劃和理想，免得惹來不必要的麻煩。節省開支和減少一些非必要的花費，因爲赤字即將出現。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）
這個星期可能會與戀人想到結婚的問題，不過，始終仍未能作出結論。不要期望工作上有任何突破性的進度，因爲你的實力還是有限。有增加收入的機會，可是要付出更多精神和時間。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）
在一個社交場合中發現合眼緣的異性，可惜，提不起勇氣去展開追求。要在某方面得到成就是需花相當的努力，望不勞而獲和等於守株待兔。跟朋友聊天可將話題範圍擴闊，彼此得益。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）
這幾天要得到拍擋的支持才容易將事情完成。無聊的謠言不必信，聽了便算，別妄加意見。有機會跟兄弟姊妹發生爭吵，但是若能忍一點就可避免。與朋友相處要自然，作狀實屬沒有意思。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）
到野外旅行要注意安全問題。競爭的對手很多，用不着逐個去瞭解，只要自己做到最好就是。購物的想念大增，可是經濟並沒有改進，唯有望而輕嘆。有空搖個電話給久未見面的朋友會有意外驚喜。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）
對一個人信任就別問得太多，否則，只會令大家關係惡化。休息對你健康影响甚大，倘若沒有充足的睡眠就需要減低工作量。時間對事情的進行有極大的阻力，故此，定要作適當的分配。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）
這個星期可能受到外來因素的影响，令到原定的計劃出現麻煩。少跟說話不認眞的人往還，免得自己終有一次墮入陷阱。家中的瑣碎事情別視而不見，推卸責任實屬不該。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）
戀愛中的朋友會受到考驗，其實只要平日自己品行端正，行爲良好那怕其他人的挑剔。昔日的好朋友向你求助，在能力範圍許可下不妨出點心意。關懷年老的家人可能會很費神，不過，這是應該的。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）
遇到自己做不到的不少，可是得不家人的協助是沒有辦法將事完滿解決。有空閒的時候好讓自己進修一下，因爲以目前的料子實在難與別人爭長短。戀愛的生活多姿多釆，不過，別因此而疏忽了正常工作。

北斗星工作意義重大
工作概況與院校訓練

社會工作者的職責是協助他人克服個人和社會問題，促進人際關係，並改善個人與及社區生活質素。

今日的社會工作是一項綜合多種理論知識和工作方法的專業。社會工作上的方法大致可以劃分三大類：個案工作、小組工作和社區工作。

個案工作將重點放在受助人和他的家庭，社會工作者通過面談和家庭探訪去協助受助人明白和克服困難；有時他們亦要爲受助人申請其他援助服務，例如工傷賠償，醫療護理等。

小組工作是透過一組人進行的。一個小組是由一羣有共通點的人組成，例如戒毒者成立一個小組去處理共有的難題，一羣志同道合的青年人亦可以成立興趣小組。小組活動的目的在鼓勵小組成員發展潛能，促進組內成員守望相助的精神。

社會工作旨在加深市民認識自己乃社會一份子。例如社會工作者幫助木屋居民組織起來，謀求解決各種社區問題，諸如防火等。

本港社會工作大致上可以劃分爲六類：

家庭服務目的在協助解決因人際關係和環境困厄而產生的個人及家庭問題。服務範圍包括提供輔導，幫助受助人申請各種援助，幼兒及安老服務，後者包括社交及康樂活動，日間照顧中心，家務助理和社區醫療護理。

經濟援助及救濟工作，市民在遇到緊急事故或天災意外時可獲得金錢和物質的上援助。現時社會福利署社會保障科統籌的援助計劃有公共援助計劃，暴力及執法傷亡賠償計劃，特別需要津貼計劃及交通意外傷亡援助計劃。

復康服務是透過教育、職業訓練、就業介紹和輔導去協助弱能和弱智人士重過正常生活。

感化及善後輔導屬法定服務。感化主任負責替法庭調查被告人的社會背景，並被監管法庭判受感化的罪犯。社會工作者也經常被派駐一些懲教機構，負責督導青少年犯人及協助釋囚重新適應羣體生活。

青少年服務包括組織制服小組，興趣小組，青年領袖訓練，學校社會工作及家庭生活教育。這類活動旨在培養少年健全的人格。此外，外展社會工作亦日益受到重視，社會工作者須要主動接觸青少年，以便瞭解青少年問題並引導他們走上正途。

社區發展服務是協助同一社區的居民組織起來爭取福利，例如組織居民協會等。

僱傭條件

工作環境

社會工作者通常在辦公室以外的環境工作，他們須要經常外出探訪受助人，或舉辦小組、社區活動。至於外展社會工作者，更要在一些公衆場所諸如足球場，桌球室流連，以便與青少年多接觸。

工作時間及假期

社會工作者通常星期一至星期五每天工作八小時，星期六則工作半天，但實際工作時間是視乎工作性質而定。例如他們可能要在大清早或晚上探訪受助人，在週末或晚間組織興趣小組活動，或者在星期日領導郊遊，他們亦須負責處理緊急事件，隨時準備負責出動。此外，由於一些社區中心在公衆假期也會開放，而平日也是開放至很晚，由此當值的社會工作者須要輪班工作。

社會工作者通常每星期休假一天，但休息日不一定是星期日，他們如要超時工作，通常可以獲得補假，大多數的社會工作者每年有兩星期有薪假期，受聘於政府的社會工作人員則享有事假和例假。

從事社會工作的專業人士須與羣衆多交往接觸。因此他要有關心他人的襟懷，並對社會問題有深入的認識。社會工作者應擁有成熟的心智處事客觀，具備耐心和技巧。

有志成爲一個社會工作者，必須先後接受專業訓練，現時香港大學，香港中文大學，香港理工學院，城市理工學院，浸會學院和樹仁學院均有開辦社會工作訓練課程。

香港理工學院

社會工作學士學位課程：兩年全日制

最低入學資格：（一）申請人須持有香港理工學院頒發的社會工作文憑或同等學歷；及

（二）在完成專業訓練後至少有兩年有關工作經驗。

（申請人應在首項——社會工作訓練課程中獲得良好成績。）

社會工作文憑課程：兩年全日制

（一）申請人在香港中學會考取得五科E級或以上成績，包括中文科和英文科（課程乙）或同等學歷；及

（二）申請人必須年滿十九歲，而年滿廿一歲或以上及具備工作經驗的申請人，可獲優先考慮取錄；

（三）在特別情況下，未具有以上學歷者也可獲考慮取錄：

（A）年滿廿五歲以上，及

（B）獲僱主資助推薦並具有至少三年全職社會工作經驗。

社會工作文憑課程：四年兼讀夜校制——同上

城市理工學院

社會工作文憑課程：兩年全日制——（一）學歷要求及年齡規限與理工學院之文憑課程相同；（二）在特別情形下，未具有以上學歷但年滿廿五歲並具有至少三年全職工作經驗的人士也可獲考慮取錄。

社會工作文憑課程：四年兼讀夜校制——同上。

香港浸會學院

·三年全日制社會工作文憑課程

最低入學資格：

（一）香港高級程度會考應用英文科考試取得E級或以上成績，或中學會考英文科（課程乙）成績D級或以上；及

（二）香港高級程度會考兩科合格，包括心理學或社會學爲佳，及

（三）香港中學會考英文和中文兩科合格。

樹仁學院

·四年全日制社會工作文憑課程

最低入學資格：

·（一）（A）香港中學會考至少六科（包括中文科和英文科）合格，其中一科要有C級或以上成績；及

（B）完成一年中六課程；及

（C）學院入學試合格；或

（二）香港高級程度會考兩科及格，及在香港中學會考另外三科C級或以上；或香港高等程度會考五科合格。

地利亞教育機構 辦學設施甚完備

設備完善

據地利亞教育機構校長李昭中表示，這些年來，學校非常注重學生的德育訓練，培養學生有好的品性，以便他們將來服務社會。

地利亞是一間設備十分優良的教育機構，李校長認爲，在設備上地利亞足以與其它官津校並駕齊驅，甚至超越官津校，例如校董會只花五分鐘，便可以決定買一百一十部IBM電動打字機。同樣情形在官津會，恐怕要幾年才能做出這樣的決定。

校風純樸

良好的學術水準，及純樸的學校風氣，除了要依賴質優而且關心學生的老師外，學校有完善的教學及康樂設備，亦是重要一環。

地利亞的每一間學校，除了分別有獨立校舍，各備有數十間標準課室外，更有室內運動場，內有彈網，高低槓，田徑運動，及各種球類設備，好讓學生課餘之外，鍛鍊良好體魄。

室內泳池

在月華街分校的室內游泳池，在全港學校中極爲難得。

李校長說，爲了提高在地利亞就讀學生的語文水準，各分校皆添置語言實驗室，及多種先進的視聽器材，輔助普通的課堂教學方法。此外，爲了配合現今社會科技的發展，地利亞裝置了近五十部教學用的電腦，讓修讀電腦科的同學，有更多實習的機會，好讓學生在會考中，有充份準備，以取得良好成績。而且，該校尚設有一百多架IBM電動打字機，供修商科及秘書課程的同學使用。

師資優良

在師資方面，該校李校長表示，該校聘用的教師，均有豐富的教學經驗及優良的學歷。

英國IOM酒店管理專學府
全期費用較廉學生不愁出路

英國I.O.M.酒店管理及專科英語學府位於英國中部ISLE OF MAN，是當地最具規模之政府認可專業酒店管理及專科英語學府，更是美國酒店協會，英國城市工會及英國酒店及飲食業專業人員協會之公認學府及認可試場。爲適應現代實學酒店學訓練，學府本身設計是酒店形式，內裏設備與眞實酒店無異，有房間，接待處，酒吧，餐廳……等等，使學生能夠在一個眞實之環境下接受理論與實踐並重的嚴格訓練。

此一年制文憑課程之設計是爲訓練一批專業之酒店從業人員，課程包含酒店管理導論，飲食及實用商管知識，飲品知識應用，專科英語及實用法文，再加爲期四個新在英國進行之有薪在職訓練，實學融度由此可見。而且由於課程是全面性嚴格地由淺入深的訓練，所以只要是年滿十七，學歷達中五程度，即使成績中等，只要肯刻苦及勤勞地接受嚴格之理論及實習訓練，立志投身酒店及旅遊業的話，就必定可成功考取文憑的。再者，所有成功畢業之學員除可獲學院頒發之英國認可之酒店學及專業英語文憑外，更可在校內同時考取以上國際性酒店業專業協會證書。另外亦可直接升讀瑞士，美國，英國等地之大學或酒店學府之更高級課程。故學員無需担心出路問題，就業機會肯定比其他人高。費用方面，爲照顧一般同學起見，全期費用連食，宿，學費，書本，保險費，雜費在內只三千九百五十英鎊（約四萬港元），比起到瑞士，美國供讀同樣之課程所需的每年十多萬港元開支，却見實際及經濟得多。

詳情請電五——八九一二九四二學院駐港辦事處查詢。

加拿大哥倫比亞中學校 接受學生辦理入學手續

哥倫比亞中學設有十一、十二、十三班（大學預科）及英文進修班，此外更有宿舍之設立。校內之教席均取得學士及碩士學位，對於海外學生之社會及教育背景均有深徹認識，另外富有經驗而又接受過嚴格挑選之輔導主任及香港學監，除指導學生在美，加升讀大學問題外，亦幫助他們解決環境及個人問題等。

學生除了可升讀大學外，亦可選擇於完成十二班（中學畢業）後，入讀理工學院。

十月份之英文進修班及明年一月份中學課程現已開始接受申請，會考生如欲於明年五月份入讀大學，可申請一月份大學預科課程，學生可於八個月完成十三班課程，繼而入讀大學。英文虎報及哥倫比亞中學每年均舉辦徵文比賽，送出一年獎學金，機票及免費入住宿舍，務求更多有志前往加國升學之同學達成願望。一九八五，八六年度第三屆徵文比賽將會在九月舉行，歡迎各同學及學校提名參加。同學如欲查詢升學資料，可電香港海外辦事處（五一二七六九八〇）。

室內設計 首飾設計

華僑書院乃香港頗具歷史之大專院校，創校至今已五十載，創辦人王淑陶院長云：辦學主旨在作育英才，造福社會。隨着社會之趨勢配合實用藝術教育及成人教育。特由該院總務主任伍進源先生主持校外進修部，專責開辦各種專業課程。現深受各界推祟，建立良好口碑之課程有室內設計及首飾設計。

伍教授十數年來提倡并從事室內設計教育，受業員人才輩出，遍佈美、加、荷蘭、印尼等世界各地及港九各大機構執業。因師資優良，課程內容亦針對實際需要，精編獨特教材，務使學員學以致用。課程包括室內設計原理、建築設計原理、工程製圖及技法、透視學、素描繪畫、色彩學、美術字法、平面設計、門面設計、傢具設計、工程材料及施工、工程估價、工程實務、現代室內設計趨勢等。

該進修部另一課程，首飾設計（一年制）課程就讀人數也十分踴躍。導師由今年榮獲得一九八六年世界鑽飾設計獎及鑽度榮獲鑽飾設計獎之周振遠先生任教。

有志進修上項兩項課程之人士，可即日申請入學。同時爲配合暑假期內，並與香港大學學生美術聯會合辦綜合美術課程。並邀請各大名家任講師。課程計有：美術人體解剖、書法、水彩、靜物素描、國畫、篆刻、版畫等短期課程。全部以低廉學費，公開招生。查詢電：三——八五式一八一。

聖母玫瑰書院

招收八六年度新生通告

簡介：本校爲天主教顯主女修會主辦之政府津貼英文女子中學

招生班級：中六文、理科生

報名資格：文科：會考成績最少五科C級或以上（包括英文）

理科：（一）生物組：生物、化學及物理必須C級或以上

（二）數學組：化學、物理及附加數學必須C級或以上。

報名日期：本月七日（上午十時至十二時下午二時至四時）本月八日（上午九時至十二時下午二時至四時）

報名手續：携備會考成績及相片

學費：每月壹百零五元

校址：九龍又一村玫瑰街二十二號

電話：三——八〇六四六八

校監及校長 許夢貞修女

即日招生

商業設計文憑課程

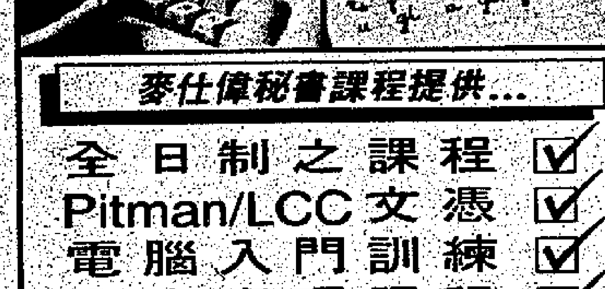
形 設計學校

每月均有新班開課詳情請詢五一二八六四六〇或將左表塡寄本校灣仔謝臣道17號壬子商業大廈三樓，當即寄奉表格。

姓名：

地址：

選讀秘書課程？



麥仕偉秘書課程提供…

全日制之課程 ☑
Pitman/LCC文憑 ☑
電腦入門訓練 ☑
文字處理課程 ☑
仿辦公室實習 ☑
課餘自修設備 ☑

另再包括…

·打字·聽覺打字·文件翻譯
·處事程序·個人進展·部記
·速記·秘書英語·商場守則
·公司考察·商行組織·普通話

1986/87年度麥仕偉
全日制專業秘書文憑課程
九月十五日開班

請電5-294400
與Mrs.Stokoe安排約晤

ILC 麥仕偉 Integrated Learning Centre
71 Hennessy Road, 2/F., Wanchai, Hong Kong

模範英文中學

九龍牛津道2A號　電話：3-361211

本校續招1986-87年度F5文、理、商各科重讀生及F6商科新生。

尙餘少數F1-F4學位，報名從速。

辦公時間：每日 上午九時至十二時半 下午二時至四時

校車接送沙田區學生

★★★★★★★★★★★

本校誠聘及格中、英文及音樂教師數名，待遇與津補校相同。學、履歷表請寄本校秘書處。

olivetti

COMPUTER TRAINING CENTRE
好利獲得電腦訓練中心

提供專業電腦課程

COMPUTER CONCEPTS AND OPERATIONS, dBASE,II WORDSTAR, MULTIPLAN, BASIC, PASCAL PROGRAMMING等。

·八月份尙餘少量學位

·另新課程將於九月中開課

·本中心設備完善，並採用本公司之OLIVETTI M24 16 BIT PERSONAL COMPUTERS供每位學員作實習之用

·課程適合一般學生、文員、管理人員及有興趣者進修

●學生憑証件可獲優待●

報名可用郵寄或親臨本中心辦理查詢或章程索取

香港北角屈臣道2-8號屈臣氏大廈B座
1007室（電梯10字）5-782031

香港商科語言書院

THE H.K. COLLEGE OF LANGUAGE & COMMERCE

一年制課程　九月份開課

港區灣仔校　合港生就讀

1986　1987 日夜校招生
3-7239133
5-8937976

商科文憑班（男女生修讀）：初中高級英文簿記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電腦簡易操作、電訊理論及操作、英文打字、必文速記、香港稅務、普通話

秘書文憑班（女生修讀）：必文速記、初中級英文簿記、商業書信、秘書實務、出入口實務、英文打字、電訊理論及操作、電腦簡易操作、商業英文、辦公室實務、普通話

會計文憑班（男女生修讀）：商業英文、英文初級簿記、英文中級簿記、英文高級會計學、經濟學、成本會計、統計學、商業法律、電腦概論、商業管理

F.5重讀班（男女生修讀）：英國語文、中國語文、數學、會計學原理、英文打字、經濟、商業知識、電腦概論

英國大學預科GCE（商科班）：English Language "O"、Commerce "O"、Statistics "O"、Economics "A"、Business Studies "A"、Accounting "A"

選修科：初級英文簿記、中級英文簿記、高級會計、中級成本會計、中文簿記、中文會計、洋行實務、英文商業信札、英文速記理論、英文文法寫作、英語會話、英文拼音、國語、日文、法文、西班牙文、托福班、英文打字、建築繪圖、電腦學科

校址：1.尖沙咀彌敦道221D恒福大厦1.3.4.樓　倫敦戲院側　2.灣仔軒尼詩道300A中邦大厦1.2.3樓　集成中心左鄰

暨南大學函授課程
特區經濟學專業招生

特區經濟學專業(三年制大專班)

培養目標：培養理論聯系實際，有從事特區經濟業務能力的專業人才。

主要課程：世界經濟、中國特區經濟、政治經濟學(選修)、世界經濟性特區概要、特區經濟專題研究、香港經濟、價格學、市場學、企業管理學等，第六學期安排寫畢業調查報告或特區論文。

凡華僑、港、澳、台灣同胞和外籍華人持有高中(中五)畢業、或相當高中(中五)學歷水平證明者，年齡、性別、職業不限，均可免試入學。

函授方式和考核辦法

一、學生入學后，須遵守本校函授生守則和有關規定，按照函授部發給的教材和滋定的學習計劃進行自學。

二、按函授部發給的作業題完成作業，並按規定時間向函授部繳交作業，教師批改后寄回給學生本人。函授部將不定期地寄出學習輔導材料，以便學生得到及時的指導和提高。

三、學生按通知規定的時間，集中到指定地點，由我校進行面授、輔導、解答疑難問題和考試等。面授地點及時間另通知。

四、港澳學生參加深圳點的面授和考試，華僑和外籍華人學生在全部課程學完后，按通知到廣州暨南大學函授部或深圳面授點進行一次過畢業考試。

學習費用

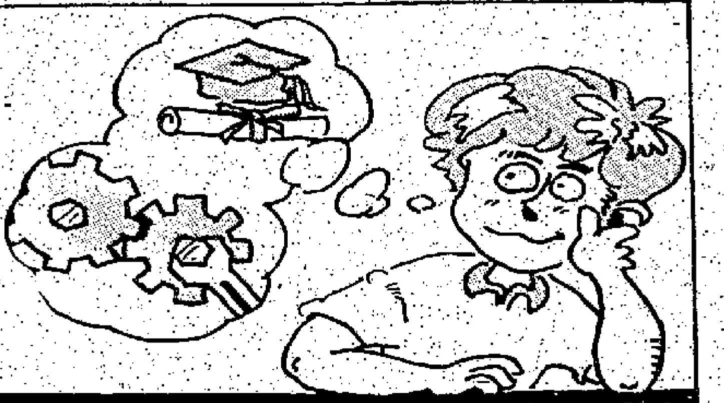
港澳學生全學年學費港幣六○○元，教材、郵費港幣二○○元，共爲港幣八○○元；國外各地華僑、華人全學年學費美金九○元，教材、郵費美金三○元，共爲一二○美元。

報名手續和開學時間

華僑、港澳、台灣同胞和外籍華人，報名時間以即日起至一九八六年八月底。報名時把本人身份證(或護照)、學歷證明等複印本直接面交或郵寄暨南大學函授部。港澳同胞可交至香港教育工作者聯會，地址：(一)香港灣仔莊士敦道一五二—一五八號四樓，電話：五—七二三六五九(二)九龍彌敦道四八二—四八四號二樓，電話：三—七七○三九一八，三—七七○三九一九，同時辦理報名和入學交費手續。報名費港、澳、台灣同胞一○○港元，華僑、華人十五美元。一九八六年九月一日開學。

畢業及待遇

學完該專業教學計劃所規定的各門課程，平時作業與考試成績總評合格者發給暨南大學函授大專畢業證書，國家承認其高等學校大專畢業的學歷。



進修及訓練課程

爲人師長者如何能夠幫助行爲有問題學童

有些學童在求學期間會因經歷到適應方面的困難而產生行爲上的問題。這些問題大部份都並不十分嚴重，亦不是永久性的。只要及時給予適當的幫助，多數的問題是可以克服的。在香港，不同學校會採用不同的處理方式。其中最常見的由學校委任一位或一組教師，專責督導和執行學校的紀律和輔導工作。這種制度可使校方能因應學生問題的輕重而採取不同層面的處理辦法。教師通常是第一個察覺到學童在校內行爲不當的人，一般輕微的問題可在現場即時處理。其他被認爲稍嚴重的問題則交由「級」或「班」主任處理，因爲他們對某一班級學童負有照顧的責任。至於再較爲嚴重的問題，始由負責輔導和紀律的教師利用校內已有的資源予以處理，或求助於其他專業人士。無論採取那一種處理方法，學生家長之參與至爲重要，尤其是對於一些由校外環境所引致的問題。

教育署認爲對行爲上有問題的學童施行體罰並不是唯一的及最有效的方法。校長及教師須格守有關體罰的教育規例。倘若觸犯該等規例，即屬違犯法紀而有相當嚴重的後果。教育署深信爲學校及家長提供支援的服務，才是一種積極的處理方式，務求在學童的問題未趨惡化之前，盡早爲他們提供適當的解決辦法。

你的家中或學校裏有沒有問題兒童？你想幫助他嗎？下面提供一些實際的建議給你作爲參考：

(一)要記着你的孩子的困難是可以解決的，同時愈早提供適當的輔導對他的幫助愈大。孩子所需要的是一個能幫助他的人，而你可能便是那重要的人物了。

(二)如果你不知道如何去處理孩子的問題，應立即設法向別人求助。與關心孩子的人(例如他的父母、校長或教師)商討他的問題。如果有需要的話，更可請教其他專業人士。

(三)對孩子行爲上轉的變要保持高度的警覺。當孩子日常例行的習慣或行爲上出現突變的時候，可能表示他需要急切的援助。

(四)多用些時間去聆聽孩子對你的傾訴和與他交談。關心和聆聽是幫助孩子對你建立起親切關係和信任的重要因素。

(五)嘗試去瞭解孩子及找出他有某種行爲表現的原因，鼓勵他說出他的困難所在。當你他和討論他的感受和行爲時，你便可瞭解他出現行爲問題的原因及所構成的影響了。

(六)要設法認識及瞭解你孩子的朋友，留意任何跡象顯示他在受不良份子的影響。

(七)避免與孩子作正面的衝突——這樣只會造成誤解與不信任，同時使問題更爲惡化。

(八)當孩子情緒不穩定，大發脾氣時，可以讓他單獨自處。這時你應保持鎮定，給予他一段時間使他情緒平靜下來，然後再和他接觸，瞭解他的需要及問題所在。

(九)不要企圖一下子便改變孩子的一切行爲，你最好將你想他改善的地方列出來，依適當次序排列，然後每次進行一項或兩項。

(十)幫助他改變某種特別的行爲時，應把他的注意力帶到他應該做的事上，而非不應做的事上，例如與其懲罰他騷擾別人，倒不如在他留心上課時稱讚他。

(十一)如果孩子正在接受某一專業團體或機構援助性服務，你應與那些專業人士保持緊密的合作，找出幫助孩子的最佳方法。事實上與有關方面保持密切的聯繫和協調對矯正孩子的行爲是極爲重要的。

(十二)對待孩子要有耐性，更要給予時間讓他去改變他的習慣或行爲。對於他成功的地方要給予鼓勵，並且讓他知道自己的改進。他可能會故態復萌，但不要灰心，應再接再厲。

(十三)要表現關懷和愛心，但態度必須堅定和前後一致，千萬不要爲了討好孩子便全然地和無條件地接受他的行爲。要幫助孩子學習那些爲一般人所接受的行爲準則，同時在需要時，指出孩子行爲上錯誤的地方。

如果你家中或學校裏沒有問題兒童，你或許不需應用到上述的建議。然而請記着，「預防勝於治療」這句話，幫助你的孩子，使他可以在和諧的家庭環境及愉快的學校生活中成長，指導他善用餘暇和從事有義意的課外活動，以促進身心的健康，從而建立豐盛的人生。在現實生活中，我們或多或少都會體驗到挫折和適應上的問題，只要我們肯花一些時間和精神，問題是可以克服的。

建造業訓練中心舉辦建造技術員訓練課程

根據土木工程及建築業訓練委員會的人力調查報告，建造業每年需要訓練建造技術員八百名以上。技術員肩負執行施工計劃、領導及組織施工、檢查質量等工作，必須有足夠的理論水平和懂得基本的工藝技術才能勝任，因此職責較爲重要。

成爲建造業技術員之途徑：中學會考四科合格，包括數學、物理、英文(課程乙)及其他一科(中文)，可參加四年制的技術員訓練計劃，首年在建造業訓練中心接受工藝實務訓練，以後三年則在建造工地實習，並且同期修讀有關的部份時間給假理論課程。

建造業訓練中心舉辦的建造技術員訓練課程，是四年制有組織的技術員訓練計劃其中一部份。參加者在訓練中心接受工藝之實務訓練，包括基本建造工藝、平水繩墨、收發材料、紀錄施工進度和編製工地報告等，同時每週一天兩夜在工業學院修讀建造工藝學和建造管理學等理論課程。受訓一年後，在建造工地實習工作三年，同時繼續每週一天兩夜在工業學院及理工學院(最後兩年)修讀理論課程，考試合格後，獲工業學院頒發普通證書和理工學院頒發高級證書，又可獲英國技術員教育局發給證書，正式成爲建造技術員。

凡有興趣人士，只要會考獲數理中英(課程乙)四科合格或工學預科二年級課程(G2)合格，年齡足十七歲，體格良好，精神健全，便可申請參加建造業訓練中心舉辦的建造技術員訓練課程。受訓學員不但無須繳費，而且每月獲發津貼九一五元(此數額經常調整)。申請人可到九龍灣大業街四四號九龍灣訓練中心(電話三—七五八一二九一)，葵涌葵合街七十一號葵涌訓練中心(電話○—四八七六一一一)，香港灣仔軒尼詩道一八二號四樓香港建造商會或各屋邨辦事處索取報名表格，填妥後於八月底前把表格郵寄或送回所報名之訓練中心。兩所訓練中心同時於八—九月間約晤申請人。

香港傳藝學校

香港傳藝學校乃由本港一羣廣告及設計界精英份子所開辦，爲有志投身傳播藝術工作人士，提供極富挑戰性的學習途徑，宗旨爲發揚及推廣廣告及美術設計等傳播專業藝術教育。該校設有證書，文憑及專業文憑三類課程，攻讀時間由一至三年不等，主要爲晚間課程。該校秋季課程已陸續推出，計有廣告學，美術設計，一般興趣班課程及別開生面之講座等，現正接受報名。另傳藝大師大會展」正在該校舉行，內容包括有香港廣告商會創作大獎得獎作品及該校導師之成績。

本月十六、十七日(六、日)該校將舉辦一個「廣告大師研討班」講座，課程乃集合謝宏中先生，紀文鳳小姐，黃瑞良先生等著名廣告大師於一堂，爲學生介紹一個成功廣告，由構思至製作的過程，研討他們作品成功的地方。另一個則在本月三十，三十一(六，日)舉行的「作曲，作詞名家研討班」，由現今著名之大師顧嘉煇先生主講，與學員分享填詞心得，學員亦有實習作曲作詞機會。

以上課程報名查詢，可至電五—七七七二七或親往銅鑼灣希慎道一號七樓索取章程。

提供選校資料 學府機構簡介

專業調酒學院

香港專業調酒學院自製了一百多種名牌酒，作爲學員上課所用的道具，而這些自製酒，無論色澤和濃度，都和眞酒無異，與正牌貨放在一起，眞難分出眞假。

而這些自製酒的成份，不外是水、糖份、顏料或染料的混合製成品，所以絕對不能飲用，但顏色和稀濃度，都極似眞酒。

該院校長徐匡文先生從事調酒工作二十一年，有鑑於最近香港對調酒技術人員的需求，在上年六月，開辦了香港專業調酒學院。

他說：由於近年來中國市場的吸納，以及香港的酒吧越開越多，調酒師有一定的需求。

又說：要做一個合資格的調酒師，一定要經過足夠的訓練，香港不少學院雖然設有調酒課程，但都只由導師示範，學生缺少了訓練機會，因此便成立一間專業學院。

文理預科增設倫大電腦科

文理預科夜校於去年開始加開電腦科，爲有志充實自己的人士提供完備課程，提高他們進入大學及專上學院深造或者晉升較高職位的機會。本學年除繼辦倫大普通程度電腦課程外，更加開倫大高級程度電腦課程。

文理預科夜校所提供的兩項電腦課程均包括信息處理、電腦系統、電腦程序、操作實習等四大部份。每部份分點研究、深入講解，並且配合實際練習。課程除分別適合倫大初級及高級程度電腦科考試外，由於內容廣泛實用，學生完成課程後，對電腦的一般操作及設計運用，亦有充份認識。

加拿大劍橋國際書院在港接見學生及家長

加拿大劍橋國際書院是安大略省註冊私立中學，位於多倫多市西南，交通方便，環境優美，設備完善，師資優良，是學生學習的理想環境。該校除課室外，尚設有電腦室，圖書館，物理，化學，生物實驗室，休憩室，食堂，體育館等。

該校所提供之課程，包括十一、十二及十三級的文科，理科及商科，另設有托福試及英語進修班，爲學生建立良好的英文基礎，作爲踏進大學的基石。每年該校之畢業生均順利進入加拿大及美國各大學及專上學院，大部分學生來自馬來西亞、星加坡、香港、台灣、中國及南美等在。

該校副註冊主任黃煥堯先生現正在港接見學生及家長，詳細講解有關該校所提供之課程及入學資格。

領導暑期商科班招生

領導工商管理學校爲配合社會需要，開設多項課程：工商管理、商科、中學商科及文英、日文、法文及國語等供有關人士進修。

課程並針對各項公開考試範圍，內容深入淺出，易學易精。師資優良，均由大學或在藉專業及經驗導師人士任教。

本校另增設暑期商科班，提供給有意升讀商科之中四、五學生學習。課程包括：出入口實務、商業信扎、打字、管理學原理、商業傳理、速記、秘書實務等。

語言課程有英語併音、會話、文法及全科班。暑期日文、法文、國語班、分初、中、高三級。此外尚有中小學暑期班，中，英，數專科補習班。

永安文化中心

永安文化中心自去年成立至今，已經一年有多了，總結去年的經驗，本中心除了繼續推廣更多有益身心的多元化文娛教育課程外，更爲各界有志進修人士提供更多實用性課程，例如：公開考試課程、商科、管理、會計、各類語文訓練課程及中、小學各科補習班等。希望藉着各類實用的訓練課程去培育社會中成長的一代。

同時，本中心將會聯同更多其他的團體或機構，舉辦各類型的講座、展覽、示範及表演等，希望能藉此提供更多免費的文娛活動，迎合各階層人士的興趣，以達至秉承永安一貫眞摯及誠懇的傳統精神，爲社會服務。

香港商科語言書院招生

位於尖沙咀彌敦道二二一D恆福大廈一、三、四樓之香港商科語言書院，辦學認眞，有優良歷史背景，歷屆舉辦全日制商業全科、秘書全科、會計全科、中五重讀生班、GCE預科商科班，畢業生參加各公開試，成績非常優異。

由安德烈博士，伍王琭平校監主理有方，全部師資都留學美英加各大學，并有教學經驗，課程全部採用各大學會考試範圍施教，兼用現代最新教學儀器輔導教學，該校學生學完後，除一半學生由該校保送往英國、加拿大、美國繼續學業外，其它大部份學生都被本港各大商行聘請。

另由于該校導師教學認眞，大批同學往該校報名，在灣仔區增設分校，如有意攻讀上述科目者，請把握時機到該校進修。報名地點：

(一)尖沙咀彌敦道恆福大廈一、三、四樓。

(二)灣仔軒尼詩道中邦商業大廈一、三樓。

好利獲得電腦訓練中心

好利獲得(香港)有限公司最近建立了一間設備完善的電腦訓練中心，並採用該公司之M二四十六位微型電腦供每位學員實習。

爲提高各階層人仕對電腦的興趣，特於八月份推出一系列暑期課程，爲學生及在職人仕提供了一個良好的訓練機會。課程內包括，適合一般中學生的基本概念，操作及程式編寫。此外，還有爲在職人士而設的商業應用課程，如文字處理，電子報表及數據庫管理等。

該公司將於九月份開設更多的電腦訓練課程，以適合一般商戶需求，提高電腦的應用。爲了保持最佳學習環境，每項課程只限十八名學員，有興趣者請電五—七八二○三一。

聖加大利女書院

聖加大利女書院創校於一九六七年，爲一設備及管教完善之女校。九龍塘及深水埗兩校均設有電腦室，物理及化學實驗室，語言實習室，美術室及打字室等。課程方面，上年度更增加普通話，美術及游泳。

邊校監於八五年赴英時與蘇格蘭一著名大學協議，聖加大利女書院中六同學可憑高等程度會考成績直升該大學。另美國州立大學亦接受聖加大利女書院推介之學生。

課外活動方面，該校設有二十多個興趣小組以供同學選擇參加：例如女童軍，救傷班，游泳組，柔道組等。

工欲善其事必先利其器

有志學習時裝設計等有關科目的同學也許需要以下器材：

一、放碼機，主要功能用於放碼，碼數越多助功效越大，放碼時能助速度快，尺寸絕對準確。

二、省力長臂剪：剪紙時省力可一次剪到多層紙張，而且能一次可以剪齊口，不須再修剪。

三、打摺鉗：打摺之濶度有濶有窄，視乎須求而定，款式甚多，來自世界各國。

四、打孔機：通常一般紙樣都用袋盛載，往往令紙樣摺皺，如果用掛鈎效果更好，如要掛起則須要打孔，此種機能發揮最大作用。

五、多用途夾彎尺：除可以劃一般夾彎外，還可以劃領窩，所有元角位，及其他彎綫。

六、塑膠彎尺：一般本港文具店所賣的是用木做由於木會變曲，容易破，以致用起來不理想，而膠製則能耐用，綫條美觀。

七、格仔尺：一般稱爲學嚟尺，普通售賣之格仔尺不能盡用，中心銷售的品種包括可以劃縱紋綫，領窩○．八CM子口綫，四分半埋夾子口綫，並有英吋，CM兩用尺。

八、試身模型：英國KA高級男女童裝，全身半身模型款式多，尺碼齊。

詳情可電三—八一六五○六歐美中心查詢。

100% Professional

Secretary (thru' Pitman Group Cert., U.K.)

Pitman Group Certificate enables you to: –
- be internationally qualified as a professional secretary
- gain all-round and competent secretarial skills

Over 30 subjects (including *WORD PROCESSING*) at various levels offered.
本校爲PITMAN考試中心，學生修畢此秘書課程，可在本校直接考取英國必文考試局所頒授專業秘書全科證書。

Banker (thru' AIB Local Stage I)
- Pioneer College in AIB Local Exam. Course.
- Largest no. of students passed in the past AIB Local Exams.

Accountant (thru' AAT & LCC, U.K.)
- New qualification thru' *CERTIFICATE IN ACCOUNTING* of AAT.
- Be ACCA without 2 'A' 3 'O' thru' our special LCC courses.

Executive (thru' IOC & LCC, U.K.)
- Obtain your IOC Diploma – similiar to a Degree in U.K.

本校爲AAT教學中心及英國商業學會(IOC)香港考試中心，學生可獲豁免IOC之1'A'3'O'入會資格，而直接在本校考取IOC專業文憑。

Various LCC courses in Law, Marketing, Languages, Econ, Commerce, Accounting, Computer Bookeeping etc. offered.
＊設有BBC電腦及空氣調節之電腦室，並由經驗豐富之大學電腦專科人仕任教，向學生提供專業電腦訓練。

ONE YEAR CERT COURSES + ELECTIVE SUBJECTS (SEPT 86)

講座 「專業秘書、銀行及商科就業研討會」8月13日下午七時在本校舉行，歡迎參加。

新法夜校商科部 校址：九龍太子道219號 電話：3-7119209

聖類斯教育機構管理
利瑪竇書院(華富)

本校行政系統，師資及校務管理方式與聖類斯教育機構屬下各校相同，現已大量添置教學設備，擴充圖書館，並增辦多項學生學術及課外活動。

招收男女生

日校部
(一)F.1—F.3(政府買位)
·接受轉校網學生入學申請、
(二)F.4—F.5(文、理、商科)
(三)F.6中大預科班
(四)F.6—F.7港大、倫大預科

夜校部
(一)預科班—港大、中大、倫大
(二)夜中學及英專
(三)中學補習班
(四)商科及電腦班
(五)功課督導班

報名時間
星期一至六上午九時至下午九時

校址：香港華富邨華富道55號
電話：5-513501

明愛延續及成人教育服務
Caritas Continuing & Adult Education Service

多元式教育課程(中學會考兼讀課程)

班制：(1) F.1—F.5 文、理、商各科(保送會考)(F.1—F.3 政府補助)
(2) 商科選修班(保送LCC&I/Pitman) (3) 語言科選修班

課程形式：學員可透過函授作業、課堂導修、電話導修或錄音帶學習。課堂導修地點分設於港九新界

查詢：香港堅道二號明愛專業及成人教育中心
多元式教育課程 5-242071 內線243
章程可付回郵信封索取

遙距教育 實現理想 延續學習 盡展所長

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

Founded 1970

日夜校校址
銅鑼灣校：香港軒尼詩道458—468號四至六樓(金聯商業大厦) 校務處：四樓(3字)5-8912090, 5-8912110
油麻地校：九龍彌敦道498—500號一至六樓(恭盛商業大厦) 校務處：二樓(2字)3-853568, 3-858577
旺角校：九龍彌敦道570—572號一至六樓(基利商業大厦) 校務處：二樓(2字)3-7805187, 3-7806173

夜校校址
香港西區校：香港德輔道西119—127號三樓(2字)(近高陞酒樓)5-461226, 5-476464
大埔道校：九龍大埔道244—248號(近嘉頓酒樓) 校務處：二樓 3-7798811(夜)

簡介：本校爲一商科秘書及銀行文員訓練學校，採用商科專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可，並於1970年及1972年分別參加下列學會試：
Pitman Examinations Institute (PEI) 必文考試學院
London Chamber of Commerce & Industry (LCC&I) 倫敦商會
The Institute of Bankers 英國銀行學會

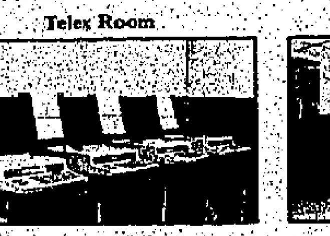
1986—1987年度日校全科班入學申請通告(1986年9月開課)——只收女生
FULL TIME DAY COURSES FOR GIRLS – New Classes – September 1986

COMMERCIAL STUDIES COURSE 商科班
Structure of the Course 課程
(1) Bookkeeping – Advanced 初中高級英文簿記
(2) Pitman Shorthand Theory & Speed 必文速記
(3) Commercial Correspondence & Report Writing 商業書信
(4) Import and Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務
(5) Office Practice 辦公室實務
(6) Private Secretarial Duties 秘書實務
(7) Typewriting – Advanced 打字
(8) IBM Electric Typewriting IBM電機打字
(9) Telex Principles and Operation 電訊理論及實習
(10) Introduction to Micro-computer Operation 微型電腦簡易操作
(11) Etiquette and Personality Development 社交儀態

SECRETARIAL STUDIES COURSE 秘書班
Structure of the Course 課程
(1) Pitman Shorthand Theory & Speed 必文速記
(2) Bookkeeping – Intermediate 初中級英文簿記
(3) Commercial Correspondence & Report Writing 商業書信
(4) Private Secretarial Duties 秘書實務
(5) Office Practice 辦公室實務
(6) Import and Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務
(7) Typewriting – Advanced 打字
(8) IBM Electric Typewriting IBM電機打字
(9) Telex Principles and Operation 電訊理論及實習
(10) Introduction to Micro-computer Operation 微型電腦簡易操作
(11) Etiquette and Personality Development 社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
學制：本商科班及秘書班均以八個月期間完成相等於其他學校商科及秘書班一年之課程。修業期滿者，可勝任各大商行及銀行之行政文員，秘書或會計等職位。
報名手續：申請人須親自攜同身份証、成績表及有關証件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

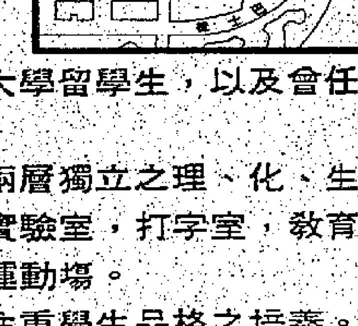
Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科及秘書專業學院相同
(1) Micro-computer Rooms 微型電腦室
(2) Telex Rooms 電訊實習室
(3) IBM Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
(4) Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
(5) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(6) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(a) 16mm Sound-film Projectors 音響教學放影機
(b) Sound-slide Projectors 自動音響教學幻影機
(c) 35mm Filmstrip Projectors 35mm商科教學幻影機
(d) 3-M Charts Projectors 3-M教學圖片放影機

I.B.M. Electric Typewriting Room

Micro-computer Room

Telex Room

Office Equipment Room

基教書院
HONG KONG CHRISTIAN COLLEGE
政府派位非牟利
基督教英文中學



師資：多爲港大，中大，海外大學留學生，以及曾任職官津校之資深教師。

設備：自建十六層校舍，包括兩層獨立之理、化、生物實驗室，另設有語言實驗室，打字室，教育電視室，圖書館及室內運動場。

- 本校以基督精神辦學，極注重學生品格之培養。
- 本校設有獎助學金計劃，各同學每年最高金額可達一千八百元。
- F.4獲政府派位而轉讀本校者，每月只需繳交學費七十元。
- 凡成績優異者，可保送美加八所著名大學及台灣各國立大學就讀。

F.1-3 政府買位，另設免費暑期補習班。
F.4-5 文、理、商科，另設免費補習班。
F.6 港大，中大，倫大理科班。
F.7 理科插班生。

携帶原校成績表及照片兩張，即日開始接受報名
尖沙咀赫德道8-10號 ☎K675841，K667831

建造業訓練中心
學工藝·兼讀書·免學費 津貼高·出路好·有前途

招募1986/87年度學員
(不限性別)

①技術員訓練課程(每月津貼915元)
申請資格：香港中學會考，數、理、英、中文及格，畢業者可獲英國技術員教育局(TEC)頒發證書

②短期訓練課程(每月津貼780元)
·鋼筋屈紮科＊ ·平水繩墨科
·模板科★

③基本工藝課程(每月津貼780元)
·搭竹棚科＊
·雲石鑲嵌及石工科★
·泥水全科▲

＊每月津貼可達1410元
★每月津貼可達1260元
▲每月津貼可達1110元

詳章及報名表格可向
·各屋邨辦事處
·勞工處就業輔導組及青年就業指導組
·各建造業訓練中心或香港建造商會索取
九龍灣中心——九龍灣大業街44號(3-7581293)
葵涌中心——葵涌葵合街7號(0-4876111)
香港建造商會——灣仔軒尼詩道182號4樓
香港建築業協會——中環德輔道中25號安樂園大廈

留學英美細則 有志深造必讀

英國

英國大學及理工學院約八十間，工專及專修學院約六百間。英國採用學年制，有別於美加等國側重通才教育之學分制，所以在轉系或轉校方面，都比較困難。申請攻讀之學科，以醫科、牙醫、藥劑及法律爲最困難，其次爲建築、工程、會計、電腦等。

普通及高等教育文憑課程

○私立學校——水準較高，管教較嚴，多有膳宿設備，此類學校，對學生之入學年齡有嚴格之限制；學生攻讀普通及高等教育文憑課程之年齡分別爲十六歲及十八歲。該等學校亦提供小學及中學其他各級課程。

○補習學校——規模較小，部份有膳宿設備。主要提供G．C．E．課程，以個別或小組形式授課。入學容易，年齡在十六歲以上之學生均可申請入學。

○工專／專修學路——由當地教育局所設立，大部份學校沒有寄宿設備，學生年齡須在十六歲以上。

文憑課程：理工學院／專修學院／工專均提供普通文憑、國家文憑及高級國家文憑等課程。攻讀科目普遍爲商科、工科等，著重實際及職業之訓練，修業期爲一至二年。

學位課程：理工學院所頒發之國家學位委員會CNAA學位，與大學之學位資格相同，大學之課程，比較注重學術及研究工作，但理工學院，則著重實際及職業上之訓練。二者之修讀期均爲三至四年。

護士訓練課程：申請人年齡須在十八歲以上。課程分爲兩類，註冊護士，修業期爲三年，登記護士，修業期爲二年。

申請入學程序：申請私立中學，補習學校及護士訓練學校，可於開課前一年直接去函校方索取表格及有關資料，在申請截止前，填妥表格，連同校方要求之文件，寄回有關學校，校方經過查核考慮，如決定取錄申請者，便寄出入學通知書。

申請理工學院、專上學院及工專，須於入學之前一年之十一月，經由教育署海外留學生暨獎學金組辦理。而大學方面，須提早一年經英國的「大學統一招生委員會」（UCCA）辦理，每年九月初，申請人可向教育署海外留學生暨獎學金組索取申請表格，填妥後直接寄往「大學統一招生委員會」。

英國入境證或學生簽證手續

凡直接向英國學校申請之學生，包括經由大學統一招生委員會申請英國各大學而獲取錄者，在接獲入學通知書後，即可向人民入境事務處辦理簽證。但經由教育署向英國學校申請之學生，於獲得取錄後，必須先領取該組發出之公函，然後前往人民入境事務處辦理簽證。

・持身份證明書者——申請學生簽證。

・持英國護照者——申請英國入境證。

英國各類課程資料簡略

課程類別	入學資格	學費
普通教育文憑（G.C.E.）普通級程度"O" level	視乎學校要求而定	£1500至£3500
高級程度"A" level	普通級程度四科有關科目合格	
普通文憑	沒有特定入學資格，但須具有良好之英文程度。	£1500至£3500
國家文憑	普通教育文憑試普通級程度四科有關科目合格。	
高級國家文憑	普通教育文憑試五科合格，其中包括一科高級程度；或有關文憑資格。	
國家學位委員會（CNAA）所頒授之學位／大學學位	普通教育文憑試五科合格，包括兩科高級程度合格；或普通教育文憑試四科合格，包括三科高級程度合格；或香港高級程度會考之成績。	文科£3310 理科£4350 醫科£8050
護士訓練 註冊護士	考獲五科普通教育文憑試普通級合格，包括英文或英國文學或歷史；或香港高等程度會考五科合格，包括英文。	每年可得約£4000之生活津貼。
登記護士	良好之教育程度	

美國

美國面積超過三百五十萬平方哩，人口超過二億人，國內劃分五十個州，各州有獨立的教育制度。

美國大學所提供之科目，種類繁多，著重通才教育，鼓勵學生在文理科方面有基本認識後，才選擇其主修科目。

美國大學採用學分制，祇要修足所需之學分，便可畢業，所以，雖然修業期爲四年，但學生可因應能力，選修較多學分，參加暑期課程，縮短其修業時間。學制方面，主要分爲：

（一）兩學期之SEMESTER通常完成一百二十個學分才可畢業；

（二）每年上課三學期之QUARTER制，需要完成一百八十個學分，始能畢業。

中學

美國之中小學級別制度是由第一班至第十二班。香港中學會考合格可申請美國之十二班，依此類推。申請人只需具備中學成績及托福TOEFL英文試之成績，但有部份學校需要SSAT試之成績。一般公立中學，不收外國學生。

私立中學學費，每年約二五〇〇至六五〇〇美元。

兩年制學院

入學資格爲中六程度，及具備TOEFL試成績，但一般對積分要求較大學爲低。如申請人成績欠理想，可先行進入此類學府就讀，待完成兩年課程後，再轉讀大學。

學費每年約一〇〇〇至三〇〇〇美元。

大學

入學資格爲中六程度及TOEFL試成績約五五〇分。部份學校需要SAT試或ACT試之成績，入學要求比較嚴格之學校更須學生投考AT試。

學費方面，州立大學每年由二五〇〇至四五〇〇美元不等，私立大學比較昂貴，每年由五〇〇〇至一〇，〇〇〇美元不等，生活費則每年約四五〇〇美元。

入學申請程序

（一）申請人可在開課前約十個月，去函校方聯絡，查詢有關該校資料及索取申請表格，內容敍述要簡明。

（二）學校當局接獲來函後，認爲合乎資格，便會寄出申請表格及資料。

（三）申請人應注意在截止日期前，填妥表格，連同所需之文件寄返學校。該等文件通常爲學生成績表，各類考試成績，推薦書，經濟担保書及健康報告等。（凡屬影本及副本，應加以有關方面之簽署證明。）

此外，有些學校需要申請人填寫在校之表現，課外活動，興趣及志向等。申請人應多用心思填報，藉此發揮本身之表達能力，使校方對其有較深之印象。如學校需收報名費，申請人可按其金額支付，採用匯票方式寄交，爲免郵誤，宜寄掛號信。

（四）校方收到該等文件，當會進行審核考慮，決定取錄後，便會寄出FORM I-20。

（五）申請人接獲FORM I-20後，即入學准許證，應盡快申請旅行證件及學生簽證。

申請學生簽證程序

（一）學生接獲FORM I-20後，應前往本組或美國領事館索取非移民簽證申請書，及有關說明書。

（二）依照說明書指示，準備下列文件：填妥之非移民簽證申請書及有關附表；有效護照或身份證明書；三．八厘米正方相片一張；最近數年之成績表；TOEFL試及會考成績，如考獲有G．E．或SAT之成績，亦請携同；担保人之承諾担保書及經濟證明書；所有經濟證明文件副本。在呈交上述文件後，申請人便會被安排即時或於稍後時間接見。

（三）接見後，若一切認爲滿意，領事館官員便會在學生之護照或身份證明書上蓋發學生證。

明愛徐誠斌書院 課程多配合社會

明愛延續及成人教育服務屬下的第十九間學校——徐誠斌書院，成立至今，已屆一載。切應大衆的願望和符合社會的需求，是明愛延續及成人教育的辦學方針，朝着這方針，徐誠斌書院於九月份新學年，將準備開設下列課程：

一、港大入學試文科班（中六及中七）：本二年制課程，爲學員準備參加香港大學高級程度考試。課程內容側重於文科，學員完成此課程後，始有資格參加高級程度考試。

二、港大入學試商科班（中六及中七）：本二年制課程爲學員準備參加香港大學高級程度考試，課程內容側重於商業科目。學員完成此課程後，始有資格參加高級程度考試。

三、港大入學試社會科學（中六及中七）：本二年制課程爲學員準備參加香港大學高級程度考試。課程內容側重於社會科學科目，學員完成此課程後，始有資格參加高級程度考試。

四、電腦實務文憑班：本二年制課程，旨在培育學員基本的電腦知識，學員完成此課程後，可參加倫大文憑考試及倫敦商會商業全科高級文憑試。

五、管理原理文憑班：本二年制課程，向學員提供商業管理原理及方法。學員完成課程後，可參加倫敦商會商業全科高級文憑試，考取市場學或公共關係高級文憑及管理原理文憑。

六、高級會計班：本二年制課程，旨在培育學員在會計行業中發展，學員完成課程後，可參加倫大文憑考試及倫敦商會商業全科高級文憑試，以及準備成爲專業學會之學生會員。

七、旅遊業務班：本課程旨在訓練旅遊業基層工作人員，如導遊、訂位員、票務員等，特別着重加強學員之語文表達能力。

八、視聽製作班：本課程提供學員對視聽媒介的策劃，製作及器材運用等基本訓練與認識，以助學員能在視聽傳播媒介中發展。

上述八項課程中，除了港大入學試社會科學及電腦實務文憑兩班屬新設之外，其餘六班都是舊有的。

至於設備方面，校內有廿一間寬敞的教室，並附有設備完善的電腦室，打字室及視聽教室，還有中央冷氣系統和各種先進的教材教具，均全符合一間有水平的先進學校的標準。課程方面，經過一年來的嘗試，徐誠斌書院已開始探索出自己的路向，而新學期的課程，也是隨着這路向設計的，爲此，下列五個科目：英語、普通話、電腦、打字、倫理，將成爲每一課程的必修科目。理由是顯而易見的：

一、英語：英語是國際語言，無論何時何地，人人都須要有基本的認識，始能與外界溝通。

二、普通話：九七年前後，港人不論在業務方面或政治上，甚或在私人方面，也須與國內人士接觸，交往，所以熟悉普通話，肯定是必須的。

三、電腦知識：現今社會，科技日進，電腦技術，已滲入至各層面，乃至日常生活上，尤其是電子傳迅，已普及至人們的起居，社交活動範圍，所以電腦的基本知識，是作爲現代人所必備的。

四、打字：學員將來無論在工作上，或學術進修方面，都不可缺少這門技能。所以這門學科，也是順應實際需要而設的。

五、倫理：隨着專業技能的訓練，各行業的職業道德，也是本書院所重視的，爲此，培訓出既有專業技能，又具備有關的道德修養的專業人才。

明愛延續及成人教育服務
暨明愛徐誠斌書院
Caritas Continuing & Adult Education Service & Francis Hsu College

全日制課程（九月八日開課）

明愛延續及成人教育服務，爲有志進修人士或剛離校的朋友，提供由中四至中七程度的會考、預科及專業文憑課程。目的在培育學員能具備升讀高等教育的資格及考取各工商業的專業文憑，使學員在升學、就業及人格修養上獲得全面發展。

明愛白英奇專業學校
油麻地石壁道4號
1986/87年度全日制課程
● 港大入學試中六班
● 港大入學試中七班
● 電腦及商業實務(一)、(二)
● 廣告及商業美術初、高級課程
● 酒店事務
● 旅遊業務
查詢電話：3-323483

明愛專業及成人教育中心
堅道日校
香港堅道2號481室
1986/87年度全日制課程
● 商業學習
● 商業實務(一)
● 商業實務(二)
● 酒店事務
● 秘書訓練
● 秘書訓練(秘書全科文憑課程)
查詢電話：5-242071內線242

明愛專業及成人教育中心
九龍日校
九龍太子道256A
1986/87年度全日制課程
● 商業學習　● 秘書訓練
● 香港中學會考商科課程(中四)(中五)
● 商業學習(一)——倫大文憑考試(普通程度)
● 商業學習(二)——倫大文憑考試(高等程度)
● 電腦及商業實務(一)(課程乙)
● 電腦及商業實務(二)(課程乙)
查詢電話：3-365211

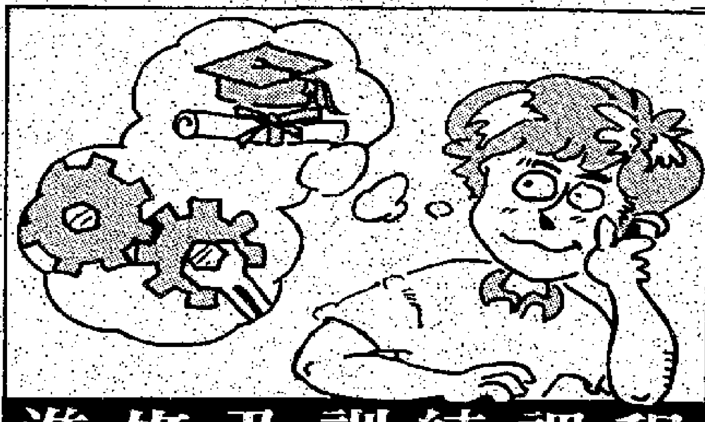
明愛徐誠斌書院
香港堅道11號
1986/87年度全日制課程
● 港大入學試文科中六班
● 港大入學試文科中七班
● 港大入學試商科中六班
● 港大入學試商科中七班
● 高級會計課程
● 管理原理文憑
● 視聽製作
● 旅遊業務
查詢電話：5-214693

明愛成人教育中心
香港仔日校
香港仔田灣街20號
1986/87年度全日制課程
● 中四商科課程
● 中五商科課程
● 秘書訓練
● 商業學習
● 港大入學試商科班(中六)
查詢電話：5-524211內線26

明愛專業及成人教育中心
堅尼地城日校
香港堅尼地城蒲飛路27號
1986/87年度全日制課程
● 中四商科課程
● 中五商科課程
● 秘書訓練
● 電腦及商業實務
查詢電話：5-8174227內線11

現已接受報名，請親臨或致電各校辦理

求學爭取進步 知識豐富人生



進修及訓練課程

花花世界誘惑多 求職慎防蹈陷阱

有些不良份子會藉着青年人閱歷淺，理想高，急於找工作的心態，向你行騙。

請切記下列的一些提示：

一、一些對你的資歷、才幹等全無要求，報酬却很高的工作，極可能是騙徒設下的陷阱。

二、工作的目的之一是賺取金錢，如果「未來僱主」要你先付出一筆費用才得到工作，請三思，因爲可能得不償失。

三、訓練課程要有實用價值才可參加，不要白花金錢和寶貴的時間。

四、不要自以爲是。如有任何疑問，千萬不可付出金錢，必須先和家長或師長商量。

五、如果不幸被騙，請立即報警。

僱員的權利和義務

接受職位前，應先清楚了解職責範圍、薪酬、工作時間及地點，休息日的安排、試用期限及其他僱傭條件，以避免日後不必要的紛爭。如果以書面的形式訂立僱傭契約，則必須小心閱讀，清楚明瞭，及完全同意所有的條款，才在合約上簽署。

所有體力勞動工人，及月入不超過一萬零五百元的非體力勞動工人，都受僱傭條例保障。

根據僱傭條例，在通常情形下，如果僱主解僱員工或僱員自動辭職，都要預先通知對方，否則須以工資作補償。如果僱傭契約爲按月訂的而雙方沒有事先議定通知期限，那麼在解僱或辭職時，須給予對方最少一個月的通知或以一個月的工資代替。當然雙方在「見工」時可以議定通知期限，不過法例規定連續性契約的通知期限不得少過七天。唯一例外的情況是在第一個月的試用期限內，雙方都可以隨時終止僱傭關係而毋須先通知對方。

另一方面，根據現行的僱員賠償條例，如果僱員因工受傷而喪失工作能力超過三天，可以按照法例獲得賠償。

當然你也應該承担僱員的義務，除了盡忠職守，還要遵從上司合理的指示（例如安全守則等）。切忌遲到早退；告假必須盡早通知及經僱主批准。

我國暨南大學取錄港生條件

一、概況

暨南大學是國務院僑務辦公室直屬的一所文、理、工、經濟、醫的綜合性大學，以招收華僑、港澳、台灣青年和外籍華人學生爲主，也兼收部分內地學生（以歸僑、僑眷、港澳同胞子女和台灣省籍青年爲主）。它座落在廣州市東郊石牌文化區，佔地面積七十五萬平方米，建築物面積二十五萬平方米，湖光秀色，鳥語花香，優雅宜人，有安靜、優越的學習環境。

暨南大學的前身是一九〇六年創辦于南京的暨南學堂，一九二七年在上海改爲國立暨南大學。新中國成立初期，曾一度被並入其它院校。一九五八年爲適應華僑、港澳青年回來升學的要求，暨南大學在廣州重建。十年動亂期間被迫停辦。一九七八年，黨中央、國務院決定恢復暨南大學。已故全國人民代表大會常務委員會廖承志副委員長生前兼任暨南大學董事長。現由全國人民代表大會常務委員會榮毅仁副委員長兼任暨南大學董事長。原廣東省省長梁靈光兼任校長。

暨南大學現設有文學院、理工學院、經濟學院和醫學院，共有十八個系、二十四個專業。目前在校學生中有來自日本、泰國、緬甸、菲律賓等二十多個國家的華僑和港澳地區、台灣以及內地的學生，共三千六百餘人。暨南大學現有教師一千一百六十人。其中教授四十三人，副教授二百零五人，講師六百十二人。學校與英、美、聯邦德國、加拿大等國家和港澳地區的高等院校簽訂了校際協議或進行學術交流活動。幾年來從國內外購進了大批圖書資料和教學儀器設備。現圖書館藏書已達一百一十萬冊，並建立了電化教育中心、電子計算中心、漢語中心、語言實驗室以及物理、化學、生物、醫學等一批較爲先進的教學和科研實驗室。學校還設有東南亞研究所、華僑研究所、古籍研究所、特區和港澳經濟研究所、生物醫學工程研究所、方言研究室、台灣香港文學研究室、文藝理論研究室、唐宋文學研究室、中外關係史研究室、新聞學研究室、水生生物研究室、血液病研究室、生殖免疫研究室、發熱研究室等十七個研究機構。此外，還正在籌建應用數學研究室等研究機構。

二、招生辦法

凡內地學生報考者按全國統一招生辦法進行。對華僑、港澳、台灣學生和外籍華人學生則實行與華僑大學聯合招生，辦法如下：

（一）招生對象和報考資格

一、本科：凡高中畢業（香港地區爲中六畢業）或具有同等學歷，年齡一般在二十八周歲以下，品行端正，身體健康的未婚華僑青年，港澳地區和台灣省青年，以及外籍華人均可報考。

二、專科和預科：凡中五畢業或具有同等程度，年齡一般在二十七周歲以下的上述幾類青年均可報考。

（二）招生考試和錄取辦法

一、凡參加暨南大學、華僑大學聯合招生考試并有志報願考我校的考生，我校將根據其考試成績，并參考中學階段的成績，操行評定，健康等方面情況，擇優錄取入本科，專科或預科。

二、凡在同一屆香港高等程度會考中，包括中國語文和英文在內有五科獲得E級或以上成績者，可免予筆試，直接申請本科各專業的入學資格。經學校面試后，擇優錄取。

三、凡在同一屆香港中學會考中，包括中國語文和英文在內有兩科獲得C級，四科獲得E級或以上者，可免予筆試，直接申請專科或預科的入學資格，經學校面試后，擇優錄取。

四、對個別有特殊情況未能參加兩校聯合招生考試，但又符合報考條件的海外華僑、外籍華人，經駐外使（領）館、代辦處或僑團、僑校、海內外僑界知名人士推薦，由學校審查，進行單獨考試，如成績合格，可以錄取。

五、申請專科或預科入學資格的報名時間：一九八六年八月十二日至十六日。

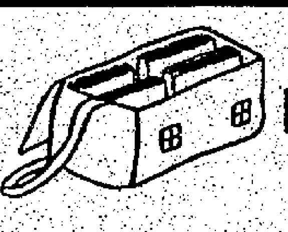
報名注意事項：

一、考生須繳驗本人身份證，（或護照），繳交學歷證明，以及高中階段各學年成績單和會考成績單（復印本）。

二、考生須繳交本人最近一吋半身正面免冠相片兩張。

三、報名費：參加筆試者交一〇〇元（港幣）；申請入學資格者八十元（港幣）。

學生修業期滿，考試成績合格者，發給畢業文憑，本科畢業生符合學位條例規定者，授予學士學位。華僑、港澳和台灣省學生以及外籍華人學生畢業后，可以回原居住地就業。願意留在內地工作的，由國家安排工作。



LEAVING SCHOOL ?

If so, you are probably considering a number of options available to you. Hong Kong, the business centre of Asia, offers unlimited opportunities for well trained, highly qualified secretaries. And Sara Beattie College provides excellent training for school leavers wishing to follow this career.
In addition to providing students with a technical skills foundation in shorthand, typing and office practice, the one year course covers the important areas of computer studies, accounting, reception, correspondence, business organization and personality development.
Places are limited, so don't delay. Apply now for admission in September.

I am interested in becoming an Executive Secretary. Please send me further details.
Name: ____ Tel: ____
Address: ____

Sara Beattie College　188 Wanchai Road Hong Kong 5-8914988
SB Training for Tomorrow

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學暨預科班
招八六—八七年度各級男女新生
班級：F.1—F.5（F.3及以上分文理組）
港大預科F.6及F.7（文理組）
（理科實驗借用聖保羅書院實驗室，全校課室空氣調節）
報名須知：（一）報名時須繳交相片兩張及報名費三元。（二）F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先取錄。
辦公時間：星期一至星期五下午七時至九時
校址：香港般咸道六十九號（報名請由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇　五—四八六一三八
校監兼校長：夏永豪
校 主 任：袁勇皎

香港商業專科學校 HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392
9-MONTH FULL TIME COURSES 日校全科班
九月開課，現開始接受註册，簡章備索
(1)BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE 商科文憑班
科目：簿記及會計、打字、視聽及電機打字、文字處理／電腦打字、商業信扎、進出口文件及計價、辦公室實務、商業學、電訊實務、商業電腦
可直接在本校辦理LCCI及Pitman公開考試，並可重報HKCEE 1987
(2)SECRETARIAL STUDIES DIPLOMA COURSE 秘書文憑班
科目：速記原理及速度、打字、視聽及電機打字、文字處理／電腦打字、商業信扎、簿記及會計、秘書學、進出口文件及計價、電訊實務、商業電腦
可直接在本校辦理LCCI及Pitman公開考試，並可重報HKCEE 1987
(3)ACCOUNTING GROUP CERTIFICATE COURSE 會計全科班
科目：簿記及會計、成本會計、經濟、商業通訊、商業法律、商業學、香港稅法、資料分析
可直接在本校報考LCCI及GCE公開考試
(4)BUSINESS EXECUTIVE CERTIFICATE COURSE 行政管理班
科目：簿記及會計、商業行政、經濟、商業學、商業法律、商業通訊、香港稅法、商業電腦
可直接在本校報考LCCI及GCE公開考試

文理預科夜校 COGNITIO
1986—87學年招生通告
新生報名、註册：
辦公時間：星期一至五：2.00—5.00 p.m. 6.30—8.30 p.m.
星期六　6.30—8.30 p.m.
課程：本校開設下列課程：
（一）香港高級程度會考文、理各科。
（二）香港高等程度會考文、理各科。
（三）倫大普通教育文憑高級程度及普通程度文、理各科。
電腦科
本校於本學年開辦電腦科。課程除適合學生投考G.C.E.O.L.Computing Studies及A.L.Computing Science外，亦適合彼等升學及就業之用。本校有設備優良之電腦室供教學及學生實習。
開課日期：
（一）高級程度科目：八月四日（星期一）
（二）高等程度、高級程度第一年、普通程度科目：九月三日（星期三）
校址：九龍新蒲崗景福街96號
電話：3-289957、3-289958

中國佈道會聖道堂贊助
聖加大利女書院（毓秀女書院）
創校於1967年
特點：1.本校乃中國佈道會聖道堂贊助之女校，校風純樸。
2.師資優良，富教學經驗。
3.着重品格培養，公民訓練。
4.設備完善，包括打字室、電腦室、語言實習室、美術室、實驗室等。
班級：F.1—F.3政府派位，學費全免。
F.4—F.5分文、理、商科，由校方安排同學報考LCC及Pitman公開試。
F.5重讀生，全日上課，專攻會考課程。
F.6分GCE、HL、AL及升大班。
電腦科：F.4以上同學可選修，修習同學由校方安排報考Pitman及CE、EXAMS.
本校設有獎學金，獎勵成績優異同學
1.德、智、體獎學金　甲類（全年）$5000乙類（全年）$2500丙類（全年）$1250
2.忘泉獎學金（頒發F.3獲派資助學位同學）全年$2000
助學金：由校董會捐出，經濟環境欠佳之同學均可申請
報名辦法：F.1—F.3憑派位證報名，F.4—F.6憑原校成績表。
校址：九龍塘金巴倫道55號 K-378422（地鐵：九龍塘站）
深水埗北河街165號 K-616161（地鐵：深水埗站）
校長：邊耀良
校監：邊陳之娟
（本校誠聘女體育教員）

加拿大安省咸美頓市
哥倫比亞中學
及
政府理工學院
現開始接受辦理（十月份）英文班及明年一月份入學手續（香港，澳門及中國學生均可申請）
哥倫比亞中學：（設有宿舍）
十一、十二、十三班及英文進修課程
政府理工學院：
商業行政，冶金及物料研究，電子工程，機械工程，能源系統，電腦，紡織製造，工業管理，化學工程，土木工程及電機控制等。
香港海外辦事處：
香港灣仔洛克道68號偉信商業大厦501室
電話：5：276980（簡太或羅小姐）

HÔTELCONSULT
SWISS HOTEL & CATERING COLLEGES
瑞士酒店形式學府
School recognised by the state of Valais, Switzerland
Member of CHRIE (Council On Hotel Restaurant And Institutional Education)
Member of AHMA (American Hotel & Motel Association)
酒店管理是你的理想事業嗎？
擢取瑞士及美國酒店管理專業文憑
助你平步青雲
你曾否爲前途感到煩惱？勿再游目四盼，應把握今天，實現理想的明天，掌握專業文憑學位資格，爲你的事業帶來豐盛的果實。
選修由瑞士最負盛名的HOTELCONSULT酒店學府2年制酒店管理文憑課程，修畢保薦往美國名大學修讀2年制酒店管理，更可從學期實習中賺取薪金。
請勿猶豫，爲前途作出明智抉擇……
駐港辦事處電話及地址：
5-242009　5-242000
香港中環德忌立街1-7號德基大厦12樓
本學府另設1年及2年制課程，
歡迎垂詢

HOTELCONSULT
SWISS GUARANTY FOR YOUR CAREER

歐美時裝 紙樣設計放碼中心 招新學員
(一)裁剪車縫技術　(四)製衣紙樣嚟架
(二)高級裁造技巧　(六)專業車辦技術
(三)時裝款式設計　(七)職業專科放碼
本中心特設有免費職業輔導，使學員有更佳就業機會，有放碼機多部供學員實習訓練，爲適應時裝製衣職業高水準須求，使學員能活學活用，加開以下專業訓練課程。
(五)紙樣職業技術深造(首創最受歡迎實用課程)
此課程爲堂上職業實習訓練，且受大衆一致好評，歡迎有相當程度人仕或現職出樣放碼者參加(初學者絕不宜)
名額有限，以免排期，報名從速，請電：3-811360
旺角彌敦道749號歐亞大厦7字D座(大大公司對面)辦公至晚上9:00
有世界各國入口製衣用具，歡迎廠商及製衣界朋友參觀選購。
放碼機、格仔尺、打鑿鉗、長臂剪、打孔機，
針織鋼絲手套、各類特種曲尺，裁床工具。
（此廣告非經常刊登，請剪存作參考或應用）

加拿大劍橋國際書院
Cambridge International College of Canada
安大略省多倫多市一九七九年註册私立中學
本校採三學期制，每年九月、一月、五月開課，設文理商十一、十二及十三班（大學先修班）。
該校副註册主任黃煥章先生（曾任教署高級督學）現正在香港辦事處接見中四，中五，中六，中七學生及家長，詳細解釋有關該書院所提供之課程及入學資格。歡迎電話查詢及索閱章程。
辦事處：香港銅鑼灣百德新街2-20號恆隆中心大厦1608室
電話：5—770862

留學東瀛先修日語 學制等等資料簡介

在日本求學，首要是學好日語。因爲在該國英語尚能流行，但任何教育機構於初級至大學程度，老師均以日語授教。所以不僅日語，是無可能到該地進修。能夠正確流暢地運用日語，同學到日本學的目標亦可謂達到了一半。

一般海外學生在修讀專科前，先入語言學校學習日語，時間爲一年至年半不等，若計劃二、三年，就未免太過單調冗悶。入大學前的預備課程，主要教導學員基本日語的講、寫、讀。

學員能夠寫出一千八百五十個日常用日語漢字及頌讀報章一簡單短文便可進入大學。在進大學後三至六個月，學生可說是仍在學習及適應日語的階段。通常學生到一年後便能習慣及享受學校生活。

日本的教育制度是小學六年；初中三年；高中三年及大學四年（藥科及牙科，六年；短期大學，二年）。大學入學資格爲（一）完成高中學課程。（二）香港學生最少完成一年預科課程。（三）或同等學歷。（四）最少具有十二年教育水平。

日本大學的學年是四月至三月，登記入學手續必需於每年二、三及四月辦妥。

入學如獲批准，學校會直接發信通知學生監護人。監護人應即爲學生辦理出入境及簽證等有關手續。日本簽與海外學生的居留期爲一年至年半，到期再續。申請簽證須携文件副本包括：（一）簽證申請表兩份；（二）四張五乘四點五厘米照片中兩張；（三）有志赴日留學原因兩份；（四）入學許可證兩份；（五）申請人履歷兩份；（六）證書兩份；（七）監護人担保信；（八）監護人與申請人關係之證明文件兩份；（九）監護人之稅單及（十）居住日本的日新監護人保證書兩份。

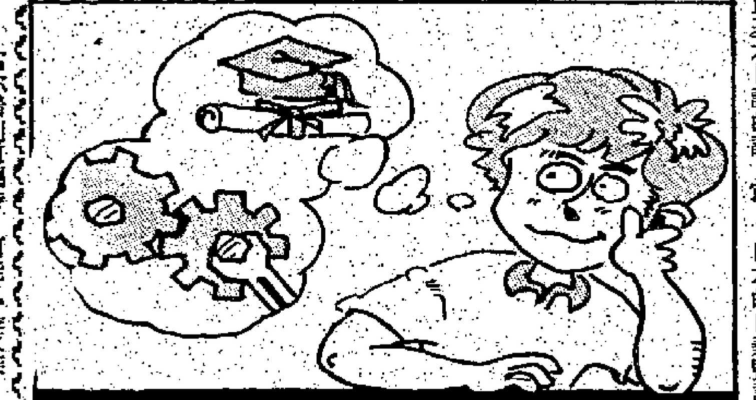
申請學生簽最快需時兩月。監護人必須是：（一）擁有正當職業，居日本上日籍人士；或（二）居住日本十年以上，有正當職業之外籍人士。

每年十二月底，日本國際教育協會分別於東京及大阪舉辦海外學生大學模擬試，成績與分發各大學。取錄與否則由大學本身決定，大學或會要求考生參加個別考試。

留學日本每月費用（一九八五年資料）：（一）居住及生活雜費：四萬五千；（二）食物：五萬；（三）學費連書部雜物：二萬；（四）醫療衣物：一萬；（五）消遣娛樂：一萬；（六）交通：六千及（七）其他：七千，共十四萬八千日元。

在日本，市區單位比鄉郊單位的租金相差極遠，即使同在市內，亦因地點及交通而異。租住地方，須繳付「鎖匙」金及按金，前者於兩者合共約等於每月租金的三至四倍。

海外學生兼職範圍只限於教授語言及翻譯工作。自八三年七月放寬管制後，留學日本的許可證（不超過二十小時者可免申請）。此舉間接給予學生更多工作機會。



進修及訓練課程

新法夜校商科部 一年制證書課程

該校提供完善之課程及訓練，特設此課程對現職或投身商界人士提供機會給予從事其商業知識與技能，提高能勝任於有前途及具挑戰性的職業，過往多屆都訓練出許多的優秀人才，而本屆課程於九月八日開課，該校分銀行、秘書、會計、工商管理及電腦五學系，每系有多項證書課程，分別爲香港銀行公會試（AIB）第一部份考試證書、秘書及電腦打字全科證書課程，一年制會計（ACCA AAT LCC）課程，五項不同程度一年制必文（PITMAN）證書課程，一年制英國商業學會（IOC）文憑課程及七十多項其他選修科目等，同時，該校爲英國商業學會，必文考試中心，學生可直接在該校考取其專業文憑，及英國皇家文學會香港考試中心，學生可直接在該校考取其專業文憑。該校並將於八月十三日及二十日（星期三）下午七時舉辦商科課程及就業講座，歡迎參加，地點：九龍太子道二二九號新法書院。

（一）銀行實務學系

鑑於香港銀行公會已獲批准每年四月及十月在本港舉辦銀行公會（IOB）第一部份考試

一年制（香港銀行公會試）銀行實務證書班

（二）秘書實務系

一年制基本秘書證書班

一年制秘書證書班

一年制必文行政秘書及電腦打字文憑班

一年制秘書及電腦打字證書班

一年制商務證書班

該系課程適合有志於商界任職爲專業秘書之人仕修讀，教授秘書所須具備之知識及技能。本校爲英國必文及RSA考試中心。學生修畢此課程，可直接在本校考取有關之專業全科證書文憑。

（三）會計學系

一年制會計證書班——英國AAT會計試班

一年制會計及財務文憑班——英國ACCA會計試

該課程專爲欲投身會計及財務行業之人士而設，通過課程的學習及個案研究，學生可以深切地掌握會計及財務管理的方法及技能，課程根據專業會計師學會，倫敦商業學會等考試範圍而編訂。

（四）工商管理學系

一年制商業全科文憑班

一年制英國商業學會文憑班——英國IOC考試

該系分二組，專爲訓練商界人員而設，課程包括商業行政、資訊，商業概論、組織、統計學、電腦課程、經濟學、會計學、推銷策略、商業法律等。課程根據倫敦商業學會、皇家文學會等專業考試範圍而編訂。

時裝教育意義重大 延續香港時裝業的生命線

香港具有中、西文化交匯的特色，資訊系統發達，開放自由的社會風氣，起碼不必爲了露出半個肩膊而收監，除卻日本外，其他東南亞國家鮮有如此優越的條件，香港實是一流時裝設計師的培養地。

要使一個地方的時裝業站於領導地位，一兩個成功設計師並不足以支撐局面，必須要整個時裝界有共通「時裝語言」，彼此齊心協力下，在政府、商界帶領和推動下，將正確的時裝意識廣泛地推及基礎階層；消費者懂得「穿著」，時裝專業人仕瞭解「時裝」眞義。顧客有足夠能力去鑑賞和接受時裝設計師必有足夠信心去創新。要達到這個目的，普及的時裝教育就是最佳途徑。

香港目前時裝教育概況

本港時裝界人仕時刻不忘要令香港成爲世界時裝中心，花費大量金錢去籌劃本地及海外時裝展覽會，可是對於培養專業人材的時裝教育無論政府或民間都未見有積極的推動和支持。縱觀政府開辦的時裝課程，項目繁多，內容及程度沒有明顯分野，學員往往未能根據本身興趣及時裝學歷加以選擇；又或因爲入學條件過份側重學歷成績，因而犧牲了部份對時裝熱愛及有天份的人材。再者，以官辦的時裝課程往往不足以應付本港時裝業急切之需求，至於志願機構開辦之時裝學校則各自爲政，彼此互不關連，教材，師資也沒劃一標準。報名入學者大都抱有「碰運氣」的心情，希望有幸投身名師門下，學習一技之長，以應工作上之需要。

有關本港時裝之延續教育更令人失望。一般在職人仕如要獲得時裝新消息，或進一步研究時裝學問，要不是花費不菲的金錢訂購外國的雜誌，就得向僅有非常少數的日文書籍中求教。本港亦曾有類似刊物面世，可惜都是曇花一現，一無疾而終。

重整提倡時裝教育，刻不容緩

目前，香港時裝業在東南亞仍佔一定優勢，如能加一把勁，不難與日本看齊。但是，令人憂慮的是：年青的時裝工作者，似站於徬徨的十字街頭，甚麼是創新的？甚麼是實用？再者，甚麼是時裝？仍是茫無頭緒，以致時裝水準不但停滯不前，兼且有倒退的跡象。

時裝是不容倒退的一種行業，我們不能忽略了周圍虎視眈眈的台灣、韓國和星加坡。這個時候，重整時裝教育是當務之急，政府及有關機構應共同肩負這個責任；集合資深時裝界人仕，編訂先進而實用的時裝課程及學制；開辦獨立而具規模的時裝學院；鼓勵及資助專業工作者研究時裝技術及出版專業性之時裝刊物（例如流行速報，服裝用語，色彩研究，材料運用等）；爲年青一輩舉辦比賽，向他們提供充份發揮的機會；資助他們往外地深造及參觀，俾能吸取更多國際性時裝知識及技術，用以提高本地時裝水準。

一個好的設計構思，必須由一個巧手或至少懂得欣賞的工匠將它賦予生命。假若這些工匠毫無時裝意識（FASHION SENSE），根本捉摸不到設計的精髓，又怎能製作出合乎設計者要求的作品。故此，時裝教育並不單只爲一些有資歷的學生而設，應普及至所有消費人士，從而提高整個社會的時裝意識。

（靈思時裝學院校監胡溫玉玲）

修讀電腦課程 開拓美好前程

會考放榜了，有份參予是次會考的同學相信仍是懷着忐忑的心情。無論好壞與否，同學都要爲前途作一抉擇，而作出抉擇之前，應審慎地從各方面，例如背景，潛能，興趣等分析自己，絕不要人云亦云，受着俗世觀點的影響而左右自己。可惜很多同學仍然深信，只有會考成績良好才能爲將來帶來成功。這種觀念是錯誤的，其實會考帶來的成功只是很短暫的，成功是要不斷進修來換取。以往成績未如理想的同學，多是重讀來給取經驗，不過二次，三次或以上重讀生來說而成績平平者，升學及就業促成困難的適應。

很多同學最大的心願是進入高等學府，因此屢次重讀，希望終有一次成功，但進入大學的百分比只是百分之一；況且考試極需要一點臨場運氣及答題技巧，「屢敗屢戰」亦非上策，就算把整本書背得滾瓜爛熟也未必能獲得美滿成績。「重讀」是否值得眞是見仁見智。但把希望全寄託在「會考」一身上是十分不智的。不能進入大學並非「玩完」，同學們絕不要屬於舊框而忽略了其他的進修途徑。其實每個人的天份各有不同，這個社會才會進步，而人類才能發揮合作精神，使生活更美滿。可惜大部份同學皆是短視的，從不好好認識自己的專長，一窩蜂的追求並不適合自己的東西。舉個例說，社會重「理」輕「文」，於是很多同學都作了錯誤選擇，強迫自己就讀理科，成就當然亦大打折扣。其實莎士比亞與愛因斯坦同樣成功及重要，只有文學缺乏科學，人類的生活便無法改善，而只有科學缺乏文學，人類的生活便枯燥無味。同學在作出抉擇時絕不要短視及固執，最要緊是認識自己的天份，假若背道而馳，便如緣木求魚，非但不能成功，更令自己萬分失望，同樣不能繼續學業，也非面臨絕境，會考不合格，「重讀」也不是唯一出路。未能繼續學業的同學，應學習一技之長，在其它方面裝備自己，開拓美好的前程。例如電腦這門學問便很值得研習。而「電腦教育促進中心」與「青年會」合辦的一年「全日制電腦專業文憑課程」便極適合剛畢業的同學就讀。

這個電腦課程的特點是夠全面及實用，理論實習並重。至於課程內容主修有電腦語言及程序編寫，資料整理，電腦結構分析，電腦作業系統應用，檔案處理，及文字處理等。此外還有副修課程電腦會計，電腦統計學，電腦市場學，人際關係及心理學等。完成課程後，學員成績合格者，可獲得「基督教青年會」頒發之專業文憑。

雖然，香港攻讀電腦課程的年輕人不少，但由於美加移民條例有利於資深電腦人才，因此人才不斷外流，加上大陸市場的開放，電腦行業實在需要增添極多的生力軍，畢業的同學不妨考慮向這方面發展。

不屈不撓·屢敗屢戰 讀書之道·各施各法

當你看到這欄時，可能已是夜深，甚至會是天後第N個夜深，因爲輾轉反側，不能安眠，才再翻看這份還未掉去的古老報紙。

筆者於八二年參加中學會考，現在說來，已是陳年舊事，但當年放榜之餘，有人快活有人愁，甚至掩面哭泣的情景，至今却仍然歷歷在目。

當然，這種老套話你未必有興趣聽，我亦不會講什麼金石良言，亦無家傳秘笈可以傳授，但看來打發時間，總好過你胡思亂想。

當年筆者係「爲SIR SIR」學生一名，只知升到中五就要考會考，根本唔多清楚會考係乜，從不參考過往的試題，千辛萬苦搵到名考模擬試問卷（此物乃是一般學生奉爲聖旨之「貼士」）又無心機研究，只識得世上有中大預科班一年，港大預科班兩年，根本唔知中五畢業生可以報考理工、工業學院或其他。又聽聞有人考三，四年都失敗，亦有人話預科生最錢意食過攞重考三幾科，咁就會拉高個CURVE……不過當年自己有自己一套。所謂「存最好的希望，作最壞的打算」，心想若果不幸「肥佬」，至多再讀一年，唔使死者。總唔會一不離二，二不離三。

那年是八月十一日榜放，成績也過得去，但後來發現自己運重讀津校都無資格，方知世界艱難。但自問年紀尚小，唔多想就此出來社會浮沉，便揀間私校讀了一年中六，考HL，結果全部理科担梯，只係拿得住中、英、數三科。

光陰似箭，如今踏入社會四年長，已是小一學生。不過人情世態無謂講，且跟各位爲了爭取更好成績而非浪費時間而重讀中五的同學作一次賽後檢討。

當然所謂讀書之道是各施各法，但要成功，就一定要知道學問是你心領神會而來，並非唸口狂，死背書，臨喝掘井可得。有些同學一升上中五就計劃什麼時候開始温習。如果是温習當然是好，但若果到時才發覺自己對以前的課程仍是一知半解，即使你能背熟所有課文或方程式，結果將是徒然。

理科各科筆者均是僅僅合格之流，歷史地理更是一竅不通，故不便發表意見。至於其他科目，則略有心得，可與大家分享。

但凡語文科考試，除測驗同學對課文理解外，又考實際應用與創作，故非死讀死做可成。

先說中文科。作文通常擬二題，一爲議論文、一爲抒情文。若選前者，則必需對題目有正確的了解，其正反兩面有充份的觀察及肯定的判斷；分析要合理，編排要有技巧，切勿模稜兩可，用字含糊及過份偏激。而抒情文若能寫得流暢眞實，便很討好，可用輕鬆活潑及生活化的文筆，但忌粗俗及輕佻。兩種文體在落筆之前均應在腦裏作好大約的編排，開首文時便要想如何結尾；議論文正調如何與反調配合；抒情文如何層層深入或漸漸淡出等。

實際應用方面除依靠多做習作外，平日注意和應對雜誌，報紙等傳播媒介的內容及表達方式，可有更深入的了解。

修讀課文，無論文言或白話，最忌是知其言而不知其所以言，對課文並不全面了解及沒有個人觀點，以至背唸時艱難之味，份趣索然便更難作理解與發揮。

有不少同學失敗的原因是過份小覷中文科，以爲是母語，十拿九穩，但結果可能是英文合格了，中文卻得F，便知道這種想法要改了。

一般英文中學，由於只有中國語文、中國文學及中國歷史三科是用母語教學，故英文科的成績的確是舉足輕重，讀好此科，首先亦是要了解。有些同學一連做數十條類似的習題然後改正答案，其實這種方法只宜用於學習生字及前置詞（PERPOSITION），收工多藝熟之效。但大多數同學弱於了解及運同各種時態（TENSES）因以影響應用選擇題（G.E.），理解和縮做（PRECIS）及寫作（COMPOSITION）的成績。若用上述方法，根本不能明白英文文法之變化。有人亦應爲英文文法係死硬派，咁做就係咁做，無得解釋，亦是大錯特錯，但筆者學識有限，不便大造文章，故希望師弟師妹能多讀多寫多想，以求進步，考試方面，選擇題最忌憑第一感覺去揀答案，應該研究個別選擇，剔去錯者，再行定奪，初行此法自然是略爲不習慣及速度緩慢，故需多加練習。若對閱讀理解缺乏信心，可先做G.E.部份。讓做則要靠多讀多做，無所謂捷徑。作文若文法不濟便切忌冗長，由於要求不如中文科深入，故只需內容完整及達到足夠字數便可。若非有百份百信心，切勿選議論題。

再講數學科，有同學認爲此科公式多，變化多，若作有興趣萬變不離其宗，秘訣亦是多做。細心研究亦不難發現數學科的趣味與巧妙，做得時便特到別起勁。

當然時間分配是重要的一環。筆者並不贊成兩個月數學，兩個月化學，一個月中文這種方法，最好是即做即温，不明白即刻問到明，到一定時間就做能掌握到適合自己的方法。

勿「讀死書，死讀書」，其實已是老生常談，但若果你用此法已達到不能放棄或不能自拔的地步，也應給與自己一些輕鬆的時間，好等所讀所背的都能順利進入腦裏消化貯存。不要連十分鐘的小息也不放過，去吃點東西吧！

至於有心升讀預科的同學，除有非信心憑一紙HL考入中大，反之我提議你花多一年讀港大課程。因爲除了是較爲「吃香」外，亦是較爲值得。HL成績既非A又不算O，所以即使M了，中大唔收，亦只係一個桔。

若立志闖蕩社會，就要小心選擇第一步，首先考慮自己的興趣，千萬不要心頭高，以致蹉跎歲月，或者得到一份工作後又諸多挑剔，不肯腳踏實地。

伍華書院—英文夜校 招生

英中全科部：F.4—F.5（重讀）文、理、商科
預科部：港大文、商科F.6—F.7（重讀）
英專部：P.4（字母班）至F.5（重讀）專修英文一科
會考補習班：英文、數學、物理、附加數、化學、生物、經濟、會計、商業、中文、歷史、地理等文、理、商科目
校址：九龍新蒲崗彩虹道5號（1）字樓
電話：3—838077（5：30—9：00PM）
3—838079（1：00—5：30PM）
辦公時間：逢星期一至六下午 5：30—9：00PM

* 自建校舍 * 環境幽雅 *
崇正中學招生
招收：英文部F.4—F.5（文、理班）
學費：F.4 $300（十期），F.5 $347（九期）
報名：由即日起每日9:00AM—4:00PM
校址：九龍李鄭屋村廣利道11號
電話：3-863149，3-7282473

美孚新邨 馬頭圍
聖德肋撒書院
政府派位中學 招生公告
招收班級：本校F.1—F.3及F.4、F.5文、理、商科班各級尚有少量學位以供申請，額滿即止。
申請中學F.5會考班及F.6中大、台大預科文理班者，請於放榜後即携成績單來校面試。
校址：美孚新邨第一期23號 K-7415494，K-7415470
土瓜灣譚公道16—26號 K-7118488，K-7118068

奮進文教協會
奮進書院 日夜校
專業社工及教育工作者策劃及管理
1986-87學年招生通告
英文部
F.6 設中大、港大及倫大預科班，每月學費400元(日校)202元(夜校)
F.5 設文、理、商組、會考重讀班，每月學費355元(日校)160元(夜校)
F.4 設文、理、商組，每月學費298元（日校）128元（夜校）
F.2-F.3 學生獲政府派位轉讀本校者，可憑學生証申請入學（學費全免）
中文部 中二至中六，尚有少量學位，接受申請。
「奮進文教協會」是現時本港一個致力推廣文化、教育的辦學團體，機構的策劃者，都是畢業於本港兩所大學及各專上學院的校友，對教育事業有濃厚興趣，經驗豐富，旨在爲本港青少年提供實質的學習機會，爭取美好前途。
校址：葵涌石梨大關街45號（近麥理浩夫人中心）
電話：0-296093，0-234977（週一至週日，早上九時至晚上十時）

英國文化協會
香港灣仔
軒尼詩道255號
依時商業大廈一字樓
查詢電話：5-8315138
留英升學輔導處
本會輔導處由英國大學校長聯會及理工學院院長聯會贊助成立，與各高等學府密切聯繫，並提供以下免費的服務：
- 輔導員及駐港專家，專及英語輔助及協助升學，公正可靠。
- 藏書詳盡，俱備最新的大學課程手册及一切留英官方參考書，供本港人仕使用。
- 提供辦理入學手續服務。
- 經常舉辦公開留學講座，邀請英大學專員主講。
- 備有介紹大學及理工學院之各錄影帶，可供借閱。
- 特備專員講座，歡迎各學校或社團預約。
- 開放時間如下：
逢一、三、五：下午一時至五時半
逢二及四：下午一時至晚上八時正
星期六：上午十時半至下午五時

索取免費介紹簡章及留英學院資料，請填妥地址，寄回本處收啓。
姓名：
地址：
WK

華僑書院校外課程部
室內設計及首飾設計證書課程
主理：伍進濂
室內設計：包括室內設計原理、建築構造及設計、素描色彩、平面設計、門面設計、工程實務、透視表現法（一年及二年制）
首飾設計：各式設計、寶石認識、玉器黃金成色全科課程（一年制）由曾榮獲八六年國際大獎及數屆獎項周振遠先生任導師。
地址：九龍旺角彌敦道六一壹號萬隆大廈十二至十四樓
電話：三—八五二壹八壹

H.K. English Club
創辦人：Mr. Oliver Davies
基本英語訓練
職業英語訓練
外籍導師 ● 分組教授
報名時間：星期一至五 9:00AM—9:30PM
星期六及日 9:00AM—7:00PM
尖沙咀 加連威老道8號2樓（近彌敦道口）3-684422
佐敦 彌敦道190號1樓（倫敦戲院斜對面）3-666961
北角 和富中心商場B13號（城市花園隔鄰）5-644664
荃灣 南豐中心7樓711室（荃灣地鐵站樓上）0-4998818
香港英語學會

●時裝設計裁造全科
設計學理●設計素描●出樣變款●色彩理論
立體裁剪●製衣生產●電腦放碼●材料鑑別
●時裝設計課程●製衣生產課程
●留日師辦●理工課程●日本教材
●9月5日開課●簡章電索即寄
King's 靈思時裝訓練學院
九龍彌敦道221D恒福商業大廈二樓（近倫敦戲院）
TEL：3-7233735 3-693526（2:00—9:00p.m.）

WING ON CULTURE CENTRE 永安文化中心
香港銅鑼灣摩頓台27號 27 Moreton Terrace, Causeway Bay, Hong Kong Tel: 5-774433
本中心爲永安集團附屬機構，面積二萬三千多呎，全新裝修，中央冷氣設備，完善管理及保安。

課程
美術——陶藝 兒童美術 設計課程 攝影 繪畫課程 形像設計
舞蹈——健康舞 社交舞 爵士舞 中國舞 芭蕾舞 兒童舞蹈
音樂——手提電子琴 鋼琴 小提琴 結他 古箏 琵琶 歌唱班
電腦——電腦概念及軟件應用 兒童電腦 資料庫 中文文字處理
商科——銀行學會試 簿記 會計 管理及銀行信貸
語文——普通話 日文 法文 韓語 意大利文 西班牙文 德文
英語——兒童英語會話班 英文寫作 商業英語 實用英語 語音
補習班——公開考試課程 中、小學補習
健身及武術——瑜伽 太極 氣功 跆拳道 兒童武術 劍術 洪軸潭腿
手工藝及其他——插花 絲帶花 髮型設計 十字繡 美容 朱古力製作

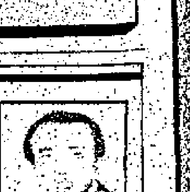
設備
舞蹈室——面積近三千呎，設有專業水準彈性柚木地板。
陶藝室——佔地八百餘呎，設有最新電動拉坯及電子窯。
展覽廳／會議室——面積九百呎，有影視音響設備。
電腦室——備有三十部先進全新電腦機
音樂室——樂器包括：三部鋼琴、十部手提電子琴及其他樂器。
小食部——全日供應中西美食。
演講室、美術室、自修室、休息室等大小課室共三十餘間，各類設備可供各大機構團體租用。
歡迎電話查詢課程資料
章程可在本中心或郵寄索取（附回郵信封）

業餘專業課程
ENGINEER COURSE:
EC
(Engineering Council) Part I Course
相當於3年制大學第一年程度
TECHNICIAN COURSES:
C & G Telecommunication 271
Electrical Engineering 803
相當於理工學院高級證書程度
General Course 860
Comm. in Tech. English 847
GCE O-Level Computing Studies
電機技工　電機控制線路　初級電工
辦公時間：星期一至五 7:00PM—9:00PM
八月八日 2:00PM—9:00PM
旺角工人夜校
何文田公主道14號 3-7144115
●港九勞工教育促進會屬下非牟利成人教育機構●

業餘專業課程
COMMERCIAL COURSES:
LCC & I Bookkeeping (Ele)
Bookkeeping (Inter)
Typewriting (Ele)
Structure of Commerce
Economics (Inter)
中學課程：
會考選修科（英中）
會考重讀 F.5 (Sci & Arts) 中五（文、理組）
中文中學：中一至中四
本校尚有多項工科課程
辦公時間：星期一至五 7:00PM—9:00PM
八月八日 2:00PM—9:00PM
旺角工人夜校
何文田公主道14號 3-7144115
●港九勞工教育促進會屬下非牟利成人教育機構●

Universidade da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau
本科學院
三年制學位課程
＊文學院：中國語文，英國語文，葡國語文，日本語文，法國語文。
＊工商管理學院：會計，商業資訊系統，市場學，人事管理。
＊社會科學院：經濟學，政府學，區域研究學。
預科學院
＊一年及二年制預科課程
＊文科及理科副學士課程
理工學院
＊電腦文憑及高級文憑課程
＊酒店管理文憑及高級文憑課程
現開始接受1986／87學年度入學申請
索章請到：
東亞大學香港辦事處
香港中環太古大廈1719室 或 香港干諾道中200號信德中心十三樓1306室
電話：5-210261　電話：5-8599333

專業調酒師
地位崇高，待遇優厚
理想之就業選擇



國務院長張廣文先生
香港專業調酒學院是本港第一所專爲有志投身調酒行業或爲在職人仕提供進一步專業訓練之學院。學院設有酒吧課室，特別教材和一切先進設備，學員可從實地學習中吸收實際工作經驗；學業優異者，更可獲推薦往酒店實習，短期內定必掌握調酒技術，獲取薪優位高之調酒師資格。
課程適合：
- 有志投身飲食業之男女或現職人仕
- 海外移民及留學生
- 有興趣研究調酒藝術之人仕
開課日期：8月8日 8月16日 8月28日 個別教授 時間任擇
酒吧實務管理課程：
- 教授調酒三百多款
- 整個課程內容超過1500次做酒練習
- 共十六講：分早、午、晚三班
- 由各大酒店資深主任調酒師任教
- 提供免費講義和眞酒考試，並發給畢業文憑
- 學業優異者，更可獲推薦往酒店實習
報名請於早上十時至晚上八時親臨本校
香港專業調酒學院
Hong Kong Professional Bartenders Institute
諮詢詳情請電：3-312091，3-886227
香港九龍窩打老道19號致富商業大廈4樓（近油麻地地鐵口近YMCA）

初出茅廬選擇職業 先自問興趣與能耐

每個人都需要工作。選擇職業是人生旅途中非常重要的一項決定。你的選擇，不祇決定你離開學校以後會從事甚麼工作，也決定了你將來的生活方式——你所接觸的人，你的工作地點，你這一輩子大部份時光怎樣渡過。

選擇職業不是一件易事，得要挑一份配合自己的工作，這需要有足夠的時間去認識工作世界和了解自己。

分析自己的興趣、能力，然後找一份相符的工作。在這小冊子裏，我們簡單討論一下你應該從那幾方面分析自己，而在另一本職業短篇「工作與你」中，我們預備了一些有趣的習作，幫助你對自己的能力多一點了解。

興趣

沒有興趣的工作又怎會工作愉快呢？你的興趣也就是你日常最喜歡做的活動。發掘自己的興趣很是重要，因為你餘暇的消遣可能會演變為你的終身事業。例如在暑假期間喜歡當義工的同學，日後可能會發覺社會服務性的工作適合他。

性格

性格是由很多個人質素組合而成。很多行業需要特定多個人質素。從事銀行工作的最重要是誠實、謹慎；要成為一位好護士，必須有真誠助人的愛心；幼稚園教師要脾氣好，有耐性。

你的個性也和你將來喜歡的工作環境有著關係哩，你將來的工作對象可能以數據，人，機器，或者這些因素的混合為主，例如電腦操作員時常都是單獨工作，處理數據，你愛靜嗎？公共關係主任的工作以對人為主，你是不是那種社交型呢？

體質

如果你有意加入紀律部隊，相信你首先要看自己的身高，體重是否符合要求。但體質卻不只是身高體重的問題。如果你對花粉或某種植物敏感，那就不宜從事園藝工作；如果你有畏高症，也不宜担任高空工作，例如搭棚。察看一下自己，可有那些體質上的因素，會限制了職業的選擇。

智力

抽象智力是你的語言能力和數學能力。語言能力是指你運用語言在口講和書寫方面的能力。從事法律、翻譯、教育的人都需要有高度的語言能力，數學能力則是處理數字方面的能力，良好的數學能力對科學和工程工作很是重要。

社交智力是指你在社交場合中，是否知道怎樣談吐和表現得體。揮洒自如的社交能力在對人的工作，如服務性行業，憑說服力和影響力的行業，起著重要的作用。

特長

特長是指某一方面的天份。如果想在體育、設計、或音樂等方面發展，最重要是具有那方面的天份。要當牙醫、鋼琴家、車縫工作等，必須手作靈活。自然，如果你真的想在那一方面有成就，除了天份外，還得接受訓練，不過天份卻可使事情來得容易點。

教育及訓練

你可以接受多少教育及訓練，也會影響你的職業選擇。工業界需要不同學歷、訓練的人担任各種工作。完成中三，接受過技術訓練，可以担任技工。中五畢業，加上技術訓練，可以當一名技術員。要做技師，則要完成大學教育或取得專業資格。在商界工作，通常最少要完成中學教育。大部份的專業工作，如醫學，法律，會計等，都需要會在大學或專上院校接受專業訓練。如果你已定下決心目中的理想職業，就要看看還需要唸多少書，上那些訓練課程才可以投身這行業。

環境因素

很多環境因素都會影響你的職業選擇。譬如你想繼續升學或者上訓練課程，以便投身某行業，但你家是否有足夠的經濟能力呢？本港的院校沒有提供獎勵學的課程，你的父母又是否可以送你負笈海外升學？家人對你將來的職業，也可能有特殊的期望，他們對你又有多少影響？由於種種不同的環境因素，很多時你都要重新修訂你的職業路向。

價值觀

不同的人對不同的事都有不同的看法，你對於工作又有那些期望？賺很多很多的錢；揚名聲，顯父母；發揮個人才幹；爭取權勢；廣交天下朋友；服務人羣，抑或，多采多姿，富創作力？

找一份能符合期望的工作，才不使你覺得無用武地，因而怨天尤人。

現在是行動的時候了。職位空缺的資料來源很多，在這裏，我們討論一下常見的途徑：

（一）報章廣告

從報章廣告中，你可以看到私人機構及政府部門的職位空缺廣告。政府職位空缺廣告逢星期六在南華早報及星島晚報刊登。看到有合適的職位空缺，便可以申請。多點閱讀廣告，還可以熟悉就業情況，例如不同職位所得的薪酬，所需的資歷等。

（二）街招

工廠多數利用街招招聘工人，有些餐廳、快餐店、時裝店也會在店門外張貼招聘街招。

（三）家人朋友

有些公司不刊登招聘廣告，而透過公司職員介紹親戚朋友到來工作。所以不妨請你的親戚朋友代為留意。

（四）勞工處的就業服務

勞工處提供多項免費的職業介紹服務，其中本港就業輔導組為求職人士登記，並搜集空缺資料，介紹合適的求職者和僱主會晤。展能就業組也為適合公開就業的弱能、弱智及精神病康復者提供免費就業輔導服務。本港就業輔導組及展能就業組的各分區辦事處地址詳列於附錄一。

（五）私人職業介紹所

有些公司會透過私人職業介紹所招聘職員，而私人職業介紹所提供的服務是要收取費用的。根據職業介紹所條例規定，介紹所為求職者首次登記及以後重新登記，所收取的登記費限定為每次港幣三元。當求職者獲得職位後，介紹所收取的佣金不得超過他第一個月 月薪的百分十。

（六）職業訓練局的學徒就業輔導組

如果你有意參加學徒訓練計劃，可以在職業訓練局的學徒就業輔導組登記，他們提供免費的就業服務。學徒就業輔導組的地址為香港灣仔港灣道二十五號海港中心十四樓。

（七）毛遂自薦

即使僱主沒有刊登招聘廣告，你也可以直接寫信給他們，申請職位。從電話部的黃頁分類中，可以找到這些公司的名稱，地址，以便聯絡。

踏入社會工作，就是開始自立，而新的生活也隨之開始。每個機構都有既定的政策、制度和原則，所以你不能獨斷獨行，純粹依照個人的喜好辦事。而新的環境及人事關係，也須要你去適應。

開始工作時，你可能會有些茫然不知所措的感覺，也沒法記清楚每個人的名字，但不必担心，只要保持心境開朗，待人以誠便行。

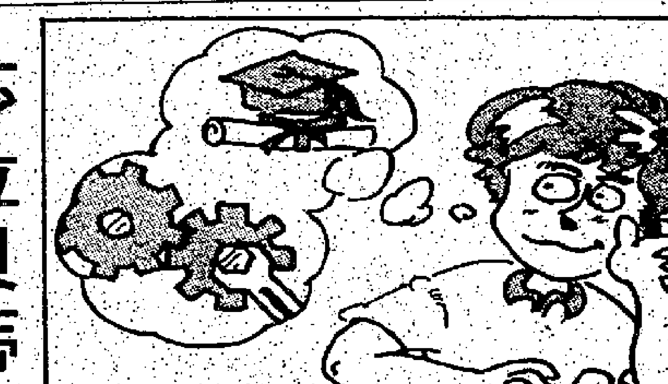
初出來出事，可能要做些很基本單調的工作，必須打穩基礎，才能有進一步的發展。遇有工作上的問題，不妨向同事請教。

由於經驗不足，或會犯上一些錯誤。但不要氣餒，你應從中吸取經驗，提高警覺，不要再次犯同樣錯誤。

此外，你得與同事和睦相處，樂意助人。如果在工作上能應付裕如，又與同事相處融洽，自然會工作愉快。

經過一段時間的適應及熟習，你工作起來，自然駕輕就熟。這時候，便可以考慮一下進修有關的課程，以應付未來工作上的需要。

有了好的開始，還須努力上進，才可邁向成功。



進修及訓練課程

莎拉貝蒂學院 專業培訓秘書

灣仔中心區的莎拉貝蒂學院（SARA BEATTIE COLSEGE）在訓練現代秘書上，有了一項新的改革，那就是這家創辦於一九七〇年的學院，決定把電腦帶入課室，以因應現代自動化辦公室的需要。

透過該學院最近添置的設備，莎拉貝蒂學院的秘書學員們，可以學到文字處理，轉據處理等項目，莎拉貝蒂學院的發言人解釋說，他們添置設備，開設新課的目的是讓去學習的女孩子們，能熟悉電腦，並利用電腦來作為她們所學得的傳統技巧——打字、速記、辦公室管理、秘書實務、商業行為、性格發展、商業組織、接待和接電話技巧。基本會計、檔案處理和商業書信等的輔助工具。

至於提供學生電腦訓練的決定，則是該學院對香港商業社會和學生們的需求，有所因應的象徵。莎拉貝蒂學院的總經理蘇珊娜．華特絲女士說，她們一直都很注意社會上供求之間的相互關係。她表示她們一方面拜訪各個辦公室的諮詢商業人士，瞭解商界的改變及現時的需求，一方面緊密的聯解學院學生們的進展，從而確定他們對學生的訓練沒有白費。

莎拉貝蒂學院頒講究所謂專業，故聘用的顧問，全是母語為英語的人士。最近，該學院更設立了新的招聘服務，以便學院畢業生和僱主之間，有一個有效而又經濟的聯繫。而為了在替香港的僱主們提出並聘用行政秘書一事上，有較好的成果，該學院更設立了一特別部門，提供這種引介服務。遲依其關係企業的收費，再減收百分之五十。

莎拉貝蒂的導師全是外籍人士。

澳洲學府收生制度 學費·制度·申請手續

澳洲之大學，共有十九間，學生約十六萬人，以新南威爾斯及維多利亞兩省之大學數目最多。澳洲之大學，多設於每省之大城市如雪梨、坎培拉、墨爾砵等。而高等學院，則有八十餘間，學生共約十四萬人。

欲往澳洲升學之香港學生，可申請攻讀預科、大學或高等學院之課程。由於學位有限，故能前往澳洲升學之學生不多。學生可在暑期內工作。每年生活費及學費，合共約港幣五萬五千元。

澳洲位於南半球，冬季由六月至八月，夏季由十二月至二月；新生入學時間，為每年二、三月間。

預科課程

澳洲之中學，通常分公立及私立兩種，公立學校免收學費，無寄宿設備，祇招收當地的居民。私立學校多由教會辦理，可招收外國學生，部份有寄舍設備，學生須繳交學費。中學班級，由第七班或第八班至第十二班，學生修畢第十二班，參加公開考試及格後，可申請升讀大學或高等學院。一般而言，第十一及十二班程度相等於香港之大學預科班。

入學資格

年齡：升讀十二班者不超過二十歲，依此類推。

學歷：中學會考成績優異。

由於澳洲大學部分學校，均優先取錄其本省預科畢業生，故香港學生如欲攻讀大學，宜先往澳洲修讀預科班，並參加當地預科畢業試，以增加升讀大學之取錄機會。

費用——澳洲私立中學學費，視乎個別學校而定，每年可由澳幣一八〇〇至三〇〇〇元不等，生活費每年約需澳幣五〇〇〇元。

大學或高等學院課程

澳洲大學多採用英式學年制，學士學位，一般修讀期為三年，榮譽學士學位，一般修讀期為四年，課程方面，較為專門，取錄成績較佳之學生就讀。

澳洲大部份大學及高等學院，須經該省之中央入學統籌委員會申請。最後截止日期通常為每年十月，至於取錄與否，申請人最遲會在二月獲得通知。

入學資格——符合港大入學試或在GCE試成績優異。

費用——視乎所修之課程而定，每年需繳交澳幣三五〇〇或四三四〇元予該國政府，另生活費每年約需澳幣五〇〇〇元。

申請程序

（一）申請人可於每年七月初往澳洲專員公署索取FORM A（專上）或FORM B（預科）之申請表格。

（二）填妥表格，連同考試成績，校方推薦書，申請費及有關證件，寄往海外學生辦事處。

（三）學生自行參加由澳洲專員公署所安排之英文考試。TOEFL五五〇分以上或香港高級程度會考USE OF ENGLISH（C）級以上，可免考此試。

（四）學生獲得取錄書後可向澳洲專員公署辦理簽證手續。

申請預科班之同學，可依照以上程序進行，惟申請大學課程者，則需同時另函校方聯絡及報名。

學生簽證申請手續

學生接獲學校取錄之通知書後，須再前往澳洲專員公署申請學生簽證。填妥有關表格，出示經濟證明及良民證，經面試及體格檢驗及格後，可獲該署簽發學生入境證。

住宿安排

十八歲以下之學生，必須於校內寄宿，並且備校方發出之宿位證明，或居住於一個已婚之澳洲籍親友家庭中，作為其監護人。監護人須出示證明信，列明其家庭成員名單，與學生之關係，住址及離校距程等。學生家長亦需具備一封同住宿安排之證明信。

十八歲以上學生可自行安排住宿事宜。

基教書院簡介

學校設施：有圖書館，電視室，物理實驗室，生物實驗室，化學實驗室，音樂室，羽毛球場，及籃球場等。

補習班：學校亦特別設立暑期補習班，協助小六升中一之同學，能提早適應中學之課程，另一方面也設有各級補習班以輔助同學提高學術成績，補習班均由香港大學，及海外各大學之畢業生任教。

課外活動：課外活動分別有棋藝組，編織會，交通安全隊，口風琴組，攝影組，中文話劇組，結他班，普通話班，絲網印刷，中國民族舞，民歌小組，合唱團，手工藝班，剪紙學會，基督教初級團契，基督教高級團契，英文話劇組，地理學會，公益少年團，少年警訊，拯溺學會，及體育學會等。

學生輔導：由專業社工人員負責，輔導學生之情緒問題，人際關係，家庭適應等問題，透過個別諮商及小組輔助，使學生獲得正常之心理發展，同時亦提供學生之職業輔服務，讓學生對未來的工作及對自己的工作興趣有進一步的了解。

留學英國途徑

中五畢業同學有打算到英國升學嗎？或預算一兩年內赴英大學或理工學院讀學士學位嗎？以下是英國文化協會留英升學輔導處給畢業同學的升學指引。

（一）繼續在港升讀中六或及中七，預備報考香港高等——級文憑試或倫大文憑試，取大學入學資格在讀中七一年內申請英國專上學府。

（二）報讀專上學院（本港）一或二年制預備課程。

（三）申請到英國學校攻讀倫大文憑課程。

當然每人在這次的考試前所得成績不同，升大學途徑亦有異，各位亦一定會考慮到經濟的因素，於是出現不同的途徑以踏入大學之門。以上三種辦法皆可行。

假如同學們是循第一種途徑着手，本身成績良好，意思即謂有五科以上是成績優良的話，則專心在中六中七考取高等文憑即可，然而如果能同時報考倫大的高等文憑，則以後可供選擇的大學及學科更多更容易。

假如不幸只英文一科不及格或未能考取優良成績，英國大學是一定不加以考慮的，但同學們仍大可不必重讀中五，只要在讀中六中七之時，重考英文一科就可以了。

會考成績是踏上升學途徑之初步，成績好的，恭喜你，你大可以利用這成績，運用本身的才能爭取更好的學歷，理想的職業前途；成績差勁的，可以重新再來或甚至從事多一途徑發展其他的才能。

以上是一些基本的要點，假如同學們心中已有打算到英國大學或覺得英國是一個很好的機會而欲知更多資料而討論本身的疑難，請與留英輔導處聯絡，電話：五——八三一五七七五。

香港英語學會 ·增收學員·

香港的經濟繁榮，與世界各地有商業來往，年青人身在此城市中，如果能掌握到國際性的語言——英語，對自己在社會上的發展，定可有更多機會，但香港中小學雖然一直設有英語課程，但大多畢業生，一般的英語程度，很少有令人滿意的，基於香港英文教育制度之失敗，其他英語補習社便應運而生。全由英籍導師教授的香港兒童英語學會，為兒童及中學生提供了一個有趣而豐富的英語學習機會。入學者按年齡及年級分組，兒童組（三至十二歲）從活學活用方法，引導各小朋友學習英語興趣，其中內容包括益智遊戲，歌唱，運動，書畫，手工藝及舞蹈等。師生無須翻譯，如父母灌輸母語一樣，免除別種語言翻譯，使兒童從多聽多講中直接領悟英語，然後學習書寫。中學生組內容包括學術上及生活英語應用，甚有助於功課及日常交談，該會創辦後學員不斷增加，更在荃灣開設分會。

成人基本英語訓練，此訓練從小組形式教授各界人士，課程由基本英語訓練起至深造研討小組。內容包括日常生活所需之英語，適用於社交，移民，工作及教育下一代等。至於深造研討小組內容包括時事，經濟，商業等全部分組教授，集中解決各類職業所遇到的英語疑難，專業用語及日常對話等。

St. Louis Group Of Schools

聖類斯教育機構 招收男女生

日校部

聖類斯校友會中學
西區：山道38號 5-487188
灣仔：駱克道237號 5-720256

利瑪竇書院
華富邨：華富道55號 5-513501

班級及課程
(1)F.7-港大·倫大（文·理組）
(2)F.6-港大·中大·倫大（文·理·商組）
(3)F.4-F.5（文·理·商組）
(4)F.1至F.3（政府買位班級）
·接受轉網學生入學申請·

夜校部

聖類斯預科夜班
西區：第三街179號 5-489905

聖類斯校友會夜中學
西區：山道38號 5-487188
灣仔：駱克道237號 5-720256

松柱商科語文書院
西區：大道西428號3樓 5-403882

地利亞預科夜班
太古城：鰂魚涌太古城 5-681134
美孚：百老滙街80號 3-7439313
美孚：吉利徑1號 3-7439314
官塘：協和街221號 3-893289

利瑪竇夜校
華富邨：華富道55號 5-513501
官塘：協和街223號 3-893280

班級及課程
(1)F.6及F.7-港大·中大·倫大（文·理·商組）
(2)F.1至F.5（文·理·商組）
(3)會考補習班（F.4及F.5各科）
(4)F.1至F.3英文補習班
(5)英專（P.4至P.6；F.1至F.5）
(6)商業証書課程
(7)商科選修課程
(8)電腦課程
(9)法律課程
(10)文娛課程
(11)功課督導班

報名時間：星期一至星期六上午九時至下午九時

五湖學院 THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
加拿大多倫多
◇規模最大的私立中學，備受各界讚揚與支持，學生來自五湖四海，畢業生遍佈加、美大學。
◇組織完善，辦學認真，師資優良，校風嚴謹，學生福利至上，升學指導最佳。
現招收：①一九八六年秋季11,12,13班新生 ②語言中心英文速成班。
地址：香港灣仔軒尼詩道四號先施保險大廈十一樓一室。
電訊：85916 CANAC HX
辦事處電話：5-293621 5-294893

黃河普通話學會
自由研討 實用為主
適合初學→進修者
·北京導師·時間自由
·視聽教材·多元化課程
免費嘗試 招收會員
地址：彌敦道749號恆豐銀行大廈5字樓B座（地鐵太子站） 電話：3-806170

石川日本語
正しく教える生きた日本語

創辦人：石川健一
●本校成立於1973年，至今已成一間少有的高水準會話訓練中心，專培養少數高質日語人材。
（初學名額有限）
章程備索
（早晚）軒尼詩道467號建德豐大廈④字 電話：5-8917147
（下午）富明街2號3字樓G座近利舞台 電話：5-7908700
名額有限 報名從速

領導工商管理學校
招八月份九月份新班
①全科証書班
中四（文科·商科），中五（文科·商科），中五重讀班、商科班、秘書班、工管班、會計班。
②商業選修班
簿記會計、英文打字、電腦打字、出入口實務及C.I.F.計價、商業書信、英文速記、秘書實務、管理學。
③語言選修班
英語會話、英文文法及寫作、英文全科、西人會話、國語、日文、法文、數、理、化班、中學、小學補習。
師資：由專業碩士、大學人士與經驗導師授課：分早、午、晚、週末及週日班
本校同學可獲保送參加中學會考及各公開考試
九龍彌敦道490號合發商業中心一字樓 油麻地地鐵站，中央郵政局出口 郵政局樓上 K-859710& K-317845

九龍城篤信中學
招F.1至F.5各級新生
簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生及F.5重讀生憑公開考試成績面試）
報名手續：携備相片兩張及報名費五元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號（獨立校舍）
電話：三——三八一九八一 三——三七五二六四

孔教學院主辦非牟利夜校
孔教學院大成夜校招生
班級：中學部——中一至中五（中三以上分文、理、商組）
英文中學先修班（相等小六程度）
報名日期：即日開始
報名手續：請携最近成績表正副本，相片一張，報名費五元，在晚上六時卅分至九時，到本校填寫報名表。
考試日期：持有中學會考證書或評核試成績表者可免試入學。報名時通知
校址：九龍黃大仙大成街十號
電話：三——二二〇九二五
院長黃允畋 副主席兼校監朱夢曇 副主席顧思聰

重讀生喜訊！
●本校一向專門辦設中學高年級課程，對各項公開考試及教育發展概況有深切之認識，抱着穩健踏實之辦學態度，發揚儒家有教無類的教學理想，切實為重考同學提供完善的課程，務使其能考取更優異的會考成績，平鋪攻讀大學的康莊大道。
●本校特別因應各同學現年度會考的成績，編配到適合其程度及志趣之班別，利便教師編制完善之教學進度，實施因材施教的現代化教學方法，使同學得到最佳之吸收功能收到事半功倍之效果。
●本校對師資的要求極高，由有豐富教學經驗之港大中大及英國著名大學之學士，碩士任教並祇教其在大學的主修科目。並由專人編訂精簡廣備之講義，應考試的發展概況擬定閱讀方法，應考方針及答題技巧，使各同學對考試駕輕就熟，順利考得優異成績。
●本校參加８６年度港大入學試（H.K.A.L. EXAM.）考獲成績優良近六百科次，其中考獲三科優良者更多達百餘人，成績驕人，為歷屆之冠，乃師生共同努力之成果。
瑪利亞書院中五文、理、工、商重讀專修班招生通告
重讀同學，報名從速，額滿見遺，珍惜良機；簡章備索，歡迎查詢，專人解答。

青山道正校	元洲街女校	青山道分教處	紅磡分教處	香港北角分校	屯門分教處	香港仔分教處
九龍深水埗青山道339—345號（祥發街口）電話：3-616809 3-611819	九龍元洲街231—237號（金慶酒樓對面）電話：3-861365 3-866771	九龍深水埗青山道23—35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9（三樓）	九龍紅磡漆咸道272—274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4（四樓）	香港北角英皇道335—341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8（四樓）	屯門仁愛堂園2—4號（何福堂對面）電話：0-865500-2（三樓）	香港仔大道52—64號（毗鄰巴士總站）電話：5-8149770 5-8149381

朝日（日本）文化學校 ASHAHI JAPANESE CULTURE SCHOOL
日本語
8月份課程現已接受報名
日本語
初級 中級 高級
日語初級特別班＄150（三個月）
日語高級會話班（日本人教授）
終期試成績優良者可獲獎學金償勵
設有圖書室及語文錄影帶供學生備用
保送學員參加文部省四級試
創辦人：北尾晃 打本陽子
報名時間：星期一至六8:00AM—9:30PM
地址：香港軒尼詩道415號新威中心3/F全層（貴賓酒樓對面）
九龍彌敦道221—221A1同昌商業大廈3/F全層（倫敦戲院側）
電話：5-8335688 3-7390223

華僑教育

中學會考今日放榜 及格百分率六成三

報考人數較去年少百分之七

學校考生成績由校方分發自修生經郵遞 已停辦私校考生成績經已郵寄個別考生

本年度香港中學會考之成績將於本日分發各參加會考學校及自修生。

學校考生之個人成績通知書將由參加會考學校派員到九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十一樓香港考試局辦事處領取，並由校方分發予個別考生。

自修生之個人成績通知書業已付郵，預計考生可於八月七日（星期四）或八日（星期五）收到。如自修生於八月十一日（星期一）仍未接獲其成績通知書，可前往上述考試局辦事處或撥電話三一七二三〇〇一查詢。

由下列學校保送之考生之成績通知書，亦經郵寄個別考生之住址，查詢辦法亦與自修生同：九龍城崇文英文書院，雅望書院，諾貝爾書院，諾貝爾英文夜書院，葵涌崇新英文書院，九龍城英文夜書院。

本屆會考報考人數為十五萬六千五百一十九人，較去年報考人數（十六萬八千三百三十五人）減少百分之七。考試科目共有三十八科。考生考獲（E）級或以上者佔百分之六十三點五（一九八五年百分比則為六十三點二六）。（成績統計見附表）

教育改革應採漸進 確保大學國際地位

港大新校長王賡武教授昨晚抵香港 先了解校務交流師生意見始訂計劃

久聞其名而未見其人的香港大學新校長王賡武教授昨晚終於帶著和藹的笑容步出啓德機場入境大堂，港大學生會代表以期待的目光迎接這位將於今年十月履任校務的大學主人翁。

王教授神情自若，顏臉略帶倦容，旋即進入機場會議室與記者傾談了十餘分鐘。

王教授曾為港大歷史系校外監察員，亦於八四年起担任大學及理工教育資助委員會會員，對香港大專教育有相當了解，然而，此刻却謙恭地表示對香港的認識未夠全面。不敢悄作評論，希望先接觸校務，與學生交流意見，始訂校政發展計劃。

對於教育的改革他認為必須順應社會，循序漸進，大學採三年制或四年制，亦應視社會趨勢而定。教學政策宜活不宜呆板。

他相信，九七問題對大學發展會有某種程度的影響，尤其徵聘海外學者較為困難，作為首屆一指的高等學府之負責人，他將致力克服這個問題，保持港大的國際地位。

港大應否加強中文作為教學媒介，王教授表示同意，但認為應進一步討論，以顧及整體適應性。

至於問及是否願意担任基本法諮委會成員，他則笑稱未具資格。

王教授出生印尼，

圖為即將履任港大校長的王賡武教授。

獲英國倫敦大學東方及非洲研究院哲學博士學位。六八年，他受聘為澳洲國立大學遠東史教授，遂與妻及二子兩女定居當地。六二至八五年間，他先後在英國、澳洲、美國、夏威夷和星加坡等地大學任客座講師及教授，任教各種歷史。香港大學於去年十月廿八日正式公佈王賡武教授出任下一任校長，而就任十四年的黃麗松博士亦於六月三十日退休。（永）

暢所欲言

不存在

曾與一些中學老師閒談，不知怎樣說到如何培養學生的創造能力去。其中一位老師打趣地說：「唔該你，不要講這些不存在的名詞好嗎？」

於是我又打趣地問他，「那末，甚麼才算存在呢？」他不假思索的答道：「數字，只有數字才在學校裏存在的。」

我立時變了丈八金剛，摸不着頭腦。他說：「在學生來說，只能講背誦了多少資料，在老師來說，為了交代上頭，便只有講補了多少句鐘的課，而校長呢，只問會考合格率，八大率。其他一切一切都是一些假名，不存在的。」

我補充說：「那末，教署就只關心註冊入學的學童數目了。」他說：「當然嘩！」

於是乎，學生之中，再沒有「才能」這些字眼；教師之間沒有教育「質素」可言；校長之間，亦沒有「教育目標和理想」。這世界真是簡單得可「愛」！

學生學習也許先從記憶資料開始，但漸次，便應講求「能力」（ABILITY）。比如數學教學，便是主要培養學生的計算能力，邏輯思考力和空間想象能力。在能力之上，便是質素（QUALITY）了。

質素便類似中國人講的造詣和修養。良好公民有其良好的教養，學者有其學養，科技人才也有他在該專業的修養。

本來有關培養這些修養方面，還可大做文章，可惜那位朋友，告訴我，這都是些不存在的字眼，也就沒有甚麼好說了。

學生少不更事，不知教育為何物；教育當局又遠離羣衆，不了解實際情況。可惜的是，進不少站在教育前綫的教師們也只知趕鴨為事，甘願做其劊子手，不可悲乎？（善根）

國際史學家林達光 十月出掌東亞大學

現校長薛壽生九月榮休後任名譽校長

林達光教授將於本年十月出任東亞大學校長。林教授是一位馨聲國際之歷史學家，專門研究東亞洲現代史，曾於一九六八年至一九八二年期間，歷任加拿大麥基爾大學東亞洲歷史學系教授，以及亞洲語言及文學系主任。

林教授在加拿大溫哥華市出生，曾在中國居留十五年，期間担任華僑大學教授，英語電台美術總監及專欄作家，並曾在哈佛大學、北京大學、天津大學、英屬哥倫比亞大學及聯合國大學從事研究工作或担任教席，現任中國宋慶齡基金會委員。

林教授之委任，乃接替現任校長薛壽生博士出掌東亞大學。薛博士將於一九八六年九月十三日主持畢業典禮後榮休，嗣後仍任該大學名譽校長，與東亞大學保持密切聯繫以及與外地之大學進行國際性之接觸。

東亞大學於一九八一年在澳門成立，現有超過八百名全日制及五千多名非全日制學生。

無心集

總校長

·竹織鴨·

「各位：有一樣嘢要注意，由下學期開始，請稱呼黃校長為黃總校長！」校監主持特別會議時發稱。

「點解我會咁講呢，因為好歡迎何校長担任六甲班班主任，李校長担任六乙班班主任，各位同事都知何校長同李校長學校由於縮班而停辦，咁有教學行政經驗嘅人材喺我哋依度做教師，我覺得真係人才鼎盛！」校監好似好興奮。

「不過，我哋學校好多學生，在好多比賽場面都認識過何校長同李校長，依家兩位校長屈就喺本校任教，我個人唔係幾想班學生稱佢兩位做老師。所以，希望各位同事又好，學生又好，都稱呼一聲何校長，李校長尊嚴好，而本校黃校長大家改稱黃總校長吧！」

教育与科學

華僑日報教育版主辦 香港數理教育學會提供

核反應

榛莽

差不多全部的化學元素都有明顯的化學反應和物理反應。物理反應就是一些物質（或元素）的物理現象有變化，而化學的性質不變，例如體積，型狀，顏色等產生變化。

化學反應是各種元素的結合和分離，如我們熟悉的水就是元素氫和氧結合，產生化學變化，放出光和熱而得到了氧化氫，也就是我們常用的水。化學反應會使各種不同元素（物質）的化學特性完全改變，例如氯和鈉都是有劇毒的化學物，經過化學反應就成了無毒的氯化鈉，這就是我們不可缺少的食鹽。

很多化學元素都會產生光和熱。極快速的化學元素氧化反應（就是和氧結合），我們就叫爆炸，普通速度的叫燃燒，慢速的叫做氧化過程。報紙放久了發黃就是氧化的慢速過程，紙張燃燒時很快變黃變棕色而變成紙灰就是急促氧化的過程。

核反應和化學反應是兩種完全不同的反應，所以核反應也不等同於爆炸，我們一定要分清楚兩者的分別。

核反應的過程必定遵循愛因斯坦能方程，就是我們開玩笑時常用的$\Delta E = \Delta MC^2$，其中ΔE是核反應中釋放出來的能量（通常是熱能），ΔM是放射性元素失去的質量，C就是光的行進速度。

核反應共有四種類型：

（一）天然衰變——位於元素周期表末端附近的許多元素，由於本身不穩定，原子核的結構會發生變化，並放出新的粒子和能量。這都是放射性元素在自然環境中自然發生的。

（二）人為蛻變——用人工的方法使一種原子變成了性質不同的另一種原子的過程。

（三）裂變——質量較大的原子核（如鈾二三五的原子核）受中子打擊後分裂成兩塊或兩塊以上較輕的原子核，同時放出一至三個第二代中子和能量。第二代中子又引起更多的鈾核裂變，使裂變不斷進行，這就是鏈式反應，放出大量原子能。如果控制第二代及以後各代放出的中子為固定數目，那麼鈾核裂變釋放出的能量也就能夠固定下來，人們就是利用這些固定釋出的熱能作為熱源加熱傳熱媒介物（通常是水），再利用由高熱高壓的蒸氣推動渦輪發電機發電。

（四）聚變——輕原子核聚合成較重的原子核同時放出大量的原子結合能，反應要在幾百萬度攝氏的高溫條件下進行，所以叫做熱核反應。各國都在努力探研大型聚變核反應技術，但仍未有突破性的成果。

很多人害怕因建大亞灣核電廠而受到輻射影響。事實人人每時每刻都受輻射照射。測量放射性的劑量單位是雷姆，我們常用的是毫雷姆，是千分之一雷姆。天然的輻射源有來自太空宇宙射線（在水平面每年廿八毫雷姆，每高一百五十米增三毫雷姆）；來自岩石（根據雷而定，由每年三十至一百二十毫雷姆）；在地球表層的放射性元素；還有一切土壤、空氣和水等都含有輻射，節都稱為「天然本底輻射照射」。我們常接觸的人工輻射源有食物（每年二十毫雷姆）；電視（每年每天一小時為一毫雷姆）；照X光片（每次五十至二百雷姆）；夜光表（每年兩毫雷姆）；抽煙（有濾咀的每年三十八毫雷姆，無濾咀的每年七十五毫雷姆）。

華僑日報學生暑期歌唱大賽

決賽定廿五日舉行 入場券即日起備索

每人最多兩張須出示學生證明文件

華僑日報舉辦學生暑期歌唱大賽，已於七月底截止報名。試音通知書經已分批發出，凡接獲該通知書者，請於指定日期，時間，地點，參加試音。

各同學於參加試音時，須出示學生證明文件，如車船優待證或其他證件。

初賽定於本（八）月十六日下午二時舉行，初賽地點將另函通知有資格參與初賽之入選者。

決賽定於本月廿五日下午假北角渣華道二百一十號北角街坊會大會堂舉行。決賽入場券可由今日下午二時後，到下列地點索取。領取時，須出示學生證明文件，如車船優待證或其他證件。由於座位關係，索取入場券每人最多不能超過兩張。

（甲）香港荷李活道一一〇號華僑日報總社。

（乙）香港中區砵甸乍街二號A香港華人銀行地下華僑日報中區辦事處。

（丙）九龍上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處。

（丁）九龍土瓜灣天光道及何文田窩打老道嘉林琴行。

本月廿五日（星期一）舉行之決賽，已邀請得多位著名作曲家及塡詞家担任評判，彼等為黎小田先生、盧國沾先生、林敏驄先生、李再唐先生，及寶麗金唱片有限公司代表。

是項比賽之首、二、三名，除獲得本報之現金獎及獎品外，更可得寶麗金唱片有限公司安排試音及錄出唱片。

華僑日報 救童助學 請各善長 鼎力贊助

八位同學獲頒發獎學金

瑪利亞預科書院學生 高級程度試成績超卓

瑪利亞預科書院校長黃麗珍頒發獎學金予八位考得高級程度試優異成績的男女學生

一九八六年高級程度試放榜，瑪利亞預科書院學生，在今次考試中獲得極優異之成績。

據瑪利亞預科書院院長黃麗珍表示：該校學生在今年高級程度試（即港大入學試）考獲優良共五百八十科次，成績為歷年之冠。

由於今年成績比往屆顯著進步，校方對此極感滿意，特別是考獲三科優良的該校學生亦有百多人。

校長又表示：取得極優異成績的其中八位同學，共獲得校方頒發一筆為數達數萬元可觀獎學金，他們是：錢麗顏，楊敏熙，梁富成，劉家煥，孔偉業，鍾婉紅，許兆良，傅溢鳴。

可靠消息透露：瑪利亞書院其中兩位同學，憑考得優異成績，直升香港大學，這包括直升入港大法律系的楊敏熙同學在內。

瑪利亞書院為本港一所聲譽良好之預科學校，由於辦學態度嚴謹，故歷屆各項公開考試，該校學生皆獲取極理想之成績。

瑪利亞書院預科 日/夜 校

入學申請通告

冷氣設備

■本校一向專門辦設中學高年級課程，對本港之教育事務及各項公開考試有深切之認識，設備完善，不惜重資添置最新電子儀器及電腦，設備適應新課程，又專人搜羅各科目價值之參考資料編成精簡之講義務使同學容易考取最佳成績。
■本校對師資要求極高，所有科目均由香港大學、中文大學及英國著名大學之榮譽學士及碩士任教，並祇任教其在大學之主修科目，且本校不設初級中學，便利教師更能集中精神於預科班。
■本年度更專設F.7重讀專修班：課程着重試題分析，配合考試發展趨勢，制定溫習方針，引進答題最新之技巧，全力為有志攻讀港大之同學提高其入學機會，更為重讀生提供特別之助學金計劃，有志重考之學生可憑其A.L考試之成績向本校校務處申請。

(A)會考合格科目不足四科者——可報讀本校F.5重讀班。
(B)會考獲任何四科'E'級者——可報讀本校英國大學預科G.C.E. F.6。
(C)會考獲五科合格總分達11分，或六科10分者(包括中英文)——可報讀本校中大預科班。
(D)會考獲五科合格總分達13分，或六科D或4'E'2'C'或1'C'2'D'3'E'者(包括英文)——可報本校港大班。

尚有多項入學資格未能盡錄，可與本校校務處查詢，專人解答。

本星期六(八月九日)
星期日(八月十日)
照常辦公
時間：9:00am — 9:00 pm

86/87年度招收班級及課程：(上午班、下午班及夜校)

HKU F.6-7

Arts Class
- Use of English (choose 4 subjects)
- Chinese Language
- Chinese History
- Geography
- Economics
- History

Engineering Science Class
- Use of English
- Physics
- Chemistry
- Pure Mathematics
- Applied Maths.

Business Class
- Use of English
- Economics
- Accounting
- Business Studies
- Psychology

Medical Science Class
- Use of English
- Physics
- Chemistry
- Biology
- Pure Mathematics

GCE(英國預科) 1 Year Course

Engineering Class
- Physics
- Pure Mathematics
- Applied Maths.
- Engin Drawing
- English Language

Building Class
- Building Construction
- Surveying
- Pure Mathematics
- Physics
- English Language

Business Class
- Economics
- Accounting
- Business Studies
- Business Finance
- English Language

Arts Class
- English Language
- Mathematics
- Economics
- Accounting
- History
- Geography

Electronics Class
- Physics
- Electronics
- Pure Mathematics
- Applied Maths.
- English Language

Pure Science Class A
- Physics
- Pure Mathematics
- Chemistry
- Applied Maths.
- English Language

Commercial Class
- Economics
- Accounting
- Business Finance
- Commercial Maths.
- English Language

Design Class
- Arts & Crafts
- Painting
- Photography
- Design
- English Language

Computer Class
- Physics
- Pure Mathematics
- Applied Mathematics
- Computing Studies
- English Language

Pure Science Class B
- Physics
- Pure Mathematics
- Chemistry
- Biology
- English Language

Management Class
- Economics
- Business Studies
- Business Finance
- Govt. & Politics
- English Language

LU倫大校外學位課程

(Tutorial Class)

B. Sc. (Economics)
- Economics B1
- Element of Statistics
- Maths. for Economists
- Banking
- Introduction to Sociology

LL. B (Law)
- Constitutional Law
- English Legal System
- Criminal Law
- Law of Contract

★查詢請電 Course Secretary Miss Leung (3-611819) 或 Miss Mak (5-668515).

F.5重讀班．F.5/F.4

Arts Class
- English
- Chinese
- Chinese Literature
- Chinese History
- Mathematics
- History
- Geography

Commercial Class
- English
- Chinese
- Mathematics
- Economics
- Accounting
- Commerce

Science Class
- English
- Chinese
- Mathematics
- Additional Maths.
- Physics
- Chemistry
- Biology

Technical Class
- English
- Chinese
- Mathematics
- Additional Maths.
- Physics
- Electronics & Electricity
- Tech Drawing

★專設重讀班，將整個會考範圍重溫，以精簡之講義為主，歷屆成績卓爾。

CU F.6

Arts Class
- English
- Chinese
- Chinese History
- History
- Mathematics
- Geography
- Economics

Science Class
- English
- Chinese
- Mathematics
- Higher Maths.
- Physics
- Chemistry
- Biology

Business Class
- English
- Chinese
- Mathematics
- Economics
- Accounting
- Business Studies

商業文憑(一年制)

- Commercial Certificate Class 商科證書班
- Secretarial Certificate Class 秘書證書班
- Computer Certificate Class 電腦證書班

★課程設於香港仔校、北角校及紅磡校，課程內容及進度均嚴格釐定，使學生能學以致用，在工商界發展所長。

■報名日期：由即日起，額滿即止，本校印備「預科手冊」，介紹本校預科課程及申請入學資格，歡迎查詢，電索即寄。
■深水埗元洲街女校開設F.1-5文、理、商科及秘書班，招收日校女生。
■各校均設置電腦訓練中心，招收日夜電腦班男女生。本校為英國電腦學會(BCS)會員，並保參加英國城市工聯會(City & Guilds of London Institute)之電腦科考試。

■青山道正校：九龍，深水埗，青山道339-345號（祥發街口）
電話：3-611819　3-616809　3-616555
■元洲街女校：九龍，深水埗，元洲街231-237號（金慶酒樓對面）
電話：3-861365　3-866771
■青山道分教處：九龍，深水埗，青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）
電話：3-615147（三線）
■紅磡分教處：九龍，紅磡，漆咸道272-274號（燕湖街口）
電話：3-330271（四線）
■北角分校：香港，北角，英皇道335-341號恒生銀行大廈
電話：5-668515-8
■香港仔分教處：香港仔大道52-64號（毗鄰巴士總站）
電話：5-8149770　5-8149381-2
■屯門分教處：屯門仁愛堂圍2-4號（何福堂對面）
電話：0-865500-2（三線）

本年度港大入學試（AL）本校學生考獲優良科次達五百八十，獲三科優良者百餘人，成績為歷年之冠。

獎助學金：
本校設有獎學基金，獎勵品學兼優同學攻讀，並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑或賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署高級高等程度政府生活津貼，使能完成中五、中六、中七課程。

華僑教育

學園前綫

華僑日報教育版主編　港大中大理工嶺南學生供稿

評審——我們已準備好

嶺南　舒衡

嶺南自七八年被政府認可後，「書」院正名爲「學」院，將四年大學學制改爲「二、二、一」制，更忽然於八一年接受英國國家學歷審核委員會的學術評審。似乎一切都發展得太快，若當年政府不是以浸會、嶺南和樹仁的轉制（註：樹仁堅持四年制）向中大施壓力，政府未必會在七八年承認嶺南。政府爲了評審浸會，自然要兼顧與她「同級」的嶺南，結果前者升格，而後者不進則退。但奇怪的是，政府從不公報評審結果，卻斷言嶺南無發展潛力，對於努力改進的嶺南人來說，直是晴天霹靂。

一次的失敗，並未使嶺南人氣妥，反而令我們更加積極進行改革。一九八三年，嶺南學院呈現一片新氣象：嶺南學院大會堂啟用，圖書館擴充，增設人事管理和商業電腦專業課程及成爲全港第一間以高級程度會考成績入學的高等學府，獲英國市場學會豁免十一張試卷（總十二張）。嶺南學院一直是走專業化的路綫，正如會計和公司秘書及行政專業課程，課程設計是以有關專業學會的試卷爲依歸；但學院堅持全人教育的重要性，設立各系同學必修的通識課程，包括思考方法，社會倫理學，社會政治哲學，比較宗教學及比較文化學等，務求擴闊同學的視野，使同學更容易適應千變萬化的社會。

爲了更配合社會的需求，嶺南學院銳意創新，以免與其他院校重復。於一九八五年創設嶄新的中國文史課程，著重寫作及翻譯，爲現代社會訓練語言人材。再者，八五年亦是報喜年，會計學同學祇需修畢兩年的高級文憑課程便獲英國會計師公會豁免七張試卷，成爲全港每年平均豁免張數最多的院校；公司秘書及行政專業課程亦獲增加豁免張數。較爲特別的是社會科學院的三個主修課程：亞洲太平洋地區研究，國際發展與合作和社會問題與政策，每一主修課程均從政治，經濟和社會等多方面研究，使同學的視野更廣，更濶。

短短的五年時間，嶺南學院已發展得頗具規模，各項專業課程均有自己獨特的風格，更得到有關專業學會的全面承認，更有多項課程的水準爲全港之冠，相信政府對「嶺南沒發展潛力」的謬言有所改變。

一九八六年是嶺南學院的轉捩點，教育科官員在立法局宣佈於八七年十二月邀請英國國家學歷審核委員會再度評審嶺南，更有數位畢業生以二十點的入職點，昂然濟身於政府公務員行列。翻譯專業課程的創設及亞洲太平洋地區研究中心的設立標誌着嶺南學院具無的生命力，十二月的自費顧問的評審，爲明年的獨立評審作準備，所以八六年可算是嶺南人的嶺南年吧！

西澳洲秘書學校

成立了有二十多年歷史的EDWARDS COLLEGE是西澳洲柏斯一間著名的秘書及商業學校，亦爲西澳洲LCCI考試場之一，每年均有數以千計的女畢業生，皆能藉着它的一年制文憑課程，而踏上成功之路。

該校除了本身內部文憑考試，亦舉辦多種公開試。

由八六年七月開始，該校亦將舉辦LCCI的PLOMA IN MAN (ALLERAGRDINCIP IPES XAM. 二年制課程。

除了招收澳洲本地學生外，每年亦大量招收東南亞及其它海外留學生，它的服務範圍包括：協助學生辦理申請學生簽證，購買廉價學生機票，機場接送服務以及住宿安排等。查詢詳情，請電C. M. SCHOOLS 3-691093或690578 或親臨尖GLC廣東道帝國大廈一樓詢宗。

C. M. SCHOOLS在暑假期間內，將每逢一，三，五舉辦留澳升學講座，有興趣學生可電預約留位。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

九龍太子道新法預科夜校，招86/87年度男女新生

港大預科班（HKU F6/F7）：分文、理、商組，最低入學資格爲會考六科合格（包括英文），並取得兩科良好或六科成績不低於十二分（A－E＝5－1），入讀HKU F7，除有以上資格，並需修畢一年中六課程。

倫大預科班（GCE AL/OL）：分文、理、商組，普通程度（OL）及高級程度（AL），最低入學資格爲會考任何四科合格或年滿廿三歲（1987年1月1日）之成年考生，考獲2A3O或3A1O即代表預科畢業，可以申請入讀海外大學、香港理工學院、城市理工、或浸會等專上學院。並可成爲專業學會學生會員，例如會計師公會（HKSA, ACCA），秘書協會（ICSA），可以用最短時間考獲專業資格。

電腦文憑班：最低入學資格爲會考任何四科合格或年滿廿三歲之成人考生，本校設有廿餘部BBC/APPLE Ⅱ電腦及空氣調節之電腦室，並由經驗豐富之大學電腦專科人仕任教，向學生提供專業電腦訓練，修畢課程後校方發文憑，並可代報公開電腦科考試以得到專業技能。

會考重讀班：分文、理、商組，最低入學資格爲會考任何三科合格或年滿廿三歲（1987年1月1日）之成人學生。

英專班：分初（P6－F1）、中（F2－F3）、高（F4）、會考班（F5），由校方代報英文科會考，夜校並設有四十餘部耳筒機，以供學生學習（LISTENING COMPREHENSION）及英語會話。

查新法預科夜校師資優良，由港大、中大、海外大學學士或碩士任教，大部份乃著名中學之在職教師，今年港大入學試成績非常良好，考獲優、良科目衆多。新法預科夜校設備齊全，所有港大及倫大AL班之物理、化學、生物之實驗課程均在文福道新法書院設備完善之實驗室進行，並由具豐富經驗之老師帶領進行實驗。相信今年對報名就讀該校的學生之貢獻當有進一步的成績。

精英專業學校 教署註冊

日夜正校：九龍太子道154號旺角城大廈5字樓
（太子站旺角警署附近即伊利沙伯中學對面）

本校爲一所專業之教署立案學校，所有教師均爲本港及外國大學之畢業生、經驗豐富並有著書及寫作之經驗，各科均爲本校教師所自行編製，精簡易明。

招日夜校 F.5重讀生
F.5五科會考保証及格課程
（包括英文在內）
考獲三科之救星

特式：全部課程，採用講義授課，協助未考獲五科之同學就讀。課程設計，是由經驗豐富之教師編製講義，精簡嚴密，有多類的習作，務使學生易學易記，對下年度之會考成績有絕對之信心考獲D級以上。測驗頻密，使學生有機會了解答題之主旨。

入學註册處：申請報讀日夜校均需到太子道154號五字樓（洗衣街口）辦理入學手續。

查詢電話：3-808285

科目：English　Ch. Lit.　Phys.　Maths.　Ch. Lang.　Hist.　Chem　Econ.　Ch. Hist　Geog.　Bio

開課日期：九月二日

班別：分上午、下午及夜校班
費用：上下午班：每月$340　夜校班：每月$300（分9期繳交）

申請入學手續及辦法：
（1）出示會考証明文件及成績單副本一張
（2）相片一張（2吋×1½吋）
（3）報名費$10

辦公時間：星期一至六：上午9時至晚上9時

油麻地夜校：彌敦道483－485A二至五樓
（油麻地文明里地鐵站口近敦煌酒樓　晚上6時開始辦公）
通菜街日夜分校：通菜街211－215號

東華三院中學招生

大學預科班

班級：港大預科班（文理組）
校址：
黃笏南中學：九龍牛津道一號C
李潤田紀念中學：香港雲景道十八號
張明添中學：九龍南昌街三〇〇號
陳兆民中學：新界葵涌葵盛葵合街一號
辛亥年總理中學：新界屯門湖景邨
伍若瑜夫人紀念中學：新界葵涌石蔭大白田街
馮黃鳳亭中學：新界沙田瀝源邨
黃鳳翎中學：香港荷理活道一〇九號（只設文組）
邱子田紀念中學：新界屯門兆康苑
甲寅年總理中學：新界上水石湖墟彩園邨
李嘉誠中學：新界粉嶺祥華邨
吳祥川紀念中學：新界荃灣青衣虎頭山（兼設商科組）

中五插班生

班級：中五（文理組）
校址：
辛亥年總理中學：新界屯門湖景邨
邱子田紀念中學：新界屯門兆康苑
甲寅年總理中學：新界上水石湖墟彩園邨
李嘉誠中學：新界粉嶺祥華邨
吳祥川紀念中學：新界荃灣青衣虎頭山

申請手續：申請人請於中學會考放榜當日下午及以後三日內，携同會考及原校成績影印本前往本院各中學校務處登記辦理。

主席兼校監：詹金源

政府津貼中文中學 五育中學

中大預科文理班招生

申請資格：合乎八七年高等程度會考資格
報名日期：八月七日至十一日　上午九時至十二時　下午一時半至四時
報名手續：携備會考成績單及影印本
校址：沙田大圍新翠邨（0－621870）

聖迦利亞預科書院　日夜校

入學申請通告

港大預科 HKAL（二年制課程）

ARTS	COMMERCIAL	SOCIAL SCIENCES	SCIENCE (BIO)	SCIENCE (MATHS)
Use of English Chinese Language Chinese History History Geography Economics English Literature	Use of English Economics Psychology Business Studies Pure Mathematics Principles of Accounts	Use of English Economics Psychology Sociology Geography Business Studies	Use of English Physics Chemistry Biology	Use of English Physics Chemistry Pure Mathematics Applied Mathematics

中大預科 HKHL（一年制課程）

ARTS	COMMERCIAL	SCIENCE (BIO)	SCIENCE (MATHS)
English Chinese Chinese History History General Mathematics Economics or Geography	English Chinese Economics Business Studies General Mathematics Principles of Accounts	English Chinese Biology Physics Chemistry General Mathematics	English Chinese General Mathematics Higher Mathematics Physics Chemistry

英國大學預科 GCE（一年制課程）

COMMERCIAL	COMPUTER (COMM)	ADV. COMPUTER (COMM)	COMPUTER (SCIENCE)	ADV. COMPUTER (SCIENCE)
English 'O' Commerce 'O' Statistics 'O' Economics 'A' Accounting 'A'	English 'O' Statistics 'O' Computing Studies 'O' Business Studies 'A' Accounting 'A'	English 'O' Statistics 'O' Computing Science 'A' Business Studies 'A' Accounting 'A'	English 'O' Chemistry 'O' Computing Studies 'O' Physics 'A' Pure Mathematics 'A'	English 'O' Chemistry 'O' Computing Science 'A' Physics 'A' Pure Mathematics 'A'

SOCIAL SCIENCES	PURE SCIENCE	SCIENCE (BIO)	SCIENCE (MATHS)
English 'O' Commerce 'O' Psychology 'O' Sociology 'A' Economics 'A'	English 'O' Pure Mathematics 'O' Biology 'O' Chemistry 'A' Physics 'A'	English 'O' Pure Mathematics 'O' Biology 'A' Chemistry 'A' Physics 'A'	English 'O' Chemistry 'O' Pure Mathematics 'A' Applied Mathematics 'A' Physics 'A'

中五重讀班（一年制課程）

ARTS	COMMERCIAL	COMPUTER (COMM)	COMPUTER (SCIENCE)	SCIENCE
English Chinese Mathematics Chinese History Chinese Literature English Literature History Economics Geography	English Chinese Mathematics Economics Commerce Accounting Geography or Typewriting	English Chinese Mathematics Computer Studies Economics Commerce Accounting	English Chinese Mathematics Computer Studies Physics Chemistry Additional Mathematics	English Chinese Mathematics Physics Chemistry Biology Additional Mathematics

商業文憑預科班（一年制課程）

COMPUTER	COMMERCIAL
English for Commerce Book-keeping Economics Business Statistics Computer Studies –BASIC –Advanced BASIC –Information Processing –Word Processing –Business Computing	English for Commerce Book-keeping Economics Mathematics Business Statistics or Typewriting Structure of Commerce

St. Gloria 聖迦利亞 師生一家
a private College of specialised matriculation courses

● 本校位於香港灣仔，是一間獨立校舍，並無其他分校。
● 本校不設中四或以下的班級，是一間純預科書院。
● 本校師資優良，自編教材。開設科目經精心設計，既實用又齊全，方便學生選科。
● 本校將保送全部學生參加其資格符合之公開試。在過去各公開試中，本校學生皆有優異的表現，且有不少同學獲香港大學及香港中文大學取錄。
● 本校夜班全科課程與日校相同，惟夜校另設有選科及商科文憑課程，方便在職學生就讀。
● 本校教學設備完善，各理科實驗室儀器充足。現已開始接受報名，歡迎參觀查詢，簡章備索。

香港灣仔船街9-15號（毗鄰修頓球場灣仔地鐵站）
辦公時間：上午九時至晚上九時三十分（星期日及公衆假期照常招生）　電話：5-202101

聖安當女書院招預科女生通告

中華無原罪聖母女修會　政府津貼

一、校址：九龍油塘灣高超道壹號（14、14A、14B、14C、14X等綫巴士直達）。
二、班級：大學預科班F.6文理組（七十名）。
三、學費：每月95元，堂費10元；免費學額50%。
四、入學資格：須符合投考高級程度會考規定，成績優良者優先取錄。
五、報名日期：在中學會考放榜後三日內，每日上午九時至十二時，下午二時至四時。
六、報名手續：須携備下列證明：
（一）出生證明／身份證　（二）寸半半身相片兩張
（三）中學會考成績通知書　（四）原校成績表　（五）原校推薦書
電話：三——七七五三五四八
校監：楊招眉修女

崇仁英文書院（全校冷氣設備）

．F.1至F.3：接受政府免費派位並可代辦轉校及轉網手續
．F.4至F.5：文、理、商科
．F.5重讀生優先取錄
．F.6——H.L.、G.C.E.、LCC實用商科班及台大預科班（可報考或保送台灣各大學）

獎助學金：本校設有獎助學金數百名，凡F.4至F.6可申請，每名學生可獲批金額由一千元起，最高可達二千五百元。報名取錄後，即時審批。（向餘名額有限，申請從速）

校址：元朗裕景坊廿一號玉成大廈（恆樂酒樓後面）
電話：〇——七七七二二二

．誠聘各科教師．

嶺南學院（繼承廣州嶺南大學傳統）（香港政府認可津貼）

招收一九八六至八七年度新生

一、大專二年及三年制文憑課程——二年修業期滿獲頒政府承認之高等文憑（HIGHER DIPLOMA）。成績優良者可升讀本院大專最後一年之專業課程，修業期滿可獲頒榮譽文憑（HONOURS DIPLOMA）。

專業課程包括：（一）中國文學及歷史（二）翻譯（三）會計學（HKSA課程）（四）公司秘書及行政（ICSA課程）（五）商業電腦學（六）企業管理（七）人事管理（八）市場學（九）亞洲太平洋地區研究（十）國際發展與合作及（十一）社會問題與政策。

二、大專預科二年制高級程度課程——修業期滿參加香港高級程度會考，合格者可申請修讀大專文憑課程。

科目包括：Use of English, English Literature, 中國語言文學、中國歷史、Business Studies, Principles of Accounts, Economics, psychology, and sociology.

申請日期：大專文憑課程——七月一日至八月十五日。高級程度課程——八月一日至八月十二日。
時間：上午九時至下午十二時卅分；下午一時至五時。星期六下午、星期日及公衆假期休息。
地點：本院註冊處。
手續：中請者請親自到本院辦理手續。請携備：（一）中學會考／高級程度會考及其他公開考試成績單正副本；（二）身份證；（三）四×五厘米近照壹張　及（四）報名費五十元。
章程備索：（一）學院本部——司徒拔道十五號（電話：5－722226；5－751562）。（二）嶺南會所——德輔道中安樂園大廈十三樓。（三）嶺南大學同學會小學——九龍石硤尾白田街。

能仁書院哲學研究所招生

香港佛教僧伽聯合會主辦．政府核准非牟利院校

本所於一九八六年度敦聘勞思光教授爲所長，另聘得專任及兼任研究員多名，以全面改革原有課程，新課程分四組：
（一）東方哲學組
（二）西方哲學組
（三）比較哲學組
（四）佛學組

本年度招考下列研究生：
（甲）哲學碩士班研究生。
（乙）哲學高級研究生（博士班）。

報名資格：
（甲）持有大學或專上學院畢業證書。
（乙）持有碩士學位。

考試科目：中文、英文、中國哲學史、西方哲學史。

報名手續：
①填寫報名表，備近照二張，親自到本院辦理。
②繳付畢業證書及其他有關證明文件副本，轉學生或插班生加繳原校成績單。
③繳交考試費五十元，取錄與否，概不發還。

報名日期：即日起至八月二十日截止，每天下午二時至七時。
報名地點：九龍深水埗元州街340號三樓。電話：3－7294312－3
考試日期：八月二十三日下午
學費：全年三千五百元，分十期繳交，每期三百五十元。
附註：
①爲利便在職青年進修，課程多設在下午及晚上。
②設多項獎、助學金，以供申請。

珠海中英文中學招生

校址：九龍亞皆老街一一三號至一一五號
電話：三——七一一六〇一五　三——七一四三五九二
招考學級：中六F.6台大預科班，修畢中五F.5之學生可申請，並可重報中學會考。中六F.6高等程度會考班，中學會考有六科及格（包括中、英文），其中有一科C級或四科D級者可申請。可報考中大、台大及重報中學會考。中五F.5會考班，中四F.4學生可申請，兼收重讀生。中四F.4文理班，中三F.3學生可申請。
報名：申請時繳交最近相片一張，到本校舍三樓校務處辦理。
獎助學金：本校設有獎助學金數百名，詳見招生章程內。

政府津貼 基智中學招收

港大，中大預科生（文、理組）

詳情請於中學會考放榜四日內帶備（即至八月十一日止）
（一）會考成績通知單
（二）在校兩年成績表
（三）照片一張
（四）身份證
親臨：觀塘瑞寧街二十號查詢

港九潮州公學招生通告

—政府津貼英文中學—

招生班級：①高級程度會考預科班（二年制．文組）②高等程度會考預科班（一年制．理組）
報名日期：八月七日上午開始接受申請
報名手續：携備相片兩張成績單正本及影印本一份
校址：九龍旺角洗衣街一五〇號
電話：三－九六四一八七
一九八六年八月六日　監督：馬松深

政府津貼 佛教大光中學招生

中六（高等程度會考）文、理組

（一）投考資格：必須在香港中學會考同一考試中考獲三科良及三科合格。六科之中必須包括中、英文兩科。（如中、英文科成績優良，可獲優先考慮。）
（二）報名日期：中學會考放榜當日開始，額滿即止。
（三）報名時間：上午九時至十二時正　下午二時至四時正　例假休息。
（四）報名手續：携備原校中四、五成績表及會考成績單正副本，近照兩張，身份證及出世紙到校務處報名。
（五）校址：新界大埔墟石鼓壟
電話：0－6567446
校長　釋慈祥

政府津貼 樹仁中學

（香港黃竹坑警校道二號）
招收八六－八七年度中六文理科新生

報名日期：一九八六年八月七日，八日，九日
報名時間：上午九時至中午十二時　下午二時至四時（星期六下午休息）
報名手續：携同中學會考成績單，中四、中五原校成績表正本及副本，照片乙張及身份證親臨本校面試。

政府津貼 香港道教聯合會鄧顯紀念中學招生

港大預科班（文、理組各三十名）

申請資格：中學會考三科C級或以上（英文D級或以上者優先考慮）
報名日期：一九八六年八月七日起
報名手續：携備中學會考成績單（正副本）及原校中五成績表到校參加面試。報名費全免。
校址：上水彩園邨（上水火車站側），自紅磡乘火車到達本校需時約三十分鐘。
電話：〇——九二六八二〇、〇——九二七〇二四
★中五重讀生可於放榜後携同上述證件到本校報名。申請者須具五科合格（連英文科在內）★
★本校尚餘少量中七學位，申請者必須高級程度考試合格。符合上述資格者可携同成績單及原校中七成績表到校參加面試。

一九八六年香港中學會考
Hong Kong Certificate of Education Examination, 1986
全港考生成績總表
Analysis of Results

	科目 Subjects	應考人數 No. Sat	考獲等級 Grades Awarded A No.	A %	B級或以上 B or above No.	%	C級或以上 C or above No.	%	D級或以上 D or above No.	%	E級或以上 E or above No.	%	F級或以上 F or above No.	%	成績不予評級 Results Unclassified No.	%
用中文應考之科目 Subjects taken in Chinese	佛學(課程一) Buddhist Studies (Syl. 1)	314	8	2.55	26	8.28	64	20.38	127	40.45	211	67.20	266	84.71	48	15.29
	佛學(課程二) Buddhist Studies (Syl. 2)	928	29	3.13	92	9.91	230	24.78	458	49.35	663	71.44	840	90.52	88	9.48
	中國歷史 Chinese History	53790	1096	2.04	3351	6.23	7945	14.77	17411	32.38	29869	55.52	40805	76.01	12904	23.99
	中國語文 Chinese Language	110424	1407	1.27	5459	4.94	15047	13.63	41197	37.31	72614	65.76	101099	92.10	8725	7.90
	中國文學 Chinese Literature	28863	524	1.82	1644	5.70	4028	13.93	9870	34.20	16397	56.81	20855	72.26	8008	27.74
用英文應考之科目 Subjects taken in English	英國語文(課程甲) English Language (Syl. A)	6527	148	2.27	395	6.05	756	11.58	2214	33.92	4133	63.32	5166	79.15	1361	20.85
	英國語文(課程乙) English Language (Syl. B)	137833	1419	1.03	4811	3.49	11900	8.63	49372	35.82	88340	64.09	105107	76.26	32726	23.74
	英國文學 English Literature	1573	68	4.32	169	10.74	455	28.09	842	53.53	1268	80.61	1428	90.78	145	9.22
	英文速記 Shorthand	1019	60	5.89	120	11.78	160	15.70	251	24.63	427	41.90	480	47.11	539	52.89
	英文打字 Typewriting	8242	427	5.18	1224	14.85	2283	27.70	3882	47.10	5260	63.82	6583	79.87	1659	20.13
用英文、法文/德文應考之科目 Subjects taken in English and French/German	法文 French	139	12	8.63	24	17.27	49	35.25	80	57.55	100	71.94	114	82.01	25	17.99
	德文 German	8	3	37.50	3	37.50	4	50.00	4	50.00	4	50.00	5	62.50	3	37.50
用中文或英文應考之科目 Subjects taken either in Chinese or in English	附加數學 Additional Mathematics	26888	1245	4.63	4030	14.99	8186	30.44	15007	55.81	20983	78.04	23533	87.52	3355	12.48
	美術 Art	8740	288	3.30	715	8.18	1476	16.89	4164	47.64	7002	80.11	7810	89.36	930	10.64
	生物 Biology	44318	985	2.22	4122	9.30	9081	20.49	18141	40.93	27041	61.02	34761	78.44	9557	21.56
	化學 Chemistry	40123	866	2.16	3828	9.54	8939	22.28	18616	46.40	27098	67.53	32985	82.21	7138	17.79
	商業 Commerce	7663	202	2.64	573	7.48	1261	16.46	2685	35.04	4121	53.78	5356	69.89	2307	30.11
	電腦科 Computer Studies	6379	263	4.12	728	11.41	1376	21.57	2564	40.19	3573	56.01	4474	70.14	1905	29.86
	設計與工藝 Design & Technology	810	21	2.59	84	10.37	203	25.06	419	51.73	638	78.77	752	92.84	58	7.16
	縫紉 Dressmaking	247	7	2.83	25	10.12	63	25.51	161	65.18	234	94.74	243	98.38	4	1.62
	經濟與公共事務 Economic & Public Affairs	12236	293	2.39	735	6.01	1604	13.11	3779	30.88	6471	52.88	8859	72.40	3377	27.60
	經濟 Economics	35693	683	1.91	2236	6.26	5018	14.06	11319	31.71	18605	52.13	24522	68.70	11171	31.30
	電子與電學 Electronics & Electricity	1037	36	3.47	125	12.05	300	28.93	597	57.57	836	80.62	936	90.26	101	9.74
	實用科學 Engineering Science	740	15	2.03	59	7.97	148	20.00	310	41.89	479	64.73	658	88.92	82	11.08
	地理 Geography	42039	777	1.85	2545	6.05	5993	14.26	13692	32.57	23082	54.91	32325	76.89	9714	23.11
	歷史 History	31552	663	2.10	2002	6.35	4993	15.82	10457	33.14	17460	55.34	23384	74.11	8168	25.89
	家政 Home Economics	572	21	3.67	91	15.91	232	40.56	418	73.08	541	94.58	559	97.73	13	2.27
	人類生物學 Human Biology	3311	100	3.02	305	9.21	706	21.32	1331	40.20	2064	62.34	2661	80.37	650	19.63
	數學(課程甲) Mathematics (Syl. A)	49290	1641	3.33	6912	14.02	12911	26.19	22811	46.28	33850	68.68	38646	78.41	10644	21.59
	數學(課程乙) Mathematics (Syl. B)	57554	2812	4.89	10044	17.45	18298	31.79	31328	54.43	43841	76.17	48773	84.74	8781	15.26
	金工 Metalwork	921	36	3.91	113	12.27	228	24.76	494	53.64	719	78.07	829	90.01	92	9.99
	音樂 Music	216	10	4.63	21	9.72	48	22.22	94	43.52	134	62.04	183	84.72	33	15.28
	針黹/縫紉 Needlework/Dress	64	5	7.81	13	20.31	22	34.38	48	75.00	59	92.19	60	93.75	4	6.25
	物理 Physics	42979	951	2.21	4009	9.33	9222	21.46	18493	43.03	27191	63.27	34056	79.24	8923	20.76
	陶藝 Pottery	65	7	10.77	17	26.15	29	44.62	50	76.92	62	95.38	63	96.92	2	3.08
	會計學原理 Principles of Accounts	14698	579	3.94	1275	8.67	2282	15.53	5170	35.17	8461	57.57	11503	78.26	3195	21.74
	宗教 Religious Studies	12570	326	2.59	1013	8.06	2520	20.05	5109	40.64	8240	65.55	10928	86.94	1642	13.06
	社會教育 Social Studies	237	8	3.38	28	11.81	53	22.36	114	48.10	167	70.46	218	91.98	19	8.02
	工業繪圖 Technical Drawing	3775	68	1.80	308	8.16	830	21.99	1652	43.76	2683	71.07	3283	86.97	492	13.03
	紡織 Textiles	80	0	0.00	1	1.25	11	13.75	39	48.75	66	82.50	73	91.25	7	8.75
	木工 Woodwork	189	5	2.65	23	12.17	42	22.22	101	53.44	151	79.89	171	90.48	18	9.52

會考放榜輔導機構一覽

中學會考放榜期間，多間機構將提供多項服務，包括選校須知、升讀預科學校收生要求、重讀中五資料、其他升學途徑、就業諮詢、情緒問題輔導等。同學如遇以上疑難，應盡速向有關機構查詢或求助。

●學友社

熱綫電話：3—970223（10綫，熱綫期間適用）
日期時間：八月四日　下午二時至晚上九時
八月五日　上午十時至晚上九時
八月六日　上午八時至晚上十一時
八月七日　上午六時起廿四小時服務
八月八日　凌晨至晚上十二時
八月九日至十二日　上午八時至晚上九時
地址：深水埗長沙灣道一四一號長利大廈十三樓；及北角英皇道三九五號僑冠大廈A座廿四樓四室
內容：除熱綫電話外，並設面談諮詢，以提供升學就業及情緒輔導，全港各校最新收生要求，及其他有關輔導。
另本社資料中心開放時間：七月卅一日起上午十時至晚上九時
地點：本社深水埗及北角社址；設資料冊（可購閱）、幻燈及展覽。

●香港撒瑪利亞會

熱綫電話：3—892341
日期時間：八月五日至十一日　廿四小時
地址：九龍順利邨利富樓三樓F23
內容：情緒輔導、中五生出路資料冊、升學就業資料查詢、熱綫、面談諮詢。

●香港青年協會青年輔導中心

熱綫電話：3—7801311
日期時間：八月六日　上午十時至晚上十時
八月七日、八日　廿四小時
八月九日　上午八時至晚上十時
八月十日至十二日　上午十時至下午六時
地址：九龍油麻地新填地街一八七號A地下
內容：面談、情緒輔導，提供升學就業資料。
另該會港九新界卅餘間中心均提供資料及面談服務。

●香港中華基督教青年會新界會所

熱綫電話：0—224225　0—200266
日期時間：八月五日、六日　上午八時半至晚上十時半
八月七日、八日　廿四小時
八月九日至十二日　上午八時半至晚上十時半
地址：新界葵盛東邨十五座側
內容：資料諮詢、面談、情緒輔導、資料冊、展覽、講座等。

●香港基督教女青年會

熱綫電話：5—262378
日期時間：八月五日　上午十時至下午五時
八月六日至八日　上午十時至晚上九時半
八月九日至十二日　上午十時至下午五時
地址：香港麥當奴道一號三樓青社部
內容：面談服務、資料查詢。

●女青年會賽善美邨社會服務處

熱綫電話：3—7150151
日期時間：八月七日至十日　上午九時至晚上十時
地址：九龍馬頭圍賽善美邨低座二樓
內容：面談服務、升學資料、講座。

●香港明愛

熱綫電話：3—388111
日期時間：八月六日二時起至八月九日六時（廿四小時）
地址：九龍太子道二十五號
內容：資料諮詢、情緒及面談輔導。

●梨木樹明愛服務中心

熱綫電話：0—259348
日期時間：八月七日至廿日　上午十時至晚上十時
地址：新界葵涌梨木樹邨二座三樓
內容：升學資料、情緒輔導。

●沙田青少年中心

熱綫電話：0—617163／4
日期時間：八月五日至十日　上午十時至晚上十時
地址：沙田瀝源邨貴和樓地下
內容：升學資料展覽、講座、面談。

●香港基督教服務處尖沙咀中心

面談輔導服務
日期時間：八月七日、八日　上午九時至一時
下午二時至六時
晚上七時至十時
八月九日至十一日　同上述前兩段時間
地址：尖沙咀加連威老道三十三號二樓

●元朗大會堂

何去何從八六會考生升學、就業資料閱覽中心
日期時間：八月五日　下午一時至晚上九時
八月六日至八日　上午十時至晚上九時
八月九日及十一日　上午十時至下午六時
地址：新界元朗體育路四號
內容：講座及展覽。

●香港輔導教師協會
教育署升學就業資料中心

地址：銅鑼灣希慎道利園大厦405及431室
電話：5—8392540
提供面談諮詢，升學就業資料參閱。

華僑教育

加拿大五湖學院簡介
助你了解加國預中學制度

五湖學院成立於一九七八年，受安大略省教育署核查註冊，為規模最大，學生最多的私立中學。

學校規模

五湖學院的校舍面積共有三萬多平方英呎，除課室外，還置有二間現代化、理、化實驗室、電腦室、語言實現室、圖書館和學生餐廳。為了提供現代設備，五湖學院並於一九八二年投資一百萬元加幣裝修校舍，提供學生更完善的學習設備環境。

課程

五湖學院每開辦十一，十二和十三班之文理、商課程的目標是為中學生進入大專學院提供所需的學科知識和學習技巧。為了在最短期內提高海外學生的英文程度，本院並設有以英語作為第二語言的學習課程，協助學生完成進入大學所需求的英文標準。這些課程是根據安省教育部所訂的標準而擬定的。

學生完成十二班學分規定後，便可得到教育部頒發的高級中學畢業文憑，進入工專學院就讀。學生完成十三班學分規定後，便可得到教育部頒發的高級中學榮譽畢業文憑，進入大學就讀。

師資

五湖學院的教員都擁有多年教學經驗，他們擁有專科教育文憑。他們除了講授課程外，亦積極參與課外活動和輔導學生。校長WATT先生是前安省教育部視學官，服務教育界三十多年，深悉教育部的政策，能有效地為海外學生提供最完善的課程設計。

升學輔導

五湖學院有兩位專職負責輔導工作的老師，指導新生選科，協助學生選擇適當的大學和辦理入學手續，更照顧學生處理生活上各方面的問題。

其他服務

由於五湖學院的海外代表都曾在加拿大受過高等教育，他們能夠回答在加拿大所面對的生活和教育的各種疑問，更能協助辦理簽證和入學手續，並安排新生乘搭飛機。本院的歡迎小組負責接待剛抵達多倫多國際機場的新生，並安頓他們的住宿問題。新生可住本院自置的宿舍或由專人協助他們安頓住在鄰近校園私人住宅。本院並安排新生週會，介紹加國生活情況，指導申請醫藥保險，社會保險證和交通半價證等。

本院並定時邀請各大學行政人員為學生講解升學情況和各大學特色，讓學生在選大學時作出適當的抉擇。美、加大學要求海外學生需要一定標準的托福分數才可進入大專學院就讀，本院設有托福準備班，在短期內提高學生的英文程度，成功進入大學升學。

學期制

五湖學院採用三學期制，學生可依個別程度和志願選修學科，縮短普通大學先修班所需要的時間。三學期分秋季期（八月至十二月），冬季期（正月至五月），夏季期（五月至七月）。本院每年於八月，正月及五月開課，由於簽證需三個月時間，申請入學手續應在開學前三個月辦理以免延誤。

學費

安大省有十一、十二、十三班，每班皆需修讀六科，學費每班為三千五百加幣。

位於加拿大的聖類斯地利亞中學

亞中學位於加拿大多倫多市中心。該校最大的特色，是學術發展採取加拿大式，但德育管理則完全中國式，由於中國人較保守，對外國的開放風氣始終帶有保留的態度，而且中學學生個性未定，尚須校方指導。學校在課程編排上完全依照加拿大安大略省教育部規定，爭取好的成績。學校的訓導及學生管理比其它中學嚴格，例如規定學生須穿校服，不准吸烟，有一定的上下課時間等。此外有專人輔導及協助學生解決語言或課程上的困難，照顧學生在生活上的需要。香港的學生從辦手續開始，就有專人負責指導及照顧他們，在加拿大無論是生活或學業上的困難，都有在中國老師從旁協助，並按時將子弟的一切情形稟告給香港父母知道。

四絃琴

何必當初

近年來似乎越來越多人加入宗教團體。數年前，某著名傳道人來港佈道，轟動一時。不單宗教徒日增，品種也各適其適。如果作一個「任何宗教徒均能向善」之假設，香港似乎不久即可安享太平了。

雖然加入宗教組織者日漸增多，但退出者亦屬不少。不時就有一些加入了宗教組織的年青人來對我說要退出。「叛教」大事，我當然不敢說些甚麼，只有靜聽其陳辭後囑他應仔細想清楚罷了。

一些朋友對我說已決定了退出，但其教友仍不斷致電或上門作關心的慰問，希望有朝一日，浪子回頭，而當事人卻感不勝其煩。於是，我總是問他們，早知如此，又何必當初呢？

他們大部份的答案都是：在當時的環境與氣氛下，令人產生加入之激情，事後卻發覺其實對其教義一無所知，所以一些信徒在加入後便退出了。另一部份，雖不致於頓然退出，但也只當宗教為一種社交活動罷了。

所以我說「早知今日，何必當初」其實是指雙方面的。若果招攬了一些未成熟的信徒，將來他們或反會成為詆毀宗教的一羣；在社會上也可能作出反叛之行為。

以前中國人要參訪宗教道理，也要尋遍名山大川，絕無「法求人」，現在也大不如前了。私下認為：宗教是對外在世界具內心的認識與深化，而不是單憑入教儀式紀錄參加人數。這麼深刻的問題實超出筆者的智慧，不過可能是值得當事於宗教者所應深思的罷？（蓮華）

港大醫學會學生會主辦
亞洲區學生會議
昨舉行開幕典禮
李仲賢楊紫芝梁智仁等主禮

由港大醫學會學生會主辦之「第七屆亞洲學生會議」，昨晨假港大黃麗松講堂舉行開幕典禮。由香港全科醫學院院長李仲賢醫生、港大副校長楊紫芝教授、港大醫學院院長梁智仁、亞洲醫生協會會長DR. SHIGERU SUGANAMI及本會議主席莊裕開主禮及致詞。

是次活動籌備一年之久，乃本年度港大醫學會學生會最大型之活動。會議主旨是透過學術和文化交流使各參加者對醫療問題有進一步了解，加強國際合作和友誼。

今年會議主題定為「精神健康—亞洲」，討論內容包括精神健康的概論、各地區精神病之趨勢、病因、治療和預防方法、精神病患者的康復問題、現時府政的政策以及醫學生對促進精神健康所應負的責任等。籌委會還會把各地區所預備的研討內容合訂為一本「研集」，方便作為參考。

亞洲醫學生會議原始於一九八〇年，最初由日本和泰國醫學生合辦，以往在曼谷、吉隆坡、星加坡和菲律賓舉行，而香港則成為今屆之主辦地區。今次參加地區共十三個，包括澳洲、香港、印度、印尼、以色列、日本、科威特、馬來西亞、巴布亞新畿內亞、菲律賓、星加坡、台灣和泰國，參加人數達一百五十人。

研討會由今（七）日起至十日上午九時至下午五時假港大紐魯詩樓舉行，歡迎各界參加。

昨日開幕禮後，緊接着的是表演節目，包括兒童合唱（黃大仙兒童合唱團）、中樂演奏（地利亞中樂團）、中國傳統歌曲演唱（港大第七屆亞洲醫學生黃玉意小姐）、醫學生會會歌（港大醫學院合唱團）與及步操（香港童軍）。

閉幕典禮則定於八月十二日晚假富豪酒店舉行，屆時下一屆主辦地區代表科威特和今屆會議主席還會致詞，最後，將會以的士高晚會來結束是次會議。（永

香港輔導教師協會
諮詢中心開放兩天
為應屆中五會考生提供服務
設於教署之中心由今至十二日
延長服務時間備考生查詢資料

（港訊）香港輔導教師協會屬下五個諮詢服務中心將於今明兩日開放，為應屆中五會考生提供各項有關升學及就業的問題。開放時間為每日下午三時至六時。

五個諮詢服務中心分別設在下列港九及新界各地點：銅鑼灣諮詢服務中心設在希慎道卅三號至卅七號利園大廈五樓四三一室教育署。西灣河諮詢服務中心設在太祥街二號B香港中國婦女會中學輔導室。新蒲崗諮詢服務中心設在樂善道樂善堂王仲銘中學會議室。大角咀諮詢服務中心設在詩歌舞街四十五號聖芳濟書院輔導室。石籬諮詢服務中心設在梨貝街六號中華傳道會安柱中學四〇〇室。

應屆中五會考同學並可在辦公時間內致電五—八三九二五四〇，五—八三九二五三八及五—八三九二六二與教育署升學及就業輔導組查詢有關上述五個諮詢服務中心平日的開放日期及時間。

另一方面，設在教育署總部四〇五室的教育署升學及就業輔導中心則會在今（八月七日）至八月十二日期間內延長開放時間，為學生提供諮詢服務。以下為開放時間：

八月七日（星期四）二時。八月十一日（星期一）及八月八日（星期五）由上午八時三十分。一）及八月十二日（星期二）由上午八時三十分。八月九日（星期六）由上午九時至中午十分至下午六時。

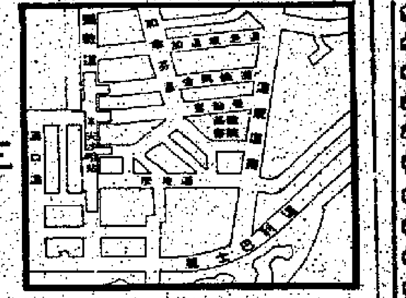
第七屆「亞洲醫學生會議」揭幕禮上，主禮人（左至右）：香港全科醫學院院長李仲賢醫生、港大副校長楊紫芝教授、港大醫學院院長梁智仁主持剪綵。

王安借出電腦十八部
協助輔導中學生出路

王安電腦有限公司特別借出約值港幣二百萬元的私人電腦及週邊設備，協助香港青年協會推行熱綫電話升學輔導服務。該項服務由即日開始至本月十二日止，專為應屆畢業的中五學生提供升學資料輔導。全港超過五百間中學的中六及中七預科班入學資格資料，均儲存於十八部王安私人電腦內。學生只需撥電三—七八〇二三一一（共一五綫），並說明會考成績，該會義務工作人員便可立即根據電腦列出的學校名單，提供有關的升學資料。

圖為香港青年協會發言人黎廷紹示範使用王安電腦查詢升學資料

基教書院
HONG KONG CHRISTIAN COLLEGE
政府派位非牟利
基督教英文中學



師資：多爲港大，中大，海外大學留學生，以及曾任職官津校之資深教師。
設備：自建十六層校舍，包括兩層獨立之理、化、生物實驗室，另設有語言實驗室，打字室，教育電視室，圖書館及室內運動場。
- 本校以基督精神辦學，極注重學生品格之培養。
- 本校設有獎助學金計劃，各同學每年最高金額可達一千八百元。
- F.4獲政府派位而轉讀本校者，每月只需繳交學費七十元。
- 凡成績優異者，可保送美加八所著名大學及台灣各國立大學就讀。

F.1-3　政府買位，另設免費暑期補習班。
F.4-5　文、理、商科，另設免費補習班。
F.6　港大，中大，倫大理科班。
F.7　理科插班生。

携帶原校成績表及照片兩張，即日開始接受報名
尖沙咀赫德道8-10號　☎K675841，K667831

維新英文書院
招生通告
F.5 重讀生
F.6 預科生
——持會考成績單到校申請——
F.4 F5.(文、理、商科)新生
(並可選修電腦及打字課程)
F.1-F.3 政府派位生學費全免
(派位生可代辦轉校轉網手續)
——擬申請入學之各級生，須備成績單，派位證及原校成績表到校辦理。
校址：油麻地彌敦道483—485A號
電話：3—7805741　3—882692
——全校冷氣設備——

AIS CIT 良好英語學校 註冊
3-326181　3-848916　3-318349
英數理化合格班・英文優良班・第七屆開辦
考取優良C級以上比率達百分之83%
中學會考/高等程度會考 H.K.C.E.E./H.L
高級程度會考A.L
倫大入學G.C.E.
托福試TOEFL
需經甄別試，入讀嚴格
精篤講義，歷屆成績卓越
總校：旺角西洋菜街38號萬高商業大廈⑤字全層（中僑國貨對面，美而廉餐廳側）
分校：旺角通菜街61號德發大廈②字8室（旺角音响樓上、漢榮書局對面）

康樂英文夜中學招生
班級：(一)中五文科重讀生 (二)中一至中四新生 (三)英文專修中一至中五新生
校址：九龍鳳凰新村蒲崗村道91號　電話：3—265215

政府津貼
九龍塘學校英文中學部
招收大學預科(A.LEVEL) LOWER 6文理科新生
（申請時須携證件）
報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
學費：全年$1,070 分十期
校址：九龍塘舒梨道十號
電話：K—370680
校監：徐杰　校長：李兆燊

政府津貼
聖公會梁季彝中學
大學預科班招生
班　　級：香港大學預科班
申請資格：會考成績優良，並有意升讀大學預科課程之學生
申請手續：申請者可於即日起，携同學校成績表會考成績證明書及相片乙張於辦公時間內到本校校務處報名額滿即止。
校　　址：九龍官塘曉明街28號
電　　話：3—7274321

政府津貼
元朗商會中學
招收英中六學生（港大文理科預科生）
選修科目：理科：英文、純數、應數、物理、化學、生物。
文科：英文、中文、中史、歷史、地理、經濟、會計。
報名資格：理科：應屆中學會考成績獲4B（主科）或以上（英文課程乙D級或以上）。
文科：應屆中學會考成績獲2B—C（主科）或以上（英文課程乙D級或以上）。
奬助學金：設有奬助學金多名，每名每年可達二千五百元正。
報名日期：一九八六年八月七日及八日
報名手續：携帶中學會考成績單（正副本）身份證及相片兩張。
本校去年文理預科生首次參加香港高級程度會考成績優異，被香港大學取錄入學者共十一名。今年本校學生參加香港高級程度會考，成績比去年有顯著之進步。

中五畢業生指南
快報
中五畢業生輔導服務工作小組
聯合出版

詳列本港官、津、私立中學對預科收生的資格及條件，介紹適合會考生就讀的專上學院及大學，如中大暫取生制、工業學院……，並有詳盡的就讀資料，介紹會考生可申請的政府職位，進修途徑等。加上海外升學最新資料，對會考生有相當大的幫助。

派發地點：（在下列各志願團體中心免費派發）
香港基督教女青年會
香港明愛中心
香港小童羣益會
香港撒瑪利亞防止自殺會
香港青年協會
香港學友社
香港中華基督教青年會
廣播道商業電台

黃筱緯英文夜中學
屯門　湖景邨　湖景路
（兆禧苑對面59B巴士直達）
政府註冊非牟利夜中學
班級：F.4—F.5會考班
F.5全部保送參加會考
F.5重讀生，優先取錄
開課日期：九月二日・即日報名

諸聖夜中學招生
(一)班級：中文部：中六文理組（保送高考）中五文理組（保送會考）
英文部：F.5文理組（保送會考）及F.1至F.4各級新生
(二)日文專修班　商科班　秘書班　打字班
(三)報名：由即日起開始，星期一至星期五下午七時至九時卅分。（放榜期間：週六週日照常辦公）
(四)開學日期：九月三日
(五)校址：九龍旺角豉油街諸聖中學內　電話：三—八五〇五七〇

重生日夜中學
班級：
日校：中六預科（文、理組）、中五重讀生（文、理組）、小一至中五各級新生
夜校：英中部F.5重讀生、F.4及F.5新生。
英專部初學班至F.5會考班。
商科部電腦、會計、簿記、打字。
校址：觀塘輔仁街90號（銀都戲院側）
電話：3-419644　3-423025

德善英文書院招生
（本校爲教育司署選派學位中學，全校冷氣開放）
招收F4（文、理、商）新生
凡中三評核試落選者，可帶成績表及中三評核試成績單申請入學，家境清貧者可申請助學金。
文科班：英文，中文，數學，中史，西史，經濟，中國文學，生物
理科班：英文，中文，數學，物理，化學，生物，附加數，地理
商科班：英文，中文，數學，中史，經濟，商業，打字，會計
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）10,13D,16,32,33A,37,44A,46,66,72B,87號巴士總站
電話：3-964621　3-964519

政府津貼
喇沙會張振興書院
招收
港大預科男女生
報名資格：文組：會考三科良好
理組：會考四科良好
校址：柴灣祥民道12號（近柴灣警署）
電話：5—566081

高雷中學英文中學招生

本校爲政府註冊非牟利中學。自置校舍，設備齊全，有初中免費學位，並增設有資助中四F.4以上班級多項獎助學金，供新生入學時申請。

班級：F.1—F.5，中二—中五各級插班生，及重讀生。F.4中四以上班級分文理組。

報名考試：每日辦公時間，考試：報名時通知。

校址：九龍大角咀福全街卅二至四十號

電話：K九六四六七二、K九五一八九六

校監：龐鼎元　校長：吳源興

中國基督教會 孔仲岐紀念中學 招生通告

（一）招收班級

①F4文組及理組新生（學費$335全年十期）

②F5文組及理組新生及重讀生（學費$395全年九期）

③F6中大預科文組及理組（學費$400全年九期）

④台大先修班文組及理組（學費$400全年九期）

本班爲一年制課程中文授課，中五畢業同學皆可申請入學，修畢一年課程，可投考台灣及美加各國大學。

（二）報名日期　即日開始

（三）校址：九龍太子道349號　3——7130150
九龍太子道440號　3——834334

校監　孔東

可立中學招生

政府津貼　嗇色園主辦：

本校招收港大文理預科新生，申請人須具備應屆會考五科良好或以上之成績並請於放榜後兩日內辦公時間攜同原校離校證書，會考成績及照片一張到本校申請。

校址：九龍新蒲崗爵祿街十五號

劍橋商學書院 1986—1987 日夜校招生

簡介：本校爲一商科專門訓練學院及LCC與Pitman考試中心，課程均配合各公開考試，所頒證書爲各工商機構承認。

(A)一年制全科文憑班

(一)普通秘書文憑班(保送投考LCC S 1 及Pitman秘書試)
科目：速記、打字、秘書實務、商業貿易學、秘書英語、商業訊信、電訊、人際關係及心理學、簿記、出入口實務、文字處理、實習/探訪工作報告。

(二)行政秘書文憑班(保送投考LCC S1 Pitman及RSA高級秘書試)
科目：速記、打字、秘書實務、商業貿易管理、秘書英語、簿記、秘書行政、人事管理、管理學導論、商業訊信、電訊處理、聽覺打字、文字處理。(註：分全日制(日校)及夜校制)

(三)商科全科班(保送投考LCC S 1 及Pitman商科試)
科目：商業學、打字、會計、商業英語、辦公室實務、企業行政、出入口、商業書信、電訊、文字處理、電腦學、市場銷售學。

(四)會計文憑班(保送投考LCC S 1 會計文憑試)
科目：簿記及會計學、成本會計、經濟學、統計學、核數學、商業英語、文字處理、電腦學、商數、商業貿易及財務。

(五)英國行政會計學會試(Inst. of Adm. Accountants)
第一及第二部科目：會計學(I)&(II)成本會計、商法、普通法例、經濟學、企業管理、資料處理。

(B)倫大預科班(保送87年GCE/AEB入學試)
會計商管班：會計、商管、英文、統計學、商業學、經濟
電腦會計班：電腦、會計、純數、英文、統計學、商業學

(C)中五秘書班(保送87年會考，LCC及Pitman考試)
科目：英文、中文、打字、會計、速記、秘書實務、商業學、商業書信。

(D)中四/中五商科、電腦班(保送會考)
電腦班：電腦、中文、英文、會計、數學、商業學、打字
商科班：英文、中文、會計、商業學、數學、打字、經濟、中史、社會學
(註：中五重讀生優先取錄)

(E)英專全科班(F5保送87年會考)
P6-F5：拼音、會話、文法、摘要、閱讀理解及作文等

(F)電腦證書班(保送G.C.E. LCC等考試)
科目：文字處理、D Base II & III、Lotus 123、BASIC Programming

(G)倫大選修科：英文、會計、商管、經濟、純數、電腦

(H)英文會考進修班：理解及應用、作文及摘要、試題重溫

(I)商科選修科：打字、速記、簿記、會計、C.I.F. 文字處理 D Base、Lotus 123、普通話、日語、商業書信等……

註：修畢本校文憑課程，均可直接成爲IAB會員及可免考IAA，第一及第二部之大部份科目，更可免考SBP之全部証書試。

地址：彌敦道719號銀都商業大廈3至5樓(電梯按③字)　開課日期：九月十日

電話：K—953113(簡章備索)　報名時間：上午九時至晚上十時(請認明校名地址)

SHUN LEE CATHOLIC SECONDARY SCHOOL 順利天主教中學預科班

香港天主教區開辦全日制政府津貼英文中學

招收86—87年度港大F.6文理組男女預科生

Arts Stream: Use of English, Chin. Lang. & Lit., Chin. History, History, Economics, Geography.

Science Stream: Use of English, Pure Maths, A. Maths, Physics, Chemistry, Biology.

報名須知：携備會考成績通知單（正本），原校成績表及有關文件，二吋近照一張及學費。

報名及面試：中學會考放榜即日辦理至滿額止

校址：九龍順利邨順緻街七號

電話：3—893082；3—898667

校監：劉蘊遜神父　校長：陳鴻勳

佛教覺光法師中學（政府津貼） 港大預科班招生

班別：F.6文組及理組各一班

報名須知：會考放榜後攜備會考成績單正副本，原校中五成績表正副本，相片乙張

辦公時間：上午九時至十二時　下午二時至四時

校址：沙田沙角邨（82M,85A,89A,89B,87A,48,82K,81K巴士直達）

電話：○—六四七三七七

保良局胡忠中學（政府津貼）

招收港大預科班新生（文組及理組）

報名資格：會考四科優良以上，操行良好。

報名日期：八月七、八日

中五重讀：六科D級（包括中、英、數），其中兩科良好

攜備證件：中學會考成績單正副本，原校中五成績表正副本，照片兩張。

校址：九龍大角咀柳樹街十二號

電話：三—九四四○三二　三—九二四一六二

校監：朱梁小玲　校長：陳紹鉅博士

保良局李城璧中學（政府津貼）

招收港大預科班新生（文、理組）

報名資格：應屆會考（文）：三科優良或以上，（理）：四科　英國語文（課程乙）D級或以上。

報名日期：會考放榜後三日內辦公時間。

攜備證件：中學會考成績單正副本，原校中五成績表正副本，半身近照乙張。

校址：荃灣荃景圍荃威花園安賢街十二至廿號

電話：○—四九八三三九三。

校監：朱梁小玲　校長：周蘇婉儀

順德聯誼總會梁銶琚中學 招收大學預科生

政府津貼

班級：香港大學預科班（文組及理組）

報名資格：會考三科優良以上，操行良好

報名日期：八月七日、八日及九日

攜備證件：中學會考成績單正副本、原校中五成績表正副本、照片兩張。

校址：新界屯門安定邨（九巴60、60M、52、63綫直達，距荃灣地鐵巴士總站，僅半小時車程）

備註：本校設有鉅額獎助學基金獎勵優異學生及協助清貧學生。

校監：何享綿

長沙灣天主教英文夜中學 招八六—八七年度男女新生

班級：（一）港大預科F.6文組　（二）F.5文理組及中大預科文商科重讀生

報名手續：中學會考放榜後五日內每日下午七時至九時帶備下列各項親臨本校報名，並參加面試，額滿即止。（一）會考成績單（二）原校成績表副本（三）正面近照兩張

校址：九龍長沙灣福榮街五三三號（F.1至F.4文理各級同時招考插班生）

樂善堂王仲銘夜書院招生

政府註冊非牟利

級別：F.1至F.6

報名：星期一至星期五晚上七時至九時

校址：九龍新蒲崗樂善道161號

電話：三—八二弍八九八

主席兼校監：劉德

沙田蘇浙公學（政府津貼） 港大二年制文科及理科預科班招生

班級：FORM 6及FORM 7

報名日期：八月七日上午九時至中午十二時。下午一時半至三時。八月八日上午九時至中午十二時。

校址：沙田禾𩓐邨豐順街七號。

電話：0—697279　0—605471

仁濟醫院林百欣中學（政府津貼）

招收八六至八七年度中六文理組新生及中五文理組重讀生

中六：港大高級課程

名額：文理組各三十名

最低入學資格

一、英中會考最少六科（包括中英數）

二、三科良好（擬讀科目）

三、英文D（課程乙）

中五：中學會考五科合格

報名日期：八月七日（上午十時至下午四時）八月八日（上午九時至中午十二時）

報名手續：考生須携備會考成績單及影印本，原校中五成績表及近照兩張，親自到校申請。

校址：荃灣西柴灣角荃景圍145—163號（荃灣地鐵站39M直達）

樂善堂余近卿中學日夜校 招生

日校：招港大預科文、理科新生；中大預科文商班新生；中五重讀生。

報名日期：八月七日下午，八月八日全日，八月九日上午。

報名時間：上午九時至十二時，下午二時至四時。

報名手續：申請者須携帶原校成績表，會考成績單及照片一張到校務處申請，中五重讀生須考獲五科及格始得申請。

英文夜中學：招中大一年制預科文、理科新生；中五重讀生。

報名日期：由八月七日起，額滿即止。

報名時間：晚上七時至九時。

報名手續：申請者須携帶原校成績表，會考成績單及照片一張到夜校校務處申請。

校址：九龍撲頭咀富裕街三號。

校監：劉德

寶安商會王少清中學招生

政府津貼

（一）班級：港大預科中六（F.6）文組及理組

（二）報名日期及時間：八月七、八兩天上午九時至下午四時

（三）報名須知：携備會考成績通告單及原校中四、中五成績表親到本校申請及面試

校址：荃灣大壩街二號

電話：○—四四○一五七

中華基督教會桂華山中學（津貼中學） 招港大預科男女生

本校招收八六至八七年度兩年制港大預科生。

入學資格：

（一）文組——三科C級或以上、英文科D級或以上。

（二）理組——四科C級或以上、英文科D級或以上。

有意投考者，請於放榜後携同會考成績單、學校成績表及近照一張，前來本校面試。

地址：北角雲景道六十二號

蘇浙公學招生

（1）招收班級：甲、香港大學預科初級班（LOWER6）文科及理科（設獎學金）
乙、中文大學預科班。（接受政府買位）
丙、一年制英文秘書專修科。
丁、一年制銀行專修科。

（2）申請資格：甲、申請讀港大預科初級班者須有英文中學會考六科及格，其中包括中、英、數並至少有三科文科或理科良好。
乙、申請讀中大預科班者須有中學會考五科E級及一科C級，而其中包括中、英文，且成績等級最高之六科，其總積點不低於10者（積點計算法爲：A至E級按序作5至1算）
丙、申請讀英文秘書專修科，及銀行專修科者須有英文中學會考五科（包括中、英文）及格。

（3）報名日期：甲、八月七日至八月九日
乙、每日上午九時至十二時，下午一時至四時（星期六半天），携帶證件，二吋半身照片兩張，報名費五元。

（4）校址：北角寶馬山道廿號（電話七○二二六一——三）

監督徐立夫　校長張叔南

路德會協同中學 (CONCORDIA LUTHERAN SCHOOL)（政府津貼）

招收下學年預科男女新生

班級：AL班（文組、商組）
EL班（理組）

報名：八月七日起，每日上午九時至下午四時携帶證件及照片到本校辦理。

校址：九龍大坑東道十二號

電話：③八○八八三七　③八○二二七九

YWCA 女青年會招生

⑤265599　③7139211（招職青部）

九龍區：窩打老道山文福道五號五樓（近培正中學）

香港區：（報名處）中環忌連拿利一號華昌大廈三樓　（上課新址）中環干諾道中15—18號大昌大廈9字樓（近環球地鐵站）

全科秘書班

開課日期：一九八六年九月八日（全期九個月）

上課時間：九龍——逢一至五上午九時半至下午四時　香港——逢一至五上午八時四十五分至下午三時半

課程內容：必文速記、打字、聽覺打字、商業信札、部記、出入口文件、公司法例、辦公室實務、秘書實務、倫敦商會試、電腦課程、英語會話、美容及儀態、簿報、成本會計、香港稅制、合約法例等。

費用：報名費港幣伍元正。學費每月港幣叁百伍拾元正。

資格：中五或以上程度，英文良好。

日/夜間商科班、攝影班、日/夜間電腦全科班、初/中級兒童電腦班、實用英語會話班、初/中級日語班、初級土風舞班、初級社交舞班、英語文法及書信證書班、國語班、美容班、健美爵士舞班、韻律健美班。

培敦中學預科班招生

政府津貼

一、班級：港大預科文理組中六新生及中七重讀生

二、資格：中六——中學會考四科良好，英文D級或以上。中七——成績良好。

三、手續：携備相片，原校成績表、會考證書或成績單。

四、日期：八月七日及八日（額滿即止）

五、校址：九龍鑽石山斧山道一六二號。

校長 DAVID SMITH

余振強紀念中學招收

政府津貼

F.6文理科男生，申請人須品格良好並獲會考成績

一、英文科（課程乙）D級或以上

二、其他有關三科須一科B級兩科C級或以上

報名：上午九至十二時，下午二至四時

校址：九龍何文田窩打老道山文福道27號

新會商會陳白沙紀念中學招生

政府津貼

班級：英中六（文理組）參加港大高級程度入學試
中六（文理組）參加中大高等程度入學試
中五中七（重讀生）有少量學額

報名辦法：（一）繳交護照相片一張及填寫報名表格
（二）携備中學會考成績影印本至少須四科良好及最近學業成績表
（三）繳交報名費港幣五元

校址：香港仔黃竹坑深灣道一號（38、41、48、71、72、72A、75、76、78、90M、170、107）巴士可達

電話：五五三三二四

校監：黃頌民　校長：陳炳星

聖言中學招生

政府津貼

級別：港大預科班初六文理組招男女新生

報名：香港中學會考放榜後二日內由上午九時至十二時，下午二時至四時

資格：文組——英語（乙組課程）會考C級或以上，另須有四個文組科目良好。
理組——英語（乙組課程）會考C級或以上，另須有五個理組的科目良好。或英語（乙組課程）會考D級者，則須有六科成績良好，其中五科必須爲理科科目。

面試：符合資格者，將個別約見，但須帶備下列證件出席：
（一）香港中學會考成績單正本
（二）學校推薦書
（三）中五成績表

校址：九龍藍田安田街

代校監兼校長：敖禮敬神父

佛教葉紀南紀念中學招生通告

香港佛教聯合會主辦　政府津貼

（一）級別：香港大學預科班（F.6）文、理科男女新生。

（二）報名日期：八月七日上午十一時至下午十二時卅分及下午二時至五時，八月八、九、十一日上午九時至下午十二時卅分及下午二時至五時。

（三）報名手續：申請人請親持下列證件到本校辦理：（A）原校中四、中五成績表正副本，（B）香港中學會考成績單正副本，（C）半身相片一張。

（四）學校地址：新界青衣島長青邨（42、43、44B巴士總站對面，乘43A及44A亦可，乘地鐵到葵芳站轉43M巴士約十分鐘可到達）。

公教大學校友會英文夜中學（不牟利）

招收班級：港大預科班文組男、女生。
中大一年制預科班文、理組男、女生。
中五文、理組重讀男、女生。

學費：港大預科班中七全年1760元分八期繳交、中六全年1760元分十期繳交。
中大一年制預科班全年1760元分八期繳交。
中五班全年1560元分八期繳交。

報名手續：請携同會考成績單或原校成績表、吋半相片二張、報名費十元、於晚上六時至八時到本校校務處辦理報名手續。

校址：九龍窩打老道華仁書院內

保良局八三年總理中學 港大預科班招生

開設科目：理科班：物理、化學、生物、純數及應用數學。
文科：中文、中史、歷史、地理、經濟。

報名資格：應屆中學會考成績獲三科優良或以上，英文科D級或以上。

報名手續：携備中學會考成績單正副本，中五學校成績表正副本，半身近照乙張。

報名日期：會考放榜日上午九時半至下午四時，翌日上午九時半至下午四時。

校址：荃灣青衣島長康邨。

電話：○—四九七七一○。

校監：朱梁小玲　校長：張灼祥

路德會西門英才中學

政府津貼　招港大預科F.6文、理組男女生

（一）開設科目：（文組）英文、中文、中史、經濟及地理。（理組）英文、物理、化學、生物、純數及應數。

（二）報名日期：八月七日至十一日（周六下午及周日休息）

（三）報名時間：上午九時至十二時，下午二時至四時

（四）報名手續：携備中五成績表及會考成績單正、副本，近照一張及身份證親到本校參加面試

校址：九龍深水埗東沙島街150號（近長沙灣地鐵站）

電話：③六一七四四六　③七二八七三八六

校監：張勝球牧師　校長：鄺漢龍碩士

香港路德會屬下英文夜中學招生

深水埗區　西門英才夜中學　東沙島街150號　電話：3—7286506

●英中部：F.6及F.5文理組

●英專部：實用英語課程，適合P.4至F.5

●本校港大預科部，師資全爲香港大學畢業之資深經驗教師

官塘區　官塘英文夜中學　官塘馬蹄徑2號。電話：3—433856

●英中部：F.3—F.5文組

●F.5重讀生（文、理、商組）

●持中三評核試成績單可免試讀F.4

所有F.5學生保送參加1987年會考

報名及查詢：星期一至五每晚：6：30-9：30（9/8星期六特別辦公6：30-9：30）

宣道會陳瑞芝紀念中學招生

政府津貼

招生級別：（一）港大預科生　（二）中五重讀生

報名資格：

（一）港大預科班：1.文組：會考三科文科優良　2.理組：會考四科理科優良

（二）中五重讀生：會考五科及格而不超過20積點

報名手續：申請人須帶備會考成績單及近兩年成績表正本親臨本校報名

校址：屯門友愛邨

電話：0—4591166

台山商會中學招生

政府津貼

級別：港大預科F.6文理組各三十名　另F.2插班生及F.5重讀生

報名日期：（預科生）一九八六年八月七日起三日內　（插班及重讀生）八月十二日起　（額滿即止）
由上午九時至十二時，下午二時至四時

預科學費：每月九十五元

報名手續：會考放榜日携備——（一）會考成績單正副本（二）原校F.5成績表正副本（三）照片兩張　符合資格者面試後取錄

校址：沙田圓洲角路十號（河畔花園右鄰，九巴69,74A,82M,85A,86A,81K,281,89A 89B直達校門）

電話：○—六四八七八七一

政府津貼 妙法寺劉金龍中學

招收港大預科男女生

(一)報名資格：(甲)F.6理科：會考理科4B以上。
(乙)F.6文科：會考文科2B2C以上，英文D以上。
(丙)F.7重讀生：AL會考一B或2C。

(二)預科科目：(甲)理科：純數、應數、物理、化學、生物及英文。
(乙)文科：中文、中史、史、地、經濟、會計、英國文學及英文。

(三)預科學費：每月九十五元，堂費十三元。免費額50%以上。獎助學金每名每年可達一千六百元正。

(四)報名手續：會考放榜當日及翌日携同會考成績單正副本、相片兩張、身份證及報名費五元到青山道22咪藍地本校校務處(68及68M巴士直達校門)。

(五)大學入學成績：去年本校共31名獲本港兩大學取錄入學(包括港大26名)。本年港大入學試本校考獲理科4A兩名、文科3A一名。

校監：釋洗塵

政府津貼 德雅女子中學

招收港大預科班文理組新生

資格：在同一次中學會考中，中、英、數合格，並另加三科有關學科成績良好者。

申請手續：於中學會考放榜後三日內，帶備相片兩張，會考成績單及原校成績表，到校填寫申請表，隨即參加面試。

放榜日期：面試時通知。

校址：九龍又一村達之路十八號

電話：八一四四八三

政府津貼 伊斯蘭英文中學

招收一九八六至八七年度港大預科文、理及商組新生

科目：文組—英文、中文、歷史、地理、(中史或經濟)。
生物組—英文、化學、物理、生物。
數學組—英文、化學、物理、純數，應數。
商組—英文、中文、商業、會計、(中史或經濟)。

入學資格：文、商及生物組—中學會考英文科課程乙D級或以上及同一組別之科目三科達C級程度。
數學組—中學會考英文科課程乙E級或以上及同一組別之科目三科達C級程度。

報名日期：一九八六年八月七日及八月八日上午九時至十二時及下午二時至四時。

校址：香港北角雲景道22號

電話：五—七〇九〇六六、五—七〇八一六一

鋼鐵是這樣煉成的！
灣仔聖迦利亞預科書院
86年A-LEVEL成績更優良

繼85年本校學生在A-LEVEL會考中獲取優良成績後，86年本校與考學生之成績亦一樣驕人！

85年本校保送學生與考，結果考獲 9優 59良。

86年本校保送學生與考，結果考獲22優136良。計有：

許國釗	2優(應數、物理)	3良(英文、純數、化學)
勞大安	2優(會計、經濟)	1良(企業概論)
鄭達明	2優(應數、物理)	1良(純數)
李世裕	2優(會計、經濟)	
區瑞君	1優(經濟)	2良(地理、中文)
梁秀娟	1優(中史)	2良(英文、經濟)
陳尚威	1優(經濟)	2良(會計、企業概論)
洪錦榮	1優(經濟)	2良(會計、企業概論)
吳文理	1優(經濟)	1良(會計)
鍾偉文	1優(經濟)	1良(會計)
李志堅	1優(地理)	1良(經濟)
袁詠霞	1優(會計)	1良(經濟)
何雅詩	1優(地理)	1良(經濟)
馬錦成	1優(企業概論)	1良(地理)
陳潤輝	1優(物理)	1良(生物)

另有多名學生考獲3良及2良等成績。

本校位於港島灣仔，是一間獨立校舍，並無其他分校。本校不設中四或以下的班級，是一間純預科書院。在過去的各項公開試中，本校學生皆有優異的表現，考取了私校學生難得的成績。這優異的表現，實有賴本校師資優良、設備先進、教法獨特、校風純樸、學風濃厚。本校師生將繼續努力，希望百尺竿頭，更進一步！

本校開設有 HKU F6 & F7、CU F6、GCE F6、LCC F6 等預科課程及經特別設計的F5重讀班，現已開始接受報名，歡迎學生親臨參觀及查詢，簡章備索。

聖迦利亞預科書院 日夜校

香港灣仔船街9-15號(毗鄰修頓球場灣仔地鐵站)電話：5-202101

元朗維新中學通告

班級：中一(F.1)至中三(F.3)政府三年派位，學費全免。
中四(F.4)及中五(F.5文、理、商科。(學費每月315元)
中六台大先修班(中五畢業同學可申請入學，一年課程修滿可報考或保送台灣各大學及美國紐約福恆大學。)

報名：即日開始接受入學申請。

校址：元朗牡丹街15至23號(近合益街市)電話：〇—七六〇九六九

獎助學金：本校設有熱心教育人士捐贈獎助學金數百名凡中四至中六學生全年可得壹千至弍千五百元。

誠聘教師：本校為配合教育新政策，加強設備及管教，高薪增聘資深各科教師，有意者請親繕履歷(附近照及電話)寄本校秘書室。

官塘 雅各英文中學 招男女生

F.5—重讀生及插班生。
F.4—插班生(F.5—F.4分文、理、商科班)
全部保送參加會考。
F.1—F.3接受政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續。

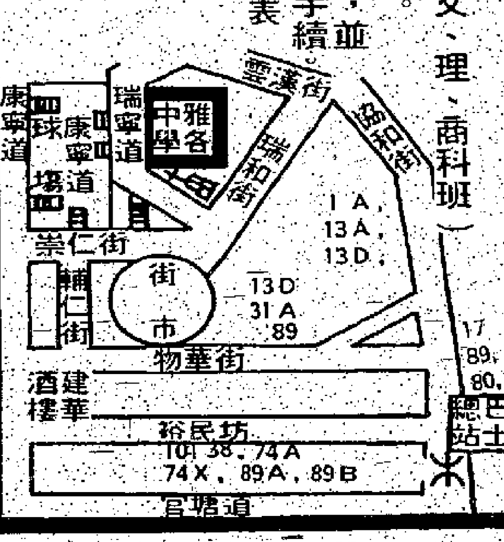
報名日期：即日起携備成績表及相片兩張面試

校址：官塘瑞寧街44號

電話：三—八九三九三〇 三—四二八七二八

全校冷氣設備

本校設獎助學金供學生申請



博允英文中學
博允英文夜中學

F.5：日、夜校 重讀生、插班生。分文、理、商科班，可兼修電腦。保送應考中學會考。

F.4：日、夜校文、理、商科班插班生。

F.1—F.3：日校 政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續。

設備：獨立八層校舍，全部空調課室，設IBM電腦室及打字室。

報名：携學歷成績、相片二張、派位證。(簡章備索)

本校設有獎助學金，供學生申請。(木佐敦)

九龍油蔴地南京街30至36號全座 ☎3-889912 3-780231

元朗樹德書院 招生通告

※本校為政府派位中學。
※本校師資優良，均由港大、中大學士、碩士及經驗教師任教。
※本校設有獎助學金數百名，凡修讀F.4(中四)以上學生皆可申請，助學金每名每年一千元，獎學金每名每年一千五百元。

校址：新界元朗安寧路五十九號
電話：〇—七七四二二六六

招收班級
※F.1—F.3(中一—中三)憑派位証面試入學。
※F.4—F.5(中四—中五)憑成績表面試入學(分文理商組)。
※F.5(中五)重讀生優先取錄。
※F.6港大預科班文組、中大及海外預科班文理組。

元朗樹德桓書院 招生通告

※根據一九八七年新課程授課。
※港大、中大學士及碩士任教。

校址：新界元朗安寧路五十九號
電話：〇—七七四二二六六

招收班級
※F.5重讀生(文、理、商組)
※F.4及F.5各班(文、理、商組)

政府津貼 五邑司徒浩中學

招收 港大預科文理班男女生

申請人須應具會考三科C級或以上英文科D級或以上，並請於放榜後携同會考成績單、中四及中五學校成績表，近照一張親到本校申請及面試。

校址：九龍藍田啓田道七號

會考 '87補習課程

• 數、理、化合格課程
• 英文合格課程
• 英文優良課程

凡參加合格/優良課程的同學，若在會考中未能取得E/C級或以上成績，本中心將退還全部學費半數，只要其出席率達90%/93%。

72研習中心 [illegible]道749號[illegible]亞大廈5B室 (前大大公司對面) ③800313

St. Margaret's Girls English Evening School
聖瑪加利女子英文夜校

F.5重讀課程

■ 師資優良、授課以精簡講義為主。
■ 課程分文組及理組，針對會考要求，着重歷屆試題分析，協助學生考取優良成績。
■ 每月舉辦會考各科應試講座，本校學生可免費參加。

即日起接受報名(英專部同時接受申請)，開課日期：九月一日。

校址：①九龍太子道348—352號 3-822003
②下葵涌興芳道204—208號(葵芳地鐵站對面) 0-256138

陳氏教育機構各附屬中學

接受預科及中五重讀申請通告

一、學校及招生類別：

學校名稱	學制	地址及電話	招生類別
陳樹渠紀念中學	英	又一邨達之路十號(三—八〇〇二四一)	中五重讀(文、理) 中大文、理組 港大文、理組
香港陳維周紀念中學	英	灣仔萬茂里十一號(五—二七四二八五)	中五重讀(文、理) 中大文、理組
深水埗中學	文、中英 理、中英 商、中英	深水埗界限街七十一號(三—八〇五二〇〇)	中五重讀(文、理、商) 中大文、理商組 台大文、理組 商業、設計預科班

二、申請手續：帶同會考成績單、原校成績表、出世紙(或身份證)及相片往各校申請。

培僑中學

新生入學辦法

本校為非牟利獨立學校，設有學生宿舍。

中一至中四—— 即日起携帶身份及學歷證明、照片兩張，到本校報名。

中六及中五重讀—— 中學會考放榜後，憑會考成績通知單到本校報名。

校址：北角天后廟道一九〇號

電話：5—662317

嗇色園主辦 可風中學 入學申請通告

本校招收中六港大文理班

申請人須具應屆會考五科良好或以上之成績，並請於會考放榜三日內辦公時間內携同會考成績單正副本，原校成績表正副本及相片到本校申請。

校址：上葵涌和宜合道四四八號
電話：0—253563 0—255860

嗇色園主辦 可風中學 入學申請通告

本校招收中大文科班預科生
(附設會計學原理科供選修)

申請人須具應屆會考三科良好或以上之成績，並請於會考放榜三日內辦公時間內携同會考成績單正副本，原校成績表正副本及相片到本校申請。

校址：上葵涌和宜合道四四八號
電話：0—253563 0—255860

樹仁書院 大學預科 入學通告

申請F.6(高等程度會考班)文、理組須知

投考資格 (一)香港中學會考同一考試中考獲六科(包括中、英文)E級或以上，其中最少有一科C級或以上。
(二)香港中學會考同一考試中只考獲五科(包括中、英文)E級或以上，而該五科之總積點不低於十一點。積點計算法為：A至E級按序作五至一點計算。成績較佳者，可獲優先考慮。

報名日期 會考放榜之日起接受申請，至額滿為止。

報名手續 每日上午九時至下午四時三十分。例假休息。考生須親自來校申請，出示原校中四、中五成績單、會考成績原本與影印本、身份證、最近二寸正面半身照片兩張，即日接受面試。

開學日期 八月十八、十九日個別指導選科，九月一日開學，九月二日正式上課。

學費 全年學費文組三六〇〇元，理組三七〇〇元，均分八期繳交。

校址 香港灣仔峽道七號 電話：(五)七二五八九二 (五)七二二六七六

★★附註 本校大專在北角寶馬山自建宏偉校舍，為本港唯一獲港府認可之四年制專上學院，科系完整，與美、加大學學術合作，設有研究院課程，有利學生海外深造。本校大學預科生品學兼優而有志升讀，經主任或教師推薦者，可獲優先考慮。

華僑日報印行一九八六年
公民教育最佳參考書

香港年鑑

香港年鑑是過去一年來香港政治、經濟、社會進化的實錄、金融、工商活動的寫照、文化教育、醫療發展的反映，有助市民瞭解本港社會近況及發展。日用參考知識，則有學校實錄、交通指南、日用參考、居住須知、郵電簡介、人名辭典、政府機構等，查閱資料，十分方便。一九八六年「香港年鑑」，得邀嶺南學院校長陳佐舜博士撰寫「對香港發展業餘大專課程的一些建議」，文章精闢，不可多得。

全書六百餘頁 每册售五十元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五—一四九一壹八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五——六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下
電話：三——八四〇七四九
油蔴地分處：九龍佐敦道四四號左邊地下
電話：三——六八七六八二

已訂閱者請前來取書

牛頓英語電腦商專 NORTON Institute
一年制86-87日夜間課程招生

本校採用英國學制，師資，課程及設備已獲香港教育署及英國商科電腦專業學會認可，修畢課程可報考各公開試：PITMAN, LCC, HKCEE, GCE, C&G418, 444 等。

師資：大學商學系，電腦系學士及碩士，外籍專業秘書，外籍高級商業行政人員任教

設備：語言實驗室，影視放影室，電機打字室，聽覺打字室，電訊機室，IBM電腦室

（歡迎F.5或以上程度同學申請入學）

行政秘書文憑課程
EXECUTIVE SECRETARIAL DIPLOMA COURSE

大學畢業外籍專業秘書任教，特重速記及商業英語，學生畢業後可晉身為行政秘書

提供PITMAN文憑NORTON指定為英國必文考試中心

PITMAN Shorthand	必文速記
Typing/Electric Typing	打字／電機打字
Audio Typing	聽覺打字
Computer Studies	電腦學
Word-Processing	文字處理
Business Communication	商業傳理
Secretarial Practice	秘書實務
Commerce	商業學
Accounting	會計學
Imp./Exp. & CIF	出入口實務CIF
Telex	電訊
Putonghua	普通話
General English	英文

電腦學文憑課程
COMPUTER STUDIES DIPLOMA COURSE

電腦碩士以IBM電腦教學，使學生能晉身電腦行業，考取英國 C&G418 試，擁有國際認可電腦程式及設計等專業人員資格。

- Principles of Computer System
- Techniques of Information Processing
- IBM PC Computer Concepts & Operations
- Programming in BASIC
- Programming in COBOL
- Programming in FORTRAN
- Programming in PASCAL
- Related Mathematics and Statistics
- Word Processing
- Introduction to Systems Analysis & Design
- Computer Project

商業學文憑課程
BUSINESS STUDIES DIPLOMA COURSE

大學畢業外籍高級商業行政人員任教，傳授實際商業知識，使學生具學歷文憑及商科專業技能，畢業後成為商界行政人員

Accounting	會計學
Business Management	商業管理
Office Practice	辦公室實務
Business Communication	商業傳理
Computer Studies	電腦學
Word-Processing	文字處理
Commerce	商業學
Marketing	市場學
Imp./Exp. & CIF	出入口實務CIF
Typing/Electric Typing	打字／電機打字
Telex	電訊
Putonghua	普通話
General English	英文

F.5會考重讀班
經驗中學會考班老師任教，保送1987HKCEE

Chinese Language	中國語文
English Language (Syllabus B)	英文
Mathematics	數學
Principles of Account	會計
Economics	經濟
Commerce	商業學
Typewriting	打字

F.6 GCE商科班
大學商學系經驗商科老師任教，保送GCE試

English Language (OL)	Accounting (AL)
Commerce (OL)	Economics (AL)
Computer Studies (OL)	Business Studies (AL)

旺角彌敦道638號東亞銀行大廈2字(地鐵站奶路臣街銀行中心出口,3-917419
銅鑼灣軒尼詩道444號金鵝商業大廈４字(鵝頸橋灣仔消防局對面)5-8934945

聖本德工業中學 港大預科班招生

簡介：本校為聖公會主辦，政府津貼之全日制男女工業中學。校址九龍彩虹邨藍鐘路。

課程：文商組——英文，會計學原理，經濟，中文，中史。理組——英文，純數，物理，化學。

報名手續：即日起携同會考成績單正副本，身份證及近照乙張，親來本校辦理，額滿即止。

天主教母佑會 蕭明中學

本校為政府資助中學定於九月開辦港大預科文科班

入學條件：①應屆會考女生 ②會考六科合格包括數學。英文D級或以上，所選讀三科必須在C級或以上

報名手續：携備下列證件：①會考成績正本 ②學校成績表或推薦信 ③身份證及相片三張（2.5厘米X3.5厘米）

報名日期：一九八六年八月七日九時至三時

地址：天主教母佑會蕭明中學 葵涌葵盛葵業街六號

電話：○——二四二七九六

F.5 F.6 F.7 G.C.E 招 文商重讀生

Commerical Secretarial
Accounting—Computer
Computer full Course

保送：HKU. CU. HKCEE. RSA. MIL EXAM

Professional Training
1) Tourism 2) Rseal Estate 3) Interior Design

日夜新班招生
育成英語預科商專

旺角道口彌敦道717號①字954187③960067③960386
銅鑼灣地鐵軒尼詩道467號①字⑤727366⑤721672
尖沙咀加連威老道8號③字③7392621 ③696901

政府津貼聖公會

聖士提反堂中學 港大預科班招生通告

級別：中六文理科各一班

報名日期：一九八六年八月七日至九日

報名時間：每日上午九時半至十二時 下午二時至四時（星期六下午照常辦公）

報名手續：填寫報名表，繳閱中學會考成績單（附副本）及原校成績表，交報名費三圓

校址：香港薄扶林道六十二號

電話：H—四六六一壹一二

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

新學期招早、午、夜班
全部新班

英專：P.4初學班至F.5會考班
F.6劍橋班．G.C.E．TOEFL

暑期英文補習班
設有早、午、夜班，分初、中、高班
適合中小學生利用暑假進修英文

週末課程
拼音班、會話班、文法班 普通話

牛頭角英文夜中學F.1—F.5
文理電腦組增辦會考選科補習班

校址：
（日夜校）：旺角水渠道38-42號二樓（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（注意：報名請上四樓）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（夜　校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定中學幼稚園內）
（夜　校）：牛頭角定業街44-45號（近友聯銀行）

（創辦於1958年）豐富英專經驗

政府津貼

伯特利中學
中大預科(HL)理組 港大預科(AL)文組 招生

申請日期：八月七日開始

面試日期：申請時個別通知

校址：九龍城嘉林邊道45—47號

電話：三——三六二〇三九

政府津貼

聖公會聖馬利亞堂中學 港大預科班招生通告

校址：香港銅鑼灣東院道三號（電話5—775347）

班級：中六（LOWER 6）文科班

資格：中學會考成績優良

日期：會考放榜日起連續三天，每日上午九時至下午三時三十分（星期六辦公時間至十二時）

手續：請携同香港中學會考成績單、學校成績表及相片一張到本校校務處報名

加拿大多倫多市

聖類斯地利亞中學
主辦 加拿大升學講座

日期：1986年8月10日（星期日）

時間：上午10時30分至12時30分

地點：地利亞修女紀念學校（太古城）香港鰂魚涌太古城太豐路

講座內容：

(1)介紹加拿大高等中學（第11至13班）升學概況，住宿及簽證等。

(2)詳解加拿大安大略省中學及大學學制。

(3)由校方負責人即席解答有關加國升學問題。

歡迎參加　費用全免

預留座位請電：5-681134

政府津貼

佛教孔仙洲紀念中學
招收86至87年度港大預科初班男女生

①開設科目：文組——應用英語、中文、中史、歷史、地理及經濟 理組——應用英語、物理、化學、生物、純數及應用數學

②報名資格：文組——中學會考五科成績不多於十七分 理組——中學會考五科成績不多於十五分 另會考英文科成績須不低於D級（計分方法：A=1，B=2，C=3，D=4，E=5）

③報名手續：八月七日起三天內携同會考成績單、原校成績表及近照兩幀，親到本校報名。

校址：九龍牛池灣 斧山平定道十號

電話：三—二二六九一五

育成英語預科商專 日夜校
招重讀生 GCE

必文・秘書・商科・M・I・L大學英語

LCC&I一年制電腦・會計文憑班

HKCEE・HKU・CU・HL・RSA・AL・GCE

F5・6・7文理班商電腦專業保送會考

F5英專會考班

旺角道口彌敦道717號①字③954187③960386 ③960067
銅鑼灣地鐵軒尼詩道467號①字⑤727366⑤721672
尖沙咀加連威老道8號③字③7392621③696901

政府津貼

佛教黃鳳翎紀念中學 港大預科班（理組）招生

科目：物理、化學、純數、應數

申請資格：（一）應屆會考四科良好或以上（二）品格良好

報名日期：中學會考放榜後兩日內 上午九時至十二時，下午二時至四時

報名手續：携備會考成績單，原校中四、中五成績表及相片一張到校報名。

校址：香港銅鑼灣東院道十二號

（本校中七理組尚餘數名額供重讀生申請，可到本校查詢。）

政府註冊不牟利

香港惠州公學夜中學
招收中五文理組暨各級插班生

報名日期：即日起至十五日止每日上午九時至晚上九時

開課日期：中一——中四：八月八日 中五：九月一日

校址：葵涌葵芳邨

電話：○——二二四五一七 ○——二六四三五三

備註：凡中五重讀生免試入學

校監：林德祥 校長：譚錦銘

廖寶珊紀念書院（政府津貼）
招收港大預科新生

班別：中六文、理科各一班。

開設科目：

文科：英文、中文、中史、經濟、歷史、地理。

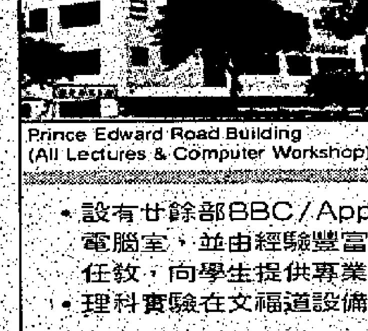
理科：英文、純數、物理、化學、生物。

報名日期：八月七日至十二日

學校地址：荃灣綠楊新邨

電話：○—四九九六七一一

新法夜校
預科／電腦／會考班招生

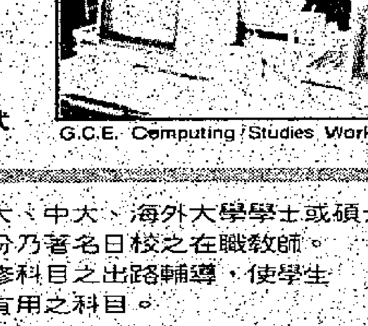


Prince Edward Road Building
(All Lectures & Computer Workshop)

可供選讀之課程

HKU F6/F7
GCE OL/AL, F5
Computing Studies
電腦專業課程

HKU AL, GCE A/OL 全部保送考試



G.C.E. Computing/Studies Workshop

課程特點：

- 設有廿餘部BBC/Apple電腦及空氣調節之電腦室，並由經驗豐富之大學電腦專科人仕任教，向學生提供專業電腦訓練。
- 理科實驗在文福道設備齊全之實驗室上課。
- 預科班由港大、中大、海外大學學士或碩士任教，大部份乃著名日校之在職教師。
- 本校提供選修科目之出路輔導，使學生能選讀真正有用之科目。

註冊日期：星期一至六　上午九時至下午九時

校　址：九龍太子道219號新法書院（近火車橋）　電話：3-7119206-7

政府津貼

佛教善德英文中學
招港大預科生（文理組）

報名日期：由放榜日起一連三天 上午九時至十二時 下午二時至四時半

證件：請携備①中學會考成績單 ②前校中五成績表 ③相片二張

校址：葵涌興盛路五號

電話：○—212580

校監：釋覺光 校長：莫秀馨

政府津貼

樂善堂王仲銘中學
港大預科班招生

組別：文理二組

報名日期：八月七日及八日上午九時至十二時 下午二時至五時 八月九日上午九時至下午一時

報名手續：請備①中學會考成績單 ②原校成績表 ③相片一張

校址：九龍新蒲崗樂善道二六一號（麗宮戲院對面）

電話：三—八二〇〇二一

校監：劉德 校長：李鑽儀

惠僑英文中學
港大預科班 會考重讀班 招生

報名手續：中學會考放榜後五日內，携帶會考成績通知單正本及正面半身吋半照片兩張，到本校報名，並參加面試。

校址：九龍石硤尾偉智街17號

電話：三—七七七六二八九

校監：張威麟 校長：沈厚堅

浸信會呂明才中學（政府津貼）
港大預科班招生

組別：文理二組

報名：會考放榜日起一連三天携備應屆會考成績表 中五原校成績表及相片兩張親身到校申請。

辦公時間：上午九時至十二時卅分。下午二時至四時正。

電話：○—六二弍一一六

校址：新界、沙田、瀝源（市中心游泳池對面）

校監：鄭旭寧 校長：陳建熊

政府津貼

張祝珊英文中學 通告

一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE及ARTS新生各三十名。

二、入學資格：中學會考(英文)畢業而成績優良者

三、學費：全年壹千零肆拾圓，家境清貧而成績優異者，得申請免費。

四、報名：申請入學者須在中學會考放榜後兩日內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。

五、校址：北角雲景道十一號

六、電話：五——七〇六六六五

七、凡家境清貧之學生，可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之各級課本。

八、凡本校預科班畢業生已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請免息貸款，以助完成學業。

附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班謀求更佳成績者，亦可同時來校報名重讀。

校監：張譚愛蓮 校長：梁秀志

基協工業中學
高等程度預科班招生通告

本校乃一所政府津貼全日制男女工業中學，由中華基督教會香港區會主辦，師資優良，設備完善，管理嚴格，現擬招收一九八六至八七年度高等程度預科班學生。

課程：文組1中國語言文學 英文 普通數學 中國歷史 會計學原理／美術 經濟

理組1中國語言文學 英文 普通數學／高級數學 物理 化學 經濟

授課語文：除中國語言文學，中國歷史及美術三科外，餘皆以英文講授。

學費：全學年一千零一十元正（分八期繳交）

入學條件：一、會考3C+3E或6E及總積點不低於13。包括中，英（課程乙，E或以上；課程甲，C或以上）。二、未會參加香港高級程度會考。

申請入學辦法：申請者必須親携會考成績副本，學校中四、五成績表及相片乙張於八月七日起到黃大仙東頭村道一六一號本校填寫報名表格申請入學。額滿即止。

政府津貼

荃灣公立何傳耀紀念中學
中六預科班（參加高級程度會考）招生

開設科目：（一）文科班—英文、中文、中史、經濟、地理、歷史（二）理科班—英文、純數、應數、物理、化學、生物

申請入學條件：（一）文科班—中六擬選修之三科加英文科，必須在香港中學會考取得總成績13分或以下。

（二）理科班—（甲）數學組：中六擬選修之四科加英文科，必須在香港中學會考取得總積分15分或以下。

（乙）生物組：英文、生物、物理、化學、數學或附加數學，必須在香港中學會考取得總積分15分或以下。

（積分計算方法：會考成績A—一分，B—二分，C—三分，D—四分，E—五分）

申請辦法：符合條件之學生可在本年度中學會考放榜後儘速親到荃灣石圍角邨本校索取申請表格。

校址：荃灣石圍角邨，中學第一校舍。

電話：○—四二四一九一

政府註冊不牟利學校

基督教中國佈道會

聖道女子英文中學 招生

班級：F.1——F.5（F.4,5文商科）

報名日期：即日開始

報名手續：①繳驗出世紙，②最近學業成績，③二吋照片兩張。

校址：九龍大坑東棠蔭街十五號（自建校舍）

電話：③——七七七三八五

交通：巴士2C 4A 6D 40 104 地鐵——石硤尾站

兼聘國文中史學位教師

校監：陳祖表 校長：蔡佩翹

九龍

劍橋英文夜校 土瓜灣 美孚
招收男女生

（一）英中部：F.4—F.5（文，理組，保送會考）

（二）英專部：P.3—F.4（半年制）F.5—F.6（全年制）保送應屆中學會考。

（三）會考補習班：英，數及各科補習。

報名：星期一至六6：30PM-9：30PM（簡章備索）

校址：（一）土瓜灣譚公道16-26號（近珠江戲院） 電話：3-718488

（二）美孚新邨百老匯街23A-L 電話：3-7415470 3-7415494

（即聖德肋撒書院校舍，日間聯絡電話：3-714283）

Y.M.C.A.

香港中華基督教青年會 香港會所

地　址：灣仔港灣道四號二樓（旁為香港藝術中心）

電　話：八六一壹九一壹

報名時間：逢星期一至五每日上午九時至晚上九時半、星期六上午九時至晚上六時

為畢業同學提供認可專業資格
一年制日間全科秘書訓練
一年制日間商業實務訓練
投考英國必文（PITMAN）及倫敦商學會（LCC）專業考試

政府津貼

香港四邑商工總會 陳南昌紀念中學
招港大F.6文理科生及中五中七重讀生

開設科目：F.6文科班：英文、西史、中史、地理、中文或經濟。F.6理科班：英文、純數、物理、化學、生物或應數。

報名資格：F.6：所修科目必須優良，理科班所修科目須達B級以上，英文成績佳者，優先考慮。

中五重讀生：中英數三科中有兩科及格合共五科以上及格，且有一或兩科以上良好。

中七重讀生：港大入學試及格，包括1C或2D以上。

報名日期：八月七日起，額滿即止。

報名手續：携備會考成績單正副本，原校成績表正副本及照片兩張報名。

校址：葵涌祖堯邨敬祖路陳南昌紀念中學（近荔景地鐵站）

電話：三—七四一〇三三六

保良局百周年中學
港大預科班招生

簡介：本校乃保良局轄下津貼中學，設有多項獎助學金。

校址：屯門大興邨。電話：○——八二三九四五。

（大角咀66號巴士、荃灣地鐵站66M巴士、葵芳地鐵站57M巴士、元朗61A及61號巴士直達。）

開設科目：理科班：物理，化學，生物，純數及應用數學。文科班：中文，中史，歷史，地理，經濟及會計。

報名資格：應屆中學會考成績獲五科優良或以上，英文科D級或以上。

報名手續：携備中學會考成績單正副本，中四、五學校成績表正副本，半身近照乙張。

報名日期：會考放榜日上午九時半至下午四時，翌日上午九時半至下午十二時半。

校監：朱梁小玲 校長：譚林婉華

政府津貼 西貢坑口

鄭植之中學
招收 港大文理預科新生 英中五重讀生中七重讀生

申請資格：F.6——理組：四科良好或以上 文組：三科良好或以上 F.5——五科合格（包括英文）（如英文科成績優良，品行良好者優先考慮）

報名手續：携同會考成績單，原校中五成績表及相片一張親自到校務處報名。

報名時間：即日開始上午九時至十二時，下午二時至四時三十分。

地址：西貢公路及清水灣道交匯處（由彩虹邨乘92、91號巴士或西貢專綫小巴約十五分鐘到達）。

電話：3-7193612

Y.W.C.A.

女青年會
職業青年部

電腦專業文憑課程
（代報L.C.C.&I試）

內容：1)電腦基本概念 2)程序設計 3)電腦操作系統 4)資料處理 5)文字處理 6)商業程式應用 7)系統分析 8)辦公室電腦化程序 9)商業應用

學費：日間—每月$300.00元正(全期四個月)
夜間—每月$300.00元正(全期四個月)

開班日期：日間：A班：九月八日 B班：九月九日 C班：九月十日
夜間：F班：八月十五日 G班：八月十九日

上課時間：日間：
A班：逢星期一、四上午9：00—11：00
B班：逢星期二、五上午9：00—11：00
C班：逢星期三、六上午9：00—11：00
夜間：
F班：逢星期一、五晚上6：00—7：30
G班：逢星期二、四晚上8：00—9：30

實習時間：日間：每星期共兩小時 夜間：每星期共兩小時

地址：九龍窩打老道山文福道五號五樓

電話：3—7139211內線5

柏雨中學招生（祗收女生）

班級：F.1—F.3 M.1—M.3：接受政府免費派位，並可代辦轉校及轉網手續。
F.4 F.5 M.4 M.5分文組及商科班。
報名手續：由即日起，報名時請携備學歷證件派位證，成績表及會考成績影印本及相片
開課日期：九月一日
校址：元朗青山道23咪洪水橋
電話：〇—七六二三三三四
校監兼校長：梁省德

天主教 西貢崇真中學（政府津貼）
港大預科班招生

班級：F.6文科及理科各一班
報名資格：八六年英中會考六科及格（包括英文、中文及數學），其中三科須達C級或以上成績。
報名日期：八月七、八日上午九時至下午三時半。九日則由上午九時至下午一時。
報名手續：申請人應携同會考成績單，照片及最近兩年學校成績表並副本親到本校壜報入學申請表格。
校址：西貢普通道（由彩虹或坪石乘92路巴士或小巴到西貢總站下車）
電話：三—二八一一〇一四

嶺南鍾榮光博士紀念中學
津貼英文中學
港大預科班招八六至八七年度新生

組別：文組—英文、中文、中史、西史、地理、經公
數學組—英文、物理、化學、純數、應數
生物組—英文、物理、化學、生物
資格：英文中學會考成績最高五科合共不多於十三點（理組）或十六點（文組）— A═1 B═2 C═3 D═4 E═5，另文組英文科必須爲D或以上
報名日期及時間：
八月七日上午十時至中午十二時卅分，下午二時至四時；
八月八日上午九時至中午十二時卅分；
八月九日上午九時至中午十二時。
報名手續：帶備下列證件或文件親到本校辦理①身份證②一九八六年英文中學會考成績單及副本③原讀學校成績表及副本④近照一張
公佈結果：經本校接受之申請，當立即安排面試，並儘快通知申請結果及辦理註冊事宜
校址：新界葵涌荔景邨巴山道
電話：③7443725 ③7441821
校長：黎邦洋

威靈頓英文中學

大學預科新生　中五重讀生

中學會考放榜日起　一連三天接受辦理

預科班開設班級：A.港大預科班（文、理、醫、工四組）
B.中大預科班（文、理兩組）
C.倫大預科班（文、理、商三組）

上述各組預科班入學條件印備，可到本校索取

學生須携同中學會考成績單，於辦公時間（上午九時至十二時半，下午二時至五時）到本校下列校址，辦理入學申請手續：

(一)九龍金巴利道諾士佛台
(二)香港西營盤高街四十號
(三)香港北角名園西街
(四)九龍九龍灣德福花園

其他各級插班生
1. 中一至中三，不設筆試，憑學歷證件面試入學，派位生豁免學費。
2. 中四（文、理、商科），中五（文、理、商科），同時接受報名。

陳樹渠紀念夜中學

招收86—87年度F.4—F.5新生
又一村達之路10號

本校開辦經年，歷史悠久，師資優良，設備完善，包括電腦室、視聽室、化學、物理及生物實驗室等。課程設計扼要，學員可選擇分科選修，以便節省時間金錢。

I 課程及收費：
中四—文、理、商組（每組每月$143共交十期）
中五 a)報讀五科以上，學校保送會考（每月$220，共交八期）
b)分科選收
i)中、英、數（每科每月$60）
ii)地理、中史、西史、經濟、商業、會計、中國文學、附加數（每科每月$50）
iii)物理、化學、生物、電腦（每科每月$55）
II 開課日及上課時間：九月一日起，晚上七至九時半
III 報名：填妥報名表，連近照兩張及報名費伍圓到
i)又一村達之路10號（3-800241）
6:30—9:30 pm
ii)油麻地南京街30號（3-7701380）
10:00 am—6:00 pm
（備有校車，由太子站到本校）

珠海書院
新生入學 接受申請

一、科、系及申請資格：
㈠先修班（一年制預科），分文、理組（日、夜）憑中學會考資格申請。
㈡大學本科（四年制日夜課程），文史、英文、社會教育、新聞、社會學及社會工作、經濟、國際貿易、會計銀行、工商管理、土木工程、建築工程等學系新生及二、三年級轉學生，新生可憑高等程度會考、高級程度會考、GCE、或同等學歷申請。
㈢研究所：中國文學、中國歷史、新聞、經濟、工商管理等研究所。
①碩士班：憑學士學位或同等學歷申請。
②博士班：憑碩士學位申請。
二、申請日期：即日起接受申請。
三、本校大學本科及研究所畢業資格獲中華民國政府承認，畢業生由教育部頒給學士、碩士、博士學位。此等學位並獲自由世界各國普遍認可，其資格與中華民國公私立大學之資格相同。
四、獎助學金：研究所、大學本科獎助學金及工讀生名額逾五百名，每名每年可得二千元至四千元。先修班總人數百分之二十五可得獎學金每年一千五百元，其餘百分之七十五可得助學金每年一千元。
五、校址：九龍亞皆老街一一五號
電話：（三）七一二五二四一　（三）七一二四九八六

加拿大溫哥華　艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE

590 West 65th Avenue, Vancouver, British Columbia, Canada V6P 2G8

- 本校爲加拿大B.C.省政府轄下中學，位於設備齊全之政府公立校舍，全部教科書由教育部免費供應。
- 本校宿舍爲加拿大移民局指定爲入住學生之合法監護人
- 駐港辦事處免費指導學生辦理一切入學及簽証手續，同時更安排免費接機服務
- 學生成績由校方直接寄予家長，使家長獲知學生的學習情況
- 歡迎F.3以上學生申請，F.4學生可於一年內完成預科課程，直升加拿大及美國各省大學
- 本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請，完成大學一年級課程，可直升美加大學二年級。
- 現已接受明年一月入學申請，學生可免費就讀11月開辦（爲期二個月）之英文補習課程。

本校註港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

S.E.A.
CANADIAN
OVERSEAS SECONDARY SCHOOL
加拿大海外中學

- 本校於8月8日下午六時半假座九龍尖沙咀富豪酒店爲神的教會老人中心籌辦慈善音樂晚會。由葉氏兒童合唱團主唱。全部收益撥作老人中心籌募經費之用，欲購慈善餐券及抽獎券請致電3-361116，當晚並設有抽獎項目，獎品包括由加拿大太平洋航空公司捐贈之加拿大來回機票兩張及多項名貴獎品。

現招收一九八六／七年度九月份新生

（F3,4,5或6）肄業生可申請入讀本校之（十一、十二及十三班）。

本校爲唯一在加拿大註册而在香港開辦之加拿大學制中學，教師均有安省教育執照。學生畢業後，即獲頒發加拿大安大略省之中學榮譽畢業文憑，本校同時保送各同學就讀加、美各大學府

校址：九龍界限街166—166A
TEL：3-361116

元朗　大埔
伯裘英文夜校

招F.5文，理，商科重讀生
校址：①元朗康樂路132地段　0—779561
②大埔運頭街運頭角　0—6580132
校長　譚萬鈞

政府津貼 佛敎黃允畋中學

招收班級：港大預科班（文、理）
中五重讀生（文、理）
報名：八月七日起請帶同原校成績表及會考成績單連副本
地址：沙田大圍美林邨
交通：48A，71，72，72A，80，85，86，88K綫巴士直達
電話：0—6052876　0—6058369

日本語学友会 Japanese SPEAKING CLUB

招收新會員
8月15日開課，限250名，額滿即止
本會另設日語初階及中級，均爲小組形式，每組以10人爲限

本會電話番號：3-7211432　3-7392036
九龍尖沙咀彌敦道182號友誠大廈十樓（車厘哥夫旁）

加、英、美、日、澳—升學

加拿大、英國、美國、日本、澳洲各中學（招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受87年入學申請。

- 加拿大（Over 60 Schools）加拿大安大略省教育局核下中學
- 英國（Over 85 Schools）
- 美國（Over 100 Schools）
- 澳洲（Over 75 Schools）
- 日本（Over 65 Schools）

＊輔導學生申請政府、教會及私立學校，代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿等手續，請閱本公司之升學移民手册。

代辦中國大陸自費學生出國升學手續

海外留學導敎中心
九龍：尖沙咀東區麼地道好時中心915室　3-7221141-3
九龍：彌敦道655號胡社生行1507室　3-913486-8
香港：中環干諾道中200號信德中心1204室　5-591965-8

ST. MARGARET'S GIRLS' COLLEGE
聖瑪加利女書院

中五重讀課程招生通告

（一）本校現接受中五（文組及理組）重讀生入學申請，可於即日起携同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續，額滿即止
（二）課程特點：針對會考需求，着重歷屆試題分析，編訂精簡講義授課。

校址：香港：必列啫士街39號至49號（青年會隔鄰）。5—591911
堅道97號。5—490301
九龍：太子道348至352號。（夜中學同時招生）3—835252
荔枝角道99至101號（近太子地鐵站）。3—966675
葵涌：興芳道高芳街地段（地鐵站對面）（夜中學同時招生）0—256138

基督敎五旬節聖潔會主辦
政府津貼 永光書院招生

LOWER 6（港大高級程度）
入學資格：文科班—俱備應屆會考三科良好或以上成績及英文，課程乙，D級或以上
理科班—俱備應屆會考五科良好或以上成績及英文，課程乙D級或以上
報名手續：放榜日起二天內携備原校成績表正副本，會考成績正副本及照片乙張。
校址：九龍橫頭磡龍翔道一五五號（摩士泳池對面）

政府津貼 伍少梅工業學校（天主敎慈幼會）
招收港大預科新生（男生）

課程：理科（一）數學組　（二）生物組
資格：（一）數學組：香港中學會考英文D級，數學、附數、物理、化學等C級，中文E級。
（二）生物組：香港中學會考英文D級，數學、物理、化學、生物C級，中文E級。
報名：香港中學會考放榜當日。上午九時至翌日正午十二時。報名時携備下列證件
（一）香港中學會考成績單正、副本；
（二）中五校內成績表正副本；
（三）照片一張。
校址：新界葵涌葵合街30號。
電話：0—258223
校監：華近禮神父
校長：林健漢神父

政府津貼 香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學
招港大F.6文理科生

申請日期：八月七日起，額滿即止。
資格：（一）F.6文科—地理、歷史、中文、中國文學、中史、經濟六科中至少四科優或良。
（二）F.6理科—①數學組數學、物理、化學必須B或以上。
（三）F.6②生物組生物、物理、化學必須B或以上。
（四）語文成績佳者，優先考慮。
手續：憑原校成績正副本，會考成績正副本，連同近照一張及報名費五元親至本校申領表格。
校址：九龍白田南昌街二五〇號（2D.2E.2F.87.104巴士直達）（並鄰近地下鐵路石硤尾站偉智街出口）

瑪利諾工業書院（敎會不牟利日校）招生

宗旨：專爲工業及職業先修中學學生升讀中四以上班級而設。
課程：中四、中五—教育署審定英文工業中學會考課程。
（甲）工科班：英文、中國語文、數學、化學、物理、聖經、機械繪圖、電子或金工、電腦（選修）。附加數（選修）。
（乙）商科班：英文、中國語文、數學、打字、速記、簿記、聖經、經濟、電腦（選修）。
中六—考試局審定高等程度會考（中文大學預科班）課程。
（甲）數理科班：英文、中國語言文學、普通數學、高級數學、經濟（可選修）、化學、物理。
（乙）商科班：英文、中國語言文學、普通數學、簿記、經濟、企業概論。
上課時間：星期一至五—下午三時卅分至晚上八時正
星期六—上午八時卅分至十時卅分
學費：中四—全年$1500（分十期）
中五—全年$1600（分八期）（首期$340，其餘七期，每期$180）
中六—全年$2550（分八期）（首期$450，其餘七期，每期$300）
報名手續：由即日起於辦公時間携同原校成績表及近照兩張，到本校索取表格。（中四考生須帶備中三評核試成績通知書。中五、中六考生須帶備中五會考成績通知書。）
註：中五祇招收重讀生。
校址：九龍牛頭角佐敦谷彩霞道45號，電話：三—七五八三一〇二
開學日期：一九八六年九月一日下午三時正
校監：涂挽靈神父

寶覺女子中學
招收中大預科班文科女生

報名日期：八月七日下午二時至四時
八月八日上午九時至下午三時
報名手續：帶備中五上下學期成績表及會考成績單正副本及半身近照乙張到校報名
校址：香港跑馬地山光道十一號
電話：五—七二一九一三

世界龍岡學校劉皇發中學
F.6及M.6入學須知

（一）費用：本校爲津貼男女英文中學，學費每月九十五元，堂費每月六元。
（二）報名日期：八月七日及八日上午十時至下午四時。
（三）報名資格：F.6（港大預科文理班）—四科C或以上。M.6（中大預科文科班）—三科C或以上，或重讀生。
（四）報名地點：本校二樓大禮堂。
（五）辦法：填妥報名表後隨即面試，正取生即時通知。
地址：大角咀詩歌舞街66號。
校監　張鎮漢太平紳士

新民書院（津貼男校）
招收港大預科（文、理）新生

報名日期及時間：八月七日上午九時至下午四時
八月八日上午九時至下午四時
校址：九龍油麻地石壁道二號
電話：三—八五七八一二

政府津貼 鐘聲慈善社中學 招生

班級：F.3及F.5（英中會考班）
學費：F.3學費全免 F.5學費七十元，堂費七元（設減免學額）
學額：各級共約廿名
報名：填寫報名表，繳交吋半照片二張（報名費三元）
考試日期：校內公佈
校址：香港西環域多利道五十五號
電話：五—八一七一〇四七
校監：葉志光

屯門裘錦秋書院（政府津貼中學）
招F.5重讀生通告

報名手續：①憑本年度中學會考成績單（正副本）及②原校中五成績表（正副本），離校證書（正副本）及③相片兩張
報名日期：八月七日、八日、九日及十一日 本校之辦公時間（週日上午九時至下午三時 星期六上午九時至十二時）
考試：校方將安排考生面試
學費：依照政府津貼中學收費
校址：屯門青雲路（屯門工業學院對面）
電話：〇—八一一一五〇五

大同中英文夜中學 擴班招生

中一至中五 F.3至F.5會考班（文、理組）各級新生及重讀生
中大文、理組（高等程度會考班）新生
中六文、理組（台灣大學預科班）新生
本校奉准保送參加中大、台大入學試及中學會考
會參加中五或F.5會考各生均可報讀台大預科班
校址：九龍旺角亞皆老街一一三—一一五號（旺角火車站側）
電話：③七一二一六六四〇（下午六時至十時）

政府津貼 順德聯誼總會胡兆熾中學 招生

港大預科生（1986—88）文、理組各三十名
報名資格：文組：四科C級或以上及英文D級或以上
理組：五科C級或以上
報名日期：一九八六年八月七日起（額滿即止）
携備證件：中學會考成績單，原校中五成績表及照片兩幀
報名費：全免
校址：九龍何文田巴富街22號
電話：三—七一三六三三九
校監：何輝

新民夜中學（天主教非牟利夜中學）
招收八六—八七年度各級男女新生

中學部：①招收中五文理組重讀生。②報名日期：放榜日晚上七時至九時（額滿即止）。③報名時請帶同證件以便查閱。
英專部：（前玫瑰英專）①招收中一至中四新生及中五重讀生。②中六招收：G.C.E. "O" LEVEL ENGLISH L.C.C. & I. ENGLISH FOR COMMERCE (INT. STAGE)
③報名日期：七月一日起（報名請携近照兩張親臨校務處）
地址：九龍油蔴地石壁道二號（即救世軍隔鄰）
電話：③857812 ③854840
校監兼校長：顧鴻勳修士

政府津貼 葵涌循道中學
招八六—八七年度港大預科班中六文理組新生

入學資格：
（甲）文科：英文（乙）及其他三科C級或以上
（乙）理科：數學組或生物組 英文（乙）D級或以上及其他三科C級或以上
報名日期：一九八六年八月七日及八日上午九時至下午四時
報名手續：帶備會考成績單，原校中五成績表及相片二張到本校領取報名表
校址：葵涌麗瑤邨
電話：③七四五〇〇二〇
校監：沈冠堯
校長：陳姚穗瓊

九馬房申請聘主帥
馬會現正考慮之中
開操期近馬匹已踱步

八卦網

△開鑼期愈來愈迫近，練馬師們紛紛賦歸，此外亦紛入紙馬會申請招聘主帥來港，據接近馬會高層人士透露，先後有九個馬房向馬會申請，從外地覓得主帥騎師來港，現時馬會正在考慮中。

傳上述之九個馬廐，其中包括林紅飛，羅拔萃，張學文，王兆旦，歐金洪，簡炳垣等，相信短期內會獲得馬會認實；有如成事的話，新季度賽事裏，必然充斥甚多新面孔，一新馬迷之耳目也。

△離開操日子尚有數日，可是已有馬匹急不及待踱步操練，近日早上頗多騎馬人，開始策騎馬匹在沙田千八米點飛機場跑道上，把馬兒跑花蹄，使飛機場跑道熱鬧起來，馬兒絡繹不絕，這無疑是開課的先聲，估計在時日漸近下，情況更甚；工作人員亦開始忙碌起來。

伍碧權開倉立萬以來，成績尚算中規中矩，惜上季旺財盃臨門僅敗，否則更聲價十倍。

△馬會昨日宣佈：各場外投注處，在獎券預售日及獎券開彩日，接受投注時間，由原定下午六時十五分截止，現改為至下午六時三十分才止截。

馬會昨公佈：「六合彩獎券由一九八六年八月六日起所有場外投注處將於獎券預售日及攪珠當天，接受六合彩投注，直至下午六時三十分為止。

接受六合彩電話投注之時間亦更改，逢星期二及星期四的六合彩截止投注時間亦延至下午六時三十分。

馬會延長投注時間，乃因電腦操作已相當純熟，故延遲十五分鐘截止，仍然可以勝任，開彩仍照舊在下午六時五十分攪珠，並無變更。

本月一日至三日 游水馬逾百三匹

申力星

馬會昨公布由本月一日至三日三天內，共有十一個馬房派遣旗下馬匹前往游水練氣，為數達一百三十八匹之多，茲將名單列下：

△伍鹿，好友、確實好、合理、永興、奇妙、銀影、好麒、鑽中鑽、好機會。

△羅鹿——紅孩兒、江湖客、千里龍駒、保霸、需裝、玉皇大帝、虎威、一實起、幸運飛龍、萬里飛、小精靈。

△施鹿——金多多、豪驥、金彩、好準確、親上親。

△歐鹿——幸運草、永霸天下、聰明友。

△摩鹿——至尊寶、錢也來、赤龍、麒驥、大快活、步步快、草上大鯉、妙韻、老頑固、滿堂樂、勝意、永恒之尊、靈碧、博得好、永爽、神聖、永盈利、必博、太子德、彩數。

△簡鹿——金山祿，狡狐，帝皇駒，上海之寶，駒馳，金銀寶，無敵駒，幸運童子，祿驥，石敢當，你知幾時，勁運，鄉村勇漢，喜訊，飛箭時速，皇牌之王，神奇金剛，金中金，火狐，雄威，勝利多，神通廣大，金絲帶，花心大少，榮驥，眞黃，靈速，長好，花旗銀，靈駿。

△洲鹿——龍取水，雅圖，武林高手，綽綽有餘，C四十三。

△黃鹿——C四十九，C五十三，C六十三，C十八，C六十一，C四十七，銀鈴，樂安，密圈。

△郭鹿——超速名駒，丈八金剛，小寶貝，相見歡，金面兒，原野神駒，新機二號，成威的，百搭人，金駿，喜旺寶。

△登鹿——同德，百勝福星，多好運，萬里駒，金駝，功夫王子，金牌殺手，迎運佳，龍脈，飛黃騰達，崑岡寶，玉面金剛，大利時，加州小子，C十四，C三十五，C六十九。

△方鹿——速戰速決，上簽，君皇，海明珠，百戰雄風，無敵神鷹，飛躍舞士，錫山米路，橫掃，印度之星，獨馬，王者金剛，精沛，龍威，精驥，全能，聰明電腦。

開倉以來成績穩健
伍鹿馬無寶不落 起票多數能得逞

老惠隨筆

有賓士馬房縮影的伍鹿，上季共勝出十四場冠軍，三場第二，二十場季軍，廿一場殿軍，落第九十六場。伍鹿全季上陣一百五十三場次，以其上名率來說，已達百分之三十七點二。一個擁有廿多匹馬的馬房，能有如此成績，已屬理想之作。

伍碧權設廐不經不覺已有三年，最初兩季成績只係很普通，亦道出人在江湖，身不由己的苦處。及至上季，因陳毓培暫被馬會停牌關係，使到伍碧權要向外求，而第一選擇當然係搵告東尼帮手，成績逐漸有改善，演出不錯，以一個擁有廿四匹馬左右的小型馬房，能夠爭取到十四場頭馬，相信伍碧權本人已心滿意足。在大風暴掀起後，施泰浦曾有一段很短時期以主要戰將身份策騎伍鹿馬，昔亦被捲入旋渦之中，故後期徐重用告仔外，夏禮善，陳柏鴻，良，程德聰，浩德，徐貫，鄭仲謀，謝偉豪，李森等等騎師均為重用對象，門戶已比前開放，起用騎師配搭有自主權，漸漸回復本來的我，下季若能保持有這個現象，成績必更進。

伍鹿旗下的短途佳駒「通靈」再蟬聯主席獎，保持短途馬王聲譽，值得自豪。但旺財杯臨門一腳被屈雅達棒走，只怨運氣未夠，否則，奪得今屆旺財杯的話，必然水漲船高，說不定會得到更多馬匹加盟。展望來季，此廐起票馬多告得逞，敲捧前不妨留意電算機上之指引。（老惠）

暑期談馬
講馬 匡公
橫掃後勁頗為強 新豐有質却緩進

「橫掃」是棗色四歲英國馬，來港時在英會出十三仗，獲港幣十萬餘元獎金，被編入第一班。

「橫掃」在英會取得兩冠三亞兩季一殿成績，兩場勝利均由何達建功，為中級五化郎賽事，後多次出較高獎金的六點八化郎賽，會於一仗八化郎七十鎊的賽事跑第四。

來港後「橫掃」初出跑一二三五米，臨場十八倍並不算冷，此駒出閘後一直包尾，但在僅得二百米的直路竟追回近十個馬位，後勁之強令人咋舌，居頂班肯定不會吃虧。不過此駒其後因健康問題一直未能再上陣，且看經暑期後是否能有好轉了。

「新豐」是棗色紐西蘭馬，三歲來港前出過六仗，獲獎金九千餘港元，被編入第二班。

此駒僅勝出過一場賽事，該仗獎金為二千紐元，跑爛地一三六〇米，「新豐」出閘第四，後上以短馬頭位掄元。其父為六九年美國馬，在英兩勝哩半賽事，為六三年英國冠軍兩歲馬之子。

來港後「新豐」出過四仗，演出均遠離水準，看來是與成熟未足有關，論質應以中長途較合，暑期被降第三班，班次上已佔便宜，只要在操練上多下功夫，應有升回二班之本錢實力。

華人後日記
簡鹿雖不設主帥 謝偉豪好使好用

簡鹿雖然不設主帥，但陣中有兩員小將却好使好用，博殺雖然不一定準，但亦間有神來之筆，儘管雨石在簡鹿之演出不算標青，但季末三仗却收穫甚豐，「鍾意寶」兩勝短途均有分頭，而「海國之寶」在千四米中爆冷開齋亦和味之至。

在季初雨石出賽機會極少，季末因為有大批騎者停賽，雨石即講多有路，究竟是簡鹿多年親兵，冷嘢出在佢手上亦合理，不過在騎功方面雨石確須磨練。

另一簡鹿新秀為謝偉豪，但比較靈活的，因為出道日淺已經能夠取得五場頭馬，成績較師兄雨石為好，但會取勝之馬為「英皇之威」，「祿驥」，「泰安」，「神奇金剛」及「馬中寶」。而路程有長有短，「英皇之威」勝千二，「祿驥」勝一六五〇沙地，「泰安」亦勝此程，「神奇金剛」則勝一五七五，「馬中寶」更在二四〇〇大長途中爆冷。

我則認為佢騎「泰安」一役比較好，呢匹馬好多人騎過都難贏，但謝偉豪騎佢却不急於搶放，一路跟住，在入直路後才衝殺，終於僅勝「美麗晚」而出頭，雖云此馬沙地比較好，但騎得並不急躁，新仔已算好嘢。因為「泰安」亦曾因後勁不足而致敗也。

「馬中寶」爆冷，偉豪亦算騎得不俗，因「奇富」在前放領甚急，「馬中寶」後勁非特殊驚人，如追得太速又會致敗，新仔能勝如此長途亦算是交得準了。此子下季在簡鹿仍有作為，因為是見習生身份，仍有七磅可減，特別好使好用，「馬中寶」就是因為減十五磅之後再減七磅而能在長途中奏膚功也。

英俠仁

新界版

沙田罪案率雖全港最低
幼童高買極嚴重
今年增幅二成五平均年齡僅九歲
警方籲各界關注及早予適當輔導

（特訊）沙田警察分區指揮官白智德昨指出：沙田區的罪案數字雖為全港最低（以人口比率而言），但區內的青少年的「高買」罪案卻非常嚴重，彼等的年齡平均僅得九歲，甚至有三歲年紀的幼童，渠認為這是社會的問題，希望各有關方面都應加以注視，將這輩青少年導入正途。

白智德指揮官於昨在沙田區議會衛生教育及福利委員會上表示：由於沙田區發展不少大型商場落成，係導致高買罪案增加因素之一。他說：以沙田區的罪案數字來說，並非嚴重，若以人口比例來論，可說是全港最低數字的地區，按人口比例亦是警察分區中所獲派警務人員最少的地區。

惟白智德強調指出：區內青少年的高買罪案，是值得大家關注的，他以數字比例指出：在八五年區內六百六十宗青少年罪案中，有四百二十九宗是高買；而今年的上半年三九二宗青少年罪案內，有二七四宗高買，增幅約達百分之廿五。

他指出：犯案的高買青少年，其年齡平均為九歲，最幼僅得三歲，年紀都非常輕，如不及早將彼等導向正途，他們成年後無可挽救。他說：在警察權力而言，只能夠拘控犯罪者，這個社會問題，實在值得各有關方面重視，共同協力將他們挽救，重入正途。

他說：在沙田區的青少年罪案，很少有料黨犯罪的情況，惟向汽車入手如撬開車盜竊等較多，在近期暑假內此情況更有增加，渠懷疑與電子遊戲中心及桌球室有關，他表示，有些犯案者一有錢到手，便即往遊戲中心或桌球室玩樂，警方亦已注意此問題，已對此等電子遊戲機中心及桌球室加以注視。

警方系列措施 防止歪風滋長
多個警署先後落成人手將增強

白氏並指出：沙田區因係發展之新市鎮，人口結構非常年輕以青少年為多，假期時便尋找玩樂，但衣袋內現款不多，便容易被引誘與起犯罪觀念。

隨着人口的增加，調派在沙田的服務的警方人手亦會增加，在田心的警署可望在明年二月啟用，小瀝源區的警署亦會在八八年落成。

此外，警方準備在一九九〇年警方將馬鞍山成為一警察分區，以適應地方發展的需要。

對黑社會問題，他表示警方已採取一系列積極措施，防止黑社會禍及青少年，如經常派員至區內各校內及與青少年團體聯繫，並派員向彼等講述黑社會的禍害。（木）

元朗辦簡報會 解釋道路工程

（港訊）元朗政務處將於明日與元朗商會聯合舉辦簡報會，向區內商戶解釋現時沿市中心一段青山公路（即元朗大馬路）進行的道路工程之詳情。

該項工程是政府及各有關公用事業公司為配合明年動工的輕便鐵路系統工程而進行。

簡報會將由元朗政務專員韋仁信主持，出席者有元朗商會會長鄧同光，各政府部門及公用事業公司的代表。

大埔一酒樓小火 經灌救隨即熄滅
無人受傷酒樓照常營業

（特訊）昨午一時大埔墟寶鄉街八十八號好年華酒樓後座廚房烟卣發生小火，一時濃烟密佈，幸好消防局滅火車迅即抵達，展開喉灌救，旋即將火撲熄。無人受傷，該酒樓亦照常營業。（木）

大埔墟寶鄉街八十八號後座廚房火警消防局以雲梯灌救的情形。

鄧族友恭堂蠔塘業權起風波
鄉會議決致函當局 要求恢復蠔田批約
代表稱屬永久性批約期滿續批無限期

（特訊）廈村鄉鄉事委員會，昨召開執委會議，專題討論該鄉鄧族友恭堂產問題，因該堂長久以來，擁有后海灣第一B號蠔田永久批約，惟目前的元朗地政處却誤指為臨時批約處理，並以期限已滿而停止續批。會方評議此為元朗理民府改制，地政分家後帶來的「烏龍」事件，會議通過去函政府當局從速恢復該批約，以保友恭堂鄧族鄉民的權益。

會議由主席鄧致祥主持，他報告說：后海灣鄧族友恭堂擁有一號B蠔塘業權，蠔田範圍乃由深圳河口之轉非起計，直至稔灣會咀為止，佔有英界整個后海灣海床。

而這個蠔塘乃友恭堂於一九二七年以白銀七千兩買入之永久性產業，歷來持有紅契管業，英國於一九〇七年租借新界後，港府取銷鄉民紅契，轉發集體官批，換給之永久性批約為廿一年，期滿續批，持續不斷，並無限期。

而友恭堂已有兩次慣性延續批約，首次在一九三一年，約滿期為一九五二年，但因故延至一九六二年始由現任布政司鍾逸傑（當年任元朗理民府）與友恭堂司理鄧立良、鄧堂現、鄧康年等續簽批約，訂明由一九五七年至一九七八年，亦共為二十一年批期。

迨至一九七八年十月，當任元朗理民府簡德倫致函友恭堂，要求增加司理名額，才繼續簽約，當時却逢友恭堂內部人事發生訴訟事件，向政府申請延期，以致續批問題受到擱置，惟政府當局從未通知終止批約或收回該蠔田，因此，一號B蠔田業權仍屬友恭堂擁有是鐵一般的事實。

鄧致祥隨出示友恭堂一九六二年港府所簽發之永久批約（LEASE）予各執委參閱，該批約由鍾逸傑簽署，該約並無註明期滿不續約的字眼。

會方認為：今次元朗地政處之片面停止批約，顯為一宗錯誤處理的「烏龍事件」，會議乃通過支持友恭堂，並日具呈政府當局，應尊重民產權益，從速承認友恭堂二百餘年歷史的蠔塘的擁有權，繼續簽訂批約。

出席會議者尚有，副主席鄧天恩，執委鄧治平，鄧鈞國，鄧位南，鄧永成，鄧偉雄，鄧湦岐，胡庭芳，許興富，陳植良，李伙達，鄧興來等。（君）

首屆北區郵展昨開幕，圖為主席杜祖念（右一）陪同北區政務專員張建宗（中），區議會主席彭鑑然（右二），區議員張漢忠（左二），署沙頭角官立中學校長邱鑫賢剪綵時攝。

元朗區議會今舉行會議
關注河道污染
議員質詢如何防止黑社會滲入

（港訊）元朗區議會今日舉行會議，政府有關部門代表將出席，就區議員對區內河道污染問題所提出的連串質詢作出解釋。

屆時，區議員鄧兆棠將會提出七條與河道污染有關的問題，要求政府提供最新的資料，涉及範圍包括污染的成因及對付河道污染問題的長遠計劃。

此外，鄧兆棠亦會詢問元朗區河道維修及管理工作小組的職責和工作進展。

該工作小組在一九八三年成立，由元朗地政處統籌，成員來自各有關政府部門，負責按特定的工作範圍及程序進行清理河道的工作。該等工作包括有由土木工程署進行的河道清挖，由區域市政總署負責的河道清理，與及環境保護署對各河道的水質檢驗。

在今日的會議中，議員亦會就元朗屏邨即將入伙，詢問以何種措施來防止可能有黑社會活動滲入元朗的情形。據以往經驗，黑社會問題經常在新公共屋邨入伙時發生。

此外，區議員亦會討論元朗區議會明年二月前往澳洲考察的建議。該建議目的是使區議員瞭解澳洲的地方政制及市區的發展，並特別安排各區議員往墨爾砵訪問，以研究該市的輕鐵系統及基本交通設施。墨爾砵的輕鐵系統與元朗至屯門行將興建的系統相若。

首屆北區郵票展覽昨日展開
集郵活動值得推廣 新界應設服務中心
郵政署每日處理郵件百三萬件

（特訊）「在一八四一年香港初有郵遞設施時，為人口不過五千六百多人提供服務，而一百四十多年後的今天，人口增至五百卅多萬，郵局現有一百零三間（包括三輛流動郵車），而每日處理之郵件由二百多件，增至目前的一百卅多萬件。首屆北區郵展主席杜祖念昨在開幕剪綵前致詞指出。

他說：香港有很多集郵人士，但去研究香港郵政之發展，或以文學去記載香港郵政的演進就不多，再加上日治時間，部份的記錄及資料已遺失，故做成研究上有困難，基於這個原因本校集郵學會試把我們手上所得的郵品及資料提供出來，讓大家去分享及回顧一下過去香港在郵政上的發展是怎樣，更希望有關當局能早日編寫些香港郵政史，好把郵政當局多年來之耕耘成果留于史冊。

杜氏指出：郵政當局過去曾利用宣傳郵戳去協助政府推行多種運動如清潔香港，交通安全運動，登記做選民等，相信收效一定很大，但近十多年郵政當局再沒有利用這一種方法去協助宣傳。事實上是一件可惜的事，因為這方法是最便宜，傳播對象面層又大，而對集郵人士來又可以多添一種收集之對象，希望有關方面能反映一下，當政府推行一些大的宣傳運動時，如選區議員、議員選民登記反吸煙及防火運動時，恢復用這方法去宣傳，相信會更加有效，亦有前例可循。

他說：集郵不是一種奢侈的玩意，而是一種學術性之活動，它不只收集郵票，而是範圍很廣如收集標籤郵印的究研，指示印的收集，宣傳印的收集，首航封，首日封，欠資封及檢查封明信片等。今次郵展之主題除了反映香港部份郵政的進展，同時透過不同種類的展品說明正確集郵的對象，不局限于只是收集郵票，更不是炫耀某一個錯體票或一些罕有珍貴郵票，而是每組收集品的整理和組合，背景及資料的記錄。

近年來，當局大力推動文娛康樂活動，但對集郵這方面，多年來好像沒有顯著地推廣，雖然郵政署在香港設有二個集郵組及一個集郵中心，九龍則有二個集郵組為集郵人士提供一些普通服務，新界方面人口約有二百多萬，暫時還沒有這種服務，香港推行集郵活動比起美國、澳洲及日本等地是有一段很大的距離，要推廣集郵最好莫如辦郵展，和出版郵刊，透過郵展可實實在在使初入門的集郵者，知道怎樣去選擇主題，收集相關的郵品，資料之收集及整理。郵刊是資料之記錄使集郵人士可查閱他們要找的資料，否則日子久了，很多資料便會隨着時光被人遺忘了。

他指出：這次郵展，亦是十九個區議會第一個區議會贊助這類活動，同時在北區來說舉辦這類活動亦是首次，我希望，衷心地希望這是一個好的開端，日後不只單本區，其他各區亦將有同類活動出現。

首屆北區郵展，係由北區區議會贊助全部經費，由沙頭角官立中學課外活動主任集郵學會導師杜祖念及會員籌劃，於昨（六）日起至明八日，一連三天假在祥華邨社區中心展出，歡迎參觀，昨下午三時舉行剪綵儀式，由北區政務專員張建宗，區議會主席彭鑑然，區議員張漢忠主持剪綵。（木）

減輕邊界交通擠塞 文錦渡擴建停車場

（時代社）港府當局為減輕邊界之交通擠塞情況，擬在文錦渡動工興建一個停車場。

工程將於本（八）月展開，約需時六個月完竣。現位於文錦渡路及蓮麻坑路交界處供前往中國車輛使用之現時停車處可容納一百部車。

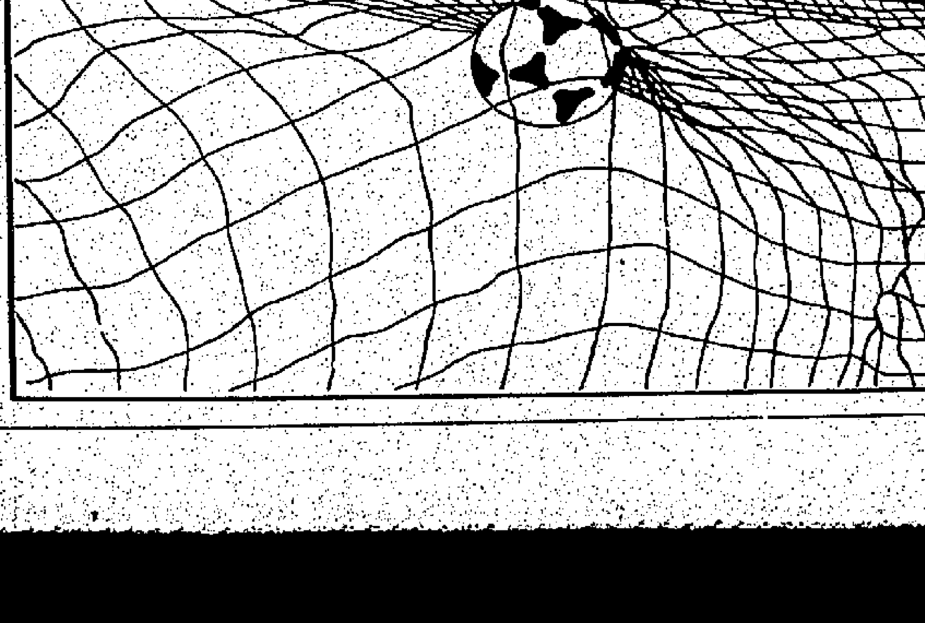
當工程擴建完成後，即將可容納三百部車輛，令文錦渡現有之交通擠塞情況將大為減輕，擴建工程亦包括興建土堤、渠道及行人路。

為香港腎病患者信託基金籌款
名人巨星慈善五人足球賽 展覽巡禮

主辦機構：海港青年商會 香港電台 華僑日報

展覽日期：
一九八六年八月十六、十七日 尖沙咀海運大廈
一九八六年八月廿三、廿四、廿五日 沙田新城市廣場

華僑日報 RTHK 香港電台 海港青年商會



地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元

加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元

加印紅色每段一百一十五元

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值高尚住宅 罕有兩梯兩伙
三面單邊由768至923呎
尚餘數單位每尺只售七百餘元起
可按八成 欲購從速
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5—430303—9 地盤電話：5—663691

寫字樓
灣仔洛克道276—278號
安隆商業大廈5樓A座552呎 平租
工廠
葵涌葵榮路12—18號
安發工業大廈9樓B 3,991呎
售每呎230元 租11,000元
正義公司
5—452522 5—453265

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5_226917 5_239859

地王旺舖
彌敦道342號俊德大廈地舖（大華戲院隔隣）
實用五百五十呎
租六萬五千元
電：5—252497 業主洽

中區寫字樓出租
德忌立街58—62號協興大廈四樓
A座 面積629平方尺 請電
5—8420803 彭君或梁君洽

兆宜大廈
西環大道西590號二樓至四樓由五百呎至四千餘呎租每呎2元起計合聯誼會，桌球室，夜總會等
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：430303--9 電話：5-663691

旺舖出售
①長沙灣道近欽州街交通方便寬闊開陽，舖位面積1000至2000呎合各行業
②長沙灣道九江街面積約2000呎有固定租金收入（年租$156000）適合長期投資
③商住樓三面單邊面積約800呎（年租$36000）
以上舖位可做分期付款 請電 3—613121

花園洋房
碧麗道冠冕台12號2樓連有蓋車位3房2廳
另工人房實用1700呎租廉環境清靜優美管理完善
請電 5—412781 許先生洽
或電 5—8170139 亞拾引看

寫字樓租
中環文咸東街80號二樓約700呎獨立電梯
水廁地熱適中交通利便租金合理 合各行業
用，請電：5—224955業主洽

官塘廠房出售
官塘馬頭海濱工業大廈約4200呎
設備齊全即可使用有意請電
③629376陳先生洽

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

華僑晚報
本星期五有海外各地地產廣告集中刊登敬請各界人士留意

本港新聞

東區區議會主席在年報表示

區會不斷努力 為居民謀福利

今後繼續朝該方向邁進

（特訊）隨着地方行政白皮書於八一年初發表後，全港各區先後成立十九個區議會，在區議會不斷努力下，為區內居民謀求應有的福利。

東區區議會主席岑才生在八五至八六年區議會年報上，作上述表示。

他指出：八五至八六年度內，區議會在不斷努力下，已為區內居民反映意見及謀求福利，然而，區議會今後仍會朝着這方向繼續。

他說：東區區議會經常就各類問題向政府提供意見，幫助政府了解區內公共設施和服務方面不足之處，此外，更會根據區內居民之意見和意願，對如何運用政府撥款改善區內環境與舉辦社區參與計劃等問題，積極提供意見。

他深信在未來數年中，在全體區議員鼎力支持和衷誠合作下，一定能夠更進一步，為區民作出更大貢獻。

東區位於港島東北部，自銅鑼灣避風塘以東起，範圍包括銅鑼灣避風塘，維多利亞公園，北角，鰂魚涌，筲箕灣及柴灣。

區內面積總計為一千八百公頃，今年東區共有五十三萬人口，預計至九六年時，區內人口將增至七十二萬人。自從八五年以來，東區選區數目已由十個增加至十二個。

岑才生認為區議會是一個可以公開發表意見之場合。讓當局諮詢民意，並讓市民參與討論各種問題，過去一年內，當局曾就十三項問題諮詢區議會之意見。

這些問題分別有：配合地鐵港島綫八五年中通車之東區專綫小巴服務重整建議；東區休憩用地之發展；有關建築橋連接東廊橋畫以發展東區行人走廊的建議；有關在東區走廊發展海濱小徑，水上樂園及水上市場之建議；有關在東區走廊第二期通車後全面研究東區交通安排計劃。

此外，還有公屋住戶房屋資助問題綠皮書；北角天后廟道與錦屏樓之間丹拿山豬舍所造成之環境衛生問題；有關在皇龍道一至三號設置垃圾收集站；八六年香港（英國國籍）令草案白皮書；販商及街市政策諮詢文件；動物廢物污染管制問題諮詢文件；建議執行批約條款行動以改善柴灣區工業大廈內濫用泊車及貨物起卸地之問題及柴灣之正名問題。（輝）

順聯會暑期活動 舉辦新界遠足遊

六百多人參加黃振民任總領隊

（港訊）順德聯誼總會，暑期活動節目（新界遠足遊）於八月三日舉行，參加者有六百餘人，情況熱烈。該會舉辦此類大型活動，為求秩序良好，特選出專人負責領導，計有：總領隊黃振民，總幹事潘幼剛，領隊：何輝、羅發雲、游育德、陳芬、梁安全、尤應邦、蘇晉祥、盧德光、何漢、周鴻標、梁偉明、麥俊初、歐鴻建、何炳銳、羅智垣、歐陽偉、潘祥、何日東、譚炳森、梁耀明。

香港中華基督教青年會聖約翰救傷護士隊，派出隊員隨同出發，於是日上午九時，在灣仔碼頭集合，九時卅分，分乘十二輛旅遊車出發，先往屯門新市鎮及當地名勝青松觀等遊覽，至十一時半再乘專車往流浮山，全體人員在流浮山裕和興酒家午餐，餐後自由活動，二時離開流浮山繼赴粉嶺，遊覽蓬瀛仙館各地名勝，直至下午四時回程，經大埔、沙田等地返灣仔散隊，秩序良好。

圖：順德聯誼總會新界遠足遊主席黃振民總領隊。

深水埗本週五 更改交通措施

（港訊）運輸署宣佈：由星期五（八月八日）上午十時起，深水埗將實施若干項交通措施，以改善區內交通流量，詳情如下：

通州西街介乎長沙灣道及青山道；及長沙灣道西行位於其與通州西街交界處之一段三十八米路面，將由每日上午七時至午夜十二時劃為公共小型巴士限制區，所有公共小巴禁止在上述路面上落客。

現時每日由上午七時至午夜十二時在通州西街，介乎長沙灣道及青山道實施的公共小巴限制區，將改為於每日上午七時至上午十時及下午四時至下午七時實

佛學班同學會 明日講維摩詰經

（港訊）三輪、法相、世佛、佛學班同學會，明（七）日（星期四）下午五時四十五分至七時十五分，在太子道一四一號十樓C座會所，請葉文意居士講維摩詰經，歡迎參聽共結勝緣。

施。永康街介乎通州西街及大南西街將由單程西行改為單程東行。

新一代眼中香港 攝影及徵文比賽

（港訊）青協荃灣青年中心，舉辦「新一代眼中的香港」徵文及攝影比賽。分公開組及學生組：攝影作品須為彩色五乘七吋照片，每張參賽作品均須裝裱，並於背後貼上報名表格，並限五張以下。徵文稿件字數，需為五百至一千五百字，原稿紙直寫，自擬題目。兩項比賽均設豐富獎品，作品將公開展出，截止日期八月二十九日，查詢電話：五—六〇〇九八二。

蔡惠民擢升司鐸 在聖猶達堂傳道

（港訊）聖約翰堂教友蔡惠民在聖神修院攻讀兩年哲學，四年神學課程，成績優異，院同學推參與院方之培訓團之策劃工作，又在公教報及社會傳播處民族發展課程中心，北角聖猶達堂實習，獲選為執事後，目前胡主教特擢升為司鐸，仍續在聖猶達堂服務。

少年展能日營 葵盛服務中心

（港訊）葵盛基督教社會服務中心將於八月十三日舉辦「少年展能日營」地點：西貢北潭涌保良局日營，費用二十元正，歡迎青少年朋友參加，報名查詢，請電〇—二三五五七六或親臨葵盛十二座地下本中心。

道教紫闕玄觀同人 籌款賑濟梅縣風災

本月十六辦粵劇晚會

（特訊）去月颱風薔姬襲港，雖然過門不入，但廣東省潮汕及梅縣一帶地區，災情慘重，農民痛失家園而陷於困境者數以萬計，道教信善紫闕玄觀同寅先撥出港幣十萬元響應香港紅十字會廣東省賑災籌款運動，同時聯合港九各社團於本月十六晚舉辦粵劇籌募晚會，該籌募委員會主席楊世聰昨午假長沙灣道香城酒樓舉行記者招待，呼籲全港各界人士及社區團體參與籌募善款工作，共襄善舉。

他說：薔姬帶來災禍，估計損失達十六億人民幣之數，災情嚴重可見一斑，凡我同胞一應加援手，本觀首先撥出十萬元港幣，而發動這個籌募善款運動，旨在集腋成裘，使廣泛難胞，能夠脫離困境，重建家園，善與人同，自然福有攸歸。

至於粵劇晚會將於本月十六晚在油麻地梁顯利社會中心禮堂舉行，屆時由旅港中山同鄉會粵劇社上演「鳳閣恩仇未了情」，純是招待貴賓，希望善長仁翁踴躍臨場欣賞。

所籌集之善款，由註冊會計師黃龍德點核清楚後交與香港紅十字會廣東省賑災查收，亦可交與中銀集團屬下之「南洋商業銀行」、「新華銀行」、「金城銀行」及港九各分行。

昨出席者有籌委會楊世聰、侯鎮球、殷發泉、黃龍德、羅紫彥、侯永昌、徐福潮及陳家聰議員等。（濤）

圖：道教信善紫闕玄觀暨港九各社團籌款賑災運動招待記者籌委會主席楊世聰闡述籌募過程。（本報攝）

荔枝角道彌敦道交界 設「康民角」休憩場地

市政拓展署建議區議員多表支持

（特訊）市政拓展署誼日在旺角區議會環境事務委員會會議中建議，在區內增設一個暫名為「康民角」（總面積約二千零九十平方米）的休憩用地，以減輕區內社區，康樂及休憩設施之不足情況。對此，議員亦甚表歡迎。

「康民角」位於荔枝角道與彌敦道交界處，即現時的加德士油站。會議中，多位議員就此建議提出不同意見。

政務總署高級行政主任何穗祺認為：將該幅土地發展為一休憩用地的意念，非常有建設性，並表示支持有關建議。

葉明瀚及劉德琦兩位議員表示支持此項構想，但陳麥生議員則認為：該地點為主要的交通要道，故希望有關方面能考慮汽車放出的廢氣污染及噪音問題。

陳濟強議員稱：此地區根本不適合建設油站，但對建為休憩用地一事，則仍有保留。惟希望市政署在收回此地而作任何建設時，能擬定一時間表及計劃書交予區議會考慮。

運輸署認為：將油站的所在地與安全島合併後，位於彌敦道、水渠道及荔枝角道的多個路口，便可集中在一起，使行人橫過馬路時更為安全及方便。

有關「康民角」的土地，市政拓展署總工程主任狄建新指出：上述土地現為加德士油站，若將之與現有的安全島合併，可組成一個約二千零九十平方米的大三角形，如再在該地加設庭園流水景色，雕像及告示板等，則可為區內居民提供一個可作休憩性質的遊樂用地。

他表示：荔枝角道南行車輛會因該建設而改經鴉蘭街行走，為此，須擴闊鴉蘭街，以配合行車量的增加。另外，該區的交通燈號及行人過路處亦應移往適當的位置。

他又補充說：上述土地現租予加德士石油公司，以作油站之用，面積約一〇二〇平方米，現劃為「其他指定用途」。此地於一九六六年租予加德士公司，租約為期二十一年，但無註明有續約的權利。如租約期滿後，再續二十一年，則政府可收取約五百三十萬元的地價，但若改建為「康民角」後，政府則會損失以上款額。（玲、蘭）

社區活動彙報

小畫家競技沙田

青年會香港會所，兒童義工服務小組，八月二十五日往中文大學舉辦「小畫家、競技在沙田」的旅遊活動，內容包括郊遊，繪畫和競技比賽，目的是讓兒童透過是次活動，發揮出創作和合作精神。費用十元正，歡迎六至十歲的小朋友參加，八月十六日截止報名。報名請到灣仔港灣道四號二樓或電：五—八六一二九一。

中國紙雕藝術班

青協油塘青年中心八月十九日起，逢星期二、四晚上七時至九時，舉辦「中國紙雕藝術」課程。紙雕塑是一種嶄新的藝術意念，其源於立體紙裝飾，將紙張的特質與設計的心思仿照雕塑形態出現，製作簡易，製作費亦不大。課程極具創意，作品亦可作家居裝飾擺設，歡迎喜愛藝術創作人仕參加，電K—四八〇三三九（下午二時至十時）查詢。

漫步跨越炎夏日

柴灣明愛小組及社區工作服務舉辦學習課程——漫步跨越炎夏日，內容有野外知識訓練、興趣學習、義工認識及實踐、程序設計及宿營等，聚會時間是由八月七日至八月三十一日，逢星期四晚上八時卅分至十時，每位收費十元，歡迎有志體驗義務工作及善用餘暇之年青人參加，報名或查詢，請電五—五八四一三五。

旺角巾幗顯光華

青年協會大角咀青年中心「姿幾」八月十七日（星期日）上午十一時至下午六時在旺角水渠道公園旺角警署對面舉辦「巾幗顯光華」匯由三重奏之匯域活動，目的是希望藉此活動使各界人士關心婦女目前所面對的問題，認識女性應享有的權益和地位。形式包括有展覽，攤位遊戲，迷你影畫室，音波雷達網，婦女最新藝術代售及現場問答追踪遊戲等。

上述活動歡迎有興趣的人士參加，查詢請電：三—九六四七一一。

福音戒毒參觀營

蝴蝶青年中心八月二十三日（星期六）舉行探訪長洲島福音戒毒體驗日營，旨在擴闊青年人之社會接觸層面，了解不同的社會問題及認識香港各方面之戒毒工作。歡迎十四至二十五歲青年人對探討社會問題有興趣者參加。報名查詢請親臨屯門蝴蝶邨社區中心三樓或電〇—八一九六七。

健康之探索講座

荃灣港安醫院及基督復臨安息日會元朗福音堂聯合主辦的「健康之探索」講座九月一日至三日；八日至十日假座元朗大會堂舉行。今年主題是：「健康的家庭」。該節目是完全免費的社會服務，歡迎閣下全家蒞臨。會前並設有免費健康檢查。來函索取入場券請寄元朗郵箱九十八號「健康之探索」收。信封底寫上參加者姓名，年齡，性別，回郵地址及電話。截止日期為八月十日。查詢電話：〇—七六三六一九。

勞工法例學習班

基督教家庭服務中心官塘職工八月十一日至二十八日逢星期一及四晚七時半至九時半舉辦「勞工法例——學以致用」課程，目的為提高參加者對本身權益的認識，從而助己助人。內容包括勞工法例，個案分析，探訪勞工團體，解答諮詢技巧及實習。有關報名及查詢，請親臨觀塘翠屏道三號或致電三—八九一二二四二。

話劇社台前幕後

九龍城青少年中心，為配合未來戲劇發展計劃，八月份舉辦「話劇社」，內容以演技入門到台前幕後，舞台創作，行政，組織等題目為主，並加以話劇觀摩，研習營及演出等學問，以實踐所學。課程分為八節進行。為提高參加者質素，申請者需接受約見及甄選。有興趣及自願接受挑戰及考驗之朋友，可於晚上親臨九龍城寨老人街地下索取報名表及有關資料，或電三—八二六七一七查詢。

時光倒流七十年

青年會九龍會所青少年部屬下之職青社，為提供老人有快樂的假日，八月十七日（星期日）舉辦「老人嘉年華會之時光倒流七十年」，地點在青年會地下禮堂，是日內容有攤位遊戲，身體檢查，並有獎品和飲品派發，先到先得，入場券索電三—三一九一壹一內綫三〇六五查詢。

遠足旅行同樂日

青協石籬青年中心昇華社八月十七日（星期日）舉行「遠足旅行同樂日」，節目包括：競技遊戲，遊覽石籬貝水塘，目的：通過遊戲，發揮羣體合作精神，另外享受大自然的樂趣。歡迎八至十四歲之少年朋友參加，費用每位三元，食物自備。報名查詢，葵涌石籬邨石籬社區中心四樓，電話〇—二二二六四五。

兩項電訊會議 先後在港舉行

（港訊）為電信用戶提供優質服務，正是目前進行中兩項電信會議的最終目標，該兩項會議是由香港大東電報局主辦，假香格里拉酒店舉行。

兩項會議分別為「電信網路管理發展小組會議」及「電信服務品質發展小組會議」，先後於八月五日至八日及八月十一日至十五日舉行，全球共二十五個電信機構均派出代表參加。

昨天舉行的開幕典禮上，大東電報局國際作業工程部總經理傅鍇表示：「電信網路管理是意外應變計劃的重要組成部份，旨在通訊發生故障時，減少綫路阻塞和維持電信服務。通訊出現問題，可能是由於地震，儀器失靈及季節性或突發性需求轉變所致，另方面，電信服務品質管理除了着重維持高度接通率外，更重視傳送質素，換言之，電信網路管理及電信服務品質管理的最終目標，都是向客戶提供高素及效率高的電信服務，兩者實在相輔相成。」

傅氏稱：「香港是一個相當依賴電信服務的主要金融及貿易中心，對電信網路管理及電信服務品質管理不用說也十分重視，縱使最先進及最尖端的電信網路，仍然需要精明及有效的管理方法，當然，我們還須依賴環球電信機構衷誠合作，齊心合力在全球各地提供質優價廉的電信服務，才可以達到這個目的。」

電信網路管理發展小組會議由倫敦英國電信國際公司夏威廉主持，電信服務品質發展小組會議則由美國電話電報公司麥高禮主持。

增設一〇五S綫 由旺角直達西環

運輸署建議區議員反應不熱烈

（特訊）運輸署建議在旺角增設一〇五S路綫直達西環，並計劃明年底繁忙時間投入服務，以減輕地鐵彌敦道沿綫於東區海底隧道路前的負担。

運輸署前日在旺角區議會環改會上，作出以上透露，但議員對此反應未見熱烈，而陳國明議員建議，將一〇五S綫的巴士總站設於大角咀碼頭，以方便該區居民。

另外，運輸署亦在會上建議一九八六年下半年將一〇二號巴士（美孚至筲箕灣）原本經彌敦道一段取消，而改經塘尾道，以為大角咀區的居民提供更佳的巴士服務。

不過，陳國明及葉明瀚兩議員則認為：居於大角咀道的市民比較多，故不應將路綫改經塘尾道，他們建議改經大角咀，以方便該區居民。（玲、蘭）

旺角區議會環改會在會議上討論區內增設新隆道綫。

「綠色」天橋

——圖．文．郭立——

路邊沙龍

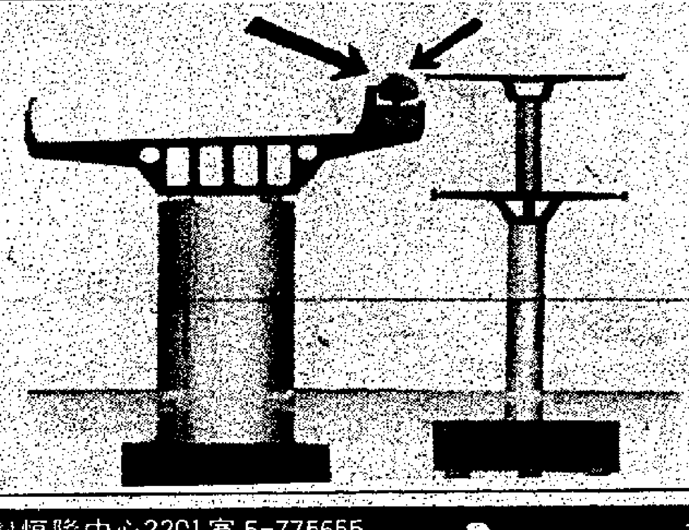
這是灣仔夏慤道，警察總部對前那新天橋「彩圖」，以長距鏡扯近的特寫。

彩圖繪畫是公開啓出給市民省覽。

最特異如兩箭咀所指之處，是看見在天橋旁去種花美化。

相信是港史有天橋以來所不多見者。

此外，當局又公佈，昨晚及今晚夏慤道建天橋，夜間暫時封閉。運輸署公佈：介乎紅棉路接連路與分域碼頭街之間的一段夏慤道東行行車綫，將於八月六日（星期三）及八月七日每日凌晨一時至五時暫時封閉，以便建造行人天橋。



旺角工人夜校進修 開辦商科工科課程

旺角工人夜校是港九勞工教育促進會屬下的非牟利成人教育機構。為了使各種程度的青年都有機會進修，該校分別開設了中學，商科及工科課程。

未有中五畢業程度的，可選讀中學，相當於中四、中五程度的電機，電子文憑先修班或電機、電器技工課程。

中五畢業，無論會考合格與否，皆可選讀商科，以便報考倫敦商學會（LCC）試，考取公開資格。而該校更開設本港少有的「商業結構」及「經濟」兩科，使學生除懂得一些實用技術，如打字、簿記外，更明瞭商業機構的運作，幫助其全面發展。

至於在中學會考的三科指定科目合格的青年，可選讀該校的電子或電機技術員課程，以考取英國倫敦城市工聯學會（C&G）的公開資格。如果取得完整工藝證書，可獲香港政府承認相當於理工學院高級證書的資格。

會考有包括數學在內四科合格，及英文乙卷在F級以上，可選讀電腦課程，報考GCE O-LEVEL的電腦科。

若取得完整工藝證書，或持有英國普通教育文憑試兩科高級程度及三科普通程度（2A3O）合格的成績，可選讀該校的工程師課程，以考取英國工程師學會（ENGINEERING COUNCIL）的公開資格，若全部考試合格，可獲政府承認相當於大學畢業程度。有志進修的同學可嘗試走走旺角工人夜校設計的這一條出路。

豐澤獻給你大昌精品 三大世界名牌齊展銷

由現在至八月底，港九各豐澤電器中心舉行一個名為「豐澤獻給你大昌精品」的展銷活動，全面推廣大昌貿易行電器部旗下三個名廠牌子產品，分別為藍寶視聽器材，「金章牌」全錢家庭電器及「富士」冷氣機，向顧客提供最佳選擇。

西德「藍寶」，是世界各大電視台彩色標準，國際性質素，一直深受港人信賴；所出品之電視機及錄影機，色彩分外鮮明自然，製作優異，例如新款MONZA SQ二五平面方角立體聲彩色電視機——及RTV—317 HQ高傳真畫面錄影機，可說是現代影視科技的表表者。

意大利「金章牌」是全歐洲最大家庭電器製造商，產品計有洗衣機，雪櫃，洗碟機及煮食爐等，款式齊全新穎，是每個家庭的理想設備；其中「金章物」洗衣機更採用歐洲專利之上下施轉式洗衫程序，洗衫效果特別出色，一直備受推崇。而日本「富士」冷氣機，以寧靜夠凍稱著，其一百四十度自動轉向送風口設計，令滿室清涼怡人。

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 3-841331

台北豪華四天團	$1770
台北溪頭五天團	$2050
花蓮秀姑巒六天	$2390
阿里山環島七天	$2490
菲島五天團	$1870
東京廸士尼五天	$3790
韓國濟州四天	$3190
日韓八天團	$5190

旅行社執照No.350238

台北酒店．特價酬賓（每晚連服務費）

	單	雙
永安	120	130
第一	120	160
東亞	130	140
華麗．金府	140	150
天成	150	160
一樂園	170	190
康華	270	280
華國	340	380
富都	370	410
力霸	420	460
環亞	520	540
來來	590	610
老爺	650	690

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$688 天天出發
旅行社牌照 No.240041
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 天天出發
台灣急證$150泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1100 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂 5-441531 牌照號碼350440 自置物業信譽可靠

特廉機票．商業考察．旅遊觀光．學生移民

三藩市	$2000	倫敦	$2200
洛杉磯	$2000	歐洲	$2350
西雅圖	$2000	台北	$770
夏威夷	$1600	東京	$850
紐約	$2380	韓國	$1650
溫哥華	$2400	星加坡	$1080
愛門頓	$2880	印尼	$2250
多倫多	$3300	曼谷	$730
溫尼泊	$3500	馬尼拉	$1200
南美	$4500	澳洲	$2800

△13年專業經驗▽ △代辦各國簽証▽ 歡迎(VISA卡)付款
香港中環干諾道中62-63號中興商業大廈4字樓

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡廣場 G 67 3-7656583
九龍灣德福商場43號 3-7566993
荃灣地鐵南豐中心A51－52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
元朗元豐中心504室 0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505－1506室 電話：5-256243．5-251112（16條線）
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣及九龍塘 註冊牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6680
美國西岸賭城十天	逢星期一、三	$9180
美加西岸十三天	逢星期一、三	$12380
歐洲五國十天	逢星期四	$8190
歐洲七國十八天	逢星期四	$12880
澳洲七天	逢星期三、日	$7780
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州六天	天天出發	$4190
日本九州八天	逢星期四	$5280
九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$5480
菲律賓七天	逢星期四、六	$2230
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2730
清邁曼谷七天	逢星期二	$2950
馬星(檳城)七天	逢星期一、四、六	$3630
泰馬星十天	逢星期四	$4490

一心旅行社 台証$100 九天出 旅行社牌照號碼：350183
特約代理香港各大酒店
韓國總滙 十五年經驗機票總滙 ．直接代理往美加、歐、澳洲、東南亞平價機票 國內親友出國機票
廣州．濟州．釜山 4/5天$2700
韓國特平酒店：京南$180 亞都$250 總統$340 世宗$360 皇家$350 TOWER $270
十十雙十台灣團 8－14天$1770
特約報名處：日航天地 新航假期 國泰假期 加拿大精華遊 美加精選假期 及各線旅遊團

內陸機票

上海	400	天津	520
成都	490	重慶	420
福州	300	長沙	230
北京	520	廈門	280
南京	400	汕頭	160
昆明	440	鄭州	400
貴陽	310	武漢	260
南寧	260	桂林	219
西安	520	哈爾濱	760
湛江	220	海口	240
廣州	280	杭州	390

代理澳門東方、凱悅、皇都、總統酒店

適合旅運 旅行代理商牌照：350410 香港德輔道中28號日昌大厦一樓 電話：五．二一二二〇五至七

廣州——國內各大城市機票（以港幣計算）

目的地	港客價	外賓價	目的地	港客價	外賓價
北京	410	1180	福州	260	450
上海	310	790	貴陽	250	490
天津	400	1170	武漢	230	490
昆明	350	800	蘭州	470	1030
杭州	310	710	海口	210	360
南京	320	638	南寧	210	370
廈門	210	360	長沙	190	430
桂林	200	350	石家庄	430	840
汕頭	170	290	南昌	220	370
成都	390	780	長春	700	1370
西安	410	820	湛江	170	300
哈爾濱	570	1450	青島	500	1000

代訂國內外酒店．及國外機票

金輝旅行團 政府註冊旅行社號碼：350168 3-916347-8 3-963132 3-951635
十十國慶觀禮團 10月2,3,4,7,8,9日出發 十四天$2790 八天$2090
特別安排八天紀念誕辰團28/10出發
以上收費包個人慶典台證 八月八日截止報名
★不以廉價招徠惹煩惱保證行程食宿均兌現★
★年年主辦雙十團權威請認明招牌確堪信賴★
★參觀國慶閱兵南下十大建設三軍精彩表演★
★僑委會貴賓式接待順遊寶島全省名勝風光★
九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

Surya Djaya Travel Ltd 星亞旅遊有限公司 5-255106-8
註冊牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團 (INDONESIA 30 DAYS TOUR) HK$5,800
JAKARTA – BALI – YOGYA 7 DAYS TOUR HK$5,500
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

大通 九龍K699568（6綫） 香港H8100811（4綫） LICENCE NO 350272
★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票★ 七、八、九月機位有限欲訂從速
★代辦國內親友出國機票 事業機票．穩健可靠 直線航空公司電腦訂位 歡迎支票及信用咭

三藩市	$2330	韓國	$1700
洛杉磯	$2330	台北	$730
西雅圖	$2350	東京	$1450
夏威夷	$1900	大阪	$1700
紐約	$3020	歐洲	$2530
溫哥華	$2650	星加坡	$1750
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1750
溫尼泊	$3350	曼谷	$1150
多倫多	$3650	雪梨	$3050
滿地可	$3850	柏斯	$2350
倫敦	$2530	南美	$4500

九龍：尖沙咀漢口道16號漢大廈1005-6室（10字） 香港：中環雲咸街7號珠義大廈704室（7字）

浩程旅行社 5-8105633（培能行集團）牌照號碼：350584 香港中環德輔道中71號永安集團大廈10字樓
先旅遊 後付款
各地旅行團、機票、酒店

哥頓 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室 註冊牌照號碼：350395
三晚住宿從化溫泉別墅．逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦，有全身檢查詳細報告 食住行保証滿意、宵夜、野味及各康樂活動 暢遊：從化、天湖觀瀑、流溪河水電廠、小園林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴、直通車票、船票

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 5-7907233 3-320955 0-465473 LICENCE NO 350018
日本本州七天豪華團 直航大阪東京返港 $4790
菲律賓碧瑤七天$2290 菲律賓五天$1890天天出發 馬尼拉宿霧六天$2350
泰國．曼谷芭堤雅 七天$2730 五天$2390
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳士巴利道星光行15樓1529－32室
分社：香港皇后大道中60－70號中華佛大厦17樓1701－3室
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107－8室
分社：荃灣地鐵站南豐中心1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704－5室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
註冊牌照號碼：350348
廣州花園$340 澳門皇都$250
夏威夷美加$4190起 歐洲十天$8880起
日本$3790起 菲律賓$1690起
馬星$3399起 泰國$2370起
韓國$2790起 台灣$1770起
代售世界各國平機票 台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社 註冊號碼：350002 捷威旅遊 帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行517室 電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 電話：0-4984448
營業時間朝九晚七 星期日、例假照常辦公

台灣
台北四天豪華團 逢三、日出發 $1770
花蓮四天豪華團 逢六、日出發 $1880
阿里山六天環島團 逢星期一 $2290
阿里山花蓮七天團 逢六、日出發 $2490
環島八天豪華團 逢星期六 $2690
＊乘搭中華航空公司，回程多班選擇
＊雙程國內機往返花蓮，免長途行車之苦
＊滿江紅夜總會欣賞精彩表演節目

雙十國慶 7～12天回國觀禮團 1770起
出發日期：10月3,4,7,8,9,29,30,31
名額有限，報名從速（8月15日截止）
普天同慶 萬衆歡騰 閱兵大典 場面偉大 三軍表演 雄壯威武 遍遊全省 食宿一流
暢遊台北基隆、中正公園、野柳、陽明山、故宮、雙溪公園、花蓮、太魯閣、天祥、台中、日月潭、小人國、高雄等地
機票十酒店 收費特廉、天天出發
免收台証費

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五—四五八三八四

股市專欄

控制股東計劃提出收購建議
人頭馬股份暫停牌
該公司董事局已組成獨立委員會考慮有關計劃及向少數股東提供意見，並已委任獲多利為該公司及獨立委員會財務顧問，將會儘快發表進一步宣佈。

（特訊）持有人頭馬（遠東）有限公司逾七成股權的控制股東人頭馬國際有限公司，正計劃向人頭馬（遠東）少數股東提出一項收購建議，而人頭馬（遠東）（股份於昨日開市前向交易所申請暫停掛牌。

人頭馬遠東董事局已委任B．H．ASHER及B．D．HAMMOND組成獨立委員會考慮有關計劃及向少數股東提供意見。同時，獲多利有限公司已被委任為該公司及獨立委員會財務顧問。

據該公司發出公佈表示，進一步宣佈將盡快發表。另外，人頭馬遠東負責人均不在港。

該公司控制股東人頭馬國際有限公司（RÉMY ET ASSOCIES S.A.）持有人頭馬（遠東）百分之七十一點五股權。

近日該公司股價在過去兩星期內持續大幅滑落。據資料顯示，人頭馬遠東股價於今年七月二十三日開始回落，在二十二日以前每股為七元九角，股價順滑至停牌前收市價每股三元九角五仙，跌幅達百分之五十，較今年最高價的九元，跌幅更達百分之五十六。同時，該股近日成交股數有所增加，由二十三日至停牌前共有九萬一千九百股成交，而停牌前成交量達三萬四千五百股。

消息透露，人頭馬股價下跌主要是該公司業務不如理想所致，原因是法國法郎兌港元自去年九月至今升值達百分之三十，而該公司一向由本港向法國酒廠訂貨而轉往東南亞其他市場，不少東南亞訂單是以港元計算，故做成該公司要承擔頗大的外匯損失。

此外，去年取消由中國回港本地旅客帶烈酒的免稅優待，對該公司業務打擊亦很大。

人頭馬遠東公司於一九八零年在港上市，發行一千二百五十萬股面值一元新普通股，每股售價七元。目前該公司總發行股數為六千三百二十萬股，而法國人頭馬有限公司於今年四月初把其擁有之人頭馬遠東有限公司之四千五百二十萬普通股（約全部股數百分之七十一點五）轉讓予人頭馬國際有限公司之最大股東。該公司的營業總額於八一年為二億一千三百萬元，八二年為三億元，八三年減至二億八千七百萬元，八四年增至四億三千萬元，八五年增至五億六千七百多萬元。

港股市交投續緩減
指數反覆微軟順
全日開做總值減至四億元，比前日成值大減近二億元。恆生指數收市為一八八七點八三，微跌一點二一，人心轉趨觀望，局部二三綫股做價榮辱稍明顯。

（特訊）昨（六）日香港股市繼續反覆低軟，收市指數跌幅輕微，據恆生指數只微跌一點二一，以一八八七點八三收市。成交數值亦續大幅減少，全日成值再減至略過四億元，比前日成值減少接近二億元之多。在昨日上午開市後，做價已是大牛皮狀態，上午十一時之恆生指數只微報升半點，隨即感受回吐壓力增強，做價轉越低跌，且跌勢一度稍感明顯，但於上午收市前半小時，可以說為全日最低潮，在十二時之恆生指數則比前日收市指數低跌近十四點，自此後，做價止跌回升，上午收市指數仍報低九點，下午復市，大市復呈疲軟，於收市前再度彈升，致收市指數跌幅輕微，大市之反覆，仍是屬於技術性變化，且各項股票續現個別發展。

根據聯合交易所全日交易數值為四億零四十七萬元，比前日交易數值減少一億九千三百六十四萬元之多，至於指數方面，據恆生指數上午十一時微報升一〇．六，上午收市指數降為一八八五二而為一八八九．六，比前日收市指數回升為一八八〇．〇四，下午收市指數回升為一八八七．八三，仍比前日收市指數微跌一．二一。恆生分類指數中僅公用類微有報升，其餘三類俱微報低，香港指數收市為一一七五．四一，比前日收市指數微跌〇．〇六，香港分類指數中公用事業，綜合企業及工業類微報升外，其他各類俱微報低。在有成交之一百七十九項股票中，上升者有六十一項，下降者有五十一項，無變動者有六十七項，人頭馬昨日暫停報價。

價實貨，據說可能與收購消息而有關。整日成盤依然感集中，交投尚感暢好，惟以前日比較則顯轉和緩，做價亦普在窄幅變動，以收市價與前日各該項收市價比較提升稍明顯者，計CRUSADER升九分，FAI升一元四角半，興富海陸升一角七分半，中華煤氣升五角，怡勝太平洋升一元四角，工業投資升一角二分半，嘉華銀行升九分，啟明建業升二分半，華大地產升四分，保華建業升一角，生力啤升三角，兆安地產升一角七分半，永發置業升一角七分半，永達利升三分，信德企業升三分及隆豐國際投資升一角等，做價低跌明顯者計有遠東酒店跌一分半，建新投資跌四分，麗新製衣跌三角，立興跌一角半，輝煌太平洋跌二角及大生地產跌三分等。

油國達成協議刺激
紐約股市繼續回升
杜瓊斯工業平均指數續升七點〇三，以一七七一點收市。成交量亦增至一億五千三百零九萬股。

（紐約八月五日電）美國股市在活躍交投中連續第二天上升，中東油國達成協議後，石油股反彈帶起大市。

杜瓊斯工業平均指數一度升十八．八四，收市略回至一七七七，升七．〇三，升價股與跌價股之比為四比三，總成交從一億二千九百九十九萬股增至一億五千三百零九萬股。

分析家說，另方面債券市場疲價，股市升勢受到限制。

市場人士說，石油股和銀行股都因油國組織達成協議而反彈。但大市能否穩健上升投資者始終存疑。

恆生指數昨日變動表	
前收市	1889.04
10:15AM	1888.12
10:30AM	1888.69
10:45AM	1892.24
11:00AM	1889.66
11:15AM	1886.68
11:30AM	1879.28
11:45AM	1877.28
12:00	1875.26
12:15PM	1877.08
12:30PM	1880.04
變動（點）	－9.00
2:45PM	1878.46
3:00PM	1877.24
3:15PM	1881.74
3:30PM	1887.83
最高	1892.24
最低	1873.70

縱橫談
再闖新高可能性仍存在

本港股市昨（六）日走勢反覆微順，收市之恆生指數只微跌一點二一而為一八八七點八三。全日成交數值雖則比前日大幅減少，減少之幅度高逾三成之多，惟成值仍有四億元。可想見大市並未感淡靜。

在昨日交易過程中，上午及下午各出現一次較大波動，上午開市初期，市勢屬於牛皮而已，約於一小時後，賣家沽售壓力突增強，做價一度低跌明顯，惟近上午收市已止跌好轉，恒生指數最高與最低點俱在上午出現，而最高與最低指數差幅幾近二十點，反映上午市價反覆明顯。下午復市，做價再復有回軟趨勢，但近收市轉現彈升，且比上午收市指數為高，而下午指數高低差幅亦達十點。也許收市指數仍未能升回前日收市水平，跌幅已大為減少。

大手成交亦相應緩減，且亦沒有稍較突出之大手交易。比較大額者計國泰航空以五元八角半成交十五萬股，九龍倉以十六元二角成交十萬股。金山實業以一元三角成交五十萬股，廣君以七角六分成交五十萬股，恆隆以七元二角半成交二十八萬股，匯豐銀行以七元成交十五萬股，怡勝太平洋以二十四元三角成交十四萬四千股，德昌電機以五元六角成交二十二萬八千股，新城市以二元四角半成交十萬零九百九十八股，森那美（香港）以一元四角二分成交一百萬股，太古洋行以十三元六角成交八萬股，又以十三元三角成交六萬股，又以十三元五角成交五萬股等。

各項股票交投有兩項稍感突出者，其一為恒生分類指數中獨公用類股指數轉現報升，雖則升幅尚非大，但前日跌幅最大及而獨轉報升，另一則為近日大市輾轉提升中而呈疲弱之股票市價，反而轉現明顯報升，如怡勝太平洋及中華煤氣等。

從上述各項股票交投之兩項突出表現與大市走勢及成交數值仍有四億元之情況而觀，顯示一般股市人士對後市之信心仍沒有消失，稍經調整後，很可能再度闖新高紀錄，後市亦只屬牛皮而已。

期指交投續保持相當，成交仍近四千手，高低價變動較現貨價狹窄，如恆生指數最高低差幅近二十點，而期指高低差幅只有十四點，買賣動向頗感慳忽。 天椒

國銀亞洲再續收購
華美所持遠銀股權
代價為部份以現金部份則發行每股面值一仙一億一千六百三十八萬三千股

（特訊）較早前，華美投資有限公司與國銀亞洲有限公司就出售遠東銀行股權達成協議，由八九年一月一日起九十日內，華美可將現時剩餘持有的百分之十遠銀股權售予國銀亞洲。根據國銀昨日公佈收購遠銀交易報告中透露，收購餘下百分之十遠銀股權代價為一千七百四十二萬九千元現金另加一百四十八萬九千多美元。該美元數額由國銀發行再股面值一美仙股份一億一千六百三十八萬三千股予華美。

此外，邱氏家族公司出售百分之五十股遠銀股權實際代價為現金一億七千八百萬元，該筆款項未有在六月五日發表的公佈中明確的指出，而華美出售百分之二十五遠東股權代價為二千零四萬元現金另外收取國銀亞洲發行之新股。

國銀亞洲董事總經理路易．盧斯表示：國銀現時仍未決定處理收購遠銀百分之六十五權益及出售國銀亞洲百分之四十八權益之最適當會計處理準則，該等準則將於日後由國銀集團核數師商議協定。此外，遠銀截至八六年五月三十一日止五個月期間之未經核數管理賬目顯示遠銀會有盈利。遠銀由國銀收購後須進行改組，並須併入國銀集團，基此原因，遠銀經已支付並仍需支付頗巨支銷，收購遠銀後所產生之全面積極影響主要須待八七年方會在遠銀溢利水平方面發揮。八六年因而應視為遠銀過渡之一年。

玉郎機構一成股權
計劃配予金屬僱員及下屬基金售
該公司主席黃振隆作上述透露。並表示目的除調節市場交易量外，並希望給予基金及僱員投資用途。

（特訊）玉郎機構有限公司主席黃振隆昨日透露，計劃在年底撥出百分之十股權配售予僱員，目的除調節該公司股份在市場交易量外，希望給予基金及僱員投資用途。

黃振隆表示，有意將百分之三股權配售予僱員，至於配售價方面，則視乎當時市場情況而定，但配售股份具有一項附帶條件，則必須持有股份一年後才能轉賣。他稱，會與本地及海外基金磋商過，但不允透露詳細內容。

他表示，目前該公司集中發展美國、泰國及印尼市場，而發展中國市場仍與有關部門磋商，估計要一年時間才有結果。

兆安發行新股及部份現金
收購澳洲一間公司
寶源投資就上述交易建議已被委為兆安財務顧問。又耀旋提出收購建議又於昨日截止。耀旋現時持有兆安地產四成股權。

（特訊）兆安地產有限公司董事會昨日宣佈已與一間澳洲上市公司UNDERWATER TECHNOLOGY CORP. LTD.達成原則上協議，透過發行新股及現金方式，以不高於六千二百四十萬港元（八百萬美元）之代價，向UTCL一全資附屬公司收購一間將予成立之公司UNDERWATER TECHNOLOGY CORPRATION (ASIA) LTD之控制權益。

兆安收購UTC ASIA所需支付之代價最高以六千二百四十萬元為限，於買賣協議完成時由兆安按每股三元九角之價格發行兆安股份四百萬股（佔兆安增股後之已發行股本百分之六點五）予賣方另支付現金一千五百六十萬元，其餘不超過三千一百二十萬元之數額最長可分五年支付，由UTCL選擇收取兆安股份或現金，該項安排以UTC ASIA獲致若干預先指定之溢利程度為附帶條件。

上述收購完成後，兆安將擁有UTC ASIA已發行股本百分之六十六權益，其餘百分之卅四將由UTCL擁有。UTCL表示會將其所獲發給之兆安股份作長期投資持有，並擬於日後成為持有大量兆安股份之股東。

買賣協議須獲得兆安股東批准為附帶條件，另一附帶條件為發兆安股份作為收購代價之兆安股份須獲香港聯合交易所有限公司批准上市。

寶源投資有限公司就上述交易建議已獲委聘出任兆安之財務顧問，載有交易建議進一步詳情之文件將盡早寄予兆安股東。

UTCL之資本市值約為四億七千五百萬元。從事發展新科技，並持有HYCOTE油漆系統之專利權包括HYCOTE151，HYCOTE油漆系統表層漆油及各類特別設計之應用儀器。HYCOTE151為一種工業及海上使用之漆油，可在乾濕兩種情況之下，包括在水底應用。UTC ASIA已在原則上獲協議給予UTCL之HYCOTE油漆系統及技術在亞太區之產品經銷、製造及出售之全部許可牌照。UTC ASIA之資產將包括上述許可牌照及現金一千五百六十萬元，所需資金由UTC ASIA發行新股予UTCL集取。

另外，寶源投資宣佈，該公司代表耀旋提出之收購建議已於昨日截止。接獲有效接納而未予撤銷之兆安股份共十萬三千零八十股，佔兆安已發行股本百分之一點八。此等股份已安排由輝煌證券有限公司配售予第三者。耀旋現時持有兆安股份二千三百一十七萬多股，佔兆安已發行股本百分之四十。

上市公司消息

▲百樂酒店 派發中期息四仙，截止過戶日期八月廿六日至九月五日。

▲泰富 派發中期息一點五仙，截止過戶日期九月一日至十五日。

▲永隆銀行 將於八月十五日宣佈業績。

澳洲股市
大幅回升

（雪梨八月六日電）受到油價上升及澳元匯價堅穩的刺激，澳洲股市週三表現強勁，股價大幅上升，普通股指數升十二點五以一三九點六收市。上升股份佔二百一十七項，下降股份佔一百八十二項，全日總成交量七千九百八十萬股。

，石油輸出國組織達成協議削減油價，刺激石油股藴升珊島斯三、六〇元（升點一〇）BHP八、二〇元（升點〇四）。

澳元匯價上升，令到工商業股有買家垂青，交易運輸股，金融股及物業發股上升。銀行股晉升，金屬股及金股偏軟。

友聯獲中銀信貸
現時尚未有動用

（特訊）持有友聯銀行百分之六十一點六的新思想有限公司發言人昨日表示，友聯以其總行大廈及十間分行行址抵押予中國銀行，獲取的一億五千萬元信貸，現時尚未動用。有關抵押對友聯打算出售其物業並無影響，而且出售物業建議尚未正式決定。

他透露，將友聯物業出售的建議，由怡富公司於較早時推薦的。如決定出售友聯物業需召開股東特別大會通過。

市場鱗爪
仍有機會挑戰千九

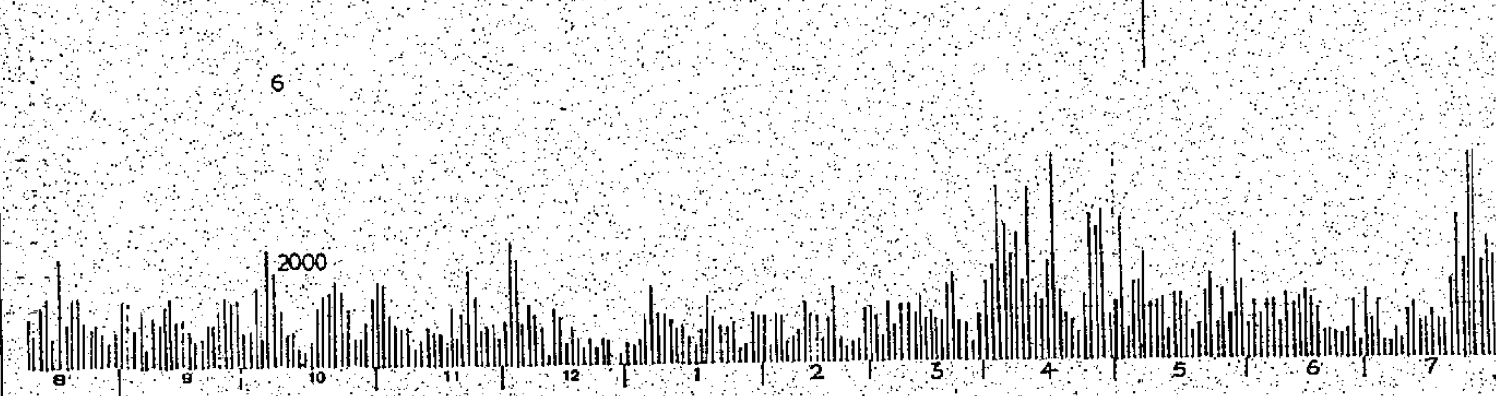
炒到最弱勢之股票，果然是大市短期或中期快將到頂之可靠指標，以很多測市工具可信。無他，股市雖然變化萬千，但有一點規律則是：大市中期浪開始之時，總是由領導股帶頭，且都是恆生指數成份股，把指數扯高，冲鋒陷陣。

到領導股有相當升幅後，有獲利回吐貨壓力，炒家不再炒領導股，把茅頭轉向二、三綫，然後是股仔，冷門股與最弱勢的股票，如此，則短期、或中期浪頂，已差不多了。

本週一，恆指大幅上升卅三點，一年來最弱勢之銀行股，開始大幅上升，因而個人開始提出留意，至於本週一的恆指歷史性高峰一九〇六．二八，是短期浪頂呢？抑或中期浪頂呢？暫時仍未知道。

有一點可作參考的是，大凡恆指創新高峰之後，一旦跌破十天移動平均數，及進一步挫破上一個中期浪頂，則很有可能經已玩完，即中期浪頂經已出現，這是十分可靠之走勢。

昨天，恆生指數以一八八七．八三收市，下跌一點二一，而十天移動平均數，則上升至一八六五，仍然安全，昨天最低潮時，跌至一八七三，由一九〇六計，調整卅三點，而昨天成交大減至四億元，料有支持力，日內仍會再戰千九的機會。



長江實業

長江實業：二十三元主要阻力位被大成交量突破，隨即在二十二元水平消化牛皮，再度向上攀升，除非二十二元再度失守，否則仍可作中長綫持有，短綫方面則估計在二十五元水平以下會有回吐壓力。

尋幽探秘

「恒指」闖越千九關口之後，大市瞬息回順，技術上而言，此乃正常現象，蓋任何升市不可能絕無休止也。若以「港指」走勢去分析大市動向，最低潮時，「港指」下跌七點五四，約在一一六八之間，已完全補回本週一之「上升裂口」。該裂口共約十點子（約在一一七七至一一八七間），大市順勢補裂口，使後市回氣直升之勁力更見穩健。

誘發大市回順，部份市場人士認為與「人頭馬」停牌事件不無關係，蓋該股近月來之股價波動頗大，由本年之最高價九元直線挫落至停牌前之收市價三元九角五仙，在短短之五數月間，共跌去五元零五仙，跌幅達百分之五十六，且隨伴着跌勢，該股之成交量奕增，此明顯乃內幕人士拋售之結果。

「人頭馬」股價大幅滑落原因，另一說法乃與近年來法郎兌港幣不斷升值有關，據業內人士計算，自去年九月迄今，法郎兌港幣共升值三成，而「人頭馬」之主要商品——洋酒，乃向法國酒廠訂貨，再轉往東南亞其他市場，而不少東南亞訂單，又是以港元計算，法郎升值，入貨成本提高，顯然該公司在外匯上損失頗鉅，其經營受影響在所難免也。 高晉

永達利已委任亨寶
研究全面收購乾豐

（特訊）據一項消息透露，永達利企業有限公司正考慮收購餘下所持有的乾豐染織廠有限公司。目前，永達利持有乾豐百分之十七股權，而乾豐亦於上月被債權人入禀清盤。

消息透露，永達利已委任亨寶太平洋有限公司為財務顧問，研究收購乾豐，估計二至三星期後會有結果，屆時決定是否提出收購行動。

消息表示，乾豐債項約一億七千萬元，為本港其中一間最大染廠公司，過去業務表現良好。除其傳統業務外，乾豐持有一個具有價值的入口米商牌照，相信這點吸引永達利的興趣。目前，乾豐染織廠有限公司已由政府委派曾會計師行接管。另外，永達利已委任簡福飴會計師行重估永達利資產值。

昨日恆生指數期貨行情

交貨月	8月	9月	10月
前結算價	1895	1904	1917
開市	1894/1896	1904/1907	1914/1917
最高	1898	1908	1918
最低	1884	1896	1908
收市	1894/1895	1902/1903	1914/1915
今日結算價	1895	1903	1915
起跌	—	－1	－2
成交（手）	2991	789	184
未平合約			
淨數	2586	1360	224
總數	6208	2567	263

全日總成交額3964

股票成交價目表（八月六日 星期三）

成交總額：400,472,731元

恒生指數：1887.83跌 1.21 香港指數：1175.41跌 0.06

恒生分類指數

金融：1323.75跌 3.83 地產：2252.81跌 9.18

公用事業：2596.06升10.60 工商業：1726.86跌 1.26

香港分類指數

金融：1065.40跌 3.28 綜合企業：1246.99升 2.66

公用事業：1207.37升 4.89 工業：1180.93升 5.53

地產：1192.75跌 5.12 酒店：1042.38跌 3.87

十種成交金額最多股票

股票名稱	成交金額
長江實業	30,477,140
國泰航空	27,465,270
香港電燈	26,430,927
太古洋行A	26,345,630
匯豐銀行	26,305,843
和記黃埔	25,442,035
中華電力	23,014,942
香港中華煤氣	18,574,797
怡勝太平洋	18,105,556
置地	16,702,194

十種成交股數最多股票

股票名稱	成交股數
國泰航空	4,730,100
希慎興業	4,610,000
恆基兆業	4,176,000
匯豐銀行	3,766,338
大寶地產	3,206,000
香港電燈	2,786,501
信和置業	2,764,000
置地	2,707,305
依利安達	2,096,000
太古洋行A	1,963,310

股票名稱	前收市	最高價	最低價	收市價	成交股數
（一）金融類					
東亞銀行	18.80	18.60	18.40	18.60	34,095
恒生銀行	35.25	35.25	34.75	35.00	101,813
工商銀行	0.47	——	——	——	——
匯豐銀行	7.00	7.05	6.95	7.00	3,766,338
豐隆投資	0.90	——	——	——	——
國銀亞洲	0.086	——	——	——	——
怡和證券	14.40	14.30	14.10	14.30	153,533
嘉華銀行	3.075	3.20	3.05	3.20	35,537
新鴻基	1.15	1.15	1.13	1.14	162,784
友聯銀行（暫停牌）	——	——	——	——	——
永隆銀行	25.80	25.80	25.50	25.60	4,500
（二）公用事業類					
中華電力	16.20	16.30	16.20	16.30	1,413,559
中華巴士	12.20	12.30	11.90	11.90	241,700
隧道公司	9.60	9.60	9.55	9.60	121,000
中華煤氣	16.90	17.60	16.90	17.40	1,084,287
港燈集團	9.50	9.55	9.45	9.50	2,786,501
電話公司	13.00	13.10	13.00	13.00	818,395
九龍巴士	8.80	8.75	8.65	8.70	16,586
油蔴地小輪	3.30	3.325	3.275	3.325	418,600
（三）綜合企業類					
聯合企業	8.90	8.80	8.75	8.75	25,430
寶威國際	0.70	0.70	0.70	0.70	10,000
周生生	2.725	——	——	——	——
莊士集團	0.41	0.41	0.40	0.41	350,024
第一太平實業	3.80	3.90	3.80	3.80	85,084
和記黃埔	31.75	32.00	31.25	31.75	805,559
萊龍集團	3.90	——	——	——	——
工業投資	38.25	39.00	38.25	39.00	25,096
怡和控股	15.10	15.10	14.90	15.10	846,332
利豐	4.70	4.70	4.70	4.70	42,000
廖創興	1.84	1.82	1.79	1.82	33,000
德智發展	0.05	0.05	0.049	0.049	50,000
森那美（香港）	1.43	1.45	1.43	1.44	1,472,000
星島	2.75	2.80	2.75	2.80	144,000
寶光實業	1.62	1.63	1.62	1.62	55,056
太古洋行A	13.50	13.60	13.30	13.40	1,963,310
香港電視	7.50	7.55	7.45	7.55	149,000
永安集團	1.76	1.77	1.75	1.75	83,769
仁孚	2.475	2.45	2.45	2.45	178,144
（四）工業類					
寶力電子	0.81	0.80	0.80	0.80	400,000
其士	0.97	0.97	0.96	0.97	766,000
康力投資	1.05	1.05	1.05	1.05	114,600
鱷魚恤	4.425	——	——	——	——
依利安達	0.24	0.25	0.246	0.248	2,096,000
愛美高	0.61	0.63	0.62	0.62	1,291,000
青洲英坭	8.55	8.65	8.55	8.60	70,600
金山實業	1.32	1.32	1.31	1.31	1,025,000
港機工程	32.00	32.00	31.75	32.00	20,400
德昌電機	5.60	5.60	5.60	5.60	228,000
開達實業	1.45	1.45	1.45	1.46	18,000
能達科技	1.15	1.15	1.15	1.15	10,000
南順	5.00	4.95	4.95	4.95	2,000
南豐紡織	34.00	——	——	——	——
南洋紗廠	74.50	——	——	——	——
樂聲電子	0.53	0.53	0.51	0.53	114,000
彩星集團	1.33	1.33	1.33	1.33	34,000
利民實業	2.00	——	——	——	——
生力啤	13.10	13.40	13.20	13.40	130,000
蜆殼電器	0.62	0.63	0.62	0.62	100,000
南海紗廠	8.50	8.50	8.40	8.45	71,500
偉易達	1.38	1.40	1.38	1.40	100,000
南聯實業	8.10	8.05	7.95	8.00	234,000
王氏工業	1.06	1.06	1.03	1.04	274,000
長江製衣	13.00	12.90	12.80	12.90	18,336
（五）地產建築類					
淘化大同	19.40	19.40	19.30	19.40	11,000
亞細安	0.143	0.146	0.143	0.146	316,000
世紀城市	0.102	0.102	0.101	0.102	295,450
長江實業	23.60	23.60	23.30	23.40	1,301,000
莊士置業	0.226	0.223	0.223	0.223	2,000
四海地產(除淨)	3.30	3.15	3.15	3.15	2,000
遠東發展	0.415	0.415	0.405	0.41	801,000
第一城市	——	——	——	——	——
金山地產	0.41	——	——	——	——
廣君	0.79	0.80	0.79	0.80	1,423,000
恒隆	7.25	7.25	7.20	7.25	1,009,500
夏利文	4.175	4.175	4.15	4.175	152,000
恒基兆業	2.45	2.475	2.425	2.425	4,176,000
協成行(除淨)	3.05	3.05	3.05	3.05	2,000
置地	6.20	6.25	6.10	6.20	2,707,305
置地優先股	6.10	6.10	6.05	6.05	134,976
信託A	11.20	11.50	11.10	11.50	270,997
合和實業	2.15	2.20	2.15	2.15	912,800
新昌集團(除息)	1.43	1.44	1.43	1.43	186,116
新昌地產(除息)	0.72	0.73	0.72	0.73	51,000
希慎興業	0.70	0.69	0.69	0.69	4,610,000
明輝發展	3.30	3.30	3.30	3.30	104,000
建煌新記	0.154	0.154	0.152	0.153	192,000
利興發展	1.94	1.94	1.94	1.94	35,000
利安地產	1.14	1.14	1.14	1.14	11,000
大富地產	——	——	——	——	——
美居集團	2.15	2.175	2.15	2.175	144,686
萬邦投資	12.20	——	——	——	——
新城市	2.425	2.40	2.40	2.40	543,675
新世界發展	6.50	6.50	6.40	6.45	928,640
百利保	5.10	——	——	——	——
保華建業	1.40	1.51	1.41	1.50	1,240,304
聯邦地產A	6.30	6.40	6.35	6.40	112,000
瑞安	0.64	0.67	0.65	0.66	1,953,000
信和置業	0.86	0.86	0.84	0.85	2,764,000
信和地產	0.99	——	——	——	——
兆安地產	3.60	3.80	3.65	3.775	769,920
華信地產	0.65	——	——	——	——
大新公司	5.65	5.70	5.65	5.70	49,000
新鴻基地產	14.10	14.00	13.70	14.00	1,031,215
輝煌太平洋	7.00	6.95	6.80	6.80	55,000
大昌地產	2.025	2.05	2.025	2.05	622,250
大生地產	1.58	1.58	1.55	1.55	20,666
泰盛發展	2.425	2.425	2.375	2.40	376,000
德榮建業	0.28	0.28	0.27	0.28	154,000
天德地產	1.48	1.48	1.48	1.48	6,000
大寶地產	0.101	0.115	0.102	0.115	3,206,000
泰富	0.70	0.70	0.70	0.70	15,476
華光地產	0.64	0.65	0.64	0.64	541,956
永泰建業	4.225	4.25	4.25	4.25	32,125
（六）倉場運輸類					
國泰航空	5.90	5.85	5.70	5.85	4,730,100
中華造船	0.88	0.91	0.89	0.90	77,000
九龍倉	7.65	7.65	7.60	7.65	1,825,775
萬邦航業	4.80	——	——	——	——
安全貨倉	2.25	——	——	——	——
隆豐國際	2.50	2.60	2.50	2.60	752,180
（七）酒店類					
凱聯國際酒店	0.99	——	——	——	——
遠東酒店	0.445	0.43	0.43	0.43	13,000
富麗華酒店(除息)	4.225	4.225	4.225	4.225	39,000
海港企業	51.50	51.50	51.50	51.50	5,000
大酒店	34.75	34.50	34.50	34.50	1,000
美麗華酒店	3.30	3.325	3.30	3.30	134,000
新世界酒店	——	——	——	——	——
百樂酒店	1.94	——	——	——	——
富豪酒店	1.32	1.32	1.31	1.32	1,089,741
（八）百貨業及其它					
大家樂	1.31	1.31	1.29	1.29	584,000
忠德石油	——	——	——	——	——
怡勝太平洋	23.10	24.50	23.10	24.50	753,496
連卡佛A	12.20	12.40	12.20	12.40	15,913
立興	6.45	6.40	6.30	6.30	37,000
紅寶石	2.40	2.40	2.40	2.40	10,000
邵氏	2.95	3.05	2.95	2.975	1,731,000
瑞興	1.92	——	——	——	——
先施	18.20	18.30	18.20	18.30	4,624
永安	1.45	1.47	1.44	1.47	301,400
債券及認股權證					
港燈債券	97.0%	97.5%	97.0%	97.5%	352
港燈認股權證88	19.90	19.90	19.80	19.90	47,181
置地債券	91.5%	91.5%	91.5%	91.5%	104
置地認股權證86	11.00	11.10	10.90	11.00	126,017
置地認股權證91	2.10	2.125	2.10	2.125	587,971
和黃債券	96.0%	96.0%	96.0%	96.0%	253
和黃認股權證89	16.60	16.70	16.50	16.70	145,358
怡和認股權證92	1.09	1.11	1.09	1.11	733,126
九倉債券	90.0%	90.5%	90.0%	90.5%	370
隆豐認股權證86	1.46	1.66	1.44	1.66	404,730

（資料由聯合交易所提供）

航訊

貨源充足出現應接不暇
九月輸美運費調高
非公會船勢將跟進

（本報專訊）「亞洲——北美東向運費協會」和「泛太平洋西向運費協會」在九月調高運費，可以說是事在必行。據本港航運界人士分析，非公會船公司亦有跡象作出同樣行動，估計一些具實力的非公會船公司的加幅，很可能與該兩個船公會看齊。

航運業人士表示，由於現時各船公司的船隻都出現滿載情形，甚至有應接不暇的現象，所以非公會船公司已不必担心加價後沒有貨源的問題，故此很可能將調高運費的日期，盡量緊貼這兩個船公會的加價日子。

航商說，部份非公會船公司加價的日子，應該只會遲這兩個公會十日至十五日左右。

究竟非公會船公司的加費會加百分之十五，還是四百五十美元一個四十呎貨箱呢？航商迎計，那個利益較高就加那個。

航商指出，「亞洲——北美東向運費協會」在九月增加運費後，運費只能到達八五年中水平，每個四十呎貨櫃的收費只不過是二千多美元。

航運業人士說，有人認爲香港出口往美國的航綫，可能好至明年初。

航商分析稱，如果日元兌換美元的匯價仍然保持強勢的話，台灣的出口量將會「形勢大好」，因爲美國的入口商會將原來從日本輸入的貨品，轉向台灣購買。

航商表示，陽明海運將有新船下水，長遠來看，對整條航綫當然有影響。但由於現時遠東至美國的航綫情況很好，所以目前香港，台灣和韓國的出口貨量，仍可以容納陽明海運的存在，而不會有船位過剩的情況出現。

航運業人士指出，只要各船公司齊心，遠東——美國之間的運費肯定可以回升。

在九月後，貨量可能會因過了旺季而下降，故減價的機會仍會存在。但航運業人士認爲瘋狂的大幅減價戰應不會再出現，因爲以往部份大船公司所採用「以本傷人」的運費戰並不奏效。

雖然現時遠東往美國航綫十分興旺，但却有一間大船公司需要進行重組。因爲這間船公司負債龐大，在本年第一、二季已虧蝕七千一百萬美元。

這間船公司的巨型貨櫃船收貨量近期都是滿載，但爲什麼陷入困境呢？航商說，因爲這間船公司以前簽了很多平價「服務合約」，縱使現時運費已經逐步提高，亦因「服務合約」的束縛而無所得益。除非這些合約到期，否則這間公司不能將運費提升。（鍾）

海關接收三艘新巡邏艇
堵截走私海水屏障
本港東北及西北水域仍感不足

（特訊）海關斥資二千五百萬港元向香港中華造船廠訂購三艘最新型「達汶」級巡邏艇，其中第一艘「海光」號已於最近建成，並於目前移交海關使用。

據海關港島區總指揮官李仕標表示，另外兩艘命名爲「海衛」號和「海鋒」號，會分別在今年九月及十月接收。

他說立法局財務委員會於一九八五年批准撥款二千五百萬元，建造該批巡邏艇，以替換三艘服役已逾二十四年及陳舊不能再用的舊式海關巡邏艇。新船負担的任務主要是：

（一）截查本港水域內的小型船隻，防止私運軍火，毒品及未完稅物品進入本港；

（二）在各離島及區執行巡邏任務；

（三）護送被選出須搜查的遠洋輪船；及

（四）爲針對走私活動而提供一個有阻嚇及預防作用的海上屏障。

這批「達汶」級巡邏艇全長二十六點五米，船殼爲鋼造，上層結構則爲鋁質。船上裝有兩部發動機，最高時速可達二十三浬，另裝有先進的導航及通訊儀器。此外，船上全部空氣調節，設有船員休息艙及貯藏搜獲違禁品的艙庫。在防衛設施方面，除船員的隨身武器外，每艘船亦有其他種類武器以便不時之需。

每艘巡邏艇將以二十四小時一更方式執行任務。除水手外，船上並乘載一隊海域突擊搜查人員，以便截查小型船隻及在離島及只能從海路到達的地方執行任務。當各隊員在陸上工作時，巡邏艇會繼續在其指定水域內巡邏，確保在任何時間內都能收到最大的巡邏效果。鑑於三艘船不足以有效地巡邏本港所有水域，海關已考慮申請添購更多船隻，以加强照顧東北及西北水域。

他又表示，由於每日進出本港水域的中國內河船隻及漁船數量衆多，海域突擊搜查隊實難以逐一截查此等船隻。已沉寂多時的泰國漁拖現時又有跡象恢復活動，被毒販用來偷運毒品進入本港，令海關的工作更感吃力。此等漁拖在不受本港控制的公海上將毒品轉運上本港的小型船隻，而這些小船再混集於無數其他同類型的小船中駛返本港，使海關甚難遏止此種非法活動。

李氏續說：海關每日都有搜獲未完稅物品及其他違禁品。雖然這些工作甚少宜傳及鮮爲外人知道，海域突擊搜查科人員的士氣仍十分高漲。我們不時亦會有重大收穫，例如在一九八四年一次例行截查行動中，在長洲對開海面一艘本港漁船上，搜出一百二十公斤海洛英及一批軍火。另外今年五月，我們在龍珠島對開截查一艘中國內河船隻，搜出三十二公斤美沙圭龍藥丸。」

過去七個月內，海關巡邏艇人員共搜查了一萬二千六百四十二艘小型船隻，檢獲總值達一百九十八萬元的違禁品及拘捕了二十六人。

圖：海關接收的新巡邏艇「海光」號。（本報攝）

聯邦航空管理局核准
波音七三七裝置
先進電子飛行儀

（特訊）美國聯邦航空管理局已正式核許波音七三七——三〇〇採用的先進電子飛行儀表系統。

這套先進系統採用陰極射綫管取代傳統的機械式儀表，爲正副機師提供所有基本的飛行資料，在波音七五七和七六七上，這套電子飛行儀表系統已是標準裝備，但七三七的客戶亦可選擇裝置這個系統，包括最近推出的七三七——四〇〇型。

聯邦航空管理局曾爲這套系統進行一連串功能試驗，當時這套系統是安裝在一架即將付運予澳洲航空公司的七三七——三〇〇上，由於試驗結果非常令人滿意，聯邦航空管理局隨即便頒予正式核許。

電子飛行儀表系統中有數個彩色顯示器，包括飛行狀態顯示器和水平顯示器，水平顯示器上還設有電子地圖和由雷達探測所得的天氣資料，地圖資料是由飛機上的電腦飛行管理系統提供。這些顯示器以及其他有關的數碼化處理器是由羅克韋爾國際有限公司屬下的柯林斯分部製造的。

與傳統的儀表比較，電子飛行儀表系統更可靠，能更有效地爲飛行人員提供飛行資料，而且保養維修容易。

若配合電腦軟件程式，還可作多種飛行資料顯示。

至目前爲止，共有十五家波音客戶訂購了二百二十七部裝置了電子飛行儀表系統的七三七。

若瑞丸經港轉印巴
快樂星從釜山進口

（港訊）日本郵船（香港）有限公司代理之若瑞丸（WAKAMI ZU MARU）號貨櫃輪，於本月十六日（星期六）由基隆到港，停泊在A號泊位落貨，翌日開行，前赴印巴科倫坡、肯都拉、喀拉蚩、孟買。

新興行船務有限公司代理之快樂星（HAPPY STAR）號貨櫃輪，於本月七日（星期四）由釜山到達，停泊在B號泊位落貨，翌日啓碇，直返釜山。

西德科隆市注入新生活節拍
兩間宏偉博物館
九月開幕展珍藏
實現這項「大教堂及萊茵」計劃，目的是重拾已有二千年歷史古城過往典雅風範，由名師設計，耗資逾五億馬克

（特訊）在科隆市的心臟地帶，最近建成一間歐洲最宏偉之一的博物館。要在市區建成一塊「充滿高雅、智慧、刺激及具國際性吸引力的地方」，一直是市內居民對此項「大教堂及萊茵」博物館計劃之目標。這個意願，終於實現，新的WALLRAF-RICHARTZ博物館及LUDWIG博物館，包括一間新式交音樂演奏廳現已建成。

從九月六日起，兩間博物館會同時展出大約八百件展品——差不多是兩間博物館一半珍藏，展品會在一萬平方米的場地展出，這裏環境是絕對完美的，而兩間博物館的總展覽面積達二萬一千平米。WALLRAF-RICHARTZ博物館將會展出中世紀至十九世紀的藝術品而LUDWIG博物館會展出廿世紀的藝術收藏。由設計師BUSMANN及HADERER率領的工作人員負責整個計劃的設計，他們的心血結晶可以用「完美」一詞來形容，他們的建築物將完全能將展品的優點完整表現出來。參觀者必會被光綫充足的入口大堂，綫條明朗的梯級，及一連串寬敞不同，樓面高低不一的展覽地方所吸引。

在大部份小型畫廊內，參觀者都會被萊茵河及科隆市的景色吸引，從收藏哥德式板畫的展覽室，透過拱型窗戶，更能一睹哥德式大教堂之貌。在三層展覽廳，超乎半數房間都朝向北面，所以自然光足以照明而不產生暗影。其他房間則以室內燈光照明。博物館外圍，更有一個展示雕刻品的花園及博物館廣場。這個廣場是以色列藝術家DANI KARAVAN的創作，以科隆榮譽市民兼諾貝爾得獎人HEINRICH BOLL爲名。

「交响樂演奏廳」會在八六年九月十四日，在GUSTAV MAHLER第八交响樂的音樂聲中揭幕。（即博物館開幕之後數天）。這個可容納二千人的演奏廳，標誌着科隆市新音樂年代的開展。相信演奏廳每年舉行爲數的一百五十場演出，會吸引超過三十萬人參觀。節目包括著名樂團的交响樂音樂會，國際頂尖樂團的客串，西德廣播公司的演出、演唱會，戲劇及「交响樂團之夜」或「流行曲和爵士樂在交响樂演奏廳」。

巨大環型演奏廳舞台，提供主辦這些音樂盛會最佳環境。演奏廳的設計，使到每個觀衆的注意力，完全集中在台上的演出。中間樂師的兩座可以不同節奏的升起，樂師與聽衆形成一個圓圈，指揮則居於其中，指揮台是整個演奏廳的最低點，距離無横樑的屋頂有十二米。

「大教堂及萊茵」計劃是科隆的城市設計師及發展商的最主要目標。將一座壯麗的新文化中心與科隆這個舊城市互相融合，目的是在「科隆的心臟」注入新生活節拍。這個二千年歷史古城重拾過往的典雅風範。爲了要達到這個目標，動用二億五千萬馬克建造新博物館及演奏廳，只是「大教堂及萊茵」計劃的一部份，在過去數年這計劃已花去超過五億馬克。

整個計劃還有很多設施，所得之讚美，會比新博物館及演奏廳將來所得的稱譽還多。因爲這座博物館只是文化中心的一部份。其他例如羅馬德國式博物館可吸引數百萬人參觀，而鄰近的DIOCESAN博物館之珍藏，更如磁鐵般吸引遊客。

最後，市政府博物館會在數百米外落成，加上工藝博物館等等，能令科隆市的博物館景色，更呈完美。

星河下週五泊葵涌
晨風十二送地中海

（特訊）招商局船務企業有限公司代理之星河（XING HE）號貨櫃輪，於本月十五日（星期五）由上海到達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓碇，直赴歐洲倫敦、漢堡、鹿丹、安特衛普、不來梅、阿姆斯特丹、利哈佛。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之晨風（MORNING BREEZE）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）由日本到達，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，前往亞卡巴及地中海卡薩布蘭加、里斯本、奧蘭、阿爾及爾。

東方大使訂十二訪澳洲
海誠下週一抵步
釜山十六往美加

（港訊）日本郵船（香港）有限公司代理之東方大使（ORIENTAE AMBASSADOR）號貨櫃輪，於本月十一日（星期一）由高雄到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，航赴澳洲雪梨、墨爾砵、巴尼。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，於本月十一日（星期一）由日本入口，碇泊在一行B號泊起落貨，翌日開行，直放阿拉伯港、喀拉蚩、班達阿巴斯、孟買。

太古船務代理有限公司代理之釜山（HANJIN BUSAN）號貨櫃輪，於於本月十五日（星期五）由美國到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，航赴美加西岸西雅圖、溫哥華、長堤。

連登將航地中海
阿拉斯加丸從美國來
第八義宗丸訂十五開

（港訊）日本郵船（香港）有限公司代理之運登（LINDEN）號貨輪，於本月十六日（星期六）由基隆到達，停泊在A號泊上落貨，翌日啓碇，駛往地中海塞得港、比利尤斯、伊斯坦堡、的黎波里。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之阿拉斯加丸（ALASKA MARU）號貨輪，在本月十一日（星期一）由美國入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直赴美加西岸西雅圖、溫哥華、砵蘭。

海外聯合海運有限公司代理之第八義宗丸（GISO MARU NO. 8）號貨輪，於本月十四日（星期四）由日本到達，停泊在B號泊上落貨，翌日啓碇，前赴新加坡、巴生。

國際性航空公司策劃研討會
首屆在北京舉行

（特訊）首屆國際性航空公司策劃研討會將於八月十一至十三日在北京舉行。座談會由麥克唐納、道格拉斯及中國民用航空局聯合贊助，到時一批來自世界各地航空公司高級市場策劃行政人員會聚首一堂，他們分別來自意大利航空公司、美國航空公司、英國金獅航空公司、中國民航、加拿大太平洋航空公司、國泰航空公司、德國航空公司、菲律賓航空公司、德薩斯航空公司及聯合航空。

中國民航除派出高層職員出席外，該公司在北京的策劃司職員及中國各地的地區辦事處的代表亦會出席。與航空事務有關的其他政府部門，也會派代表參加。

中國民航策劃司司長沙春林（譯音）說：「國際性航空公司會在北京會面，討論國際航空業的發展，分享經驗及在一些各人關心的問題上交換意見。擴展中的航空公司，例如中國民航，將可從其他航空公司的成功經驗中得益。

研討會集中於航空公司在空運服務的策劃及市務推廣上所採取之策略及考慮。客座演講者的講題包括中國空運的前景，航空服務收費，策略性計劃，航空公司自動化系統，航運前景，新航綫的發展，航機技術的進展及機隊的編定。

麥克唐納、道格拉斯中國公司總裁張鋭中說：今次會議進一步顯示麥克唐納、道格拉斯維持承諾，與中國民航加强合作及雙邊發展，及令國際性航空公司加深了解及合作。

Japan Line

美國西岸貨櫃航綫
PACIFIC SOUTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	Arr.	Closing
E. GROUP	001A	8/8	7/8
E. GRADE	014A	15/8	14/8
E. GLEAMY	009A	22/8	21/8
E. GENTRY	012A	29/8	28/8

DIRECT TO : LOS ANGELES, SAN FRANCISCO
Also accepting : LONG BEACH, OAKLAND, SAN DIEGO, RICHMOND, SACRAMENTO.
MLB : — ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.
IPI : — ALL INLAND POINTS.

PACIFIC NORTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	Arr.	Closing
JAPAN ALLIANCE	033A	17/8	16/8
JAPAN APOLLO	071A	27/8	26/8
PACIFIC ARROW	048A	6/9	5/9
E. VITAL	051A	16/9	15/9

DIRECT TO : SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND.
Also accepting : LONGVIEW, TACOMA.
E. CANADA : MONTREAL, TORONTO (MLB VIA VANCOUVER)
CY & CFS : HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL TEL : 0-4850539

CARIBBEAN SEA
A VESSEL　八月十九日到港　十九日開行
直航：CURACAO, PORT OF SPAIN, ARUBA, SANTO DOMINGO,（FCL）CONTAINER AVAILABLL FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：　八月十八日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
MABROUK　八月十六日到港　十七日開行
直航 MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PANAMA CITY, COLON, BALBOA, VIA CRISTOBAL.
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：　八月十五日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel : 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 高輝道24號 TEL : K-7179988　油塘地段 TEL : K-7271888

出口輪船表

（船名）（西名）（往何處）（日期）（公司）

美洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	七日	海陸
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西南太平洋紐約	七日	大三
韓國好運	KOREAN JACEWON	加州紐約	八日	利洲
長羣	EVER GROUP	西南太平洋	八日	利達
泰勒總統	PRES.TYLER	西北太平洋紐約	八日	總統
海皇琥珀	NEP-AMBER	西南太平洋紐約	八日	港恒
日高丸	HIYOSHI MARU	西南太平洋	八日	中央
聖胡安	SAN JUAN	南美	八日	太古
沙烈達	SARITA	加州	九日	偉特
海皇鑽石	NEP-DIMOND	西北太平洋紐約	九日	海陸
美國肯塔基	AM.KENTUCKY	加州紐約	九日	美輪
海洋傳奇	OCEAN LEGEND	西北太平洋	九日	港郵
麥堅尼馬士基	MCKINEY MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
古北口	GU BEI KOU	美國加拿大	十日	招商局
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	十日	總統
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	十日	華海
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	西北太平洋紐約	十日	馬士基
東方特使	ORT.DIPLOMAT	西北太平洋	十日	港郵
柏得拉斯	E.J.PATNRAS	加勒比海	十二	海寶
波利維亞	BOLIVIA	秘魯	十二	天祥
大西洋丸	NATLATIC MARU	加勒比海	十三	大三
皇冠櫻花	CROWN CHERRY	加勒比海南美	十三	川崎

歐洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
長成	EVER GROWTH	歐洲	七日	利達
新比利士彬	ZIM BRISBANE	地中海	七日	新興
	HAGONOY	地中海	七日	懋德
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	八日	寶隆
薩格勒布	ZAGREB	地中海	八日	遠行
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	八日	華林
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	九日	捷成
安琪力	ANGELIQUE	地中海	十日	日郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十日	馬士基
巴黎	CR.PARIS	歐洲	十日	沙嗜
長青	EVER OASIS	地中海	十日	利達
秋河	QIU HE	英國歐洲	十日	招商局
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	熱那亞	十一	華林
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	十一	天祥
蘭丹拿	LANTANA	地中海	十一	日郵
晨風	MORNING BREEZE	地中海	十二	大三
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	十二	華林

澳洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十日	香島
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十日	新興
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	十二	寶隆
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十二	日郵
漢尼碧琪	HANNE BAKKE	菲明圖	十三	森那美
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	十四	海運
成都	CHENG TU	新畿內亞	十五	太古

印·巴·中東綫

船名	西名	往何處	日期	公司
普羅高夫	KHUD-PROROKOV	遮打	八日	華林
馬利高克	MARIGO K	馬德拉斯	八日	華林
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	八日	東亞
維嘉	VEGA	科倫坡紅海	九日	怡和
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	九日	新興
安琪愛利	ANANGEL ARES	孟買喀拉蚩	十日	海運
奧迪莎斯	ARC ODYSSEUS	仰光加爾各答	十日	日郵
立雄	UNI MASTER	阿拉伯灣	十日	利達
柏高	PAGO	仰光	十日	新興
長青	EVER OASIS	遮打	十日	利達
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	十日	總統
安琪力	ANGELIQUE	紅海	十日	日郵
嘉明	CHAR MING	紅海	十日	金輪
阿米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	十一	怡和
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	遮打	十一	天祥
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	馬德拉斯	十一	華林
吉利	CATTLEYA	吉大港	十一	港興
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯灣	十一	東海
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	十二	馬士基
晨風	MORNING BREEZE	紅海	十二	大三

東南亞綫

船名	西名	往何處	日期	公司
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生庇能	七日	山下
華寧河	HUA NING HE	新加坡庇能	七日	招商局
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	七日	海聯
新光丸	SHINKO MARU	新加坡巴生庇能	七日	中央
泰峰	TAI FENG	曼谷	八日	三寶
寶美鋒	POMEX PIONEER	新加坡巴生庇能	八日	南翼
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	八日	海陸
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	八日	東源
南泰七號	NAN TAI 7	雅加達泗水	九日	港郵
金暉	GEMINI SUN	印尼	九日	五洋
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	九日	馬士基
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	十日	山下
立雄	UNI MASTER	新加坡	十日	利達
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十日	海陸
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	十日	港郵
長青	EVER OASIS	新加坡	十日	利達
海菊	MARINE COSMOS	新加坡巴生庇能	十日	中央
太平之虎	PACIFIC TIGER	新加坡巴生	十一	中央
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	新加坡巴生	十一	華林
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十一	港恒
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	十一	東宇
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	十一	怡和
海濤一號	NAUTIUS PRIMO	印尼	十一	亞利來
山宮二虎	SUN KUNG 2	印尼	十二	寶輝
國堆	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	十二	緯利
惠華	HUI HUA	曼谷	十二	珠江
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十二	東洋
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	十三	港恒
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	十三	三寶
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	十三	聯航

台灣·日本·釜山綫

船名	西名	往何處	日期	公司
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	永裕
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港興
安春	ANCHUN	日本	七日	大榮
嘉禾	JIA HE	厦門	七日	華運
知音	ZHI YIN	武漢	七日	華運
快樂星	HAPPY STAR	釜山	八日	新興
獅城	KOTA SINGA	釜山日本	八日	太平
國隆	KUO LUNG	釜山日本	八日	緯利
海春	KAI SHUN	日本	八日	大榮
東南	HP DONGNAM	釜山	八日	東發
天躍	TIAN YUE	天津	八日	華運
馬蘭	MALAN	海口三亞	八日	招商局
金華	KING HWA	高雄	八日	永裕
大同二號	TA TUNG	高雄	九日	永裕
木星	JUPITER	釜山	九日	港郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	九日	威高
木星雅士	JUPITER ACE	日本	九日	美邦
瀟江	XIANG JIANG	上海	九日	輝騰
蘇麒	SU QI	張家港南通	九日	華夏
華佳	HUA JIA	湛江海口	十日	明華
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	十日	威高
國利二號	KUO LIE 2	高雄	十日	永裕
沐河	SHU HE	張家港	十日	招商局
花園口	HUA YUAN KOU	上海	十日	遠運
祥利	HSIANG LIE	台中	十日	緯利
易津	TRADE RELISH	天津	十日	輝騰
洛河	LUO HE	上海	十日	招商局
國強	CHINA FIRST	基隆	十日	緯利
通洋	MILD OCEAN	上海	十日	輝騰

非洲綫

船名	西名	往何處	日期	公司
黑角	CP.POINTE NOIRE	西非	七日	沙嗜
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	西非	八日	大三
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	九日	新興
江威	MULPHA TAI IPNG	西非	九日	威高
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	十日	馬士基
渣華門司	NL.MOJI	東非	十日	渣華
德利施亞	DELICIA	東非	十三	日郵

入口輪船表

（船名）（西名）（何處來）（日期）（公司）

船名	西名	何處來	日期	公司
安芸丸	AKI MARU	日本	七日	山下
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	七日	三寶
安春	AN CHUN	台灣	七日	太古
柏高	PAGO	仰光	七日	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	七日	新興
新比利士彬	ZIM BRISBANE	台灣	七日	新興
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	七日	港郵
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
天躍	TIAN YUE	天津	七日	輝騰
海王	HAI WANG	台中	七日	永裕
長成	EVER GROWTH	台灣	七日	利達
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	七日	海陸
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	七日	總統
金華	KING HWA	高雄	七日	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	七日	東發
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	七日	港恒
馬蘭	MALAN	廣州	七日	招商局
聖胡安	SAN JUAN	台灣	七日	太古
薩格勒布	ZAGREB	日本	七日	遠行
大陸侶伴	CONTINENTAL PARTNER	基隆	七日	大三
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	七日	利洲
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	七日	南翼
黑角	CR.POINTE NOIRE	基隆	七日	沙嗜
佳虹基	FAIR RAINBOW	天津	七日	華夏
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	七日	寶隆
鄂城	E.CHENG	曼谷	七日	招商局
洛河	LUOHE	歐洲	八日	招商局
金愛莉莎	GOLD ALIS	基隆	八日	新興
陶南一號	DONAM	釜山	八日	港興
國隆	KUO LUNG	曼谷	八日	緯利
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	八日	寶隆
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	八日	馬士基
華安	HUA AN	福州	八日	華運
木星	JUPITER	釜山	八日	港興
金虎泉	JINHUQUAN	青島	八日	華夏
陶南九號	DONAM 9	釜山	八日	港興
海運	HUI YUN	基隆	八日	永裕
華昌	HUA CHANG	海口	八日	華運
亞積家	LANKA ARITHA	台灣	八日	國光
日高丸	HIYOSHI MARU	台灣	八日	中央
利來得	NL.DEJIMA	日本	八日	寶隆
雅珊	NORASIA SUSAN	歐洲	八日	國航
舜泉	SHUN QUAN	青島	八日	華夏
神戶	CR.KOBE	地中海	八日	沙嗜
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	八日	捷成
獅城	KOTA SINGA	新加坡	八日	太平
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	美國	八日	海陸
長羣	EVER GROUP	台灣	八日	汎洋
海洋傳奇	OCEAN LEGEND	新加坡	八日	港郵
金華	KING HWA	高雄	八日	永裕
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	八日	華林
海春	KAI SHUN	基隆	八日	大榮
大同二號	TA TUNG 2	高雄	八日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	八日	永裕
通洋	MILD OCEAN	上海	九日	輝騰
南泰七號	NAN TAI 7	印尼高雄	九日	港郵
巴黎	C R PARIS	高雄	九日	沙嗜
木星雅士	JUPITER ACE	日本	九日	美邦
仁川	HANJIN INCHEON	美國	九日	天祥
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	九日	港郵
國利二號	KUO LIE 2	高雄	九日	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	九日	馬士基
沙烈達	SARITA	美國	九日	偉特
海菊	MARINE COSMOS	日本	九日	中央
山邦丸	YAMAKUNI MARU	日本	九日	山下
美國肯塔基	AM.KENTUCKY	美國	九日	美輪
新依力	ZIM EILAT	新加坡	九日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡	九日	馬士基
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	九日	川崎
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	九日	港郵
彩虹	RAINBOW	釜山	十日	港興
惠華	HUI HUA	曼谷	十日	珠江
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興
萬春	WAN CHUN	台灣	十日	大榮
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	海昌
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十日	海陸
易津	TRADE RELISH	天津	十日	輝騰
渣華門司	NL.MOJI	基隆	十日	渣華
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	十一	天祥
海勇	HAI YONG	台中	十一	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	十一	永裕
興華	HSING HWA 2	高雄	十一	永裕
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	十一	大三
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十一	永裕
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	十一	大三
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	十一	東海
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十二	港恒
蘇班亞	SUPANYA	基隆	十二	港恒
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十二	永裕
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	十二	美邦
德莉西亞	DELICIA	基隆	十二	日郵
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	十三	大三
山盛	YS.PROSPERITY	基隆	十三	中央
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	美國	十三	大三
漢尼碧琪	HANNE BAKKE	台灣	十三	大三
阿蘇那魯	ASUN ARO	基隆	十三	大三
明春	MING CHUN	台灣	十三	大榮
錦春	CHIN CHUN	台灣	十三	大榮
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十三	東洋
華意	WAH YEE	曼谷	十四	遂初
海利	HAI LIH	台中	十四	永裕
海恩	HAI IN	基隆	十四	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	十四	永裕
海民	HAI MING	高雄	十四	永裕
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼	十四	港郵
賓加美拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	十五	港郵
天燕	TIAN YAN	天津	十五	輝騰
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十五	永裕
怡春	YI CHUN	台灣	十六	大榮
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	十六	港郵
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十六	永裕
歌莉亞	GLORIA	釜山	十七	港興
派敦	PAITHOON	新加坡	十八	港恒
世界之獅	WORLD LION	新加坡	十八	海陸
亞洲雅士	ASIAN ACE	基隆	二十	東洋
汀江	TING JIANG	上海	廿二	輝騰
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿六	中央

今日空郵（星期四）　截郵時間

	信件	郵包
印度、紐西蘭、汶萊、巴基斯坦、加拿大、台灣	上午十一時	上午十時
沙巴、印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
馬來西亞半島、斯里蘭卡	下午二時	下午一時
沙勞越	下午四時	
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦	下午五時	
南非、肯雅、希臘、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敍利亞、伊朗、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、秘魯、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、委內瑞拉、加納、芬蘭、丹麥、意大利、塞浦路斯、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、巴林、科威特、埃及、澳洲、西澳洲、斐濟、日本	下午五時	下午四時
越南	下午六時	
南韓、緬甸、寮國、加拿大、美國、琉球、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
吉布地、埃及、馬爾他	下午五時	
緬甸、也門人民民主共和、利比亞	下午五時	下午四時

康樂家庭

小童群益會洛克道中心推行「課餘托管服務」
爲灣仔及港島東區雙職家庭照顧年幼子女

香港小童群益會將於今年九月起，在灣仔洛克道兒童中心內提供「課餘托管服務」，爲居住於灣仔及港島東區六至八歲而雙親外出工作，缺乏適當照顧的學童提供輔導，培養他們自我照顧的能力，發展較有規律的生活習慣和課餘作息計劃。

是項服務於八四年九月開始在該會黃竹坑兒童中心試驗推行，歷時兩年，各方面反應良好，成績美滿，因此於今年九月起擴展服務，同時於洛克道中心推行。

洛克道兒童中心內設施完善，有小組室、圖書館、溫習室、禮堂、烹飪室、練舞室和戶外遊戲間，可供不同類形之活動進行。服務形式包括爲組員提供午膳、功課輔導、安排各類活動培養他們多方面的興趣、發展潛能。此外，亦會經常舉行家長會，討論管教子女的問題。

服務時間分上午及下午兩組，上午組：星期一至五由上午八時至十二時半；下午組：星期一至五由下午十二時半至五時四十五分；星期六則只於上午提供服務。每組名額廿五人，每月收費五百五十元，包括午膳及活動費用。

是項服務由即日起開始接受報名，查詢可往灣仔洛克道三號地下或電五一二七九一二二洛克道兒童中心。

（圖爲該服務於黃竹坑中心推行的情況）

美容點滴　肌膚保養　促進新陳代謝　要多按摩

雖然，從表面上看，夏天由於容易出汗，油脂分泌旺盛，皮膚變得容易污糟，需經常清潔，但事實上，冬季由於汗腺和皮脂腺不再受刺激，分泌量因此減少，皮膚在缺乏這種潤滑劑的滋潤下，再加上北風吹襲，乾燥，如果不適時補給油份水份，皮膚就會容易退化，化粧亦因皮膚乾燥粉底不易相匀而呈現浮的現象，故在冬天護膚亦極爲重要。

皮膚保養是化粧中最重要的基礎步驟，有了好的皮膚才能使化粧發揮出絕大的妙用，而冬天氣候乾燥，肌膚保養更是不可缺少或忽視的步驟。

至於肌膚的保養該怎樣進行？一般來說，有三點是需要注意的，一是促進新陳代謝，二是給與肌膚潤澤和營養，三是補充營養素和食物。

促進肌膚的新陳代謝方法主要有兩種，一是按摩，二是敷面。按摩時一般只用按摩霜便可，但在肌膚乾燥情況嚴重或是弱性肌膚的女士，可以在按摩霜中加些橄欖油或潤膚油。

按摩主要用來促進新陳代謝暢通血液循環，使皮膚富有彈性和獲得滋嫩，如果面上具有雀斑，或因日晒而變黑的肌膚，則可在按摩霜中加些具有美白作用的營養霜。

敷面除了可以藉此而消除緊張的情緒外，也具有清潔皮膚的作用，因爲當肌膚因緊張而使血液循環情況不如理想時，就會連帶新陳代謝也會轉弱。

敷面就是利用肌膚與外界完全隔離時，使肌膚得到充份休息的機會，同時由於薄膜的隔離，肌膚也能獲得充份的滋潤。

敷面用的材料，除了市面上現成的各種敷面霜和敷面膜外敷面粉，則是一種可視自己需要，而加入其他配料或保養品調成營養敷面劑或美白敷面劑。

給肌膚作潤澤和營養的步驟，主要是利用化粧水，浮液或營養霜來補充油份及水份。而化粧水的選擇是以具有柔軟肌膚的那種，因爲它能提高乳液，營養霜的效果。

至於從食物中攝取營養以美化肌膚亦是極爲重要的方法。例如維他命A，會影響皮膚的代謝，缺乏這種維他命常，會引起皮膚的角化異常，要吸取此種維他命，可多吃綠色蔬菜，牛油，肝等。

維他命B，缺乏時會使人容易疲倦，憔悴，可多吃肝，牛乳，蛋黃，新鮮蔬菜，豆類，牛豬等肉類補充。

至於維他命C則有漂白作用，缺乏時會造成色素沉澱，以及對於細菌的抵抗力減弱，而且容易感覺疲勞，可多吃蔬菜，水果，牛奶，肝等補充。

鈣質則可使血液隨時保持中性，血液若趨向鹼性，皮膚則會變得較爲乾燥，鈣質可從牛乳，小魚貝類，海藻類等攝取得來。

至於蛋白質，純粹保持身體健康的物質，蛋白質的攝取可從魚肉類，蛋類和豆類處得到。

吳偉健　陳詠雪　新婚燕爾

吳文淦、程琦珍伉儷之次公子偉健君與陳炎墾、李惠卿伉儷之四女公子詠雪小姐昨假座堅道天主教總堂舉行結婚典禮，是晚假座溫莎皇宮大酒樓歡宴親友。新郎偉健君畢業於理工學院生產及工業工程系，任職於榮文科技有限公司生產工程經理。新娘詠雪小姐畢業於香港大學文學院及教育學院，獲文學士及教育文憑，現執教於聖嘉學校，一對新人，堪稱珠聯璧合，佳耦天成。圖爲吳偉健陳詠雪新婚儷影。

答覆讀者來信
五行雜談　何子莊

何子莊　生於一九六五年，七月廿日。此命有移民機會，更有異地婚緣，防面、頭有小傷，手腳有大傷，早婚不利。此命利少名大，宜作公關，對外等工作，是合作或獨資生意。

陳桂芳　生於一九四七年，十一月十八日。此命肯定離婚或同床異夢，夫緣薄，又夫宮不穩，一九八四年應婚姻最差之年，心境甚差，兒女緣尚可，四七—六十一歲晚運漸漸優厚，順境如意。

周梓超　生於一九三一年，四月初一。此命能移民，前曾失去機會，利遠方發展，望八六、八七年成功，澳洲較有利，一九八六年立刻進行，移民對雙親無害。

陳禮智　生於一九三八年，八月初六。此命頭，面或眉有傷痕，前程財運可好，晚年樂安。

張震嬌　生於一九四七年，九月十二日。此命旺夫、旺子，但難旺自己，財與子息不用太憂，一九八六年開始運轉如意，晚運清優福厚。

陳潔瑩　生於一九七三年，六月十二日。此命早年運程不弱，能出國，夫星頗貴，丈夫必有名望之人。此命中年宜經商，但宜從少開始。

求知人　生於一九六九年，八月初六日。來信欠時辰，難算，請諒。請再寄回郵信封及相片。

李萬研　一九六二年，八月初十。此命宜留意婚姻不穩，八六、八七能出國，讀書運好，畢業後工作順利，一生平穩，財旺，會有出名。

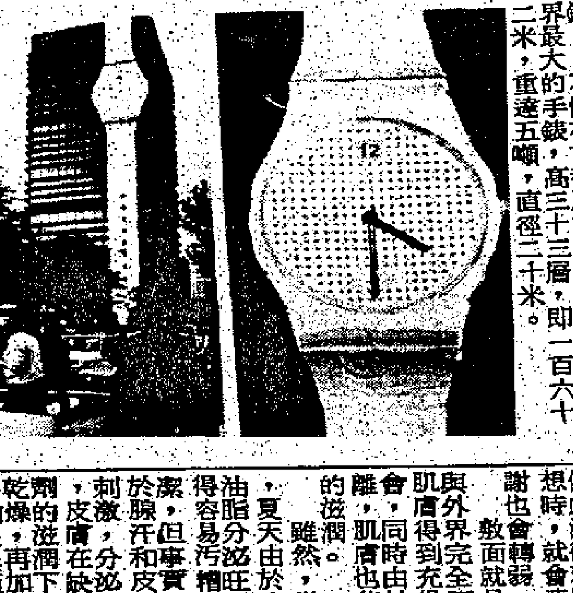
徐雅麗　生於一九六二年，九月九日。此命八月、九月能轉工，姻緣廿八歲後，財運好，宜一九八九、九〇年，開始做生意，慢慢來，此命老板之命。

何焯焜　生於一九四一年，四月初五。順便看一看此姓名，此名有要改之必要。此命宜走穩陣之路綫，不宜投機。宜在安定之政府部門或大機構工作。此後三、四年運多反覆，宜愼重之。

謝慧　生於一九五二年，一月十七日。此命星盤組合很怪，不知生時對不對，若能掌相齊配合，就可以肯定了。此命下半年一九八六年生意有好轉變，一九八六—一九八七宜大力發展。

（本欄歡迎讀者來信卜休咎，問運程，只要寫上眞實姓名、姓別、出生年月日及時辰即可，所問問題以精簡扼要爲主，並附上寫有姓名、地址的回郵信封，以便必要時書面作答，來信請寄荷李活道一〇六號華僑日報康樂家庭版轉，信封左上角並寫上「五行雜談」字樣。逢二、四、六呂君將會覆讀者來函。一、三、五將講述五行雜談的趣味事蹟，讀者祈留意焉。）

全世界最大手錶



西班牙一間製錶廠，爲了推銷所生產的手錶，不惜在首都馬德里懸掛了一隻全世界最大的手錶，高三十三層，即一百六十二米，重達五噸，直徑二十米。

心可以談　阿濃
成績不好・難免捱罵　離家出走・不是辦法

強華：

中學會考就在這一兩天放榜，你知道自己的成績不會好，而且決定重讀一年。可是你害怕父母親的責怪，他們一向脾氣醜，又長氣，平日已經三天兩天的罵人，一知道你會考失敗，肯定會大發雷霆。你還說，他們從不顧及孩子的自尊心，在親戚朋友、左鄰右里面前也是照罵，你一想及此點，眞想離家出走，從此自己養活自己。

強華，首先你要冷靜下來，信上所說，有些還只是推測，不要衝動地先立下離家出走的念頭。沒有試過孤身一人在外的滋味，你才會意氣用事地作這樣的打算。希望這只是你一時的氣話。

這封信刊出時，如果會考還未放榜，你不妨先給父母一個心理準備，免得他們滿懷希望，結果却是失望。同時你要告訴他們你想重讀的計劃，並且向他們保證你會努力用功，爭取明年有好成績，使他們又有新的希望。

如果信刊出時會考已經放榜，恐怕他們已經罵了你一頓，而且還會繼續罵下去。我希望你能夠忍一下，既然自己使父母失望，難過，讓他們發洩一下心中的不滿也是公道的。希望你不要駁嘴，更不要跟他們吵架。你可以跟他們分析一下自己成績不理想的種種因素，跟着提出自己來年的計劃，他們也會漸漸冷靜下來。

假如你能誠意地對他們說聲對不起，他們會更快原諒你。祝

順利

阿濃

（本欄歡迎來信與阿濃談心，來信可寄本報康樂家庭版轉）

娃娃樂　做小弟弟眞好

許多時我以爲小傢伙長大了，許多東西自己應學會做，誰料他告訴我，他希望變成小弟弟一樣就好了，我問爲什麼？他說小弟弟吃奶有媽媽抱，做什麼都有媽媽幫助，有媽媽呵護眞好，媽媽爸爸常常吻弟弟的頸窩，弄得弟弟哈哈大笑，總之做弟弟眞好。其實弟弟笑，是在弟弟那樣幼小的年紀才做，若在小傢伙那樣的年齡，呵他的頸窩眞是有點那個。不過既然他那麼渴望做小弟弟，我就請他扮演一次小弟弟的角色，我抱他坐在大腿上，輕拍他的臂膀，又呵他的頸窩，他不自然的笑了，當然囉，他不是小弟弟，怎麼能回復小弟弟的心境呢！我告訴他，他也曾經歷過小弟弟那樣的年紀，只是現在大了一點，但仍希望爸媽關注他，不要只把關注點落在弟弟的身上，但弟弟現在仍是幼小，我們應一同和弟弟玩，彼此愛護關心，常日媽媽與你一樣看書，講故事玩遊戲，就等於和小弟弟玩一樣，只是不同的年齡玩不同的遊戲便是了。

時裝廊

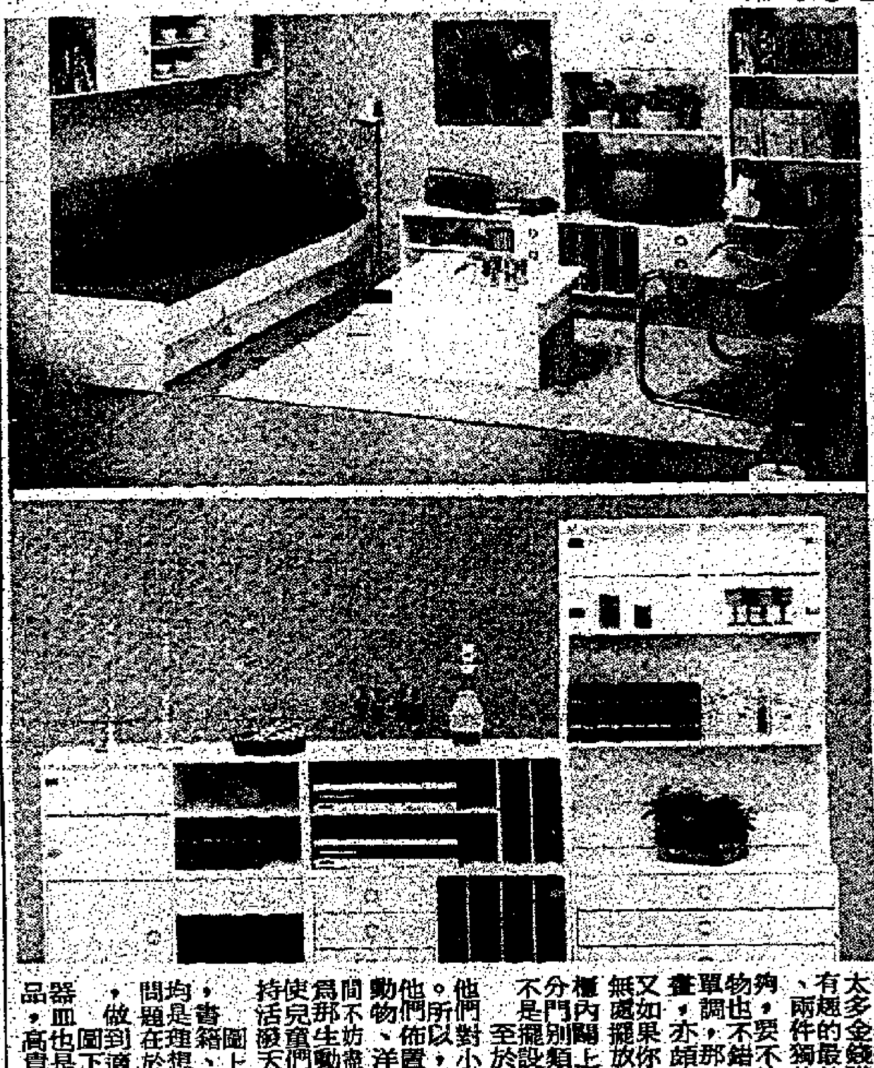
淺淡色調的夏日衣着給人有清涼爽快的感覺，無論套裝或針織今年流行白色及粉彩系列，內襯一件搶眼的襯衣，使女士的打扮更覺秀麗清雅。

鍍眞金鍊　永安飾物部有售

本來香港人不論男女老少都喜歡戴金器首飾，尤其是足金頸鍊和日益設計新頴的足金飾物，但由於被竊，誘人犯罪，和時裝潮流趨向粗綫條的裝飾，人造飾物幾乎取代了足金飾物的地位。

然而金飾始終是被人喜歡的，比如你有一個心愛的心口墜，你一定會找一條鍊子來掛起它，足金頸鍊三百餘元一條，通子鍊也要千餘元，意大利K金鍊也要五、六百元。如果買人造首飾，又似乎不像樣。

折衷的金飾產品，一些聰明的外國人想出來了，那是鍍眞金。除將一條條不變色之屬鍊子重覆鍍上三次十四K眞金之外，其外表和眞金一樣，重量也和眞金差不多，這種最新式的鍊，在中區永安式樣飾物部有售，其中陳列着多種不同設計新款式，有粗有幼，有圓有扁。價錢每吋計，由五元至十五元一吋，你可以用它做手鐲，頸鍊或腳鍊，度好長度才剪給你，比如一條短頸鍊十五吋每吋十元，也只不過一百五十元，另配扣子拾餘元，隨即安上，那已經是一條很大方的金鍊，比人造手飾好得多，但比義大利K鍊更平，它有保單付在貨品上，保用一年。你有興趣這種鍍金鍊嗎？



實用室佈居

一個佈置得富麗堂煌的居所，有名貴的傢俬，有最現代化的裝飾，還有一切最新型的電器化設備，假如沒有一些擺設的點綴，就會變得美中不足了。

舉一個簡單的例子，在一張長餐枱上，如沒有一盤小花，會給你一個空洞，毫無生氣的感覺，但假如你親手插上一瓶鮮花，甚至只是一盤水果，就會完全改變印象。

小擺設是不須花費太多金錢購買，以別緻有趣的最佳，廳堂的一、兩件獨特裝飾，已經足夠，要不然換上盤栽植物也不錯，如果掛上一幅壁畫，調和一下單調，亦頗有風雅之意。又如果你的書籍太多，無處擺放，那麼在組合櫃內上一欄將書籍分門別類的放好，未嘗不是擺設的一種。

至於孩子的睡房，他們對擺設最有興趣，所以父母親們不妨爲他們佈置一些有趣的小動物、洋娃娃之類，房間不妨盡量兒童化，因爲那生動的圖案，常會使兒童們充滿生氣，保持活潑天眞的態度。

書籍、唱片、小盤栽，均是理想的家居擺設。問題在於如何配搭組合，做到適可而止。地圖、洋燭、玻璃器皿也是很不錯的裝飾品，高貴浪漫。（武）

與孩子學習成長　現代父母必修科

（與孩子一起學習成長，是現代父母的基本教養態度。）

從前，家裏出了一個「孝子」，街坊鄰居總要讚美一番，所謂「祖積德，子孫賢孝」，不是福是甚麼？

如今，我們說某戶人家出「孝子」時，却帶了點嘲弄諷刺的心情；祇怪現代父母太寵溺子女，小至生活起居的呵護備至無微不至，大至子女心情壞撿色陰晴，無不觀察細微；這「一般孝順」子女，豈不「反」了嗎？

隨着社會的變遷，家庭制度的改變，現代父母愈來愈覺得焦慮、困惑，不知如何教育子女才最爲恰當。而教育學家、心理學家、醫生等等，也紛紛提供各種理論與方法，給予現代父母支援與助益。假如我們能體會到父母角色和家庭功能的重要，那麼，相信「親職教育」也將是現代父母的必修課了。

西方的心理學家認爲：親職教育的計劃應從每一個家庭組成之初做起，爲人父母者一方面要體會到自己對家庭的責任和子女成長的影響力；另一方面，除了擁有婚姻、育嬰、教養子女等知識外，更重要的是不斷地充實自己，與孩子一起學習、成長。

一些婦產學專家則認爲：父母親對子女的影響，從懷孕期就已經開始了！不論是懷孕前的心理準備，育嬰期的哺育母乳，保健常識，甚至正確健康的性態度與性知識，都是現代父母應具備的基礎。

不必感歎現代父母難爲，何不換個角度想想，現代子女不比過去爲人子女者獲得的啟發更多嗎？

「媽咪茶座」

香港仔明愛服務中心家庭生活教育組將於本年九月三日（星期三）下午二時半至四時，假鴨脷洲邨利福樓鴨脷洲中心華僑循道衛理聯合教會地下高座舉辦一項婦女活動——「媽咪茶座」之「如何與子女溝通」。是次活動內容包括幻燈故事「園牆」、短講、練習與子女談話的技巧及茶點。費用每人二圓正，報名及查詢可致電五—五五一九九三（甄姑娘）或到香港仔田灣街三十號二家庭服務中心填交表格及費用。

家政中心提供小冊子　教你操作微波煮食爐

現代科技突飛猛進，家庭電器的款式及種類日新月異，微波爐煮食已由酒店及餐廳普及至一般的小家庭，它的快速煮食和解凍功能令到微波爐成爲家庭主婦廚房中的恩物。

微波爐煮食雖迅速省時，但由於操作原理及方式不同，故在選用器皿方面需要特別注意。因爲微波可以被金屬反射而產生火花，引致食物不能吸收微波能量，甚至令磁力管受損，所以盛載食物的器皿最好是玻璃，陶瓷，紙杯碗，木和天然纖維等所做成，因爲這類器皿可以容許微波透過然後被盛載的食物所吸收，用塑膠器皿盛載食物時要注意到它們是否能抵受煮熟後食物的高溫。用陶瓷和玻璃盛載器時要注意到杯，碗，碟的邊緣是否塗上金屬。不要放溫度計於微波爐內，因爲微波會令到溫度計不準確。若對某類器皿有所懷疑時，應盛水放入爐內，開機後，若水比器皿先熱則適合，否則不可。

讀者若對微波煮食爐的原理，構造，操作，安全設備，清理及保養等有更深入的認識，可向香港電燈集團的香港家政中心索取有關微波煮食爐的免費小冊子。來信附回郵地址寄香港銅鑼灣希道一號二樓香港家政中心收，信封面註明「索取微波煮食爐小冊子」。

美點　彩虹釀魚卷

用料：番茄半杯，切粒。磨菇半杯，切粒。青葱四分一杯，剁碎。金寶周打蜆肉湯一罐。魚柳六條，共重磅半。伴汁些厘酒，白酒或水四分一杯。碎芝士一杯。

做法：

（一）在碗內拌勻番茄粒，磨菇粒，碎青葱和四分一杯金寶湯，然後將每條魚柳連同三餐匙餡捲起來，以牙簽插緊，捲口向下，排列在十吋乘六吋的焗盤上，在華氏三百五十度焗廿五分鐘，直至魚柳鬆軟爲止（用叉試插魚肉即知），倒去盤內多餘的汁液，待用。

（二）用平底鑊把餘下的四分三杯金寶湯連同伴汁（些厘酒，白酒或水）拌勻，用文火煮熱，再淋上魚卷面，洒上碎芝士。

（三）再焗兩分鐘，待芝士熔時即可，合六人用。

微波爐烹調法：湯料製法和包裹魚卷程序同上。包好的魚卷捲口向下，放在十吋乘六吋微波焗盤上，蓋好，調校高水平焗八至十四分鐘，其間轉動焗盤兩次，直至魚柳鬆軟亦止。將盤內的多餘汁液倒去。再蓋好待兩，三分鐘，備用。在碗內拌勻餘下的金寶湯和伴汁，放入微波爐，調校至高水平製焗兩分鐘至滾熱，取出淋上魚卷面，再以碎芝士飾面，放回微波爐內，以高水平多焗一分鐘，至芝士熔化時即可。

醫藥顧問　任卓琪
月經不調與消化不良

荃灣周小姐：

你說：現年十五歲，中一的時候，還有九十餘磅，但現在只得八十四磅半，不知是否因爲月經不調而令到你消瘦呢。

你是於八四年二月開始來經，第一次來了十天，每次都是很多，而於數月後較少，到了八五年七月便沒有來潮，三個月後，就診於中醫，據說是不夠血，吃過兩三劑藥用以補血通經，到了十二月時，月經來過一次。

今年四月，看過西醫，據說是荷爾蒙分泌不正常，打針服藥兩次無效。那醫生說要服藥一段長時期使荷爾蒙分泌正常，但你不想長期服藥，故沒有再看醫生。

又說：家裏曾用當歸二両，紅花五錢，蒸參二両和其他補藥浸酒。據說要在臨睡前飲一、兩杯，對你月經失調有效，但你只飲半杯，未知有效否。

還有，你每當吃完食物或飲水後，肚和胃部脹起來，吃完一餐很久都不會餓，吃得太多又覺得頂住，而且，年餘以來，六天才大便一次，你會在本欄找到一些讀者所述症狀與你相同的獲提供治法的藥方照樣服食，但數日後又回復原狀，望介紹良方。

答：你消瘦的原因，由於消化機能障礙所致，故必須首先以改善消化機能，及暢通大便爲要務，可服下方：

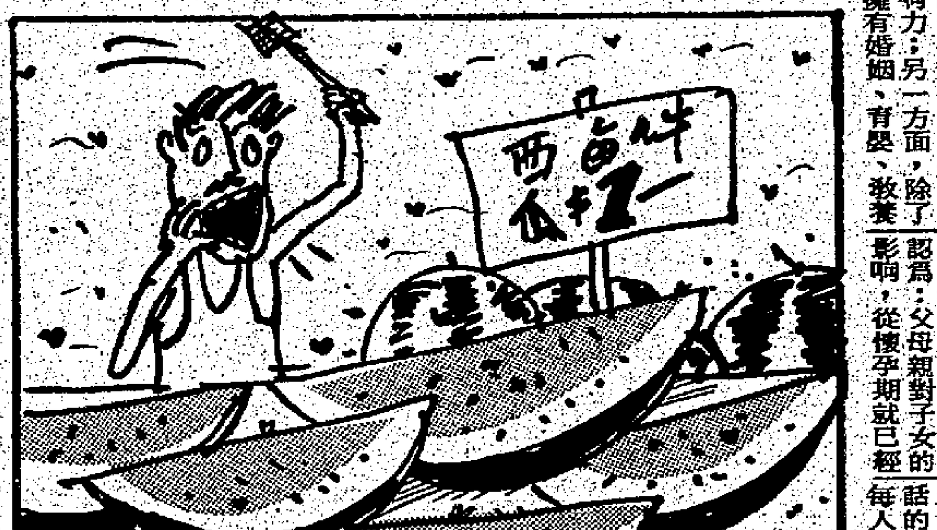
方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，厚川朴二錢（後下），炒麥芽五錢，雲苓皮六錢，全歸身三錢，白芍三錢，丹參四錢，乾地黃五錢，火麻仁八錢。（清水煎服）

倘服後大便未通暢，可加入「郁李仁」三錢同煎。

此方可連服三至五劑，俟消化機能改善後，再行調經。

至於月經多月未見來潮，可服下方：

方用：當歸五錢，柏子仁五錢，澤蘭二錢，陳熟地八錢，白芍四錢，外菖蒲二錢，茯神五錢，川續斷五錢，丹參四錢，卷柏三錢，牛膝梢三錢，炙甘草錢半。（清水煎服）



霍亂的發源地　・余國康・

馬哥孛羅酒店　夏日情懷　消暑佳品

夏日驕陽似火，在這個懶洋洋的季節，馬哥孛羅酒店爲配合「夏日情懷」特別推出連串清涼消暑佳品，令你精神一振，食慾大增。

專爲講究飲食健康人仕而設的沙律自助餐，提供琳瑯滿目的沙律及各種新鮮的天然食品，全部由馬哥孛羅的廚師精心泡製，保證令你垂涎三尺，食指大動，沙律自助餐逢星期一至五（除公衆假期外）晚上六時至九時在磨坊咖啡室供應，每位收費港幣二十四元，另加一服務費。

除此之外，節日茶座每日供應各類鮮榨蔬果飲品，清潤鮮甜，令人回味無窮。

炎熱的夏天當然少不了冰涼透心的雪糕新地及夏日凍飲，馬哥孛羅酒店的磨坊咖啡室，柏迪斯茶座，每日都預備了多款新鮮別緻的雪糕，新地及清涼飲品，迎返閣下一家大小前來享受一個涼浸浸的夏天。

康樂快訊

城市定向追踪賽

青年會總社爲了使青年朋友認識更多中西區內環境及問題，八月十日（星期日）舉行「香港知多少」定向或城市追踪比賽，透過是次活動，歡迎十四歲以上青年朋友參加，報名者以二人爲一組隊，費用每隊十元，查詢電五一二三三〇一內綫廿一，與何永佳聯絡。

星期六青年舞會

青年會九龍會所提供機會予青年人發揮跳舞所長並歡渡愉快周末晚上，八月十六日晚上八時至十一時正，在會所二樓禮堂，舉行「青年舞會」，歡迎青年朋友參加。費用廿五元正。查詢電三一三一九一一。

眞情　・蔡惠心・（劉皇發夫人小學）

有一天，當我上學的時候，天突然下大雨，烏雲蓋天，行雷閃電，校長便宜佈提早放學一小時。因爲我早上回校沒有帶備雨具，所以我便打電話給媽媽，但她在冰廠裏工作，不能帶雨具給我，我只有逗留在學校等媽媽回來接我。半小時過後，雨愈下愈大，還不見媽媽來，一位女老師便走來問我爲甚麼還不回家？我說我要等媽媽。老師便說：「我帶你回家好不好？」我便回答好，但我怕媽媽回來找我。她說：「打個電話給媽媽。」接着，我便跟着老師的話去做，媽媽知道後，就放心了。

我們一踏出校門，天上便行雷閃電，我嚇得心臟也幾乎停頓。老師便緊緊拖着我的手，我們冒着狂風暴雨，一直上前去，身體好像被風吹倒後面。由於雨傘太大了，老師爲了我，自己的衣服便濕透了。雨開始漸細，我們總算平安回到家裏。

回到家裏，我便拿乾毛巾給老師，她便抹去身上的雨水，這時，我看着老師的眼睛，更顯得她充滿喜悅的神態，她說聲謝謝就走了。

我想：「她是一位心地善良的老師，我必須要尊敬她，而且長大後還要報答她。」

小畫家作品——小企鵝跳舞

車衣樂——小龍包綸（保良局第五小學）

唐姨姨　亂吃東西要不得

在日常生活中有些什麼事情發生，香港人總是十分驚慌的，比如近日發現了霍亂傳染病，不少市民就三更半夜起床，一早到防疫注射站輪候打霍亂預防針。還是醫務衛生處的李醫生說得好，假怕染病去接受注射，不如小心飲食的清潔，和注意環境衛生實際得多。

電視台記者訪問一位輪候注射的小朋友，問他是否不敢再買街邊的零食吃，他頑皮地回答：「一樣照買來吃。」大概他認爲打了預防針就很保險，所以在得意哩！

小朋友，不管你注射了霍亂預防針與否？小心飲食仍是必須的。夏天的腸道傳染病除了霍亂，還有腸熱、痢疾、肝炎、食物中毒等，如果治理不及時，也一樣危害生命。

平時，老師常告訴大家，蒼蠅叮過的東西不要吃，未經煮沸的食水不要飲，不吃街邊賣的食物，吃東西前先洗手。這些耳熟能詳的話聽得多了，往往忽略它的重要性，其實，只要能做到這簡單的衛生守則，身體健康就已得到很大的保障。

在夏天，還是希望小朋友們勿亂吃東西，生冷的路邊檔飲品如奶昔、椰汁、果汁，切開賣的水果，最好不去「幫襯」了。

青草地

小畫家作品——喝檸檬　杜詠怡繪（基恩小學）

夏日海灘　・蔡玉珍・（仁愛堂小學）

炎熱的夏天，爸爸帶我們去海灘游泳，目的地是淺水灣。

那天，我們從市區乘車到這兒，沿途的風景十分美麗。大約乘了一陣的車，便到達了。下車時，我看見四周的環境，把這個海灘點綴得份外秀麗。我們將帶來的東西放好，就開始玩了。

海灘上人山人海，他們有些在海灘裏游泳，有些在烈日的陽光之下，躺在沙上，享受日光浴；孩子們就在海灘上堆沙玩、拾貝殼和跑來跑去，追逐嬉戲。我們大約在太陽就快下山時，便收拾好東西，懷着依依不捨的心情，乘車回家了。

回到家裏，我覺得在夏日去海灘游泳，是十分快樂的事。

康泰旅行社

康泰身心

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101 澳門 563333
尖沙咀3-676111 官塘3-440222 沙田0-6981198

全港獨家壹仟萬圓現金保障旅遊消費者
〈規模全港最大、參加人數全港最多〉

康泰服務最週到
免費代團友購買旅遊平安保險
最高保額達港幣拾萬圓
牌照號碼：350070

泰國旅行團 三年來參加人數全港最多

Thai

爲甚麼會最多人參加？

①**選擇最佳航空公司：**泰航每日有五班機往泰國(曼谷、清邁、布吉島)早、午、晚班機任君選擇。(清邁—曼谷—布吉島)泰航是唯一有國際航綫，亦有內陸航綫之航空公司，到清邁、布吉島旅行，泰航是首選。

②**分社直營：**爲加强服務，先後於泰國及新加坡設立康泰分社，直接經營，減輕中間剝削、提高質素，實惠顧客。泰國更成立康泰遊覽車隊，(十架最新豪華遊覽車)芭堤雅三艘豪華遊艇，以供康泰旅行團專用。

③**選用最高級大酒店：**芭堤雅住最豪華之 Royal Cliff Beach Hotel. 曼谷住最豪華之香格里拉大酒店、皇家花園大酒店、文華大酒店、清邁住市中心之蓬賓大酒店，布吉島住最新落成之布吉島大酒店、七岩住麗晶大酒店 Cha Am Regent Hotel。

④**選用最優秀職員：**康泰聘用最優秀職員，嚴格之職業訓練，令每位職員均具有專業精神，年輕有爲而且工作負責，忠誠爲團友服務，認眞執行本社辦旅遊之宗旨，令每位旅行團參加者旅遊身心康泰！

新增：七岩曼谷芭堤雅七天豪華團**$2730**
曼谷芭堤雅五天**$2390** 曼谷七天**$2730**
清邁四天**$2410** 清邁七天**$2950**
清邁布吉島芭堤雅八天**$3690**(四程內陸機)
布吉島五天**$2990** 七天**$3290**(雙程內陸機)

增遊最新旅遊區—七岩海灘
(泰國最靚最寧靜之海灘)

天天出發

不但泰國團辦得最好參加人數最多，星馬及星馬泰旅行團參加人數三年來亦保持全港第一
團團獨立出發、專人領隊、悉心照顧

泰星馬

全泰馬星(清邁、檳城)12天**$4880**
泰星馬九天豪華團 **$4090**
泰國星加坡七天 **$3630**
曼谷布吉島新加坡七天**$3690**
馬星(檳城、關丹)八天 **$3990**
內陸機往返關丹東海岸
逢星期一、二、三、四、六、日出發

行程最豐富、暢遊：清邁、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、檳城、怡保、吉隆坡、黑風洞、雲頂高原、新加坡、花葩山、聖陶沙島、阿波羅夜總會。

住宿：新加坡住富麗華大酒店(Furama Hotel)及新大谷大酒店(New Otani Hotel)

星馬(檳城)

馬星(檳城)七天**$3650**
最高級豪華星馬七天**$3890**
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園。(全東南亞最大)
②檳城增加伊甸園夜總會。
住宿：雲頂最新最大賭城大酒店
吉隆坡五星級麗晶大酒店
(Regent Hotel)
新加坡最高級香格里拉大酒店

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6981198
牌照號碼：350070 澳門 563333

機票＋酒店 (直接訂酒店·全港最平)

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期		接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370		天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370		天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370		天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	PORNPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包		
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1,3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750					
新加坡	FURAMA	四晚	3250	3150	華航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1990	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2290	2190	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航				

歐美

牌照號碼：350149
3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1005—1006室

台北	750	馬尼拉	830	紐約	3050
曼谷	1150	星加坡	1800	倫敦	2700
日本	1480	馬星泰	2400	德國	2700
韓國	1750	夏威夷	1950	巴黎	2700
大阪	1480	三藩市	2430	羅馬	2700
印尼	2550	洛杉磯	2430	荷蘭	2700
檳城	1850	溫哥華	2780	雪梨	3350

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

利華

3-660206
3-7703288
政府註册旅行社350362

韓國·台北 東京·曼谷 **機票＋酒店** 全港最平 天天出發

台灣雙十國慶遊覽觀禮團

8—14天**$2690**起 10月2,3,4,7,8,25,29日出發
韓台十一天觀禮團·日台十二天觀禮團
＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行＊
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設＊
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習＊
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演蔚爲奇觀＊
＊僑委會專員接送機環島遊覽各地名勝＊
—歡迎個人及社團報名參加8月8日截止—

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團 四至七天 **$2700**起 乘搭國泰 天天出發
免費享用皇帝式伎生藝宴，全程住宿單人房
早機直航漢城，晚機返港，回程可停台北不另收費
漢城酒店：樂天$480 凱悅 華克山莊$450 韓國 世宗 太平洋$330 國賓$380
京南 雲田 中央$180 斧山 皇冠 國際$280 慶州 朝鮮 東急$380 濟州$240
台北酒店：環亞$500 老爺 福華$660 力霸 希爾頓$450 華國 富都 諾富特$360
三普 國聯$250 一樂園美琪$170 世紀 天成$150 麒麟 華寶 東方 三陽 富麗華$130

清邁布吉島
八天$3130 七天$2730
五天$2370泰航天天出發

台灣 乘搭華航 天天出發
台北故宮花蓮四天$1770
阿里山小人國八天$2610

代理越南滙欵
價高、快捷、妥當

加拿大博覽會團
六天$7680 八天$11090
九天$12290
溫哥華博覽會多倫多大瀑布

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室 服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel

adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室 牌照號碼：350102
3-916892

單程		雙程	
尼泊爾	$2000	台北	$810
德里	$2300	曼谷	$1200
曼撤斯特	$2300	東京	$1490
溫哥華	$2980	雪梨	$4450
羅省	$2480	直航倫敦	$5600
紐約	$3100	馬尼拉	$1330

凡在7月份購買歐洲火車証可得九五折優待

一九八六年亞洲運動會

——9月20日～10月5日——

$3380天天出發

韓國漢城五天團

亞洲運動會·板門店·韓國民俗村

KTS 韓國旅行社 牌照240140
韓國中心406室☎5-448175

台灣專綫金滿假期

3-320320 3-320841 牌照No350389
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

＊雙十國慶嘉賓團＊
12、14天 **$2398**(連証)
出發日期：10月3,4,7,8,28,29日
一樂園、麒麟、世紀大飯店贊助
遍遊 總統府閱兵大典，慈湖謁靈；海陸空三軍基地，十大建設；花蓮梨山台中日月潭高雄
歡迎個人及自由社團報名參加
台北總公司聯絡電話：5623332

台北全套**特廉**台證$111 機票$750
帶百貨遊寶島免按金賺機票
六福小人國 台北四天遊 **$555**
來回機票＋3晚酒店$980
一樂園麒麟華麗東方$118起

司諾

旅遊部：3-691692
機票部：3-698008
牌照號碼：350605

工商考察★旅遊觀光★學生移民大特廉機票

大韓夏威夷超值$3990起	新航澳紐假期遊$7990起
新航夏威夷假期$4990起	澳航澳洲精華遊$7595起
大韓美加精選遊$5599起	國泰澳紐假期遊$6990起
日航天地美加遊$7990起	英航翡翠歐洲遊$8980起
新航美洲假期遊$6590起	日航天地日本遊$4350起
日航美加精華遊$5995起	菲航假期菲律賓$1690起
國泰加拿大假期$7990起	華航威馬泰國遊$2370起
加航加拿大精華$7995起	新航甜蜜星馬遊$3099起
新航歐洲假期遊$8880起	華航日本迪士尼$3790起
國泰歐陸假期遊$10690起	皇牌精選澳洲遊$3088起
英航歐洲精華遊$10995起	大韓日本韓國遊$5190起

★凡參加本公司旅遊，送行李袋、旅行證件袋★
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

永隆旅行社

有限公司 牌照號碼：350402
中環德輔道中71號永安集團大廈908室(萬宜大廈對面) 電話：5-8104822

深圳小梅沙大亞灣核電廠豪華團

深圳、小梅沙海濱旅遊中心聯合主辦
小梅沙、蛇口、深圳灣海鮮團
一天遊成人：$138 二天遊成人：$338
小童：$118 小童：$238

東莞、太平、虎門、小梅沙海鮮團
一天遊成人：$158 二天遊成人：$358
小童：$138 小童：$258

小梅沙、溪涌、王母觀音廟、大亞灣核電廠
一天遊成人：$138 二天遊成人：$338
小童：$118 小童：$238

天天出發，假期同價，報名從速
另代訂小梅沙大酒店豪華套房
雙人房$280 單人房$270(連早餐)

第一

3-882121 3-918787
3-808080 3-321188
LICENCE NO：350179

信譽標誌 質素保證

韓國
大韓民國生命集團觀光社合辦
奧林匹克場四/五天
賭場、溫泉$2990
簽證天天出免發費
包伎生宴，全程單人房，住宿曼克頓大酒店
機票+接送+4天3晚酒店+早餐=$2680

九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A(即家樂商場樓上)
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓(近麗聲戲院)

康泰

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6981198
牌照號碼：350070 澳門 563333

北京

七天航空團**$2390**
逢星期一、二、三、六、日出發
廣州——北京(雙程飛機)
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、八達嶺、十三陵、頤和園、臥佛寺、圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮、地下城、王府井、景山。
住宿：京豐飯店或同級。

桂林

柳州五天**$1590** 靈渠五天**$1490**
暑假期間·天天出發
香港—桂林直航機
海南島直航五天**$1550** 六天**$1690**
逢星期二、四、六出發
華東八天航空團**$2590**

旅遊廣場

有限公司 牌照號碼：350032
3-320823(4線)

台北	810	夏威夷	1600
日本	1400	三藩市	2100
韓國	1700	洛杉磯	2100
大阪	1450	紐約	2450
馬尼拉	1250	溫哥華	2400
曼谷	1100	多倫多	3550
星加坡	1800	倫敦	2250
檳城	1930	巴黎	2400

韓國：漢城4天單人房 2630；慶州釜山五天單人房 3290；濟州四天 2888；四天自由團單人房 2490

曼谷酒店	芭堤雅酒店
第—180/200	夏宮200/228
納 泰220/258	美綸208/230
門 天338/368	皇樓288/290
喜來登460/510	艾綸188/200

旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室(金威桌球室樓上)

百福旅遊

有限公司 牌照號碼：350042

龍之旅
福建精華遊
四天旅遊團 $1398
逢星期三出發
五天旅遊團 $1498
逢星期六出發
八天旅遊團 $2390
逢星期六出發

5-259241 3-670091 機票部：5-250361

安全旅運社

5-262188 5-222300 5-222822
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室

各地酒店＋機票總滙 包括政府稅及服務費即時簽發住宿劵 折扣比定價平30%起

台灣		韓國		新加坡	菲律賓	本港	澳門
圓山$530	三德$280	希爾頓$560	世宗$350	文華$420	花園$270	富都$370	凱悅$290
環亞$500	假期$180	樂天$500	慶南$180	假日$380	凱悅$290	利園$450	皇都$280
力霸$440	美琪$180	華都$470	豐田$180	瀛舍$270	假日$260	帝苑$560	東方$290
華國$350	世紀$160	凱悅$460	中央$160	半島$270	鄉村$240	凱悅$470	葡京$350
三普$270	三陽$120	皇都$370	鐵塔$250	公爵$220	亞娜$190	香港$580	

各地旅行團
暑期學生，商務
英、美、加、歐洲澳紐機票
電腦直接訂位 快捷妥當 歡迎比較
(7、8月份機位有限 欲購從速)

台北四天遊	$1770	阿里山七天	$2490
韓國四天遊	$2990	韓台六天	$3390
日航天地六天本州	$4800	九州六天	$4500
菲律賓五天	$1870	菲島六天	$2050
馬星泰九天	$4399	泰國五天	$2270
日航美國西岸	$7800	東西岸十三天	$9800
星航美加東岸	$12500	歐遊團十天	$8800
夏威夷精華	$6800	澳洲精華	$7800

新達

牌照號碼：240094
5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室

機票＋3晚酒店送早餐 雙人房每位1050 單人房每位1180
★3晚住台北觀光級華麗大飯店★

華麗125	仁富105	台北四天自由團	680
名城125	東方125	台北四天豪華團	1600
美琪175	一樂園165	韓國四天旅行團	2700
麒麟125	白金漢155	台證130	

台灣日用品百貨
包收 包賺 包退

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信譽卓著
牌照號碼：350176

上海賓館

天天接受訂房
機票＋酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

中大旅遊

H431331-3
牌照號碼：350056

代訂國內機票車、船票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $500
廣州—昆明 $500
代訂北京·上海酒店
北京—西苑$750 上海—錦江飯店$560
建國$750 上海賓館$560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地賓館、機票、簽証

華聯

中環德輔道中156通用大廈305室
⑤-454455，⑤-447232
九龍荔枝角道33號鍾意中心1114室
③-808955 牌照號碼：240038

中國民航
廣州至：香港取票+10

北京	440	海口	200
上海	320	成都	390
桂林	190	沈陽	520
天津	410	南寧	210
杭州	305	西安	410
昆明	355	武漢	240
南京	315	重慶	335

酒店訂房 肯定最平
星馬·泰國
韓台·印尼
港澳·廣州

活力假期 SUNRISE HOLIDAY

Travel Agents Licence：350412

專辦日本高級團
日本東京商務購物五天團
日本東京迪士尼五天團
日本本州迪士尼六天團
日本本州迪士尼七天團
鹿兒島九州迪士尼八天團

詳情請向各大旅行社接洽查詢

金門平價機票

3-319151 牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$830	三藩市	$2350
高雄	$830	紐約	$3000
曼谷	$1170	溫哥華	$2850
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1470	荷蘭	$2700
大阪	$1470	雪梨	$3100
韓台	$1750	菲律賓	$810
星架坡	$1850	星架坡	$1050

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期 PAL PAK TOURS

LICENCE NO. 350307

宿霧市(CEBU)馬尼拉五/六天團 $2290 / $2490
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天 $2290
菲航機票＋馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK$1690 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

大觀遊 Goodie

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
(大量精美行程表備索) 旅行社牌照No.350022

菲島大觀遊
4天(馬尼拉、百勝灘)$1690
5天(馬尼拉、碧瑤) $1870
7天(馬尼拉、蘇碧灣)$2230
逢星期三、六依期出發

菲律賓酒店訂房(每房每晚計)
喜來登$280 凱悅$260 鄉村$210
希爾頓$230 假日$230
花園$230 文華$350

韓國大觀遊
4天(漢城、華克山莊)$2990(單人房)
5天(漢城、江華島) $3290(單人房)
5天(慶州、釜山) $3490(單人房)
天天出發

韓日大觀遊
8天(漢城、大阪、東京)$5290
逢星期六

航運旅遊有限公司

AIRWAYS
☎5-7901838
馬尼拉碧瑤五天逍遙遊
$1990
★逢星期五出發，乘搭菲航客機
★最新行程，增遊大富郡，百島
★住宿喜來登及碧瑤凱悅大酒店
機票＋喜來登或凱悅大酒店
四日三晚$1,690 天天出發
銅鑼灣高士威道高威樓6樓B 牌照：350485

威威旅行社 3-7801271

旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊
牌照號碼：350019

★眞正台灣專線全程收費不取巧★
台北四天 **$1298**
天天早機出發，遊小人國、六福村、故宮、忠烈祠、中正紀念堂、地獄谷、陽明山、雙溪等名勝風光

★十十國慶回國遊覽觀禮團★
環島十四天 **$2598**(連証)
10月1,3,7,8,27,29日出發 8月9日截止報名
總統府閱兵大典 海陸空三軍基地 國府招待南下

台證全套 **90**
來回機票＋3晚酒店 **$980** 天天出發
特平台北來回機票 **$780** 合法百貨免按金免寶貨
韓國四天豪華團 **$2700** 全程單人房免費伎生宴

暑假期間現已接受報名小童特價歡迎社團委托代辦

丹霞飄

朱秀娟

「我不看任何東西也會看到妳爸爸，倒是妳看到了這塊玉會想起爸爸和我的心意來，那才重要。」尹太太說：「桂珊，媽媽還是那句老話，女人一輩子的幸福就是嫁個好丈夫，妳什麼都好，太嬌貴了點，炳弘現在不太得意，妳要特別當心，注意自己的言行。」

桂珊接過玉璧，滿懷感激的說：「媽，我懂。」

尹太太沒去機場送桂珊，她特地到教堂去替桂珊祈禱去了，不論桂珊怎麼充滿信心一再的向母親保證她的能力，總改不了尹太太當她是個任性小女孩的心理。

也許是尹太太的禱告發生了效果，尹桂珊到了紐約之後一切事情順利得出奇。她和劉炳弘在個小教堂裏完成了婚禮，他們沒有驚動朋友，桂珊希望願意能來分享她的快樂，事實上路途遙遠又正碰上溫嘉文等待畢業口試，她們只能在電話裏聊了個夠。

尹桂珊來紐約之前，劉炳弘已先到了紐約，在第二街租了個一房一廳的小公寓，傢俱現成，他只添置了一點床單床罩和碗盤茶杯，又在百老匯大街十四街附近租了個店面，店面很小原本就是賣鞋子的，四週全是鞋架子，後面有個小小的暗間可作倉庫，劉炳弘一個人照顧就可以了，劉炳弘本來打算結了婚再開張，可是一打聽之下，從登記教堂，醫生驗血等手續，最快也得一個多月，逼得劉炳弘不能不先開張，也許是地點選對了，生意還出奇的好，結婚以前就把台北方面的貨款還清了，把個劉炳弘高興得一再強調是桂珊帶來了好運。

「你把我關在這小公寓裏，能全力對付生意，還能不好，不分心啦！」桂珊悶得都快瘋了：「我告訴你啊，你如不讓我幫忙賣鞋子，我就要去找工作了。」

「拜託！拜託！一切等結婚後再說。桂珊，妳不知道紐約，隨時都可能碰上點倒霉的事，那可眞是遺憾終身了。」炳弘說：「十四街不是個高級區域，來買我鞋子的都是些撿便宜的人，妳絕不能在我的店裏露面。」

「你又不准我一個人上街，又不准跟着你，我還不如不要來紐約呢，到現在什麼也沒看到。」桂珊突然想起媽媽「逃走」的用心來了，她急忙轉了語氣：「你別理我，我是悶慌了。」

「桂珊，忙了這些年，妳一天假期都沒有，休息這一兩個月，我們照原來的計劃，蜜月時觀光紐約，蜜月後妳去上班。妳看，我已替妳留意了好幾個職業介紹所，好好的挑選一個工作環境。」炳弘從客廳的書桌內拿出一大堆剪報：「這些都是有名的模特兒介紹所。」（一五五）

記異人間　不准上床

文：亦雄　圖：秋鳳

到了十一時，沈永誠逕自上床去了，留下鄭大偉、他的族叔和那個法師，坐在牆邊的竹椅子上喝酒和剝花生，大家都沒有打話。他們早已經關掉房裏的電燈，只點着一枝洋燭。

沈永誠躺在床上，好不容易才瞌上眼睛，但一會兒又醒過來，他別過臉孔去望對面，只見他們仍舊坐在那裏，他想，現在房裏一共是四個男人，會不會是陽氣太盛呢？如果陽氣太盛的話，那隻鬼魂不敢出現，這個試驗豈不是無法完成？他好幾次想叫過去，問問這會不會是一個障碍？但是同心一想，他們三個人當中，有那一個可以打發他離去的呢？當然不能只脫下那個法師的。沈永誠本來也不大相信法術的，要是那個所謂法師，也不過是個欺世盜名的人物，到時怎麼辦呢？再說，那個公寓主人，他口口聲聲說他這裏從沒有發生過這種怪事的，他的參加這次的試驗，目的就在求證這是一件事實。換句話說，他可能也不大相信他每天睡來都睡在地上，是給什麼搬到那裏去的，甚至還可能懷疑他故弄玄虛，這麼一來，又怎可以叫他離去呢？至於那個族叔，可以打發他離去的，但反正也是陽氣太盛了，少了他一個，也不會把陽氣削弱多少的。

想着想着，不知不覺間，沈永誠已經入睡了。（一九）

牛公重傳　有數得計

綺夢　九十三：尷尬場面

·信華童·

張文國目送李媽媽離去，一時不知如何是好，太太已坐下來了，她正與新郎新娘寒喧，作爲丈夫的如何好離座向李媽媽追去，美明已追上前了，她送李媽媽下樓。

這突然發生的情況，使來賓客議論之聲四起，男家那邊不少客人不知道張文國與李媽媽關係，而今看在眼中也馬上明白過來了，兩個人的關係不比平常，女的離去，分明是爭風吃醋。

「你，你什麼時候回來的？」張文國問身邊的太太，他眞希望她不回來，或三幾個月後才回來，卻料不到在這時刻突然出現。

「剛回來，看到了請柬馬上便趕來呀。」張夫人大方得很，雍容地一笑。

「賞面賞面。」方大謀忙堆了笑臉，是呀，眼前這一回才是眞正的老板娘，她旅行回來，剛抵家門，一看到請柬馬上便來，眞是給足了面子，當然，陳麗裳是料不到張文國身邊已有了一個李媽媽，竟然是代張夫人的身份出現。

美明送李媽媽也回來了，她還要裝着若無其事，還要替媽媽說幾句好話：「李姑娘今天已有點發熱，流行感冒呀，應該在家休養的，爲了去同事結婚，心下高興，扶病而來，終于支持不住，只好告退，她教我再三向方秘書道歉。」胡美明眞會說話。

「流行感冒，是會傳染的，還是早點回家休息的好。」陳麗裳皺皺眉頭，她坐在剛才李媽媽坐過的位置，倒似要給她傳染。

「是的，剛才她已說不舒服。」張文國說，這無非是想把事情沖得更淡更淡。

「你又知道。」陳麗裳低笑，她沒有說下去，下一句當然是暗示，連人家有病也知道，顯然是關係非輕了。

「剛才她說的，還說要告辭，剛好你來了，她便乘機早一點回去。」文國說，一點也不像扯謊，面上一派正經。

陳麗裳是個聰明人，當然知道他在扯謊，不過在衆人之前不好說破。

剛好上菜了，主人家舉杯勸飲，來賓客也舉杯祝賀。

廬山三謎

福臨

江西九江廬山，是一座有數的山名。廬山又名匡山，或稱匡廬。相傳周朝時有匡氏七兄弟上山修道，結廬爲舍，以此得名。

蘇東坡名句道：「不識廬山眞面目，只緣身在此山中。」後人以此作爲人生哲理名言，其實廬山因飛峙長江邊，緊傍鄱陽湖，因而霞落雲飛，白霧繚繞，就像披上輕盈的白紗一樣。也因雲霧縹緲，神奇的傳說故事特別多。廬山上的仙人洞，據說是唐朝時呂洞賓修成神仙之地。洞外的訪仙石，那就和朱元璋訪周顛的故事有關。相傳朱元璋和陳友諒大戰鄱陽湖時，有名叫周顛的瘋和尚在南昌行乞，口唱「太平歌」，說朱元璋將要「做皇帝定太平」。這個瘋和尚在朱元璋攻打南京時，曾平息了長江上的狂風巨浪。他說是廬山一和尚。到朱元璋即位，派人上廬山找不到他了。

廬山上不僅神話傳說多，就從自然現象來說，有科學家也提出過三個謎：廬山的佛燈是何物？廬山的雲霧因何有聲音？廬山的雨因何自下而上？

先要說明什麼是廬山佛燈？那是廬山上大天地，文殊台在沒有月色的夜晚，前面山谷中一片漆黑，忽然一光如豆，繼而數點如螢。（上）

勾奇錄

魔鬼島　四：樹欲靜而風不息

·高峰·

可是現在，郭通天已不是「玉柱指」而是「大漁網」，他亦不是「大師兄」而是「紅鬍子」，所以這一門便大大不同。半晌，但聽「嘿嘿」幾聲，「青虹劍」把大漁網劃成七八片，變作了幾十條爛繩。

「好呀，妙極了。」郭巨拍手說。

郭通天臉一沉，把爛漁網拋去，又取出一張新漁網，說道：「師弟，你還未使三分劍法呀。」

「好，小心了！」莫天虹說。

他這次使出了他的拿手絕技「三分劍法」，所謂「三分劍」乃是一劍三分，劍身一頓，劍鋒一抖在青虹之中，一招變成三招，三招合成一劍。每一劍使出，微微一抖，便變成三口劍，分從敵人三個不同的部位打到。

譬如說點向敵人的額角吧，看似一劍打來，其實三劍同時打到，一點額角中央，兩點左右「太陽穴」。

一劍等於三劍，三劍等於一劍。

這手武林中無雙無對的劍法，乃是莫天虹所獨創，跟郭通天的「玉柱指」並稱天下兩絕。

「門」了三四十招，莫天虹劃了一個正着，突然大喝一聲，劍尖一顫，一劍三分，同時疾進，其中一劍，無聲無响，已經穿破了網孔，劍尖伸到郭通天面前。

郭通天把大漁網一擲，哈哈大笑：「師弟，這不是成了麼？這不是可以大破紅鬍子麼？」他仰天大笑，得意忘形，他的眼光當眞有獨到之處，只有他，才能看透了要破紅鬍子，天下間只有「三分劍法」，此劍之快，比大漁網的轉動更快。

正是如此，所以長劍可以刺網孔而入。贏是贏了，莫天虹也知道他的「三分劍法」正是大漁網的尅星。

「可是，你是我的大師哥，你不是紅鬍子，而且你的漁網也不是用金絲猴毛編成的。」莫天虹還是淡淡的說，一絲笑意也沒有，一點勝利者的姿勢也沒有。

「什麼，你這話是什麼意思？」郭通天怒起來了。（八十二）

僑樂村

紅與黑　八：她有意避開

·翠瑩·

以前我驚奇十五歲的阿梅，說話會像個小婦人，但現在十六歲的我，何嘗也不一樣。

幸而我的命運比她好得多，明年我便中學畢業，我除了埋頭在應付學校緊張的課程外，不時也會懷念阿梅，雖然我有這麼多女同學，但她一直在我心中佔了最重要的位置。

一天周末的晚上，我爲了一本筆記薄遺留在同學家裏，這是我要溫習的重要課目，所以不惜老遠的從東園跑到上環三角碼頭附近。

「嗯，對不起！」我急驚風似的橫衝直撞，將一位小姐撞個正着。

「來！想死咩。」聲音是那末熟悉。

「啊！…阿梅。」我驚喜得差不多跳起來。

「嗯……小姐。」她分明嚇了一跳，跟着避開我的眼光。

「梅，眞巧……」我緊捉住她的手，這纔看清楚她的面孔和衣着，不覺一怔。

她的披肩秀髮，長得很美，但那面濃厚的脂粉使我佚地倒胃，還有她身上的旗袍太短了，而兩邊的叉又開得太高，我看得很不順眼。

她怎會這樣打扮？我盯着她緊緊裹着身段的旗袍發呆她的身段太誘惑了，她不像十七八歲的少女，她似熟透了的少婦。

「小姐，我們找個地方談談吧！」她像十分的着急，我看出她要馬上離開這裏的焦躁神態。

「好的，附近有小茶廳嗎？」我雖然十分的願意放棄今晚不溫習功課，但知道口袋內的錢有限，祇夠付小茶室的兩杯咖啡。

「不，別在這裏附近。」她脫口而說。

我忍不住望她一眼，她強笑了笑。

「這附近沒有舒服乾淨的茶廳，我想和你多談談，我們去安樂園吧！」她像在解釋。

畫與詩　天氣

天氣變幻莫測，時有雷雨，隨時做了落湯鷄。

正是：

可因風暴已行近

天氣今年變幻多

勸爾出街應帶傘

渾身濕透奈誰何

……半個詩人……

新聞故事　娛樂名人之死

·梁悅意·

至此，死者身份迅獲大白。根據那婦人向警方透露，死者大腿內側，有塊黑痣，憑着這塊黑痣和下體的特徵，證實是她的丈夫。

死者姓梁，叫X材，五十六歲。當傳播媒介報導他的身份後，飲食娛樂界，頓時哄動起來。無他，在這個圈子裏有誰不識梁公？

梁公一生，充滿傳奇。據稱早年在內地某大舞廳任要職，大陸變色後，他就來了太平山，繼續做他的娛樂事業，在六十年代的女兒國中，梁X材、湯美梁、小梁、梁公之名，幾乎無人不識，年紀雖然不算很老，但以其在圈中的歷史深遠，許多人樂以梁公稱之。

梁公五短身裁，是個小胖子，在羣雌粥粥的場合，經常有目送飛鴻之樂。姐兒也讚他長得入型入格，尤其是那一身名牌打扮，「骨子兼企理」，更搏得不少姐兒的歡心。

梁X材之妻叫王X儀，並非舞海中人，卻是個電影女星，但只是梅香角色，未曾挑過大樑，担當主角，終於在梁X材全力追求之下，便嫁作梁家婦。

未嫁時，王X儀當然知道小梁（那時還未被人以「公」尊稱）的身份特殊，對他的艷短流長，亦能加以容忍。而她也知道，小梁爲人雖然十足似花花公子，但絕非花心大少之流，對她是痴心一片的。

在電視台未搞選美之前，很多具規模或者不具規模的選美活動，如乜乜小姐，物物公主之類，梁公也是搞手之一，他的活躍，誰也不予否認的。當年的選美會，被視爲一塊敲開名利之門的大磚頭，梁公既有份兒參與其事，遂得優游於名流、富商與靚女之間，交遊也逐漸增廣。

梁公除經營娛樂事業之外，還投資到飲食界方面，一些酒樓夜總會，梁公也是董事之一，爲此，梁公的身價，與日俱增，日進斗金，儼然準富豪。

死前，梁公有一個發展大計，要進軍台灣，希望能在台灣，樹立他自己的龐大事業立足點。一個社交界如此活躍的人物，一旦出了事，自然哄動遐邇了。

不過，據了解者告之，梁公雖然身擁有名銜多多，比如XX娛樂發展機構董事長，XX酒樓夜總會總經理，XX街坊福利會主席，XX業主立案法團副主席，XX旅遊社董事長，XX體育會名譽會長，歌影視聯誼會主席，XX協進會名譽會長，XX同鄉會名譽理事長等等，但却是一名空心老倌，經常不名一文，據說因太爛賭之故。（四）

香江近事　吸烟無罪

木人

香港一向崇尚自由，無論在商業競爭，以至言論及個人生活自由，但政府最近又有意擴大一些食肆及公共交通工具內禁止吸烟，這實在違反了個人生活自由原則。

由於香烟在轉售至顧客手上之前，已經徵收了相當重的稅項，亦即是凡吸烟者已付出了代價，無理由要被認爲是討厭一羣的。

有專業人士在公開場合指出，吸烟是人類有文明以來最愚笨的行爲，每吸一支烟就減壽三至五分鐘，而成熟，成功，豪邁，洒脫，優悠等形象根本與吸烟無關。

我個人對這言論實不表致同，愚擧行爲與否，實見人見智，如果說危險，看看年年游泳而遇溺的人士凡數十人，這不就要禁止嗎？更何況就算長壽短壽是個人的事，如果能夠全面防止自殺，相信對延長壽命更有效。

不管廣告如何宣傳吸服香烟如何，我相信一個成年人是清楚其吸烟動機是怎樣？

現行的管制已經相當嚴格，例如電影院劃分區域，巴士下層，渡海輪等，令到眞正吸烟人士感到非常困擾，再擴大管制範圍的話，那樣禁售香烟好了，一如那些香烟也禁止好了。

吸烟問題其實很簡單，一個「敬」字，在尊敬別人的情況下吸烟，在不大干擾別人的情況下，吸烟是可以容忍的，否則就算明文禁止，烟民也會照吸如儀，最多是到時再熄滅。

故此，相信明文禁止收效肯定不大，而最重要是宣傳工作，並鼓勵市民大家互相忍讓，在公衆場合盡量不騷擾別人下才吸食，在勸籲烟民的同時，亦應向市民解釋，吸烟並非犯罪行爲，不應受到歧視或排擠。

海隅小品　夏日話鳳仙花

海幢

夏日炎炎，路經九龍某學校的校園外圍，喜見鳳仙花開，紫色、紅色、白色、粉紅色的花朵，爭相吐艷，惹人喜愛，引人視野。熱愛花木春秋的人，自然會憶起宋朝也有詩人，在謳歌鳳仙花的詩句：「細看鳳仙小花籠，貪看司花染作工；雪色白邊袍色紫，更饒深紫般紅」的寫實。

鳳仙花又名手指甲花，或簡稱指甲花。既已名叫「手指甲花」，何妨又稱「腳趾甲花」呢。因爲遠在唐代，我國的宮廷婦女，當時還沒有舶來的化粧品，而很多貪求美艷的婦女，不知怎麼如此聰明，知道鳳仙花可以染色於手指甲和腳趾甲上，深紅艷麗可愛，歷久不會褪色，所以後來鳳仙花得「指甲花」的雅名。原有的鳳仙花芳名，幾乎也漸被人遺忘了。

鳳仙花在醫學上亦有用途，例如日常人們的手指或腳趾甲之間，如果紅腫痛楚，漸次「合」膿，更痛，往往通宵不能入寐，這樣的病症，民間叫做「生蛇頭」或「病甲蛇」。目今香港人患此病的，往往公立醫院西醫診治，嚴重症狀的，醫生或會叫你施小手術開刀放去膿液，過去亦會聽人說，指甲也被拔去呢，當然，先行注射麻醉劑，不覺痛楚，麻醉藥過了，不會疼痛才怪？因此，有人提到拔指甲，拔腳甲的，聽來也是不寒而慄，不願輕意接受哩。

這裏告訴你民間一個醫治「病甲蛇」的單方，採用一、二十朵指甲花，顏色不拘，混合一、二十粒白飯，片汁糖適量，連同壓爛，飯成漿狀，以菜葉托好，包貼於患處，注意指頭間留些空位，不會「焗」住傷口，這是：「指甲花敷貼蛇頭患處法」。說也奇怪，患處一經敷藥，疼痛漸次減少，今天的晚上八時許睡眠時敷藥，明晨六時起床，或在早晨八時左右拆下來扔掉藥物。另外再換新鮮指甲花藥敷治，如是敷足兩天二十四小時，「病甲蛇」的傷口就會被催熟出膿，須知膿出掉了，特別是「膿頭」也被擠了出來，當然也就不會痛楚了，一般來說，三、四天時間，藥到回春矣。

這裏，凡是「指甲蛇」的人，會敷貼鳳仙花藥，都會知道手指甲或腳趾甲，都是一片嫣紅可愛的，你想不要這樣的艷濃色澤，無可能，你怎樣用香皂也洗不了。你必須假於漫長的時日，讓手、腳趾甲長出指甲來才會消失，因此，當指甲生長至半途，新、舊呈現兩個顏色。至此，我們可以領會古代婦女以指甲花塗染指甲，可以半年不褪色的原因，就是在這裏，多有趣的花啊。

鳳仙花的種籽，包裹在鷄心形般的莢內，熟後就會彈裂開來，傳宗接祖生長花樹。鳳仙花還有非洲鳳仙，馬來西亞等品種呢。

平步是福　女貞子是上品

康平

女貞子是女貞樹冬天結下的漿果狀核果，它呈長圓形，一側稍凸，長約一厘米，呈藍黑色。據「神農本草經」和「本草綱目」記載：經過酒製或蒸製的女貞子，入藥爲上品，能補養肝腎，適用于肝腎陰虛的頭昏目眩、視物不清、腰腿酸軟、頭發早白等症。明代名醫王肯堂在「證治準繩」一書中將女貞子和旱蓮草配製成「二至丸」，主治肝腎陰虧症，療效顯著，至今仍受臨床醫生的重視。

女貞樹，爲木樨科常綠喬木，樹幹直立，樹皮較光滑，不裂口，呈灰綠色，長卵狀披針形葉片。它是重要的綠化樹木，更是寶貴的藥材。

女貞子含有齊墩果酸、甘露醇、葡萄糖、脂肪油等物質，有強心、利尿、保肝的作用。它能使因化學療法和放射綫療法引起的白細胞下降患者改善症狀，并使其白細胞升高；其水煎劑能抑制金黃色葡萄球菌、痢疾桿菌和大腸桿菌，水浸劑能抑制動物癌腫的增生。也可用來治療老年習慣性便秘、慢性苯中毒、中心性視網膜炎、早期白內障等疾病。

女貞樹班枝葉、樹皮，有祛痰止咳的作用，如治療慢性支氣管炎，可用女貞樹皮六十克或枝葉九十克，水煎加糖，分三次服用，十天爲一療程，一般兩個療程能收到滿意效果。野生女貞樹，全國各地均有，人工種植，用種子繁殖，四年即可採收。

萬象

海內外　嬰兒音樂搖鈴 母親的好幫手

·赤松·

養育嬰孩可說是女性的天職，也可以算得上是一件神聖的藝術工作，因爲嬰孩不懂表達意思，往往祇是哭或是笑，他的感受完全要憑母親去細意摸索。

在養育嬰孩的過程中，每一位母親都會借助音樂搖鈴的魔力，把嬰孩帶進夢鄉，嬰孩音樂搖鈴已有悠久的歷史，歐式的設計亦不斷力求創新，以增加嬰孩的注意力爲目的。

圖中的一款嬰兒音樂搖鈴，歐式與一般者並無分別，但它製造的材料，以顏色鮮艷的絨布爲主，增加嬰孩的溫暖感，同時，在搖鈴上的趣緻動物模樣的布公仔，各具特色，更加可吸引嬰兒注意。置地廣場心意店有售。

北旗山下　上得山多

范劍

星期日早上，他穿上淺藍T恤，白短褲，運動鞋，頭戴白色鴨舌帽，身上掛着個照相機，作旅行家裝扮，人，快步走向港島中環的離島碼頭，在熱鬧的搭客人潮裏，擠去售票處，購買去梅窩的船票……好容易買到票，好容易上了船，然後豪華客輪，載着一船的旅客，一船的談話嘻笑聲，開出碼頭，向大嶼山航行。

他的姓名叫鮑愛山，中環一家專賣相機，菲林店子兩個老板之一。在這個星期天，他又上山去了！

上山，是他因爲自己的名字叫愛山，因而對山有感情，每個星期天例必走去親近一番？

不是，如你這樣問他，一定搖頭否認。

上山，唔，他既幹實相機，菲林生意，是個拍友，愛拍攝山的諸種面貌，把它的隱秘揭露？

不是，他喜歡拍照，事實曾拍了不少靚照片，也出過專書。但他並不厚愛于山，攝獵的鏡頭角度與視野，十分廣濶多姿，才不會每個星期走去拍山的姿容，那大枯燥了！

那他爲什麼每個星期，都大清早搭船，遠到梅窩，上岸，有時搭東涌的巴士上山，有時搭去昂平，寶山的車上山，總之，最近這段時間，大凡山有人烟的地方，他都跑遍了。

他相信「上得山多終遇虎」的俗話，于是順手拿來，改爲「上得山多終遇婦」，作爲己用，而且每周實行之。

六年前了！鮑愛山愛上大廈樓下的女同學達。他愛她的時候，並非在學時期，而是在社會做事（他在相機發行公司做職員），而她已嫁人一年離婚。既離婚，她不想回到富有外家，在外面買樓，也去旅行社找事做。他在大厦升降機重逢達，因搭而與她熱戀，後來，她還借他十萬塊錢和朋友開相機店。可是，他和她相戀的事，引起老父老母反對，認爲鮑家獨子，娶個離婚婦人，家沒光彩，且不吉利，達受到其父母冷落，諷嘲，而失踪。數年後，他的生意合作者柏，告訴他一次在大嶼山的石壁水塘附近見到達……從此，他每個星期都上山尋找心中婦。

終于在寶山一個廟堂門外遇上達了！但她已剃光頭，做尼姑。他沒有失望，以後每個星期都上山來廟堂找她，告訴她直至現在還未結婚，他欠她十萬元債和一筆情債要還，她雙手合什說：「我已做尼姑了！」

「做尼姑又怎樣？可以還俗的嘛！」

·無所不談·　身份證問題

嘉志

去年才換了新身份證。促市民換新證的海報尚可見；看來今年未必完成換領計劃。據說明年又重新換新身份證，要花費好幾億元。

三兩年間，要換兩次身份證，雖說是政策問題，市民難免覺得今次的換證計劃，未免太匆忙，有欠週詳。

或者在籌劃今次換身份證計劃時，香港將成爲中國一個特區，有關未來的旅遊證件等問題尚未出現。照常理推測，一個地區政權的變易，居民的身份問題當然隨之出現。這複雜問題，我們小市民當然難理解，但執政者應該早有預見。

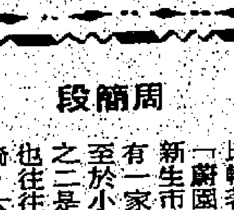
或者實有必要，但是否要這麼急明年就進行？換證計劃推遲些，作更週詳的設計、安排，是否更好？

花鳥蟲魚　養鳥雜談

園叟

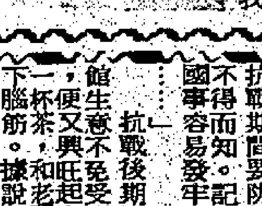
香港人養雀，似乎着重於觀賞及欣賞其唱工方面，很少人注意其繁殖的過程。繁殖雀鳥非常具有經濟價值，正如飼養熱帶魚一樣，在觀賞方面使你賞心樂事，但如果繁殖成功，亦是一筆很可觀的收入，亦有人因此而致富。作爲業餘者，一壁欣賞，一壁繁殖，一舉二得。

雀鳥繁殖在香港並不流行，但在外國之小農場，把繁殖雀鳥作爲專業，亦有家庭式作副業，入息可觀，我在香港亦會見人利用天台，搭起雀籠，繁殖白燕及彩鳳。讀者們可試行繁殖，佔地不多，適合家庭式繁殖，可先行小量繁殖，成功後才大量繁殖。（一）



情網集　香港應該是文化花城 藝術也應有商業價值

葉玲女士主持　爲君解結信箱



許多人都會說：「香港是文化沙漠」。但，在許多方面也證明了：香港是一個東西方文化交匯點。在香港的文化中，可以體會到西方的及東方的精粹處。

同時，不容否認：香港文化事業之蓬勃，之多，之發達，是亞洲各地之冠，我還認爲：香港中文文化有資格和大陸與台灣方面比較。

思讀友：

上述是我答覆你來信的一個心思，你的來信並沒有問我甚麼，在兩張信紙中都是你的感懷之句。

肯定，你是個讀書人，也是愛筆墨之人，更會是一個藝術追求者，在你心目中，你是一個「衆人皆醉我獨醒」之人。

信中，你說：不少人都在談藝術，及提倡藝術，但，你却看不到藝術的出處，及一位藝術工作者的良好出路。

最少，你是懷才未遇！

相信在社會上，感到懷才未遇之人，不祇是你，會有無數的你。

也不容否認：懂得藝術的，又有人多少？相信是太少太少了，甚至，不是眞正藝術的作品又會被認爲藝術精華呢。

這個解釋是：香港是一個商港，一切事物入了境，便都是商品了，藝術也不例外，但，如果沒有商業眼光去評價，眞正藝術也變了無法達出價値呀。

由此，無異可以說明：藝術也不能完全擺開商業立場了，在商業立場下認爲沒有價値的藝術品，應該說不是一件成功的作品！

思讀友：我這個解釋，你也許不同意，甚至會說我太市儈了！

但，我們不能忽視這個社會的特質。

一如今天已是男女社交開放了的，而我們仍說女子應三步不出閨門，男子要非禮勿聽，這就太不合時宜了，太不講實際了。在你的來信中，我相信你仍有許多心事及許多感懷的，我願再見你的信！

青少年組曲

錦成

解除性的神秘感

其實要正確地解答學生的性問題，主要的目的是替他們解除性的神秘感，使他們覺得性和其他問題一樣需要成年人的知識、理智和和成熟的態度去面對，在這裏筆者向各老師和家長提供下列的原則：

（一）一定要把性的問題普通化：普通的意思是指普通的態度和語氣，普通的心情去回答這些問題，千萬不要被這些問題令自己大吃一驚，又或者變得非常不安和尷尬。不要讓發問的人覺得這些問題是難於啓齒，或者是充滿神秘的。除此之外還要用普通的例子去說明，使到青少年人明白性器官和其他器官一樣，性行爲也和其他行爲一樣，性徵也和其他特徵一樣。一切有關性的問題都要以肯定和普通的口吻去回答。

（二）要全面化：全面化的意思是包括性的全面，「性」其實是應該包括瞭解、相愛、責任和性行爲所帶來的生理反應。所以無論學生問的是性高潮，性病或性器官，老師和家長都應把性的全面帶出來，使學生明白性行爲只是性全面的一小部份，尤其是健康的性行爲是建築在相愛、溝通、瞭解和責任上才可獲得其眞正的快樂。

（三）要帶一些幽默感回答他們的問題，不要板着面孔，像說教方式地回答去掩飾內心的尷尬。只要將問題普通化加一點幽默感，就可以令回答時的氣氛既正面、健康而又輕鬆。幽默感的方法有很多種，例如可輕鬆地詢問一下學生詢問這些問題背後的動機，或將性的神秘放在其他事情上打個比喻，學生就會明白自己對性的疑惑是經過歪曲和誇大的。

另外除了上述的幾個原則之外，最重要就是注意回答時的口吻要溫柔和關切。

首先要接納學生們可能在性的問題上所犯的小錯誤，例如看不良刊物、偷窺等，不要急着懲罰或告誡他們，只要用上述三種態度，讓學生或子女慢慢地說出心中的疑惑，其他問題就會迎刃而解。

同時，血氣方剛的青少年，一定要有合宜的體力運動作爲宣洩，發洩他們過剩的精力。同時又要有其他的活動使他們肯定自己的形象和成功感，才不致在苦悶時，沉醉在不良刊物和性幻想中不能自拔。（五十五）

京華感舊錄　難忘的重慶茶館

周簡段

山城重慶是抗戰時期的陪都。八年抗戰期間，在後方生活過的人，對重慶的印象是難以磨滅的。對於筆者來說，當年披着滿身風塵到重慶時，第一印象最深的就是朝天門碼頭，以及那些無所不在的茶館。朝天門碼頭留待下次再說，這裏先說茶館。

重慶的茶館名聲很大，也的確很有特色。第一是茶館數量多。碼頭旁、大街上、市場內，甚至一些小巷裏，隨處可見有四川特點的茶館。當時比較著名的如「大同」、「闌園」、「蔚園」，中央公園內的「長亭」，新生市場內的「百老匯」，青年路還有一家比較講究的「一樂也」等等。至於小茶館就無法一一細數了。特色之二是都具有相當規模。所謂小茶館也往往有上十張桌子，二三十把竹靠椅，大茶館裏，幾十張桌子，上百張竹椅很不稀奇。特色之三是茶館在人們生活中的地位，出奇的重要。老板們之間談生意上茶館，鄉民進城賣貨歇腳在茶館，親友會面敘舊在茶館，袍哥們不同派別的糾紛「吃講茶」在茶館，甚至大學生們復習功課、寫論文，大學教授備課、寫講義有的也在茶館：因爲他們家裏確實幾乎「無立錐之地」了。茶館一開堂，不久就會上滿座。有一些天天到來的常客，幾乎都有了固定的座位。這邊叫：「么師！來三杯清茶！」那邊喊：「么師，要兩杯菊花！」至於窮學生們喝不起茶，只好叫：「么師！兩杯「玻璃」（白開水）！」也可以安然地坐上半天。泡茶多用蓋碗，下午茶物品可以有瓜子花生和干炒胡豆等。泡一碗茶，躺在竹靠椅上，或看書，或談天，想坐多久都行，從來沒人嫌你「泡」得太久了。

在那時，開茶館的不少是由袍哥大爺來經營，有勢力，所以，茶館也往往是某個字號兄弟伙的集會場所。甚至吵咀、罵街都是常事，但就是莫談國事。每間茶館的腦上，柱子上都高貼着「莫談國事」「勿論軍情」的字條，理由嘛，據說是抗戰期間要防奸防諜。至於眞情是否如此，不得而知。記得有一首小曲也唱道：「談起了國事容易發牢騷，惹起了麻煩，你我都糟糕。……」

抗戰後期，日本飛機空襲重慶很頻繁，茶館生意不免受到影響，但每當重慶的霧季來臨，便又興旺起來，人們又偸得浮生半日閑，一泡一杯茶，和老朋友聊聊天，也的確可以鬆散一下腦筋。據說，前重慶的茶館業還相當興旺，老店雖已不多，目前新店却如雨後春筍。尤其有一種新門道：利用一些防空洞開茶館，而且多暖夏涼，倒也是別開生面了。

華僑文化

區域市局明起舉行 詩意洋溢交響樂會
四間會堂和文娛中心分別演出 學生及老年觀衆可獲半價優待

一個極富詩意和溫愉的「協奏曲與交響詩」演奏會，將於八月中假區域市政局轄下四間會堂和文娛中心舉行。屆時廣州著名鋼琴家李洪及本港名笛子演奏家衛承發聯同香港交響樂團共同演出。

香港交響樂協會屬下香港交響樂團在本港早樹聲名，樂團演奏曲目極爲廣泛，其範圍以聽衆較熟悉及動聽而未被經常演奏之音樂爲主。曾參予荃灣、沙田、元朗藝術節等近四十場音樂會，好評如潮。

鋼琴家李洪長於一個愛好音樂的家庭，十一歲考上中央音樂學院附中，十七歲以優異成績進入該學院鋼琴系學習。六四年代表中國參加「國際埃涅斯富庫琴比賽」獲第四。李洪是中國樂壇上年青一輩的演奏家，曾在多個大城市舉行獨奏會，深受廣大聽衆的歡迎。先後應邀出訪在羅馬尼亞、東德、西德和奧地利等國家二十多個城市演出，受到內外聽衆和報刊評論的高度讚揚。

衛承發曾多次被選派代表香港到外地演奏，足跡遍及英國、法國、以色列、塞浦路斯、新加坡、台灣及澳門等廿多個城市担任笛子獨奏之演出。八五年以笛子獨奏者身份，與香港管弦樂團合作演奏中國交響詩「黃鶴的故事」，亦曾與多個本港樂團合作演出。

是次演出的節目計有聖桑的「第二鋼琴協奏曲G小調」，李洪首演鋼琴協奏曲「漁鄉情」、施詠康的交響樂詩「黃鶴的故事」與及民歌笛子改編曲「山丹丹花開紅艷艷」、「牧民新歌」和「揚鞭催馬運糧忙」等。

四場演奏會分別假大埔文娛中心（八月八日）、元朗聿修堂（八月九日）、荃灣大會堂（八月十五日）及北區大會堂（八月十七日）晚上演出，門劵分十元至三十元不等，現已在上址場地票房公開發售。另設半價票優待廿五歲或以下日校學生及六十五歲或以上觀衆。市民亦可向市政局電腦票房購票或致電五一七三九五九五留座（至表演前一天止）。

樂壇新秀下週滙演 口琴中樂聲樂演唱

香港青年音樂家匯演三場，將於八月十四至十六日（星期四至六）晚上八時假大會堂劇院舉行。

是項表演節目由市政局主辦，旨在培養青少年對音樂的興趣，並爲本港傑出新秀樂手提供更多表演的機會。

「青年音樂匯演」之一爲中樂之夜，參加演出者張向華、蔡潔儀、李雁樺、李志唯、劉景祿及張廣熙，皆爲本港音樂組織或學院導師。

「匯演」之二由英皇書院同學口琴樂團演出，該團成員在歷屆音樂節中，均有出色的表演。

第三場「音樂匯演」爲阮妙芬女士高音演唱會。阮氏爲本港聲樂名家江樺愛徒，曾多次參加本港及英國的聲樂歌唱比賽而屢獲殊榮。

三場音樂會的門票均爲十六元及廿六元，現在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館及通利琴行分行

大專美術聯會成立 展開會務招收會員

香港大專美術聯會，業經香港政府社團註冊核准，爲各大專院校聯合之學生美術組織，成員包括中文大學藝術系會、葛師、羅師、柏師三間教育學院之美術會、理工學院美術會及設計系會、浸會學院美術會、清華書院藝術學會等。

該會宗旨在：一、聯絡各大專院校愛好美術之同學。二、促進各大專院校之美術交流。三、提高社會的美術風氣。現在正積極推展會務，包括舉辦美術生活營、講座、戶外寫生、美術綜合課程、展覽及徵求會員。通訊處：九龍中央郵政信箱七一九五九號。各大專院校之美術組織均可申請爲團體會員，凡各團體會員經申請及幹事會通過後，即可成爲該會之基本會員。任何非該會基本會員而有志加入該會者，亦可申請，經幹事會贊同及通過後，即得成爲該會之贊助會員。

仕女（國畫）（廣東）伍啓中作

虎（國畫：入選台灣全國美展）（香港）吳伯惠作

高山劇場週日舉行 八六夏日兒童聯歡

高山劇場八月十日（星期日）將變成一個充滿歡愉氣氛的小小樂園，讓四歲或以上的小朋友盡情歡笑。

「小小歡樂園」乃市政局主辦的一九八六夏日聯歡節目之一，是日上午十時至正午十二時舉行。

屆時，卡通人物叮噹、忍者、小猴毛、小魔怪和傻豹，會同惹笑的小丑將爲小朋友玩魔術和表演歌舞。

此外，中國神話故事人物哪吒亦會遠道而來，與小朋友一聚。小朋友並可以參加「蹲着走」、「鍾釘傳球」、「拉尾巴」、「鐵布帶」及「搶坐椅」等集體遊戲，並可獲贈禮物。

「小小歡樂園」其他精彩項目包括雜技及氣功表演，適合闔家欣賞。

十元門劵在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館及通利琴行分行（金馬倫里、萬里大廈、太古城中心及軒尼詩道）發售。電話留座（五一七三九五九五）至八月九日（星期六）。

仙鶴飛翔（國畫：入選台灣全國美展）（香港）黃麗娟作

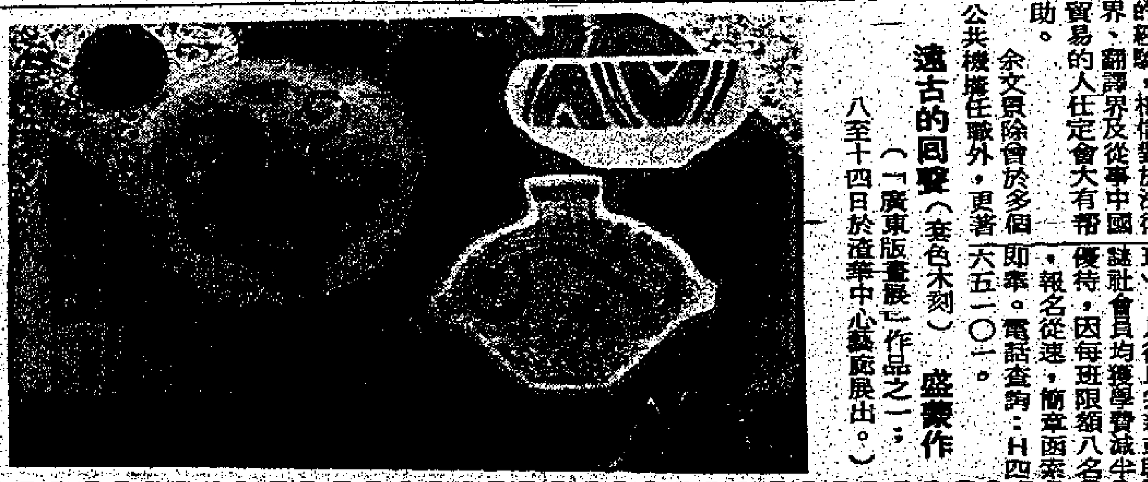
八月「翻譯論壇」 探討法律翻譯 文化中心週末舉行

八月份的「翻譯論壇」將以「法律翻譯在香港」爲題，邀請得香港法律翻譯協會會長余文景出席，介紹法律翻譯的工作，標準及技巧，並探討香港進行雙語立法的前景及涉及的技術問題，推行步驟等。

余文景更會以其多年來服務於警校，廉署及律師行的實際經驗，介紹翻譯法律文字的方法和技巧，及有關的訓練工作，工具書等。此外亦會討論與中國貿易所需要的法律文件、合約的特點，及草擬這些文件的經驗，相信對於法律界、翻譯界及從事中國貿易的人仕定會大有幫助。

余文景除曾於多個公共機構任職外，更著力於法律翻譯專業化及用語統一化的推動。並著有「英國法律辭典」、「法律翻譯的理論和技術」及有關中國刑法、訴訟法等專書，並主持有關基本法的大學校外課程。

論壇於八月九日（星期六）下午三時於中華文化促進中心新會址（中環港澳碼頭信德中心十樓）舉行，門劵廿元，學生票十元，留座可電五一五九四〇四。「每月翻譯論壇」由香港中華文化促進中心主辦，周兆祥博士主持。



遠古的陶甕（套色木刻）盛蕚作

（「廣東版畫展」作品之一；八至十四日於遼華中心藝廊展出。）

徐氏宗親會聯謎班招生

徐氏宗親會爲發揚聯謎二藝，主辦聯謎班，敦請香港白嶺聯謎社主席、副主席徐應瀚任教，八月十七日開課，逢星期日，共十二堂，中午十二時半至二時（聯語班），二時至三時半（謎語班）。凡徐氏宗親或聯謎社會員均學費減半優待，因每班限額八名，報名從速，簡章函索即奉。電話查詢：H四六五一〇一。

沒有畫成畫的話
林墉

△熱衷于談「傳統」，自然是很尊嚴的。但倘若只不過是穿一身寬袍長袍而已，就很舊。沉醉于搞「創新」，當然是很時髦的。但倘若只不過留點長髮毛，扭幾下「的士高」，就很淡。

△不要因爲沒有魄力跳出井圈，就說科園圈內就是整個的天！——難道「傳統」眞就是這個樣子！不要因爲缺乏恒心熟習規律，就乾脆說規律捆害了我——難道「創新」竟這麼有趣和容易！

△大抵每個畫家都以爲自己一直在創新，又大抵見到別人的作品心中或口中時或以爲多少缺乏點「傳統」，作爲一個實踐者所面臨的煩擾，無非就是這二者的錯亂。

△我們畫畫，倘若一心只希望讓古人來批卷，爭取得個高分，圖個「傳統」的美名，看來，這「統」就很難「傳」下去。你看過陪葬的陶俑嗎？盡管那神氣莊誠而眞摯，但，俑而已！

△每個畫家都以自己的創造性發揮來完成自己的藝術風貌，而同時以此勃發的新枝來壯大民族藝術的樹冠。正因爲它的養份來自深博的民族之根和肥沃的民族之土，因而它肯枝綠葉，婆娑有致，而同時，那樹冠也更濃鬱鬱郁，壯闊高深。

△看來，藝術之樹長青，正因爲從來有那麼多畫家在勃發枝——創新。因而，把歷代畫家突破所在集結起來，繼續新而又新，這就是民族藝術的生命力。大約就是可「傳」下去的那「統」。其實，之所以能「傳」，正因爲能統起來，又因爲確是「統」起來的，因而傳下去了。

△當然，民族的泉在地底下汩汩地流，着，而樹冠就在經受外界的影響而變化了。因而有黃了的葉、紅了的葉，掉下來的葉，枯掉了的葉，蛀了的葉。即使嚴寒酷暑使它脫盡了葉，但只要中天麗日，和風細雨，就又是葱綠一片的！你堅信麼？因而，何必「一葉遮目」呢！樹壯着吶。

△任何前人總結出來的藝術規律，總或多或少地有用處。連男片就都是藥，又何況不是獨片的呢！掌握得更多，「英雄」就有了「用武」之「器」了。「白手」固然可敬，「空拳」當然可愛，但何苦呢。

△一部畫史，應是突破、創新的記錄。歷史和人民從來就是作品的主人，他們用時間來作評語與判詞。有目共睹的是重覆的，洞淳的都紛紛在時間的嚴判下剝落着。而能有自家風貌的即被寶藏起來。極其有趣的是一個浪潮總有那麼多作品，但在史的闡述中，却總在比較中留下一兩件代表作品，這一兩件不正因爲是在比較中沒有替代的可能而被留下麼。

△一幅作品並不只是畫面製作的空間歷程，它還應包括從人生活中來，到社會中去的這一時間歷程。視覺藝術如果眞的只是眼睛的事，那麼畫家這一行當必定早被取消。奇異的是幾千年來，畫家恰恰還是被尊重、被熱愛的，這眞使人熱淚盈眶。但要記住，一幅作品應包括從生活到作品到社會的過程。

△不從生活來，就沒有根。沒想到要拿到社會去，就沒有陽光。也許都有種種可愛可疼處，但，豆芽罷了！

△在技法範疇來說，能把前人的技法因素的某一點，拿來強化發揮，而又同時力求作到在鑒賞時并不遺憾的話，就有了所謂「格局」。倘能概全始有格，險而復平乃求生。敢于用「偏」，「險」矣，但能「概全」，故而「平穩」，于是「生發」，出「格」！前人的種種法度無非都是生發出格而來的。

△如果我們在臨寫「蘭亭」時，同時找來「瘦金」；如果我們在學寫章草時，同時找來「宋院」；如果我們在畫淺絳時，同時找來「青綠」；如果我們窮究濃墨時，同時找來「白描」；如果我們頭水裡墨時，同時找來「油畫」……比較學，把學習的焦點的辯證對立面同時納入軌迹，那麼學程的列車就是雙軌的火車，而不是獨輪的小推車了。

△畫家經常要捍衛自己的情感，論客却始終堅持泛泛的理念。久而久之，畫家與論客就只能在街上客氣地點頭而已。其實，畫起畫來，是很感情用事的——畫的時候，沒有情還東西，怎麼能調動起所有的技法因素呢！有爲的論家很少站在坎現的岸上指劃，資難畫家的高矮長短，而是駕起舟楫，招呼畫家上船來，朝大風大浪的海洋中駛去！要有這撼山振海的氣概。

△但願我們不要把寫成字的都當作理論，也不要把畫成畫的都看作沒有理論。

可便於唱
茶餘之筆
高旅

項南在北京的一個大會上「開炮」，說優待外資辦法不夠，又要叫人來投資，又拍人家睡了錢，限制多多，要不得，這個「法」要改。其實不至「開炮」，不過是說正言罷了。但新聞記者覺得很突然，因爲見慣了一片寂靜，總是在無異議中通過各項議案，忽然遇此，便覺有異，乃用上「開炮」字樣，無非是在記者的耳朵中以爲是「炮」聲而已。

這位記者還是在大陸的好，千萬不要派到外國去採訪議會消息，否則滿耳是「炮」聲，却不要把耳朵震聾？

人的神經有時會捕風捉影的，以虛爲實，稍有變息，主觀上以爲是「炮」聲，那就眞會變成「炮」聲。——此之謂「過敏症」，或稱「神經衰弱」。據說有這種事的。

項南在福建也常放「炮」，名言曰：「見了兎子便開槍，見了老虎便撓香。」可能成爲「項南語錄」而流傳於世。指的是懲辦貪污舞弊違法亂紀案，往往是「吃柿揀軟的」，老虎不敢碰，只揀兎子。其實也只是「專拍蒼蠅不打老虎」的另一說法而已。殊不知如此一說，便押了七陽韻，換韻上口，形象更見生動，大家也樂於傳佈了。

但這樣也不算是「炮」，倒像唱山歌，音調鏗鏘，不能說是叫人捲耳的隆隆聲。

這是運用文學形式的一個好例子。好在什麼地方呢？好在容易上口，甚至可以唱。如果懂得譜曲的，不妨把它譜一下，相信效果一定很好，比之「專拍蒼蠅不拍老虎」有唱頭的多。

其實北京有許多政令、辦法，也可以運用文學形式編成歌曲，這有前例的，如「社會主義好」那首歌，往日歌聲盈天下，效果非常之美滿，可惜現在少聽見了。「蓋文學者，爲人民服務」的東西也，多編些來唱唱，那是應有之義。

何緣喚作荔枝奴
聽潮人語
觀浪客

龍眼後荔枝而至，因就謂之「荔枝奴」；這一名稱同時也好像說它遜於荔枝。但龍眼其實也有它的特色，即以吃食而言，它也不比荔枝差。說它是荔枝奴，也未免貶得有點過份。明人王象晉就有詩問：「何緣喚作荔枝奴，艷冶豐姿百果無。琬液醇和羞沆瀣，金丸的皪賽璣珠。好將姑射仙人產，供作瑤池王母需。應共荔丹稱伯仲，況兼益智策勛殊。」

這位詩人認爲荔枝與龍眼，是不相伯仲；不應把它說成「荔枝奴」。最後那句「況兼益智」，這是荔枝所無的。龍眼曬乾了可作藥用，荔枝吃得太多反會招致腸胃不適，記得以前在鄉間時，有一年也因吃得荔枝太多，竟致大病一場。想起蘇東坡曾賦詩「日啖荔枝三百顆，不辭長作嶺南人」，大抵他老人家也不過是說說吧了，倘他天天吃三百顆荔枝，恐怕也會病得連寫詩也無力的。

就我個人來說，喜吃龍眼還多於荔枝。昔蘇長公也曾爲龍眼「平反」，他先說「閩、粵人高荔枝而下龍眼，吾爲平之」。然後以喫蟹來形容兩者的差別：「荔枝如食大蟹，斫雪流膏，一啖可飽。龍眼如食彭越石蟹，嚼嚙久之，了無所得。然酒闌口爽，饜飽之餘，則遍啄之味，石蟹有時猶勝也。」這個比喻很有趣，也有幾分道理。荔枝水份多，且也較濃甜，多吃幾個，不免有些膩，這方面確又不如龍眼「爽口」。

現在香港街頭賣的龍眼，品種好像也特別多，有些個子頗碩大的，不知是否來自外地。近年東南亞一些國家來的食物，包括水產及水果，都好像長得特別大。我買過一種泰國來的龍眼，顆顆都很渾圓，肉厚，食時也不錯。但論更具龍眼特異之果香，還是內地一些所謂「石硤」品種。以前在內地鄉間，每逢龍眼收穫的季節，就吃到許多剛從樹上採摘下來的，不過那些龍眼個子都較小，不像現在在果攤上看到的那麼好看。

過去有個時候曾在廣東恩平縣一帶浪蕩，恩平縣多山地，植有許多果樹，有一種龍眼個子也長得特別大，好像一顆荔枝。這種龍眼還有個特點，就是核內有個白痣，這白痣長在核蒂旁；龍眼核蒂是白色，加上旁邊有個白痣，看起來就好像兩道白光，鄉人稱這種龍眼爲「雙眼龍」。雙眼龍不但大、肉厚，而且果肉爽甜，是龍眼的佳品，三十多年前吃了許多，現在印象尤在。可惜在香港却從未再吃得到。

寫蘭竹聊以自娛
雙魚小品
談書論畫之三九七　雙魚

蘭竹，素來是文人餘事，文人書法家偶然動興，要寫幾筆，也多是寫蘭寫竹，是舒發胸中逸氣，並不定要求工。別人欣賞，當然是好，別人不欣賞，自己欣賞，也自得其樂。

作書作畫，最主要是自得其樂，尤其是上了年紀的朋友，沒有什麼好消遣，便以書畫來消遣，自得其樂已達到怡情養性的目的。書畫的妙用便在此，可以使自己抒發感情，也可以使自己陶醉其中。

今天，國內許多退休人士都組織書畫會，便是爲此，並不定每一個人都想做書畫家。當然，我們在中國文化中長大，對書畫總有點認識，沒有人不懂寫字的吧。退休了，難道天天坐公園。集合一些志同道合的寫寫字，作畫，書畫天地那末寬，大可以在此遨遊尋樂，打發日子。能有成就當然好，就是沒有多大進步也沒有什麼，已收到怡情養性的效果。今日國內退休人士學書學畫，香港的老人家也有不少如此。書法，大家總有點基礎，畫却未必，要他們學學山水人物是困難的，得花更多精神，而撇幾筆蘭竹却不然，看來便比較容易多，既然是不過聊以自娛，那末就寫寫蘭竹便是，這便是古往今來，文人們要以畫作爲遣興，多寫蘭竹的原因。

他們當然知道這是似易實難的東西，但總比山水人物好一些，後者更難入手，而蘭竹，那幾筆交搭，是有一定規律的，竹葉竹枝也有一定規律。

假如對書法有研究，學習過篆隸，行草便更易掌握，用篆隸來寫竹枝，用隸法來寫葉，縱然寫得不好，也似個樣子。

寫竹幹，要一筆之中有濃淡，而濃淡乃是表現竹幹之圓，這便得利用水，筆含水要適量，便可以寫出一筆中有濃有淡。

永恆的美
小朱

正如某個廣告的對白一樣，美是沒有標準，一直以來都是這樣，所謂燕瘦環肥，既然美沒有標準，選美的結果就不一定有其代表性，這至少是我所認爲。

我有我自己對美的一套看法，我也喜歡看美女，但却不在選美會上，要看都經過包裝的美，我爲何不看模特兒，爲何不看大明星，後者擺明造作詩張，在心理上早就接受，不接受者可以不看，但前者明明是故作淑女，却偏要裝成天生麗質，這種美女不看也罷。

要看美女應該跑到現實生活裏去，隨街隨巷去找，不同層面有不同的美，一種來自自然眞實的純樸，一種來自和諧高尚的情操，這才是永恆超脫的美。

沒有胭脂，沒有口紅，亦沒有名貴首飾，華麗服裝，美依然存在。

我曾經看過這樣一張美麗的臉孔；一個背着孩子的母親，汗流浹背，辛勤地在田裏工作，孩子熬不住酷熱在哭叫，母親耐着疲勞還哼着歌來哄兒子，在她臉上找不到半點埋怨，有的只是知足的微笑，這一張臉是我認爲再美不過的，我都一生一世記得。

街頭拍戲工作忙 風雨仍然期不改
圖．文．森漢

長鏡頭

這是街頭拍戲的一角，拍的是什麼戲，恕我不知，看他們忙得不開交，不管多少人圍觀，他們工作依舊。

長短句

縱是如此
倫夫人

一葉孤舟
避不過漩渦
衝不過巨浪
黑夜消退旭日昇起
同樣不辨方向
波濤洶湧
孤舟片片碎
消失於茫茫大海。
孤軍作戰
困難重重危機四伏
能支持多久
從容就義英勇犧牲可能性高。
縱是如此
還是不喜歡「埋堆」搞小圈子。

虎年虎疫話市虎
公關人手記
貝莎

今歲是虎年，霍亂病則名虎烈拉，故又叫虎疫。李大夫話若你見過患霍亂而死者，屍體無哂水份，有如乾屍，幾得人驚者。香港人久已沒有談虎變色，如今怕「虎」病者不少。事關痾肚本係小病，常常是一瓶藥，食其半已搞掂。奈何此次非普通之肚痛，而係可怕之虎烈拉，致令公立醫院大擺長龍注射預防針也。

眞妮問注射一針防霍亂病，可維持多久？李大夫話注射一針霍亂預防劑，可維持期效半載，通常注射人體內之白血球，對此針劑引起的反應，不過，此等發燒第二天便消失了。通常此等針劑多與傷寒合併使用，即是一針有二效，除防霍亂又可防傷寒者。

會長話凡痢疾、瘧疾、霍亂等病，都是衞生水平低的地區發生者，香港的霍亂無可懷疑乃大陸來。香港假期旅遊大陸者多，不知不覺於大陸傾嚐同來，咁就大鑊。李大夫話係，香港久已沒有痢疾、瘧疾、霍亂等病。有亦外邊傳來者。因香港已沒有該等熱帶病，做醫生唔識亦唔奇怪。

空姐安妮話：「唔好講得咁兒嬉串！」李大夫話此乃事實，七八年前，有位娛樂界知名人士，去完東南亞返港，感覺身體不適，去搵同佢睇慣嘅大夫睇。該大夫久未見此種熱帶病，愈醫愈沉重，等到送入醫院，會診之下，方知其爲阿米利巴病。此時發覺其腸全爛了，該知名人士乃瞌然長逝。反之若佢於馬來西亞或印度等地醫治，則該地醫生常見此病，醫好有如拈刺咁拈也。

傻妹仔問李大夫，佢地要打霍亂預防針否？李大夫當然係注射咗好，食乜都放心一些也。黃老秘話，若你飲茶食飯，一於去最貴者，其廚房合晒衞生標準者，照錦受傳染機會極少者。

傻妹仔話咁不如去打預防針好過，事關注射咗，就去二厘館，食無牌小販賣之食物都唔使怕也。

珍妮花話霍亂病叫「虎疫」，咁市虎又係乜？老編話市虎者，乃行走於市內之汽車也。又稱爲無牙老虎，往日汽車傷人於新聞標題上，常稱「市虎」傷人，今則少用矣。

梁祝有恨生理有關 科學分析也有道理
拾趣篇
溫霜

陳伯在家裏請客，包括了老中青，飯後聊天，抽烟的抽烟，喝茶的喝茶，主人家播放梁山伯祝英台錄音帶給大家欣賞，十八相送，樓台會之外，還有山伯臨終，大家都聽得津津有味，唱至山伯臨終時，婆婆們更嗟歎不已，蓋視梁祝爲情聖，要不然又怎會化作雙飛蝴蝶呢？

胡仔思想前進，提議反論調，力指梁祝爲封建時代犧牲品，能衝破藩籬，方是情場偉大者。

「祝英台亦難辭其咎」，乘祝之乃及笄年華的B女，「這玩笑實在開得太大，既是女兒身，實不應三年同窗而無動於中，假如是我……」沒說下去便給她表哥打斷了。

「假如是你又怎樣？難保梁山伯患上不可告人的毛病，且又是先天性的。」

剛剛醫科畢業的老四接上去：「兩人的反常現象，還是檢查一下的好，到頭來，鬧出悲劇，大家都沒有好處。」

陳伯搖頭歎息，今之後生存見解確不同。

只是猜想
朝夕
江望

有些人喜歡吃肉類的皮和骨，對肉類本身却不怎麼發生興趣。有些人相反。

有些人喜歡吃甜，有些人喜歡鹹。

誰都知道，人對食品的愛好，各有不同。

我曾經留意過親友中對食物有同樣愛好的，都具有些基本相同的性格特徵。我並不是說他們性格相同。而是說，有些相當基本的特徵是相同的。

因此，有一個時候，竟胡亂猜想起來：長期的特殊飲食習慣，會不會影響人的性格？

當然，性格之形成，教育與環境的後天因素，影響力最大。但也不能否認，有些特性是具有生理基礎的。

人偶然表現出脾氣暴躁，我們會用「肝火盛」這句俗話去形容。事實上，有些中藥是可以醫治偶然性的脾氣暴躁的。

近來，醫治精神病的藥物裏，有些是吃了可以使人感到歡樂的，但藥力過了，那人便不再感到歡樂。這種差異性的表現，在憂鬱型的病人身上，尤其顯著。

藥物也是吃進體內的物質，它可以引起心理狀態的變化，那麼，長期的偏食是否也可以形成心理特殊的表現呢？科學還不會爲我們解答人體的全部奧秘。

紅學家强作批評
朝花物語
太子森

一大羣來自世界各地「紅」學家，雲集哈爾濱，進行討論。

「紅樓夢」這一本中國的古典名著，你說是曹雪芹的心血結晶也好、是他對當時社會的描述及批評也好。

然而，我總覺得，曹雪芹在寫「紅樓夢」的時候，並非是有什麼刻意的含意在內，而事後的研究者，却在這一巨著中，去研究和探討曹雪芹的心態，將現代人自己的意見，强加在曹雪芹的頭上。像這樣的一種研究，也可以說是「死無對證」，且看說話的人其權威程度如何而已。

這次來自世界各地的「紅」學家，也全是華裔人士。周策縱、唐德剛是美籍華人，柳存仁是澳洲籍華人。

這些外籍華裔紅學家，可以肯定一點，便是年輕時是在國內受教育，對「紅」學進行研究。離開故國後，取得外國國籍，然而，仍然進行「紅」學研究。

在我國研究「紅」學之中，遂千個可以稱得上是大師，可惜他命運欠佳，一直受到批評，待得暢所欲言時，已是爲時晚矣！

捷徑
五線譜
思樂

康怡花園、康山花園佔據了整個山頭。興建中的大廈密密麻麻，將來落成了鰂魚涌這一帶定當平添不少熱鬧，那似得現在那般塵土飛揚。建築工人在烈日下工作，若無其事，使人感歎香港人的樂業精神。

建築地盤附近，雖然有很多大道通往地車站，或公共汽車站，可惜仍有不少人從山上沿小路走下。山路依山勢闢成，未經認眞修葺，難免有點危險。有心人在路旁加上一條長索，讓下山者可扶著慢慢走，不過小路崎嶇，年青人尚且小心奕奕，年老者更加戰戰兢兢。可是爲了快些到達山下，往往將危險置諸腦後。

其實任何事情，只要有捷徑，定必人人想走，那怕荊棘滿途，危險重重。倘一不慎，輕則遍體鱗傷，重則身敗名裂。成王敗寇，利之所在，就忘了當前的危險了。

高原之花
盧青雲

最怕被人問到最喜歡甚麼花之類的問題，只爲興趣太多，對花可並不專一。有個時期還情於玫瑰，但自從被突刺刺傷了指頭之後就對玫瑰失去好感。也曾喜歡過天堂鳥與紫羅蘭，亦試過傾令令的捧住文大荷花回家去插，還有茉莉的淸香，白蘭的馥郁，都叫人想念。這些都是美花名花，又怎想得到，有時不知名的小草小花也同樣會勾人心魂？

在廣大無邊的高原上，就曾經見過七彩鮮艷的許多花，株株挺立，在青綠之中展現風姿，當時有一陣又一陣的驚喜，忍不住摸向了草花環立的綠原，有大自然的寧和天籟相襯托，高原美得難以形容。花是不知名的，只爲我們不常見，可能在高原上地們卻是矚目的明星呢！高原上純樸的花兒，到如今都惹著我魂牽夢縈。

不敢正視
微自聞
羅佳

逃入西柏林方法，歷年來有多種途徑，有爬牆，有掘地道種種方式。有成功者，有犧牲者，但即使在電牆及槍林彈雨之下，還是有人冒死過牆，大概這些人都是認爲：生命誠可貴，自由價更高，因此千方百計，想離開那一牆之隔的地方，若眞有天堂般美好，眞是派人大轎去抬他們離開，可能亦有人不肯，冒生命危險逃亡或投奔怒海。

最近的一則花邊新聞，披說成是逃亡的新法，便是一位東德人，穿起蘇軍制服，車中又用三個廣告用的假人全套蘇軍裝扮，司機開着車通過東德哨崗，那些守關者，見是蘇軍和軍官，竟不用檢查，避過耳目，而達到逃亡的目的，情節就如電影，但却是現實，並用電視放了出來招告世人。

這樣的故事可以當做花邊新聞，供茶餘酒後談助，但對于東德守軍來說，眞是面目無光再糗不過了。

蘇軍在東德平日是以戰勝者自居，大搖大擺，做其太上皇，因此東德守軍即使對他們的人民可能各節從嚴，過境時必然翻箱倒篋，三代都查，但對太上皇頭爺，却未敢望其正面，因此可以大搖大擺的如入無人之境，這位逃亡者可能老早看準這點，因此運下東文里塞下的假巡按使，騙得沙皇大小官員團團走，演出滑稽突梯的笑料，最後舞台上演員問台下，你們笑什麼，笑你們自己，這一次人們笑的是東德守軍，其實這對揭露蘇軍在東德的作威作福，連把關者都不敢瞄其一眼，直出直入不就很清楚了麼？

分類廣告

大字四個 小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，如字數超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

利達行 L & D ASSOCIATES

業務：地產代理、測計師、拍賣師、建築師、工程師、發展商

港島物業部 ⑤8611771（20線）

九龍物業部 ⑤8611484（10線）

熙信樓1709至1711室 灣仔軒尼詩道1號

全港委託盤最多 實事勝於雄辯 庸言毋巧令色

出讓 九龍

錦繡花園 850呎豪華裝修即可入住，平售40餘萬，有意請電0-778545郭洽

美孚自讓 兩房兩廳，可間三房，大小露台，高層海景通爽，有意請電：K743044

高息洋樓 九龍城獅子石道八十七號四樓全層收租樓出售，好景地產 H681273

旺角新入伙 近地鐵站四百呎三面單邊，高層海景，九成按揭，首期萬餘 K329556

沙田坳道 800呎2樓，露台，地板，多窗，景靜，備車位，34萬，業主陳K7214288

海景洋樓 花園552呎另天台，東南，兩廳，49萬，K7800922陳洽

馬坑涌道 二樓近北帝街 1300呎 32萬 全新裝修 銀行八成按揭 K7790237代

大同新邨 邊單位500呎兩房兩廳27萬 K926946

19萬屯門舖 600呎有閣仔，門面向街，近行人天橋，巴士站，適合各行 0-847719益昌地產

新樓 480呎 27萬 數年新大廈，青山道宇宙街，可分期 K7790560 東京 近85

大角咀 櫻樹街82號5樓 1200呎 26萬 豪華裝修 全新 銀行八成 K7790237代按

土瓜灣寶光 大廈 三房一廳 廣州酒樓對面 700呎 低層 8H7318871 新

長沙灣旺舖 820呎門15呎深53呎 售85萬 另新填地街舖 仟呎單邊160 H731660

咸美頓洋樓 全新裝修 近庇利金街 冷氣 櫃 420呎 23萬 K848921

大角咀洋樓 600呎三房兩廳 26萬 大單邊向 海景 K925946代

洋樓急售 太子道中 三房兩廳 近火車橋 1250呎 63萬 K7182288

東海大廈 地鐵口800呎三房 兩廳 43萬 K7182288

好運中心 沙田 向城門河450呎 兩房 32萬 一廳 K7182288

樓宇租售 專業代理

港九各區
歡迎委託 業主免佣
忠誠服務 免費估價
3-904137 3-928102
九龍旺角洗衣街105號地下
沙龍地產代理公司

九 讓 特別介紹

九肚山 獨立別墅 屋地6000呎上蓋約3500呎 有私家泳池大花園海景 ★★★★★★★ 車急售 屋地5000呎上蓋約2300呎 樓底極高315

又一村 玉蘭路 1000呎 套3房 蓋車 6年樓 81

皇冠閣 界限街 1789呎 靚景 特平 蓋車 178

巴富花園 927呎 向南大單邊 套3房 98

碧華花園 1308呎 高豪裝修 蓋車 110餘

畢架山碧華閣 1350呎 東南海景 靚裝修 高 110

★獨立別墅 **舊畢架山** 罕有海景大別墅 屋地7500呎上蓋約6000呎吉 850萬

窩打老道 屋地萬呎特平550

士他佛道 屋地萬呎已有用間格宜護老院

★九龍塘★ **新德園** 2100呎吉花園車 260萬

愛賓花園 2401南豪裝 300萬 1686－2125多房

碧華花園 1308高南蓋車130 1742呎向南平140

博文閣 1100東南高套車 120萬

嘉翠閣 1000三年樓露台 90萬

玉蘭路 全新 1310東南快入伙 ★又一村★

壽菊路 1600另花園蓋車 135萬

玉蘭路 1200套3房蓋車 130萬

花園街 1299呎雙車新樓 1267另天台車位 80餘

珍寶閣 800另天台四房 105萬 ★廣播道★

百樂園 1200裝修像俬 50萬

碧麗閣 550呎高全像俬 59萬 720呎裝修 900三房蓋車套 75車

康泰閣 900車位平 ★畢架山★ 70萬

雅景樓 1300高海景 126萬

翠亭園 1500東南新裝車 125萬

碧華閣 1350套四房 92萬

霞明閣 1350豪華裝修高位 83萬 1050呎新裝修

麗景樓 1350呎露台車 115萬 ★窩打老道★

明德園 1600新裝修蓋車 135萬

恒信園 1100呎裝修車位 88萬 1100連天台車

瓊林別墅 1400高層蓋車 115 1000套房裝修 73 112

冠華園 1350高東南蓋車 93萬

巴富花園 98 ★何文田／山★

毅廬 929高南靚遠景 96萬起

寶雲閣 862呎裝修蓋車 72萬 750呎向南車

加多利山 2500呎裝修蓋車 195

常康園 1700東南豪裝車 133萬

俊慧園 2200泳池露台車 208萬

伯爵園 ★高尚住宅★ 155萬

港 讓 特別介紹

根德閣 1830四房露台車

嘉福苑 1613呎南4房車 120萬 1600泳池四房車

昌蔚苑 南 108萬 1300裝修蓋車

勵德閣 720靚裝修 高

嘉倫閣 700兩房靚裝修

春秋閣 1000呎靚裝修車 75萬

碧佳閣 700呎另花園車 75萬

皇子大廈 1450呎高層蓋車 120

畢架山花園 ①期1148花園800呎 ②期1002高景107萬 多層山海景售 2A 980高海景103 6E 980高景93萬 2B

華景山莊 1a 983連天台58台 2B 733另天台58台 4A 1079豪裝海70萬 7C 733高景裝修105 8座 1589另平台139 10B 1465特平景百餘 11A 1411海景105萬 12A 854另平台72 15C 113萬

黃埔花園 2期 8C 特平3733萬八 9H 高南36景五39 5H 西南 3F 船景 1G 海原67價售 1F 東南

美孚新邨 ②期 820豪裝台80萬 ②期 1250露台 ③期 ④期 518呎高急46萬56萬

西貢別墅 四期 二期 綠楊

實用4000呎近大路另花園1400呎 55萬

百年順 ★220萬起連蓋車位★ 全新大廈★ 多層 2013呎 特惠優待 本公司發售 八月高級 最大豪華 上乘港 用料 伙鍍 伙 俯瞰一綫 雙景 梯 雨 徑 車 奢 ★麥當奴道★

駱克大廈 灣仔 377呎 不交吉收 3300 交吉裝修向南35 33

雲景台 雲景道 200呎 海景 蓋車位 109萬

嘉苑 司徒拔道 1350呎C座向山110多層 1500靚裝修全海155

太古城 1137呎 高層 像俬 裝修 海景 107萬 榮華閣

荷李活道 900呎 二房 向南 50萬 唐樓

康怡花園 1064呎 複式向南 98 E座

杏花邨複式 175座 1059呎東南75 932呎山景70

中半山 芝蘭台 1500呎蓋車位裝修 132萬 明珠台 2200呎四房廳海景 165萬 康威園 1411高層海景車位 125萬 1700呎另花園165 李園 2700呎海景車位 258萬 康園 410萬 聯邦花園 3800複式全海雙車 1250呎車位高層山 125萬 年豐園 140萬 1450高層車位山景

樂基山莊 2600海景中層 240萬

華翠園 1500中車裝修海景 120萬

華星閣 1470海景中層 95萬

威都閣 2600呎海景裝修 330萬

恒柏園 2750高層複式 228萬

寶時大廈 670高層裝修向南 62萬

昭景大廈 2700呎海景車位 250萬

景翠園 1500呎中車位裝修 133萬

利德大廈 1888低層海景車位 155萬

愛都大廈 3347呎小付蓋車位 355萬

好利閣 2600呎高層靚車位 338萬

豪華閣 2700呎另天台全海 420萬

蔚山花園 2200呎高車位海景 250萬

和福道 3490呎另花園洋房 580萬

昆廬 2400靚裝修 290萬

加列山道 1800呎中層全海高 234萬

文輝道 3800高全海車位 419萬

環翠園 1500呎高海 160萬

香港花園 2200海四房雙車位 180萬

雅景大廈 720呎二房小海 61萬

豐樂閣 1600靚裝修車位 142萬

北角半山 乘龍閣 1478呎高層 195萬 金龍大廈 650呎高 68萬 威景台 964呎高蓋車位 89萬 810呎裝修二房 80萬 雲景台 850裝修海景 109萬 海景台 1200呎海景位 128萬 萬德閣 1277高雙車位 81萬

西湖賽 富麗園 819呎中層蓋車位 75萬 富豪閣 786呎蓋車位裝修 75萬 珊瑚閣 820中層南車位小海 73萬 摩天大廈 2250呎海景 160萬 雲峯大廈 142萬 峯景大廈 1850高層海景車位 104萬 豪景大廈 1970海景蓋車位 90萬 豐林閣 1360呎新裝修 126萬 康麗苑 125萬 康明苑 1169呎裝修車位 150萬 康福園 1275呎向南 93萬 寶馬台 980呎高海景 70萬 康德大廈 1600呎高層向南 97萬 富澤花園 富嘉閣 812呎高層裝修 70萬 富達閣 780呎三房 62萬 富威閣 760呎中層裝修 65萬 1260呎132萬 1490呎152萬 1640呎185萬

渣甸山 大坑道 141210 6座 高海 185萬 座高層海景車位 195萬

嘉雲台 1A 2242高海305 1B 2265海景320 3A 1819高連車位 3B 1819中層218萬 5A 1819高車位 6A 1901特高海 7B 1907高海景242 7A

龍華花園 1A 1225中層 114萬 1B 1225高 121萬 1C 1225萬 1D 1209高層 127 1E 886高層 93萬 2E 886向南 85

睦誠道 4500獨立屋裝修 400萬

布思道 1400呎蓋車位裝修 160萬

柏園閣 1450高層海景車位 125萬

豪園 2750呎高裝修車位 209萬

畢拉山徑 1700呎車位三房廳 175萬

億景大廈 1450呎裝修蓋車位 145萬

大寶閣 3008中層雙車位海景 375萬

瑞士花園 1600呎新裝修車位 122萬

煜康台 1200高層裝修車位 163萬

大坑道 1400呎車位四房 68萬

大坑台 700高車位像俬 70萬

堅尼地道 慧景台 87萬 滿峯台 880呎高層小海 113萬 珀苑 1250呎高層小海景 195萬 鳳凰閣 1732呎高層裝修 90萬 1007呎像俬向南售 金鑾閣 1600高層車位海景 145萬

司徒拔道 永福閣 910呎特高海景 100萬 嘉苑 1350C座向山高低 110萬 1450中海車 135 1500靚裝修全海 145

跑馬地 肇豐園 1350豪華裝修高車 120萬 1700高裝修全海車位 160 銀輝大廈 1500呎新裝修 120萬 文華新村 1450呎三房裝修 120萬 美麗邨 1100全像俬豪華 96萬 滿輝大廈 1050中層車位平 91萬 豐景台 1400像俬車位 120 230萬 景麗苑 1500呎車位馬場 103萬 玫瑰新村 2200呎高層裝修 230萬 雲地利台 1213呎特平售 230萬 雲地利台 2121呎天台裝修 150 雲台別墅 1750呎靚裝修車位 153萬 豐和苑 1600呎複式三房廳 148萬 嘉蘭閣 970呎中層三房廳 110萬 金山花園 1116呎裝修蓋車位 157萬 景光街 650新裝修像俬 66萬 鳳輝閣 700呎高層二房廳 65萬 成和坊 3000呎複式裝修 152萬 金碧別墅 2500呎三層高雙車 230萬 好運大廈 1000呎馬場三房 73萬 藍塘道 2200呎複式雙車位 185萬 山村道 1000呎三房廳低層 85萬

南區 南灣 2738 大裝修 新花園 松柏 2889複式雙車 南山 1657高 別墅2500 裝修海景 華景 1950獨立屋 浅水灣 3500車位海景 舂磡角 2000呎裝修 衡角 3000另花園 淺水灣 2300呎景 歌頓 1800全海景 赤柱 2700另海景 赤柱 2100另花園 石澳 1800小海 橫角 2400大海景 利嘉 2000呎全海 福慧 1750另車位 碧林 1700車位海景 華亭 1200海景 金粟 1350呎裝修 碧荔 2200呎三房 價格（萬）：390 350 300 193 360 216 400 190 200 380 280 180 171 197 160 157 228 128 180

置富 頂樓全海 113萬 2 694裝修 57萬 4 518裝修 46萬 6 694特高 48萬 6 518像俬 46萬 7 518裝修 48萬 9 694裝修 62萬 13 518全海 45萬 14 518向南 41萬 17 518裝修 39萬 20 694山景 64萬

薄扶林花園 1 535裝修 40萬 1 535海景 125 2 833高裝修 45 2 535裝修 45 3 833東南 73萬 3 535裝修 45 3 833特高 70萬 4 1345東南 119 4 833裝修 66萬

碧瑤灣 19 20 21 22 23 24 25 25 27 27 座 三房 高層 低層 中層 套房 可租 靚裝修 另花園 1010呎 一二○

太古城 3238 可租售120 1600 中層 115萬 2400呎特高海 195 2400高可租售 169萬 1727 19 21 高靚 裝修 全海 136 一五二○呎 135起

碧瑤 海棠 青松 金楓 碧藤 青松 紫荊 綠楊 翠榕 美菊 海棠 翠榕 青松 等各座 1061–1237 呎 價由 55萬起至 123萬

城市壹期 1–14 座 各層 830–1447 呎 價由 82萬至 145萬；燕宮、東海、東宮、燕海、北海、東山、南天、啟天、海天、宮天、景天等各座

康怡 A–P 座 647–1183 呎 價由 48萬至 115萬

高價即購 不交吉樓

港九合 無須睇 H 212167 快富地產 德輔道中51號701室

購不交吉

交收無須入屋睇樓 代理設 K 937880 K 7601130 三洋 港九舖分廈廠 即合交收 佣低成交 面議不批 全廈

購不交吉

樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號麗斯大廈1207

旺舖出售

尖沙咀2000餘呎可作飲食各行生意 連城閣兩房一廳35萬 山林道商住千呎85萬 柯士甸路千呎 窩打老道 山復式五房兩廳車位千餘呎 95萬 K 671600 K 693657

葉園別墅 桂花苑 複式二層580 尺 空地 售21萬 0-830328 洪水橋 丹有電

大單邊舖 222號有獨立廁所 6058萬 同街228號可 單邊鋪 K 343633 晚7790972 住 馬頭圍道

穗禾苑 沙田 五百餘尺新裝修 冷氣機 像俬 康售卅一萬 早晚請電0-643703 豐閣裕

高價收購

港九不交吉 及交吉樓舖 免費估價 ●無須睇樓即日成交● K7125236合富

旺舖

旺角道大單邊旺舖連閣900至2500呎 吉售另商業一樓連地舖入口3500呎 租售電3－7802293 天祥代理

南洋財團 購 不交吉 樓

夜行交代 電家快估 來歡價 交成盤迎 彌敦道信和中心230室 K 323565 3030叫8821

天祥 購 收 租 樓

須交及吉樓舖 港九均合 無電臨上海街 136號閣樓 成交快捷 請③310032 ③780224 夜⑧928823

租 讓

箕灣 鋪位閣四面極多 平價呎近 7772888 H 售7請地 洽上鐵 午鋪

九龍風景區豪華住宅 園林景色．視野廣闊 設備豪華．有入伙紙 花墟道26四、五、六、七、八樓 樓下全間旺舖．洽購處設在樓下 電話③807410（假日照常）

北河大廈 深水埗 福華街 商場旺舖．尚餘一間 面積117呎 售$48,000 南豐 5-236866 5-243261

土瓜灣唐樓 靜一樓有大門 700呎三房大廳 可按 七成 什費少 K 417762 23萬 德寶 幽

官塘裕民坊 新唐樓四 鋁窗 兩廳 650呎 南堂 通便 方式 光猛 交吉 23萬 住交 鐵

租賃 港香

屯門花園 旺舖 每尺八百元 近天橋 合各行業 二千餘 尺 電0-839991 陳洽 十二呎至六千

洋樓平售 屯門 美基大廈 高層450 尺600 十餘萬 電0-826979 朱洽

旺舖租售 屯門 近龍城 酒樓 合各行 8 2 6 9 6 0 電0-1 有意 尺

全層出租 銅鑼灣 3號 利舞台 得貿易 電話 2000呎 全層 洽5-640471 租 業主 售 齊

北角樓房 南道⑤ 68號 百呎 清靜 單身 英皇 ⑤70 5077 近 女士 在

商業樓平租 錦邦大廈之永伍 號 樓 康利 管理 或 電H 4351291 452663

旺舖平租 近永樂街 六單邊 有 裝 H 8161435 業 電 閣 連 修 免 項

新寫字樓 便利 商業大廈近地鐵 光獨 清靜 大小寫字樓 有 立 廁所 ⑤ 431416 號 永樂街 66

寫字樓 英皇道十八號 鐵近 三天后站 十四號 樓 商業 寫字樓 中心 三至八百呎 可分租 有冷氣 單請 詢 ...（二）由 留 仙街

出讓 港香

南丫島大坪村 全新三層連天台 售拾 450呎 萬伍仟 H 4820226 洽

寶峯園靚 向南 東南 60呎 鐵 站 蓋 自 高位 K 7600668 車位 兩房 兩廳 近 古 太

清靜唐樓 銅鑼灣 近 裝 修 冷 講 39 萬 8K 867197 三房 二廳 新 街 有 閣

中環仔 灣仔 寫字樓及住宅 招租

大小寫字樓（部份有裝修實用面積計）灣仔高尚住宅（光猛清潔管理好）⑤－220148浩華有限公司洽

高尚住宅 銅鑼灣天后廟道15號 屋 連 有 冷 氣 全 熱 水 可 即 ... 本月租電 H 6681130 安 洽 理 有 限 公 司

太古城 房二廳 呎 800 景 七 二 萬 H 7523116 南 海 四千 三

中環 畫廊頂讓

位於中環最當旺地點適合古玩畫廊及各行業 ... 詳請電 ⑤ 四三二六洽

地產頂

★★★★★★★★★ 中區 地鐵樓上 實客實盤 無需經驗 設備齊全接手有生意 5－458249洽

奧卑利街

九號新型唐樓一梯兩伙分層出售特價97折即將入伙治購處結志街24地下洽棧⑤443955

華昇大廈 西灣河 站 全新 一樓 A 售 20 萬 餘 用 再一 0 － 8 6 8 3 0 1 洽

康和大廈 中區 堅道 高尚住宅 兩房 650呎 裝修 售四十 萬 H 244674 理 處 黃

摩里臣山道 唐樓 三房 一廳 420 呎 另 電H 243823 許先生 30萬

旺舖 近 合 生 ... 95萬 ⑤7342 ...

皇后大道東 近灣仔 道 ...

謝斐道 300呎 400呎 1939呎 有 廁 所 連

雲咸街 售 全 新 700 景 30萬 高

北角 高 雅 道 街 550 海 景 33 51 萬

堅拿道 2 5 7 8 洽 商 ...

北角 道 禮 頓 近 地 鐵 56 萬

北角 A市 高 座 第 六 花園 1368 萬

波斯富街 650 呎 ... 萬 45

北角 式明 英 皇 道 ...

洛克道 540呎 69 閣 萬 ...

灣仔 卷 ...

北角 海 景 ...

杜誌 東 南 ...

新明地產

誠懇可靠 H 731660 732397 ★歡迎業主委託★

堅道英輝

台英輝閣約600呎設備齊全即可入伙四十七萬餘起洽購電七七一話五一六九嘉登理有限公司

華寶大廈

華寶大廈 新西 傍一號 洋 房 兩 廳 ... H 6440696 29雨灣 ...

400呎25萬 ★高尚住樓★近球場★ 詩 街 ...

怡安 近 550 呎 49 55 萬

四廳房 英皇道 ... 75 萬

富澤 萬 55

華凱 850 ... 萬

舖租 中環 ... 售

蔚山 2200 ... 萬

跑馬地一廳兩房

租賃 龍九

勝利道 14號 一廳 ... 全 新 ...

九龍塘兩 別墅 六 ... K 9026650

九龍城

租小型工場 每 月 $950 ...

徵求

購收租樓 及交吉樓舖無須入屋看樓 快捷結志 成交 臨 中環 二十四號 地下 街 ⑤－443955 ⑤－453381 浩棧

急徵 手舖 大角咀 深水埗 不交吉 亦 可 ⑨25946 永寶

美加 移民婚姻 ...

物業

沙田西班牙式出租 沙田作壆 村 700呎 西班 牙 式 ... 3100 ...

全層招租 大廈 16樓 B 即 ...

車位出租 太子 ...

豬肉枱 沙田 ...

徵友 39歲 ...

急徵鋼琴 學生急需 ... 可高價 ③6430078

徵鋼琴 K 8990115

收購鋼琴 先生 代學生 收購 二手鋼琴 CALL 1328 ...

誠徵女友

徵香港郵票

徵友

徵求識日語

徵求老伴

紅顏知己

收購碎皮 牛羊製衣碎皮 ... 九可購期

代女徵婚 28 呎 ...

男性朋友

誠徵女友

淑女誠徵

誠徵女友

初學徵鋼琴

徵男伴

徵友

男

招標

徵大陸來

誠徵女友

徵友 45 純年 ...

徵求老伴

徵男友

收購鋼琴 ＊香港鋼琴服務公司＊ 5:78905＊

女

誠徵女友

天賜良緣

誠徵男友

誠徵女友

買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電：H 458783 皇后大道中 265號振興行。

誠徵女友 男40未婚貌歷 ...

誠徵女友 男 33 ...

醫師徵友

尋知己●●

美籍華僑

誠徵男友

外埠婚姻

真誠徵友

塑膠機

誠徵女友

婚

徵求老伴

好好婚姻

介紹外埠本港及國內各地淑女擬合美好婚姻，免費詢問及看相片資料，歡迎華僑。早10午晚8，假期照常旺角花園街二號好景商業中心2219室 電：③848775洽

富豪婚姻服務

幸福姻緣由天賜 富豪助你結良緣

東亞電腦婚姻協進會

歡迎電話委託⑤－8336302

政府註冊．高級擇偶中心．規模大 專業人仕主理．曾多次接受傳播界訪問 電腦助選成功率高．以撮合爲宗旨 洛克道212號洛洋閣商業大廈十三字樓 B2

世紀婚姻服務公司

社會學家主理．政府註冊高級婚姻資料中心．中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入 詢問電話：5－268708

重德守密信實可靠專家甄別慎擇配 資料眾多品高質好理想對象易尋求 美加設有分公司專誠撮合海外姻緣 一至六上午十至七時假日十至一時

國際電腦婚姻協進會

TV VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

免費電話委託⑤892 1282

電腦分析專營國際全港唯一規模最大資料最佳 榮獲報刊電視好評鴨成婚夫婦接受亞視訪問 洛克道186號銀城商業大廈14樓（10－7時）保密

知己電腦婚姻

全球最具規模擬合適世界政府註冊

詳情請電 3－320088

世界性專業電腦婚姻專級仕女擇偶集中地 電腦挑選．快捷可靠．錄影助避．成功率高 自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

婚姻介紹服務 靈通舍

免費電話委託（朝10晚7）③662865（保密） 尖沙咀山林道46－48號 運通商業大廈2樓17室

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號 電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下） 電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244－246Ⅰ樓凝匯軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行 電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時恒 電話：3-620395
深水埗：九江街140號地下光明地產公司 電話：3-7282023
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美雅紙公司 電話：0-4990726
屯門：屯門德政閣16號地下衛光文具公司 電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 既可省時又免車擠
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算 增設區內服務

海上暢遊

一天遊99 二天遊360 超值享受 天天出發
＊豪華西式遊艇暢遊西貢海域 ＊酒店燒九自助晚．．調優雅
＊浪茄海灘水清沙幼全港獨有 ＊河畔城海鮮酒家飲廣東早茶
＊糧船灣鄉村酒家豐富海鮮餐 ＊酒店露天泳池渡假舒適悠閒
＊沙田麗豪酒店雙人豪華套房 ＊船上舉行幸運抽獎歡娛嘉賓

麗豪酒店兩天自由團 290 天天出發

住宿豪華套房．燭光自助晚宴．豐富自助早餐．冷氣專車接送 代理各式中西豪華遊艇租賃．歡迎團體預訂

捷威旅行社 註冊號碼350002
九龍尖沙咀星光行517—518室 電話：3-675175（六線）
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011-6（六線）
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596 5-212527
新界荃灣地鐵站南豐中心1501B室 電話：0-4984448（四線）

中聯搬運有限公司

代理地產樓宇買賣
5-635157（4線）
5-627922（日夜）
3-333532
3-632345
0-287288

搬運

幸福婚姻顧問有限公司

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 自置河內道二號五樓無者更免問處 朝十晚八24時電③689986③665857 絕不誇★經營15載誠信保證 大宣傳★電腦撮合免費參觀 歡迎爲★優客萬千彩錄助選 臨比較★英美加澳均有分行

旅遊介紹

書報

平賣課本 中文英文課 交換 地下 九龍三四 窩打老道 書報 K 8655552 聯 平 賣

分類廣告

大字四個 小字卅四個

每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

聘請

沙田津中 誠聘女校工乙名，體健耐勞，具照片電話函本報信箱1409號

聘女校工 屯門誠聘女校工乙名，50歲以下，能吃苦耐勞，請電0-851181

急聘港九新界上門補習 新蒲崗K7232861

請男校工 紅磡乙名，體健耐勞，具照片電話函本報信箱940號

誠聘幼師 公司時間上午九至一時，聘經驗幼師多名，電③4451222

紅磡津小 下午校聘請全年代課中英文教師乙名，有意函本報信箱939號

請女文員 元朗工作，元朗有意函元朗教育路90號中心

幼稚園主任 大角咀區誠聘幼稚園主任乙名，全日經驗，有意電K964672洽

外勤文員 男性中學畢業，有機會，請電③444181

經驗女售貨 中環皇后大道中，請函本報

津小教師 聘請小學英文教師，函本報

誠聘幼師 葵涌幼稚園誠聘經驗幼師，電0-7170496洽

靈勵補習社 急聘英文補習導師，電K7231326

補習導師 元朗工作中學程度，B座近照函元朗郵局信箱

聘請教員 英文中學誠聘教員，函中央郵局信箱七〇號

兼職補習 小學低班，程度經驗優先，上海街670號4字樓

男女文員 年十八以上中學畢業，要求待遇本報1347信箱

中區急聘 年18歲以上中五程度，有意者請付相片寄本報信箱428號

急聘教師 會考英語文法教師，具經驗認可大學畢業，30以下電K770294

聘請教師 位資助中學聘請中文教師，請函附詳歷電話寄本報信箱1349號

聘請幼師 葵涌區幼稚園聘經驗幼師多名，有意電0-2334700洽

請女助護 中醫保健，20-35歲，中環，電③...

兼職良機 22-字樓聘兼職多名，中五程度經驗不拘，電H7557458楊先生洽

批發商行 誠聘職員，相片寄本報信箱9337號

津小代課 葵涌津小聘一年活動代課教師，履歷近照寄荃灣沙咀道292號六樓

旺角區夜中學 誠聘各科教員，有意具簡歷寄九龍洗衣街一五〇號陳校長收

上水津小 聘全年體育兼普通科代課教師乙名，請詳履歷寄上水郵箱38號合則約見

幼稚園聘 上午班經驗幼師及聘務員，請函紅磡黃埔新邨63號地下

聘基督徒 幼師兩名，請寄履歷相片電話西貢二樓或電0-71646

誠聘外勤 全業員營訓，日或半日，前途好，有意請電K3113777約見

補習社聘 全職女導師，大埔沙田或東九龍區工作，需F5或以上程度，電0-6630006洽

即日來電 明天刊出

本報為增强分類廣告客戶服務起見特設熱線電話：五—四六弍五八叁洽 省時又省力

請內外勤 榕樹頭20-50無須經驗，長期兼職，尖沙咀3901信箱，電洽

誠聘幼師 西貢幼稚園誠聘幼師多名，有意函履歷近照寄本報信箱

幼園教師 誠聘幼稚園教師，證明全日經驗，函寄本報信箱

幼稚教師 幼稚園徵聘幼稚教師，38-44號地址，函本報

男女貼街招員 各一名，20以下，請電K913938

兼職補習 時間在任何時間，各區學生，聘請補習導師，電...

營業代表 誠聘男女營業代表，月薪加佣金，電H838105鄭小姐

免費學畫 素描油畫，自己買材料，電K96227

漫畫兼職 誠聘漫畫助手，經驗者優先

新界的士 聘女司機，年22-30，電...

夜校教師 元朗夜中學聘數學、中史、地理、英文教師，函元朗郵箱113號

校長教師 小學校長及教師，詳歷函本報

保險顧問 誠聘有經驗保險顧問，全職或兼職，年21-40，請電...

急聘幼師 葵涌區幼稚園急聘幼師，上午班，請電0-495867

補習中心 請全職女文員及導師，有意電H407038

誠聘幼師 上水、粉嶺區幼稚園誠聘幼師，電...

卡通2500圓 全職無經驗有訓練，電H891849

請事務員 中區工作，青年或中年男女均可，電...

經驗補習 退休女教師專補小學各級全科，有意請電H1775040洽

聘請幼師 港島幼稚園誠聘全日及半日幼師，有意請電5187317洽

聘幼師 荃灣幼稚園聘全日幼師，有意請電0-4960二三洽

音樂教師 九龍聘音樂教師，函本報信箱

觀塘區 誠聘有經驗主任，電...

協成電機 聘請修理學徒，電0-8118708

誠聘幼師 東涌幼稚園經驗幼師，電...

聘請兼職 大埔聘請兼職，電0-6567912

徵求二手 玻璃櫃，電話...

北角工作 請女工，電...

夜間文員 補習社夜間文員，電...

屯門幼師 屯門幼稚園聘全日幼師，電0-238091

津小英音 聘英文音樂教師，函本報

招聘影印 中環影印公司聘男女職員，電...

聘請女傭 一照顧幼兒，月薪詳洽，電...

音樂教師 學校聘音樂教師乙名，函本報

中區 年18至26，文員，電...

文具女售貨員 中環文具店聘女售貨員，電...

聘營業員 工業學校聘營業員，電...

聘地產男女 各區地產公司聘經紀，電...

聘貼街招 兼職，電...

聘 午間兼職女校務員，電...

幼稚助教 聘請幼稚園助教，電...

兼職文員 程度不拘，中學畢業，電...

則樓訓練班 工程師經驗，證書課程，電H278825

飾物機工 招請學徒，K3212851林小姐洽

急聘幼師 九龍區幼稚園急聘幼師，電...

點五教師 大埔教師，函本報

津小教師 英文科教師，電...

誠聘教師 九龍區學校誠聘教師，電...

誠聘幼師 上水區，電K7285196洽

偵查員文員 偵探社聘偵查員，電...

聘請助護 深水埗聘請助護，電...

請練習生 中區公司聘練習生，電...

聘請幼師 大埔區聘請幼師多名，電...

女校務員 中學聘女校務員，電...

急聘幼師 幼稚園急聘幼師，上午或下午，電0-297607

琴行誠聘 職員兼職補習兒童鋼琴，電3-7282723

聘請幼師 屯門區幼稚園聘請幼師，電...

屯門幼師 經驗幼師，電...

徵聘幼師 中五畢業，請電...

化驗所聘 中五程度，電③8462638

社團誠聘 女職員，電...

弱智津校 聘二級教師，電...

官塘啤棉廠 聘女工，電...

津小教師 聘小學教師，電...

津中女工 屯門津中聘女工，電...

聘請實驗室技術員

（Ⅱ/Ⅲ）合資歷者請向香港大坑徑十七號公理書院申請。

津中音樂 屯門區津中聘音樂教師，前本報信箱1410號

聘營業代表

某大眼鏡代理商急聘外勤營業代表數名年22-35中學程度能有推銷經驗者更佳男女性均合薪佣待遇均優應徵者請寄履歷近照至香港郵政總局信箱10743號洽

教師校工

元朗近郊津小請全職代課教師（爲期一年）基督徒爲合能教音樂者優先另校工一名懂種花草爲佳履歷相片電話寄北角基利路36號四樓G馮校長。

元朗夜中

聘高低班英文教師有意下午七至九時電0-779561約見。

弱智住宿

女宿舍家長（替工）年廿一會考五科合格包括英文⑧卷須輪值爲期須三個月有意電0-6565189松嶺三校李姑娘洽

聘課程主任 編寫日語課程，電...

會計主任 急聘官塘工程公司需英文科合格LCC高級證書能處理英文書信提供報價及全盤帳目叁年經驗會任工程公司優先月薪四仟附中英履歷證書副本函香港郵政總局壹壹叁捌玖號。

急聘女會計 新蒲崗，電...

聘女職員 西區補習社誠聘女職員中學程度經驗不拘薪優分佣暑期免問有意請電H496532

補習社聘 全職兼職導師多名中學畢業大專尤佳有經驗者優先考慮暑期免問請電H496532

弱智住宿

學校急聘厨師，具經驗，有意電...

文員

大地產公司聘文員，函本報

葵涌津中經濟科教師 葵涌津貼英文中學近地鐵交通方便誠聘經濟科學位教師須主修經濟請繕履歷電話地址影印副本及相片兩張寄本報信箱1342號洽

請女文員

屯門某旅遊貿易公司聘女性文員中學畢業住屯門或鄰近地區爲合函履歷相片寄屯門明藝街八號閣樓電：0-822808-9陳小姐洽

誠聘教師

某私立小學誠聘各科教師中五會考合格或以上程度有意者請即函附通訊電話號碼本報信箱1000號。

畫圖／分色員 工廠請 經驗設計能手，函本報

全年代課

葵涌津小誠聘全年代課教師，詳歷寄本報1362信箱

徵兼職全

小學中五以上學生補習，電...

聘請教師

深水埗某中學聘請經濟科教師，函本報

印刷製品廠 請青少年男女工人多名 電話...

中學教師 聘請幼稚園 電...

津小校工 青衣新校聘女校工，函本報

推進工作員 已婚女性中學程度，電...

補習導師 中英文數學，電...

津小校工 石硤尾政府津貼小學聘男校工一名年約50懂木工須留宿爲合月薪約2700函履歷近照九龍偉智街19號校長收。

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校全職女教師，在九龍校上課教授下列三科或以上：①必文速記 ②商業書信 ③辦公室實務 ④簿記 ⑤打字 ⑥C.I.F.及文件 應徵者請附學歷、薪酬及電話號碼函香港軒尼詩道458—468號四樓。

某大廣告公司誠聘下列空缺

女營業代表乙名女文員乙名練習生弍名男女均可請親繕中英文履歷及近照寄本報信箱434號。

營業代表

洋行擴展業務急聘男性營業代表多位年廿歲以上中五程度經驗不論應徵人親繕履歷附聯絡電話及近照並說明期望薪酬寄本報信箱427洽。

急聘文員

中環大機構急聘男文員壹名須中五畢業或以上程度識打字簿記及有工作經驗者優先取錄薪高請函履歷附近照華僑報155號信箱約洽

聘男練習生一名

某文化機構中區分處聘男練習生一名須年齡16以上初中程度字體端正無不良嗜好爲合每星期一天假期工作時間朝九晚六薪優有意請附近照履歷電話號碼函華僑日報489號箱洽合則約晤。

入口商聘 女秘書一年20至30歲中六程度以上能獨立處理中英文信件熟打字 女會計文員一年18至25歲中五程度以上懂打字 女文員一年18至25歲中文程度以上中文字體端正 男店務員一年18至25歲中三程度以上需盡責有禮 男營業員一年20至30歲中五程度以上略有營業經驗。應徵者請親繕履歷要求待遇附近照寄九龍中央郵局信箱72949號信封背後請註明應徵之職位（工作地點九龍灣）

香港賽馬會旺角區文娛康樂體育會林百欣中心 急聘課程導師

誠聘下列課程導師①韻律舞導師②實用英語與拼音③家居飾物製作④風水⑤園藝。凡有經驗及興趣者請親繕履歷及相片寄九龍大角咀樓樹街110號林百欣中心活動主任

新蒲崗大實業公司聘請：人事部助理 男性，年五至25歲，中五程度，有經驗工作者優先。 **文員見習生** 女性，年16至21歲，無需經驗，請函履歷電話寄本報信箱250號洽。

幼稚園 半日助教

上午工作年齡18—25歲中學畢業語琴基督徒優先請親繕履歷附近照聯絡電話寄九龍嘉林邊道一號校務處收。

沙田區 幼兒中心 急聘工作員一名

經驗不拘對幼兒工作有興趣者請附履歷近照及要求待遇寄中央郵箱2941號或電H443263張小姐洽。

急聘半日幼師

大埔區幼稚園急聘半日幼師須懂琴童有經驗九月份到職請親繕履歷近照薪金要求函本報信箱1341號洽

柯式印刷員工

本報聘請上述員工一名有經驗優先錄用需年20歲以上體健耐勞待遇從優誠意者請晚上十二時左右親到荷李活道106號本報印刷部找黎先生洽（星期日休息）

津中實驗室技術員

香港道教聯合會鄧顯紀念中學位於新界上水彩園邨（火車站側）聘請註冊實驗室技術員乙名九月五日起工作10個星期須中五理科畢業請函本校校。

華僑書院校外課程（主講：伍進濃） 室內設計 文憑

彌敦道611 萬隆大廈12—14樓 3—852181 全科專業訓練（日間個別）

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真 一技之長★學成出國

粵燒焗西西麵油荳打素月蝶菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

女師授泳 方法先進速成電：0-4919340 0-4911015

個別授泳 教練證教全期會時間地點任揀 K756761

晶美畫院 素描國畫兒童畫，法國書院 K819126

英美日語 文字寫作翻譯 K911608

中文打字 招生地址：新紅磡大環道 K649822

鋼琴 考級學琴，H661194

歌唱電子琴 彌敦道可到府，K7289911

蕭麗芳 K684729

史正中 尖沙咀，K685028

習泳班 學習地點赤柱正灘8月3日開班，H8131255

琴 各級鋼琴試，幼園教師鋼琴，K804918

學 H463284李用初香港期中小學福合會考區路

學童寄宿 5585000 地大功好環境

泳濤會 晚上8時至9時，荔枝角泳池

鋼琴花園 北角一百廿元初級男女

鋼琴 近好教師 K851935

招生

建築有限公司

聘工程代表如持有土木工程證書或文憑及三年馬路渠務工作經驗或七年以上馬路渠務工作經驗者請備履歷薪金及個人資料寄九龍郵箱74157號。

溫兆明授泳 冠軍級教練香港及英國六屆個別小組授泳 H615737或6384648洽

成功捷徑

英國大學及理工現歡迎學生進修校外學位課程畢業後可申請專業學會資格詳情請電：3—7806565國際事業進修中心洽。

西人英語

個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

英人會話

暑期進修 個別小組 商業實用交際出國 彌敦道554五樓 K846468標準

登記護士訓練生

中五或F.5程度年齡足十八歲訓練爲期兩年練完可參加香港護士局登記護士考試請詳列資歷函香港佛教醫院人事部合則約洽。

楊鍾山畫院招生 素描．國畫 兒童畫

①香港大會堂7字樓 ②灣仔軒尼詩道181號2B（灣仔地鐵站口） 電：⑤740483⑤720961

日本女師 日語會話

新班8月5日開學初中高級插班週六晚高級會話班日間個別教授歡迎試聽 地鐵太子站口恒生銀行樓上長榮大廈11F 彌敦道141號③813772

英語小組

太子道141長榮11/F.B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/FA 價好酒樓上③—686720 英美籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

夜校招生

5F 黃金打新招生 電：K204557

聖德夜校

九月課程 英語初中 會考專修班 商科 查詢電話 K210072

彩虹邨

游泳

ASTC 文理工商主辦兒童 青年成人組初中高級教 K848916 K326181

ENGLISH

FOR ADULT BY SCHOLAR GRADUATED FROM U.K. AND SURE SUCCESS. 5-786189

香港第一商科外文學校

正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大廈二樓電話0-777222

國語暑期速成班 打字暑期速成班

港九 德法厨師學校

★名厨袁石師傅親自認眞教授★ 科目衆多，以下揀選學均可收費特廉

粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵鳳魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋

彌敦道494號21樓③7806427,7800110 莊士敦道137號16樓⑤755810,755718

早午晚班 工商會計

中國國醫學院

教務長 伍卓琪 院長 譚寶鈞

文理商工 ASTC 良好英語學校

第四屆會考C級英語 HKCEE/AL/HL/GCE

教署立案 ★保證班現已招生★ 師資優良 ★合重讀及F.5學生★ ★試題類別試天讀★

電：③848916 ③326181 ③318349

課室寬敞 資深教師 班際均可 冷氣設備

會考87

個別小組或

藝能補習中心

私家英語各成業人

港大畢業講師專業補習 最基礎拼音會話文法全極高級文件寫作移民旅遊K804361

華夏語文證書課程 專院上校

商科英語 專業會話 成人英語 C.I.F. 預科英文 G.C.E.英文 會考英文 托福英文

旺角道花園街130號③934353

針灸班 中國國醫學院

醫

樓厦信口敦道彌九B五大立道佐敦龍

兒童小提琴訓練

萬事成功乃離不開基礎本院注重姿勢節拍基礎個別教授課程保送皇家各級考試附加兒童視聽練習 九龍窩打老道116號3樓C座（近咖啡屋） 電話③7111719 （藝晶）

凱熊游泳訓練班

成人班晚 298元十堂逢一三五或六日 學員可於九龍城德福花園多處私人泳池或公眾泳池學習 45名精英男女助教20名女車長照顧學童規模信譽全港第一 暑期學生旅遊車接 398元送T恤背囊水袖 九龍城衙前圍道150地下電寄彩色章程K371584 377246 367073

哥林比亞 電腦無線電學校

暑期電腦程式操作實習 暑期無綫電工程速成科 中腦工程科及語言程式科 無線電彩色電視日夜全科

林園街368 太子站金都商場後面索章 請電3807806 3803804歡迎到校參觀

海燕藝術學院

歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 琵琶 長笛 古箏

教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等。 彌敦道494號智利商業大廈15樓 油麻地③—7701218 ③7702966

倫大學生 晚九龍區人到府英語正補午初中 K8494407

聘女補習 民政六合六四二六五日 IP.6年中英數以上 居屯門

數學 教專 學數 各級題解 小學中學補習 K7804995

拔萃畢業 以流利英語補習 科各級 華僑報586信箱

補習

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴

九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓 電話：③957531 ③962508

凱鯊游泳學院

第二十屆招生港九設班 教練體育大學畢業現任大學體育教席 會多次代表香港參加亞運和國際賽 保證速成安全（僅於私家專用全池授泳）電話③651023③920286

香港健力美學院

冷氣舖節 K673761 每月40

歐械美速器成 健減增美肥高

特設中學生 高強美 器械增高運動健身課程

九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上 招生全新設備院長：陳傳芳

楊達人授 氣功靜坐 至誠佛教社 電 K897771

香港第一商科外文學校

正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大廈二樓電話：0-777222

商業全科班．電腦全科班

英英會日拼文國編廣設中簿會速信打電 文婦話文音法語織告計英記計記札字腦

$130 電腦全期

費用包括講義及實習一人一機絕不取巧土瓜灣馬頭圍道436號金華樓3B桌越電腦中心 ③7142483

預科數學

港大GCE純數應數附加數留英學生數學輔導近年AL及GCE數學解答出售佐敦道吳淞街150—164號寶靈商業中心電梯3字5號室電K7224103頁知

港大畢業 現職教師時間補習 K429055

專教成人個別英語 會話文法 K352022

社工補習 六級社工生及初中生補習 電5-7046297

港大學生 文科誠替中五以下補習 ⑤5471551

補習中心 科學畢業能有③8481903

到府補習 專資經驗導師 電③3837719

到府補習 遍佈港九新界各區 電③90523

中小補習 教師學生誠替各區 K759161

華仁師範 中小學 K759161

理工學生 系三年級誠替中四五工程 K403772

到府補習 經驗豐富 ③8231960

經驗教師 中學數理化 ⑤713478

中學補習 中五或以下 電④

法文補習 法國留學生 ③759409

現職教師 大專畢業誠替各區補習 電0-219011

經驗教師 精通中英文 ⑤6354234

理工學生 大學生補習 ⑤6004313

經驗補習 退休女教師精補小學各科 5777504

保證合格 來大學預科專業導師 H733464

精補數理 九龍或沙田區 經理工程會考 ⑦⑥九四六二

華僑日晚報廣告信箱 下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
049 059 086 119 123 126 126 128 132 135 136 139 143 146 153 148 149 197 224 250 283 339	901 906 910 911 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 924 925 926 923 927 928 930 931 932 933 935 952 953 969 970 972 974 976 979 981 982 983 985 986 992 993 994 997 998 999 1000	403 406 407 408 409 410 411 412 413 416 418 419 420 421 428 430 442 443 446 448 450 451 455 457 461 465 478 480 483 485 487 493 495 496 498 499 505 511 512 514 519 520 528 549	1246 1253 1254 1256 1262 1263 1271 1272 1278 1279 1282 1285 1287 1288 1289 1290 1291 1293 1294 1296 1297 1298 1300 1301 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1313 1315 1317 1319 1320 1322 1323 1324 1325 1328 1329 1330 1332 1333 1334 1335 1337 1401 1405 1406 1407 1409 1412 1413 1414 1415 1417 1419 1421 1424 1425 1428 1431 1433 1434 1435 1436 1437 1439 1440 1443 1445 1446 1447 1449 1450 1483 1484 1487 1488 1489 1499 1402 1404	1595 1597 1598 1604 1605 1608 1611 1612 1614 1615 1617 1631 1634 1638 1642 1643 1654 1658 1661 1646 1668 1672 1673 1676 1681 1685 1686 1687 1691

新法夜校會考補習班招生

科目：英、數、物、化、生、附加數、中、地、史、經、會計

報名：星期一至六上午九時至下午九時 校址：九龍太子道新法書院 費用：每科六十元 電話：K7119206—7

會考八七

·英數理化合格班 ·英文優良課程 第六屆開辦，歷屆成績優異 72研習中心 彌敦道749號歐亞大廈5E室（前大大公司對面）③800313

港大精英補習社

社齊超卓悠久★分社遍佈港九★精要筆記齊備 9—初各班每月150起★9月中至11月底各級★ 87年會考保證合格英文班★英文班全期480元 87中會考數理化附加數各班★中小學及成人個別 87年中大GCE會考C級班★別200元起 旺角7124121 九龍城7162031 深水埗866750 佐頓695901觀塘446577荃灣460508葵芳271466 西灣河677727北角666421銅鑼灣、灣仔281608

Exam 中．英．數．理．化 新法 87

九龍亞皆老街86號三樓 ③959571 ③953328

私家補習 廿年經驗精補中小各科 優良成績 K810752

生昌女傭

本地女傭 經驗 非傭 不隨時滿保約換見 ★女傭登記免費★ H708775

立成會計 退上門八稅年四申登七請賬一C月六O結五制年十度結六設報務張計稅專理

報稅理帳 司理帳清積帳電腦會計成立有限公司按報月稅 K723602張先生 K65593

做帳報稅 ？揾我請電 K719124蔡洽

待聘 各業

遺失聲明 本人遺失摩星嶺街坊福利會有限公司股票第五股第11號15號股票，特此聲明作廢，陳妹

遺失聲明 本人遺失摩星嶺街坊福利會有限公司股票第五股第11號15號，特此聲明作廢

遺失聲明 九龍城分區行政處街市牌照遺失聲明作廢，黃庚娣

遺失聲明 本人遺失上海商業銀行存摺No.4014-15205-8號，胡明

遺失香港工商銀行 總行第1426號保管箱鎖匙，特此聲明作廢，麥文超啟

遺失聲明 茲遺失九巴職員證編號8123，向公司報失作廢，陳國明啟

遺失

電腦致用 居者必學進科技而努力無止境學習 ③7154642

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

尋人啓事 有事商量，關心你，請速與家人聯絡，陳君國太洽

尋人 林俊略先生 急見報後請電晚：0-2785483吳太

尋人啓事 黃金期開老林禮莊一請你通知林家，於退休後上與你結婚事42B街11號美到樓手…

訪尋

尋人啓事 屈自己批准來辦人係手續，聯絡文電話K946071范小姐

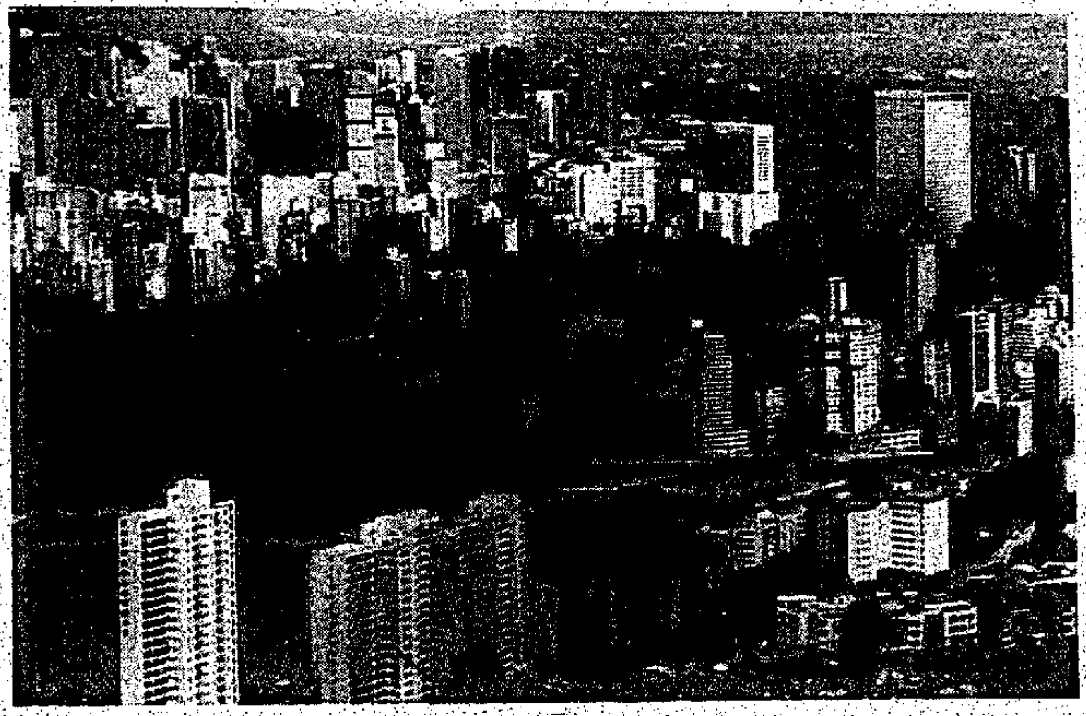
啓事 業主陳大偉 請速來收租金鋼鑼灣道一六四號七月八月六樓

啓事

華僑日報讀者購買力强

推廣樓宇

大細單位均銷得



推廣教育

招生廣告好收效

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠

總社：德輔道中71號永安集團大廈1505－1506室 電話5-256243-0 5-251112-8 假日照常辦公

紅磡分社：紅磡商場G67 電話：3-7656583
九龍分社：德福商場G43號 電話3-7566993（假日照常辦公）
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655 5-775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447（假日照常辦公）
旅行社代理商牌照號碼：350074

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51－52舖位 電話0-403998 0-404078
沙田分社：火車站鐵路商場八號 電話0-6067666
元朗分社：青山道150號元豐中心504室 電話0-4742397
假日照常
＊地鐵分社滿佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘、九龍塘及荃灣各站＊

日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$4190	逢星期二出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$5080	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$5280	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$5480	逢星期二、四出發
台灣	台灣墾丁台東環島八天	$2780	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2480	天天出發
		入台証祗收$100	
	台灣溪頭八天豪華團	$2680	天天出發

泰馬星・菲島	曼谷七天豪華團	$2730	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2950	逢星期二出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3290	逢星期六出發
	泰馬星十天豪華團	$4490	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3630	逢星期一、四、六出發
	菲島賞心五天遊	$1870	逢星期二出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2230	逢星期四、六出發

美加・歐洲・澳洲	美國西岸七天	$6680	逢星期一、二、三、五、日
	美國西岸賭城十天	$9180	逢星期一、二、三、五、日
	美加西岸十二天	$12380	逢星期一、二、三、五、日
	西歐五國十天	$8190	逢星期四出發
	西歐五國十五天	$11880	逢星期日出發
	澳洲墨爾砵雪梨七天	$7780	逢星期三、日出發
	澳洲黃金海岸十天	$9680	逢星期一出發

星晨旅遊有限公司

假日及公眾假期辦公至下午四時半
旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：IATA
電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

日本本州 迪士尼豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊
東北（仙台、松島、鐘乳洞）七天豪華團$4990 逢星期二、五、六、日出發
七天$4790天天出發
六天$4490天天出發
五天$3890逢四、六出發
北海道七天 $5390逢五、日

[illegible]

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡，廸士尼等。航機選用日本航空珍寶客機直航九州，再乘內航機到東京，省時舒適。
八天$5690逢四、五、六出發
鹿兒島九州
八天$5190逢二出發
七天$4990逢二、六出發
五天$3990逢五出發
海陸海九州廸士尼
九天團$5990
(國泰)逢四、日出發

[illegible]

暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，東京，大阪，富士山等。
乘豪華客機，早去晚返。
住宿最豪華酒店：霧島林田溫泉酒店，漢城華克山莊喜來登大酒店等。
韓本八天 $5590逢星期日出發
韓九州九天 $5890逢星期六出發
東、韓、九州九天$5790逢星期日出發
韓國濟州島五天$3390逢星期三出發
韓國、濟州島四天直航團 $2890 7月20起隔兩天出發
漢城，溫陽華克山莊四天 $2800 逢星期二出發

歐洲豪華團 精選遊

暢遊名勝遍歷歐洲大陸，行程經過精心編排，時間長短任意選擇，價錢實惠，享受豪華；另設"活力33"歐洲團，更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。
歐洲十天(國泰)$8590 逢星期日出發
歐洲十五天（荷航）$12690 逢星期六出發
地中海西南歐十七天（國泰）$13290 逢星期六出發
東西歐十八天（荷航）$13990 七、八月開團
"活力33"歐洲十天（國泰）$7990 逢星期二出發
"活力33"歐洲十二天（國泰）$8990 逢星期日出發
"活力33"歐洲二十天（德航）$12390 逢星期日出發

美、加、夏威夷

夏威夷、洛杉磯七天	(新航)	$7290
夏威夷西岸十天Ⓐ	(星航)	$9790
夏威夷西岸八天	(星航)	$8690
夏威夷西岸十天Ⓑ	(星航)	$9790
夏威夷五天	(聯合航空)	$5390
夏威夷西岸九天	(聯合航空)	$9690
夏威夷西岸加拿大十一天	(聯合航空)	$11790
美加東西岸十三天	(聯合航空)	$16990
美國西岸七天	(聯合航空)	$8990
美國加拿大西岸九天	(聯合航空)	$10790
夏威夷五天	(日航)	$4590
夏威夷東京七天	(日航)	$5890
加拿大七天（博覽會）	(加航)	$11590

CP Air

澳洲、紐西蘭 黃金海岸・墨爾砵・雪梨・坎培拉

暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加寶湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。
澳紐十天 $11390逢星期三出發
黃金海岸、雪梨、坎培拉 七天$7790逢星期一出發
墨爾砵、雪梨、坎培拉 七天$7990 逢星期二出發

星晨旅遊有限公司

假日及公眾假期辦公至下午四時半
旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：IATA
電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

菲律賓碧桃源 五/七天豪華團

（全港最豪華，成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。
航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天 $1890
七天 $2290
天天出發
馬尼拉宿霧 六天豪華遊 $2350
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五/七天豪華團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園。
航機選用國泰豪華噴射客機，早去晚返。住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店。膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐
七天 $2730
五天 $2390
天天出發
全新行程：
金三角，清邁，清萊，曼谷，芭堤雅八天團
$3190
逢三、日出發

[illegible]

暢遊布吉島攀牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園，四面佛等。
八天$3390逢一、三、四六出發
七天$3290 天天出發
六天$3020逢一、六出發
專人領隊・獨立成團
本團特點：
1）布吉島來回乘內陸機。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園
3）全程住宿一流大酒店。

台灣寶島 [illegible]

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及［中國縮影］小人國等。
航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$2610天天出發
七天 $2400逢三、日
台北四天渡假豪華團
$1770
逢星期五

馬星泰 七/八/九天豪華團

暢遊淚嘉嶼金沙海灘，檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，奇妙樂園等。
來回豪華噴射客機及住宿全新加坡最豪華之喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）
九天$4090逢一、六出發
馬星（檳城，邦咯島）
八天$3630逢星期六出發
馬星（檳城）
七天$3630逢星期六出發

澳門 二天豪華遊

＊兩天遊 $260
＊兩天遊（連中山）$360
＊酒店十頭等快達輪十接送 $240起
＊加送太白渡假村，桑拿蒸氣浴休息室，及的士高入場券總值超過$140
代訂澳門
凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
皇都酒店 HOTEL ROYAL
東方酒店

本港新聞

明德醫院新廈落成啓用 第一位母親免膳宿費用

（港訊）山頂明德醫院新翼落成啓用，第一個嬰兒在本月四日在新產房順利誕生，重近四公斤。

為誌新廈落成，院方決定免收母親彭兆麟太太醫院及膳宿費用，男嬰是第三胎，有兩個哥哥。

彭家小弟弟急不及待要來到世界，結果與他的醫生同時到達醫院，由院方助產士獨力接生，功不可沒。

明德醫院為一不牟利機構，在一八九六年開幕，新翼為醫院增加病床三十張，產房三間及一兒童病房。

明德醫院董事局柏嘉先生向彭兆麟一家道賀。

廣州花園酒店委任要員

廣州花園酒店總經理盧葆嘉宣佈委任張振興為財務總監。張先生在出任此職以前，曾在遠東酒店實業有限公司，香港怡東酒店，南京金陵飯店及香港文華酒店担任行政要職，對管理財務和酒店深具豐富經驗。花園酒店自局部開業以來，接待之賓客主要來自香港、澳門、日本、東南亞、美國及歐洲等地。廣州花園酒店為譽滿東南亞之半島集團在中華人民共和國內管理之第二間酒店。

圖：廣州花園酒店新委任財務總監張振興。

九龍城政務專員方志偉 訪問路德會包美達中心

（港訊）九龍城政務專員方志偉，政務主任唐莊寶等一行四眾，一日上午九時聯袂訪問何文田新近落成之路德會包美達社區中心，由路德會社會服務處執行總監陳聖光，推廣主任李日誠，包美達中心行政主任雷慈靄暨各單位主管接待，酬酢後隨參觀中心各層。如幼兒園，展能中心及老人中心等設施，方專員及唐主任對社區未來之發展，垂詢甚詳，由陳聖光總監逐一解答。彼此對包美達社區中心在九龍城區可能提供之服務，同抱深切之期望云。

日本結他手高中正義 來港演出住海港酒店

日本首席結他手高中正義日前來港表演，抵港後隨即入住海港酒店。高中正義的行程包括香港，曼谷及台北，在港期間假座大會堂表演一場。今次是高中正義首次在東南亞演出。

（圖海港酒店公共關係部經理楊安妮歡迎高中正義。海港酒店是高中正義來港表演的贊助機構之一。）

華泰護老院 銅鑼灣區虎豹別墅側 設備完善 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ☎5-7903723

華園之家 護老 寫打老道高尚住宅中西 醫聯合主理經驗護士日 夜輪值針灸按摩運動等 由經驗物理治療師免費 服務食宿一流收費特平 K7153613

康泰 護老之家 註冊西醫經驗護士 日夜護理食宿一流 設備完善生活舒適 歡迎參觀試住比較 北角區請電⑤656043

西貢護老院 註册醫護 設備完善 花園別墅 環境幽雅 收費便宜 歡迎參觀 地址：西貢大網仔道志輝路口 電話：K 2817202 K.2817285

錦勝 護老中心 北角城市花園第一座三樓F,G,環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費電話：H.664889 ✱ H 665035

禮信護老之家 環境清雅設備全註冊西醫免費巡房日夜護膳食優收費廉 H 790046

健福老人院 北角獨立大花園收費平 繼園街54號美景新廈 H 630629 H 413179

港中醫院 增設老人護理部廿四小時駐院醫生護士全面照料 五一二二三一四一

復康用品 出售各類醫療復康用品購貨請於辦公時間內親臨荃灣地鐵總站南豐中心804室

永康護老院 環境優美交通便利註冊西醫理療師經驗護士主理日膳五餐價廉3-7166236

百樂護老院 專業醫護環境優美面對維園歡迎入住銅鑼灣電器道36號八樓5-669701

廣慈老人院 註冊西醫物理治療師經驗護士主理 旺角3-941053

康福老人 護理院 H633885

維多利護老 院 銅鑼灣公園環境靜 註冊西醫巡房經驗護士 式千元起 H666703

醫藥

分類廣告 大字四個 小字卌四個 每天十五元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卌四個）定為一個位，每天收費十五元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

上海許氏物理治療院 專治：一、四肢活動障碍半身不靈行動不便二、結石症祖傳秘方不用開刀療效佳沒有痛苦科學方法配以服藥和敷藥等特殊療法收費便宜 地址：銅鑼灣怡和街40號怡華大厦3/F 時間：上午十一時至下午五時 電話：5-769608

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號 註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號 ．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

博愛老人院 九龍塘喇沙利道53號 3—377708 九龍塘金巴倫道33號 3—376381 九龍塘羅福道3號 3—366897

康健 護老之家 註册西醫 經驗護士 環境舒適 ★定期巡房 ★日夜護理 ★食膳一流 1400元（北角區）請電H 634859

夜冷海鮮酒家 九成新四門凍肉柜凍菜柜冰粒機煮食爐汽水柜滾水罉20匹冷氣柜機收銀機大批全新叠椅鋼脚枱不銹鋼厨具杯碟碗筷傢俬什物大平沽。地址：油麻地上海街364—366號地下

夜冷電子錶廠 大批電磁錶肉錶売錶面電子錶配件工作枱寫字枱椅文件柜傢俬什物大平賣。地址：香港黃竹坑業發街2號志聯興工業大厦13字樓B室

機器賤售 ①美國巨鐵工剪冲床 ②英國製七尺刨床 ③三十六吋企頭車床 ④英國8呎搖臂鑽床 ⑤三十二吋企頭磨床 K八六六〇五一

冷氣批發 大批直接入口美國將軍牌冷氣機各國名廠翻新機存倉大特價保用一年專業修理拆裝洗入雪種 H 731382 ✱ H 751575 ✱大道東223號永發行

車位出讓 園有蓋車位自售免佣 或請花扶林薄 電H 1-865206 H 1-823406

塑膠機售 4安原庄電眼加熔5新器廠發 透明膠無氣泡機件耐啤造達 用電K 7577145 2

結東平沽校 具石西塘環保德咀街 電H 472868下午二時

鋼琴急讓 日本原裝KAWAI新進 Model九成新半價 急讓電③7161729

出讓 什項

九龍護理安老院 ＊ 金巴倫護老之家 界限街171號（法國醫院對面）九龍塘金巴倫道十三號 ★註册西醫主理．經驗護士護理★ 花園洋樓 園林勝地 頤養天年 全港九最大 收費最低 設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起 ＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

夜冷寫字樓傢俬 大批柚木班枱椅木枱鋼枱轉椅L 枱方德椅快勞柜文件柜木柜凍水柜集寶夾萬各式影印機打字機計算機過膠機電子收銀機工作枱傢俬雜物生財工具限日平沽歡迎參觀。地址：銅鑼灣渣甸街京華中心5字樓（前吉利市寫字樓）

高級寫字樓傢俬平沽 大批各款寫字枱明暗抽快勞柜雙門文件柜工作枱會議枱花梨大班枱錦囊影印機I BM燈呎波機計數機大班椅客椅轉椅柚木地柜大批快勞皮地毡傢俬什物全部大平限日沽清歡迎參觀。地址：中環都爹利街1號樂古行地下洽。

夜冷紙巾廠 大幫名廠全自動摺紙巾機封口機打字機影印機鋼枱椅紙巾膠套原裝紙卷傢俬生財工具大平賣。地址：沙田火炭拗背灣街33—35號世紀工業大厦13字樓B座

華聲全自動吸塑機 33吋吹袋機吸塑包裝機大批大小塑膠機彈弓機射圈機大批搖頭啤雙柱啤單頭啤自動啤雞眼啤大陸車啤大陸36吋刨床電子呎西班牙囉油壓摺床剪床三星轆壓木紋機自動造鞋圍週機自動合金機鑽石山彩虹道227至229號永華行機械市場

夜冷建築機器 全新40至50尺1至1.3 噸天稱AIRMAN 12S 挖泥機977 K柴油發電機8噸泥頭車公証大磅工人升降機沙田大圍顯徑邨第3期地盤內（前祥記）寫字樓林先生洽假日照常。

招標承購 編號L 174/86測量儀器卅五件看貨日期八月七日索表查詢金鐘道66號十字樓破產管理處截標日期八月八日上午十一時正。

夜冷電子貨倉清盤貨 大幫美國線路電視機冲曬電影菲林機9600中央系統表面仿型機焗爐電腦成品磁碟機火牛仔攪拌機制電腦表売機絲印機IC BAND制磁石耳筒喇叭富林制電子儀器示波器電子料電線風啤開條機電十碌及一切電子廠生財用具什品等不能盡錄。地址：官塘偉業街203號地下洽近碼頭假日休息

夜冷高級寫字樓 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 全新大班枱寫字枱會議枱寫字樓什物及樂聲24條線電話總機及電話。地址：尖東永安廣場1011至13室（最後兩天）

夜冷高級住宅 彩色電視機錄影機HiFi 音响全套高級水晶酒杯酒樽全套水晶擺件花瓶座燈牆畫書籍錢幣高級瓷器古董柜什物一律大平。羅便臣道71—73號十八樓C室洽。

夜冷北歐新傢俬 新款組合柜餐枱椅梳化茶几單雙人及柜床各式什物衣柜牆角柜酒柜書架轉椅沙灘椅三輪及BMX 單車燈飾人像公仔收銀機限日沽清（週日休息）新蒲崗大有街32號夏利文大厦8字樓洽

夜冷搬倉大平沽一件不留 大幫來路西褲牛仔褲斜褲燈芯絨褲來路毛衫布匹小童套裝五金啤男女皮褸皮鞋毛衣套裝衣料大量來貨原子粒電容餅仔咭鐘兒毛皮料洗衣機卡式機一件不留 套機碎料機用磁鐵 皮表帆布褲帶皮公文喼旅行喼電視錄影帶西班牙床山毛毡等限日沽清貨品多不盡錄歡迎比較。地址：葵涌葵德路15—33號葵德工業大廈第二期2字F J座貨櫃碼頭路後便地鐵葵芳站沽清單假日休息孫記洽

電腦儀器工模機械 12吋電腦胆約三千個AM／FM STEREO GEN 頻譜儀Q-METER 抖擺儀VTVM 雙線示波器GENESCOPE 需滅器大批電子零件日立14吋20吋彩色電視胆開線機自動及玩具工模15匹冷氣機咭鐘打字機大班枱椅文件柜平沽（週日休息）地址：新蒲崗大有街32號夏利文大厦8字樓洽

夜冷鐘表批發行 大批鑽石牌白鴿牌雙菱五羊七星牌掛鐘鬧鐘掛圖鐘各款石英自動男女裝石英表機械表新潮表全套電腦分體冷氣打字機鋼枱椅歡迎參觀批發零沽。地址：紅磡必架街1號N地下機利士路前同興行

夜冷清盤貨倉大平賣 大幫什布料碎朴機夾機夾朴機扦子車拼條機抽濕機壓打雞眼機鑽床碌釘機玩具工模機囉撤角機企頭囉運錫鉋床車邊機風泵夾萬打字機玩具車健身器材套裝杯碟鼓油瓶地毡電卜碌牛角扇吊扇木傢俬床褥五金工具波鞋女裝鞋貨品繁多不盡錄批發零沽。地址：官塘偉業街203號地下洽（假日休息）

夜冷塑膠五金廠 巨型台灣冲壓床200噸鑄壓機達明四安塑膠機塑膠用具工模運輪帶水塔整流缸滾桶電度牛大陸萬能囉床西湖鑽瑞典鑽四尺車床3匹10匹日立風泵座枱風啤萬能膠水文件櫃窗口冷氣五金工具新界藍地屯子圍巴士妙法寺落車（前建興製造廠）金城銀行後便巷入。

破產針梭織時裝布 日本台灣本港56"全綿花式布時裝牛仔布暗花壓花全漂白布格仔直條燈蕊布學生布時裝胚布印花織布冷氣針織布。地址：九龍土瓜灣北帝街72號6字樓601室即木廠街交界天厨中心第二座（限日沽清）

打字機特價週 特價手提機$228 起二手ROYAL $198 雷明登手提$158 UNDERWOOD $158座枱好利獲得$450 起IBM $800 打咭鐘$600 起大批座枱電機一律特價保用一年精工修理買賣舊機可換新機香港文儀器材行亞皆老街54號五樓K 962903（即先施對面）

夜冷製衣廠 大幫兄弟平車打鈕祖奇五綫鈒骨三菱雙針關西橡根扶頭厘士鳳眼於仁埋夾轆脚撞鈕啤士熱爐打帶樣咭鐘膠袋綫球銅鈕拉鍊木桶大批太空樓衫辦鋼字枱窗口冷氣機製衣什物限日沽清。九龍元州街273—279號泰盛工業大厦7字樓（前好時年）假日照常

約滿大酒樓 10匹至30匹美國大冷氣機2,4,6,門肉食凍柜掛豬柜燒臘工具大小按枱星盆洗盆鋼具厨具碗碟大幫酒席銀器枱椅酒樓用具應有盡有 一律大平 元朗大馬路142號地下至叁樓（前好相逢）同樂戲院對面。

明泰噴油 翻噴舊鋼枱浴缸升降機 裝修大細工程取價從廉 專上門誠 K 489338

水地晶板 先進專科 ⑤8613321 ③924298 ☎4518182

執漏防水 專門承接樓宇建築物滲漏 水工程電K 827102—3 堅城防水公司

永昌裝修 承接餐廳寫字樓廠舖住宅 希電K二〇九八四七洽

水晶 專業 地板 抹窗清潔 超群 ⑤471633

通廁包渠 沙井浴缸改渠水喉 馮大記 K.646188

商業

分類廣告 旅遊 搬屋 商業 大字四個 小字卌四個 每天13元

夜冷製衣廠 新款飛馬五綫鈒骨兄弟祖奇平車打鈕三菱雙針關西褲頭電剪打飛仔機焗朴機大批太空樓成品及半成品海虎布及布料鋼字枱冷氣機咭鐘毬球拉鍊2000磅啤木車仔製衣什物限日沽清。九龍瓊林街109號聯興工業大厦5字樓（前好時年）假日照常

電子零件 儀器設備 大邦三星14吋MONITOR 套件連工模日本大功率HI—FI 喇叭箱卡式機工模雙卡機成品日本網房自動燙木紋機廿六吋切膠袋機自動洗用機吸塑機超聲波機錫爐生產線咭鐘機富士中央系統T.V.中央系統各種高低頻示波器低頻分析儀HP—8640B，PROCTOR 電話錶AM／FM GEN 282 276A 2761 8178 2351 2301 221 211F 各種COUNTER 大邦菊水直流電源可變牛失真表Q表電橋坻強計VTVM 大邦磁碟機摩打電話線播座IC 電阻幷仔電解咪拿漆皮線羅絲咭線電子鋅LED DISPLAY BUV 47—律平沽。地址：官塘偉業街187號地下東聯公司

水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

水晶 洗地毡 車磨樓板莊臣公司 3—7213040 3—7574735

鍾應堂 掌相命師 精批終身事業婚姻財祿

海陸遊艇 10—250人 豪華冷氣遊艇日夜租賃平日特價 ⑤2597O1 ⑤221756

乒乓用品 高達專營高級乒乓用品新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大厦三樓⑤8937466

翠華船務 慶祝十五週年 10-250人遊艇平日特價租賃。⑤415535

東方縮放 晒圖 機器電器或照原大翻建築印二樓K 950355 彌敦道六七四新影

專改西裝 上海興昌洋服專家皮草要靚搵我試過保男女接送遠近 賀好H 711595 700389

遊艇租賃

裝修工程 門窗噴漆油漆鐵器大小工程花架鋁窗做泥木水電 歡迎請洽 3-7158495

發泡膠板 呎吋齊備另承接裝歡迎來電查詢一切價平質靚 0-767923 合力廠麥生洽

聯信裝修 泥水造木鐵器水電工程設計室內 親力親為 K 320251 轉610

牆紙裝修 每尺一元牆紙油漆木柜泥水 家美公司 ⑤8919418 ⑤611231

塑膠加工 自備50安塑膠機代客來模加工或試模 ③7421910 黃

華強裝修 樓房間格泥水做木 油漆鋁窗水牆電紙 K 933042 K 728934

鐘表批發 本地批發工場不拘數量 適合 0-2594382 麥洽

恒指期貨 免費資料及免費指導 寶戰術及致富秘訣 郵箱97645 請附尖沙咀 電話

劉壁生偵探事務處 世界偵探亞洲區總監：全球偵探大會主席：美國榮譽公民軍事官校畢業：獲英國偵探證：辦案三十年各國元首賞譽 商業秘密偵查 男女行爲跟踪 通姦離婚證據 搜尋民刑證據 代收債項貨款 承辦各國民刑案件 香港大道中三十六號興瑋大厦六樓（皇后戲院對面）電話：⑤233261．232949．222986．705768

銀禧中心遊艇渡假屋 香港旅遊協會會員 保．資料正確 服務優良 証．物有所值 信用穩健 中西式遊艇渡假屋租賃代辦燒烤餐飲

皇家偵探社 總社③888895 ③322187 分社0-4980819 0-4980643 免談話費歡迎電詢註册保密

聯邦偵探局 ＊由局長梁仁專責主持＊ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

李隆裝修公司 店舖工廠樓宇維修木器泥水鐵鋁門窗油漆噴漆乳膠灰水地板墻紙大小工程工精物美價格公道諸君賜顧無任歡迎電：0-448392 ◆ 5-443765 3-7541111 叫93即到

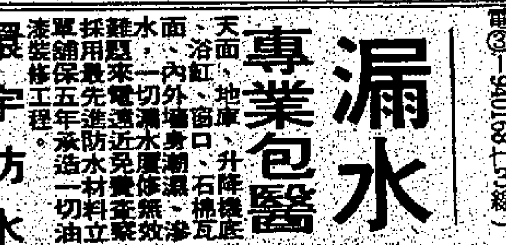
租船遊河 電船商會主辦 ★平日大特價★ 會員船隻 日夜租賃 預約聯絡 代辦餐飲 3-841435 3-883855

遊艇 德星 駛多價平日夜租賃 5—246228 5—248231

牆紙油漆 請做裝室膠樓電木修內木房工平泥大地間程快水小板格 K 7153868

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手商用坐枱手提電動彌敦道313號五樓寶來公司電K 840931

酒樓．餐廳．會所大喜訊 本公司自設廠房直接生產各類型賓館、茶几、旋轉枱等，設計新穎，款式任選，起貨快捷，價格廉宜，歡迎參觀選購 一鳴傢俬有限公司 營業部：九龍深水埗荔枝角道141號地下 3-938050 3-933058



美聯偵探社 政府註册 絕對保密 假日照常 歡迎詢問 九龍旺角總社3-812388 3-812389 香港中環分社5-8152626．5-8153610英國偵探總會會員

美國偵探社 ③325170 ③7703393 商業債項 外寓通姦 錄音 行踪 註册保密 服務大衆免費商談 旺角彌敦道610號506室

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司⑤444221 ⑤441615

電機包封裝 熱蛋捲口收機機縮 九龍紅磡馬頭圍道262A ③6281493203?國華

青年中心主辦 遊艇及渡假屋服務 3 666427．3 697808．3 678925

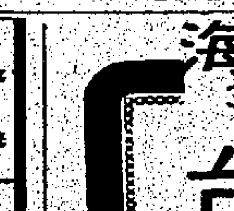
九龍彌敦道230號十一字樓

旅遊

環宇工程 專業包醫漏水 電3-902669 0-935182 5-650174 經營防水材料

宇宙建材有限公司 防水機械 漏水 電旺角新填地街467號地下③—940168（3線）

鋼寫字樓 國泰具品第一質 國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392



港島偵探社 政府註册．創辦九年 委託保密．信用昭著 委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟 世界偵探總會會員 自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大厦商場一樓16室 ③847655 ③327831 ③843513 男女秘密跟踪．攝影．電話錄音．商品假冒．失踪．身世背景．外寓偵查．電話調查地址．保護運行．代追債項貨款。

香港偵探社 自置旺角總社3-818008．818781政府註册 自置北角分社5-783600．783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331．4986332創辦十年世界偵探總會會員

星樂旅運公司 5-883886 5-681889 本公司特設機場接送服務（豪華九座位平治）免費代辦世界、各地簽証、提供旅遊資料 工商考察☆旅遊觀光☆學生☆移民特廉機票☆

三藩市	$2150	倫敦	$2400
洛杉磯	$2150	歐洲	$2500
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1750	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1700
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1700
溫尼伯	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3350	澳洲	$3400
滿地可	$3850	南美	$4500

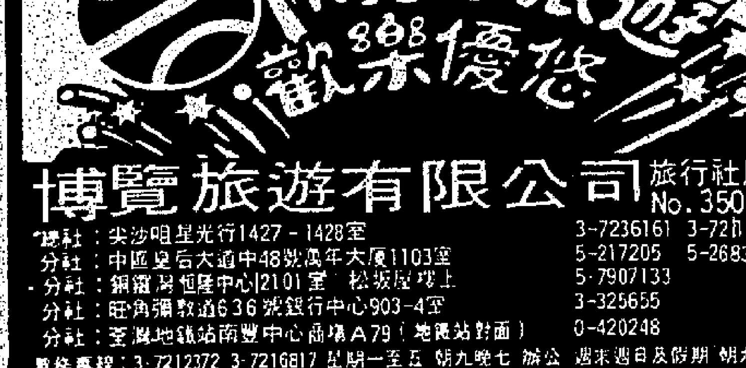
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 電腦訂位．方便快捷 代訂英美加留學生回港機票（歡迎支票及信用咭） 合航全套（直到收機）一百五十元 旅行社牌照No.240069

特別推出各地四天三晚逍遙自由渡假
台北 四天三晚自由渡假乘馬航、泰航、日航、大韓等等，住宿第一、麒麟、富麗華、三陽等大酒店（包接送）$980起（可留台轉乘國泰、中華航機，本公司可安排携帶合法百貨）。
曼谷 五天 $850 六天$990 七天 $1150 自備機票 天天出發
韓國 四天三晚自由渡假乘國泰、泰航、中華、大韓等等，住宿曼茂斯、高麗鄉等酒店，各酒店可隨意配搭，$2390起。（免費供給自由活動資料），回程可自由停台北
韓國 四天$1090日本五天$2390 自備機票 天天出發

海明威旅運 3-958807．3-958547 牌照號碼240265 **台灣百貨** 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 1230 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★代理台灣酒店機票特廉 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌响噹！噹！ 旅行社代理商牌照No.240188 老牌招牌靠信譽 做台証講實 **台證** 特快收費75 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 **百貨** 包賺包銷 往台灣可帶合法 總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③7801275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊 每週有團出發 **廉價機票服務中心** 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大厦1802室電話：5-413081



博覽旅遊有限公司 旅行社牌照No.350090
總社：尖沙咀星光行1427－1428室 3-7236161 3-7211031
分社：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 5-217205 5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心2101室 松坂屋樓上 5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A79（地鐵站對面）0-420248
業務專線：3-7212372 3-7216817 星期一至五 朝九晚七 辦公 週末週日及假期 朝九晚五

日本．韓國 本州五天、六天、七天、八天由$3750起 增加成本：多增日光 全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼聯遊六天八天 由$5190起
日本全九州六天七天 由$4790起
日本北海道七天 $5290
韓國日本廸士尼六天八天 $4790起
韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天 ＊包住生寮＊包最著名之HONEY BEE歌舞表演 由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島 行程種類全港最多，任君選擇
華欣七岩七天 $2730
曼谷四天、五天、七天 由$2370起
清邁四天、五天、七天 由$2410起
布吉島五天、七天 由$2990起
清邁曼谷布吉島八天 $3590
增加成本，全港獨有 ①長勝灘②仙察山③浮島④暹邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯 ＊曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店 ＊乘國泰、泰航、早機去、晚機返 天天出發（可延期返港）

全泰星馬 馬六甲 檳城、怡保． 星馬六天$3400 星馬(檳城、怡保)七天$3630 泰星馬九天$4090 泰星六天$3400 新加坡五天$3090 夜總會最多次、行程最多、成本最高 乘星航、國泰、早去晚返 逢星期一、二、四、五、六出發
菲律賓 四天、五天由$1690起 七天$2290 增加成本，多增： 大雷都、百島嶼（媲美泰國布吉島） 兩晚夜總會，獨家安排優加多夜總會 乘搭國泰、早機去、晚機返 天天出發、可延期返港

台灣 ＊直飛高雄、台北返港 ＊獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會 ＊台北住最高級之環亞大飯店 台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇 增加成本，多增： (一)秀姑巒溪 (二)台東 (三)楓港 (四)溪頭 (五)佛光山 (六)墾丁公園
台北四天 $1790 墾丁花蓮台北四天$2090
台北花蓮四天$1890 台北花蓮五天 $1990
台北阿里山四天$1890 高雄阿里山五天$1990
台北阿里山五天$2190 環島七天 由$2400起
環島八天 由$2610起 環島九天 $2850
天天出發(回程可由台北、高雄返港) 台證收100元